中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

華僑日報

第一九三七四號
每份零售港幣伍毫
中華民國內政部登記證內警僑台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記爲第二類新聞紙類

今日出紙六大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號．
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下．
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K 840749
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九七六號

克宮領袖患得患失

希望西方響應 談判改善關係

華府暗示取消對蘇穀物禁運

美蘇眉來眼去恢復談判先兆

（法新社莫斯科十九日電）在莫斯科的觀察家們今日宣稱，蘇聯領袖們仍希望西方國家能夠聽取他們的談判呼籲，但是恐懼美國在不久的將來會發覺此舉是政治失策的表現。然而，最近的形勢令人推測，美蘇兩國即將會恢復談判。在十六個月前，由於蘇軍入侵阿富汗，致令美蘇兩國的談判陷於僵局。莫斯科的時事評論家們指出，在波蘭危局問題上，東西方仍能保持緩和的關係，蘇聯共黨總書記布里茲涅夫重新提出要跟西方國家舉行談判，而華府領袖昨日亦暗示，美國可能即將解除對蘇聯的穀物禁運。此外，由美國威斯康辛州參議員賓姆士所率領的代表團，已於週五抵達莫斯科訪問。該個是國會衆議院科技委員會代表團。在目前，蘇聯報紙曾大事抨擊美國「哥倫比亞號」太空穿梭機的處女航，認爲是以軍事爲目的。同時，布里茲涅夫亦就此借題發揮，認爲要保持外太空純潔性，不應使之軍事化。此等跡象都顯示美蘇兩國的談判範圍已經擴大。

爲國爲民雙方諒解處境

波共向工會建議 彼此合作謀安定

波副總理稱人民討厭無理罷工

（法新社華沙十九日電）波蘭查智澤斯基總理的政府已經向華里沙的團結工會提出一種合作解決波蘭最迫切問題的辦法。報紙消息表示，在政府希望於五月六日前便向工會提出的一系列事項中，就有上述一項建議。對於讓工會進入新聞媒介的未來談判，據說政府準備讓團結工會在電台和電視佔有每週一次的「工會雜誌」式的節目，以及在等待有關工人利益重要問題解決的期間，讓工會說明其立場。

（路透社華盛頓十九日電）美國商務部長說，列根總統準備取消美國對蘇聯的穀物禁運，正在等待莫斯科表示將不入侵波蘭的訊號。他在電視訪問節目中說，對於前任總統卡特因蘇聯入侵阿富汗而對蘇採取的禁運，當局可能在一、兩週內作出行動。他個人是主張取消現已實行了十六個月長的禁運，但政府內有相當一致的看法，認爲需要蘇聯作出合理的表示或姿態。

（法新社波蘭華沙十九日電）波蘭副總理拉科斯基說：「現在希望不發生工潮的波蘭人越來越多，他呼籲波蘭所有政界要人都尊重工人階級的智慧」。拉科斯基星期六晚間在接受電視錄音訪問時說：工人們所考慮的「並不只是自己的個人利益，而且包括全國利益」。拉科斯基是負責工會事務的副總理，三月三十日，他曾率領政府代表團與獨立團結工會聯合會的代表達成一項協議，而制止了一場全國性怠罷工。他說：波蘭人民曾稱「引至峭壁的邊緣，而且看到了無底深淵下面等待看他們的是甚麼結局，」

蘇消息報發表統計顯示

工業增長率下降 油產量遠距指標

（美聯社蘇聯莫斯科十九日電）據蘇聯政府最近發佈的統計數字表明，在一九八一年第一季度，蘇聯工業增長率有所降低。蘇聯政府「消息報」所發表的中央統計局的統計資料顯示，全國的鋼材與煤炭生產均復有下降。通常都供應不足的肉類和牛乳產品的生產，比去年同期減少了百分之二，這與新五年計劃所強調的要大量增加牛乳和肉類生產大相逕庭。今年頭三個月的石油產量據說爲一億五千萬噸，比去年同期增加百分之一，但是，距離今年生產指標六億一千萬噸，在速度上則相差甚遠。報道中所列的工業統計數字如下：從一月一日至三月三十一日，工業生產提高百分之三點一，但一九八一年的計劃增長率則爲百分之四點一。在一九六六——一九七五年期間，蘇聯每年的工業生產增長率平均爲百分之八，在去年十二月結束的五年計劃期間，工業增長率爲百分之四點六，去年的增長率爲百分之三點六。

傳日首相十一月間改組內閣

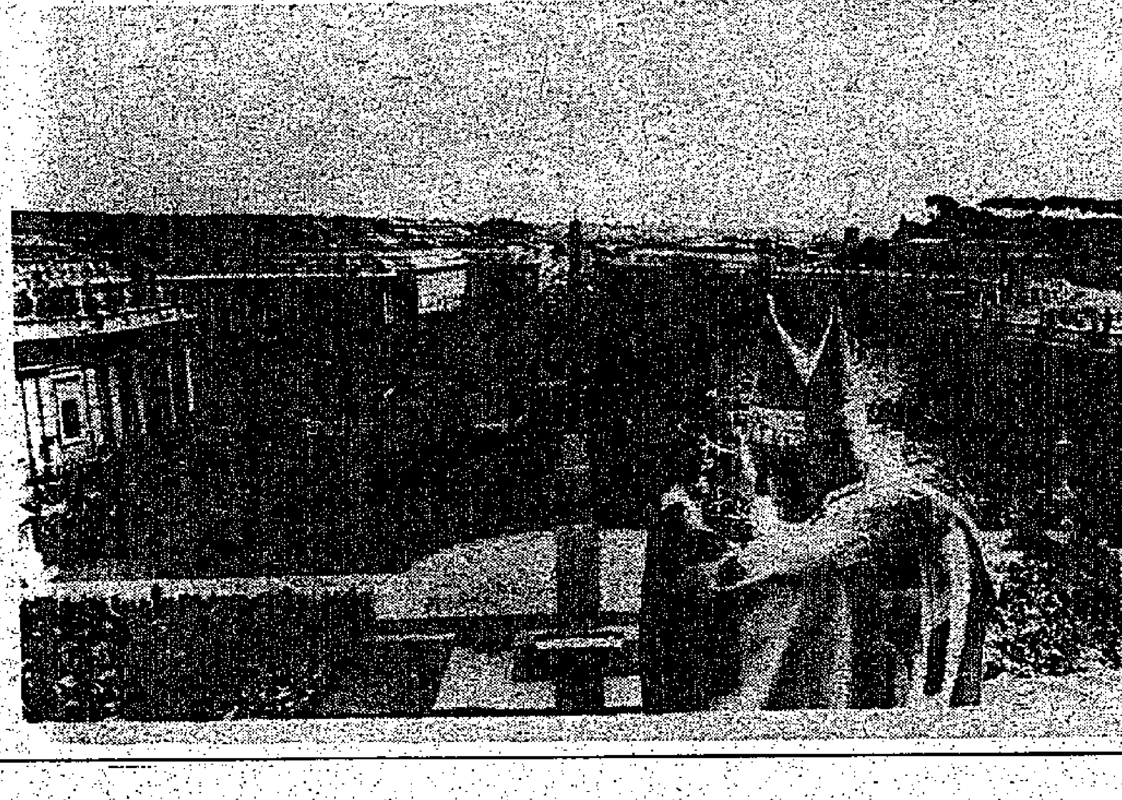
（法新社日本山口十九日電）自民黨秘書長櫻內吉雄今日在一個記者招待會上稱，首相鈴木善幸可能於十一月改組其內閣。他稱，雖然一個政黨領袖不應介入政府事務，現時的鈴木內閣應已完成首相鈴木的行政改革，主要目的，使其成爲一個改組內閣的適當時刻。

美太空穿梭機處女航成功

有待白宮撥專款 太空設立指揮站

列根鼓勵及支持太空梭計劃 與他削減開支措施出現矛盾

（合衆國際社佛州，肯維納蕸角十九日電）哥倫比亞太空梭處女航既已大功告成，美國今後在太空穿梭飛行方面的發展前景又如何。美太空署欲趁着「哥倫比亞」號穿梭飛行成功。初期以加長太空梭環繞地球飛行之期限爲努力目標，然後再追求在太空設立太空穿梭飛行指揮站之目標。美太空署在着手追求上述太空穿梭飛行發展目標之前，必須先取得白宮當局的准許，及發展上述藍圖的所需的專款。美總統列根對發展「哥倫比亞」太空梭會加以鼓勵及支持，因鑒於美空軍發展軍用人造衛星所需求的，正是「哥倫比亞」這種哥倫比亞太空穿梭飛機。美太空署也可能利用太空梭機替各方顧客——包括美國防部及其他許多經營電訊事業的公司——將人造衛星帶入太空，使之環繞地球運行。美國太空署現已訂於明年九月間，發射第一架攜帶一枚通訊用人造衛星的太空穿梭機，美太空署屆時可利用這一枚人造衛星，作無綫電駁接站，藉此爲太空署自己的太空船及太空穿梭機提供電訊方面的服務。另有一套，僅一九八二年十一月之前，利用太空梭，將三枚商業用人造衛星帶入太空環繞地球運行的安排。還有一套，於一九八三年發射八次太空穿梭機的計劃。至於今後兩年內，一共發射廿七次太空穿梭機的計劃亦已在列入籌劃範圍。據美國太空署所作的估計：到了一九九四年年底，「哥倫比亞」號完成之穿梭飛行次數，可能超過四百次。該署並且估計說：一九九四年之前可能另有三架太空穿梭投入服務。「哥倫比亞」現在環繞地球飛行的能耐，因受動力及燃料兩方面的限制，最長僅兩星期，將來可以延長至四個星期。「哥倫比亞」號環繞地球飛行的期限增至四個星期後，美國利用太空穿梭機作進行種種實驗的太空中途站的日子就會實現，屆時由太空梭帶入太空後，長期皆在太空環繞地球飛行的所謂「太空實驗室」，可供科學家們每次停留太空一至二星期，進行各種實驗。但列根總統最近削減政府開支預算的措施，難免使太空穿梭基金也遭削減，今後幾年的「太空實驗站」發射及飛行次數，也將因此無法依計劃增加。



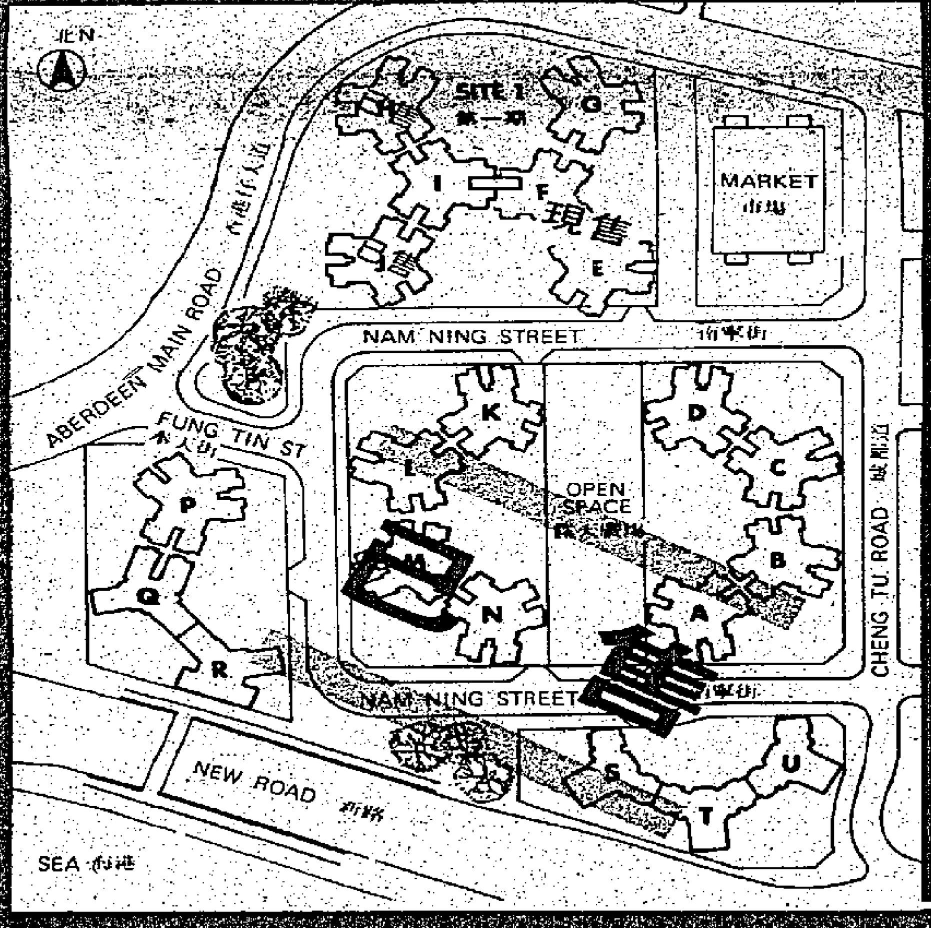
教宗若望保祿二世週日在梵蒂岡聖彼得大教堂前，手持

教宗向卅萬教徒祝福

神杖向估計爲數近卅萬教徒祝福。（合衆國際社）

香港仔中心 999年期

香港仔隧道將於本年底通車，交通更加快捷方便



最後兩座E及F於四月二十一日出售

500餘呎二睡房單位　655呎三睡房單位

用料上乘，間格設計實用

特惠付欵辦法

首期5%，六個月後再付5%

（入伙前只付10%）

售樓地點：
香港夏慤道和記大厦23樓（22字）電話：5-213241-9
價目表及說明書備索：
香港仔中心L座海螢閣地下售樓處 電話：5-544177（星期六、日照常辦公）

ABERDEEN CENTRE
Hutchison
A HUTCHISON WHAMPOA COMPANY

超值投資好時機

私家車牌司機

年齡超過25歲多年駕駛經驗香港區上班輪班當值10小時月薪壹仟柒佰圓（短期內可獲加薪）供膳有假期及補水應徵者請備簡歷近照電話寄華僑日報信箱39號約洽

好市民
隨時隨刻攜帶
身份證

東亞商場

荃灣大窩口德士古道

最大、最靚、設備最完善

租·售 即可營業

其它、體育用品、兒童康樂中心、西藥、參茸藥材、音响、電器、服裝、眼鏡、皮鞋手袋、珠寶手飾、鐘錶、百貨公司、超級市場、適合各行業

置家閣傢俬—已租
美心餅店—已租
美心快餐店—已租
翠園酒樓—已租
銀行—已有

一切詳情請詢：
東亞紗廠地產部
中環畢打街中建大厦516A室
電話：5-236652 5-228605
地盤電話：12-401839 12-401415

MTS
澳門旅遊服務處

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。
週一至週六同港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。
酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付；如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。

碼頭預售處：香港港澳碼頭　電話：5—457021
中區預售處：皇后大道中萬年大厦地下　電話：5—239760
尖沙咀預售處：星光行地下商場　電話：3—672838
旺角預售處：通菜街弍三〇號　電話：3—807192

屯門洪祥道三號
田氏中心

租金廉宜·即租即用
每呎租金約 $1.36

洽租處
田氏塑膠廠　3-818276-9
白德測計師行　12-408251 12-826286 3-676113

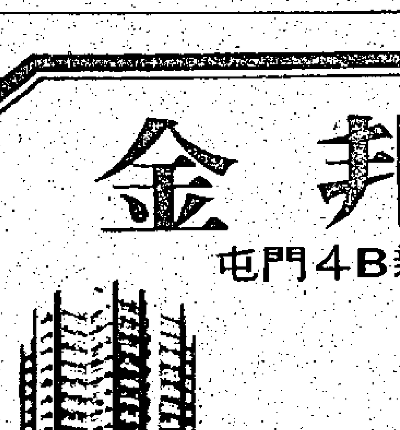
九龍塘式
百家樂別墅

全部裝修，時租過夜，歡迎日租
尖沙咀漆咸道29—31號溫莎大厦十二樓按11字近赫德道口。
訂房⑧665675　⑧665922

北角 富苑別墅
全新裝修 設備超卓
豪華氣派 優雅舒適
訂房⑤614388　⑤638068
北角七姊妹道25—31號二樓
即總統酒樓樓後便
（設有停車場在本街15號）

金邦大厦

屯門4B新市鎮第127號地段



現已入伙

住宅沽清　祇餘旺舖
付款式成　即可入伙
低層舖位　向高速路
高層舖位　向巴士站
中央冷氣　冬暖夏凉
玻璃橱窗　美術捲閘
特價出售　十餘萬元

洽購處：
六基有限公司
香港威靈頓街39—41號
六基大厦六樓 電話：5-252497
城記有限公司
香港德輔道中太子大厦1209室
電話：5-226009

教宗發表復活節文告
責蘇威脅波蘭 加深戰爭危機
呼籲世人愛惜生命抨擊墮胎

(法新社梵蒂岡城十九日電)在他發表的傳統復活節演辭中,教宗約翰・保祿二世今天「熱烈地和親切地對和平祝願」,及用四十二種語言,向擠在聖彼得廣場的民衆祝賀快樂的復活節。他用堅定的聲音,向上帝禱告,並爲行將到來的聖靈降臨節致祝。今年羅馬天主教會和東方正教特別舉行聯合慶祝,該聖靈降臨節日。教宗在他的演辭中,明顯地抨擊墮胎,和似乎隱約地提起到他的家鄉波蘭。這位波蘭籍的教宗說:「我向全體生活於焦灼,緊張及遭受威脅的人——個人及各民族特別是那些對和平有最大需要的人致賀:「願和平與你們在一起。」各國的國旗和標語——包括波蘭的在內——沿着朝聖的人羣所經過的街道懸掛。他說:「復活節帶來,免於死亡的生命及自死亡救教的生命的凱息。祝保護人類生命免於死亡的計劃都能獲得成功。」在舉行彌撒時,教宗本人並向來自世界各地的一百五十個教區的代表分發聖餐預料他將於今日下午會見國際青年代表。在六月七日聖靈降臨節那一天,羅馬天主教會及東方正教的教徒,特聯合紀念天主教會,於一千六百年前在君士坦丁堡及一千五百五十年前舉行的會議成立,向聖靈致賀。

鐘聲大鳴燭光燦輝
教宗主持午夜彌撒
萬衆歡呼耶穌復活
聖城耶路撒冷遊客異常擁擠

(美聯社梵諦岡城十九日電)聖彼得大教堂的鐘聲宣佈了耶穌復活,而教宗若望保祿二世則在燭光輝燦的午夜彌撒中引領了星期日的復活節。

教宗衣悅目的白色與金色長袍,點燃一枝長大的白蠟燭,及祝福那「新火光」,象徵了星期六日午後三小時復活節守夜開始的神聖時刻。教宗率領一列紅衣主教及主教,經過黑暗的大教堂。他步步燃着隊伍中他人的較小蠟燭。他們又協助燃着教堂中一萬二千信徒所持的蠟燭。副主祭用拉丁文稱,光明的基督,基督是世界之光。教堂中部的巨光燈即大放光明。格里哥里聖歌的歌聲響徹大教堂,蠟燭的氣味彌漫空中,歌詩班高唱格里哥里歌時,聖彼得大堂的十頓大鐘,開始大鳴。羅馬的五百間教堂的大鐘,自神聖的星期四日開始即告沉寂,不久復又告大鳴。

教宗以義大利文稱:基督克服死亡的時間,是歷史上最偉大的時間。十歲的教宗,爲二十人洗禮及予以第一次聖餐,其中最長者五十二歲,最幼者八歲,守聖餐者中有十九名韓國人,他們是三個家庭中人,三名日本人,兩名尼日利亞人,一名塞內加爾人,一名多哥人,一名荷蘭人,兩名盧旺達人,及一名義大利人。星期五日受難日的綿綿細雨,已轉爲晴天。明星照耀聖彼得廣場。數萬遊客及信徒現在羅馬,成爲聖週四天祈禱,舉行典禮及列隊朝聖的高潮。信徒聚集教會中最大的聖彼德大堂舉行教會儀式時,旅遊巴士擠滿街上。

(合衆國際社耶路撒冷十八日電)猶太人迎來逾越節,基督教徒慶祝耶穌復活節,東正教教徒開始他們的聖週儀式,這就使星期六耶路撒冷成爲二十八年才有一次的盛大宗教節日。當局估計,來自美國、歐洲、亞歐和拉丁美洲的各國遊客超過十萬人。耶路撒冷的擠擁情況,同時也造成多年來一個最大的安全問題。

倫敦電訊報週刊報導
英國民意對戴卓爾夫人
最受人歡迎亦最乞人憎

(法新社倫敦十九日電)電訊報星期刊,今天發表了英國最得人喜歡和最不受人歡迎的婦女的民意測驗結果——而戴卓爾夫人則名列這兩者的榜首。既是最得人歡迎的女人,亦是最乞人憎的女人。該刊評論說:她富有進取心和是個成功的女性,有時溫柔,有時強硬。有些人會引起人們的喜歡和憎惡,當一個人爲公衆所矚目的時候,是既會引起人們的喜愛,而又會引起人們的憎惡的,看來戴卓爾夫人的情形,就是如此的。最醜惡的和最不受人歡迎的外國領袖,及政治家,當選的是伊朗的宗教領袖卡米尼。

廣州教徒清晨崇拜

(中國新聞社廣州十九日電)廣州數千名基督教、天主教教徒、連日分別舉行受難節、復活節崇拜與彌撒活動。廣州基督教東山、洪德、錫安三間教堂,十七日舉行了受難節禮拜活動後,錫安堂還在當晚舉行受難節聖樂崇拜。十八日全市許多基督教徒分赴珠璣崗、黃鴨崗、大富嶺墳場進行省墓崇拜。十九日清晨,廣州基督教在東山教堂舉行廣州基督教復活節晨曦聯合崇拜,各間基督教堂在中午舉辦復活節崇拜活動。

誤發刺列根兇手照片
惠托姆控訴美聯社
要求賠償五百萬元

(合衆國際社路易斯安那・施里夫波特十九日電)一位律師星期六說,一家新聞社在一幅圖片上錯誤地把男子詹姆斯・惠托姆當作被控剌殺總統的欣克利,這名男子有權要求賠償一百五十萬美元的。詹姆斯・惠托姆入稟法院,提出起訴,要求美聯社賠償一百五十萬美元時說,那幅圖片裏面的是他,而不是欣克利。這幅圖片是由一位自由新聞攝影記者所拍,於四月一日由美聯社分發。

(路透社美國密州大湍灘十八日電)一名卅九歲男子,被控威脅殺害副總統布殊和藏有槍械,出庭受審。在密芝根州剛星鎮寓所內被捕的奈特,昨天出庭時要求法庭爲他委派律師。警方說:他們因爲某種原因到奈特的寓所,而則威脅要殺布殊。在聆訊過程中,控方說,這種口頭威脅是「四月十六日或者是當天前後」提出。警方說:他們沒收了兩支長槍,其中一支還配有遠程瞄準器。

社論
香港旅遊業已褪色嗎?

香港旅遊協會最近出版的「旅遊之聲」一篇題爲「已告褪色的香港旅遊業?」中指出:「一九八〇年旅客人數及消費的增加已告放緩,特別是消費方面,更是歷年來增長最低的——八〇年來港遊客平均每人消費較七九年的二千六百七十七元下跌至二千六百三十二元。他們平均在港逗留的時間亦稍短了零點六晚,致令本港去年酒店房間租用率減少了百分之四。」

文章指出放緩原因,主要是一些外在因素,如各國限制居民來港,日元匯率低跌,各市場對經濟前景看淡,形成消費者缺乏信心。這些因素非香港本身所能控制,而且旅協主席祖壁堅與執行總幹事湯恩已不斷的指出:預料這幾年會是較爲困難的時期。

儘管這些因素是外在的,我們却不能付之無能爲力而一語以算了,其中亦可能有反效果之處。例如各市場對經濟前景看淡。旅協執行總幹事湯恩曾指出:「一般人對八一年的政治經濟局勢仍甚悲觀,美國經濟持續不景,能源短缺,中東戰事等問題仍困擾人心,各種傳播媒介不斷談及這些問題,消費者漸漸對這些不利消息感到麻木,而產生一種反效果,將儲蓄用在旅遊方面,以減輕生活的壓力。」

沒有,受這些不利因素所影響,不獨限於香港,東南亞各地亦不免,但它們的業績卻比香港爲佳。例如新加坡,其遊客消費較香港爲少,但去年到星洲觀光的旅客超逾本港,達二百五十多萬人次,租料至八〇年代中期,新加坡所擁有的酒店房間爲現時一萬二千五百間的兩倍,即接近二萬五千間。據當地旅遊觀光局的估計,今年的增長率約爲百分之十。泰國,去年的旅客人數達一百八十萬人次,較前年增長百分之十二,估計今年會有百分之九點八的增長。菲律賓儘管受各種恐怖活動打擊,但去年仍有百分之三增長,首次超過一百萬人次,預料今年增幅達百分之十。在同受一樣外在不利因素影響下,香港在去年的旅遊業被稱爲甚麼比這些國家遜色?我們應該自我檢討的了。

香港旅遊業增長放緩,似不限於外在因素,內部問題亦相當重要。旅協執行總幹事曾指出:「本港旅遊業的發展目前面對難題之一是如何改善外間對本港的形象,其中有關治安和服務兩方面最爲外國傳播媒介非議。一般遊客——尤其是日本遊客——對這兩方面的消息特別敏感,一旦前往旅行的目的地方並不安全和服務不週,他們便停止往這些地方,香港的治安問題經常爲日本傳播媒介誇大,使當地遊客望而却步。」

治安是關係大衆的事,一般居民亦受到治安不佳所威脅,當局應該積極整頓,不獨爲了改善外間對香港的印象而然。香港酒店業協會曾建議設立旅遊業警察,原意是不錯的,但執行却會有困難,港府似亦不會特別加派警員爲單一個行業服務。各酒店不如反而求諸己,加強內部的保安組織與措施,亦可減少在酒店內被搶劫的事件。

至於對待遊客的服務態度,却是一向不敢恭維,但始終未見改善,且有變本加厲的趨勢。如「旅遊之聲」指出,先天條件固然重要,但後天的因素更加重要,這項對本港旅遊業發展的決定性條件是服務態度。服務態度是可自我解決的,始終改善不來,應該鄭重檢討的。

對待遊客的服務範圍很廣,包括售貨技巧、顧客關係、電話應付,以及特殊商品的單據及現金處理,最緊要還是售貨員的態度。遊客往往抱怨售貨員的態度不佳,更有出於侮慢與詐騙,最要不得是有種族或地域歧視。潘恩亦指出,業內人士一般的種族歧視仍很深,他們對歐美的旅客十分殷勤,對日本的還不差,但經常忽視東南亞國家的重要性,這種情況可以說是十年來沒有改變。我們的遊客有百分之廿四點八來自東南亞,他們却常受到「阿伯」的看待,不是輕視就是欺騙,主要動機仍是崇洋心理作祟。同是來港花錢的人客,又與我們同一膚色的人類,受不到更親切的款待倒還罷了,偏給別人比低下去,試問情何以堪!以這心理與態度對待東南亞遊客,不獨是破壞香港旅遊業的罪人,亦是貽羞我們中華民族,我們希望旅遊業從業員有則改之,無則加勉。

正如「旅遊之聲」指出:「遊客所着重的是服務,而不是具體的商品,因此態度便成爲是否能吸引遊客的最重要因素。要有良好的服務精神,便要發揚中國人待人以誠的優良傳統。」凡與旅遊有關的從業員,都應該記緊這原則,纔可望賓至如歸。

紐約希爾頓酒店上週五發生三級大火,旅客要緊急疏散,全副裝備消防員迅速前往起火地點搶救。(合衆國際社)

冰雹襲粵省五十五縣
羣衆積極搶救 幸好未誤春耕
死亡四十六人毀屋萬多間

(特訊)據香港新晚報消息:恩平縣一些地方四月十二日受冰雹的侵襲,死亡一人。早一天(十一日),西江沿岸的封開、德慶、高要和四會縣,也落了冰雹。至此,入春以來,廣東先後有五十五個縣的一部分地方受冰雹侵襲。一個多月以來,各地先後發生的冰雹自然災害,給災區人民生命財產和農作物帶來損失。全省死亡四十六人,其中英德十名,南雄五名,廉江、陸豐、惠陽、博羅各四名,龍川、四會、梅縣各兩名,雲浮、鬱南、翁源、佛岡、仁化、惠州市、東莞、連平、恩平各一名。受災最重的是南雄縣和廉江縣。四月四日黃昏,南雄下了歷史上罕見的冰雹,全縣二十四個公社中有十五個公社受災。知名的南雄珠璣坊所在的珠璣公社,在冰雹襲擊下,死亡二人,倒塌房屋一百二十間,另有一萬零五百多間受到不同程度的損害。廉江縣橫山墟四月三日下午五時左右,受冰雹和龍捲風襲擊,一些大樹被連根拔起,倒塌房屋一百多間。各地黨、政、公社領導幹部,都馬上帶領社員,日夜奮戰在災區,進行善後救災工作,附近各地也發揚「一方有難,八方支援」的新風尚,支援災區恢復生產和重建家園的糧食、藥品、衣物、建築材料,各有關部門和省、地、縣各級政府及時發出救濟物資,對重災區進行慰問,在救災工作中積極幫助受災群衆,戶戶生活安排妥善,現在人心安定,正在春耕大忙。

防止羣衆暴亂
北愛全面戒備

(合衆國際社貝爾發斯特十九日電)北愛爾蘭會準備應對暴亂,因爲今日是北愛爾蘭反對英國統治的「復活節暴動」六十五週年紀念。北愛爾蘭保安部隊今日全面戒備,因爲有多處紀念性的示威遊行和集會,很容易會引發起新的暴動。在倫敦德里,早已有暴亂事件發生,而且已進入連續第四晚上,年青的暴徒與警察部隊展開激烈的巷戰,他們到處投擲汽油彈和石塊,不過,並無嚴重受傷或逮捕的消息傳出。北愛爾蘭共和軍在暴動週年紀念時發表聲明,指責英國政府拒絕收共和軍囚犯桑德斯選進國會,桑德斯因犯軍火罪而服刑十四年,他週六晚已做過最後彌撒,但獄警認爲此舉並非意味他即將蒙主寵召,他爲了要求愛爾蘭共和軍犯的政治地位,已一直絕食,計劃要持續五十日,據報其身體狀況日趨惡化。預料三位愛爾蘭國會議員將於明日到監獄去探訪桑德斯,但他們說不打算說服他停止絕食,都柏林市昨日有四千人參加示威,表示支持桑德斯及其抗議行動,可是,並無事件發生。

廣州郊區社員英勇擒殺人犯

(廣州電台十九日廣播)廣州郊區太和公社龍歸三隊社員宋仁勝,在當地發生重大兇殺案時,敢於挺身而出,與兇犯搏鬥,在東升小學教師黎秉昌、郭金友等協助下,終於將這名狂暴的殺人兇手生擒,交公安部門處理。宋等見義勇爲的表現,受到羣衆和公安幹警熱烈讚揚。十七日太和公社龍大隊一兇手溫木果,用大木頭將妻陳玉桂活活打死,又操菜刀,先在本村行兇。

湖南九十七歲婦人
忽然返老還童長出牙齒
兩鬢白髮變青耳聰目明

(特訊)湖南益陽縣九十七歲老婦何元秀,在頭髮白了五年、牙齒全部脫落後,自前年起,兩鬢銀絲又意外地逐漸轉青,並陸續長出了九顆上下不對稱的白齒。這位老人目前仍耳聰目明,神志清楚,能在晴天獨自扶杖出外散步,正午時可以穿針引線縫補衣衫,還能準確地報出本村四十歲以上居民的出生年份。她的食慾良好,每頓能吃半斤米飯或半斤瘦豬肉。據調查,老人的生活習性與他人無異,家族中也無特別長壽和返老還童者。現在,她是五代同堂,子孫總計達一百零六口,長子年逾古稀,小兒子也已五十八歲。對這一特異現象,當地有關科研部門將作進一步的調查和研究。

馬尼拉北部一位菲律賓少女上週五仿效耶穌釘十字架,吸引五千名教徒圍觀(合衆國際社)。

阿富汗遊擊隊活躍
射殺三名蘇軍官 擊斃阿特務頭目

(美聯社印度新德里十八日電)一名來自阿富汗的遊客星期六報道說:阿富汗叛軍星期二在喀布爾市中心進行一次大胆的襲擊中,擊斃了阿富汗秘密警察的副頭目、三名阿富汗人和三名蘇聯軍官。該名不願透露姓名的遊客說:被殺的爲阿富汗秘密警察第二號人物雷基塞,他的兄弟古爾,他的司機和他的警衛員。當時有兩名男子坐在一架飛馳而來貨車上,用輕機槍向他們掃射。這名遊客還說:這些遊擊隊員在密克羅拉揚的街道上槍殺了三名蘇聯軍官後逃入了蘇軍控制的羅加省。自從雷基塞准將在去年因俘虜游擊隊領導人拉卡尼——後來遭處死——而被表揚以來,就一直成爲阿富汗抵抗運動的第一號目標。據來自喀布爾的消息說:雷基塞獲蘇聯秘密警察「克格勃」授予的勳章,並曾被招待前往蘇聯旅行。

三人被捕 封機失敗 反政府份子

(路透社蘇聯莫斯科十八日電)蘇聯塔斯社報道:阿富汗當局星期六稱,他們粉碎反政府份子企圖劫持一架阿富汗航機前往巴基斯坦的一項陰謀。塔斯社引述阿富汗東方通訊社的報道稱:上星期三,在阿富汗南部坎大哈逮捕三名反政府份子,當時他們正企圖登上一架飛往喀布爾的飛機。塔斯社說:這三個人打算將槍枝和手榴彈攜上飛機,企圖與使機師在巴基斯坦奎塔降落。塔斯社引述阿富汗當局的話稱:劫機計劃係在巴基斯坦白沙瓦一個名叫拉布的叛軍領導人總部中所制訂,並說劫機者在那裏接受訓練。塔斯社說:如果這項陰謀得逞,巴基斯坦當局將在奎塔給予劫機者熱烈歡迎。

(美聯社巴基斯坦伊斯蘭堡十八日電)喀布爾電台今天報導:本週三在阿富汗東南之坎達哈機場,有三名被阿富汗人被捕,其後,他們已供認計劃騎劫一架國內綫航機,前來巴基斯坦。此間收聽電台之廣播,并未說明三人之身份,但謂爲在巴國境內一個阿富汗回教反叛組織領袖巴尼之追隨者,三人之中,兩名男子,一名婦人。上月曾有三名槍手,成功騎劫了一架巴基斯坦國內綫噴射式航機,飛往阿國首都喀布爾,再轉飛敘利亞首都大馬士革。

(法新社巴黎十八日電)據阿富汗通訊社今天報導,蘇聯專家今年將協助阿富汗,在阿國東北部興建若干個新機場,并重建阿國首都喀布爾機場。

「大鳴大放」悲劇重演
點名批判毛澤東 二人在北京被捕
「解放軍日報」堅持毛澤東是神

(北京十九日合衆國際社電)中共六週攻擊一名電影劇作家及拘捕兩名人權活躍分子,顯示它再不容忍對毛澤東的抨擊及政治異己分子。「解放軍日報」點名抨擊電影劇作家白華,指他「極之蔑視」社會主義制度及抨擊毛澤東。這是七六年文革結束後首次知識分子因表示自己的政治觀點而被點名抨擊。此外,外交界消息人士說,中共政府已在過去一週羈留了兩名離心分子,他們是「四五論壇」的成員,這份刊物遭共黨抨擊,它的領袖魏京生在七九年十月被捕,被判刑十五年。這些鎮壓離心分子的行動繼最近重新評價毛澤東的功過而出現,看來是阻止黨內抨擊毛澤東的趨勢,「解放軍日報」最近一篇文章警告切勿拋棄毛澤東思想。外交界消息人士說,他們相信中共領導層的騷動明顯地表示不會容許抨擊毛澤東或共產黨。他們察覺到中共中央委員會據悉已通過了在六月前徹底粉碎離心活動的第九號文件。這剛好趕及在六中全會的舉行時間,預料屆時在會中,會對華國鋒貶職及其他敏感的人事改組和毛澤東在中共史上的地位等重要問題作出重大決定。「解放軍日報」對白華的攻擊反映出軍方對神化毛澤東作出強大支持。白華的電影「苦戀」被抨擊過份誇大毛澤東在文革中的責任。一封讀者來信說:「這套電影把毛澤東某些錯誤與四人幫的反革命罪行互相混淆。」(北京電台十九日)

四川書記 積極支持 生產責任制

(廣播)四川省委書記譚起龍實際調查後寫信給四川省委,提出支持羣衆樂意採用生產責任制,信中反映四川許多生產隊,過去大胆採用上述辦法已採用的,又怕改變政策換整。譚起龍提出目前全省落實責任制要注意的問題:一、組織各級幹部,清除多年來左的思想影響。二、各級領導幹部必須到羣衆中去,同生產隊幹部社員一起,研究如何不斷改進責任制。三、實行責任制的變動和改進,必須促進生產,決不能影響春耕。前一些時,重慶市部分農村的生產隊選採社員願意實行的生產責任制,但重慶市委領導却派出工作組進行所謂糾偏,引起幹部和羣衆強烈不滿,他們向上級領導部門寫信反映情況。

台灣人口統計一千七百多萬

(中央社台北十九日電)據內政部統計:台灣地區二月底人口共有一千七百八十四萬多人,其中男性九百三十一萬多人,女性八百五十三萬多人。在台灣地區一千七百八十四萬多人口中:台灣省有一千四百四十萬餘人,其中男性七百五十二萬多人,女性六百八十八萬多人,台北市共有二百二十三萬多人,其中男性一百十五萬多人,女性一百零七萬多人,高雄市共有一百二十萬多人,其中男性六十二萬人,女性五十八萬多人。

美國兩間大學研究報告
多喝咖啡與抽烟 較易引致胰臟癌

(中央社台北十九日電)根據美國哈佛大學與南加州大學最近的研究,多喝咖啡與抽烟,跟胰臟癌有密切關係,每天喝一至二杯咖啡的人,得胰臟癌的可能性較不喝咖啡的人幾乎多了兩倍。最近一期商業週刊報導,哈佛大學一位教授,統計麻薩諸塞州十一所醫院一千零一十三位病人,發現喝咖啡與胰臟癌有密切關係。這位教授指出,每天喝一至二杯咖啡的人,得胰臟癌的可能性較不喝咖啡者幾乎多兩倍,每天喝三杯以上的人,其危險性達二點七倍。胰臟癌爲美國常見致死的癌症,每年約有兩萬人死於這種癌症,由於胰臟在胃的後面,消化液和胰島素都是胰臟的分泌物,當胰臟癌被發現時,其癌細胞多已擴散或惡化,病人能被救活的機會很少。報導說,目前還不能確定飲用咖啡即導致胰臟癌,因爲還沒有醫藥化學上的證明。另外,南加州大學的一位專家也指出,吸烟也是胰臟癌的病因之一,而且很少烟癮大的人,不喝咖啡。報導指出,依照美國咖啡業締協會的估計,一般美國人平均每天喝兩杯咖啡;我們中國人大多數喝茶,除少數愛喝咖啡的人以外,大可不必以此爲憂。不過吸烟的癮君子宜趁早戒烟,因爲吸烟已被證實易患肺癌外,又易於染上難治的胰癌。

加州中部地區發生四級地震

(美聯社華盛頓十九日電)美國地質測量所昨日報導,位於中國湖附近的加州中部沙漠地區,於午夜過後發生一次大地震。地球物理學家們估計這次地震的強度達克特制四點四級。科羅拉多州國家地震中心發言人芬利稱:該級強度的地震「將會造成損毀,視乎該地區的地質而定」,但該測量所沒有報導任何損毀。地球物理學家皮利斯格拉夫稱,這次地震發生於加州時間上午十二時零二分,震央地位洛杉磯以北約一百二十哩(一百九十三公里)處。芬利稱,特羅拿以及科特克里斯鎮,都感覺到這次地震。中國湖地區位於愛德華空軍基地(太空穿梭機哥倫比亞號降落地點)以北約五十哩(八十公里),芬利稱該地區經常發生強度四點四級以下的地震。去年五月份,在加州猛瑪湖附近,發生過三次地震。

法國總統戴當上週四在阿積士奧機場登機前往競選後,該機場遭恐怖份子放置炸彈,九人受傷,其中二人傷勢頗重。圖爲消防員及調查人員在機場視察。(合衆國際社)

中共發表「評毛」文章

·周簡·

(編者按:本文與昨日所刊一段前後對調方合,並此致歉)

傳聞已久之中共「評毛文章」,終於公佈,署名爲中央紀檢常務書記黃克誠,首先發表在「解放軍報」上,然後由新華社轉播。中共中央機關報「人民日報」及大陸各省市報紙遲一天才全文轉載。這一報導形式特別,引人思考。

△千秋功罪問題

毛澤東在中國革命歷史上的「千秋功罪」如何,用他自己的說法,是「誰人曾與評說」,此是他個人詠嵩山即興的詩詞,發表時間比寫作時間推遲很久,含義未明,不大爲人注意。

按毛氏對自己的著作,經常反覆修改,如:「關於正確處理人民內部矛盾的問題」一文,原稿與後來公開發表的不盡相同;「批判梁漱溟的反動思想」講話,亦與當時紀錄有出入,此是其中少數例子。至於「毛主席詩詞」由郭沫若編輯註釋出版時,改的更多,連楊開慧是毛的妻子也不敢說。根據查明,毛選的第二篇文章「湖南農民運動考察報告」,也是改過的。當然,這是反映毛氏對著作的慎重,但弄得不好,會篡改歷史,把今天的觀點和政策,去亂套幾十年前的史實。「中共黨史」至今未出,原因蓋在於此。中外古今每多如此,對一代巨人的歷史評價,由於種種限制,很難一下子寫得符合歷史眞實的。毛氏去世已四年多,林江集團主犯審判亦近三月,才發表用個人署名寫成對毛氏初步評論的文章的第一部份,可見史論下筆之難。筆者認爲,黃克誠文章對毛氏的「功勞」是全面地生動地肯定了,這是必然的。但是對他老人家的「過失」,却是一筆帶過,避重就輕,不足以使人口服心服。這樣事關十億民衆的命運的歷史「評說」,當然非朝夕,更非一人之力,一兩篇文章所能定論。歷史本來的面目,還得用更長的歷史推移來考驗。

△黃克誠亦冤案中人

黃克誠文章重點,是用二十年代初期的史實,來證明鄧小平多次講過毛澤東的「功績是第一位,錯誤是第二位」論點,並指出這是「代表中共中央就這個問題,來表示過原則的意見」。可見,黃的文章並非個人「大筆一揮」之作,而且到了非發表不可的時候。爲這樣的文章,當然非常「吃力」,既然要照顧歷史事實,又要對安定團結,建設四化有利,至於出什麼名義,用甚麼形式,在甚麼時候公佈,似乎都有慎重研究。

黃克誠原是彭德懷當國防部長時的總參謀長,也是一九五九年所謂:「彭黃反黨軍事俱樂部」中的首要份子,與彭德懷一同被罷官批鬥。十年浩劫期間,幾乎被「紅衞兵」鬥到性命不保。自從林彪代替了彭德懷當國防部長後,毛澤東爲左右所蒙蔽,「親小人而遠賢臣」,以致中國從此多事。黃的文章說:「在毛主席晚年,我也吃了些苦頭」。其實,苦頭不止一些,而是在長達二十年,一直過着被打擊,被排斥,低頭認罪的日子。直到四人幫垮台得平反。由這樣的挨整老幹部出來評毛,痛定思痛,身教重於言教,是有說服力的。黃克誠又是中共中央紀律檢查組書記,講話更對民衆有影響,和約束黨員力量。例如,黃語重心長地說:「對於這樣關係重大的問題,決不能感情用事。我們只能從整個黨和國家的根本利害,從十億人民的根本利益出發,從怎樣做才有利於我們子孫後代,有利於社會主義革命事業出發,來考慮問題」。這就是說,不從個人恩怨計較,而從大局利害出發而發言。

△建設急性病和混淆兩類矛盾

黃克誠指出:毛澤東在後期的錯誤有二:(一)主要是建設急性病和(二)鬥爭擴大化。由此而混淆兩類矛盾,以致被壞人鑽了空子,導致了「文化大革命」的十年浩劫。黃還提到輔佐毛氏左右的老幹部也要承擔責任,不能把錯誤只推到毛一人身上的問題。當然這是基本情況。

問題是毛澤東的後期,是否讓個人「神化」,迷戀於林江製造的「四個偉大」和「萬歲無疆」的狂熱歡呼中,同時經常強調「大權獨攬」,和「無法無天」的思想,打擊彭德懷、劉少奇、賀龍等犯顏直諫之士,使理論與實際脫離,長期疏遠羣衆,引用佞侯等做法,頗富「封建主義」氣味,此則屬於品質問題。

特別是,「文化大革命」是毛澤東親自發動和直接領導的,他讓泛長江回京之後,身穿軍裝,十次與林彪一起接見紅衞兵,並把林彪定爲最好的學生和接班人,寫在「黨章」之上,這與偶不小心,上了壞人的當者大不相同。回憶毛在廬山會議講話,對於別人批評人民公社辦得早、辦得糟,大搞鋼鐵增產得不償失,竟然回答說:「有屁拉出來,有屁放出來,肚子就舒服了。」「你們講了那麼多,允許我講個把鐘頭,可以不可以?吃了三次安眠藥,睡不着。」可見,他那裏還肯聽別人的意見?又回憶「文革」期間,毛澤東說的就是「法律」,連黨內民主也沒有了。「文革」小組篡權,代替了中共黨中央,所以「文革」期中的錯誤,只能是毛的責任,與別人無涉,這也是基本情況。黃的文章輕描淡寫的說「這些後果是盡人皆知的,我就不多說了。」這是不能說服人的。審判四人幫的過程,反而暴露了中國問題的嚴重所在。很長一段時期,毛澤東擺脫監督,自撤藩籬,遂使問題堆積如山,難以收拾。

復活節菲島南部血腥事件
納卯天主教堂兩手榴彈爆炸
至少兩人被炸死數十人受傷

（美聯社菲律賓納卯十九日電）警方稱，兩枚手榴彈在一間羅馬天主教堂內發生爆炸，該教堂擠滿數百名參加星期日復活節彌撒的虔誠教徒，至少有兩人被炸死，數十人受傷。警察未能正確地說出這次爆炸有多少人受傷，該兩枚手榴彈是於馬尼拉東南部六百一十哩，納卯市的聖伯祿大教堂發生爆炸。本地一間醫院的醫生在電台呼籲傷者捐血。調查人員稱，第一枚手榴彈是於下午七時十分，在離開禁壇約十公尺的教堂中間通道發生爆炸，大約三十分鐘後，另一枚手榴彈在教堂的大門口爆炸。據報警察封鎖了所有通往市區的道路，並通過電台勸告所有的居民留在家中。據不能獲准進入教堂地區的報社及電台記者報導稱，聽到駐在教堂的軍隊，與一羣在教堂外不明身份的男子之間爆發的槍戰聲。

因印度將核燃料加工製武器
美國已通知印度終止核合作協定
印官員對美決定表示遺憾

（美聯社印度馬德拉斯十九日電）「印度教徒報」周六在一則發自華盛頓的報導中說：「美國已通知印度，它決定單方面中止一九六三年與印度簽訂的核子合作協定。」

印度西岸的塔拉普爾核子發電廠，是由美國根據該協定興建的，該協定規定美國將向印度該發電廠提供濃縮鈾直到一九九三年。中止該協定的決定是由列根總統的助理瑪臨，向訪問美國的印度外交事務秘書阿薩爾維斯和印度原子能委員會主席西塞納轉達的，在這之前，印度堅決和拒絕它所在的核子設施接受國際監督。

該家獨立印度報紙說：「瑪臨向上述印度官員說，儘管中止該協定，華盛頓仍將對已經提供的燃料進行管制，該批燃料能夠加工成為供軍事用途的鈈」。該報說：「印度高級能源官員西塞納對美國中止該核子合作協定，表示遺憾」。該報引述印度一名駐華盛頓高級外交官的話說：美國的決定，「猶如一個人要求離婚，同時要求對方不要再與其他任何人成親」。

印度政府發言人在新德里向一羣記者說：「迄今為止，美國尚未正式通知印度，關於美國將結束該協定的決定。」與此同時，華盛頓國務院官員對上述報導拒絕予以證實或否認。一名不願透露身份的美國官員只是說：「在國務卿海格與阿薩爾維斯週五沒有能夠解決這一分歧之後，關於這一問題的會談，將會繼續舉行。」

（合衆社新德里十八日電）印度週六宣稱，可能由它的原子發電廠已用過的燃料再經過加工程序，重新生產適合製造武器等級的材料。這項公佈沒有特別提及這樣再加工程序，是否牽涉及由塔拉普爾原子發電廠用過的燃料，這發電廠是用美國供應的濃縮鈾作發電燃料。印度最近已有四個核子發電廠，包括塔拉普爾電廠，及加拿大協助建造的，在塔拉普爾附近的，特朗貝核子

由蔣緯國將軍出面洽談
淡江大學申請設戰略研究所
教育部對名稱甚感困擾

（本報台北十九日航訊）教育部最近正為應否核准私立淡江大學設立「戰略研究所」一感到為難。

私立淡江大學已向教育部申請七十學年度設立「戰略研究所」碩士班，計劃招收十名研究生，但教育部以這研究所的名稱與性質顯然是側重軍事方面，而甚感困擾，認為文學校，尤其私立學校不適合設立此類研究所。

同時，淡江大學向教育部申請設立「戰略研究所」時間過遲，在教育部核准今年私立大學新增系所之後，七十學年度開始招生的可能性比較小。且這個研究所的性質、名稱、課程，教育部都有意見，正深入研究其可能性。由於淡江大學設立「戰略研究所」是與中華戰略學會合作，這個學會副理事長蔣緯國將軍曾專程到教育部拜訪朱匯森部長，洽談有關事宜。朱部長認為「戰略研究所」不適合設立在私立學校，且應顧及學生將來的出路問題，雖然外國大學有設置此類研究所，但國內尚無前例，因此仍願進一步研究。由於教育部對「戰略」研究所的名稱頗不以為然，淡江大學決定修正原申請名稱，又重擬五種名稱供教育部採擇。這五種名稱是：（一）國家安全研究所、（二）安全政策研究所、（三）政策與國際事務研究所、（四）政策分析研究所、（五）政策與資訊系統研究所。

淡江大學有關人士認為，上述五種研究所有兩種美國大學已設置，第一種美國喬治城大學已設置，第二種美國羅盛頓大學已設置，且這五種研究所的性質與原擬創辦「戰略研究所」宗旨相符。所謂「戰略」是包括政治、經濟、心理、軍事各方面政策，並非僅為狹窄的軍事戰略。

旅英中國青年組織學術團體

（中央社倫敦十八日電）一羣旅居英國的中國青年，渴望獻身於蔣經國總統領導下的國家建設，而在昨天組成了一個全銜叫做「旅英中華學術暨事業協會」的學術團體。依照會章規定，該會應貢獻心力於國家建設運動。牛津大學研究員李寬材，及電腦專家劉兆民，分別當選為會長和副會長，另有三位理事輔助他們。出席這次會議的其他創始會員，包括科學家、學者及專家，其中有數位曾返國參加過國建會。凡是具有資格，有心參與國家建設，並為自由祖國同胞謀福利者，均可申請加入。四月十四日抵英訪問五天的行政院青年輔導會主任委員連戰，也參加了該組織的成立會。連戰在會中致詞時，除了祝福該會之外，並強調該會會員的技術和專門知識是國家前途最可貴的資產。

美民主黨及小政黨集會抗議政府軍援薩爾瓦多

（美聯社美國紐約十八日電）有大約兩千人週六在聯合國大廈前面的廣場舉行集會，抗議美國對薩爾瓦多的政策。主持這次集會的美國衆議員維斯向集會羣衆說：「我們來到這裏想說，我們的政策是一項錯誤的政策，美國人民反對這種政策。」

維斯接着說：「我們有些人相信，薩爾瓦多問題是列根政府一手搞起來的，以便使它的創造預算和增加軍費成為正當。」

這位紐約民主黨議員說：列根向薩爾瓦多派出軍事顧問，違反了美國的法律。他說：「國會正在採取步驟，以防止美國進一步在這個中美洲小國採取軍事行動。」

美國共產工人黨、馬列主義黨及其他小政黨，也參加了這次的抗議集會。

爪哇霍亂嚴重
八十多人死亡九千人入醫院治療

（美聯社印尼耶加達十九日電）印尼西爪哇省的衞生官員十八日說：自西爪哇在兩星期前發生霍亂以來，已有八十多人死去，約一九千人進入醫院治療。一個衞生官員說：「如果患者及早治療，許多生命可能挽回的。」他說：「惡劣的公共衞生設備，是霍亂蔓延的主要原因」。一些衞生院是距離發生霍亂的鄉村很遠，若干霍亂病人必須由人抬送步行逾五公里的途徑去治療。

西爪哇省長廉納菲日下令在傳染區設立臨時衞生中心。自十三日以來，在耶加達有七人死於霍亂。耶加達的衞生官員說：所有霍亂患者都是來自西部。當局已經採取防止霍亂的緊急步驟，包括對傳染村民的提供衞生情報。

澳洲代表團百多人抵台參加亞澳道路會議

（中央社台北十九日電）澳大利亞暨亞澳道路工程協會會長唐納，艾金夫婦，今天下午率領一個一百多人的訪問團，到我國參加明天揭幕的第三屆亞澳道路工程會議。

國際道路大會定於明天上午在台北揭幕，由艾金主持，會議主題是「道路工程與能源節約」。到今晚為止，已有美國、日本、泰國、韓國、南非、沙地阿拉伯、菲律賓、印尼、馬來西亞、丹麥、新加坡、澳大利亞、紐西蘭、香港、義大利、英國、德國、法國及中華民國代表七百多人向大會辦理報到。台灣客運公司董事長常撫生等人，今天會到中正國際機場歡迎艾金夫婦。

每年輸美汽車一百五十萬輛
日本車商不會同意

（路透社東京十九日電）通產省大臣田中六助今日說，日本車商在未來三年內，限制每年輸出低於一百五十萬架車輛往美國。田中六助告訴「日本廣播協會電台」，此間汽車業提議每年自動限制出口一百八十二萬汽車，或是相等於去年輸往美國市場的數量。但美國並不感滿意。該電台引述他指出，美國沒有正式提出日本自動限制汽車入口額的建議。

（美聯社東京十九日電）一份全國性報章星期日報導，在日本首相鈴木善幸於五月初拜會列根總統前，三名日本官員計劃在四月底訪問華盛頓，尋求達成日本輸美汽車的協議。「朝日新聞」說，通產相及兩名高層官員將向美國國會陳述對美國限制日本汽車入口的意見。

東埔寨非共游擊勢力領袖宋雙將旅行美國
稱柬局並非無望
要求參加聯國有關柬國會議

（美聯社．法新社法國巴黎十八日電）柬埔寨非共產黨游擊運動領袖星期六說：他打算於本月底前往美國旅行，要求聯合國在舉行有關柬埔寨問題會議時給他一席位。前柬埔寨總理宋雙還說：他最近與非共產黨東南亞協會成員泰國、印尼、菲律賓，馬來西亞和新加坡等國領導人進行了磋商，使他相信「局勢並非不可逆轉。」

自從一九七九年越南軍隊將親北京的波爾波特總理驅逐，扶植起目前的韓森林政權以來，越南佔領了柬埔寨的大部土地。河內與中華人民共和國此後曾發生短時間的邊界戰爭，直到現在仍在繼續進行宣傳戰。

忠於波爾波特和忠於宋雙的兩股游擊隊，一直分別對現在東埔寨傀儡政權採取對抗行動。前柬埔寨國家元首施漢諾親王，打算將這兩股力量聯合起來成立一個單一的抵抗運動，但是，宋雙拒絕加入這個聯盟。

宋雙是柬埔寨人民民族解放陣綫的領袖，他在巴黎對記者說，他希望越南最終能認識到：「最好的解決辦法，就是保持一個獨立和嚴格中立的柬埔寨。」

日核電廠發現洩漏輻射廢料
染污四週土地海面

（美聯社東京十八日電）通產省週六宣稱，日本中北部一間核子廠很明顯洩漏輻射廢料，嚴重染污工廠四週的泥土及鄰往附近海灘。

通產省官員說，他們已對這間位於東京以西三百二十公里外「日本原子電力公司」的核子廠展開全面調查，他們認為是核子反應爐鄰接的建築物洩出這些輻射。官員說，他們已從該工廠取泥土標本來化驗，發現有危險性。

大華·新光 H632953　豪華·新大華·華聲 5-762372 3-841199 3-617169　美華 3-211655　大埔 寶華　銀都·珠江 3-891187 3-7123941　蘭宮·亞洲·文華·翡翠　黃金·明月·寶聲·娛樂　域多利 12-312795

大滿五場　總統大綁架　龍虎羣英　黑道行
今天六場 加映四點　性愛瑞典妹
狂滿！今五場請早　歐洲公司殘忍核突新型恐怖片　大衛哥連堡導演　奪命凶眼 SCANNERS　電腦時代 怪事連連 恐怖故事 勾魂特技 特彩到跳 睇時膽　華聲：今晚午夜場：貓頭鷹
今天請早　鳳凰樂響出品　復活節猛片　父子情　今早 浪子與修女　今四點三 俏女爭春
今天五場　不准掉頭　林嘉華·廖安·領銜主演　貓頭鷹
今天獻映（銀都今加開四點場）　方育平導演　石磊·鄧裕·李羽·柯田　父子情　朝9晚5　銀都今早場：決鬥老虎莊
最佳特技效果　大場爆場 日日咁旺 幕幕驚心 秒秒緊張　飛屍　孫仲　今午夜場 千王門千霸
越睇越覺心驚驚！　嚇到你飛魂散！　睇到你血脈沸騰！　飛屍
五場請早　復活節獻　公子嬌　伊雷·雪梨　今早場：鐵拳

國泰·深水埗 樂聲　紅磡 金門·尖沙咀 民樂　北角 國都·旺角 麗聲　北角 國寶·金冠　總統·華盛頓　利舞台·倫敦·影都　國寶 K208917·深水埗 南昌

影評大讚！今天五場　林嘉華·廖安·文少·吳浣·方明·杜　主演　不准掉頭　不准掉頭。愛情咪走　新藝城公司出品。金公主發行　貓頭鷹
今映　妙探機靈狗　金冠今天早場：華王之王
今映　妙探機靈狗　華盛頓今午夜場：龍虎羣英
絕早滿場　總統大綁架 KIDNAPPING PRESIDENT
今天五場　不准掉頭　今天獻映　公子嬌

香港仔 華富閣　觀塘 金茂坪　龍華·恒星·油麻地·福星　新樂·富都·寶石 k657116 k429997 k618167　新都·快樂 K666148 H773496　國際 K820749　紅磡 黃埔新邨　紐約·凱聲　環球·宇宙

五場獻映　飛屍　五場獻映　不准掉頭
今天五場　不准掉頭　少女情懷　我話你知　貓頭鷹
大旺大滿 五場請早　HIGH ICE　冰峯搶救隊　撞崖機碎
大滿特滿 五場請早　HIGH ICE　冰峯搶救隊　雪暴風狂
今天五場　公子嬌　今天五場　公子嬌　眼中釘
今天五場請早　大將軍 SHOGUN
快將開幕

普慶·明珠　百樂·海運 H704646 K678091　珍寶 3-206506　麗華 3-921958　嘉禾·皇都·皇后　南華·南洋 5737388 3881755　京都 5-722883　碧麗宮　帝國·帝后

大滿大笑五場請早　金像影后 珍芳達　莉莉湯琳　桃莉芭頓　朝9晚5　明珠午夜場：林沖夜奔
大滿五場　神通小子，除暴安良！　泰倫斯希路　神通小子　海運午夜場：胡越的故事
狂滿五場請早　公子嬌　麗華早場：被迫
今天獻映　嘉禾獻巨　公子嬌　大笑一輪！身心暢快　嘉禾午夜：胡越的故事
今天假期請早　父子情　加映四點場　方世玉　車馬炮　唐人街
今天五場　靚女出租　春風得意上雲霄
今天獻映　公子嬌

本港新聞

早午晚三宗嚴重車禍 一死十八人傷

晨早探員車禍殉職・中午貨車撞巴士傷五人
大埔水圍深夜兩車相撞十一人傷

（特訊）由於天雨路滑，昨日九龍及新界，先後發生三宗嚴重車禍，造成一死十八人受傷，所有傷者分別送往診所及伊利沙伯醫院救治，其中四人傷勢較重，要在醫院留醫。

在昨晚深夜十一時十五分，一輛編號AN七八×號私家車，由新界上水駛出市區，當途次大埔水圍附近，因天雨路滑，突然與迎面駛來之一輛編號CA八九二×號私家車迎頭發生相撞，由於衝力甚大，兩車車頭嚴重損毁不堪，兩車司機共有十一名男女及小童，全部浴血車廂，後爲經過車輛發覺報案，警車救傷車，迅即開抵現場，展開救傷工作，由於車輛破毁十分嚴重，救護人員幾經辛苦，才將傷者由車廂內救出，現場血漬斑斑，呻吟呼叫哭號聲，此起彼伏。

大埔道上救傷車之響號聲，響個不停，令人驚心動魄。

在嚴重車禍發生後，消防車會率召開抵現場，協助救援傷者，但所有傷者在消防車未抵達時，十一名男女當中，已由警方及救護人員救出，有六人傷勢較輕，送往九龍伊利沙伯醫院救治後，其中四人要留院醫治。

事後警方交通部人員在現場調查車禍發生之經過，同時並召工程車將兩部毁車輛拖離現場，使路面恢復暢通。

十一名傷者名簡國慶廿三歲，簡漢明二十一歲，簡國輝廿歲，張君明廿一歲女，張志中十歲，張石明四十六歲，盧玉珠五十九歲女，張英泉十五歲，另有兩人姓名不詳。

在龍翔道執行巡邏任務出意外 私家車撞貨車 探員一死兩傷

較嚴重一宗車禍在昨日發生清晨黃大仙警署三名當值探員，昨晨駕駛私家車在九龍龍翔道執行巡邏任務時，失事撞倒一輛貨車尾部，車頭幾乎箍入貨車尾，三人同告浴血，其中一人不幸殉職，另兩人重傷留醫。

殉職探員施錦棠，廿六歲，傷者吳英武，二十歲；與及陳毅堅，廿五歲。

三人同隸屬黃大仙警署警探部。

此宗釀成一死兩傷的交通意外，發生於昨日凌晨六時許。

當時，該三名探員駕駛一輛編號CH四一一私家車，在九龍區執行巡邏任務。

私家車當時沿着龍翔道行駛，至無綫電視廣播大厦附近，突然失去控制，撞向一輛因機件發生故障而停在路邊的貨車CJ四二×六號尾部，部份車頭幾乎箍入貨車尾，車頭盡毁，車上三探員當場浴血車廂。

駕車途經現場的其他駕車人士見狀代爲報警，由救護人員將三名傷者送往伊利沙伯醫院救治，惟其中一名探員抵院後不治，死者施錦棠，廿六歲，不幸殉職。

他在警界服務已有四年。他在黃大仙德智英文書院畢業後投考警察，在警察學堂結業後，先被派到北角警署服務一年後，又分別被調派到機動部隊，油麻地警署，觀塘警署工作。本年初，才被派往黃大仙警署，並升任爲探員。

死者未婚，家居觀塘翠屏道第九座五樓四一一六×室，家有父母、一弟兩妹，另有一姊已外嫁居別處。

死者父親施羅，五十一歲，母親蘇彩娥，四十八歲。他們兩老，昨晨獲警方通知其子殉職後悲痛不已。

死者父親在觀塘區做熟食小販，一家生活全賴死者及其父親的收入維持。死者兩名十四、五歲的弟妹，目前仍然在學，另一名十九歲妹妹剛到製衣廠工作，以幫補家計。

探員施錦棠昨晨突遭不幸，他們一家數口頓失所依。

警察福利部人員昨晨曾到醫院向死者家人慰問，並準備協助死者家人辦理死者的喪事。

警方現呼籲任何目擊此宗交通意外的人士，與九龍交通意外調查組聯絡，電話三—八一九九二二，或電警察熱綫電話五—二七七七七。（合）

圖示：（上）觀塘車禍，貨車出事後，車頭毁爛不堪。（下）一婦人被挾於車廂內，由消防員救出送院。（本報記者攝）

觀塘道一宗罕見車禍 連撞兩架停站巴士 貨車五名男女受傷

黃大仙警署一探員在交通意外殉職。圖爲死者施錦棠的衣裝打扮。

此外，在昨日下午三時許，九龍觀塘道一輛貨車途經巴士站時，失去控制，猛撼一部停站落客的巴士，巴士被撞後順勢前衝，撞向前面另一部停站落客的巴士，釀成三車連環相撞意外，事件中五名男女受傷，其中三名女子須住院留醫。

肇事的貨車編號CF五六×五，由一名廿多歲青年的男子駕駛，車上滿載蔬菜，並有三名賣菜婦人跟車，其中兩人坐在車頭，一人坐在車尾。

昨日下午三時四十分，貨車途經觀塘道與馬蹄徑交界的一個巴士站時，突然失去控制，衝向路旁車站。當時巴士站正有兩部巴士在落客，在前者行走五號B線，編號AD七一×二，在後者行走十七號線，編號AD七三×一。

貨車衝向巴士站，猛撼十七號綫巴士尾部，巴士受撞後，順勢前衝，撞向前面巴士尾部，因而引致三車相撞意外。

貨車出事後，左面車頭毁爛不堪，擋風玻璃盡碎，司機受輕傷，但三女子則當場浴血，其中一女子更被夾於車廂內，消防員到場需用鉄筆將車門撬開始能將之救出送院。

此外，十七號巴士的尾部被撞穿，司機略受輕傷。而五號B巴士尾部祇輕微受損，司機及所有乘客則安然无恙。

意外中共有五人受傷，其中三名女子招潔愛（五十七歲），黎茵蒂（四十七歲）及李妹（五十歲）三人情況普通，另外兩名男子章德興（二十三歲）及戴石坤（三十二歲），敷藥後出院。（合）

四賊夜刦公爵酒樓 警方趕到匪踪已杳

（特訊）一名警員昨晚在新蒲崗爵祿街巡邏時，當步過公爵酒樓時，赫然發現酒樓內有兩名男子持刀揮舞，正擬查究時，酒樓內有一名伙伴衝出，大叫打刦，警員立即向警署報告，事後大隊警員開抵現場，將酒樓前後封鎖搜查，但匪踪已杳。

事後警方在停車場發現一輛白色貨客車車牌BT八三五一號，已升火待發，相信是刦匪利用作爲逃走工具者，警方經過調查，該可疑車輛，係曾經報失者，相信偷得該車後向酒樓行刦。

據酒樓伙伴稱，當時有四名刦匪潛入行刦，至於酒樓方面損失若干，警方正調查中。（合）

停泊廣東道路邊 貨櫃車被撬開 二十箱橙失竊

（特訊）油麻地廣東道與東京街交界附近，於今日零時左右，一輛停泊於該處之貨櫃車，發現被人撬開，有二十箱橙被人偷去，事後報案，警方到場調查。（合）

奶路臣街兇徒當街斬人 四漢追斬賣魚小販 兄弟三人同被刀傷

（特訊）旺角奶路臣街近塘尾道於昨日下午六時許發生一宗血案，有一雙賣魚小販，突被四名兇徒持刀襲擊，當時其中做兄長者，企圖制止，但在混亂中兄弟二人均被刀斬傷，其中一名傷者自行前往廣華醫院要求醫生，另一人則由警方到場召救傷車送往伊利沙白醫院救治，事後警方展開調查，追緝兇徒歸案。

受傷兄弟名麥利根廿八歲，李利安廿七歲，傷勢情況尚佳，至於因何被人襲擊，是否與爭地盤抑或尋仇，仍有待調查。（合）

清潔香港 人人有責 大家合作

新國籍法研討會 兩青年商會主辦

（特訊）作爲一個香港英國屬土護照持有人，相信你對英國國會已通過之新國籍法案，必定深表關注，並希望能作進一步之研究及解釋。

爲此問題，香港青年商會屬下之鄉子及海港分會，將於四月廿五日（星期六）下午二時卅分至五時卅分，假座香港灣仔軒尼詩道十號，溫莎公爵社會服務大厦盛堂舉辦一「英國新國籍法研討會」作進一步之探討，並邀請市政局議員——陳子鈞先生，香港總商會執行董事——馮若婷女士，及中文大學政治行政系講師——梁宇碩博士爲主講者，講題分別爲：英國新國籍法面面觀，英國新國籍法對香港經濟之影響，英國新國籍法對香港地位及將來之影響。歡迎對上述問題有興趣之人士參加。

國術觀摩會本月底舉行

（特訊）香港中國國術總會定於四月廿五、廿六兩日，晚上七時卅分開始，在香港灣仔伊利沙伯體育館舉行國術觀摩大會，會上有精彩國術節目演出，陣容鼎盛，有兩晚的精彩演出。

尚有本港新聞刊在第二張第二頁

屋前種花被人指責 兩鄰居衝突 男子遭斬傷

（特訊）港島柴灣翠灣道山上大坑東林四十號門前，於昨日下午一時許發生一宗血案，一名男子在屋前擅地種花時，被隣居指責，因而發生劇烈口角，致演成全武行，混亂中，被人用菜刀斬傷胸部，疑兇於傷人後，乘亂挾刀逃去，後家人報案，召救傷車將之送往鄧肇堅醫院救治，據悉傷勢情況欠佳。傷者名鄭恩順廿九歲，事後警方追緝一名三十歲疑與案有關之男子。（合）

柴灣居協會 選出第五屆職員

（國際社）柴灣居民協會，前日下午四時在會所舉行會員大會，選舉第五屆職員。選出（有限公司）第五屆職員：會長李運源；副：張伯華，陸友；理事長：成定報，副：葛栢生，馮明，陳威，馮錫，成譚，蔡裕輝，勞生，成譚；陳球監事長：王志，副：林德安，陳湘，周栢炎，黃海平。總務：鄭炎，蘇英，黎波，何兆財，彭成譚，徐輝，何兆堅。康樂：黎明沃，李銘滔，陳道華。福利：周十一，簡俊甜，羅錦添。文教：黃來，楊炳威，陳泰湖。合作：黃鑑光，李銘鴻，黎兆倫。公關：成添德，趙利，成錦棠。服務：楊麗文，羅惠，畢牛。婦女：呂顏光，吳雲傳，宜梁劍。林秋，陳柏江。調查：楊生，鄧揚錫，陳方麗，曉山，鄭順洪，黃偉明。教護：李光，陳九，鑼水，譚鄭明。工商：劉章，劉全，邱世賢，劉年。理事：黎牛，黃民斌，陳啓彬，黃勝，鄭漢，黃杜，曹錫池。監察：何達，余鳳秋，簡寶。稽核：潘華，劉在基，伍燦。監事：譚九，黎源，周昌堯，周鑑明。

加拿大大學教授 談赴加升學須知 明日續在九龍明愛中心舉行

（港訊）由於加拿大升學費用，遠比其他英語系的國家低廉，因此每年香港學生前往就讀中學或大學頗衆。本年度九月份開課的學生，正是籌劃升學的最好時間，如選擇學校及辦理入境證現在就要立刻進行，加拿大安大略省成美頓市哥倫比亞中學爲幫助學生籌劃他們將來學業，創立美好前途，特舉辦港九三天「加拿大中學及大學升學輔導講座」。

首天假座灣仔軒尼詩道社聯溫莎大厦二樓禮堂舉行，由現任加拿大大學教授戴維斯博士主講。據指出在加拿大讀完十三班，如未有加拿大教育部認可之十三班畢業文憑（所謂認可亦即是正式註册學校），是不能進入加拿大政府大學升學。

戴維斯特別提醒各位學生，最好在未報名入學前，往加拿大海外事務組或本港教育司查詢有關正式立案學校又讀完十三班考試滿六十分可直升入大學，六個學分而得八十分同學更可獲大學獎學金。應屆哥倫比亞中學畢業生亦有多名獲得獎學金。

又關於加拿大魁北克省增加學費三倍一事他說：對安大略省無大影響。並講解有關升學申請手續，移民局對於學生簽證與加國一般教育情況資料。

繼由該校副校監陳金滿解答各項疑問用中文講述，隨即放映加拿大教育電影，與會嘉賓有教育界、社會賢達、社團首長、文化新聞界、學生家長等達五百餘人，並先後向主講人發問有關加拿大升學各問題，下午六時始完畢。

戴維斯博士昨（十九日）飛台北，假座財神大飯店舉行兩天升學講座，再由台返港，預於四月廿一日（星期二）假座九龍太子道明愛服務中心舉行，時間下午二時至四時，四至六時，歡迎家長學生參加，不收任何費用。

圖爲主講人戴維斯博士講述時留影。

港府已加強注視 旅行社欺騙事件

（特訊）港府當局對那些不顧商業道德以欺詐手段對待顧客的旅行社，已加強予以注視。

旅行社以不忠誠的手段經營，使顧客受騙的事件，時有所聞。事實上，香港旅遊社協會及消費者委員會亦經常接獲大衆的有關投訴，指責某些旅行社的不良行爲令他們受到損失。

最近，先後有兩間旅行社的主管人員突然失踪，而辦事處亦告停業。而事前他們都已收了顧客交來的旅遊費用。

旅行社協會最近呼籲港府，要求採取強硬措施，以對付同業中的害羣之馬。（伍）

教育署公務員與市民同郊遊 增強溝通瞭解日常工作

（特訊）教育署副署長梁文建昨日在西貢主持創興健行之結伴同行計劃起步禮時表示，這次健行的主題：與教育署結伴同行，即教育署部份同事與參民，齊結伴同行。這是十分有意義的。

梁氏說，郊外長程步行，不但是一種對身體十分有益的運動，而且可以沿途欣賞大自然的景物，呼吸清新空氣，令我們暫時忘却繁忙的工作或功課，使身心得到休息及調整，這樣，當我們再回到工作崗位或學校時，便更有精神，更有活力。

梁氏最後表示，參加是次創興健行的市民，可以透過與該署同事的交談，或參加問答比賽而加深對香港教育的認識。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附真實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙兩面，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

呼籲在調景嶺區內安設電視轉播站

將軍澳區醫援會社區健康發展部

編輯先生：我們是調景嶺區醫援會非官守委員，是調景嶺區的居民，並希望能改善本區的社區福利，就本區內大私人轉播站停播一事，特別去信各位編輯。本區由於交通不便，區內居民的日常生活也比其他地區少娛樂，所以要求本區內有一所電視轉播站。電視便是區內居民日常生活的一部份，另外，本區內多數居民都是老人，電視也因此而影響他們。還有區內的三間中學，四間小學的教育電視也因是次停播而影響將軍澳區的教育，更爲重要。將軍澳區醫援會社區健康發展部。一九八一年四月八日。

已領傷殘津貼者被拒再領高齡津貼

新界老婦人

編輯先生：本人係新界原居民，數年前已向政府領到傷殘津貼，今年已屆七十歲，復向政府申請老人福利金（高齡津貼），但遭拒絕。政府對老人福利金之設立，係屬敬老之表現，不問家境貧富，祇要到七十高齡，即可享受，與傷殘津貼無關，此事似有違反政府敬老之初衷。敬請有關當局公開答覆爲感。新界受害傷殘高齡老婦人敬上。一九八一年四月六日。

旺角健康中心今晨血案 四大漢逞兇 斬傷一男子

（特訊）旺角西洋菜街廿一號二樓旺角健康中心，於今日凌晨一時許，有四名兇徒手持牛肉刀闖入該中心內，將一名男子斬至重傷後，即行四散逃遁，後警方抵場調查，將傷者送往醫院救治，姓名一時未悉。

傷者傷勢非常嚴重，刻正由醫生救治中，至於造成血案之原因，是否黑社會份子尋仇抑或私人間積怨，現警方正調查中。（合）

救起七十多名難民 挪威貨輪明早抵港 大嶼山截獲兩越南船

（特訊）一艘挪威貨輪昨晨在本港附近海面救起七十六名越南難民，現正在來港途中，預料將於明日早上抵港。

另外，水警前日傍晚在大嶼山分流對開海面，截獲兩艘越南難民船，其中八十七名男性，五十七名女性，四十名小童，稍後被送往西區檢查站。

據悉，該兩艘難民船均有入水情形，但無下沉跡象。（合）

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

世界最小型 有閃燈 傳呼機
電訊台 榮訊台 榮訊台 榮通台
包牌費一年 至服務費一個月
連機價$988元 可出新機
可接受分期
電訊服務有限公司
九龍彌敦道469號新光大廈21、22樓（敦煌酒家頂樓）
電話：3 851191 3 320215

加拿大海外僑胞
顧問 移民
移民顧問辦事處
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
328 470 GRANVILLE STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA
V6C 1V5
TEL：(604) 688-4339 OR 688-2020
歡迎有能讀者，來函諮詢
加拿大海外移民顧問處啓

六神仙
各科喉痛 喉風喉癧 小兒驚風 清熱消炎
十粒裝
上海萬靈藥廠有限公司
香港北角堡壘街52號 電話：5-781255

六神丸
認明六神仙全字招牌
喉科兒科良藥
一百粒裝
回鄉探親 贈送親友 最佳禮品

加拿大・溫哥華
阿路花預科書院
ALPHA COLLEGE
・校董到港會見海外學生・
• 本校在加拿大政府教育部註册，設備標準，師資優良，校風嚴謹；畢業生可直接升入加拿大數十間國立或省立大學。
• 本校設獎學金十名，鼓勵積優秀學生努力向學，順利畢業。
• 本校自置男女生獨立宿舍，有專人管理；並設代辦接票，機場接機等服務，代家長分勞。
• 現招收81/82年度九月及一月入學之G.10.11.12等各班級海外生。
• 有志申請者，可於4月23日至5月16日，與本校招生代理或校董MR. BURGALASSI直接會面，洽詢一切。
本校之亞洲區招生總代理處：
WESTERN PUCIFIC OVERSEAS STUDY ADVISORY CERTRE
西太平洋海外升學指導中心
• 地址：九龍尖沙咀星光行1227 A室
• 電話：3 696477（四綫）

台北
機票+酒店
三晚四天及接送
財神或美麗華大酒店
雙人房 $1,250
747豪華客機 天天出發
四季風旅行社
國際大廈2204室 5-451094

深圳華僑永遠墓園
壽基或墓穴開始預售
每穴壹萬式仟圓
優點：永久年期 風水良好 面海景美 水陸直通
特約代理：思豪地產有限公司
（代理港深投資有限公司）
地址：九龍彌敦道六五五號胡社生行1301室
電話：K910345至7 K910983
有詳細圖表歡迎參觀取閱

地產與樓房
買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計
◁每天收費▷
三寸半位（限排一格高）三十元
七寸位（限排二格高）六十元

代客
訂購機票 預訂酒店
安排旅團 策劃行程
代辦各國簽証手續
恒生銀行屬下機構
恒通旅運有限公司
德輔道中恒生銀行大厦十一樓
電話：5-8255111

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部

元朗新城市地段135號
良材大樓
（理民府後便）
旺鋪尚餘數間
廉售
龍珠島企業有限公司
尖沙咀星光行718室 3-679081
地盤電話12-777568（假日照常）

永發大厦	尖沙咀柯士甸道上海街交界	高層E460尺	售55萬	即可入伙
永富大厦	九龍白加士街12—24號	六樓B294尺	售47萬2千	即可入伙
錦華大厦	香港德輔道西382—388號	高層C444尺	40萬	即可入伙
高雅大厦	香港石塘咀山道20—24號	高層A451尺	39萬7千	
清華大厦	香港北角清華行11號	低層A604尺	55萬	
信邦商厦	香港譚臣道5—11號	高層AB934尺	140萬	即可入伙 出租亦可

上述樓宇可先付樓價一成餘款九成可分十年分期付款
永安祥置業有限公司代售
香港永樂街七號 5—430303七綫

BOSCH DAHLBERG
西德美國
隱形
耳聾助聽機
清晰無比
超無小電型綫
積卅年經驗採用先進聽覺儀器
世界名廠助聽器機選配
$1200 $880 $580 $480 $380
愛聲行
九龍廣東道海洋中心大厦四樓（星期日休息）

聲寶牌收銀機
＊自動記錄入賬，收支找贖。
＊附設乘數功能，計算快捷容易。
＊前後數字顯示。

售價由$668.起
總代理：樂聲電器有限公司
電話：5-8229311（16線）
陳列室電話：5-228380

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存600餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9 3—491923-4

元朗特價廠王
5,800呎—18,000呎每呎280元獨立單位，獨立電梯，位於市中心，工源充足，工資特廉
並有元朗大興大厦三房一廳660呎 27萬交吉
詳電日12—773217夜786804

新蒲崗靚廠房租售
六合街21號華富工廈實用叁仟呎寬敞無柱租壹萬，售130萬業主自讓免佣，有意者請電3—287272會洽。

別墅租售
新界別墅三間在西貢大洞村及大網仔四間租售茶色落地玻璃及鋁窗水電及楓樹齊備售價由100至140萬有意者請電3—312868鍾洽

本港新聞

國內需求增加影響外銷
大陸銷港產品數量保持平穩
華潤公司五豐行代理人表示 供應量價格仍維持一定水平

（特訊）大陸產品的本港代理指出：大陸石油與工、農產品，輸港數量仍然維持，價格也平穩。

廣州現正舉行春季交易會，而有關人士曾傳出一項消息，指中國大陸為應付國內的需要及提高人民的生活水平，打算減少石油和農工產品的出口數量。

本港代理大陸石油入口的華潤公司及農工產品的五豐行則一致表示：目前仍未接到中國大陸減少上述貨品輸港的消息，供應量仍維持一定的水平。

根據統計資料顯示，中國大陸輸港的輕工業品有增加，在一九七九年出口增長百分之七十九的基礎上，一九八〇年內地輕工業品輸港總值為二十五億港元，比七九年增長百分之八十五點五。

若按香港的進口金額排列，日本居第一位，中國大陸居第二位，跟着便是台灣、瑞士和美國。

另方面，廣東省機械工業經過調整後，生產上有新發展。今年第一季度全行業的生產比去年同期增長百分之五點五，大大超過了全省重工業的平均增長水平，更高居全國機械行業的首位。

不過，據中國外貿部政策研究室一位發言人指出，工業製成品在出口的比重將逐步增加，農產品、土產品、畜產品和食品的出口量雖也有增加，但在出口總值中的比重可能降低。

但發言人說，對其他出口商品將在發展生產基礎上，積極發展出口。能源方面，由於國內需要，石油的出口不會增加。而有些消費品，因要增加國內市場的供應，特別是要適當滿足廣大農村的需要，出口量的增加不會很多。

同時，發言人認為，中國大陸一九八一年的進出口總額與一九八〇年相比，變化不會大，很可能是穩步增長的趨勢。而各項不同的商品，有些可能增加，有的則可能減少。從這種情況可看出，大陸對外貿易也進行調整，要做到在對外貿易方面也量力而行地發展。（挺）

薪酬偏低鐵路局招聘職員不易
火車電氣化後人手更形短缺

（特訊）長期以來，九廣鐵路局在人手方面都出現短缺情形，當明年鐵路全面電氣化後，這種現象將更形嚴重。

目前，鐵路局的管理及操作職員共有九百多人，但仍有三百多個空缺，而且招募人手方面亦不很暢順。

據消息指出，做成鐵路局難以招聘人手的主要原因是薪酬的差異，若與其他同類性質工作相比，鐵路局的薪金是偏低的。

而且，消息更表示，目前薪酬偏低情況，在短時期，仍不會有所改善，故此，相信明年鐵路電氣化後，工作人員短缺問題仍難以解決。

消息來源說，薪酬偏低是一個很明顯的情形，就以地鐵列車車長為例，其操作的情況與將來電氣化後的火車差不多，但在受訓時，薪酬已在二千元以上，但鐵路局的車長，就算是正職，薪金也只得二千元左右，所以才不能吸引更多人士加入鐵路局工作。

該消息又稱，將來鐵路電氣化後，由於班次頻密，需要的人手及其他種種問題，需要多五百人，但按現時情況發展，恐怕不易招聘。

目前，鐵路局的工作人員正分派接受電氣化火車的操作訓練。同時，由於人手長期不足，在工作上很多都出現問題，最明顯的是無職員負責查票，因此市民往往可免費乘搭火車。

圖示：廣東省旅遊局局長崔振香（右一）談論目前廣東省旅遊業情況。（本報記者攝）

天氣轉涼 懸掛強風信號 密雲狂風有雨

（特訊）天文台報告，一股冷鋒由西至東沿着華南海岸伸展，一股強烈反氣旋籠罩着中國。

預測今日初時吹和緩間中疾勁東北風，轉吹清勁至強烈東風，密雲，有雨及間中有狂風雷暴，最高氣溫約為二十四度。

強烈季候風信號，在昨晚十一時四十五分懸掛，預料吹東風。

雷暴警告現正生效。

配合廣東省旅遊事業迅速發展
香港廣州直通巴士七月一日提供服務
粵省各地加緊興建賓館並改善交通服務

（特訊）為了配合旅遊事業迅速發展，廣州市及廣東各地正加緊興建賓館，並改善食與行的服務。港穗直通巴士、香港至江門及香港至肇慶航綫將先後開行。

新近落成之肇慶芙蓉賓館及佛山賓館，已告接待旅客。預計至八三年，全省賓館房間之床位數目，將增加一半有多，由目前之二萬多張，遞增至三萬多張。

廣州市方面，正在興建之賓館，包括擁有三千多房間之廣州花園酒店，二十八層高之白雲賓館，中國廣州大酒店及新中旅社等。這些賓館落成後，廣州市賓館客房之床位，可增加近一倍，達到一萬八千多張。

據廣東省旅遊統計：廣東省全省一九七八年接待的旅客達四十多萬人，其中外籍遊客約十二萬人。七九年接待的旅客達六十多萬人，其中外籍遊客近十八萬人，增加百分之六十九點八，其中外籍遊客近十六萬人。八〇年接待的旅客共九十三萬九千多人，比七九年增加百分之四十點七，其中外籍遊客佔二十六萬多人。

目前，廣東省共有專業性旅遊機構約七十間，旅遊用車九百多輛，今年預計接待的旅客將高達一百一十萬多人，外籍遊客佔三十六萬多人。未來三年內，接待之旅客數目，將逐年遞增百分之十。

同時，為了適應旅遊業之發展，遊客之增加，廣東省旅遊局除了加速各旅遊點之建設外，也在食，住，行，導遊及接待員訓練各方面作出了相應之改善。

據廣東方面消息：除了港穗直通巴士將於七月一日開行外，香港至江門之航綫亦於十月一日通航，據聞派氣墊船行走。至於香港與肇慶之間之航綫，有消息說目前仍在洽商中，可望於明年實現。（成）

應付食水供應需求 西貢建臨時濾水廠
水務署招標進行工程

（港訊）水務署現正招標在西貢近北港村附近興建一臨時濾水廠及職員宿舍。

該濾水廠是為應付該區對食水供應日益增加之需求而設，將來會興建一座永久性之西貢濾水廠。

該濾水廠每日可過濾一萬二千立方米食水。

有關工程將於六月動工，需時約十一個月始完成。

水務署同時招標敷設約八千米長之水管，以輸送食水及鹹水自九龍灣新填地區。

該署發言人稱，是項工程係為行將發展之新填地區而進行之敷設水管計劃其中一部份。

有關工程將於七月間展開，需時約十八個月完成。

明日啓用提供門診及母嬰健康服務
大坑東南山健康院服務附近十萬市民

（港訊）醫務衞生處為了要配合醫療健康發展計劃，積極改善服務，在九龍人口稠密的大坑東設置一所健康院。這所命名為南山健康院將於明日啓用，為市民提供普通科門診及母嬰健康服務。

這所健康院，座落在南山邨南堯樓地下，佔地八百六十平方米，將代替目前的大坑東診所。

醫務衞生處發言人指出，大坑東診所是於一九五七年投入服務，只包括一間供普通科門診用的診症室。經過廿四年之久後，該診所的建築亦已相當破舊了。

他又稱：「由於近年來該區人口劇增，大坑東診所的設施已不敷需求。是以醫務衞生處斥資一百萬元左右，興建該所健康院，添置先進儀器，以改善服務。」

南山健康院面積為舊的七倍，包括四間診症室、配藥房、注射室、辦公室及候診室。

四間診症室中之兩間，將提供普通科門診服務，設備了標準診斷治療儀器。

至於另外兩間診症室將由五月一日起開始啓用，提供母嬰健康服務，服務範圍包括產前及產後的護理、嬰兒護理、兒童綜合觀察及家庭計劃等。

當局估計將有十萬市民，因為居所附近的各屋邨，包括南山、大坑東、大坑西、石硤尾上邨、九龍仔木屋區與白田臨時房屋等，將可利用新落成的南山健康院的措施。

彌敦道佐敦道碼頭 警方掃蕩攤檔小販
小販盼擴充合法擺賣地區容納

（特訊）由於九龍十九處「小販營業可認區」在販商重整計劃下，已次第完成，較早時廟街與通菜街小販，雖曾一度強烈反對，但亦終於接納是項安排，故目前「小販營業認可區」，已不復存在，成為歷史陳跡。

另方面，原在旺角及油蔴地彌敦道兩邊行人路擺賣的攤販，最近警方亦不斷動員掃蕩，雖然間中仍有部份成長或其他雜品之攤檔推出，但亦如驚弓之鳥，並不像以往成墟市般可以安定擺賣。

此外，在九龍佐敦道碼頭前之無牌熟食攤檔，最近被掃蕩，使附近環境頓呈明朗，上落小輪搭客亦不致因而受阻。

不過，小販們認為，由於他們謀生所繫，既不能改業，特別是年來工商業全面吹遍淡風，不祗工廠開工率普遍減低，連酒樓亦紛紛裁減人手，陷於半失業及失業者正多，因此，希望港府當局顧及低層之民生，確認小販為安份守己的行業，對社會有益無損，應予設法維護，讓他們有謀生途徑。因此，他們希望當局不要因改善市容及交通而將無牌小販趕絕，如能在重整計劃中盡量擴充合法擺賣地區，以資容納，則普遍受惠，有甚多者。

製衣技術高但設計差勁
港時裝設計師苦無發展機會
中國人保守服式未能領導潮流

（本報專訊）本港製衣廠一向都是按照入口商指定款樣規格製造服裝，但隨着本港時裝設計家在國際時裝界的聲譽日隆，本港製衣業已開始趨向時裝創作發展。

據榮獲英國皇家藝術學院頒發時裝設計學碩士銜之本港青年時裝設計家林國輝表示：香港製衣業如要向國際市場進軍，除靠改良設計和提高產品質素外，是沒有其他選擇者，本港製衣技術優良，但設計創作方面則很弱，這並非因為人材缺乏，而是因為本港設計師缺乏發展機會所致。

在提高香港時裝形象方面，設計師，紡織廠商，時裝店及顧客之間互相合作當然重要，因為顧客是最終服裝者，但港府的支持亦很要緊。本港時裝設計正如一顆新播的種子，本身是不會生長，它需要大量照顧陽光，但一旦萌芽，其發展會無可限量。

林國輝更指出，香港既有商店售賣工廠退貨，和小販售賣大衆化的服裝，另方面，亦有銷售歐美和日本進口時裝商店，足見本港市場是兼有高級時裝及下價市場貨色者。

在論及世界各地時裝特色時，林氏認為巴黎時裝瀟洒動人，意大利時裝典雅，日本時裝輕便和充滿活力，美國時裝則樸實無華。

中國人在衣着方面則仍然保守，雖然人們皆注重時裝潮流，但在思想方面則仍未夠先進，他們所穿的，多是一些已成為時尚的服式，對新奇裝異服尚有抗拒性者。

在如何分辨高級及大衆化時裝時，林國輝的意見認為，除衣料及手工之精巧與否外，高級時裝多高雅脫俗，售價非常昂貴，設計師通常每款亦只造一套。當然，來貨越少，價錢越貴。

中級時裝的推銷對象是中等入息階層，每一款設計約造幾套。大衆化市場的時裝，則把同類款式大批生產，故即使是款式和色澤時髦，這類服裝的價錢也相當便宜。（忠）

房屋署為殘者添增生活姿采
方便弱能人士社交 屋邨興建斜坡通道

（港訊）屯門的公共屋邨，現已建有近三十條斜坡通道，方便邨內的弱能人士出入，藉此並為他們提供更豐盛的社交生活及促進他們與其他社區弱能人士之間的友誼。

一名住在大興邨的弱能人士，更形容該項設施是為弱能人士增添生活姿采的理想通道。

新發邨是屯門最先設置斜坡通道的公共屋邨，最近大興邨已築成二十條斜坡通道，連接商場、遊樂場、社區中心與大廈入口大堂等。此外，三聖邨亦將陸續興建類似的通道，計劃將有六條。

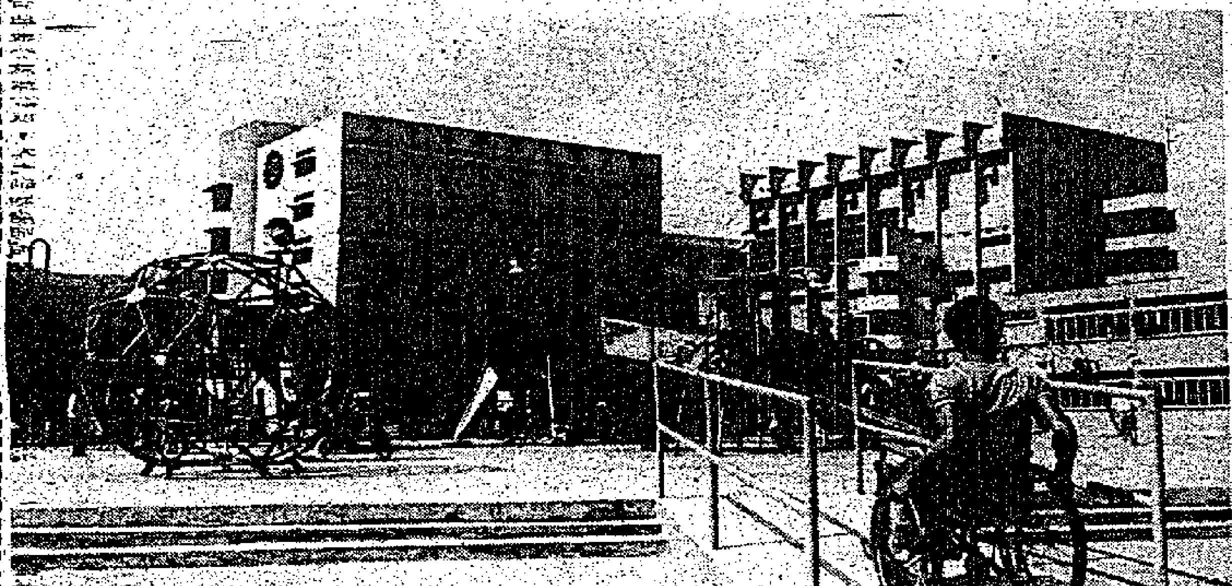
安定及友愛邨也設有一條頗長的斜坡通道，直達邨內的商業中心，便利弱能人士前往購物，並使他們可在商場眺望屯門新市鎮的怡人景色，成為另一項上佳的消閒活動。

屯門新市鎮的公共屋邨，是目前全港屋邨中斜坡通道設施最齊全的。

房屋署發言人昨日說：「我們在策劃興建新公共屋邨時，都會顧及弱能人士的出入通道問題。」

「屋邨增設斜坡通道，無疑可為弱能人士提供更便捷的途徑，往來居住單位與屋邨其他地方[illegible]

以前很多弱能人士都習慣將自己關在居住單位內，生活枯燥乏味，但自從屋邨增設這些通道後，他們便能出入自如，可以單獨前往商場及街市購買日用品，有空則到遊樂場及休憩花園，舒展身心，使他們的生活增添色彩。」



圖示：大興邨一名弱能住戶利用斜坡通道前往遊樂場，舒展身心。

語言應用學會註冊立案機構

（特訊）香港語言應用學會最近獲社團註冊處批准，成為立案機構。

該語言學會在港以發展及研究中、英文為主，五十名會員包括本港兩間大學及理工學院的語文專家和語言學者，還有其他有關在港教授語言的機構參與。

兩巴加價遭地鐵搶客
隧巴乘客銳減
炎夏到臨情況將更慘

（特訊）自從兩巴獲准加價後，隧巴乘客銳減。

由於過海隧道巴士由一元五角加至兩元，與地下鐵路之收費甚由九龍中途站——如石硤尾，旺角及油蔴地至中環二元五角，僅相差五角；而由佐敦道至中環，則兩者收費相等，同為二元，故有關隧道巴士搭客，最近已顯著減少，許多寧可選擇地鐵乘搭，甚多付五角錢，便可獲快速之便。

有關方面預料，稍後踏入炎熱季節，則此種改變之趨向尤為顯著。

據了解，目前過海隧道巴士綫之一〇一、一〇二、一〇五、一〇四號，與地鐵站九龍沿綫若干站最接近者，除一〇四綫必經石硤尾、旺角、油蔴地站外，一〇五、一〇二及一一二綫，由於須經彌敦道向南行之故，亦與角及油蔴地各地鐵站最為接近，因此，一般搭客，如其目的地係抵達港島之金鐘道或中環，有鑒於隧巴已加至二元，與地鐵二元五角僅相差五角，而地鐵又遠較隧巴為快速，多改搭地鐵。特別是一〇四綫，因由白田邨開出，途經石硤尾地鐵站關係，改搭地鐵的更多。

上述隧巴路綫之司機，對搭客減少亦有同感；而事實上，在未加價前此等隧巴路綫之搭客之擠迫情況，與加價相比，可以說完全兩樣，約略估計，約減少百分之二十。

其次，由於地鐵由佐敦站至中環，猶為二元（原定二元五角），與隧巴收費相等，雖然上述各綫隧巴沿彌敦道北行至加士居道，即左轉加士居道而行，不經地鐵佐敦道與加士居道相距甚遠，許多市民，如以附近時為起點，擬乘至中環，亦寧可搭地鐵。

部份市民認為：五角錢之差距，本不必多所計較，而問題主要在候車時間全無預算，許多時等候三十分鐘上車仍無法乘搭，何況每後又每每塞車，所耗時間更長，因此，巴士必須大量增車，尤其是隧道巴士，自從開辦以來，似乎沒有改善，此點巴士公司必須注意。

圖示張氏與社會福利署官員吳家燊先生（右）及羅多利亞扶輪青年服務團社長周振榮先生（左）剪綵時情形。

市局主席張有興主持遊藝會開幕
青年為老人傷殘人士帶來歡樂

（港訊）市政局主席張有興昨日為羅多利亞扶輪青年服務團籌辦的老人及傷殘人士遊藝會主持開幕典禮。

遊藝會係由三十五個社會及學生團體協助舉辦；張氏說很高興見到本港青年人幫助他人及分工合作。

東九龍高架公路 星期三開放通車
新山道一段同時開放單程西行

（港訊）運輸署宣佈，一條連貫紅磡與土瓜灣之新建高架公路，將由星期三（二十二日）上午十時開始開放雙程通車。

與此同時，介乎土瓜灣道與東九龍高架公路之一段新山道亦同時開放為單程西行。

該高架新公路跨越漆咸道與介乎蕪湖街與新山道之一段九龍城道，全長約一千二百米。

這公路可為駕車人士提供另一條來往啓德機場之快速道路。

東九龍高架公路及上述之一段新山道，將定為小巴禁區。

屆時，適當之交通標誌及交通燈將會設於九龍城道，位於其與馬頭角道、木廠街及宋皇台道之交界處，指導駕車人士。

小評
對新設部門寄予厚望 土地運輸部門配合工作

港府鑑於本港發展的速度和複雜性，計劃設立地政工務科及運輸科，而地政處，希望在全面的設計、計劃及統籌土地和運輸事務方面加強組織。

土地與交通運輸問題的確非常重要，成為本港建設、財經、工商及民生各項發展的先決條件。社會人士亦早已建議政府設立專門機關，統籌土地及運輸事務，解決因土地不足和交通阻塞帶來的難題。

政府今次進行改組，實在是適應社會需要及順應民情的明智決定，我們希望新部門盡快展開工作，並對其功能寄予厚望。

我們認為，新部門固然要專責統籌土地與運輸事務，同時亦要互相配合工作。

地政工務科，與地政處應全力開拓土地，平抑地價，並盡速在大嶼山、將軍澳及新界等仍未發展的地區進行市鎮建設計劃，提供工商業用地，且將人口由市區向外疏散，免致市區人口過擠，影響居住環境及阻礙經濟活動的發展。

而市鎮建設與交通運輸關係異常密切，沒有完善的交通運輸網，難以吸引市民和廠商遷移到新市鎮，開拓的土地也無人問津。

因此，三個新部門須緊密合作，互相配合，積極進行大嶼山、新市鎮建設、鐵路系統、鐵路支綫與將軍澳支綫等計劃，配合土地開拓，才能發揮最大效能。

九龍
金冠大酒樓
GOLDEN CROWN RESTAURANT LTD
精選八寶菜・入大篕・高貴又實惠

天時將熱請客菜式如何選擇請即採用
金冠精選八寶菜
・精而不膩・營養豐富・請客自奉・無以尚之・
菜譜列下：
龍蝦西沙律
高湯鷄燉鮑翅
雲腿鮮帶子
原隻鮮蔴鮑（14只）
北京片皮鴨
八寶冬瓜盅
或花膠燉蜆鴨
格蘭釀香螺
或玫瑰雙乳鴿
清蒸雙紅班
蟹肉燒伊麵
鮮蝦荷葉飯
或生炒鷄絲飯
香芒凍布甸
羊城四美點
特價每席：壹千五百元（足十四位用）
・另有精選十大名菜・超值享受・請客最好・
（菜譜備索）
定座電話：K六六六二九一一入

世界最大劇院式夜總會
海城大酒樓夜總會
耗資數百萬金元巨製 全港首創
雷射LASER燈光效果
科學與藝術新結合・為您帶來明日世界的光輝
夜總會燈光特技又一突破
天皇巨星
湯蘭花
捲土重來為您演唱

特別嘉賓
*本港最佳司儀 鄧英敏
*台灣首席和唱團 鄉音四重唱
本月15日起 傾力合作演出
海城園林廳假日餐舞會
本月17、18、19及26晚隆重舉行
設有抽獎及中、西晚餐任擇
全晚由本港名樂隊演奏及名歌星演唱。每位70元
訂座電話:3-693571,3-693587總機:3-699688

本港新聞

徹底壓抑青少年犯罪 須扭轉社會風氣

預料犯罪率上升趨勢將持續至明年

多方面成因有賴整體通力合作解決

（特訊）中大社會系講師周永新博士預料，除非社會風氣改變，則青少年犯罪率將繼續增加。而一些社工認爲解決青少年犯罪可從德育着手，並增加更多爲康樂活動，從而改變青少年行爲及心理上之偏差。

周博士就撲滅罪行委員會青少年犯罪問題研究小組發表的「青少年犯罪問題報告書」指出：估計一年內青少年犯罪率有緩慢增加的趨勢，但明年則會逐漸穩定下來，直至社會上又有另一種急促轉變。

目前社工的比率是一對四千，而教育司署亦正推行九年教育，因而報告中建議社會福利署和教育署應多推行計劃，並作出適當政策，或將社工比率降低。

然而，周博士認爲報告書之各項建議予人錯覺，以爲只要教署及社署多工作便可解決問題。

事實上，青少年犯罪之成因是多方面的，但主要仍與社會風氣有重大關係，因此只建議某部門工作，效果不大，對青少年亦未必有一定之直接影響。

增加社工輔導人員只屬治標

報告書中建議應改善學校社會工作者及學生輔導主任的比例，或將現有資源重新分配，甚至在可能情況下，應加速成立更多外展社會工作隊。

目前學校社工及學生輔導主任的比例分別是一比四千及一比三千，一部份社工人員認爲應將比例稍降低，但多少才算適合則是另一重要問題。

根尋犯罪動機 才能對症下藥

家庭制度改變爲值得重視因素

樹仁學院社工系主任陳永蔡認爲即使增加社工人手亦未能解決問題，因爲許多社工也未徹底瞭解青少年犯罪原因何在。

因此，第一步必先發掘其犯罪眞相，再配合環境始能幫助青少年。

報告書又指出：導致青少年犯罪其中一個原因，是由於家庭制度的改變，而其中夫婦不和及兩代間之溝通佔較大比率。

去年首十個月，七歲以下兒童，因家庭破裂的犯罪率達百份之二十九點四，同時並有繼續增加的趨勢。

周博士表示：報告書中只建議加强「家庭生活教育」，却沒有提及加强家庭制度。

他認爲這是長期性的問題，因此假如各種政策推行不協調，將使家庭不能發揮其功用，

追求物質影响深遠

加强灌輸德育 有助減少罪行

去年參加青少年中心和社區中心的青少年只有百份之三十二點六，且有下降趨勢，周永新認爲這是與追求時尚有關，但却無法令他們改變態度，因此不能將責任歸咎於青少年服務不足。

事實上，本港現有的活動如少年警訊、民安隊、青少年中心等也不少，但提供更多康樂設施並非解決問題的辦法。

周博士續說：假如擴大市人手或增加，或許能夠吸引更多青少年，甚或從改變社會風氣方面着手，例如管制色情刊物，增加幼兒中心，並由父母、教師和社工共同合作，則青少年犯罪率便會穩定或減少。

在家庭生活方面——父母更應負起管教子女，甚至可以模仿外國的「家庭政策」。

家計會執行總監林貝聿嘉認爲家庭制度之改變，主要是由於青少年對中國傳統思想及道德觀念已有很大改變。

她同意推行德育和穩整家庭制度十分重要，她以夫婦不和爲例，當父母仳離後，子女像「人球」般被拋，形成溺愛孩子的情形產生，更可能種下將來犯罪行爲。（續）

昨日天氣炎熱，弄潮兒行下水禮，海灘一片熱鬧。下圖：情侶海灘上親蜜旋旋頭。

昨日氣温廿九度 弄潮兒下水 海灘呈熱鬧

淺水灣畔人頭湧湧

（特訊）炎熱的夏天重臨，昨日氣温高達廿九點七度，爲今年以來最高氣温。不少市民趁復活節假期進行本年度的下水禮。因此港九新界海灘都擠滿了弄潮兒，尤其是接近市區的海灘。

昨日的中環巴士總站由上午至下午都是排着長長的人龍，以去淺水灣佔大多數。

昨天的淺水灣畔，擠滿了弄潮兒，其中有一雙雙一對對的情侶，亦有三，五成羣的青年與學生，更有闔家齊來的，當然也有不少外籍人士。他們有些逐浪結隊的在綠波暢泳，浮沉於綠波之中，有些在沙灘上玩樂嬉戲或在享受日光浴。更有部份旅客在燒烤爐中燒鷄翼，正是游泳嬉戲一樂也。

傍晚時，泳客都紛紛回程，排隊等候乘巴士所需的時間超過一小時，而小巴則乘機加價，從淺水灣至中環的車資是六元，比巴士貴二元，超過兩倍，這樣的價錢便不少乘客口出怨言，但很多弄潮兒都是歸家心切，只得忍痛支付。（德）

警察指揮官謂市民態度冷漠 交通安全未受關注

意外次數將續上升

交通安全越野競技警務處勝出

（特訊）警察港島署理指揮官麥迪寧指出，一般市民對交通安全的態度，都很冷漠。

他說，關於在道路上發生之傷亡事件，除非情況嚴重，否則很少爲公衆所關注。

然而，她指出，去年有二萬個家庭就不能以這種態度面對交通意外，因爲這是年內在交通意外中死亡或傷殘的人仕的家屬。

麥氏係在主持交通安全會及皇家香港警務處昨日在港島安全車輛會舉行一項別開生面的交通安全越野競技大賽開幕禮時，作出上述表示。

在致詞中，他更提出警告，表示目前交通意外數字雖已驚人，但預料仍會隨着人口及車輛的增長而上升。

麥氏又談及交通意外的成因，他指出，有三成的意外應歸咎於司機在未明瞭道路情況而開快車。

他解釋安全車速並非是指示牌中所列明的卅咪或四十咪，車速安全標準要視乎天氣，視況，道路狀況，車輛狀況，車輛行人的數目而定的。事實上，安全車速是要視乎多種或多組因素而定。

參賽隊伍共十二隊，由政府部門及與交通安全有關機構的代表組成，包括香港汽車會、高級汽車駕駛協會、交通安全會及皇家香港警務處等。其他隊伍亦有來自香港無綫電視公司、商業電台及九龍汽車公司。該項比賽亦由青島啤酒贊助舉辦。

比賽結果，皇家香港警務處勇奪全場冠軍，亞軍和季軍則分別由香港汽車會和九龍汽車公司奪得。（續）

路邊沙龍

親善的「大蘿蔔」

圖．文．郭立

日本鹿兒島派親善使節團來港，目的在向本港旅遊界及雅好旅行人士致意，拓展當地旅遊事業。

當地「大根」——日本人稱謂即大蘿蔔，屬世界名產之一，每個重逾十斤，將是展出品之一。

碩大的「大根」，據說早年代是貢品之一，廣東人認爲蘿蔔破中氣，人參吃得過量，中藥就用蘿蔔解，但日本人却有不同見地，每餐喜吃蘿蔔，並且以種得大蘿蔔爲榮。

插圖是來港親善的「大根」，親善團長是今吉弘。

華僑日報主辦醫務處與美贊臣藥廠贊助

11屆兒童健康比賽 賽期將近請速報名

新界區五月十八首先展開初賽

（特訊）華僑日報特爲三至六歲兒童舉辦之兒童健康比賽，今年爲第十一屆，讀者參加反應非常熱烈，父母如有興趣測驗一下子女健康者，請從速報名。

這項免費之兒童健康比賽，由華僑日報主辦，初賽及複賽商得香港醫學會及香港政府醫務處派出醫生担任評判，更獲美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品及禮物。

凡有意參加者，祇需填妥華僑日報刊登之第十一屆兒童健康比賽表格，郵寄香港荷李活道一〇號華僑日報，信封寫「兒童健康比賽」收便可。致於參賽證，爲免讀者存放過久，以致遺忘，本報會統一於五月上旬寄交參加者，故已報名而未收到參賽證者，不用担心，如有疑問，歡迎來電本報查詢。

除個別參加者外，本報亦歡迎學校爲學生集體報名參加，有意者祇需來電本報，健康比賽參加表格，便會於最短時間寄上，既免奔波之苦，亦收統一辦理之效。

今次比賽，是歡迎全港九，及新界兒童參加者，離島兒童亦歡迎參賽，初賽及複賽地點本報將盡量安排就近參加者住所之地點，避免交通跋涉之勞。

香港區及離島參賽者，初賽及複賽安排在大道東鄧肇堅醫院，於六月七日及廿一日上午十時舉行。

九龍區爲參賽者所設之中心，則分別在窩打老道九龍醫院，及油麻地炮台街賽馬會診所，同於六月七日上午十時舉行初賽，及六月廿一日上午十時舉行複賽。

新界五個比賽中心，荃灣雅麗珊社區中心、元朗大會堂、上水鄉事委員會、大埔鄉事委員會、及沙田瀝源健康院，初賽日期順序由五月十八日至廿二日，複賽則訂於六月一日至五日。

今次比賽每區將選出區際冠、亞、季軍各一名，及九名優勝者，區際冠軍得銀杯一隻、禮券五百元，亞軍得銀杯一隻、禮券三百元，季軍獲銀杯一隻、禮券二百元，九名優勝者則各獎禮券五十元。

在六月廿八日下午四時，各區複賽選出之冠、亞、季軍，則羣集香港希爾頓酒店，由社會名流担任評判，選出全港總決賽之優勝者。

全港總決賽之冠軍，獲大銀杯一隻外，並得禮券一千元，亞軍贈銀杯一隻和禮券八百元，季軍除奪得銀杯一隻，更有禮券六百元。

廣東新旅遊點

本報記者陳德成

廣東省風景秀麗，近年來大力發展旅遊事業，各地陸續修建一些風景點，和積極修復文物古跡。港澳記者團一行十四人，本月九日應廣東省旅遊局邀請，前往廣東各地作爲期十天之觀光遊覽。

當日下午四時，記者們乘搭直通火車到達廣州火車站，得到廣東省旅遊局宣傳處處長吳式盛熱烈歡迎，下榻白天鵝賓館。當晚並得到旅遊局設宴款待，會見廣東省人民政府副秘書長陸夢，旅遊局長崔青。

崔局長於席前談到目前廣東省旅遊業之情況，形容爲「發展得好」。

他表示，廣東省在外彼居住的華僑二千多萬，與港澳同胞之關係密切良好，且毗鄰香港，交通方便，名勝古跡又多，無論在歷史，地理上，廣東省都得天獨厚，只要工作做得好，旅遊業大有可爲。

崔局長認爲旅遊業並非獨立事業，相反是一項綜合服務，包括賓館之設備，旅遊點，交通運輸等等。他承認廣東省於發展旅遊業方面起步比較慢，且各單位於管理工作上缺乏經驗，致出現不少漏洞。他談到改善之方法，崔局長表示將綜合這幾年來之經驗，改善接待服務，該各單位之職工教育，加强管理，儘量搞好廣東省於旅遊業上之經營，並希望各旅客提供改善意見。

最後，崔局長總結談話，表示廣東省之旅遊業將循着「一靠力而爲」及「於調整中發展」這兩條綱領上邁步前進。

港澳記者團於十天之行程中，將遊覽廣州、肇慶、新興、陽春及佛山，西樵山等旅遊點，參觀新的旅遊設施及新闢的旅遊點。

鼎湖山這個「自然植物公園」，羣峰環抱，古木參天，流水飛瀑甚多，記者團在這個風景區，遊覽了新闢的云云旅遊路綫，沿澗去年新修築之千年古道登山而上，沿途流水淙淙，溪上佈滿奇形怪狀的石頭，山上有名之瀑布水簾洞天，氣象萬千，參觀慶云寺時，記者們得以一睹寺內三大鎮山之寶之一的三粒「舍利子」，可謂眼界大開。（一）

柴灣葵盛兩邨 開設老人中心

兩宿舍可容納一百八十名耆老

擬增辦專車計劃接載老人外遊

（特訊）香港耆康會將於短期內在葵盛邨及柴灣分別開辦兩所社區老人服務中心，服務荃灣區與港島東區的老人。

該兩所中心更發展家務助理服務予區內需要照顧的老人。

香港耆康會現時提供的服務，除了葵興邨老人聯誼中心外，可能擴展現已推行的老人專車計劃，以適應老人外出遊覽的需求。

本年六月，由香港耆康會主辦，位於柴灣啓業邨的老人宿舍將會開幕，該宿舍可容納一百二十名自我照顧能力的老人。宿舍下層設有一所老人聯誼中心。

另一所老人宿舍位於荃灣石圍角邨一樓宇內，該樓宇將於明年交香港耆康會，用作設立可容六十名老人的宿舍，並設有飯堂服務，可應付一百四十人之多。

同時，該會已申請在石圍角邨老人宿舍隣近增設社區服務中心。

不過該會最龐大的計劃，是在香港仔田灣邨建設兩所護理安老院，以減輕目前老人對護理安老院之需求。

兩所護理安老院是香康會關泉護理安老院和香康會白普理護理安老院，佔地約共二千三百五十平方米。

其中香康會關泉護理安老院爲三層之院舍，可容一百四十七人，而香康會白普理護理安老院爲五層院舍，可容二百四十五人。

兩所護理安老院之地盤最近已整理妥當，並預期於明年七月落成。（鎗）

圖爲佛山新近落成之佛山賓館外貌。（本報記者攝）

塑膠業處內憂外患 政府應援手解困境

通脹嚴重高利息高地價及保護主義擴張

同業更要和衷共濟創新產品開拓市場

（特訊）一位塑膠業界知名人士日前就本港塑膠業面臨內憂外患的困境，向政府發出呼籲，港府應體察當前危機趨勢與廠商日趨困境，未雨綢繆，實事求是，認眞設法協助解決。

他表示：希望該業人士上下齊心，作好準備，迎接困難挑戰，在當前波濤險惡的經濟貿易中，更要風雨同舟，和衷共濟，發揮堅忍奮鬥精神，對製品，推陳出新，爲爭取本業生存發展而加倍努力。

潮僑塑膠廠商會新任會長倪孟熙指出：雖然八〇年世界經濟普遍不景，環境惡劣，但該業仍保持平穩，出口外銷總值仍達七十六億九千七百萬港元，頗感僥倖。不過展望今年前景，未可樂觀，內憂外患，日見緊迫。

倪氏說，內憂者，本港通貨膨脹，並無停止跡象，高利息，高地價，高廠租，高油價等壓力，衝擊經營，而工業法例頻密修訂，加上急功近利投機事業繼續活躍狂熱，可能誘惑正常工業擴大生產資金轉向，從而損害維持本港社會繁榮之工業基礎。

他說，外患者，世界經濟大國保護主義壁壘日益強硬，如法國斷然禁止本港玩具轉口輸入，足資證明，其他國家倣效，採取同樣行動限制。

他表示希望港府及早未雨綢繆，協助廠商渡過困境。對法國此舉，港府應代表與之據理力爭，而各同業則要風雨同舟，製品要推陳出新，以迎接困難挑戰。

倪氏是在潮僑塑膠廠商會第七屆會董就職典禮上作述表示的。

第七屆會董名單：會長：倪孟熙，副會長：姚中立、李揚眞、鄭持華。總務部長：莊明生、余英達。財務部長：黃朝大、陳昌華、顧利。交際部長：黃盛、劉秋練、黃海璋。康樂部長：陳建威、沈廣河、杜如亮。調查統計部長：謝毓錢、鄧隆南。出口促進部長：翁維謙、黃鑑河。宣傳部長：劉海南、黃孚明。研究部長：張安德、翁松。會計部長：黃宗顏、林永蕃。審核部長：黃燦章、蔡煥章。工業安全部長：黃燦雄、洪永鴻。訓練設計部長：莊志良、賴作仁。會董：藍海、陳振聲、謝標民、徐松興、張國權、李爲、柯明波。永遠名譽會長：莊輝炎、張華。名譽會長：李嘉誠。當屆名譽顧問：楊學光、劉鎔堅、陳培、曾木淡、劉漢宜、陳世忠、吳顯岳、黃成正、顧庭隋、莊永平、香若桂、黃雪峰、蔡章達、吳典明、蘇煥文。（天）

強迫難民移居 擬撤消工作權

採取強硬措施對付冥頑份子

（特訊）港府決定對那些有工作而又多次拒絕移居外國的越南難民採取強硬行動。

預料下個月將有一項新法例，撤消准許越南難民在本港的工作權利。

該項強硬之條例特授權港府將越南難民局限在某些地點及限制他們的活動。

目前的越南難民，可以找尋工作，他們可獲得特准之工作證及身份證（越難民）。但當港府官員替他們安排遷往外國定居的時候，往往遭受頑固的難民拒絕。故在香港呼籲外國收容更多難民之際，港府官員即受到上述情況困擾而未能塡補某些國家願意提供之收容額。

此外，更有一批越南難民，拒絕當局安排前往英國定居。

直至現時爲止，美國、加拿大與英國所提供之收容額最多。

上月，英國派遣一組甄選官員來港，甄選八百名在較早時候拒絕移居的越南難民，於三人小組在審查過最後一批移居英國的難民後，仍然有三百八十個英國願意收容的空額未能塡補。

聯合國難民專員公署駐港的一名代表指出：拒絕移居外國的難民極爲不智，命令他們的工作停止，而增加困難，他們會動搖等難民接受移居安排。港府亦會與他們商討立以上法例。

他們大部份均聲稱有親屬在美國而選擇該國爲移居。

早于一九七九年，約有五十名難民拒絕移居往愛爾蘭後，拒絕當局安排往外國定居的問題即常有出現。拒絕約見移居外國的難民數字相當高，官方數字顯示：每一百人中，即有卅人拒絕約見。

大部份越南難民均可在工廠中工作，而達到自給自足的地步，較早時候，估計有接近八成難民找到工作，有些甚至將他們的收入寄返越南家鄉。

但他表示這個數字不大準確，因爲它每日都不同。

據悉：新法例將影響約六百名在港工作的越難民。

他希望新法例實施後，此種情況可以改善。

發言人表示：他們之中，有些滿足于香港的生活，有些則堅持只願移居美國。

本港現時仍有約一萬九千名越南難民，過去六個月以來，平均約有二千三百名難民移居外國，這個移民數字比去年已告下降。港府官員目前仍致力於勸說其他國家收容更多本港之越難民。

圖爲皇家香港警務處港島區署理總指揮官麥迪寧在安童軍總部主持項越野競技時情形。

復活節假期旅遊者衆 澳門返港船票 黑市炒高四倍

（澳門特訊）復活節一連四天假期，四萬多港客湧到澳門渡假，市面一片旺盛，酒店飲食，餅店與交通行業，到處人潮湧現。

各賭場與跑狗場，也是出現一片擠迫狀況，狗場週五，六兩晚投注額三百餘萬。

也有部份港客，扶老攜幼，肩挑行李，乘搭四天假期，經澳回鄉探親。

在澳渡假者昨日已開始搶船飛返港，黃牛黨乘機活躍，將返港船票大炒特炒，下午各班船票已被炒高至四倍，預料今日是最後假期，黑市票價將更增高。

聞

本校校董**陳翠雲女士**於主曆一九八一年四月十五日上午六時十五分蒙主寵召魂歸天國享年六十二歲謹定於本月二十日（星期一）下午三時在九龍殯儀館大殮並開始瞻仰遺容直至晚上十時四月廿一日（星期二）中午十二時移靈柩九龍深水埗石硤尾街聖方濟各堂下午二時舉行安所彌撒隨即辭靈出殯安葬長沙灣天主教墳場謹此計

鼎惠懇辭　如蒙賜賻　請折現金　撥充善舉

德貞女子中學　陳翠雲校董治喪委員會謹啓

治喪處：九龍殯儀館　楓樹街一號A　電話：三—九三八四二九　三—九三一八三一二六

通訊處：（1）九龍青山道德貞女子中學　電話：三—七九三一一

（2）九龍桂林街一五七號A四樓　電話：三—八六三九七九

欖勿兄弟拍賣行拍賣 GAIN POINT CO. LTD. 之器材及傢俬廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO. 827 OF 1981 準於一九八一年四月廿一日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港北角英皇道門牌一九三號——二〇三號 KING'S CENTRE 一字樓（GAIN POINT CO. LTD.）(NATURE OF GOODS USED SOUND EQUIPMENT AND USED FURNITURE 貨物性質——音响器材及傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下碼之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣住宅傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.10710 OF 1979 準於一九八一年四月二十一日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 21ST APRIL 1981, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍聯合道（譯音）門牌一六〇號 LUEN HOP BLDG., 1字樓E——十九室 (FLAT E—19) 後部份（REAR PORTION）WONG CHUNG HOI (NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅)（THE GOODS AND CHATTELS OF WONG CHUNG HOI SEIZED AT 160, JUNCTION RD., REAR PORTION, LUEN HOP BLDG., FLAT E—19, 1/F., KOWLOON.)（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下碼之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣座枱燈收音機電子玩具計算機各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 89 OF 1981 準於一九八一年四月二十一日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 21ST APRIL, 1981, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌（青山公路）門牌四八〇號 SHOP 11 H（舖位11H）(LAM CHO SIU)（NATURE OF GOODS DESK LAMPS, RADIO, ELECTRONIC TOY CALCULATORS 貨物性質——枱燈，收音機電子玩具計算機）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下碼之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 CREMEFEST DAIRY LTD. 之大帮製雪糕機雪糕櫃及製雪糕用具各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.5660 OF 1980 準於一九八一年四月二十一日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在沙田大圍道（譯音）門牌五十四號 LAI MING BUILDING 地下A室 CREMEFEST DAIRY LTD.（NATURE OF GOODS—ICE CREAM MAKING MACHINES, REFRIGERATORS AND ICE CREAM MAKING EQUIPMENT 貨物性質——製雪糕機，雪櫃及製雪糕用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下碼之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

本港新聞

大角咀塑膠工模廠清晨失火
廠東之子葬身火海
妻女亦遭嚴重燒傷
東主雖幸能脫險但已家散人亡

(特訊)大角咀一塑膠工模工場昨日清晨發生火警，一家四口被困火場，除男戶主幸能及時安然逃出外，其餘三人因走避不及，釀成幼子喪生，妻女同遭燒至重傷慘劇，至於工場本身亦在火警中付諸一炬，與工場毗鄰的一間髮居亦受火勢波及，損毀嚴重。

火警現場爲大角咀美安街廿六號地下，上址一個單位分成兩舖，左鄰爲梁華工模廠，右邊則爲美安美髮公司。其中梁華工模廠東主梁華，在上址經營塑膠工模生意已有十多年，工場樓上有閣仔，闢作寫字樓及住家。

據街坊指出，梁華一家在別處另有居所，只間中返回工場留宿，前晚戶主一家四口，包括其妻梁美愛(四十七歲)，十八歲長女梁鳳玲及十七歲幼子梁盛張，一起返回工場閣樓留宿。

昨日凌晨六時卅三分，工場被人發現冒出濃火，由於工場存有大批塑膠原料，火勢迅速蔓延，整間工場瞬間陷入火海。消防局接報到場，動用兩條喉及兩支煙霧隊分頭灌救，不到一小時，即在七時廿七分將大火撲熄。消防員其後在火場閣仔發現一男兩女傷者，救護人員將三人送往廣華醫院搶救，其中男傷者梁盛張抵院時證實不治，至於兩名女傷者，女戶主梁美愛傷勢頗重，經醫治後目前情況仍然惡劣，至於其長女梁鳳玲則情況「欠佳」。

大火中唯一僥倖逃出的戶主梁華，本身雖未有受傷，但目睹幼子慘遭葬身火海，妻女情況危殆，當場傷心欲絕，痛不欲生。

一場火後，工場已被燒成焦炭，而右鄰美安美髮公司亦受波及，理髮居內遭受黑煙及水漬影響，消防處目前仍在調查此宗釀成一死兩傷的火警起因。(合)

沙頭角村民衝突毆鬥
警方居間調停
事件已告平息
兩村代表答允約束青年不再滋事

(特訊)邊境沙頭角前晚發生的村民衝突事件，在警方人員壓制下，事件已告平息，昨晨回復正常。

在此宗事件中，警方處理非常審慎，是以排解方式來作調停。

負責居間調停的邊防區警司劉玉振於昨晨十時，約晤兩村長老及代表共六人，到達沙頭角警署會談言和。

據悉，在會談中，氣氛融洽，警方重申以和爲貴，青年人一時意氣用事，可以原諒，兩村村長要協助勸解今後不要生事，保障社會安寧。

會談約一小時，事後，兩村代表均表示與警方合作，約束村內青年不再滋事，事件告一段落，而沙頭角昨午亦回復正常。

經過警方初步調查，打鬥衝突起因是與兩村青少年爭執有關，警方未有個衝突過程，警方未有拘捕任何人，亦未有傷人報告，至於外傳黑社會，打蛇，走私等起因，警方未能證實。

小騷亂事件中，有兩輛私家車被毀，一間士多店遭人搗亂，窗門及冷氣機損壞。

警方爲了追查沙頭角禁區兩村村民集體大械鬥事件，前晚深夜及昨晨曾先後拘捕十四人，帶返警署調查。

其後，該十四人中，祇有三人需要二千元現款保釋外出，週五再前往沙頭角警署報到，其餘均獲警方無條件釋放。

警方將會加派警員，在兩村接壤地點巡邏，以確保今後再不會有械鬥事件發生。

據警司劉玉振表示，該兩條村，向有積怨，因小數輛單車過襲，以及有人宵夜時，遭報復性襲擊，演成衝突，警方出動警員，到場制止打鬥。

涌尾下村位於沙頭角墟毗鄰，村民多以打漁爲生，大部份爲鶴佬人，桑園角村位於沙頭角墟對開，村民多是客家人，以耕種爲活，由於習俗上隔膜，擁護兩村村民向有積怨，經常發生衝突。

邊區警司劉玉振對記者表示，此兩村村民經常因故爭執，前晚毆鬥，懷疑是涉及爭執而起，並無其他原因。(合)

逾千萬元大毒品案
九名男子被控
候化驗報告訊

(新亞社訊)海關人員於本月五日，在本港海面追截一艘電船，破獲近十二年來最大的一宗運毒案，檢獲價值一千二百萬元的脫水鴉片，當場拘捕多名男女，其後再登上「鷺江」號貨輪作詳盡搜查，並拘捕該船之船長及四名船員，經警查後，將其中九名男子落案檢控，去週解南九龍裁判署提訊，法官徇控方請求，驗將案押候本月廿四日，以便等候律政司指示及政府化驗報告，九名被告均暫無須答辯。

被告九人：(一)湯兆桑，廿五歲，小販，(二)易子偉，廿三歲，無職業，(三)陳光，廿八歲，小販，(四)柯振輝，四十二歲，管事，(五)曾寬成，廿九歲，馬來西亞籍，海員，(六)許文煥，卅六歲，船長，(七)黃文光，四十一歲，大伙，(八)李啓明，五十歲，(九)林銅光，廿七歲，海員，分別被控兩罪：(一)控全體被告於本月五日，在本港地區，與其他不知名人仕及在逃者，串謀販運毒品，九十三點五公斤鴉片，(二)控首次被告於同日在維多利亞港海內，一艘名「明利九號」(譯音)電船上，藏有九十三點五公斤鴉片，可供非法販賣用途。

涉嫌駕車撞死兩女子
男子被控危險駕駛
准二千元保釋候審

(新亞社訊)一名男子，涉嫌在去年十一月在屯門一小學門外，駕駛一輛私家車將兩名女子撞死，事後被警方落案控以一項危險駕駛導致他人死亡罪名，去週解粉嶺裁判署審訊，被告不認罪，法官諭將案押候六月一日聆訊，被告准予現金二千元担保外出候審。

被告黃耀榮，卅一歲，被控於去年十一月十七日在屯門青山道二十二咪半一小學門外，危險駕駛一輛私家車，導致女子關裕錦及周雲蓮死亡。

尚有港聞消息刊在第二張第一頁

山頂被捕兩大陸仔
疑與的士刧案有關
警方呼籲被刧的士司機協助調查

(港訊)警方呼籲最近在紅磡及鑽石山區遇刧的士司機與警方聯絡。

警方於星期五(四月十七日)在山頂夏力道近克頓道處拘捕一名十八歲非法入境者及一名十五歲男童後發出上述的呼籲，警方人員在該次行動中並檢獲一柄刀及一枝起步用手槍。

警方相信被捕二人與三月底及四月中午夜發生的多宗的士刧案有關。

四名的士司機分別在理工學院、油塘及鯉魚門被刧，但四宗刧案事主並未有報案。

最近曾遇刧的士司機，請與九龍警察總部重案組第一隊聯絡，電話三—七二二二四四，或致電警察熱綫五—二七七一七七。

一日當年

一九六六年四月廿日
香港第一次出現女輔警

輔助警察隊自一九一四年創立以來，今日首次有卅一名女輔警畢業，結業典禮在警察總部水警操場舉行，由輔警總監祈德尊主持檢閱，祈氏致詞時指出：後備警察成立以來，女輔警隊之設立，以此爲首次，因此，在輔警發展史中，可謂劃時代的一頁。

中大明年施行新學制

香港中文大學決定明年開始，舉辦中期考試，目前在崇基、新亞、聯合，就讀一年級之學生，在一九六七年便須參加中期考試，中期考試，原則上要全部及格，方能升級，而學位考試，將要分爲兩部份進行，第一部在三年級終結時舉行，其餘則在四年級終結時舉行，學位試之卷數可能由九卷減爲七卷。

靑衣跨海天橋計劃興建

關係新界發展作用重大的靑衣島與荃灣間的跨海行車天橋，現已展開興建計劃，由一家外商工程公司着手進行設計步驟，據接近方面所獲初步消息透露：上述跨越藍勃那海峽的天橋，工程費估計約一千三百餘萬元，設計爲一座較節省鋼橋型式，有關此點，刻仍待有關官方證實。

美凍鷄凍肉銷港量減縮

以前供應本港市場最大量的美國凍鷄凍肉等，近月來到量減少，部份品種且有脫供現象，有關商家指出，其主要原因在於越戰擴大後，美國將大量物資供作軍需之用，對出口外銷則相應減縮，但本港市場由於其他各地來貨頗豐，對港消費並無影響。

華僑日報五十六週年紀慶徵文攝影繪畫比賽啓事

敬啓者：本年六月五日，乃華僑日報創刊五十六週年紀念，謹照向例，舉行徵文、攝影(章程另訂)及繪畫比賽，各種徵文均以稍簡賅洽爲主，一經刊出，當致薄酬。

又：各項徵文，如引述數字及名人言論，如非必要，則一二句已足，至希合作，期獲更多寶貴意見，向本港前途有所貢獻。

公開組

(一)確立中港之間正常關係，更有利於中國四化。(三千字)

(二)多建廉租屋，澈底疏導港九新界交通，仍是港府最大課題。(三千字)

婦女組

(一)姦刧罪案不斷增加，是當局對電影電視和報刊採取放任政策的惡果。(二千字)

(二)靑少年犯罪日增之原因，及應如何對付。(二千字)

工人組

(一)小販大增，工人就業却減，政府應正視此種工業前途的隱憂。(二千字)

(二)工人們應該敬業樂業，誠待顧客。(二千字)

大專生組(包括F6、7)

(一)香港需要多一條過海隧道，和多闢一個民航機場。(二千字)

(二)治亂世，用重典，本港似應恢復執行死刑。(二千字)

高中生組(中四以上)

(一)中一生派位制度應否改善。(一千五百字)

(二)增設一間大學及一間理工學院，較貸款留美學生更爲實際。(一千五百字)

初中生組(中三以下)

(一)某一篇文章(中外名人傳、中外文學歷史、政治、大戰史都可以)的讀後感。(一千五百字)

(二)對母語教學的意見。(一千五百字)

高小生組(小四以上)

(一)我的自述。(一千五百字)

(二)我最喜愛的運動。(一千字)

上述徵文，均於五月二十日截止，郵戳爲憑：(一)請勿一紙寫兩面，(二)請勿字跡潦草，(三)請用 信封封好，勿摺不閱卷。(四)來稿寄荷李活道一一〇號華僑日報社。提早來稿，優先審閱。並請另紙寫姓名、性別、年齡、地址、學歷或工作單位及身份證號碼、貼在稿末。

稿酬

公開組：冠軍八百元，亞軍六百元，季軍五百元。

婦女組、工人組、大專組：冠軍均爲五百元，亞軍四百元，季軍三百元。

中學生組：冠軍四百元，亞軍三百元，季軍二百元。

初中生組：冠軍三百元，亞軍二百元，季軍壹百五十元。

小學生組：冠軍二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元。

另各組均選優異獎若干個，略致薄酬。

小學生繪畫

畫題：香港風光描繪：例如：(一)香港地下鐵及車站、(二)香港大會堂及週圍、(三)維多利亞公園、(四)海洋公園、(五)天文館及尖沙咀一帶、(六)吉慶圍、(七)曾家大屋、(八)沙田馬場、(九)山頂、(十)鯉魚門、(十一)跑馬地、(十二)香港仔漁村、(十三)元朗南生圍、(十四)A、香港大學、B、中文大學及C、理工學院、水塘風光及其他等等。又所有繪畫除景物外，應有人物活動，以增加畫面生氣與氣氛。

組別：分高小、初小、幼稚園三組，每組各設冠亞季軍各一名。獎金：冠軍二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元，每組設優異獎若干名，各致薄酬。

畫幅：畫紙尺度請勿小於十五吋乘十一吋，勿大於二十四吋乘十五吋。

即日起收件，五月廿四日截件，應徵者請另紙寫姓名、性別、地址、校名、班級及組別，貼於畫後，以便通訊。

來稿請寄荷李活道華僑日報社。

巴士乘客行爲不檢
司機干涉被人打傷
男子判簽保守行爲

(新亞社訊)一名青年男子與朋友乘巴士時行爲不檢，巴士司機欲加干涉時，竟圍毆該名巴士司機，事後被警方拘捕，於去週解荃灣裁判署審訊，被告認罪，法官判其簽保四百元，守行爲十五個月，另須賠償三百元予事主作爲湯藥費。

被告丁健華，廿九歲，被控於四月十日在荃灣地區，與其他在逃人士，毆打一姓劉男子，令其身體受傷。

案情透露：事主爲一名巴士司機，四月十日晚上十時半，事主將其駕駛之巴士停泊在荃灣碼頭巴士總站等候開車，事主突然聽聞巴士上層人聲嘈雜而且有人腳猛踏上層地板，事主恐防有事發生仍登上上層查察，當時被告與兩三名朋友坐在一起，事主詢問他們爲何喧嘩，被告等人不同答，雙方發生爭吵，被告等人其後圍毆事主，事後逃去無蹤，在巴士站之其他九巴職工立即報警，[illegible]將被告拘捕歸案。

岑氏宗親會 廿六日掃墓

(港訊)岑氏宗親會定於四月廿六日掃墓祭粵始祖堯俊公墓，是日正午十二時齊集荃灣東普陀寺後千佛山始祖墓前行禮，歡迎宗親參加。下午二時在墓前野餐，男女老少一律招待。

宗親領胙肉者請預購胙券，每張十五元，分由下列宗長代售：

才生：香港荷李活道一〇六號華僑日報電話五—二二九〇八一，廷策：香港英皇道三四五號美都餐廳電話五—七〇九八一一，公鑾：香港昭隆街昭隆大廈三樓梁鵬律師行電話五—二三七一二三，岑溢：香港永樂街一〇二號四樓新記服務社電話五—四三七七七九，植生：香港中環華人銀行大廈一一〇四室商聯保險有限公司電話五—二四九九七九，莊明：葵涌石建街一七號八樓C座龍圖塑膠製品廠電話一二—二二六二五九，福田：紅磡鶴園街二號G十樓B一座精美金屬製品廠電話三—六二一九〇七，偉鈞：九龍吳淞街一一九號三樓羽嘉地產有限公司電話三—八四三六八六，崇裕：九龍窩打老道九五號地下電話三—七一三五〇〇四，東明：九龍欽州街五六號J二樓電話三—八六〇六八八。

公推維休會長主祭，才生宗長頒胙，莊明理事長代表全體宗親恭受，東明宗長恭讀祝文，秉權及植生宗長司儀其他理監事及顧問陪祭及分任小組委員負責辦理各項事宜。

宗親願獻金豬者請早通知鑒禮宗長(電話三—六七二八七)及傑華宗長(電話三—七二三三二)俾便辦理，金豬代金每隻三百二十元(半隻或四分之一隻照算)。此外，奉獻其他祭品或代金者亦所歡迎。

五行販會祝天后誕
廿三舉行西貢晉香

(國際社)香港五行小販福利聯誼總會，與其荃灣分區辦事處聯合舉行慶祝天后寶誕，定廿七日(農曆三月廿三)租用旅遊專車，赴西貢坑口天后古廟晉香。是日上午十時，在銅鑼灣渣甸坊會所舉行天后開光儀式，並醒獅點睛簪花掛紅，敦請灣仔區民政主任高傑博太平紳士，朱燦培副主任，蔡鴻鳳聯絡主任，與銅鑼灣市政事務主任陳錫章主禮。

晉香大隊租用旅遊專車六部，停泊在銅鑼灣花園道(陸軍球場側)，準上午十一時出發，會員親友參加者，請於十時半前到該道集合，由理監事長盧惠文，李增榮，姜國基，陳蔭枝，周業，盧耀根，暨各部職員領隊，醒獅隊專車，由梁大才師傅率領全體學員隨行助慶，晚上假座歡樂年酒樓舉行聯歡頒酬，歡迎會員踴躍參加，屆時當有一番熱鬧。

聘請繙譯

某報聘請繙譯多位，夜間工作，繙譯國際電訊，待遇從優，有意者請投函華僑日報信箱42號，合則用電話通知面商

市政局招標佈告

茲招商爲娛樂事務組供應音響系統及燈光設備。

二、投標表格及詳情可向香港雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組索取。

三、投標書必須於一九八一年五月十五日(星期五)上午九時前交回。標書應放入香港雪廠街中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱中。

市政局投標委員會秘書 陳謝寶琼

布政司署康樂文化組屬下康樂體育事務處
招聘兼職工作人員啓事

職位：體育工作幹事

資歷：(一)完成中五課程或以上。(二)具有康樂體育或社區工作經驗。(三)能說流利粵語及書寫通順中文或英文。(四)年齡在廿一至四十五歲之間。(五)體格健全。

職責：(一)協助執行社區康樂體育活動工作。(二)協助管理體育場地工作。

工作時間：(一)每月一百廿小時。(二)工作時間不固定，而以每日之早晚時間及星期六、日與公衆假期爲主。

薪酬：每月港幣九百元正。

附註：(一)受聘者將不會享有任何附帶利益。(二)有意申請者可到康樂體育事務處總處，各分區辦事處或其屬下各營地及體育中心索取表格。(三)申請表格填妥後，須在一九八一年五月四日前交或寄回康樂體育事務處總處(香港干諾道中一一一號永安中心十一樓)，各分區辦事處或其屬下各營地及體育中心辦事處。(四)申請人如在截止日期後三星期內仍未接獲通知約見者，將作落選論。

華僑日報五十六週年紀念攝影比賽
賓得捐贈全部獎金及獎品

華僑日報創刊五十六週年紀念，爲提倡讀者攝影興趣起見，特舉辦週年紀念攝影比賽(黑白彩色均可)，取材以「香港動態」爲主題，舉凡攝得香港人物、建設、風景、名勝、交通及一切有關香港市民動態之衆生相，俱可參加。比賽分兩組，即公開組與學生組。公開組不論職業或業餘攝影均可參加，學生組則以現在肄業中者爲限。

茲將「公開組」及「學生組」比賽章程詳列如下：

一、參加比賽之照片，以最大不超過16×20英寸，最少不超過8×10英寸，裱在16×20英寸之咭紙上。並請每張用中文楷書填寫清楚下列表格。題名、地址、用何種菲林、相機、光圈、快門。請小心貼緊，以免脫落。

二、每人參加作品，不得超過六張。

三、參加者之照片不限用何種相機及菲林。

四、獲獎及入選照片，本報及賓得有權借用其底片或照片刊印在本報及其他刊物。

五、收卷日期：五月十日開始。截卷日期：五月廿八日。由華僑日報聘請名攝影家担任評判。(如本章程有未完善之處，則以評判員之決定爲最後決定，參加者毋得異議)。

六、收卷地點：香港中環砵甸乍街華人銀行樓下華僑日報中區辦事處。收卷處收到參加比賽照片將發回收據。

七、所有參加而未入選之照片，請憑收據，於七月一日至七月卅一日，到華僑日報中區辦事處領回。參加比賽之照片本報自當珍重保存，倘萬一不幸郵誤或遺失，或損壞本報恕不負責。

八、獲獎及入選之照片，華僑日報及賓得攝影器材公司有權採用作爲印刷或宣傳之用，不須付任何代價。

獎品列后：

冠軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金八百元，賓得MV1型F.2單鏡反光相機壹具。

亞軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金六百元，金石石英電子錶壹個。

季軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金四百元，金石迷你型電子計算機壹個。

優異獎十名：各獲華僑日報銀牌一個。金石計數機一個

(公開組、學生組，獎品相同)

姓名：

組別：公開組/學生組 (參加任何一組，請將其他劃去)

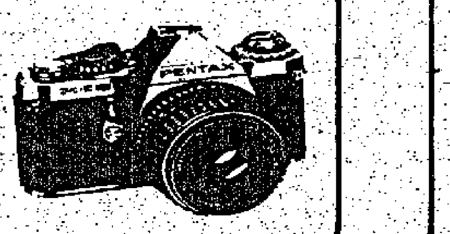
題名：

住址：

電話：

相機： 菲林：

光圈： 快門：



工務司署地政測量處

地政測量處處長宣佈

三幅官地定期拍賣

地點：香港水坑口街
地段：內地段第八五零二號
面積：約五百九十六平方米
用途：限作非工業用途

地點：九龍灣新填地
地段：新九龍內地段第五八五八號
面積：約二千七百零四平方米
用途：限作工業與貨倉用途

地點：九龍灣新填地
地段：新九龍內地段第五八五九號
面積：約二千六百平方米
用途：限作工業與貨倉用途

拍賣日期與地點：一九八一年四月三十日 星期四 下午二時半 香港大會堂劇院

查閱圖則及索取章程請到香港政府合署西座地下諮詢處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

官地拍賣

華僑日報主辦 醫務衛生處贊助
第十一屆兒童健康比賽
美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品及禮物

(一)華僑日報舉辦兒童健康比賽，係爲三歲至六歲之兒童而設，凡在香港，九龍及新界居住之兒童，年齡滿三歲至六歲者，不分男女及國籍，均可報名參加。

(二)參加手續簡單，不收任何費用，凡有意參加者，可填寫報名表格，連同參加者本人「一吋半」半身相一張，寄香港荷里活道一一〇號華僑日報，信封請寫「兒童健康比賽」，當即依址寄上參賽證，俾屆時前往指定地點參加比賽。初賽入選者則可參加複賽。

(三)比賽分在香港，九龍及新界區舉行，各比賽站及比賽日期如下：

比賽站	初賽日期	複賽日期
香港區比賽站		
①大道東鄧肇堅醫院	六月七日上午十時	六月廿一日上午十時
九龍區比賽站		
①窩打老道九龍醫院	六月七日上午十時	六月廿一日上午十時
③油蔴地炮台街賽馬會診所	六月七日上午十時	六月廿一日上午十時
新界各區比賽站		
①荃灣雅麗珊社區中心	五月十八日上午十時半	六月一日上午十時半
②元朗大會堂	五月十九日上午十時半	六月二日上午十時半
③上水鄉事委員會	五月二十日上午十時半	六月三日上午十時半
④大埔鄉事委員會	五月廿一日上午十時半	六月四日上午十時半
⑤沙田瀝源健康院	五月廿二日上午十時	六月五日上午十時半

新界區決賽：六月十日上午十時半假荃灣雅麗珊社區中心舉行

(四)本屆比賽雖設八個比賽站，但在各該比賽站所在地附近地區居住之適齡兒童，皆可報名，屆時前往該站參加比賽，例如屯門兒童可在元朗大會堂比賽，粉嶺兒童在上水鄉事委員會比賽。至於離島之適齡兒童，如有意參加，亦可報名，屆時在香港鄧肇堅醫院比賽。

(五)香港、九龍及新界三區，每區複賽選出冠、亞、季軍各一名，及優勝者九名。各區冠、亞、季軍，將可參加六月廿八日下午四時假座香港希爾頓酒店大禮堂舉行之全港總決賽。

(六)香港醫學會會員醫生已答允担任香港及九龍兩區初賽及複賽評判員；新界各區初賽及複賽評判員，則由香港政府醫務處醫官担任。新界區決賽及全港總決賽，將邀請社會名流担任評判。

(七)兒童健康比賽獎品如下：

全港總決賽：

冠軍：大銀杯一隻、禮券一千元 亞軍：銀杯一隻、禮券八百元 季軍：銀杯一隻、禮券六百元

各區決賽：

冠軍：銀杯一隻、禮券五百元 亞軍：銀杯一隻、禮券三百元 季軍：銀杯一隻、禮券二百元

各區另設優勝獎九名，每名禮券五十元。

(八)報名參加比賽表格：請照各項填寫清楚，附參加者「一吋半」半身相一張，寄交香港荷李活道一一〇號，華僑日報收，信封請寫「兒童健康比賽」。

(九)由校方代學生集體報名者，請寫上學校電話號碼，以資聯絡。

華僑日報主辦 醫務衛生處贊助
第十一屆兒童健康比賽
美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品及禮物

報名表

參加者姓名：

性別： 年歲：

出生日期：

出生證號碼：

住址(請寫明香港九龍或新界)：

電話：

家長：

家長簽名：

(請附寄參加者一寸半之半身相一張)

胃痛 徹底解決

BIGASAN Stomach-Tablets
MADE IN SWITZERLAND

胃腸特效 馳名世界 瑞士胃乃生片 立止胃痛 一服奏效 根本治療 潰瘍痊癒

各大藥房均售

法律援助編號：TF/BP 16/81

香港最高法院
一九八一年破產案第卅八宗

關於江福以三興塑膠廠名義前在新界屯門新墟街一百三十九號地段利通工業大廈十一樓第七座經商事。

單方訴訟人：僱傭人陳頌賢又名陳少梅及黃錦美

爲一九八一年三月十四日入稟法院之破產申請事

啓者：茲有陳頌賢又名陳少梅寓元朗合和街六號地下及黃錦美寓新界屯門藍地，藍地街D2，入稟法院對 台端提出破產訴訟。法院業已下令將上述破產原稟之法院騰印本及特代派票經法院騰印之諭令，以預付郵資方式，寄交鰂魚涌南豐新邨第四座八樓G室之江福，又在本港刊行之中文報章華僑日報刊登此項通知一天，作爲該原稟已送達台端論。並請注意，上述破產原稟已定於一九八一年四月廿四日上午九時三十分在最高法院聆訊，屆時 台端必須出庭應訊，倘不到庭，法庭可於 台端缺席情況下發出破產接管令。

該破產原稟可逕向法院申請索閱。

此致

署理經歷司 班立德

一九八一年四月二十日

收件人地址：香港鰂魚涌南豐新邨第四座八樓G室江福先生

新界版

新界區議會劃分選區
有別於鄉會
每個選區人口分佈大致相同
選民須在新界區有註冊地址

北區有四鄉區 選區劃分六個

（特訊）新界各區區議會之選舉，將於明（一九八二）年三月舉行。有關北區之選舉，將劃分爲六個選區，每個選區之人口大致相同。

據有關方面透露：每個選區之界限與各鄉事會之轄區界限並不相同。而選區之數目及界限將來亦會隨着人口之增長及移動而有所改變。

據指出：有關投票站及選民，北區曾有建設廿六個投票站，市民必須在新界有註冊地址方可成爲新界選區內之選民。

對於選區之界限乃劃分成不與鄉事委員會相同之原因，據解釋謂爲避免與鄉事委員會之選舉重複及可以更準確地反映出人口之分佈。

有關北區區議會人組織成員，將包括十七名非官守議員，四名鄉事委員會主席爲當然議員（上水，粉嶺，沙頭角，打鼓嶺），七名委任議員及六名民選議員。官守議員之數目則較少，須視乎個別地區之特色及發展程度而決定委出五至七名。

在進行選舉前，當局將會加強宣傳事宜，並準備大量登記表格以備分發與區內居民，並會在暑期間派出非全職之社區幹事在區內鼓勵居民參加選舉。（木）

青衣島街坊慶祝眞君誕
昨進正誕抽籤花炮
演戲舞獅全島熱鬧

戴維信　麥威廉　陳浦芳　范沛霖　李樹楓主禮

（特訊）新界青衣島街坊聯合水陸各界居民舉行每年一度慶祝眞君大帝寶誕大會，昨進入正誕高潮，十多隊花炮會進香還炮隊伍，紛紛出動麒麟獅子，浩浩蕩蕩開進該島，彩旗招展，鑼鼓喧天，而大會亦正在島上公演粵劇紅伶大會串，日夜笙歌喧亮，全島一片熱鬧。

大會爲隆重其事，並敦請荃灣副理民府戴維信，太平紳士陳浦芳，葵涌警司麥威廉，葵涌市政事務處主任范沛霖及葵涌警民關係主任李樹楓等於昨午主持評判花炮及抽籤儀式。

典禮在大戲棚上舉行，由大會正總理洪漢波致歡迎詞後，分由榮譽總理黃帶喜，王德仁，蔡天錫及陳堅等陪同各主禮人抽籤花炮。結果第一炮由得勝堂獲得，第二炮聯誼堂，第三炮得歷堂，第四炮聯歷堂。其餘十座金碧輝煌的巨型花炮亦隨之名花有主，分由各花炮會迎領而歸，皆大歡欣。

大會公演的「香港粵劇紅伶大會串」，分由香港一團台柱梁漢威、吳美英，二團林錦棠、李香琴，三團麥炳榮、鳳凰女等紅伶担綱演出一連四日五夜。昨日正誕日戲是演天姬賀壽大送子，續演鳳閣恩仇未了情，由三團台柱演出，陣容更盛，千多座位大戲棚亦全場爆滿。

爲了方便善信看戲，九巴第四十四由美孚新邨至青衣綫巴士，將在該島演戲期間延長尾班直至散場。

據大會透露：青衣眞君大帝廟已有近百年歷史，迭見靈顯，二次大戰日軍侵襲時曾使坊衆獲保安全，而戰後兩度演戲並獲颱風豪雨不侵，因而很受信奉。

本屆演戲值理會成員包括有關官紳首長如下：高級顧問荃灣理民府爺，市鎮專員許舒太平紳士，葵涌理民府丁福祥太平紳士，王永平太平紳士，荃灣理民府呂孝端太平紳士，葵涌警署何德遜高級警司，消防事務處新界南區胡均耀高級區長，葵涌警署署長，葵涌市政事務署范佩霖主任，葵涌市鎮主任紀百信太平紳士，荃灣市鎮主任麥潔雅太平紳士，葵涌副理民府戴維信，黃乃彭總聯絡官主任，李樹楓警民主任，黃明達諮詢主任，陳浦芳太平紳士，林建名，周厚澄，許添，林友光，王

波，黃福富，陳國鉅，陳是，袁國華，潘志雲，李作階，曹新榮，鄭樹芬，梁耀輝，王德仁。榮譽總理林永泰，蔡天錫，陳性康，陳堅。正總理洪漢波，總理陳漢，陳強，黃發，呂章，余就朗，許陸安，吳明佳，洪勳，曾廣仕，李水淸，蔡鄧貴，黃帶喜（兪），陳升學，洪漢波（兪），陳石信，李瑞庭，梁仕廣，蔡強，姚根，呂包，呂智娛，財務主任呂進，羅木勝，黃錫泉，鄭仕雄，呂昭德，文書主任陳兆祺，蔡遂友，蔡錦實，張交志，交際主任蔡佩夫，蔡波，黃毅部，黃欽。常務值理陳興，黃譚座，黃清，梁財慶，陳秋，陳木，莊榮，黃侯，黃烈，梁黃嫣貴，許火，陳高，李明，梁金英，郭森，郭伙，呂冠華，吳介和，周丕，陳葵，張福，黃炳康，呂娘，林路，鄭金，楊新彩，林光，李，梁柴生，羅炎，梁才，鄧炳雄，鄧萬雄，古志冠，梁志健，鄭錦濟等。（界）

荃灣錦全幼稚園
舉行開放日兩天
各界家長參觀備致好評

（特訊）荃灣錦全幼稚園二校及三校昨（十九）日起聯合舉行開放日，一連兩天在福來邨永康樓校內展出學生勞作美術習作，介紹教師教具製作以及該校授課情況等，學生家長及各界人士參觀甚衆，對展出亦紛致好評。

據校監葉雅量，校長楊寶餘表示：開放日目的是爲了加強培育下一代及對幼兒教學經驗交流，歡迎家長及各界指導與批評。

展出的勞作美術作品相當豐，在教師善導廢物利用之下，高班與初班學生都能充份發揮純眞的才智，很吸引家長的興趣與欣賞。

該校開放日將於今（廿）日繼續舉行，由上午九時開始直至下午五時。（界）

㊀青衣島演戲舞獅慶祝眞君大帝誕熱鬧情形。㊁理民官戴維信由黃帶喜陪同抽籤。右爲陳浦芳由王德仁陪同抽籤。㊂副理民府馮建光點睛，圖左爲戴權掛紅。㊃荃灣錦全幼稚園開放日，各界家長參觀一角。

配合食水供應需求
西貢建臨時濾水廠

水務署現正招標在西貢近北港村附近興建一臨時濾水廠及職員宿舍。該濾水廠是爲應付該區對食水供應日益增加之需求而設，將來會興建一座永久性之西貢濾水廠。該濾水廠每日可過濾一萬二千立方米食水。有關工程將於六月動工，需時約十一個月始完成。

荃灣婚姻註冊處
週二遷新址辦公
在遠東大廈設兩婚禮室

（港訊）荃灣婚姻註冊處將在四月二十一日（星期二）遷往新址。新辦事處地址爲荃灣青山公路二一五八地段遠東銀行大廈二樓。

該新辦事處將辦理結婚申報，婚姻註冊，以及結婚證書認證副本申請等事宜。

政府發言人稱：「該新婚姻註冊處設有婚禮室兩間，故可舉行更多婚禮。」位於荃灣青山公路四五號麗豐銀行大廈二樓之現有辦事處，將完全用作辦理出生註冊事宜。居民如有任何查詢，可致電一二—四四九一〇二。

荃灣互助委會進入新紀元
理民府呂孝端呼籲
安排更多康樂活動

（港訊）荃灣理民官呂孝端，昨日表示，荃灣的互助委員會運動已進入一新紀元。

呂氏是於昨晚出席荃灣葵涌區互助委員會週年晚宴上致辭時，作以上表示。

他說：「最近又有兩位互助委員會主席被委任爲荃灣區議會的議員，並且地區委員會的主席人數亦有增加。這可說荃灣的互助委員會運動已進入一新紀元。」

「本人希望這種對你們在新市鎮社區內之重要價值的公開認可，將會鼓勵你們更進一步努力。」

呂氏並向各會員提及鄰舍階層的工作。他謂政府方面十分關注這階層缺乏之舉辦經常性的康樂及體育活動。

他說：「政府部門所能作出的是有限度的，所以我們認爲，鄰舍階層的工作，最好是交由你們這一類當地團體負責。」

他呼籲各會員聯合起來，在區內安排更多體育及康樂活動。

他保證政府會盡力協助提供這些活動，包括由康樂體育事務處提供訓練設備，撥款資助區內各項體育活動之用具及其開支，及由警方安排足夠保安措施，以確保一切訓練及比賽得以順利進行。

他說：「本人相信，在市鎮官員及其他有關部門協助下，你們必定會對來年這項重要的挑戰作出反應。」

目前該區有五百七十一個互助委員會及五十六個業主立案法團。

參加元朗祝天后誕巡遊
十八鄉西邊圍村民
特製廿丈銀龍開光
馮建光賈樂懷戴權官紳點睛共慶昇平

（特訊）爲慶祝天后誕，元朗十八鄉西邊圍慶祝天后，今年特製一條嶄新銀龍舞以酬謝神恩。銀龍於昨日上午十一時舉行開光禮，請由元朗副理民府馮建光主持點睛，元朗警司賈樂懷主持簪花，十八鄉鄉事會主席戴權太平紳士主持掛紅，全村近千村民皆感歡欣鼓舞，並以鄉村傳統「盤菜」歡聚，大吃大喝，官民同樂，熱鬧空前。

典禮首由大會主席江德仁致詞略謂：西邊圍立村已有三百多年歷史，爲十八鄉原始村落之一，亦是創建大樹下天后廟的公益社成員之一，村衆歷來虔奉天后，每年天后誕均盛大祝賀，而自十八鄉鄉事會發起創辦賀誕會巡遊以來，本村亦年年派隊參加，二十年來從未中斷，足見村民信念的堅貞。

江氏又說：近年來政府積極發展元朗，工商百業蓬盛，本村位居市郊，村民得享地方發展成果，人人安居樂業，生活水準更日漸提高，追源溯始，亦拜天后神恩庇蔭。因此，本村父老同仁，今年特擴大賀誕，製大銀龍以酬謝神恩，今日開光願祝風調雨順，國泰民安。

點睛、簪花、掛紅大禮舉行後，銀龍旋即起舞，並繞出元朗市一匝。銀龍長凡二十丈，中分三十二節，銀鱗閃閃生輝，彩色燦然奪目，由二百多位健兒輪廻起舞，爲該村廿年來首次斥巨資製大銀龍參加賀誕。

及後並由該村村代表林晏桂向上述三位主禮人致送紀念品，李敬業致謝詞後，禮成並設盛宴。

赴會者尚有楊顯、方紹才、彭叔平、田秀山、馬錦基、張美芬、鄧同光、蔡創業、李惠光、黃華昌、黃武源、林伙、林榮、張貴旺、曠文清、龐國炘、趙玉全、梁乾、李廷賽、盛湘祥、戴均、鄧科、李維、吳乃文、林石、陳銳德、易文清、陳品裕、程光球、林發勝、黃芝森、胡卓聯、李文康、陳培森、鄧炳財、陳根、黃國基。父老黃石桂、黃根、林水泰、林樹儀、吳舍森、林齊云、林達光、李兆發、梁浩華、黃福興、林慶祥及村代表黃森等數百人。（君）

新界扶輪社本週及下週兩例會取銷

（特訊）由於今（二十）日爲公衆假期及下週一（廿七）日爲女皇壽辰假期關係，新界扶輪社理事會通過，本週一及下週一例會取銷。（木）

黃學海分析大陸新情勢指稱
葉劍英將會出任中共新國家主席

（港訊）中共國家主席華國鋒最近兩次公開露面後顯示出，華國鋒與鄧小平之間的權力鬥爭已趨向妥協，華鄧妥協中最有利的將會是葉劍英，國際事務學院校長兼國際關係研究所所長黃學海教授昨日就中國大陸的政治情勢對新聞界發表上述評論。

黃氏認爲華國鋒退入中央黨校接受教育的消息相信是事實，這和毛澤東當年大躍進失敗後，決定閉門思過，自我反省的情況差不多。中共召開六中全會後，華國鋒辭去黨主席，北京重設國家主席的決議將會同時出現，胡耀邦出任黨主席兼且擴大書記處的職權。

黃氏說：預料葉劍英和鄧小平都會辭去黨副主席的職位，中共的權力重心將會集中在重設國家主席的職位上。現年八十二歲的葉劍英，論黨齡和聲譽都在鄧小平之上，在華鄧火併中，不但避免直接介入，遠離北京，返回廣東，他實質上扮演了華鄧兩派鬥爭中的平衡木，看情形，重設國家主席，第一任的過渡時期，可能會落在葉劍英身上，因爲他的人大委員長始終未動搖。

最後他指出：來自台北的一般消息稱：中共人大副委員長周恩來的遺孀鄧穎超，和劉少奇的遺孀王光美，朱德的遺孀康克清，都合力要推倒華國鋒，也等於是推舉葉劍英出任中共國家主席的最大力量，至於鄧小平，華國鋒和李先念可能出任中共的國家副主席，其中鄧小平必然是副主席中的權力重心人物。

國都 國泰 恒星 福星 樂聲 麗聲 金門 民樂 油麻地 龍華 國寶
今天晨早場　今天四點正　今晚午夜場
猫頭鷹
有我咁好睇，冇我咁好聽！

金公主發行
姜大衛　衛子雲　曾志偉　秦沛　領銜主演
倉田保昭　黃韻詩　特別客串
導演 姜大衛
元亨影業公司・鍛色影業公司　聯合出品

「點指兵兵」「救世者」監製 泰迪羅賓
携手創出時代命運激情巨篇！
導演 許鞍華
胡越的故事
周潤發
向命運挑戰，孤注一擲
拍出從影代表作！
剛柔並重 雅俗共賞

假期的獻禮
嘉禾今映晨早場午夜場
海運紅磡兩院午映午夜場
大映盛獻　下期　全線
THE STORY OF WOO VIET
皇后 皇都 金明 帝后 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 金茂坪 滿堂 多利 南灣
周潤發　羅烈　鍾楚紅　繆騫人　梁李少霞
珠城製作有限公司81年代表作

請統府闔　宜咸少老　粵語對白
皇后 皇都 金明 帝后 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 滿堂 多利 南灣
・臨早日假・
伊雷　雪梨
靚通避風塘　一心想上岸
公子來引誘　伯父叫心肝
嬌仔把路擋　亂過水溝糖
人愁有世間知此片　方來睇過
最宜闔家齊來睇
公子嬌

復活節　水陸兩棲　狂笑喜劇！
嘉禾公司繼「鬼打鬼」、「摩登保鑣」、「勇者無懼」再創喜劇新路線！
嚴浩一年一部精心傑作！
領銜主演 劉克宣　關聰
主演 陳寶祥　陳立品　陳劍雲　何碧笙　馮瑞珍　梁舜燕　阮惠熊　羅國維
監製 鄒文懷

GIRLS FOR RENT
京都 5-722883
今天五場
全港首映　先睹爲快
最富誘惑性　最奇特題材！
最勁片！好犀利！早訂座！
靚女出租

最震動影壇　香艷愛情謀殺超級巨片
兒童不宜
政客情婦　惹火靚女郎
棋逢敵手　熱情又好客
各施鬼計　一聲話出租
大拗手瓜　分秒都必爭
聲色犬馬・風塵女郎
乜都制過・牛鬼蛇神
當佢冇到・幾大殺起

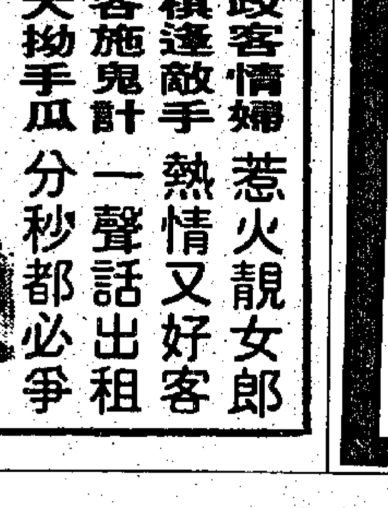
麗宮
爆滿
第四天映請早
新發現環球公司樂妙舞情
音樂歌艷片
仙樂都
奧紐頓莉花莊勒利　基高・主演
佛聲繞梁　仙樂飄飄
聽奧紐頓莉花莊任何曲
一唱值回票價
・下期獻映・
一九八一年最佳喜劇
妙趣的人生
調段幽默。樂料瘋狂

香港 國都 國泰 恒星 福星 麗聲 樂聲 金門 民樂 油麻地 萬國 寶華 金華 龍華 同樂 行 茂坪 寶 麗都
各報影評大讚！今天五場 請即定座
蔡繼光繼「喝采」後又一年青人浪漫喜劇
一腳兩船 比比皆是　愛情分享 講就容易
場面心事 何者爲先　少女情懷 我話你知
不准掉頭

何惜春蠶斷　恩情若烟輕
別抱琵琶酸　惆悵只恨緣
主演 杜少明　儀浣宜　方文　領銜主演 廖安麗　林嘉華
宜兒童不宜・白對語粵
導演 蔡繼光　策劃 黃百鳴　監製 麥嘉　石天
新藝城出品　金公主發行

紐約凱聲
本年度最轟動的影片！
新藝瑪國際公司派發行　樂聲拉蒙最新出品
今天五場 滿
兒童不宜
偉大堂皇　曠世巨構
大將軍
SHOGUN

宮庭鬥爭，你死我活火拼！
異國情鴛，生死纏綿愛情！
一部東方的「亂世佳人」！
李察張伯倫　三船敏郎　島田陽子
三大巨星領銜主演



體育

世界乒乓團體錦標準決賽
匈牙利戰日本 中共巧遇捷克
中匈七戰七勝屬決賽熱門隊伍
女子組中共南韓分戰蘇聯北韓
香港大勝尼日利亞勇奪出綫權

（特訊）世界乒乓團體賽漸入高潮，昨日在南斯拉夫諾維薩特舉行準決賽，男子組中共對捷克，匈牙利對日本，女子組中共對蘇聯，南韓則要力拼死對頭北韓，香港隊前晚以五比一勝尼日利亞，獲男乙C分組第二出綫權，有希望升組。

香港男子隊經過七場比賽，獲五勝兩負成績，僅次於同組的丹麥隊，成績也算理想，港隊中心人物趙萬權表現時好時壞，日前港隊對芬蘭，趙萬權兩戰兩敗，使芬蘭隊能以五比二輕取港隊，這對港隊是個沉重打擊，因爲港隊因此與尼日利亞並居次席，出綫機會成疑，不過前晚港隊以五比一力克尼日尼亞，獲得出綫權，在該次比賽，只有老將陳盛興輸過一盤，趙萬權及黃耀榮未會敗過，香港隊今次出綫，首伕將會遭遇強隊美國，過關機會仍然有，但似乎需要一番搏鬥。

香港女子隊在甲組七戰七敗，只贏過四盤，成績差勁，降組恐難避免，不過話得說回頭，港隊面對強敵如中共、南韓及西德等，雖盡力比賽，只可惜仍要敗落。

最引人矚目的團體冠軍爭霸戰，男子準決賽重複七九年在平壤舉行之情形，去屆盟主匈牙利戰日本，今屆奪標呼聲最高的中共隊對捷克。

七五及七七年男子團體冠軍中共隊，在過去九次錦標賽，已奪過六屆冠軍，於週六淨勝英國，繼而以五比一力挫七屆冠軍日本。

中共以十四分在A分組高踞首席，比居次的日本隊多出四分，中共隊在過去七場比賽，實力是隱藏的，通常以王會元及施之皓爲主力，再加上謝賽克及郭躍華，顯然未露真軍。

日本隊經過連番惡鬥，始能爭得出綫，他們在同一日的比賽，先挫英國，再由一比四頹勢，反勝法國，可謂驚險之至。

日本隊雖有世界第一種籽小野誠治，前晚仍以一比五受挫於中共隊，在該場比賽中，中共的世界第二種籽郭躍華根本未有出賽。

匈牙利男隊在B分組亦同樣以十四分出綫，匈隊在週六以五比〇力挫南斯拉夫，而捷克以五比一勝波蘭，獲第二出綫權。

匈牙利隊越演越出色，三劍俠克倫柏，瓊耶及蓋治利去屆曾經取中共，而奪得冠軍，相信今屆亦是中共匈牙利之爭。

女子團體賽

方面不論政治與體育皆是死對頭的南北韓，在準決賽火拼，相信頗具爆炸性。北韓運氣以三比〇勝蘇聯及南斯拉夫，以七戰七勝只輸過一盤的成績出綫，是中共隊的主要對手。

中共隊是連續三屆盟主，今屆由張德英，曹燕華，齊寶香及童玲備戰，此四女將所向披靡，至今未輸過一局，四度蟬聯冠軍呼聲甚高。中共隊準決賽先遇蘇聯，相信中共隊可順利通過。

由於南斯拉夫與本港時間差異，總共八場準決賽成績尚未收到。

男子甲組團體賽 A分組初賽（第四天）
中共勝日本五比一

小野誠治（日）勝蔡振華（中）二比〇（廿一比十九，廿一比十四）。
施之浩（中）勝五藤秀男（日）二比〇（廿一比十二，廿六比廿四）。
謝賽克（中）勝阿部博幸（日）二比〇（廿一比十四，廿一比十七）。
施之浩（中）勝小野誠治（日）二比一（十八比廿一，廿一比十一及廿一比十四）。
蔡振華（中）勝阿部博幸（日）二比〇（廿一比十一，廿三比廿一）。
謝賽克（中）勝五藤秀男（日）二比〇（廿一比十九，廿一比十二）。

女子甲組團體賽 A分組初賽（第四天）
中共勝日本三比〇

齊寶香（中）勝和田理枝（日）二比〇（廿一比十，廿一比十二）。
曹燕華（中）勝川東加代子（日）二比〇（廿一比十一，廿一比八）。
齊寶香及曹燕華（中）勝和田理枝及川東加代子（日）二比〇（廿一比十七，廿一比十五）。

男子乙組團體賽 C分組初賽（第四天）
芬蘭勝香港五比二

普哥（芬）勝趙萬權（港）二比〇（廿二比廿，廿一比十六）。
祖堅蘭（芬）勝陳盛興（港）二比一（廿一比十八，十八比廿一，廿一比十七）。
黃耀榮（港）勝愛拱蘭（芬）二比一（十五比廿一，廿一比十九，廿一比十七）。
祖堅蘭（芬）勝趙萬權（港）二比一（廿一比十九，九比廿一及廿一比十八）。
黃耀榮（港）勝普哥（芬）二比〇（廿一比十六，廿一比十一）。
愛拱蘭（芬）勝陳盛興（港）二比〇（廿一比十九，廿一比十）。
祖堅蘭（芬）勝黃耀榮（港）二比〇（廿一比十八，廿六比廿四）。

香港勝尼日利亞五比一

趙萬權（港）勝姆沙（尼）二比〇（廿一比十五，廿六比廿一）。
艾賓夏（尼）勝陳盛興（港）二比一（廿一比十七，十六比廿一，廿一比十五）。
黃耀榮（港）勝舒勒（尼）二比一（廿一比十一，廿一比十八）。
趙萬權（港）勝艾賓夏（尼）二比一（十八比廿一，廿一比十五及廿一比十五）。
黃耀榮（港）勝姆沙（尼）二比〇（廿一比十二，廿一比十七）。
陳盛興（港）勝舒勒（尼）二比一（十八比廿一，廿一比廿及廿一比十九）。

公務員網球賽 周末舉行頒獎
下午三時京士柏華員會

香港政府華員會，定本週末（廿五日）下午三時，在九龍京士柏衛理道八號該會禮堂，舉行第九屆央東杯全港公務員網球賽頒獎典禮，名宿徐煒培，蔡國衡，杜璐，林方，梁傘紹，李良等作表演賽，並設酒會聯誼，歡迎參觀。

是項杯賽緣起於設會金禧會慶，歷屆各組冠軍名單及年份列如後：

男子高級組單打：七二，張仁忠，七三，李柏鏘，七四，鄔達榮，七七，鄔士懷，七六，何爲德，七八，岑守宏，七九，岑守宏，八〇，岑守宏，八一，廖樹培。

男子組雙打：七二，張仁忠，張仁志組，七三，廖樹培，李柏鏘組，七四，林廣，鄔達榮組，七六，張國興，李柏鏘組，七七，唐德儉，關鴻雙組，七八，鄔達榮，林廣組，七九，唐德儉，關鴻雙組，八〇，陳炳亮，馬劍雄組，八一，廖樹培，李柏鏘組。

鴻友組雙打：七三，張仁恩，張仁忠組，七四，薛寶山，戚務後組，七六，薛寶山，戚務後組。

部門團體賽：七六，天文台隊，七七，市政事務署隊，七八，市政事務署隊，七九，人民入境事務處隊，八〇，市政事務署A隊，八一，市政事務署A隊。

女子組單打：七七，葉妙濟。

男子初級組單打：七七，劉特華，七八，陳蔭松，七九，梁家文，八〇，馮國釗，八一，黃家濟。

寶路華撼加山
旺角場四時卅分交鋒戲碼精彩
復活節最後一場甲組聯賽

（特訊）今天是復活節最後一日假期，球迷可以趁機會再多看一場甲組聯賽，比賽在旺角場上演，四時半展開角逐，由加山對寶路華，戲碼不弱，頭場由雙方預備組對壘，二時三刻交鋒，門票統收二十元正。

寶路華現時在聯賽只失八分，仍然有機會爭奪前三名位置，而今伕得失對加山則已無關痛癢，因爲它既不會降班，同時亦已經與聯賽錦標無緣。但爲求面子及牙較，所以加山仍然會落力應戰。

寶路華外援盡是身裁高大衝刺力強的洋將，他們踢的雖然是簡單足球，採取長傳急攻，但極具威脅性，寶路華就是每靠高球取勝，由中堅稅奇在對方門前製造入球。旺角場面積較狹窄，對寶路華的戰術更易得逞，加山衆將身裁矮細，所以更爲吃虧。

加山在對上個周日的練習盃決賽表現出色，但最後被東方憑十二碼氣走。柏拉泰踢控球穩，腳法好，又能看準形勢，是策動進攻的主力，史勿夫走位靈活，經常補入左翼，斬中波甚有尺寸，前鋒曾偉忠與黎永昌爭富力強，奔走無間。

寶路華在聯賽第一循環勝加山二比〇，雖然加山今午挾上伕的餘威捲土重來，士氣旺盛，但面對實力較強的寶路華，要取勝是頗爲困難的。（宋）

兩隊可能出賽陣容如下：

加山：廖俊輝 張金根 雜納管 黃鑼信 王福榮 史勿夫 姚偉明 黎永昌 曾偉忠 柏拉泰 鄧劍棟

寶路華：卞錦瑛 余國森 安德遜 稅奇 黎榮富 李桂雄 陳發枝 蔡漢祥 普納 賓尼 卡路

昨埔頭雷雨球賽一度暫停
1-1 海蜂迫和南華
李炳雄誤擺烏龍朴炳徹近射建功

（特訊）昨日甲組足球聯賽海蜂大戰南華，在政府大球場交鋒，經過九十分鐘激戰，海蜂以一比一迫和南華。

頭場序幕戰乙組足球聯賽爭霸戰，流浪勝麥電二比〇，購票入場觀衆二萬七千一百六十人，收入四十四萬九千二百九十元，佔九成半座位，場面非常熱鬧。

南華葉志強被召返馬來西亞國家隊，打世界盃外圍賽，攻擊力削弱，陳懷偉左翼，曾廷輝正中衛，陳國良中堅，蔡育瑜滑道伏。海蜂金顯福施維山養傷，雙方均未能以完整陣容交鋒，胡輝明右翼，張錦全左翼，金剛男右中衛，金成男左中衛，黃德祥右後衛，梁偉民正中衛，文錦棠中堅，李炳雄滑道伏。上半場南華壓迫海蜂猛攻，佔盡優勢，少林兵把握一只角球，梁能仁開出，蔡育瑜助攻頂向左角，李炳雄欲將球頂出，誤擺烏龍，替南華首開紀錄。下半場大雨傾盆而下，球場積水，少林兵不擅長打水戰，反而南韓國腳經常在冰天雪地中作賽，打水仗對海蜂有利，海蜂調整陣容得宜，朴炳徹開上火綫搏殺，果有起色，大舉反攻，海蜂整條前綫生猛起來，六呎一吋中鋒李光善，如魚得水重振雄風，負責看管李光善之蔡育瑜，雖有陳國良在後包抄，但不敢放膽上前截擊，李光善一路向後縮退，成爲致命之傷，李光善長驅直入，乘機遠射，地波，何容興接球甩手，朴炳徹如火箭般標出，執死雞射入空門，海蜂扳成平手後，士氣大振，整個形勢扭轉。由戰，甲組聯賽第一循環最後一役，南華對愉園，在大雨中塞兵，球場變成澤國，愉園以二比一反敗爲勝，粉碎聯賽長勝軍南華金剛不壞之身。昨午南華幾乎又慘遭滑鐵盧，痛失一分。

南華被海蜂迫和後，對精工最爲有利，爭霸形勢更趨緊張。南華十四戰，九勝，四和，一負，得廿二分，仍保持首席地位，南華較精工多出戰兩場，僅領先精工五分。南華與寶路華均爲十四戰，南華超出寶路華兩分。南華較海蜂多出戰兩場，領先海蜂七分。南華較東方多出賽一場，超出東方六分。南華較愉園少出賽兩場，而領先愉園一分。海蜂在甲組聯賽十二戰，六勝，三和，三負，得十五分，仍排在第六席。

兩軍對壘

開賽後雙方互有攻守，十三分鐘梁能仁傳球尹志強，中路十九碼起左腳抽射左下角，球勢不勁，黃金福接住。十五分鐘池一波左翼位助攻傳中，馮志明右輔位撥交梁能仁，中路八碼鏟向中下路，黃金福倒地撲牢。廿二分鐘梁能仁右輔位傳中，黃國安左輔位十三碼無人看管下，從容抽射，偏出右上柱旁高飛出界。卅一分鐘梁能仁開左角球，右腳彎出，李光善在左柱門前將球頂出，馮志明中路廿七碼勁射右上死角，黃金福撲出成左角球，梁能仁再斬出左角球，蔡育瑜右輔位十四碼助攻，頂向左角，李炳雄留守在門下，搖頭欲將球頂出，誤頂入左上角，一比〇南華首開紀錄。卅六分鐘海蜂反攻，黑豹胡輝明右翼位竄至底綫，十碼勾射越左上角門楣出界，四十四分鐘金成男撞跌梁能仁，被黃牌警告，上半場南華以一比〇領先。

易地再戰

海蜂調整陣容，何錦培入替張錦全踢右後衛，黃德祥改任左後衛，朴炳徹改任左翼，南華仍以原陣應戰。下半場大雨傾盆而下，六分鐘，梁能仁右翼傳中，尹志強中路十三碼頂高，越右上角門楣出界。九分鐘金成男左翼位斬罰球入禁區，李光善中路十四碼人叢中躍頂，越右上角門楣出界，十四分鐘曾廷輝左輔位十九碼抽射中下路，黃金福接住。十八分鐘梁偉民中路廿八碼叩關，射偏出左下柱旁四碼界外，廿一分李光善中路廿二碼起左腳抽射，偏出左下柱邊界外。廿四分鐘李光善捲土重來，中路卅碼遠射中下路，何容興接球甩手，朴炳徹中路十碼執死雞，射入右下角，一比一海蜂追成平手，廿九分鐘第二次閃電行雷，球證宣佈球賽暫停廿分鐘，直至下午六時卅分，球賽才恢復舉行，當時仍有雷雨。卅八分鐘梁能仁右輔位十四碼衝射，越左上角門楣出界。卅八分鐘尹志強撞跌黃德祥，被黃牌警告。九十分鐘打完，海蜂以一比一迫和南華。（七趾）

兩陣如下：

南華：池一波 黃國安 陳懷偉 陳國良 曾廷輝 尹志強 駱德輝 梁能仁 馮志明 何容興 蔡育瑜

海蜂：黃金福 李炳雄 文錦棠 黃德祥 金剛男 梁偉民 李光善 胡輝明 朴炳徹 金成男 張錦全

世乒團體賽形勢
（初賽總成績）

男甲A組分組初賽

賽隊	場	勝	負	勝盤	負盤	積分
中共	七	七	〇	卅五	四	十四
日本	七	五	二	廿六	廿	十
英國	七	四	三	廿八	廿三	八
南韓	七	四	三	廿二	廿二	八
法國	七	四	三	廿七	十九	八
瑞典	七	三	四	廿五	廿三	六
西德	七	一	六	十七	卅	二
印尼	七	〇	七	〇	卅五	〇

男甲B組分組初賽

賽隊	場	勝	負	勝盤	負盤	積分
匈牙利	七	七	〇	卅五	十	十四
捷克	七	五	二	卅一	十四	十
南國	七	五	二	廿九	廿	十
波國	七	五	二	卅	十九	十
北韓	七	三	四	廿二	廿二	六
意大利	七	二	五	十五	卅一	四
蘇聯	七	一	六	十五	卅	二
澳洲	七	〇	七	四	卅五	〇

女甲A組分組初賽

賽隊	場	勝	負	勝盤	負盤	積分
中共	七	七	〇	廿一	〇	十四
南韓	七	五	二	十七	八	十
匈牙利	七	五	二	十六	九	十
西德	七	四	三	十三	十五	八
日本	七	三	四	十二	十三	六
捷克	七	三	四	十二	十三	六
芬蘭	七	一	六	四	廿	二
香港	七	〇	七	四	廿一	〇

女甲B組分組初賽

賽隊	場	勝	負	勝盤	負盤	積分
北韓	七	七	〇	廿一	一	十四
蘇聯	七	六	一	十八	六	十二
瑞典	七	四	三	十五	十三	八
羅國	七	三	四	十三	十六	六
南國	七	三	四	十二	十二	六
英國	七	三	四	十	十三	六
法國	七	二	五	九	十八	四
印度	七	〇	七	二	廿一	〇

男乙C組分組初賽

賽隊	場	勝	負	勝盤	負盤	積分
丹麥	七	七	〇	卅五	十三	十四
香港	七	五	二	卅一	十九	十
尼國	七	四	三	廿五	廿三	八
保國	七	四	三	卅	廿二	八
印度	七	三	四	廿四	廿五	六
芬蘭	七	三	四	廿一	廿九	六
以色列	七	一	六	十二	卅三	二
挪威	七	一	六	十八	卅二	二

註：南國——南斯拉夫，羅國——羅馬尼亞，尼國——尼日利亞，保國——保加利亞。

海蜂後衛李炳雄（左）救空門失敗，結果將球頂入自己龍門。

流浪擊敗菱電
升班機會甚濃

（特訊）流浪在昨午埔頭舉行的乙組足球聯賽，經過激烈角逐下終以二比〇擊敗菱電，向升班之途邁進一步。在球賽未開始時，已有二萬多觀衆入座，可見此仗有多少成份受球迷重視。

雙方由於實力接近，爭持相當激烈，彼此互有攻守展開刺激的拉鋸戰。兩隊在上半場均有一個必入機會，呂忠賢離門三十碼遠射左上角被鍾灶石救出。彼德菲利左輔近射，巫誠明已失守，幸獲耀華自界前倒掛解圍。

結果兩隊在上半場〇比〇打成平手。

下半場仍是五五波之爭。戰至三十分鐘何新華及梅鐸動粗雙雙被逐離場，兩隊均以十人應戰。五分鐘後流浪左路推進，單保根傳入禁區，菱電後衛洪奕成擺烏龍頂球入己方龍門。

一比〇流浪打開紀錄。麥電在一球落後下全軍搶攻，形成後防空虛被流浪替補入替單保根的李龍基單刀得手，流浪終以二比〇擊敗對手奪得寶貴兩分。

流浪獲勝後十七戰得廿八分失六分，麥電十八戰得廿六分失九分，保濟由於昨日與九巴賽和十五戰得廿四分亦失六分。換言之，流浪在剩餘三場賽事中不多失三分已可篤定升班。因此昨仗賽後，球員祭起會旗繞場一週向球迷致謝，而畢特利亦頻頻揮手向球迷致謝，多謝他們對流浪的支持及鼓勵。事實上昨天專程入場替流浪打氣的大不乏人，除了有約二萬球迷在開賽前已進場參觀外，在南華對海蜂上半場結束時，亦有數以千計球迷離場，在一場乙組賽事中出現這種入場情況，實在是前所未有的事，也足以證明這部份球迷完全是爲了參觀流浪對麥電的升班大戰而進場的。

流浪與麥電出賽陣容如下：

流浪：巫明誠 余健華 謝國强 黃子雄 陳奕賢 單保根 呂忠賢 梅鐸 伊地 梁傑棠

菱電：鍾灶石 車國成 溫國雄 黎寶忠 霍永基 何新華 黃文偉 李少培 廖煥賢 菲利 黃國鐘

甲組聯賽形勢
（截至四月十九日）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
南華	十四	九	四	一	卅一	十二	廿二
愉園	十六	九	三	四	廿五	十五	廿一
寶路華	十四	十	〇	四	卅四	十九	二十
精工	十二	七	三	二	廿九	十	十七
東方	十三	七	二	四	廿一	十四	十六
海蜂	十二	六	三	三	廿五	十三	十五
加山	十四	五	四	五	十六	十九	十四
荃灣	十五	三	六	六	十三	廿一	十二
東昇	十四	三	三	八	十六	廿四	九
警察	十四	一	三	十	十二	卅六	五
香港會	十四	〇	一	十三	七	四七	一

南海之戰中途天降大雨，球證費洛士（左）與足總當值執委陳瑞麟研究後決定繼續比賽。

籃球聯會主辦籃球訓練班，昨晨舉行開班禮，會長湛兆霖致勉勵詞後，與各教練及班員合映。

本港首次雙體風帆賽
爭持九月昨產生冠軍

（本報訊）首個正式在本港舉辦的雙體風帆巡迴大賽，最後一回合賽事已於昨天，在赤柱海灘對開之大潭灣競逐，經過一番龍爭虎鬥後，各組之總冠軍亦相告順利誕生。

昨日天色明媚晴朗，海上漾着清風，正宜雙體風帆遨翔；只早上十時許，大潭灣海面便已有不少參賽者在海上揚帆遨遊，作賽前之熱身。

至十一時許，大部份的參賽者均已響起，整備行裝準備出發，時鐘指向上午十一時卅分，爲數約共四十多艘的雙體風帆，便已豎起了七彩繽紛的帆頁，在海面上列成一直綫，隨着賽會司令船一聲響號，便揮浪而前，爲該個名爲「萬寶路錦標巡迴大賽」，爭奪最後一個回合的積分，以圖能在巡迴賽積分榜上突圍。

大賽爭持激烈，四十多艘繽紛的彩船，點綴了整個赤柱海面；賽事共分帆高十八呎及十六呎兩組，以十六呎一組參賽人數最衆，共達二十五人以上，不過大熱門愛迪夫婦則穩坐釣魚船，以八〇年世界十六呎風帆大賽港區代表姿勢，雄據榜首，其餘廿多艘船亦不敢怠慢，希望奪得亞軍勝；而十八呎一組，雖則參賽者較少，但帆高障風，去勢更勁，加上彼此勢均力敵，故高潮迭起，強爬頭之景象，經常出現。

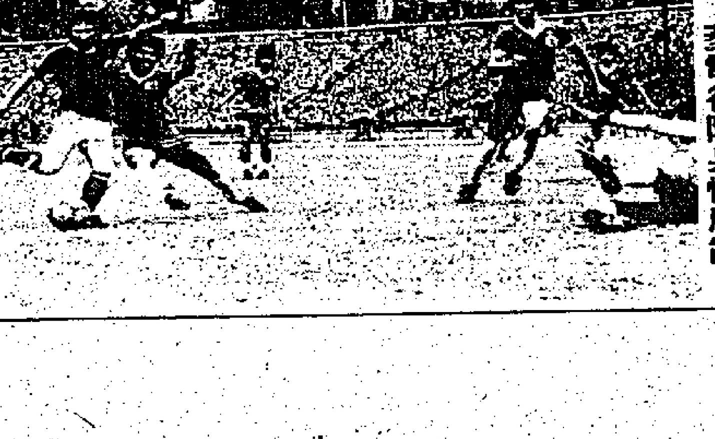
最後，週同昨天賽後成績積算，此一萬寶路錦標巡迴大賽，自去年八月展開以來，經過共九場大賽之總冠軍亦告產生，分別爲：十八呎組冠軍蘇納，亞軍李文，季軍杜馬熾；十六呎組冠軍爲大熱門愛迪夫婦，亞軍爲中國人高國邦，季軍希士文。賽後並隨即由萬寶路代表施華利主持頒獎，各健兒並舉行野火會再盡餘慶。

水球訓練班

市政局及香港業餘游泳協會合辦之水球訓練班，將在市政局屬下各游泳池舉行。

訓練課程分初級班及中級班，由五月十一日開始，至九月三十日止，凡十三歲至四十歲男子均可參加。

參加表格可在市政局屬下各圖書館、游泳池、伊利沙伯體育館及室內運動場索取。



上圖：菱電後衛洪奕成（二十號）將球頂入自己龍門成〇比一，流浪伊地高興得衝前多謝他。下圖：伊地埋門拉弓怒射，菱電後防兵慌馬亂。

捷克足球隊
擬暑期來訪

足球總會接到國際足球旅遊公司來信，接頭欲介紹捷克布拉格沙雜亞足球隊在暑期來港作賽，日期是七月十日至八月五日期間，每場包贈美金一萬六千五百元，招待食宿，全隊廿二人，本來捷克隊是相當有號召力，但在七八月間能否有球場到各隊的情況如何，實在難料，且看各球會是否踴躍了。

康體處舉辦
新界體育日

政府康體處定廿七日（星期一）在新界西區舉行英女皇壽辰體育活動日，上午十時在屯門何福堂學院舉行，請由康樂文化專員風斑，元朗會主席趙玉全，荃灣康樂聯會主席周厚澄，屯門體育會主席鄧棟朝主禮云。

昨足球結果

△甲組
南華和海蜂 一比一

△乙組
流浪勝麥電 二比〇
保濟丸和九巴 三比三
九菓勝友邦 二比一
駒騰勝祥和 二比〇
星島勝先特覇 三比二

△丙組
强華勝港青 一比〇
晨星勝瑞聯 七比二
傑志勝航校 三比〇
公民勝中青 三比二

公開小球賽
港九齊上演

香港小型足球總會主辦市政中年盃賽，今在維多利亞公園二號場展開，六時，鯉青對印聯，七時煜聯對青竹蛇。

第十屆總會盃淘汰賽，今在修頓場兩伕，六時，寶光對祥光，七時嘉羅對姻嫺。

九龍小型足球友總主辦九龍盃賽，楓樹街場：七時韋斯對華冠會聯，八時，七寶對羚羊。

網球分齡賽今舉行
上午八時起假維多園展開角逐

（特訊）香港網球分齡賽經過三天緊湊的角逐，今天進入決賽階段，最精彩的十八歲組決賽，男子組由香港的吳翺綱對麥比利，他們均爲中共選手；女子組由香港的李麗敏對中共的胡娜。

網球分齡賽分開十二歲、十四歲、十六歲及十八歲各級，其中十二歲組不分男女組。

昨日原定有二十二場準決賽，但因天雨關係，有六場延至今晨補賽。今天比賽由上午八時開始，在維多利亞公園網球場進行，免費入場。十一項決賽預算在下午五時完結，頒獎禮在賽後隨即舉行。（梁）

去週末英國甲組足球聯賽，紐域治對熱刺，紐隊前鋒保爾飛身抽射，熱刺隊羅拔時（左一）上前阻截，比賽結果紐隊勝三比二。

流浪昨挫麥電，下屆極有機會升上甲組，球員賽後高興得揮舞會旗繞場一週向球迷致意。

1981
中學會考試題預習專欄

英文 (廿七)

立基出版社劉浩濂提供資料

ENGLISH [27]

Stephen Lau (Foundation Press)

Dear Students,

Last week we started our "mock" examination with the appearance of Specimen Paper I. At that time I was so busy that I forgot to write any introductory remarks before I started the paper. Here I'd like to apologise for that.

Another thing which needs my apology is the regrettable fact that my book, *Toward Better Certificate English*, will have to appear later than previously expected, owing to some unforeseen complications during its publication process and my exacting, somewhat finicky proof-reading. But I can assure you that it is now under active production.

Seeing that the Specimen Papers in my coming book will not reach your hands at a time very much earlier than the HKCEE comes, I have deliberately borrowed them and put them in this column for your benefit.

I have to make it crystal clear that the notion of these Specimen Papers being "tips" of whatever nature is entirely erroneous, depending more on misconstrued expectations than on any impartial appreciation of the purpose of these Papers. They are designed for *revision* purposes, and not for providing any so-called short cuts.

If my timing is correct, it's time I wished you all a very happy Easter.

SPECIMEN PAPER II

One hour and fifteen minutes

Answer ALL questions.

PART 1 COMPREHENSION

PASSAGE A

Read this passage and then answer questions 1 – 10.

Although the tropics conjure up an image of luxurious vegetation and colourful coral reefs, the blue waters of the tropical seas are generally deficient in nutrients and as a result underpopulated. A dearth of plankton results in poor fisheries and comparatively few of the giant whalebone whales that feed on krill are found. Exceptions are the sea off the Caribbean Sea, the Galapagos Islands, and the Gulf of Aden, where the waters teem with plankton, an abundance of fishes, schools of porpoises and dolphins, together with Sei Whales, Bryde's Whales and Sperm Whales, as well as migratory Blue Whales, Fin Whales and Humpbacks. These have to travel through thousands of kilometres of barren water from the polar seas, before reaching their tropical feeding grounds. While actually migrating, they find little food and, for at least four months of the year, their cavernous stomachs are almost empty. Yet, during this time, they may travel more than 6400 Kilometres, some of them while pregnant or suckling their young.

The oldest report on the migration of Blue Whales dates back to the last century, when whales caught at Norwegian whaling stations were found to carry within their bodies the fragments of American bomb-lances. This indicates that Blue Whales migrating north along the American coast must cross the North Atlantic. In 1954, the stomach of a whale killed off New Zealand was found to contain a tin of tooth powder, inside which was a piece of paper on which was written the name and address of a member of the crew of the Willem Barendsz. It was found later that the tin had been thrown overboard, south of Madagascar, during the previous whaling season.

The systematic marking of whales was not begun until about 1920, but it was only at least 10 years later that whales began to be marked regularly by means of tubular metal cylinders fired at close range (not more than 20 metres) from a specially modified harpoon gun. The giant whales show no signs of reacting to these attentions, which are probably no more than pin-pricks to them. From the recovery of such marks, when whales have been subsequently caught, it is now known that Blue Whales and Fin Whales migrate each winter to tropical regions rich in food, such as the north-west coast of Africa, the Gulf of Aden and Bay of Bengal, returning year after year in summer to the same areas of the Antarctic Ocean.

1. Tropical seas are very often . . . .
   A crowded with whales.
   B deficient in sea lives.
   C occupied by luxurious vegetation.
   D full of plankton which is marketable and is expensive.

2. In line 20, the word "cavernous" means . . . .
   A. hungry.
   B. empty.
   C. numerous.
   D. huge.

3. The long distance of water through which Humpbacks migrate consists of . . . .
   A many feeding grounds.
   B abundant food.
   C little food.
   D numerous breeding grounds.

4. The first report on the migration of Blue Whales was made . . . .
   A before the nineteenth century.
   B in the twentieth century.
   C in the nineteenth century.
   D. in 1954.

5. Regular marking of whales began . . . .
   A in about 1920.
   B before 1920.
   C in the last century.
   D in the 1930s.

6. The giant whales . . . . when tubular metal cylinders for marking are fired at them.
   A feels almost nothing
   B are painfully hurt
   C become sick
   D die

7. In summer, one can find a Blue Whale . . . .
   A in the north-west coast of Africa.
   B in the sea off the Gulf of Aden.
   C in the sea off the Galapagos Islands.
   D in the Antarctic Ocean.

8. There . . . . in the migrating whales.
   A are only male whales
   B are no mothers
   C are some mothers and mothers-to-be
   D are whales who eat their young

9. The writer tells us that . . . .
   A all tropical seas are deficient in plankton.
   B all tropical seas are deficient in plants.
   C some tropical seas consist of abundant fish.
   D some tropical seas are colder than others.

10. The migration of Fin Whales to tropical regions is a/an . . . .
   A diurnal event.
   B annual event.
   C biennial event.
   D quarterly event.

PASSAGE B

Read this passage and then answer questions 11 – 20.

Bombs have increased in power from the 20-ton chemical bombs of the early 1940's to the 20-thousand-ton atomic bombs of 1945 and on to the 20-million-ton hydrogen bombs after 1953. Today there are enough hydrogen bombs of the greatest destructive power (100 million tons) to wipe out all life on our planet. Will we make even larger bombs in the future? We can if we want to, but even for the most overwhelming military purposes we do not need to.

We have already reached some sort of limit. How much more dangerous can the situation get? At the present time, we are very near the verge of death. Every year or two, in some major international crises—Korea, Suez, Berlin, Cuba, Vietnam—there is a serious probability of an 'accident' that could lead to a nuclear war. Dedicated men have worked hard and long in each of these situations to avoid a nuclear incident, but we may not continue to be so lucky. Next time, it may be a nuclear terrorist or a maniac or a mistaken junior officer or just faulty equipment. It is foolish of us to boost of the decrease in our death rate and the increase in the individual human life expectancy in the 20th century, as long as this nuclear danger is so uncontrolled. This is the first time in the history of the human race that babies—all babies everywhere—have had such a small chance of living to an old age. We are indeed very near the limit in this danger. This situation cannot continue. We cannot live very long walking on loose at the edge of a cliff. Either in 10, 20, or 30 years we fall over the nuclear cliff; or else very soon, before that time runs out, we arrive at an international understanding and move back from the danger.

Some people talk of yet another possibility: we might have a nuclear war with a few people surviving by going underground into shelters and mines. But this, even if it could work, would only temporarily postpone the horrible problem. Do the survivors come out of the shelters and mines at last to bury, to clean up and to rebuild only to have their survivors go underground again after a revival of nuclear powers in another 20 years or so? And then again 20 years after that?

This is obviously not an alternative at all. It is nothing more than a refusal to face the necessity of finally agreeing on a foolproof method of international nuclear control. We must conclude that if we live and if we work to live, then we still have a chance to survive and to keep from passing the point of no return. But time is fast running out. It is up to the men of today, in this present generation, within the very next few years, to permanently decide: will we, the human race, live or die?

11. The number of hydrogen bombs we now have can be described as, for all practical purposes, ...
   A inadequate.
   B adequate.
   C more than enough.
   D just enough.

12. The writer thinks that no nuclear wars have been broken out in previous international crises because . . . .
   A we were on the verge of death.
   B many dedicated men worked for such nuclear incidents.
   C we were merely a little lucky.
   D we were serious about the probability that they would not happen.

13. In the 20th century, every person is expected to . . . . on medical grounds.
   A die more
   B die later
   C die less
   D die earlier

14. The writer thinks that . . . . can remove the menace of a nuclear incident.
   A increased life expectancy
   B walking away from the edge of a cliff
   C decreased death rate
   D international agreement

15. In line 14, the word "verge" means . . . .
   A edge.
   B heart.
   C danger.
   D probability.

16. In line 22, the word "maniac" means . . . .
   A a mad man.
   B a very masculine man.
   C a person who sets a dynamite.
   D a terrorist.

17. In line 23, "boost of" means . . . .
   A "work hard for".
   B "increase the chances of".
   C "praise".
   D "increase rapidly".

18. In line 49, the writer refers to an "alternative". What is this alternative?
   A Building nuclear powers underground.
   B Some people survive a nuclear war in underground shelters.
   C Rebuilding nuclear weapons 20 years later.
   D Rebuilding nuclear weapons 40 years later.

19. A suitable title for this passage can be . . . .
   A Nuclear war — an avoidable holocaust.
   B Bombs.
   C How to survive in a nuclear war.
   D We need more hydrogen bombs.

20. Has the writer answered the question in the first paragraph: Will we make even larger bombs in the future?
   A Yes, in the second paragraph.
   B Yes, in the third paragraph.
   C Yes, in the fourth paragraph.
   D No.

PART II USAGE

In each of the following questions, decide which one of the four choices given would most suitably complete the sentence if inserted at the place marked . . . .

21. *Winson:* I think I'd better quit.
   Tommy: You've made a very . . . . decision. I think any reasonable person would do the same thing.
   A sensitive
   B sensible
   C sensational
   D sensed

22. *Alan:* Aren't you sorry for all this mess?
   Angela: I'm sorry to hear that. Surely I'm not . . . . for your own mistake.
   A to blame
   B faulty
   C wrong
   D wrong-doing

23. . . . . to what was expected, he decided to stay home and look after his younger brothers.
   A Contradictory
   B Unlike
   C Opposed
   D Contrary

24. I don't know what's the trouble with Nancy. She . . . . at me for the whole morning without saying anything.
   A glimpsed
   B watched
   C saw
   D stared

25. It is the . . . . in Hong Kong for the father of the bridegroom to pay for the wedding.
   A habit
   B normality
   C custom
   D common

26. It is almost . . . . thinking to say that the oil prices will drop.
   A hopeful
   B wishful
   C faithful
   D thoughtful

27. When Robert was hospitalized, he received a number of cards, one of which read "We now send you our best wishes for a speedy . . . ."
   A survival.
   B relief.
   C recovery.
   D repose.

28. When Mabel was still a little girl, she was taught not to interrupt when someone else was . . . .
   A saying.
   B talking.
   C remarking.
   D discussing.

29. Nowadays we seldom see a bus conductor walking around the bus asking the passengers to pay the . . . .
   A fee.
   B bill.
   C journey.
   D fare.

30. *Rupert:* I was really lazy. I didn't deserve to pass. I was just . . . .
   A risky.
   B occasional.
   C unusual.
   D lucky.

31. *Joe:* He needn't do that, need he?
   Richard: Yes, I'm afraid . . . .
   A he needs.
   B he need.
   C he must.
   D he needn't.

32. It's not her fault. I am the one that . . . .
   A am to blame.
   B am to be blamed.
   C is to blame.
   D to be blamed.

33. I didn't have time to ask her what she thought of the book, but she seemed . . . . it very much.
   A to have enjoyed
   B to enjoying
   C enjoyed
   D having enjoyed

34. I will telephone you if you . . . .
   A would be like.
   B will like.
   C like.
   D liked.

35. Did I hear you say that you . . . . to Hawaii during the summer holidays?
   A will not go
   B would not be going
   C are not to go
   D are not going

36. My sister can't type faster than 60 words per minute. I can't type faster than that . . . .
   A neither.
   B either.
   C ever.
   D nor.

37. You cannot stop reading if you are to keep up . . . .
   A the time.
   B the times.
   C with time.
   D with the times.

38. I have liked reading since the time when I . . . . a child.
   A had been
   B have been
   C was
   D am

39. I had just locked the door . . . . to bed when I heard people downstairs shouting at one another loudly.
   A and went
   B going
   C and gone
   D went

40. I . . . . my second book. I began last August and have written twenty-six Days so far.
   A have been nearly completing
   B have nearly completed
   C nearly complete
   D am nearly completed

41. . . . . improving fifth-formers' English, I have written this book for them to have a whole picture of the coming Certificate Examination.
   A In view of
   B For the good of
   C Intending to
   D With the view of

42. The chairman ends his speech by saying: ". . . . I would like to thank you all for attending this meeting."
   A At last
   B Lastly
   C Eventually
   D Eventfully

43. They all regard him as a good doctor . . . . he is very patient with even the less co-operative patients.
   A is because
   B such that
   C is that
   D in that

44. Little did I know about the new arrangement, ... ?
   A has it
   B didn't I
   C did I
   D hasn't it

45. He is that kind of person who takes in every gossip; he really cares . . . . what people think.
   A for
   B of
   C with
   D about

46. To convince her, ... I need is patience and considerateness.
   A all what
   B all that
   C only what
   D only that

47. *Muriel:* Have you read this week's *Time*?
   Celia: I'm afraid . . . .
   A I hadn't.
   B no.
   C haven't.
   D not.

48. *Dolly:* Are you not a secretary?
   Rachel: . . . .
   A Yes, I'm not.
   B No, I'm.
   C Yes, I am.
   D No.

49. Maybe you think it's easy. But you can have no idea . . . . just to make ends meet.
   A how hard we have tried
   B that we have tried hard
   C we have tried so hard
   D so hard we have tried

50. *Colin:* Happy New Year.
   Sue: . . . .
   A I'll need it.
   B You're welcome.
   C Thanks, the same to you.
   D It's my pleasure.

51. *Gilbert:* Give my best regards to your wife.
   Harvey: . . . .
   A Thank you, I certainly will.
   B How about you?
   C It's my pleasure.
   D That's no trouble at all.

52. *Bob:* I'm afraid I've made a mess of your nice table-cloth.
   Larry: . . . .
   A Thank you.
   B Oh, that doesn't matter.
   C It's my pleasure.
   D You are welcome.

53. *Lawrence:* . . . .
   Carroll: Not at all.
   A Aren't you feeling well?
   B Having you nothing else to do?
   C What troubled you?
   D Do you mind if I open the window?

54. *Ann:* Have you been to Hawaii before?
   Kevin: . . . .
   A Yes, I had gone.
   B Exactly.
   C No, I haven't.
   D Yes, I had been.

55. *Jill:* Oh, I'm so sorry, I think I trod on your foot.
   Jocelyn: . . . . It didn't hurt.
   A It's my pleasure.
   B It's not necessary.
   C You're welcome.
   D That's quite all right.

56. *Hilary:* What a beautiful dress you've got!
   Julie: . . . .
   A Not at all.
   B The pleasure is mine.
   C Thank you.
   D I really like this kind of dressing.

57. *Fred:* Don't tell anyone about this. Keep it only to yourself.
   Dora: . . . .
   A Yes, I won't.
   B It's my pleasure.
   C I wouldn't dream of doing that.
   D No, I will.

58. This essay topic is the most popular choice, but a death-trap vocabularywise for the average candidate.
   This means that . . . .
   A this essay topic traps those candidates with a good vocabulary.
   B the average candidate will be in a dangerous position if he or she attempts this topic without the appropriate vocabulary.
   C this essay topic is very popular among average candidates but not those who are above average.
   D this essay topic attracts the average candidate and he or she shows a wise choice of words.

59. Although he was treated with the newest drug, his present situation is no better than last month's.
   From this we know that . . . .
   A his present situation is better than his situation last month.
   B his situation has been deteriorating.
   C his situation has remained more or less the same.
   D his present situation is worse than last month's.

60. For good results in examinations, constant revision of taught material is the method of choice.
   This means that if one wants to have good results in examinations, one should . . . .
   A constantly revise one's lessons.
   B constantly revise one's method of choosing the subject to be studied.
   C choose a good method of study.
   D teach others who do not know their lessons.

61. There is no room for doubt that the new hotel is the best in the world.
   This means that . . . .
   A the new hotel is full, doubtlessly.
   B it is with doubt that the new hotel is the best.
   C the new hotel consists of more rooms than others.
   D the new hotel is really the best in the world.

62. Lawrence brought all his family to the party, let alone his lovely daughter.
   This means that . . . .
   A Lawrence brought all his family except his lovely daughter to the party.
   B Lawrence left his lovely daughter behind to look after the house.
   C Lawrence's lovely daughter is not a member of his family.
   D Lawrence brought every member of his family, including his lovely daughter, to the party.

63. It's all one to Titus, the mathematician, whether or not he can be elected chairman.
   This means that . . . .
   A Titus has received only one vote for his election.
   B Titus does not care about whether or not he can be elected chairman.
   C there is unanimous approval for Titus' being elected chairman.
   D all the other candidates of the election are against Titus no matter what the outcome will be.

64. "Argumentative essays seem to bring out the worst in our students, so reluctant are they to express anything approaching a personal opinion," a teacher said dejectedly.
   This teacher thought . . . .
   A his students' argumentative essays were done badly because they were reluctant to express their own ideas in their essays.
   B argumentative essays let bad students have a chance of passing.
   C only the worst students were reluctant to discuss their opinions.
   D his students did not approach their opinions from the right angle and hence wrote unsatisfactory essays.

65. The politicians were skilful in concealing the tragic fact that the days of the peasants' peaceful existence were numbered.
   This means that . . . .
   A the peasants secretly counted their peaceful days.
   B the politicians were skilful in keeping the time from the knowledge of the peasants.
   C the peasants were ignorant of the impending destruction of their peaceful life.
   D the politicians did not tell the peasants that the politicians were responsible for recording and standardizing the time in their country.

END OF PAPER

AMERICAN PRESIDENT LINES

九龍廣東道海洋中心1301室 電話:3 699171.

美國總統輪船公司
(全貨櫃服務・定期航綫來往)
美加西岸及東岸捷運
兼收波多黎各貨儎

	集運載貨	散裝載貨	開行
詹森總統 PRESIDENT JOHNSON	20/4 (2300)	21/4 (1200)	22/4
杜魯門總統 PRESIDENT TRUMAN	22/4 (1200)	22/4 (2300)	24/4
格蘭總統 PRESIDENT GRANT	29/4 (2300)	29/4 (1200)	1/5
麥迪臣總統 PRESIDENT MADISON	4/5 (2300)	5/5 (1200)	6/5

亞拉伯灣、東南亞航線

	散貨載貨	開行
皮亞士總統 PRESIDENT PREICE	2/5 (2300)	4/5
傑佛臣總統 PRESIDENT JEFFERSON	16/5 (2300)	18/5

專綫服務電話3—7210247

本公司葵涌四號碼頭辦事處 電話:12 268621
收貨站:葵涌四號碼頭 電話12 296121 營業部:3 699171
貨櫃及顧客服務部:尖沙咀海洋中心1301室 電話:3 699171
落貨紙及提貨單部:尖沙咀海洋中心1301室 電話:3 699171

NYK LINE
總代理:日本郵船(香港)有限公司
康樂大廈廿三樓 電話:5-248081.

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	RUPIN	5月9日	地中海各埠
	ASISTANAX	5月9日	紅海埠:遮打,亞卡巴,吉布地,亞撒,荷地打,蘇丹港,亞丁
	NAEANO MARU	5月13日	
	FUSHIMI MARU	5月11日	
	VERBENA	5月13日	
	ELIE	5月15日	
遮打全貨櫃船	KAI MARU	4月19日	直航遮打
	BISTOL MARU	4月28日	
孟加拉灣	HAMPTON MARU	5月8日	吉大港,仰光,可倫坡、古晉。
	MIIRE MARU	5月8日	
東菲	IWAZHIRO MARU	5月12日	蒙巴沙,達巴斯薩拉姆
南菲	E.R. BRUGGE	5月11日	德班,開普敦,伊利沙白港。
西菲	VESTA	5月12日	西菲各埠
印巴	A VESSEL	5月11日	印巴各埠

T. S. K. LINE
香港至椰加達全貨櫃服務(FCL ONLY)
直放:椰加達 (泗水祇收貨櫃貨)
KOBE FIVE 四月二十日抵港 二十日開行
JERSDY 四月廿六日抵港 廿六日開行
SOVEREIGN ACCORD 四月三十日抵港 三十日開行
往:椰加達、泗水、三寶壟。(DOCUMENT SWITCH ONLY)
BLUE MARS 四月十九日抵港 十九日開行
KOBE FIVE 四月二十日抵港 二十日開行
JERSDY 四月廿六日抵港 廿六日開行
SOVEREIGN ACCORD 四月三十日抵港 三十日開行

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話:5—453911至20
澳門代理 遠東洋行 澳門新馬路正街30號地下 貨運部 電話:75381.
往:曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、吉大港。

	(到)	(開)
利民怡美利 RAMONEVERETT	五月四日	五月六日
新菲島怡美利 JOHNEVERETT	五月十五日	五月十七日

往:門司、神戶、橫濱、名古屋。

新菲島怡美利 JOHNEVERETT	泊A25泡	四月二十日
香港怡美利 THOMASEVERETT	五月一日	五月弍日

往:星洲、椰加達、三寶壟、泗水。

遂利怡美利 MAKEVERETT	五月十弍日	五月十三日
印尼怡美利 TAMURAEVERETT	六月七日	六月八日

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫 遠東——墨西哥
往:安遜那達,文些路,阿卡蒲爾科及中美,科林多港,聖約翰,弄塔阿勒那斯。
GINA LUISA
五月廿弍日截貨 廿三日抵港 廿四日開行
收貨站:九龍聯益倉 紅磡蕪湖街
TEL: K—334111 EXT. 227

航訊

海皇珊瑚經日本赴美
渣華馬德里將往西非
貴州從紐西蘭到

(本報訊)港恒海運有限公司旗下之海皇珊瑚(NEPTUNE CORAL)號貨櫃船,將於星期二(廿一)從日本抵港,停泊於現代橋上落貨物,並於翌日(廿二)前往大阪、橫濱、長堤、奧克蘭、三藩市、砵崙。

太古船務(代理)有限公司代理之貴州(KWEI CHOW)貨櫃輪,將於星期一(廿日)從紐西蘭抵港,停泊於海運橋起卸貨物,並於星期四(廿三日)直航菲濟群島,渥克蘭、威靈頓、列堤頓。

渣華輪船公司旗下之渣華馬德里(NEDLLOYD MADRAS)號貨櫃輪,將於星期四(廿三日)從西非抵港,停泊於國際四號櫃起起落貨物,並於翌日(廿四)直航羅維亞,自由城、阿巴丹、羅美、杜阿拉。

尚有航訊列在第三張第四頁

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
週末及公衆假期四十元
星期一至五 卅元
(往澳門另加人頭稅八元)
港澳對開由上午八時至下午五時卅分
每半小時開航一班
售票處:上環新填地港澳船碼頭 電話:444441・438648
九龍旺角彌敦道麗斯大厦 電話:K848188

遠道就近 請閱報販 無任歡迎 訂閱向戶
彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話:5—229081內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

1981
中學會考試題預習專欄

數學（廿七）
明德出版社文長波提供資料

<u>Mathematics (27)</u>

C. P. Man
MILL & DALE PRESS LTD.

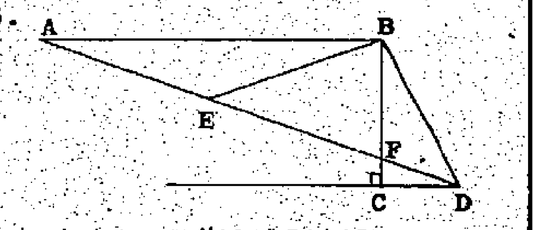
Solution to exercise 11.
Section B.

11. Solution: Let the dimension of the field be x m by y m.

$\therefore 2(x+y) = 700$ ——— (1)
$xy-(x-20)(y-20)=\frac{1}{4}xy$ —— (2)
from (2)
$xy-xy+20x+20y-400 = \frac{1}{4}xy$
$xy = 80x+80y-1600$ ——— (3)
from (1)
$x = 350-y$ ——— (4)
Put (4) into (3)
$(350-y)y = 80(350-y)+80y-1600$
$y^2-350y+26400 = 0$
$(y-240)(y-110) = 0$
$y = 240$ or 110
when $y = 240$; $x = 110$
when $y = 110$; $x = 240$
$\therefore$ The dimension of the field is 240m by 110m.

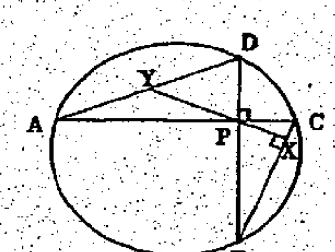
12. Solution: Let $x be the annual payment
$\therefore [8000(1+9\%)-x]\cdot(1+9\%)-x = 0$
$9504.8-1.09x-x = 0$
$2.09x = 9504.8$
$x = 4550$ (correct to the nearest 10)
$\therefore$ The annual payment is $4550.

13.



Given: AB//CD, BC⊥CD, AE=EF=BD.
To prove: (a) BE = BD
(b) $\angle ADC = \frac{1}{3}\angle BDC$
Proof: (a) AB//CD (Given)
$\angle ABC = \angle BCD$ (alt ∠s AB//CD.)
$\because$ BC⊥CD (Given)
$\therefore \angle ABC = \angle BCD = 90^\circ$
AF is the diameter of circle ABF (converse, ∠ in semicircle)
AE = EF = BD (Given)
$\therefore$ E is the centre of circle ABF
BE = AE (Radii)
i.e. BE = BD (Substitution)
(b) Let $\angle ADC = x^\circ$
$\angle EAB = x^\circ$ (Alt ∠s. AB//CD)
$\angle EBA = \angle EAB = x^\circ$ (Base ∠s isos. △)
$\angle DEB = x^\circ+x^\circ = 2x^\circ$ (Ext. ∠. of △)
$\angle BDE = \angle DEB = 2x^\circ$ (Base ∠s isos. △)
$\therefore \angle BDC = x^\circ+2x^\circ = 3x^\circ$
i.e. $\angle ADC = \frac{1}{3}\angle BDC$.

14.



Given: AC⊥BD; YX⊥BC
To prove: (a) ∠YAP = ∠YPA
(b) AY = YP = YD
Proof: (a) ∠YAP = ∠DBC (∠s in the same segment)
∠YPA = ∠CPX (Vert. opp. ∠s)
$\because$ YX⊥BC (Given)
∠CPX+∠PCX = 90°
AC⊥BD (Given)
∠DBC+∠PCX = 90°
$\therefore$ ∠DBC = ∠CPX
i.e. ∠YAP = ∠YPA
(b) AY = YP (sides opp. equal ∠s)
Similarly ∠YPD = ∠YDP
i.e. YP = YD (sides opp. equal ∠s)
$\therefore$ AY = YP = YD.

15. Solution: (a)
$\because$ The equation $x^2-3kx+3k+8 = 0$ has equal roots
$\therefore (-3k)^2-4\cdot(3k+8) = 0$
$9k^2-12k-32 = 0$
$(3k+4)(3k-8) = 0$
$k = -\frac{4}{3}$ or $\frac{8}{3}$
(b) $\because$ The equation has no real roots
$\therefore (-3k)^2-4(3k+8) < 0$
$9k^2-12k-32 < 0$
$(3k+4)(3k-8) < 0$
$-\frac{4}{3} < k < \frac{8}{3}$

16. Solution: Let V_1, S_1, d_1 be the volume surface area and diameter of the soap bubble before increased and V_2, S_2, d_2 be the volume, surface area and diameter of the soap bubble after increased.

(a) $\therefore \frac{S_1}{S_2} = (\frac{d_1}{d_2})^2$
i.e. $(\frac{d_1}{d_2})^2 = \frac{S_1}{S_1(1+21\%)}$
$= \frac{1}{1.21}$
$\frac{d_1}{d_2} = \frac{1}{1.1}$
$d_2 = 1.1d_1$
$\therefore$ The increased percentage of diameter
$= \frac{1.1d_1-d_1}{d_1} \times 100\%$
$= 10\%$
(b) $\frac{V_1}{V_2} = (\frac{d_1}{d_2})^3 = (\frac{1}{1.1})^3$
$= \frac{1}{1.331}$
$V_2 = 1.331V_1$
$\therefore$ The increased percentage of volume
$= \frac{1.331V_1-V_1}{V_1} \times 100\%$
$= 33.1\%$

物理（廿七）
明德出版社會樂家提供資料

<u>PHYSICS (27)</u>
W.K.LO
MILL & DALE PRESS LTD.

<u>SECTION C</u>: <u>Magnetism, Electricity and Atomic Physics</u>

7(a) Four metal spheres, A, B, C and D are suspended by cotton threads with A touching B and C touching D. B and C are separated by a small distance. A negatively charged rod R is brought close to A as shown in figure 7.

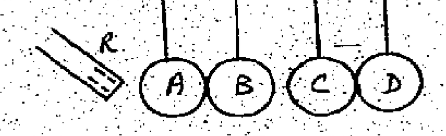


Figure 7

With R still close to A, D is removed and lowered slowly into an empty metal can which rests on an initially uncharged gold-leag electroscope as shown in figure 8, 9, 10 and 11.

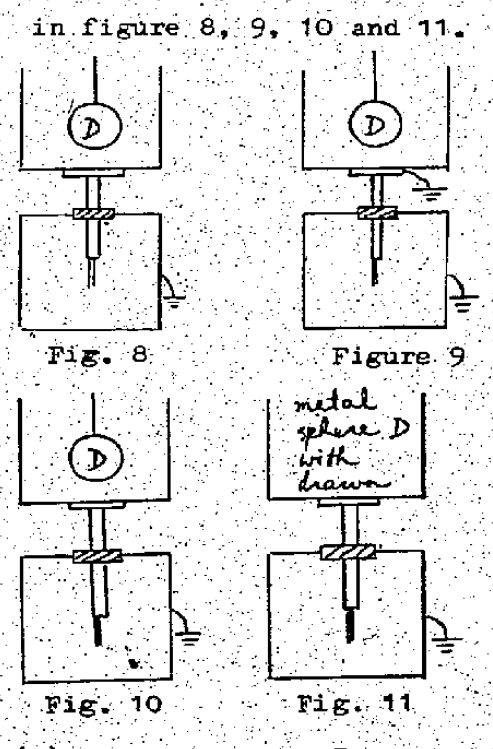


Fig. 8　Figure 9　Fig. 10　Fig. 11

(i) On your figure 7, mark the distribution of charges on A, B, C and D.
(ii) On your figure 8, 9, 10 and 11, mark the distribution of charges on D, the can and the electroscope. Indicate also the positions of the gold-leaf in each of the gold-leaf in each of the cases.

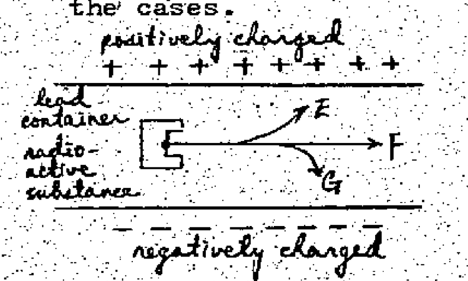


Figure 12

(b) The α, β and γ rays emitted by a radioactive substance enter into a region of strong electric field produced by two oppositely charged parallel plates. They separate into three beams E, F and G as shown in figure 12. Identify the beams E, F and G.

(c) A sample of radioactive bismuth contains 10^{10} atoms. The half-life of this radioactive bismuth is 10 days. What will be the number of bismuth atoms left after 20 days.

8(a) There similar bar magnets are allow to fall freely through three plastic pipes as shown in figure 13, 14 and 15. T_1, T_2 and T_3.

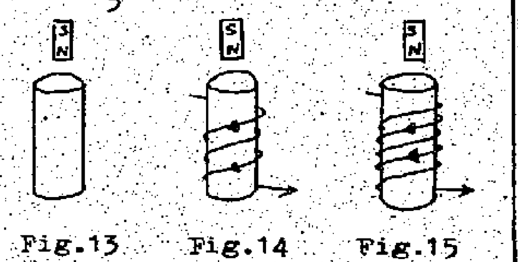


Fig.13　Fig.14　Fig.15

The plastic pipes in the figures are of same size and the currents carried in figure 13 and figure 14 are the same. Arrange the time in each case in accending order of magnitude. Explain your result briefly.

(b) What is the direction; if any, of the induced current through resistor R in figure 16.

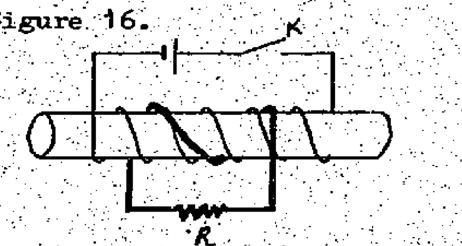


Figure 16

(i) immediately after key K is closed.
(ii) somethime after key K was closed, and
(iii) immediately after key K is opened.

(c) (i) A transformer has an input voltage of 100V and an output voltage 200V. If an alternating current of 2A passes through the primary coil, explain briefly why the output current must always be less than 1A.
(ii) Explain briefly why a transformer could be used to step up an a.c. voltage but is no able to change the voltage of a steady d.c. supply.

9. As shown in figure 17, PQ is a 10Ω slide wire of length 1m. E_1 is a 2V accumulater of negigible internal resistance. R_1 and R_2 are resistances of 15 and 5 respectively. When the keys K_1 and K_2 are both open, the balance point is 62.5cm from P. When K_1 and K_2 are both closed, the balance point is 10cm from P.

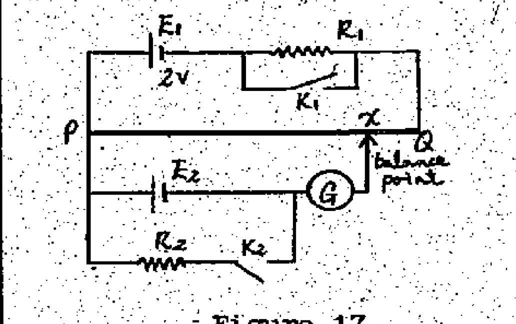


Figure 17

Calculate
(a) the e.m.f. of the cell E_2
(b) the internal resistance of the cell E_2
(c) the position of the balance point when E_2 is open and K_1 is closed.
(d) the position of the balance point when K_2 is closed and K_1 is open.

本港對教育研究歷向未重視
應設教育研究基金
專家負責策劃評審
中大杜祖貽教授認為在教育改革工作中
缺乏準確可靠資料作基礎難收理想效果

中文大學教育學院院長杜祖貽教授指出：教育檢討工作，必須注意整個教育體系的連貫性和全面性。

他在香港電台新聞部編製的「一蛻變中的香港教育」節目中說，過往本港的教育檢討工作，多是以分段形式進行，對整個教育體系，沒有連貫性和全面性的效應。他希望現時進行中的各項教育檢討，特別是專上及工業教育檢討，和教育制度的全面檢討，能顧及此點，有關的檢討委員會能同時探討教育各層面當前的問題，發展趨勢和彼此之間關係，希望提出來的建議能配合教育發展的實際需要。

研究資料有助未來計劃發展

杜祖貽教授又說：在教育改革工作中，不斷的檢討固然重要，但如果缺乏長期而準確可靠的研究資料作為基礎，也不能收到理想的效果。他指出：本港長期以來對教育研究未加重視，這方面的工作做得很少，他認為有關當局應從速設立教育研究基金，由教育專家負責策劃和評審工作，所獲得的研究資料，當可有助於未來教育計劃的發展。

在論及本港之工業教育能否配合工商業發展的需要時，杜祖貽教授說：十年來本港的工業教育有很可觀的發展，對大型工商業人才的需求，已漸能滿足，但許多小型工商業仍停留在家庭式的階段，原因是這方面的經管人才，非常缺乏。他認為要使本港經濟健全地發展，有關方面應注意加強小型工商業經管人才的訓練。

統一機構統籌工業教育策劃

香港大學學生會教育小組郭家麒認為：目前本港工業教育分別由多個機構，多指勞工處、教育署、香港訓練局等負責，效果未如理想。他認為必須設立一個統一機構，統籌一切工業教育的策劃，包括工業界對勞動力的需求和不同程度技術人才需求的評估，以至擬訂一個全面而完善的工業教育課程。

郭家麒又指出：目前專上工業教育未足够，他建議提高工業學院學術水平，以及增設第二間理工學院。

拉近課程設計工業實際需求

中華廠商聯合會副秘書長鄧鴻儉表示，由於本港工業逐漸趨向多元化，工業技術發展迅速，學校工業教育課程未必能够趕上實際工業技術水平，學生完成課程後投身工業界，需要有一段時間才能適應新的技術與工作環境，她希望工業課程設計與工業實際，需求的距離能盡量拉近，使學生適應的時間縮短。（成）

再談德育問題
·勞必基·

幾星期前，筆者曾在本欄寫過「德育的警鐘」一文。文中提及現時青少年的品德問題，必須由家庭，學校，社會，政府幾方面分工合作，才可以搞得好的。而筆者對家庭方面的若干疏忽，採取較為諒解的態度。下面分別談談學校，社會，政府對德育問題所能扮演的角色。

學校是個教育場所，對五育之首的德育自然不會忽略。據筆者所知，學校大多留意到德育的問題，只可惜虛應故事的多，落實篤行的少。為每週巧立名目，定下什麼清潔，守時的主題，由各教師輪流担任每週早會的講演，所得效果是非常有限的。這大概因為師生之間，主客之形已定，學生聽老師「一言堂」的偉論，無法提出疑問與批評；而且老師大多引經據典，放言高論，很少舉出實例，設想情境，討論進退取與之法，所談的都與痛癢無關，不能對症下藥。學生集會時被迫聽講，聽不進去，那些無心向學的，什麼金石良言，都無法吸納受用。泛泛而談德育，是沒有用處的，必須在日常生活上有所實踐，在理智情感上有所抉擇，才見功效。學生的所作所為，藉着老師觀察方才測得一二，已是處於被動地位；由學生自己提出處理的態度和方法，向老師徵詢意見，再作自我反省，才屬輔導工作，這不但得靠學校社會工作者的努力，各班主任，各科教師也須主動地參與，才可以收到訓導的效果。

上週報章報導過，當局有意略增教師與學生班級比例，這對德育的推行，當然有若干幫助。照筆者個人的意見，比例還是提得相當保守，而且不知何時才可實現。學生德育的警鐘了很久，教育界人士提出增加比例也有多年，這個問題實在是刻不容緩了。倘若人手增加，效果會不會好一些呢，筆者還是不敢過於樂觀。因為現時校內教與導兩方面的人手都嚴重缺乏，所增加的一兩個人，如果放在教學方面，則訓導工作仍沒有照顧到呢。

對於青年德育問題，教育署近來表現得相當積極，上週就已召開了校長會議，分組專論。據讀報印象所得，行政人員本着教育原理而發表高論的不少。或說德育是學校教育中一個大問題，非全體教師通力合作不可。或說德育不宜另搬一節，另設一科，移科目標難定，教材難覓。或說一人專教則他人不理，還是各教師隨機施教為妙。又或說德育非言教所能奏效，倒是以身作則潛移默化較佳。

上述的理論雖高，但嫌不够踏實。首先不要過慮德育推行的困難，但說困難，於事無補。其次不要高唱儒家身教的哲學，要學生自發遵善從良之心，不是有計劃的一種推行方法。只要肯定德育的價值，肯定德育必須在學校內落實推行，必可以羣策羣力，擬訂出一套可行的策略來。筆者對袞袞校長諸公，教署人員以極大的期望，校長，專家，數以百計，其中對推行德育有辦法的，必然大不乏人。

推行德育，不能單靠學校。人們的要求，社會的輿論，可以造成一種很大的影響力。最近六大宗教團體的共同呼籲，便是一個好的開始。這些團體的首腦們大抵都知道：光靠呼籲也是沒用的。這些呼籲，對在商言商的影視文藝公司，傳播媒介機構，沒有真正的約束力。必得靠政府的切實執行，嚴加檢舉，才有實效。

且拿「兒童不宜」的電影來談談。筆者最近看到香港電台的「珠璣集」，片中訪問青少年對觀看成人電影的意見。被問及的青少年都承認曾入場觀過成人電影，他們或因好奇而看，或受宣傳文字影響，或受別人口碑，聳聞而看。從他們貌似天真嬉笑的答話看來，「兒童不宜」正合他們的口味，也反映他們已受腐蝕的內心。筆者估計：的青年入場觀看成人電影，情況極端嚴重。試想香港中一至中五級的學數在五十萬以上，其中一半就讀於私立中學生，這些學校設分上下午班，學生大有機會先去看早場電影才去上課，或是下午放學後看一場電影才回家，而他們的父母亦無從得知。電影片中所含的意識對青少年影響至大，而看後的謠述，評論最為動人聽聞，於是又引到另一批青少年購票入場了。兒童看了這些電影，把「不宜」的概念累積起來，他們行為所受的影響，當然使人憂慮的。

有關團體所作的問卷調查指出：青少年對與黃，賭，毒有關的行為，常常不置可否。這顯示他們有不潔身自愛的傾向，個人思想未熟，是非觀念模糊，情況着實使人担憂。學校無不提倡德育，老師無不苦心勸導，所得效果卻微乎其微，無奈青少年自有金錢和時間去看他們自己選擇的電影呢——儘管金錢未必自正途而得，時間是由丟下功課不做而來。青少年受社會環境風氣的影響很大，這種壞風氣把一切學校可以做到的德育訓毀於無形。

在目前這般惡劣的情況下，政府必須使用實際權力，採取行動。不理會品德日趨敗壞的青少年，待到他們踏入成人世界而人人都淪到透時才去對付，是一種短視的做法。筆者相信身為父母的都願意青少年在午夜之前歸家，那麼就請政府或熱心的社團設立一個德育隊伍，負責巡視，並且在電影院對青少年作出勸論。這些德育隊伍，設想由教師及社會工作者義務兼任，三人一組，佩發證件，而持證件，在公業地點巡視工作。這些隊伍人員，權力低於警察，當查獲犯例情況，或勸導不成，或不進入電影院，可作紀錄，再交其家長或校長，當然非常幼稚，只顧有不良行為的青少年能看顧家庭，愛護學校，免於社會罪惡的引導，則目的已達了。

提高本港小學質素
以期達到名校水準
城市論壇討論小學派位制度
家長認為分區派位制局限選校機會
應即劃一幼園程度及改善教師待遇

（特訊）大部份家長及教育界人士，認為教育制度不完善，小一入學試成二十多萬六歲學童的一項壓力。

但家長認為分區派位制度限制了選校的機會。他們表示：提高全港「非名校」的質素達到「名校」水準，才是徹底解決目前小學教育問題的最佳方法。

本季最後一次「城市論壇」昨在維多亞公園舉行，論題是「應否訂立小學派位制度」，與會專家及觀衆紛紛發言，抨擊制度不善。

小一入學試關注小組委員會胡露蘇指出：目前小學入學試競爭熱烈，致令家長替子女選擇幼稚園時，已考慮如何升讀有名氣的小學。

她說：一般家長沒有足够資料選擇小學，祇憑常識來選擇所謂「名校」，而幼稚園課程未統一，家長便選擇程度高的幼稚園，特別是附屬有名小學的幼稚園。

天主教教育委員會代表江堯基呼籲不要讓六歲以下的兒童受到考試壓力。

江氏認為：最佳的解決方法是將全港學校都變成「名校」，學童便不必為競爭入名校而面對考試壓力。

基督教服務處助理行政主任胡海星亦同意須將「非名校」提升至「名校」的質素，以改善現時的教育制度。

胡氏說：現今小學入學試競爭之烈，對兒童心理影響很大，故應改善教育制度，以免情況漸惡化。

小一入學試關注小組委員會胡露蘇則表示：教育署計劃的小一分區派位方法，目標是希望於最早期間能夠有平等的開始，以消除在小年紀便有智能高低的競爭。

一位家長說：父母均希望子女成材，而選校是關鍵，因此名校便成了競爭目標。分區派位制度則限制了家長選校的機會。

該位家長指出：當局應提高教育水平，使所有學校均達到「名校」水平，才是解決的最好方法。而管制幼稚園的程度及改善教師待遇，是目前的急務。

昨日投票後，祇有十三位支持小一位派單，五十九位反對。

港童軍知友社舉辦
輕便｜先鋒｜工程｜訓練｜課程

香港童軍總會童軍知友社將於下月十二、十三、及十七日分別假九龍覺士道香港童軍總會香港大潭道大潭童軍營地舉行輕便先鋒工程訓練課程，歡迎年齡在十七至廿五歲之青年男女參加。課程內容包括繩結認識，先鋒工程用具之認識，先鋒工程製作等。每位收費十五元（此款包括班期內之講義，部份應用材料及行政費、交通費——往返營地）。截止日期為本月三十日。報名手續及申請參加表格可備回郵信封寄九龍覺士道童軍知友社索取或向下列各地點索取：
高本中心——九龍馬頭圍邨美森樓地下
蘇屋中心——九龍蘇屋邨荷花樓地下
和樂中心——九龍官塘和樂邨安樂樓六樓
如有任何查詢，請於辦公時間內致電三—六七三○九六童軍知友社查詢。（成）

港大學生會教育檢討小組認為
現行工業教育缺系統性
教材與師資質素亦未統一

（港訊）香港大學學生會「教育檢討」專責小組認為，現行的工業教育欠缺系統性，並反對學校成為製造學徒的地方。

就現時香港的工業教育問題，港大學生的教育檢討專責小組提出一些建議。

該小組認為：現時的工業教育，無論在教材方面，師資及工場實習設備方面，都欠缺系統性，而教材與師資的質素方面，更參差不齊。

故小組建議：香港訓練當局應對這方面加強改善工作，透過與工業界和教育界人士的商討，審討適當教材，不應只盲目抄襲翻譯外國課本，此外更需與工業界保持緊密的聯絡，從而制定課程，以適應工業發展的新狀況。同時，現全港只有一間工商師範學院訓練工業教師，質不足以應付需求，故政府應擴大現行工業教師訓練計劃。

另方面，雖然本港是個高度工業化的都市，但該小組反對學校成為製造學徒的地方。

小組建議：若使到一般學生對工業有所了解，可在初中一至中三加插，相適應的課程如社會科，經濟及公共事務科等，認識香港工業與香港社會，把有關工業種類，工作環境，升職機會等，介紹給學生，使學生得到進修的資格。至於職業先修學校，工業中學，該小組則認為政府應努力改善現時工業中學與職業先修學校的學生以後進修的機會，給有志升學的學生提供適當的機會繼續深造。

小組指出：工業中學畢業生，要投考理工學院或大學預科，跟一般文法中學的畢業生，在條件不但無分別，甚至還要吃虧，原因工業中學側重工業科目的限制。（成）

畢業生演奏會　浸會音樂系辦

（港訊）香港浸會學院音樂系辦本屆十多位畢業同學音樂演奏會，分別於四月二十五日，二十六日假大專會堂及四月二十九日假香港大會堂演奏廳舉行。三場節目除歌曲獨唱，鋼琴及器樂獨奏外，更邀請泛亞交響樂團協助演出三首鋼琴協奏曲，歌劇及神劇選曲等項目，更有由主修作曲的同學發表管弦樂交響詩兩首。門票現已公開發售，如欲查詢詳情，可致電：三—三七四一六一內綫二二五。香港浸會學院音樂系。

花樣年華好青春
何必吸毒誤前程

MANSFIELD COLLEGE
DILIGENS ET FORTIS
格致英文書院
招秋季學期男女新生
（一）班級：小學一年級至四年級
中學一年級至四年級
中四分文理商三組
（二）考試：六月十三日（星期六）下午二時
（三）校址：尖沙咀金巴利道諾士佛台四號
（四）電話：小學部K六八一五七九
中學部K六八○二○一——三

COLUMBIA SECONDARY SCHOOL OF CANADA
HAMILTON ONTARIO
加拿大哥倫比亞中學
八一年九月份海外新生
現已開始接受報名申請
★本校招收十一、十二、十三班及英語課程進修班。畢業生可直接升入加拿大著名大學
★本校特設獎助學金數名，以鼓勵勤奮向學學生，個別指導英文自修。
★有專員負責協助註冊及申請入境證，輔助安排學生住宿。
（章程及申請表格可向香港海外辦事處索取）
地址：洛克道五十三號占飛商業大廈六A座
電話：五—二七六九八○。五—二七八二五九
（星期六全日照常辦公）
360 MOHAWK ROAD WEST
HAMILTON, ONTARIO
CANADA L9C 1W6
TEL: 416—383—1626

Cosmopolitan College
229 College Street Toronto Ontario Canada
加拿大　多倫多
哥詩姆書院
A. 招收本年2.6.9.月份，第11.12.13班大學預科新生
B. 歡迎香港及澳門F.3-F.6學生申請報名，協助辦理簽証
C. 畢業生可直接升入加拿大著名大學數十間
D. 駐港辦處地址：尖沙咀漆咸道33-35號友聯大厦7G室
E. 諮詢電話：3-669468　3-676769

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
木星	MUSING	大連	二十	招商局
東方宏業	ORT.VENTURE	神戶	二十	港郵
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	新加坡	二十	新興
南星	NANSING 1	沙巴	二十	國光
麥迪遜總統	PRES.MADISON	美國	二十	總統
東方商人	ORT.MERCHANT	基隆	二十	港郵
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	二十	川崎
蘇菲亞	SOPHIA FIRST	日本	二十	川崎
亞洲翠翡	ASIAN JADE	澳洲	二十	太古
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	二十	山下
海龍	JALAGOURI	台灣	二十	海運
金亞	GOLD ASIA	南非	二十	新興
太陽峰	SOLAR PEAK	新加坡	二十	大三
文珍	MANGAN	基隆	二十	天祥
友島丸	TOMOSHIMA MARU	日本	二十	天祥
哈安	IBN HAZM	台灣	二十	怡和
阿斯特拉峯	ASTRA PEAK	日本	二十	大三
古力加	KUZNICA	歐洲	二十	天祥
寶島貨櫃	FOMOSA CONTAINER	基隆	二十	海豐
福興	FOO HSING	高雄	二十	海豐
巴山	BARZAN	台灣	廿一	怡和
歐古匯	GYOKURYO	日本	廿一	美邦
比川高	GRIORY PE TRENKO	曼谷	廿一	華林
金龍二號	DRAGON 2	台灣	廿一	大煦
美加美	DINA	曼谷	廿一	振盛行
先達康年	STRATHCONON	中東	廿一	新日本
百保泰	BARBER TAIF	新加坡	廿一	百保利
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	廿一	東洋
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	廿一	中央
多路士	ARISTOGELOS	日本	廿一	大三
海王石榴	NEPTUNE GARNET	高雄	廿一	怡和
銀星	SILVER STAR	釜山	廿一	新興
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	廿一	馬士基
多倫士	TORRENS	日本	廿一	百保利
渤士丹	POTSDAM	歐洲	廿一	東亞
新企鵝	NEW PENGUIN	日本	廿一	新僑
發展者	SL.DEVELOPER	美國	廿一	海陸
雅倫	ATHLON	新西蘭	廿一	森那美
香港快輪	H.K.EXPRESS	歐洲	廿一	捷成
大和丸	YAMATO MARU	日本	廿一	海聯
永昌	OCEAN ACE	台灣	廿一	懋德
勝拿	SIENA	曼谷	廿一	寶隆
長麗	EVER SUPERB	美國	廿一	利達
藍火星	BLUE MARS	日本	廿一	日郵
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	美國	廿一	總統
神戶五號	KOBE FIVE	日本	廿一	日郵
海太布運斯頓	SEAPAC PRINCETON	美國	廿一	天祥
渣華香港	NL. HONGKONG	新加坡	廿一	渣華
安迪迦一號	ANDHIKA 1	印尼	廿一	亞利來
華勝	FAREAST PRIUMPH	大連	廿二	華夏
乘風	SING WIND	曼谷	廿二	順昌
國利	KUO.LIE	高雄	廿二	海昌
公海丸	KOKAI MARU	日本	廿二	東源
巴塞倫那丸	BARCELONA MARU	日本	廿二	大三
弘昌丸	KOSHO MARU	日本	廿二	天祥
上海	SHANGHAI	上海	廿二	招商局
愛麗斯	NEPTUNE IRIS	日本	廿二	大三
長豐	EVER HARVEST	地中海	廿二	利達
柏加士高灣	PAGASSITICOS GULF	基隆	廿二	太古
利華尼士	NAVALIS	新加坡	廿二	港恒
克林士	KAPITAN KREMS	蘇聯	廿二	華林
海皇珊瑚	NEPTUNE CORAL	美國	廿二	港恒
貴州	KWEICHOW	新西蘭	廿二	太古
長航	EVER VOYAGER	高雄	廿二	利達
約翰碧琪	JOHN BAKKE	檳城	廿二	森那美
榮恒	GREEN FOREVER	美國	廿二	利達
美國精兵	AM.LEGION	諾福京	廿二	美輪
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	廿二	香島
泰來	TAI LAI	高雄	廿二	東海
中中海	MEDITERRANEA	基隆	廿二	天祥
渣華神戶	NL.KOBE	東非	廿二	渣華
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	三藩市	廿三	森那美
世界之獅	WORLD LION	新加坡	廿三	海陸
愛華樂	ADVARA	澳洲	廿三	丞航
渣華西門士吉	NL. SINOUTSKERK	基隆	廿三	渣華
渣華利儲	NL.LINGE	基隆	廿三	渣華
萬寶龍丸	MONT.BLANG MARU	基隆	廿三	大三
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	美國	廿三	總統
海潤	OCEAN RESOURCE	日本	廿三	中央
利松	RAINIER PINE	新加坡	廿三	名神
美鶴	AMERICAN MOHAWK	基隆	廿三	福來
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	日本	廿三	怡和
大同	COSMOS	沙巴	廿四	川崎
安達馬士基	ANDERS MAERSK	美國	廿四	馬士基
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿四	永裕
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿四	海昌
東榮	AZUMA GLORIA	日本	廿四	大源
陶南二號	DONMA 2	釜山	廿四	港興
東南	HP.DONGNAM	釜山	廿四	東發
南迪	NANDI	日本	廿四	東洋
賓蘇利亞	BUNGA SURIA	日本	廿四	丞航
江偉	CHINSHA CAREER	上海	廿五	汎洋
新依力	ZIM EILAT	依力	廿五	新興行
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	日本	廿五	捷成
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	高雄	廿五	海豐
新海德	NEW HYDE	印尼	廿五	聯航
威賽亞	ANDHIKA WIJAYA	印尼	廿五	順利
美西美	MAH 2	曼谷	廿五	振盛行
太平口	TAI PING KOU	黃埔	廿五	新僑
亞馬都	AMADO	新加坡	廿五	丞航
東方之珠	EASTERN PEARL	地中海	廿六	光輝
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	廿六	邊行
伊莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	廿六	中央
金鳳凰	NEW GOLDEN PHOENIX	美國	廿七	太平
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	高雄	廿七	海豐
寶利金	BONNY STAR	釜山	廿七	新興行
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	廿七	中央
解放者	SL.LIBERATOR	美國	廿八	海港
聯合京士頓	UNION KINGSTON	日本	廿八	安興
東方大使	ORT. AMBASSADOR	澳洲	廿八	港郵
東發	TUNG FAU	基隆	廿八	東海
嘉來莉	KAENARY	釜山	廿八	東宇
富平	FU PING	黃埔	廿九	新僑
東方僑業	ORT.IMPORTER	高雄	廿九	港郵
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡	廿九	大源
力士馬士基	LEXA MAERRK	歐洲	廿九	馬士基
長忠	EVER ROYAL	高雄	廿九	利達
金城江	JIN CHEN JIANG	黃埔	三十	海寶
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	三十	海港
祥風	CHEONG WIND	曼谷	三十	順昌
鄱陽	POYANG	高雄	三十	太古
愛拔馬士基	ALBERT MAERSK	美國	三十	馬士基
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	三十	總統
長剛	EVER VALOR	高雄	三十	利達
雅詩	ACE	釜山	三十	東發

今日空郵（星期一）　截郵時間

馬來亞　上午十一時
菲律賓、西澳洲、台灣、新加坡、沙巴、印尼、沙勞越、泰國　中午十二時
澳洲、斐濟、紐西蘭、法屬波利尼西亞　下午二時
印度　下午四時
斯里蘭卡、義大利、利比亞、英國、北愛爾蘭、以色列、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、法國、瑞士、利比里亞、希臘、盧森堡、斯、紐約、安的列斯羣島、蘇里南、南非、肯雅、也門人民共和國、尼日利亞、加納、吉布底、留尼汪島、牙買加、墨西哥、哥斯達尼加、莫三鼻給、扎伊爾、千里達、蘇丹、巴基斯坦、西德、澳大利、伊朗、日本、琉球羣島　下午五時
南韓、加拿大、委內瑞拉、馬里安納羣島、美國、巴西、夏威夷　下午六時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
東方宏業	ORT.VENTURE	西北太平洋	二十	港郵
文珍	MANGAN	智利	二十	天祥
阿斯特拉峯	ASTRA PEAK	南美	廿一	大三
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	廿一	山下
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	廿一	中央
百保泰	BARBER TAIF	洛杉磯紐約	廿一	百保利
海太布運斯頓	SEAPAC PRINCETON	美國西岸	廿一	天祥
長麗	EVER SUPERB	長堤紐約約	廿一	利達
海皇珊瑚	NEPTUNE CORAL	美國西岸	廿二	港恒
發展者	SL.DEVELOPER	美國西岸	廿二	海陸
美國精兵	AM.LEGION	加州紐約	廿二	美輪
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	加州西北太平洋	廿二	總統
勝拿	SIENA	加州西北太平洋	廿二	寶隆
海龍	JALAGOURI	中南美	廿二	海運
蘇菲亞	SOPHIA FIRST	南美西岸	廿二	川崎
柏加士高灣	PAGASSILICOS GULF	南美	廿三	太古
雅利洲	APLICHAU	加州	廿三	香島
約翰碧琪	JOHN BAKKE	溫哥華	廿三	森那美
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	加州西北太平洋	廿四	總統
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	加州西北太平洋	廿四	馬士基
渣華利儲	NL.LINGE	南美	廿四	渣華
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	加州西北太平洋	廿五	捷成
東方總督	ORT.GOVERNOR	加州紐約	廿五	港郵
金融	SL.FINANCE	美國西岸	廿六	海陸
翠湖	TSU	紐約美西大西洋	廿七	百保利
新金鳳凰	NEW GOLDEN PHOENIX	美國西岸	廿七	太平
翠湖	TSU	加勒比海中南美	廿七	百保利
安江	ACONAGUA	南美	廿七	福來
嘉達	CHAR TAH	加勒比海	廿七	嘉慶
海太奧利京	SEAPAC ORISKANY	美國	廿七	天祥
伊利沙伯禮士	ELIZABETH LYKES	墨西哥灣	廿八	怡和
解放者	SL.LIBERATOR	美國西岸	廿八	海陸
福倫拿	ISLA FLORENANA	南美	廿八	捷成
福他神戶	FROTAKOBE	南美	廿八	美邦
東方僑業	ORT.IMPORTER	西北太平洋	廿九	港郵
高麗元首	KOREAN WONIS	加州紐約	三十	利洲
長剛	EVER VALOR	長堤紐約	一日	利達
安達馬士基	ANDERS MAERSK	加州紐約	一日	馬士基
格蘭總統	PRES.GRANT	加州西北太平洋	一日	總統
嘉林鑽石	GALLEON DIAMOND	紐約美國東岸	一日	海豐
長剛	EVER VALOR	加勒比海	一日	利達
歐洲綫				
比川高	GRIGORY PETRENKO	地中海	廿一	華林
長航	EVER VOYAGER	歐洲	廿二	利達
地中海	MEDITERRANEA	地中海	廿二	天祥
永昌	OCEAN ACE	地中海	廿三	懋德
克林士	KAPITAN KREMS	歐洲	廿三	華林
史蘭地亞	SELANDIA	歐洲	廿四	寶隆
雄鋒	BRAVE PIONEER	地中海	廿五	大三
香港快輪	H.K.EXPRESS	歐洲	廿六	捷成
澳洲綫				
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	澳洲	二十	新興
亞洲翡翠	ASIAE JADE	澳洲	二十	太古
利來自由城	NL.FREETOWN	新西蘭	廿一	太古
雅倫	ATHLON	新西蘭	廿二	森那美
飛龍二號	DRAGON 2	新畿內亞	廿二	大煦
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	廿三	香島
貴州	KWEICHOW	新西蘭	廿四	太古
麒麟碧琪	GUDURN BAKKE	弗力曼特爾	廿五	森那美
嘉多蓮丸	CATHERINE MARU	南太平洋島	廿六	大通
太平口	TAI PING KOU	澳洲	廿七	新僑
成都	CHENGTU	新畿內亞	廿八	太古
印·巴·中東綫				
東方商人	ORT.MERCHANT	阿拉伯海	二十	港郵
麥迪遜總統	PRES.MADISON	阿拉伯海	二十	總統
甌江	OUJIANG	杜拜孟買卡拉奇	二十	新僑
達文	UNION DARWIN	紅海	二十	安興
巴山	BARZAN	波斯灣	廿一	怡和
哈安	IBM HAZAM	波斯灣	廿一	怡和
多倫士	TORRENS	波斯灣	廿二	百保利
先達康年	STRATHCONON	杜拜達曼科威特	廿二	太古
愛麗絲	NEPTUNE IRIS	阿喀巴	廿三	大三
沙加邁道丸	SACRAMENTO MARU	紅海	廿五	大三
亞馬都	AMADO	杜拜達曼	廿六	麥丞航
亞迪利亞	ADDIRIYAH	波斯灣	廿六	怡和
新依力	ZIM EILAT	依力	廿六	新興
斯華拿	BANGLAR SWAPNA	印度	廿七	展達
伊芙蓮馬士基	EVELYN MAERSK	波斯灣	廿七	馬士基
美那	MAWLAMYAING	仰光	廿八	新興
美那	MAWLAMYAING	仰光	廿八	新興
利文怡美利	RAMONEVERETT	吉大港仰光	廿九	福來
布里斯托丸	BRISTOL MARU	達打	廿九	日郵
京士頓	UNION KINGSTON	達打	廿九	安興
富平	FUI PING	杜拜孟買卡拉奇	三十	新僑
青衣島	TSING YI ISLAND	波斯灣	三十	香島
峨嵋洲	NGOMEI CHAU	紅海	三十	香島
惠陽	HUI YANG	杜拜孟買卡拉奇	三十	新僑
東南亞綫				
藍火星	BLUE MARS	雅加達	廿一	日郵
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	耶加達泗水	廿一	馬士基
新企鵝	NEW PENGUIN	新加坡曼谷	廿一	新僑
友島丸	TOMOSHIMA MARU	新加坡巴生	廿一	天祥
利華尼士	NAVALIS	馬尼拉	廿二	港恒
大和丸	YAMATO MARU	新加坡	廿三	海聯
弘昌丸	KOSHO MARU	新加坡巴生	廿三	天祥
安達馬士基	ANDERS MAERSK	曼谷印尼	廿三	馬士基
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	廿四	海陸
南星	NANSING 1	亞庇	廿四	東西
美加美	DINA	曼谷	廿四	振盛行
利松	RAINIER PINE	新加坡	廿四	海聯
乘風	SINGWIND	曼谷	廿五	順昌
大同	COSMOS	山打根亞庇	廿六	川崎
源安	FORTUNE CARRIER	古晉詩巫	廿六	東安
依利莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	廿七	中央
濟時	JBRSEY	印尼	廿七	日郵
利文怡美利	RAMONEVERETT	曼谷新加坡	廿九	福來
新海德	NEW HYDE	印尼	三十	聯航
台灣·日本·釜山綫				
菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本釜山	二十	福來
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	二十	海豐
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	廿一	東洋
福興	FOO HSING	高雄	廿一	海豐
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	廿一	中央
歐古匯	GYOKURYU	日本	廿一	美邦
古力加	KUZNICA	日本	廿一	天祥
銀星	SILVER STAR	釜山	廿二	新興
珍珠泉	ZHENZHUQUAN	青島	廿二	華夏
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿四	永裕
亞莉三	AURELIO 3	關島	廿五	富必
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿五	港興
東南	HP DONGNAM	高雄釜山	廿六	東發
聖灣	SAN JUAN	日本	廿八	太古
非洲綫				
文珍	MANGAN	德班	二十	天祥
聖達山	MOUNT SANTA	拉高斯亞巴巴	二十	美亞
越泰山	YUE TAI SHAN	拉高斯亞巴巴	廿二	怡和
巴塞倫那丸	BARCELONA MARU	毛路易港	廿三	大三
柏加士高灣	PAGASSITICOS GULF	南非	廿三	太古
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	南非	廿四	怡和
美鶴	AM.MOHAWK	拉高斯亞巴巴	廿四	福來
渣華仙路士吉	NL.SJNOUTSKERK	南非	廿四	渣華
東方飛翼	ORT.EXPRESS	西非	廿五	港郵
渣華馬德里	NL.MADRAS	西非	廿六	渣華
江偉	CHINSHA CAREER	西非	廿七	洋汎
嘉林石華	GALLEON ONYX	西非	廿八	太古
海明	OCEAN EMINENCE	西非	廿八	大三
史其林賓	STREAMBANK	南非	廿九	天祥

航訊

銀星號明由釜山到 長麗週二前往美東
東榮輪廿四日到延廿六始開 先達康年今抵步翌直航刁拜

（本報訊）新興行船務有限公司屬下之銀星（SILVER STAR）號貨輪，將於本月二十一日（星期二）從釜山抵達本港，停泊在B號浮泡起卸貨物，並於翌日（二十二日）開行，前往韓國釜山。

利達航運有限公司代理之長麗（EVER SUPERB）號貨櫃輪，將於四月二十日（星期一）從美國到港，並於國際四號櫃上落貨物，並在翌日（二十一日星期二）開行，前往美國羅省、長堤、紐約、紐域、波的摩、查理士頓等地。

大源船務有限公司代理之東榮（AZUMA GLORIA）號貨輪，將於本月二十四日（星期四）由星加坡到達香港，停泊在B號浮泡起卸貨物，在二十六日（星期日）開行，將直航往星加坡及巴生等地。

由日本郵船（香港）有限公司代理的先達康年（STRATHCONON）號貨櫃船，將於四月二十日（星期一）到達本港，停泊在A號浮泡起卸貨物，並且在翌日二十一日（星期二）開行，前往刁拜。

日鋼造船新技術 可節省四成燃料

（港訊）日本鋼管株式會社日昨在東京宣佈，該公司正建造三艘運礦及運煤貨輪。其中兩艘各為十四萬噸噸位，另一艘為八萬六千噸。據透露，該公司多年來一直在研究如何建造省燃料之貨輪；而上述建造此類貨輪則採用該公司研究成功之新技術及設施，因此投入服務，將較已投入服務之類似貨輪可節省百分之四十燃料，從而可大幅降低成本。

該批貨輪由日本一輪船公司建議，建成後將為日本有關鋼鐵廠運輸原料。

貨輪使用之推進器，直徑長達九米，為世界上最大之推進器。

貨輪引擎產生之餘熱將用於發電，產生之電力將用以推動連接推進器軸之馬達，以增加推進器之馬力。

主機之冷卻水則加以利用——為駕駛室及水手房間提供暖氣；船身為流線型，以利盡量減少與水之摩擦，水平綫以下之船身塗上特殊油漆，以防止生長甲殼生物，從而保證船速不受影響。

對日本來說，建造燃料消耗量低之貨輪更具重大意義，因為日本所需原料基本上全部依靠進口。如日本鋼管株式會社去年生產一噸鋼所用之燃料相當於六十噸船用燃料，惟若使用上述建造中之貨輪將可節省至少百分之三十之燃料。

長忠五月初駛歐洲 寶利星下週一抵岸

（本報訊）利達航運有限公司代理之長忠（EVER LOYAL）號貨櫃船，將於星期六（四月十八日）到達本港，並在國際四號櫃上落貨，截貨日期為四月廿八日，該船將於五月二日開行，前往歐洲漢堡、不來梅、巴黎等地。

新興行船務有限公司屬下之寶利星（BONNY STAR）號貨輪，將於下星期一（四月二十七日）到港，停泊於B號起卸貨物，並在翌日（四月二十八日）開行，駛往韓國釜山。

源安號廿六駛古晉

（本報訊）東安海運有限公司旗下源安（FORTUNE CARRIER）號貨輪，將於星期六（廿五日）從沙巴抵港，停泊於B號浮泡起落貨物，並於翌日（廿六）直放古晉、詩巫。

利松自星加坡來港 美國精兵訂週三到

（本報訊）海外聯合海運有限公司屬下之利松（RAINIER PINE）號貨輪，將於星期四（四月二十三日）由星加坡駛抵本港，在B號浮泡上落貨物，並將會在星期五（四月二十三日）開行，前往星加坡。

美國輪船公司旗下之美國精兵（AM.LEGION），將會在星期三（四月二十二日）駛到本港，在A號浮泡起卸貨物，並且即日開行，前往三藩市、羅省、巴拿馬、紐約、波的摩、諾福克等地。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	三三二〇〇七
大阪三井	二六六九七一
川崎	三二五六三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七一
天祥	二四三一九九
山下新日本	二四九六〇〇
日本郵船	二四八〇八一
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
泛洋	二三八〇九一
利通	二三一七四一
沙喈	二三五一四四
怡和	二二八〇一一
明仁	四四五〇六一
百保利	二五三一四一
東海	四五七〇六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	二二五〇四六
高洲	四五七一六一
美邦	三二六〇八一
美輪	二三七〇七一
海陸	二五六一八七
海豐	四五七〇八一
捷成	二二九〇一一
渣華	四五五六三三
港郵	二四八〇七一
順昌	二四九〇九六
振盛行	四八〇一三六
華林	二三八一二三
華夏	二四二一六一
寶隆	四六一〇〇五
寶源	四二〇〇〇五
萬邦	二五〇一〇一
摩拿	二三三一五一
福來	二五三〇八五

尚有航訊刊在第三張第三頁

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	三三五一七七
巴基斯坦	六六四七七〇
日航	二三〇〇八一
中國	二三四八〇二
中華	二四九三二一
比航	二三五一七一
加航	二三七〇〇一
西北	二四三〇六一
全日	二五一三〇六
南非	二六二三二一
印度	六六〇三七六
泛美	二四八一四五
星航	二五四一一一
東航	二三三二一一
港航	二七七五二一
瑞航	二四五〇五一
馬航	二四四一一一
泰國	二四二一四三
埃及	二四五一三一
埃塞俄比亞	六七三九六二
新西航	二四九〇四一
德航	二二二八八九
荷蘭	二二〇六八一
國泰	二五二一一一

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓　電話：5-253141
BBS The SuperCarriers

巴拿馬一美加東岸及中南美航線

		截貨	開航
百保泰	BARBER TAIF	已截貨	21/4
翠湖	BARBER. TSU	25/4	27/4
百保圖	BARBAR TOBA	4/5	6/5

加州特快航線　直航羅省、長堤

百保泰	BARBER TAIF	已截貨	21/4
百保圖	BARBER TOBA	4/5	6/5

美加西岸及委內瑞拉航線

百保泰	BARBER TAIF	已截貨	21/4
萬能	BARBER. MEMNON	6/5	8/5

收貨站：葵涌HIT四號橋　電話：12-246121

WILLINE　非公會　中東線
往：刁拜，達文，巴連，科威特，亞布打比

多倫士	TORRONS	已截貨	22/4
威利圖	WILLINE TOYO	4/5	6/5

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣威滿廳
青衣收貨地段394　電話：12-272632.

SHOWA LINE
昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨櫃）

★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE"（VOY.58）四月二十日抵港 二十日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE"（VOY.17）四月廿一日抵港 廿一日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE"（VOY.10）四月廿一日抵港 廿一日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE"（VOY.80）四月廿七日抵港 廿七日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE"（VOY.12）五月二日抵港 三日開行
★香港雅士輪 M.S. "HONG-KONG ACE"（VOY.8）五月十一日抵港 十一日開行
★直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：☆刁拜（十天抵達），達文，科威特
先達康年輪 M.S. "STRATHCONON"（VOY.04/139）四月廿一日抵港 廿二日開行
澳洲丸 M.S. "AUSTRALIA MARU"（VOY.12/141）五月七日抵港 八日開行
和川丸 M.S. "KAZUKAWA MARU"（VOY.09/142）五月二十日抵港 二十日開行
☆兼收刁拜散裝貨櫃

截貨日期：散貨截到前二天下午五時
貨櫃截到前一天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司
電話：③480915、③481775
葵涌現代貨櫃碼頭　電話：⑫268289
（日本郵船貨日用葵涌收貨站）

SANKYO LINE
三協海運株式會社

菲律賓線
直航：小呂宋
美甘輪 M.S. "PALM"（VOY.4）船已抵港 即日開行
伊莉莎星輪 M.S. "ELYSIAN STAR"（VOY.5）四月廿六日抵港 廿七日開行

星馬線
直航：星加坡、巴生港。
★海潤輪 M.S. "OCEAN RESOURCE"（VOY.4）四月廿三日抵港 廿四日開行
大成功輪 M.S. "SUCCESS"（VOY.6）五月七日抵港 八日開行

請各收貨人即來本公司辦理提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸收貨人負責。

中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD
澳門代理

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈六樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大廈六樓
電話：12-245324

香港至美國西岸貨櫃航綫
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利賓涌。
內陸轉運至西雅圖、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠。

	收貨期	開行
雅利洲輪 APLI CHAU	16-22/4	23/4
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	29/4-4/5	5/5
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	11-16/5	17/5

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話⑫246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬。
兼收紐西蘭貨櫃

	收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	14-22/4	23/4
圓洲輪 YUEN CHAU	24-29/4	30/4

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：⑫246121

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。
兼收刁拜（LCL）貨櫃

	收貨期	開行
青衣島輪 TSING YI ISLAND	23-29/4	30/4
聲寶島輪 SHARP ISLAND	13-19/5	20/5

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話③688729

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：達打、蘇丹港。

	收貨期	開行
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	22-29/4	30/4
長洲輪 CHUENG CHAU	22-29/5	30/5

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話③688729

進口船期
蒲台島輪 22/4　圓洲輪 29/4
雅利洲輪 22/4　長洲輪 2/5
澳門代理：萬隆洋行 電話 82012 75062

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
M.S. HOWA MARU 豐和丸
五月廿六日落貨　五月廿七日開行
直航：HAMBURG ANTWERP. ROTTERDAM AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON. LeHavre, Ceuta, Las Palmas, Melilla Via Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London Turku, Kotka, Tromsoe Via Hamburg.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H-238091/8（8 Line）
澳門代理星華船務公司　電話：2797
地址巴素打爾古街95號
M.S. Kara Career 江發快輪
五月22日到港
直航：上海

Japan Line
PORT OF SPAIN, 加勒比海航綫
Japan Roble 日本樂譜快輪
五月六日落貨　五月七日開行
直航：Cristobal, La Guaira Maracaibo, Puerto Cabello, Santo Domingo, Aruba(oranjestad) Curacao San Jose de Guatemala, Puntarenas, Port of spain, Corinto, Acapulco, Manzanillo, Acajutla.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8（8/LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉
TEL：12-457112　12-457387.

鳳凰貨櫃海運公司
NEW GOLDEN PHOENIX
新金鳳凰
四月廿四日截貨
四月廿七日啓航
直往：西雅圖、温哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：基隆、釜山。
總代理：太平洋行
總行：伊利莎伯大廈4字樓
電話：5-7909633
接儎部：5-763101
分行：大生銀行大廈1103室
電話：5-443242　5-443247

今年首季香港經濟素描

工業產銷深受沉重打擊 投機卻一枝獨秀

去年可說是本港止式進入經濟放慢的階段，整個經濟結構都受投機與追求暴利的社會風氣所侵蝕，投機事業一枝獨秀，深深打擊到正常工商營運，由於物業及股市非常蓬勃，吸去大量投資於出口工業的資金，影響本港工業的重整，受打擊最嚴重的除一般工商外，運電子、紡織及製衣等主要工業生產部門也受重大影響，大部份製造業由於出口不景都被迫降價以吸引買家，棉紡業情況最嚴重，產品售價一般都比成本低，漂染生意也大幅下降，整個工業投資及重投資顯得呆慢的一年，外商來港投資工業裹足不前，本地廠家遷往海外及放棄本業結束生產出售廠地者有所聞。二人就業首次出現實性下降，工資升勢轉趨呆定。

去年工業產銷的退縮情況，一直延續至今年首季仍未有明顯改觀的迹象，下面我們就各大主要經濟角度在今年首季的表現作一概括性的評述：

工業產銷方面：承接着去年尾季的淡勢，作爲本港經濟基礎的製造業產銷就很不正常，其主要原因：①保護主義在歐美各國興起，②西方各國經濟衰退持續發展，③其他國家的競爭，特別是台灣及南韓，④港產出口競爭力低落，在上述成因影響下，自去年下半年來，工業接單是趨放緩，而每年九月份後例爲歐美買家訂購明年春夏貨的旺季，但接單非但無改善，且有進一步惡劣跡象，據當局發展的統計指出：香港二百家規模最大的工廠（包括製衣、紡織、塑膠、金屬品，電子及電機和其他行業）手頭擁有的訂單，在一九七九年十二月份時可供四點五個月生產，但去年三月份時增至四點六個月，至於去年十一月份和十二月份下降至四點二個月，今年一月份下降至四點二，二月份稍回增○點一而爲四點二二，從上述兩個年度同期廠家手上訂單的持有量顯示，全年已大爲失色。

單以二月份製造業手頭訂單統計顯示：衣着用品（鞋類除外），爲四點六個月，比去年同月減少○點四個月，紡織品（衣着用品除外）二點三，減少○點五，塑膠用品四點一，減少○點四，金屬製品（機械及工具除外）三點七，減少一點一，電機及電子機器、用具及零件五點一，減少○點二，其他三點八，減少○點一，所有製造業爲四點二，減少○點三。

上述調查數字反映了本港二百家大廠的手頭訂單情況，其手上訂單尚且出現下降，一般依賴替大廠加工或生產附件而生存的中小廠，其處境之劣就更可想而知了。在此背景下，各行業在今年來開工情勢相應出現顯著的放慢，尤其在春節假期後工業開工普遍遲綫，部份且因訂單不足而無法繼續經營而倒閉或自動結業者不斷暗中滋長，二月份幾門主要工業開工率大概僅及正常時期的五成左右，三月份整個工業總開工率亦僅回升至六成左右，比去年同期低出一成，比正常時期則低出二成。工廠開工情況的低落，透露出一般悲觀的較早估計，可以說是戰後最弱的一次新春復工。這種弱勢充份反映廠家手上訂單不足與一般訂單價偏低難以獲利。這表示本港工業出口競爭在基本結構上發生了前所未見的困難，也可以說是連年的人爲通貨膨脹（房地產價狂漲與股市投機爲主要造因）蹂躪社會經濟的結果。與此同時，結業的中小廠不斷出現，失業人數不斷增加，估計至今年三月底時，製造業失業及半失業工人約達二十萬之衆，由於勞力的供過於求，首季工資的升幅轉呈呆定之勢。

受到工業不景氣的打擊，工人失業及半失業大增的影響，今年首季市民的消費力繼續下降。這充份反映了在去年農曆年宵及今年新春期間消費明顯退縮上面。據我們在春假過後的查訪結果顯示，今年年宵及新春各行業的生意總銷貨值約比上一個年度減少百份十至十五，而總銷貨量卻較去年減少百份十至二十左右。節市表現之差實爲一九七四年至七五年經濟衰退以來另一個奇淡的節市。儘管三月份工商活動已全面復常，但市民消費力並未因此而回升，反映了內部通貨膨脹的肆虐仍是有增無減。

工業產銷不振，在對外貿易統計數字上亦明顯地反映出來。今年首兩個月港產的出口總值共一○二點八四億元，比去年同期增加一一點五七億元或百份十二點七，但與去年同期的出口增幅百份四十六比較已大爲失色。首兩個月出口值雖有一成多的增加，但出口貨量則告減縮，其原因之一是入口原料價上升，二是港元疲弱使原料入口成本相應提高，三是銀行利息高昂，無論是原料入口商及廠商均受到高利息影響，四是廠租，工資及其他行項支出提高，五是非港產成份佔率增大，六是紡織品配額轉讓價高，七是工業多元化使高價貨佔率增大。

綜合上述估計，首兩個月出口單價平均比去年同期高出百份十七左右，撇除此一因素後，實際的出口貨量約減少百份四點五。

首兩個月入口貨總值共一九七點七六億元，比去年同期增加四五點二○億元或百份廿九點六，但與去年同期入口增幅百份三十九比較，今年增幅已大爲縮細，這是本港工業產銷不景對原料的需求減少與及市面消費淡弱促使入口商減少訂購新貨的反映，而利率高昂也導致入口商減少訂存新貨，使訂購新貨的活動在今年首季繼續出現疲淡的現象。因此，首兩個月入口貨的增加相信是有很大比率是用作轉口用的。事實上，首兩個月轉口貨值共六十二點○六億元，比去年同期增加二三點七一億元或百份六十一點八，與去年同期的增幅百份四十六比較，亦是較大。由於進口貨值的增幅比出口貨值爲大，引致原已入超的貿易差額進一步擴大。據統計，今年首兩個月貿易逆差達三二點八五億元，比去年同期增加九點九二億元或百份四十三點三。

金融方面，港幣匯價長期偏低，港幣對十五種貨幣實際匯率於去年底爲八十八點二，一月底跌至八十七點五，二月底回升至八十八點五，三月底再扳上八十八點八。在一月廿一日該指數一度低跌至八十七點二，平一九七九年月廿四日創下的最低紀錄。

銀行業的利息自去年十二月九日以來一直維持在十七厘的歷史性最高峰。儲蓄存款利息亦曾至十一厘。使在今年首季中，最優惠貸款利率在世界主要市場中僅次於美國而居第二位。最近美國的最優惠息率降至十七，與本港拍平，但稍後已回升至十七厘半。銀行同業拆息在一月初時在十厘以下，但月底仍在十九厘至廿厘，受年關影響而扳上廿二厘，春節後，仍在十九厘至廿厘間波動，二月底回降至十七五厘半至十六厘七五之間，三月仍然保持在十六厘半至十七厘半水平，反映出今年首季本港銀行業銀根緊張的狀態持續，這也是大規模建設工程要求本地資金與股市上市的公司大力錢的結果。

港元偏低，本來可以加強港產出口競爭力，但卻影響入口成本提高，加上各方面的成本增重，使港元偏低未能爲港貨加強外銷力度，此外，石油產品繼去年兩度上升後，今年一月廿七日又再加價，其中工業用柴油加價百份九點五，工業用燃油加價百份廿六最高，這更直接影響工業生產成本的增加，削弱出口競爭力。不少工廠已在高地價、高利息、高通脹及高工資壓力和訂單不繼下面臨倒閉，另一方面則把廠地拍賣以賺取地價暴利，有些工廠則把資金投向證券，使工業資金轉移了方向。據香港中華廠商聯合會去年十月份的調查報告，在一百家製造廠中，有二十八家已放棄本業經營而把資金投向地產、黃金及股票方面。

股市方面，今年首季的狂熱炒風仍然持續，一月份四會總成交值爲一一三三點七九億元，二月份爲七八點○五億元，三月份爲九○點九四億元，首季合計共二八二點七八億元，比去年同期增加百份七十七點六，而去年全年總成交值的三成。股價走勢反覆趨升，在去年十二月恒生指數最高爲一四八六點七四，但今年一月曾升至一六三○點七二，二月更升高至一七五○點六二，三月中旬雖然回降至一三二二點二六，但其後又反覆趨升，三月下旬再升上一四六八點三○，三月底終以一三六九點六五收市。這個情況正好反映出本港投機風氣盛，而高利率並未對狂熱的投機活動做成有力的抑壓作用。

房地產方面，由於價格的過份偏高影響，與市民實際購買力相脫節，例如，住宅樓宇每平方呎高達一千元，分期付款買樓月供動輒數千元，這實非一般普通家庭經濟能力所能負擔，加上高利息壓力，房地產炒風也大爲收斂，使今年首季的房地產市道已轉趨疲淡，買樓花擬訂者日見增多，而新近落成的中小型住宅樓宇甚至乏人問津。值得注意的是，去年工業大廈雖然落成量較少，但由於工業產銷不振，工業樓宇也出現滯銷，空置的情況已十分嚴重，寫字樓的需求也見減少，中區商業樓宇每呎平均十七至十八元，使不少商行遷往他區，商業大廈單位空置也告增多。此外，最近公開拍賣的六幅工業用地中有三幅因無人問津而收回。地產業的這種淡象，可以說是過去一年來所僅見的。從整個趨勢看，樓宇售價之跌將難以避免。

正當投機事業一枝獨秀，工業產銷備受沉重打擊之際，當局再申無意直接資助工業發展的主張，無疑是對工業界大潑冷水。當局認爲向工業界提供廉價土地或貸款是不公平與違背自由經濟基本原則，因爲那樣做等於要其他人士津貼工業家實不合理。當局唯一做到的鼓勵祇是在本財政年度中提高折舊率，但此小小的鼓勵，對提高工業投資的興趣及信心並非靈丹妙藥，必須令到投資者有莫大的信心與生產環境的配合方可爲功。此外，在預算案發表之前，工商界並未要求當局減降公司利得稅，但當局竟然去減，而所減的幅度亦僅爲百份五，自然不預期會對工商業的新投資會產生良佳效果了。我們認爲實施節制資本，採取利得累進稅率才對。因爲在過去一年無論是外商來港投資設廠或是本地廠家重投資均裹足不前，這已證明了低稅難吸引新投資。也說明了高地價的政策帶來的惡果不良反應使投資興趣失落，所以在免稅額提高的同時，經濟背境並無改變，使投資的本質難題依然存在。

明白說，我們對當局這種自由放任、粉飾昇平、得過且過的鴕鳥政策，祇會報喜不報憂，過份誇張表面繁榮，對社會經濟遺留下來的毒害日益加深。事實上，愈是爲表面繁榮蠱惑所迷惑以爲繁榮，將來的收場就必然更悲苦。儘管財政司說，情況並不如有些人那麼悲觀，但事實卻是比一般看到的更悲觀。因此，當局如不下最大的決心改革，本港的經濟前途堪虞。

未來一年世界經濟演變，主要決定於油價、通貨膨脹控制的發展，而阿富汗、中南半島、中東及波蘭等局勢之能否和緩亦足以影響經濟之復甦時間。美國新總統列根推行的新的經濟措施，美國人衷心擁護，新經濟政策已成功了一半。作稍後如獲國會通過，開始實施四至五個月便會收效。因此，美國經濟復甦與通脹受控制是可以預期的，而歐日澳等亦將陸續步其後塵，但香港產品出口近期利好與利淡都不會太顯著，那就是說，在未來的一年中，本港的經濟處境仍將屬淡的一年，香港出口市場、與旅客來源既不太樂觀但也不太悲觀，而本港內部經濟過熱仍然積下苦頭。最關鍵性的問題是港貨能否克服困境的和歐美本土貨的競爭壓力，如果港貨能夠提高競爭力再配合美國的經濟復甦帶動，則今年後期港貨出口的轉勢當可有好轉的希望。因此，在今後一年內，吾人要做的，就是如何壓抑過激的投機，廠家不求人爲利潤的接單膨脹的災難，在一段青黃不接時間內，吾人只要靈活應變，推動生產、轉口、金融與航運的多元化，市民要實行節約與節省工作，自能把衰退的厄力減輕爲最低的程度而促其早日消除的。否則，本港的經濟只有退步與更加艱困，單是金融等服務性行業的發展不會帶來穩定，祇有整體經濟之更大動盪不安而已。（李剛、張錦超。一九八一年四月十七日）

棉紡工業有待改革創新

漸趨沒落只是膚淺之見

最近一部份紗廠利用價格較便宜的棉花生產空氣紡副牌粗支紗，成爲空氣紡紗方面突破性生產，這就是利用香港的紡紗技術優點來提高品質及減輕成本，開始扭轉空氣紡方面的弱勢，由此足證革新設備與管理方法，棉紡工業一定可創出新的局面。

近兩月來，香港棉紡工業生產，已有突破性的表現，這種表現在空氣紡方面，由於過濾纖布業生產牛仔布成本減輕的需要，空氣紡棉紗由匹有的一種品質增爲二至三種品質，價格亦向下調整。其中一家紗廠增加供應爲O．E．「F」及O．E．「N」，另一家紗廠增加供應爲O．E．「S」；又一家紗廠增加供應爲O．E．「D」。O．E售價既低於原有的O．E．紗，個別品種售價亦各有差距。O．E．「F」每包二，二八○元；O．E．「N」每包二，二四○元；O．E．「S」每包二，二二○元；O．E．「D」每包二，一八○元。比較原有的O．E．紗低一百四十元至一百八十元。

本來個別紗廠原有的O．E．紗售價亦有差距，大致上用二，三二○元；二，三四零元至二，三六○元。因爲個別紗廠的產量，混棉，技術不盡相同，故此一向售價亦相差二千元至四十元。現在增加供應的副牌O．E．紗由於採用原棉價格較低，紡成的棉紗成本減輕，開說售出價格已有經微和算，但原有的正牌O．E．紗則用棉成本較高，現在售價仍然低過生產成本。

香港棉紡業生產的機動性和適應性一向是很大的，在一九五七至五八年間，也曾因爲減輕若干種粗工胚布的生產成本，採用美國的「黃棉」紡製十支至二十支B．C級及C級棉紗，使粗工胚布產銷進入一個新的領域，也使部分棉紡廠獲BC級和C級棉紗的生產而扭轉劣勢，所謂「變而通之以盡利」。其靈活運用在此。

多年以來，資深的棉紡廠商一直以高質化生產爲目標，在理論上，採用高質棉紗織製高質棉布，出口價亦相應提高，基本上是不爭之論。但有時事實發展往往與理論不相符合的，最近幾年來，港產棉紗在本銷市場遭遇進口棉紗低價競銷，雖然香港棉紡業在生產技術方面，一直凌駕鄰近地區，可是香港棉紡紗工業比鄰近地區高，尤其去年以來因爲棉花價格上漲，港產棉紗成本顯著增加，售價則不能相應提高，致令很多棉紡廠遭受虧損，只有採取消極性減產來應付艱難的局面。不過，減產的另一方面使生產成本更高，可暫而不可久。積極性添置新的設備淘汰舊的設備，才是長期發展的動力。近年很多家紗廠進一步把機械設備革新，減少人力而提高生產率及提高產品的質素，已獲致很大成果，例如一家紗廠設備紡錠三萬四千四百六十四枚的，一九七七年每月平均生產能量是一百三十五萬磅，一九七九年每月平均生產能量則增至一百四十二萬八千磅，一九八○年雖然減產，但月產量亦達一百三十八萬磅，可資證明。

香港棉紡工業的生產，目前仍以棉紗爲重點，這是三十多年來香港棉紡廠商的傳統經驗，迄今仍然承襲沒有放棄。但衡大勢，現在及未來的一段時間內，香港棉紡業生產的最有利條件只有兩種，其一是粗支棉紗將充分利用空氣紡，高支棉紗仍以環錠紡爲主。這兩種生產最有利條件，最近已由對上一屆香港棉紡業同業公會主席，現在香港工業總會主席唐翔千先生明白指出其必要性及其趨勢。他指出：「香港棉紡業以棉花起家，並藉此生存至今，故寶貴的經驗應無放棄之理。在過去，高支紗已有大量生產，只是高支紗（如一百二十支）尚有待發展。無論生產高級棉紗的技術水平定然更高，但此乃環錠紡之難見，故應充分利用現有的大量錠子來生產高支紗，粗支紗將來勢必採用空氣紡。」唐翔千先生一方面强調應該充分利用現有的大量錠子來生產高支紗及向更高支紗作進一步發展目前，另方面雖然未有明白表示粗支紗應由空氣紡全部代替環錠紡生產。但積在眼前的事實表現，最近多年來港產棉紗競爭力最弱的，就是環錠紡的粗支紗和普通的中支紗，由於進口的環錠紡粗支紗和普通中支紗在香港市場售價比較港產低得多，致令很多紗廠對環錠紡的粗支紗和普通中支紗甚至普通高支紗（如四十支A級之類）已經顯著減產。只有空氣紡的粗支紗和環錠紡的中、幼支精梳紗可以發揮較强競爭力。主要原因是香港的空氣紡粗支紗和環錠紡的中支高支精梳紗在生產技術及品質取勝，雖然進口棉紗也有一部分是空氣紡粗支紗和環錠紡中、高支精梳紗，其價格也是比港產便宜，但並未能夠影響港產空氣紡和精梳紗的地位。

在七至八年前，香港開始發展空氣紡的時候，採用優質的美國棉花和其他地區長纖維棉紗來紡製，但成本較高，近年棉花價格上漲，尤以美國棉花爲甚，但空氣紡粗支紗售價不升反降，致令空氣紡方面受到很大打擊。最近一部分紗廠利用價格比較便宜的棉花生產空氣紡副牌粗支紗，成爲空氣紡方面的突破性生產，這就是利用香港的紡紗技術優點來提高品質及減輕成本，開始扭轉空氣紡方面的弱勢。

近年來由於香港棉紡業圈內已有幾家紗廠變賣廠房，結束營業或遷往其他地區開廠，而繼續經營的紗廠亦在市場不景下而減產，敏感的人認爲具有三十多年發展基礎的香港棉紡工業，將有漸趨沒落之勢，其實這是膚淺之見。雖然市場不景，香港棉紡織業首當其衝，而香港棉紡工業存在的弱點，其一是工資比較鄰近地區高得多，致令鄰近地區的棉紗憑藉生產成本較低的優勢，在香港市場低價競銷，據了解，近年香港機織及針織用棉紗，港產棉紗約佔百分之五十七，進口棉紗約佔百分之四十三，顯示港產棉紗在本銷市場受到很大威脅。其二是一般紗廠均以固定的幾種支數爲基本生產對象，某些支數滯銷就減少生產量。由於添置新設備取代舊設備投資較大，很多紗廠有力量也提不起信心，在這種蹈常襲故的環境下，遭受不景氣打擊就比較嚴重了。

試看美國的紡織工業，近年銳意革新，美國棉紡織品不但在國內市場對於進口貨已經發揮較大的競爭力，並且打入了歐洲共同市場，進一步遠向遠東市場開拓。香港棉紡業界應該急起直追，在設備結構上，管理方法上，意志思想上作出重大改革，相信香港棉紡工業一定可以創出新的局面。（關鳳翔。四月十九日）

旅遊質素急待改善

東方之珠褪色

尤以服務方面更重要，旅遊從業員服務態度首先要加以檢討，以本港缺乏名勝古蹟與天然風景而言，唯一吸引旅客只有服務與購物方面，還望有關當局加以注視這方面的改革工作。

本港一向有東方之珠與購物天堂的美譽，本港在過去十多年以來，本港旅遊收益一向被視爲經濟增長一項重要因素，可是近兩三年間，本港旅遊業正被多項內外不利因素所侵蝕，旅客到港人數增長放緩，逗留時間縮短，反觀星加坡旅客已超越本港，足證本港旅遊業有甚多問題有待解決，否則未來發展前景實未可樂觀。

香港旅遊協會執行幹事潘恩在香港管理專業協會午餐會上表示：本港旅遊業正受着燃油加價，機票收費提高，大陸發展旅遊事業，購物天堂失卻其實義及遊客對本港投訴的事件日漸增多的影響。

他指出，一九八○年日本來港遊客數字比前年減少百分之七，這與對本港投訴事件日多有關，許多時並不是本港治安太差，而是「好事不出門，醜事傳千里」的關係，因爲日本遊客曾經被刧過，所的嚇驚了當地人士。

至於在敏銳方面，潘恩表示，普遍在購物及交通方面表現較好，而西方人士又得到本地人更好的對待，不過，遊七成以上的東南亞遊客都投訴在港得不到禮貌的遭遇。他指出：這與本地認爲西方人士比較有錢，加上東南亞遊客衣着比較隨便之故。

目前旅遊協會的目標，仍在致力於提高遊客消費，為本港帶來更多的收益，因此發展高質業市場，吸引高消費客，發展特種興趣旅遊，獎勵旅遊及會議業務旅遊正在積極進行中。

旅遊協會已經與日本方面的旅行機構作好緊密聯繫，推廣本港旅遊事業，與旅遊業的計劃已開始進行，當中有以日本遊客爲主的中國菜烹飪，國語學習等興趣團，以一面觀光，一面學習的方法來吸引遊客，希望藉此延長旅客在港逗留時間，由平均的三點六九晚至六、七晚。

潘恩又預測，一九八二年旅遊的人數，可望有百分之六的增長，今年預測爲百分之七。

據旅遊協會統計數字顯示：去年遊客消費達六十五億港元，來港人數達二百三十萬人，僅較七九年同期增加百分之四，平均每人總消費爲二千六百港元。

八○年旅客到港人數曾出現多個月不增反減現象，雖然結果仍有百分之四增長，但從增長率低降形勢看來，本港旅遊業發展放緩是不爭之事實，甚至旅遊協會最近出版的旅遊之聲也有一篇題爲已褪色的香港旅遊業，文中且指出一九八○年的旅客人數及消費的增加已告放緩，特別是消費方面，更是歷年來增長最低的，留港時間亦縮短了零點六晚。

文章指出造成放緩原因，主要是一些外在因素影響，如台灣限制居民來港，日元匯率低跌，各市場對經濟前景看淡，形成消費者缺乏信心。這些因素非香港本身所能控制，而且亦早在意料中。不過，本港仍須自我檢討的，受這些不利因素所影響，還有東南亞各地的旅業，但它們的業績卻比香港爲佳，例如新加坡去年有遊客達二百五十萬人次，已遠遠超過了香港。

香港旅遊業增長放緩，似不限於外在因素，例如文章指出，先天條件固然重要，後天條件更加重要，這項對本港旅遊業發展的決定性條件是服務態度。服務態度問可自我解決的，然而，香港對待遊客的態度，卻是一向不敢恭維。

須知道，旅客花費一筆可觀金錢及時間往外地旅遊，最大目的是增廣見聞，舒發平日緊張的生活壓力，享受一段愉快假期，購物尚在其次，因此可以歸納旅遊目的爲純粹之享受，而享受則離不開服務，故此旅遊業服務質素好壞，對旅客影響最大的是以本港旅遊從業員的服務態度首先要加以檢討，進而推廣至旅遊區商店之售貨員，同時更重要是從速杜絕「欺騙旅客」事件繼續出現，才可望扭轉目前本港旅客增長放緩之勢。特別是本港嚴重缺乏旅遊名勝古蹟，天然風景亦極有限，唯一能吸引旅客的條件只有來自服務與購物方面，因此有關當局能着意敦促旅遊從業員及商人，對未來旅遊業發展舉足輕重，當然，訓練更多合格的旅遊從業員，此時更覺重要。（一九八一年四月十七日）

美國已成國際投資天堂

資源人力充足政局穩定

除歐洲、日本等國際大財團增加向美國進行大規模投資，其中包括向工商機構進行收購活動。捨此而外，東南亞地區、南美、非洲及中東等地較小規模及私人投資目標亦無不集中指向美國。

在國際投資市場中，以美國市場最受歡迎，無論地產物業，公司機構，股票以致債券均是美國以外國家向美國投資的目標，原因是美元匯價目前仍處較低水平，且地價低廉及政局穩定，這些因素均是資金湧往美國尋出路的主因，預料這種形勢在未來數年內將仍維持不變，除非是政局改變或戰災才會阻嚇投資信心。近期很多外國投資者向美國大舉進軍，他們並非在美國設立新工廠或公司，而是收購美國的公司，他們收購百貨公司，超級市場，銀行，汽車及貨車裝配廠，化學工廠，煤礦及石油公司。

至八○年底，外國投資者向美國所作的直接投資總數，將有十三億美元，比十年前，幾乎高達五倍，而比較一九六○年的總數則高達九倍。

單單去年，西德士車廠已宣佈，計劃在密西根州設廠，日本的本田車廠，亦在俄亥俄州設立一間汽車裝配廠，日產汽車亦將在田納西州設立一間小型貨車廠。

加拿大一紙品及森林產品公司—麥美倫公司，將在阿拉巴馬州興建一間七千四百萬美元的紙品工廠。著名的西德化學公司—BASF打算在邁州興建一間二千萬美元的化學公司。

在去年七月內，已宣佈的外國人在美國插手製造業計劃，已有二百九十二宗。據指，這些投資—包括建新廠或收購舊有的公司—總數約六億美元，一九七九年同期則有八億美元。

外國人收購美國公司，已變得很普遍。一個酒樓，酒店及蛋糕集團—荷活，約翰遜公司，於去年較早時已被英國皇家食品集團收購。

美國第十三大的海洋密蘭銀行，於去年十一月一日，被英資的香港上海匯豐銀行收購。另一間英資銀行，亦正計劃收購美國第十二大的加州克洛加國民銀行。

美國十大超級市場集團其中兩間，經已被外國人收購。英國石油公司，直接或間接地已控制了近半數阿拉加斯油管。

由外國人全部或部份控制的公司，於一九七七年佔了美國總生產的百分之二點六，上述的百分之二點六，是可獲得的官方最新估計數字。而現對的情況更甚。

兼且外國控制公司擁有美國土地超過五百六十萬畝，約佔美國私人擁有土地總數約百分之○點五，比一九七四年增加百分之二十四。

以面值計算，向美國投資最多的外國人是荷蘭，英國及加拿大。

在過去十年來，向美國投資增長最快的，是來自日本，荷蘭及西德的投資，而在一九七九年，向美國投資當中，石油輸出國組織國家只佔總數的極少部份。

由於美國股市疲弱，加上美元幣值下降，構成了外國人收購美國公司的其中一項重要因素。其他因素則包括美國地價低廉，勞工成本增長速度較海外爲慢，美國市場及美國的政治較爲穩定等。

雖然外資大量湧入美國，但分析家們指出，外國向美國進行的投資，只及美國人向外國直接投資總數的百分之二十八點八。

除了國家，以至大財團增加向美國投資外，來自歐洲、南美、東南亞、中東、非洲等地區較小規模及私人投資亦紛紛指向美國，投資方式包括從事購買股票、債券、零星物業方面，客手投資者目的部份是作資金分散投資以及嘗試性投資，這方面以東南亞及非洲、南美等小規模投資表現較明顯，原因是來自這些地區的投資多爲私人性質居多，且發展規模亦遠不如歐洲，日本等地財團龐大與有計劃性，但是向美國投資新崛起的地區則以中東諸國最大，是中東各產油國油元收入龐大，在未能充份運用在本土投資上面時，只有向國外投資，以國際性龐大投資計劃而言，無論如何均以美國最爲適宜，這是美國經濟結構鞏固有關，同時金融制度健全，加上資源豐富，人力供應亦不虞缺乏，這些有利條件均非其他國家可與比擬，特別是政治環境安定，更是投資不可或缺條件，因此美國在未來一段時間內，除非政就改變或戰災發生，否則美國仍將是未來國際投資天堂。（麥鈞，一九八一年四月十七日）

必須正視物價漲風

事態嚴重·後果堪虞

在工業生產不景、工人收入減少的情況下，物價無休止的漲風勢必導致市民生活水平低降、商場生意淡靜及社會治安混亂，同時還將使市民對香港失去歸屬感，這是一個目前決不能忽視的現實問題，尤應引起港府注意。

在本港工業開工率於低水平中徘徊，工人收入甚至有下降現象的同時，最近本港物價瘋狂上升，事態嚴重，後果堪虞，港府當局必須加以注視。

以最近幾年的情況來看，如果指定說某一年是加價年，事實上已完全的不能如實的反映現實。近幾年來本港的物價漲風是持續的，發展的和此起彼伏的。雖然市民毫無怨言的忍受着物價漲風所帶來的惡果，但物價的漲風卻並不因此而憐憫窮人們的困苦而歇止下來，反而有變本加厲之勢，四月份可說是幾年來持續的物價漲風的又一個高峰，但無人能夠肯定這是空前絕後的高峰。值得人們注意的是，四月份所掀起的加價潮，幾乎完全是港府一手一腳批准的。如果我們還結合財政司所吹噓的「通貨膨脹正在開始放緩」的論調，便使人有啼笑皆非之感。

四月九日財政司在立法局例會中指出，近月本港經濟正作有利調整，通貨膨脹正在開始放緩，香港經濟可以在穩定中增長。

不料發表致詞後一日，即四月十日政府就公布批准兩巴加價，中巴准予加價百分之三十，九巴准予加價百分之四十，並透露稍後即將再度加價，意思是要把九巴要求加價百分之一百的申請分期加以實施。政府體恤九巴的心情可謂無微不至，因爲政府不但批准九巴加價百分之四十，並稱將繼續准予加價，並撥出公款四千萬元津貼九巴，唯恐九巴年終虧損。兩巴加價於十二日實行，十三日小巴就紛紛加價，地下鐵道也發表將於下月起實行加價百分之十三，這是地鐵首次加價，乃是緊跟着兩巴加價而不甘後人的反應。此外，渡海輪與電車也要加價。

在這之前，四月一日市政局開始全面實行提高牌費，所有酒樓，娛樂及環境衛生多類牌費，食肆及多類食品製造工場的牌照以及公共游泳池的收費等一律提高，提升幅度以成數及倍數計。

在上週四的港府憲報上，登載了逾百家私立中小學及幼稚園將於今年暑假後增加學費的消息。而大批商業專科學校，英語學校，也於九月份加費，加幅約爲一成。

此外，電器用品，百貨，服裝，精品，頂手衣服，鞋襪以及酒樓之點心小菜酒席，最近無不紛紛升價。

值得注意的是，最近小販所出售的商品價格較大盤批銷價有一段頗大距離，反映小販食水頗深，直接的使廣大市民受影響。例如蔬菜及鮮果，零售幾乎全都依賴小販，而這些貨品均爲市民日常生活必需品，但小販以經營成本高及其自己亦要應付物價高漲爲理由，往往將零售價抬至較批銷價高四至五成，這是引起本港通脹的一個不能忽視的因素。

屋租在昂貴的基礎上繼續大幅上升，仍然是市民負担最爲沉重的包袱，四月份有部份公共屋邨的租金亦告提高，反映居住於公屋的市民亦不能倖免屋租提升的厄運。

電費於年初升高一成，但所謂燃油附加費的漲幅卻漫無止境，一般家庭在電費上的支出，目前較一年前起碼增加百分五十。

物價上升的事實數不勝數，繼續數下去只有令人心寒，卻於事無補。但有一令人更心寒的事實必須數出來—在港府批准兩巴加價不久，中巴宣佈盈利增加了百分一百六十二。

物價上升是令人難以忍受的。雖然廣大市民忍聲吞氣的，到最後仍然無可奈何的接受下來，但這並不表示物價的長期瘋狂上升對市民的生活水平並無影響，而且亦不表示港府不顧民意的和不合理的批准加價是正確的。尤其是近年來本港工業受世界經濟不景所影響，接單奇差，開工率低降，加上大量移民湧入，工人工資甚至有表面數字亦下降的現象，在這種背景下，市民對於物價的狂升，所受的切膚影響更大。而消費行業亦因此而大吹淡風。

治安混亂，娛賭生意興旺，搶刧日多，這些都是物價狂升下的副產品，而事實上，近年來本港的社會風氣正是如此。人們於正當的工作已難滿足生活的需求，故此不少人便被迫出來作奸犯科。而更值得注意的是，一個不安定的和生活水平下降的社會，將使居住於這個島上的五百萬人失去歸屬感，這是一個目前決不能忽視的現實問題，尤應引起港府的注意。（龍文）

對港日貿易裨助有限

日本擴大普及特惠稅

較早前日本把港製鞋類及名貴金屬飾物新列入特惠稅制內，此舉雖受歡迎，但在香港長期對日本貿易處於嚴重入超的背境下，對收窄兩地貿易差距的助益自屬輕微了。

較早前日本宣佈擴大其普及特惠稅制度，將另外兩項香港產品列入受惠範圍內，此舉無疑是甚受港商及有關業者歡迎的措施，而亦表現了日本方面改善港日貿易關係的誠意，但以目前本港對日貿易仍在巨額逆差而言，則是項擴大普及特惠稅制度又未免顯得無多大作用。

兩項新近被列入受特惠關稅的貨類是皮鞋類及貴金屬飾物類，在新措施之下，港商及從事上述兩項貨類的製造業者自然是感表歡迎，冀望在享受優惠待遇之下能增加對日本的去銷量。

一直以來，香港是日本特惠稅制度的受惠地區之一，但在十年前該制度開始實施時，僅有一份非特惠名單，名單內初時共有九十種貨物，在逐漸減少之下，使現時仍留在名單上的貨品只餘五種，分別爲：旅行用品、人造花、人造珠、人造飾物及玩具。日本將非特惠貨類的種數日漸遞減，無疑是可以看作爲改善港日貿易關係誠意的表現。

但事實是本港去銷日本的主要貨類是成衣、紡織品、魚類及貝介類等，但由於這些港貨在日本市場競銷日感困難而有退縮的表現，但總反地日貨進入本港的增幅卻是很驚人，結果是導致本港對日本的貿易逆差龐大，這不利的情況才是本港需要急切解決的問題，以此而言，特惠稅制的擴大則未免是顯得作用不大。

香港對日本貿易存在有巨額逆差其實已非自近年開始，以十年前的一九七一年而論，運去銷日本總值十億零二千八百萬元（港產品只佔四億八千四百萬元），比對日本來貨總值四十九億二千六百萬元逆差達三十八億九千八百萬元。到一九七六年逆差稍有改善，但去年由於港貨去銷日本不增反減，而日本來貨則繼續增加，使本港對日本的貿易逆差更增升至二百一十一億一千四百萬元。

進入了今年以後，港貨去銷日本情況仍然呆滯，以一至二月份港貨去銷日本總值的三億四千萬，比對同期日本來港貨值的四十七億六千八百萬，逆差幅度高達四十四億二千八百萬元，逆差情況惡劣如此，又豈僅是區區增加兩項特惠貨物關稅可以解決的問題。

目前日本仍高處於本港的第一大進口市場，而在出口市場方面則已自去年的第四位退至今年的第六位，要檢討港貨去銷日本何以日見退縮，這自然也是雙方面的問題。

就日本方面而言，由於日本在紡織業及成衣製造等技術上均爲頭洲之冠，論質港產成衣實難打入日本市場，至於平價貨，則本港又不及南韓台灣的產品來得廉宜，故本港主要輸日的成衣及紡織品等競爭實在不易，尤其在經濟稍一衰退之下，更是大打折扣。

其次，日本的市場結構也是十分複雜，銷售過程亦十分繁複，但主要是他們的商社及製造批發商担任着最重要的角色，負責了產品的設計和推銷，然後與生產者訂立合約，由於他們的要求嚴格，致[illegible]議亦小，故本港大多的廠商都不易適應，而且港商又不似該國的競爭對手均獲得政府的全面支持。

就香港本身而論，在主要的紡織製品及成衣等雖與日本及其他遠東競爭對手週旋下，復無其他更能打入日本市場的產品，是本港對日本出現巨額逆差的最大關鍵。

本港最近日本運鎖店協會開幕，本港參展的各類產品，很受到日本人士的讚揚，位居第一的日本運鎖店協會主席西川，以及日本最主要的零售商等都認爲香港產品質素已提高不少，並且都預算香港在未來會對日本增加輸出。這些事實證明了香港產品在日本市場上仍是有相當銷路的，但問題又可能是港商在向日本運鎖店推銷產品的有關問題未能了解之。對日本擴大特惠關稅範圍的措施，我們雖表歡迎，但我們更感關切的是港日間一直巨額逆差的問題，這是需要日本和香港兩方面共同努力解決的。（彭永明，四月十九日）

財政預算案的兩面看法

一般市民與專家因不加反減而高興，這祇是表面的喜悅，實質意味着一貫縱容通脹惡化，與腐蝕產品出口競力，而長遠造成貧富懸殊與市民喪失歸屬感的事態，可說是社會經濟與社會秩序的計時炸彈。

對於新財政預算案的編製觀點，一般市民與專家因爲「不加反減」而高興，本人認爲那只是表面的喜悅，實質上我們卻對於當局決心繼續實行從容投機壟斷的一貫政策而担憂。那將不但意味通貨膨脹的惡化，也必然因爲內部通脹連鎖惡果而進一步腐蝕本港產品出口的競爭能力與傷害本港在吸收旅遊外匯方面的條件，而其長遠地造成貧富更懸殊與小市民喪失歸屬感的事態，更可以說是社會經濟與社會秩序的一個計時炸彈。基於這個觀點，我們認爲財政司編製預算案的基本認識是錯誤的，他誇張「入口通脹」而忽視「內部通脹」，就是本末倒置。我們認爲目前最嚴重的是內部通脹的循環惡果之擴大，遠比「入口通脹」屬害得多。如果我們忽視與放縱「內部通脹」的話，香港經濟的病弊不但無法醫治，只會日見沉疴而已。

目前港府從賣地上一年得到一百多億元的入息而造成九十多億元的盈餘，終於慷慨地作出五項減稅（承認爲稅十二億元），和澳門賭場對於那些「輪渡夜光」的失運賭徒從而推船飄是沒有多大分別的。

從新預算案編制內容來看，港府仍將大量高價賣地，如果未來一年賣地一百五十億元（預算是近一二〇億元），加上建築成本、壟斷居奇者的暴利與銀行昂貴的利息，小市民的實際負担將在三百億元以上，這種巨大的金錢負担自必反映在物價、生活費用、工業生產成本與旅遊業經營成本上面，威脅本港的基本經濟結構，動搖本港經濟的基礎，其害無窮。這也許是杞人憂天的看法，但是，依照最近三年社會經濟生活、財富過份集中（小市民被剝削的殘忍事實），市民不安情緒日益高漲，貪圖逍遙事受與投機歪風的滋長，財政政策的自由放任的基本精神就是一種最大的危機所在。（白雅。一九八一年四月中旬）

尚有經濟新聞刊在第五張第二頁

工人世界

工友欣賞電視節目 近年已成普遍娛樂

在兒女面前要小心控制開關掣 色情暴力不宜看以免影响兒女

兒女溫習功課時間盡量避免擾亂情緒

年來工友家庭中，設有電視機甚爲普遍，雖然只有大小和不同牌子，但可供工餘消閒，效用則一，它供給我們新知，音樂，以及長短篇不同內容的故事，武俠，偵探，談情說愛……免費供工友們全家享「視聽之娛」。誠是科技替人們帶來的好處。

自然，「天下事有一利必有一害」，問題在於處理是否得宜，若用得其所，可爲生活增加見識和情趣，否則，就會增加麻煩和困惱了。工友老姚稱：「自從家中有了電視機之後，每到黃昏，大女主張開甲台，太子則喜看乙台，姊弟爭吵不休，弄到做父親的難爲左右袒」。工友老周，一樣向人訴苦：「大兒子到社會做事，喜看某一些節目，工餘時照例開，而次兒呢？還在唸書，近日爲忙於應付考試，則主張晚上不開，因此兄弟發生齟齬，大兒以娛樂爲詞，次兒以學業爲重，各執一詞，各有各理，令到本人相當難做」。

陸田工友說得好：「既然購置了一具可供娛樂用途的電視機，應該共同分享他的貢獻，不過却要有原則：家有兒女求學的，應以他（她）們的功課爲重，益智的節目不妨看，怪誕的節目則不宜。晚上十一時便關上，免至個人及家人睡眠不足，改天上班，上學精神差，及干擾隣居清睡，還有，看時不宜坐得與機太近，時間更不宜過久，免耗目力，此外，放機的位置，勿近冷箱，也勿曝晒於陽光之下，以策安全，相信大家不會以爲我的主張，貽於矯枉過正或多餘的吧」。爰將所聞，錄之如上，以供工友參攷。（建佳）

部份青年頻頻轉業 上級勸諭敬業樂業

學有專精始易成功

年青人就業，兇在充沛的體力，較佳的求職條件，就業比較容易。於是，一些人開始時兇往試試看的心理，找到一份職業之後，起初是喜孜孜的。但幹了不久，又辭舊職去再找新職，幹了一些日時之後又厭倦，辭職不幹了。如是的轉職不休。

弄到負責訓練他們的上級，感到錯愕：「好好的幹，爲什麼要辭職呢？你嫌薪水少嗎？幹下去，有機會加薪的」。或者：「你又找到了新職嗎」？回答是：「我再讀書，打算考大學」。或者：「我學某種技術，打好基礎，求出路」。這麼一來，通知一個月之後，他們又離職了。

上了年紀的上級會性急說：「年青人冇定性，全無敬業之心，左跳右跳，難得專精，肯定未來難以有成呀」。

但在不斷轉職者的心目中，却認爲：「見識見識，唔見點得識，轉得行多，眼界濶了，識人也多了。轉一次職，有的是經驗，工資必比舊職高，若待遇不高就不去幹。魚唔過塘唔得肥，一直找到稱心的職業，却安份地幹下去，包保不會入錯行，你估我們還似上一代那樣，一入行便做死一世嗎」？這是一些青年人底心態。對不對，則是另一問題。（啓光）

> 勞資雙方 唇齒相依
> 唇亡齒寒 不可不知

管制噪音 保障工人健康

應從減低機器聲响着手

今期的「工業健康」月刊刊載專文，評論有關噪音管制之措施。

勞工處處長韓達誠於上月底表示，勞工處正草擬管制法案，以保障受過量噪音影响之工人。而計劃內容是規定在產生過量噪音之工業機構內的僱主必須提供護耳器給工人，工人亦必須配戴。

然而，除規定使用護耳器外，當局不擬推行管制發出過量噪音的機器的措施。

專文對於強迫應用護耳器表示贊同，但對不管制機器則感到失望，該文的論點認爲：護耳器的使用，只是消極的方法，同時，工人在戴上護耳器之後，會聽不清楚週圍之其他聲响，而有發生危險的可能。

專文進一步指出，某些工業噪音，例如建築業，其所製造的噪音，不但影响工友，也直接影响一般市民，所以必須加以管制的辦法，乃是要從減低機器所發出的聲响着手。

該文在結論中稱：長遠計當局應立例管制發出過量噪音的機器，並且要規定定期維修及派員檢查，以保障工人及市民之健康。（晴）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

電訊員 中區。男性，中五，有經驗。月薪一千五百元。

秘書 中區。女性，中五或以上程度，打字，速記，三年經驗。月薪三千元。

初級文員 尖沙咀。女性，中五，識簿記。月薪一千三百元。

宿舍輔導員 荃灣。男女均可，中學會考及格。月薪二千零三十元。

簿記員 鰂魚涌。女性，中五，打字，中級簿記，一年經驗。月薪一千六百至一千七百五十元。

秘書 銅鑼灣。女性，中五，流利英語，能獨立處理信件。月薪一千五百至一千八百元。

見習行政員 北角。男性，大專或大學工管畢業，半年工作經驗。月薪二千二百元。

繪圖員 中區。男性，機械或結構工程學高級證書，一年經驗。月薪面議。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下，電話五—二七〇二七六。
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下，電話：五—七一一三五一。
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五—五七〇二〇一。
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下。電話：五—五二〇一三一。
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓，電話：三—六九五五二五。
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三—九三六一七五。
（七）九龍深水埗元洲街郵政大廈二樓。電話：三—七〇〇二九三。
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三—六五六二五〇。
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓，電話：三—四二四二五一。
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下，電話：三—二六五一二一。
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：一二—四二〇一五四。
（十二）新界屯門德政圍三十一號地下，電話：一二—八一九三〇〇。
（十三）新界大埔道廣福道五十二號地

華僑經濟

競銷加劇與市場購力呆弱困擾 紙張加價力不從心

年首迄今貨價調幅不大，甚至維持舊價，這與年內生產及經營成本和匯價的漲幅，顯然有點不相稱。

日本製紙商原計劃在今年三月對各類紙張加價百分五至十，藉以彌補生產及經營成本和匯價上漲的損失，但由於實銷力呆弱，加價行動已有點力不從心。

直至五月份爲止，鼓地開來的訂盤，貨價與年首時比較，增幅普遍不大，甚至維持舊價，例如粉紙每噸由二十萬零五百日圓加至二十一萬五千日圓，升幅約爲百分四，而道林紙則維持每噸八百七十美元水平，並沒有變動。不過，由於美元兌港元之匯價提高，故商人實際每噸單時成本價亦相應調升了。

紙市的欲升無力，顯然是受市場實銷力開始的影响，一般來說，三月份過後，本港紙市便會因爲工商業活力加强而漸露生氣，到第三季開始，印刷業和工業用紙便進入旺季，但今年由於世界性經濟放緩影响，本港各行工業接單並不理想，而商業性廣告宣傳品也在節約開支情況下減少，使紙張的耗量相應下降。同時，不少公司使用次一級貨代替原有規格，以減輕印刷成本開支，也對若干貨品造成打擊。

另方面，本港進口紙張來源充裕，除日本外，中國大陸、台灣、南韓、美國、加拿大、瑞典、星加坡等地，均有供應，強烈的競爭，加價行動便彼此受到牽制。這種現象，以近半年來表現得最明顯，在去年九月底開始，國際紙價經不起世界經濟衰退打擊，特別是美國經濟不景對北歐國家的紙張出口生意困擾尤大。因爲北歐紙張在美國佔比重相當大，當美國商人自北歐進口紙張減少時，便直接對北歐等造紙工業產生重大打擊，所以在第四季開始，在香港市場佔比例不大的北歐紙張，也有恢復加強推銷之勢。它們不獨來價比前降低，而且交貨期也較快，現時落單訂貨，一、兩週後便可裝船，這是近幾年少見的現象。受到北歐製品競銷的壓力，日本紙張雖然數次欲提高出口單價，也因此而變得「有心無力」了。

各類紙張中，牛皮咭如新聞紙的供應，曾經有過一段緊張的時刻，在八零年上半年，美國牛皮咭紙因受罷工影响，產量大幅下降，貨源曾出現短時的缺供，但這種現象隨着工潮平息後供應增加，貨價下降，而且美國東岸和西岸紙廠加強競爭奪外市場，向港報價便出現異常混亂情況，多比第二季降低一成多。同時，東、西岸紙廠的報價差距較大，也使一些來貨商蒙受損失。因爲去年上半年港商訂下的高價美國牛皮咭紙，多在去年第四季始大量運到，加上第二季因美國牛皮咭紙廠工潮影响生產，當時本港用家恐怕後續貨源成問題，多向加拿大、新西蘭、台灣等地加訂貨，這造成九、十月間各地牛皮咭紙來量大增。另方面，去年四至九月間，香港經濟不甚景氣，因美國和歐洲一些國家經濟減少，紙盒包裝廠需求紙盒、紙箱等也相應減少，影響本港瓦楞芯紙需求。六、七月間，港商紛紛減少訂貨，使這類紙價持續低跌，經過一段長時間消化後，市道仍未能恢復。

新聞紙方面，供應緊短期內雖然改變，但由於新聞紙業者紛紛投入生產白報紙，但此同時，也有少白報紙廠宣佈破產關門或是停產，其它較爲高質紙張的紙廠，或是要政府資助，才能勉強維持開工。所以白報紙張是否增加，這就在於世界報刊的存量貨和實際消耗量增加的幅度，紙張的存量則基本上是逐年增長的，這是白報紙業者從現時各國紙張貨源存量和實銷量來看，供應緊張情況可以平衡的，不過由於部份商人持貨惜沽影响，個別品種將可能會有人爲性供應短缺現象，但預料所產生的壓力不會很大。不過，由於美元兌港元價提高，各類貨品來貨成本相應增加，故後市相應地適量調價，在復活節假後，工商業用件入，大市會適度回旺。（何賓棠、三月十八日）

金市反覆續降

復活節假期影响，只四天交易，成交疏落。

九九金全週下降四十六元。

一週金市概況。

去週金市，由於復活節假期，只有四個交易天，且在漫長的假期前夕交投異常平靜。九九金只週二上升，其他交易天均告下挫，惟跌幅並不很大。四月期金已接近完成，故此交投亦絕無僅有。金價走勢頗爲敏感，而以六月期貨最爲正常。

金市之跌勢持續主要是受到波蘭局勢緩和，蘇軍入侵波蘭威脅消除以及美國利率回升等不利因素影响。但總的來說並無新的特殊因素刺激，金市人心多持觀望。

九九金價週一跌六十四元，週二升三十五元。週三跌十一元，週四跌六元。全週最高價爲週一之三一一五，最低週四之三〇三七，波幅七十八元。週四收市價三〇七四，全週下降三十六元。

四月期金方面，週一跌六美元，週二升二·五，週三跌九·五，週四升五。週四結算價爲四八〇，全週跌八美元。

附表一　九九金（司両港元）

日期	開市	最高	最低	收市
十三日	三一一五·〇	三一一五·〇	三〇五〇·〇	三〇五六·〇
十四日	三〇八五·〇	三〇九一·〇	三〇六九·〇	三〇九一·〇
十五日	三〇八八·〇	三〇八〇·〇	三〇七三·〇	三〇八〇·〇
十六日	三〇四四·〇	三〇七四·〇	三〇三七·〇	三〇七四·〇
十七日	休市			
十八日	休市			

附表二　四月期金（安士美元）

日期	開市買價	最高	最低	結算價
十三日	四九七·〇〇	四八八·〇〇	四八〇·〇〇	四八二·〇〇
十四日	四九五·〇〇	四八五·〇〇	四八四·〇〇	四八四·五〇
十五日	四九〇·〇〇	四八〇·〇〇	四八〇·〇〇	四七五·〇〇
十六日	四八〇·〇〇	四七五·〇〇	四七五·〇〇	四八〇·〇〇
十七日	休市			

美商業在通脹肆虐下 如何因應成本上漲

儘管列根政府希望抑制物價的激漲，但是美國工商業仍陷於通貨膨脹的長期圍攻中。

公司在營運的幾乎每一方面正做基本上的改變。例如裝設新機器，以提高產量，降低成本及節省能源。放棄邊際產品，而改生產具有較利的產品，並儘可能改用較低廉的原料。

更多的公司對工資合約和員工福利，採取較強硬的態度，而其他公司則對能夠提出節省錢的人，提供特別的獎勵。

對許多公司來說，應付長期通貨膨脹的途徑是裝置會把工作做得更好和更快的機器，布拉克和戴克公司購買了二十七部電腦控制的車床、銑床及鑽床，在過去三年中替馬利蘭工具公司節省了二百三十萬美元的工資和經常費。

科羅拉多州布爾德一家柔業銷售公司，去年投資一百萬美元，購買新機器後，柔業包裝速度比以前快一倍，僱用工人自二十二人減爲四人。浪費已減少七十五%。

通訊設備製造商亞特蘭大科學公司，不僅已加強工廠的自動化設備，而且給予員工語言處理機，並改用電腦控制的存貨系統。結果過去三年來每名員工的產量倍增。

採用新的設備，大多跟節約能源有關。華盛頓州塔科瑪的納利美食公司，裝設一種由西雅圖的史密斯公司所設計的系統，此一新設備可將該公司食品油炸過程發出的熱氣收回，用來取代天然氣，以及作房間的熱水。

設在科羅拉多州戈登的一家公司，已把鍋爐的燃料改燒煤，其它公司也正在改燒垃圾而非石油的系統。設在愛阿華州滑鐵盧的狄瑞公司拖拉機工廠的十五%熱氣，是來自焚化垃圾所產生的。

此外，波音公司新擬機，作爲訓練飛行人員之用，因而減少了飛行訓練所需的實際飛行時數。新的模擬機每小時所需能源，低於波音七四七飛機每小時的費用，若每年訓練二千名飛行員，節省的費用很可觀。

波音公司正致力於從製造飛機過程中回收廢鋁。該公司每年回收二千五百萬磅廢鋁，佔總採購量的一半。另一家鋁大用戶，去年回收九千八百萬磅鋁，並在一月間設立一家新的回收子公司，以確保鋁的穩定供應。這家公司也正在試驗用太陽能烘焙大麥。其他公司收集和再使用玻璃瓶、紙及鋼鐵，並正放棄較昂貴的原料，改用較便宜的原料。

應量減爲四十五天的供應量，等於減少了六百萬美元的存貨。該公司自行設計一種程序，而不向別家公司購買現成的系統，因而又節省了十萬美元。在許多情形中，較佳的存貨管理意味着改用儘量減少存貨「帳面利潤」的會計制度。這種改變將使公司有更多資金投資於新的工廠和設備。

每個地方商界的一般作法是，要顧客提早付款，同時盡量延後對供應商付款。

爲了預防未來的通貨膨脹，許多公司在較高售價中納入價格伸縮條款。

相反的，其它公司則採取以增加銷售量，降低售價的作法。在美國南部和中西部各州擁有三百三十家商店的折扣零售商說，較多的銷售量可以經由大量採購貨品而節省開支。在亞特蘭大，六家餐館的業主試行新的推出冷熱麵食，把餐費自九美元降爲七·一元。此一策略已經奏效，扣除通貨膨脹後，一月份的營業額增加了十七%。

許多行業，正較迅速的停止生產或出售沒有利潤的產品。

勞資關係也在改變。尤其是加薪的時候。在新的工資合約中，有些公司對生產力較高的工人作較大幅度的加薪，並發獎金給有特殊表現的工人。

有效利用自己的員工，也是各公司正在試行的方法。伊利諾州北芝加哥的艾波特實驗室公司，讓推銷員每人每週多作一次訪問，去年營業額增加八%，其成果等於僱用三十名推銷員。

英國經濟否極泰來

從近日英國一連串經濟指標顯示該國經濟已有好轉迹象，對挽回港貨銷英的長期退局無疑是好消息。

四月十六日英國中央統計署發表，英國的經濟活動在二月份獲得百分之二的增長，成爲去年十一月以來首次見到上升趨勢。各種指數顯示，英國的經濟衰退已在去年十二月及今年一月陷入谷底，現在惡劣的時刻已經過去。

英國的股票市場表現也顯示出好轉的迹象。四月十六日倫敦股市躍升了十六點，達到五六五點三，比一九七九年五月五日保守黨在大選中取勝那天所創下的最高紀錄還要高出近七點，這是一個喜訊。股票市場已擺脫了幾個月來死氣沉沉的低迷，而再次振作起來，這是受到預算案中降低利率並預測可能再進一步削減利率的鼓舞，同時工業生產上升的消息也對股市大有助力。現在英國的股市振作起來，也即是顯示英國經濟進或退的敏感指標。

英國的通脹率已大幅下降。去年五月英國的通脹率高達百分之廿一·九，其後就逐漸下降，至今年二月已降至百分之十二點五，預測會繼續下降，至年底可能降至百分之十以下，達到一位數字。

更進一步，英國商人對未來的盈利已具有信心，他們已訂定計劃增加投資，使工業更現代化，以擴大出口。存貨數量也在降低，生產能量已趨穩定；國內消費者所需的貨品在增加中，但是，進口貨品也見增長。這種種都表示英國經濟已開始走出衰退的低谷。

香港貨品在英國的市場，以前曾有過一段輝煌的時期，英國爲香港製品外銷的第三大出口市場，去年一年，香港製品對英國的外銷，正處於不景氣之中。去年香港對英國只增加了百分之十二，仍居第三，但增長率最低。現在英國經濟已有好轉迹象，對香港工業及出口來說，乃是一個好消息，希望今後港貨對英輸出會有一個較高的增長率。（李宗文）

新興造船國相繼崛起 西歐造船工業前景悲觀

五年來工業國家造船業虧損纍纍，大量裁員，近雖已呈復甦跡象，但如果西歐造船國不全力振衰起敝，在日本及其他新興國家蠶食鯨吞下，前景堪虞。

五年來，工業國家造船業大量裁員，並且關閉產能，去年全世界下水新船只及造船業極盛時期的三分之一，是十五年來新造船噸最少的一年；西歐許多造船工場荒廢無人，但日本造船業似乎已經復甦，去年一年，日本造船業簽造新船訂單增三十%，奪得五分之三的新造船訂單，在這種情勢下，西歐造船業負責人大爲恐慌，生怕日本造船業會一舉把歐洲造船業摒除。國營英國造船公司董事長艾金森最近就警告說，西歐造船業面臨漸進而徹底的消失。這種悲觀論調不難索解，從一九七五年直到油輪訂單急劇萎縮以來，西歐業者解雇了十萬工人，佔造船工人的四十％，去年建造船噸比前年減少三十八％，法國減少了六十一％，更糟的是，而世界造船噸數只下降了八·三％而已。

今年三月中旬，經濟合作發展組織（OECD）在巴黎集會，並與日本造船業者會商，與會官員承認，西歐造船業的困境不是日本人造成的，主要原因是西歐業者不肯像日本一樣，採取强硬措施，來提高效率和競爭力。

日本從一九七六年起，大力整頓造船工業，解雇了十二萬名員工，除了關閉三分之一以上的產能，政府撥款一億八千萬美元，收買過剩的造船廠，到了前年三十九家造船公司在運輸省指示下，組成不景氣卡特爾，共同分配訂單和安排融資事宜，日本造船業因此脫胎換骨，奪走了去年世界造船量的五分之三以上。

歐洲造船國家也曾做過類似努力，如瑞典自一九七七年以來，便廢棄了半數造船產能，但是西歐造船協會十個會員國中，其他九國迄未形成一致的政策，歐市執委會討論多年，仍未能就重整造船工業方案獲得協議，各國政府大量補助業者，售價和生產力仍日形惡化。

此外，歐洲造船業和日本一樣，面臨了其他方面的挑戰，新興造船國家相繼崛起，已在造船業中大肆蠶食，其中尤以韓國、巴西及中華民國威脅最大，日本業者公開承認這些後起之秀不容忽視，並倡議OECD予以限制，但這些新秀不同意OECD一九七六年的削減產能協議，反而競相增建造船產能，爲了支付建廠費用，新興造船國家可能發動減價戰，因此西歐造船國家須面臨西風東漸的挑戰，近年來，日本船東購船最多，香港居次，歐洲船東自然不會同情無效率的造船廠，希臘船東尼雅柯斯公司的作法可資借鑑，該公司向國營英國造船公司訂購一艘油輪，尼雅柯斯要求船價自三千七百萬美元減爲二千九百萬美元，英國造船公司終於被迫減價。

造船工業經過五年多的困頓，終於見到了復甦跡象，今後造船業景氣必將逐漸改善，但是在目前情勢下，如果西歐造船國家不能全力振衰起敝，在日本和新興國家蠶食鯨吞之下，某些西歐造船廠恐怕來不及見到好日子了。（劉道捷譯自商業週刊）

購金熱潮吹襲日本

搶購潮始於去年底，由於持有及購買黃金免稅的關係，使這種金屬已成爲尋求逃稅和預防通脹的日本人之極佳商品。

（鄭濟保節譯自美國新聞與世界報導）

黃金熱襲擊了日本。這種貴重的金屬已成爲尋求逃稅和預防通貨膨脹的日本人之極佳商品。

日本在一九七三年開放黃金進口。黃金搶購始於去年底。當時金價開始飆升，而且日本政府宣佈將在一九八四年實施銀行利息免稅存款制。同時，許多日本人擔憂，若石油輸出國組織（OPEC）油價再度激漲，日本通貨膨脹率可能自目前的八%上升，因而侵蝕他們儲蓄存款的價值。

據日本金條分配協會說，日本私人在去年十二月和今年一月持有的金條增加大約二十噸，而過去幾年平均每個月僅增加兩噸而已。日本私人持有黃金總量，自去年三月間的二百噸，增至今年一月底的二百四十噸。

日本人民可以輕易的在銀樓買到黃金。日本還沒有一個官方黃金市場，不像購買證券地產，在日本購買和持有黃金是免稅的。

黃金交易商說，購買黃金激增的一大因素，是日本計劃實施個人一萬五千美元（三百萬日圓）利息免稅的銀行存款制度。

此一新制度將可消除日本人用假名開許多戶頭，以逃避利息稅的陋習。日本國稅局說，此種作風對於有世界最大儲蓄者之稱的日本人來說，是司空見慣的。

日本大藏省說，日本今年一月份黃金進口量，比一九八〇年同月份增加四·九倍而爲十六·三噸。一九八〇年黃金進口總數量是自一九七三年來最低者，因爲國際金價在蘇俄入侵阿富汗和伊朗扣留美國人質後暴漲。

搶購潮最低推出小金塊（十克）和南非克魯格金幣，已使一般日本人買得起黃金。南非金幣在去年十二月進入日本市場以來，在三個月中已銷售了四十萬枚克魯格金幣。

日本國稅局對於課稅，感到頭痛。它說，當金價確定賺錢或賠錢很難。但是一位官員說，他們能夠稽查私人的黃金交易。國稅局，已採取未說明的行動，堵塞漏洞和遏止黃金利潤的逃稅。

繼日本人對黃金的興趣增濃之後，此間銅的交易商和商品期貨自營商，在幾個月以前開始共同擬訂在日本成立一個私人黃金市場的計劃。日本商品期貨商協會聯合會的發言人說，他們希望在四月初成立一家新公司後，在四月或五月開辦黃金期貨交易。

但是日本金條分配協會說，設立黃金市場是不必要的。協會的會員公司，包括熔煉廠、貿易公司、試金廠及主要黃金交易商，其總需要量佔日本黃金總需要量的九十%以上。

大藏省的一位官員說，由大藏省官員組成的一個小組和一個私人研究小組，正在檢討去年七月提出的一項報告。這項報告排除設立黃金市場的需要。

一週經濟大事

△據本港政府統計處，今年三月份空運貨總量爲二萬五千三百三十餘公噸，較去（一九八〇）年同期增加百分之九·八，其中出口貨量佔一萬四千九百八十餘公噸，增加百分之十四·三，入口貨量佔一萬零三百四十餘公噸，增加百分之三·九。自今年一月以來，由於港貨出口一直疲弱不振，致使航空貨運出口亦見淡靜，一月份空運出口貨量僅增百分之〇·九，二月份則更在春節的影响下減降百分之一〇·九，故三月份空運出口貨量的增升，是爲今年以來表現最佳的一個月。

△最近本港電子業的開工率估計僅及六成，業內低價爭單能損及無利可圖，下半年亦難有明顯好轉機會。單價低跌令廠商經營更爲困難。工人工資保持平穩。

△據本港統計處發表，今年二月份接受調查之製造業手頭訂單之數量減少趨勢可能已停止，但要決定這發展是否一個新趨勢開始，目前仍言之過早。與去年二月份比較，製造商於今年二月份之手頭訂單數量仍屬頗低，但亦非出現同樣程度下降，因製造商接獲較短期及較頻密的訂單已成爲一種趨勢。

△由於美國利率回升刺激，美元價格繼續強化，港市美元交投轉活。

△近本月來，歐美買家向港訂購秋冬成衣仍多，美商訂購棉織成衣及外套較多，英國及西德買家訂購較少，交投亦疏。

△據日本民間信用調查機構帝國資料銀行報導，企業倒閉統計，三月份日本企業倒閉的有一千五百九十八宗，負債總額三千七百九十七億日圓（負債一千萬日圓以上者），金額之大，是僅次一九七八年二月，爲史上第二位。

由於景氣呈現停滯，企業倒閉件數增加，一九八〇年度（一九八〇年四月至一九八一年三月）的總計，有一萬八千二百二十一宗，負債總額爲二兆八千六百二十六億日圓，數量和負債額均是歷史上最高紀錄。

三月份的企業倒閉件數，較上月增加百分之十點五，較上年同月增加百分之二點九，負債額較上月和上年同月增加百分之七十一點五和百分之七十三點九，負債額激增的原因是由於大阪證券公司（負債額九百八十億日圓）等大型公司的倒閉。

銀行指南 BANK DIRECTORY 逢星期一出版

THE BANK OF CANTON, LIMITED
廣東銀行
創立於香港一九一二年
香港
總管理處及總行：德輔道中6號 電話：5-246011
堅道分行：奧卑利街29號 電話：5-239650
北角分行：英皇道382-384號 電話：5-706231
銅鑼灣分行：銅鑼灣邊寧頓街17號 電話：5-766261
灣仔分行：軒尼詩道41-43號 電話：5-278341
西區分行：干諾道西48-51號德高大廈 電話：5-436322
九龍
旺角分行：彌敦道788-790號 電話：3-802292
深水埗分行：長沙灣道94號 電話：3-7790171
新蒲崗分行：新蒲崗爵祿街74-76號 電話：3-270145
大角咀分行：大角咀道123-127號 電話：3-950131
油麻地分行：彌敦道528號廣佑大廈 電話：3-841191
紅磡分行：紅磡灣中心B座 電話：3-330137
新界
荃灣分行：沙咀道202號 電話：12-430115
海外分行
星馬泰區管理處 電話：914122
星加坡分行 星加坡莫佛士坊 電話：92361
亞元存倍部 丹孚大廈 電話：919817
吉隆坡分行：吉隆街16-20號 電話：89655
曼谷分行：是隆路197/1號是隆大廈 電話：234-7030
附屬公司
廣東財務有限公司 香港德輔道中6號 電話：5-246011
廣東銀行（託管）有限公司 香港德輔道中6號 電話：5-246011
澳門廣東銀行有限公司 澳門十月初五街136號 電話：72323

香港商業銀行 THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）
總行：德輔道中120號 香港商業銀行大廈 電報掛號：HONCOMBANK 電話：5-458111-7
西區分行：文咸西街68號 5-435091
西環分行：皇后大道西162號 5-8183130
銅鑼灣分行：波斯富街69號 5-7906726
筲箕灣分行：筲箕灣道155號 5-685143
九龍分行：彌敦道711－713號 3-960236
九龍城分行：衙前圍道15號 3-820147
新蒲崗分行：彩虹道66－68號 3-265127
元朗分行：元朗教育路富好大廈 12-794265
經營一切銀行業務 代理通達全球
總行特備防火防盜保管箱歡迎租用
總分行均代辦本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
各類港幣及外幣存款利息優厚手續簡便

廣安銀行 Kwong On Bank Ltd.
與日本富士銀行合作，業務遍全球
總行：皇后大道中137-141號 電話：5-436231
西區分行 5-496321 | 海洋大廈分行 3-663371
堅尼地城分行 5-460185 | 紅磡分行 3-633301
香港仔分行 5-538135 | 土瓜灣分行 3-642313
筲箕灣分行 5-681141 | 九龍城分行 3-825666
銅鑼灣分行 5-776072 | 新蒲崗分行 3-232889
深水埗分行 3-805358 | 觀塘分行 3-894211
大角咀分行 3-964167 | 葵涌分行 12-247121
旺角分行 3-944215 | 荃灣分行 12-444108
油麻地分行 3-887505 | 元朗分行 12-794183
總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司 港幣存款 利率優厚

永亨銀行 WING HANG BANK, LTD.
AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK
經營一切銀行業務 歷史悠久 信用昭著
總行：皇后大道中161號 電話：5-4345111
中區分行：皇后大道中228號 電話：5-260331
金銀貿易場分行：孖沙街12－18號二樓 電話：5-444421
西區分行：德輔道西139－141號 電話：5-488118
灣仔分行：軒尼詩道333－335號 電話：5-739331
筲箕灣分行：筲箕灣東大街141號 電話：5-696223
柴灣分行：興華邨安興樓514－516號 電話：5-573131
油麻地分行：彌敦道507號 電話：3-841540
大角咀分行：通州街51－67號 電話：3-910673
深水埗分行：長沙灣道57號 電話：3-802244
新蒲崗分行：康強街51號 電話：3-270111
觀塘分行：輔仁街22號 電話：3-424114
葵涌分行：葵興路100號 電話：12-294411

1981 中學會考試題預習專欄

中國文學（二十七）

明德出版社黎曉明曾煥珍提供資料

風的話 周作人
箱子巖 沈從文
海灘拾貝 秦牧

（一）「風的話」作者生平：

周作人（一八八五——一九六六），字啓明，常以豈明，知堂等作爲筆名。他是魯迅的弟弟。

周作人和魯迅一樣，受過舊式的教育，幼時就在私塾中讀書，及至祖父下獄，父親病死，周家是家道中落了。家中經濟已成問題，他兄弟倆也找不到好去處，便先後進了「南京水師學堂」。周作人在學堂裏最受益的，是學習了英文，因而引起對文學的興趣。他愛讀外文書籍，並且從事翻譯。在「南京水師學堂」時期，他的寫作技巧也培養起來了，而且也作點舊詩。一九〇六年，周作人到日本去學習水軍，後來改學土木工程，他學習了日語，注意起日本文學來，至一九一一年他才回國。

回國後，他在紹興教育會當過視學，也當過北大附設的國文編纂部纂員，先後任爲北大及燕大等大學教授。在新文學運動開展時期，他努力推進，先後發表了「人的文學」和「平民的文學」，表明了他的文學主張，對新文學運動的發展也有重大影響。周作人早期的文章，如「祖先崇拜」，「思想革命」等，都表現了他對舊社會和封建禮教的不滿。同時，他在早期在文學活動方面也是活躍的，除了和鄭振鐸、沈雁冰等發起組織「文學研究會」之外，一九二四年又和錢玄同，孫伏園等人共同組織「語絲社」，也在上面發表了不少創作。

周作人後期的文章，多流露悠閒情意，與前期作風不同了，題材也改變了，談吃茶，談喝酒等等成爲他的文章常見的內容；卻又造成了那種獨有的，看似清淡平和的風格。

周作人的散文集很多，如「自己的園地」，「雨天的書」，「談龍集」，「談虎集」，「夜讀抄」，「書房一角」，「天黛乙酉文編」，還有譯作及詩作，晚年寫成的「知堂回想錄」，可說是他的傳記。

（二）「風的話」文章分析：

周作人的散文，自然樸素，文句不偏雕琢，內容豐富，一篇文章之內，談古論今，往往旁徵博引，卻像信手拈來，文章無半點經營痕迹，這是作者清淡平和的文章風格的特色。

譬如本篇來說，作者引用的文字有多處：莊子、老子、古詩，能和文意配合妥貼。文章中雖常引用文字，卻不見散亂，全篇以紹興的風和北京的風爲主線作描寫。東京的風，只不過用作過渡罷了。

作者描寫「風」，不用奇詞麗句，卻有聲有色，譬如紹興的颱風，作者的描述是：

「往往是很好的天氣，忽然一朵烏雲上來，響時天色昏黑，風暴大作，在城裏說不上飛沙走石，總之是竹木摧折，屋瓦整疊揭去，嘩喇喇掉在地下，所謂把井吹出籬笆外的事情也不是沒有。」

描述北京的風是：

「北京還有那種蒙古風，彷彿與南邊的所謂落黃沙相似，刮得滿地滿屋的黃土又是特別的細，不但無孔不入，便是用本地高麗紙糊好的門窗格子也擋不住，似乎能夠從那紙被的地方穿透過去。平常大風的時候，空中呼呼有聲……………。」

紹興的「颱風」，着筆主要在它吹的厲害；北京的「蒙古風」，着筆主要在它的聲，那種「黃土」倒是其次，所以，下文又引到「白楊多悲風，蕭蕭愁殺人」的古詩爲話題，也抒寫作者對北京的風的感受：「這蕭蕭的聲音我卻是歡喜，在北京所聽的風聲中要算是最好的。」又見到作者觀察的細微：「這本是說他無風自搖，其實也有微風，不過別的樹葉子尚未吹動，白楊葉柄特別細，所以就顯動起來了。」

紹興的風和北京的風，明顯的不同，就很可見了。文章起頭說：「北京多風，時常想寫一篇小文章講講他。」作者先說到紹興的風，才描敍北京的風，顯示了地方的特色，文章又是首尾照應，結構是技巧的，完整的。作者是否徒然記敘，描寫？是見而無所思嗎？也不一定，試看下列幾小節：

「颶風本不是年年常有，就是發生也只是短時間，不久即過去了。記得老子說過：『飄風不終朝，驟雨不終日。孰爲此者？天地尚不能久，而況於人乎？』這話說得很多，此本是自然的法則，雖然應用於人類的道德也是適合。」

「我想越人古來斷髮文身，入水與蛟龍鬥，祭慣了這些事，活在水上，死在水裏，本來是覺悟的，俗語所謂瓦罐不離井上破，是也。」

這些小節文學，也寄託了作者對人生的看法，或是寄寓作者的感慨歎息，行文自然從容，也就不落痕跡了。譬如文末的「戊寅春初餅齋下世，以後不復有深夜談天的事，但白楊的風聲還是照舊可聽」，這固然照應上文的「老友餅齋弟常來齋夜談，聽見牆外悲聲之聲，輒驚問曰：下雨了吧？但不等回答，立即省悟，又爲白楊所騙了。」但也抒發作者對亡友懷念之情。作者的筆觸是隱微而含蓄的，所以有人說，知堂老人晚年的文章，意思更深奧，幾乎有些晦澀的味道了。本篇文章，又是夾雜記敘，描寫與抒情的成份的，若要分析作者可有什麼寄意，也不容易。

（三）「箱子巖」作者生平：

沈從文（一九〇二——），湖南省鳳凰縣人，是現代有名的小說家。他出身於軍人家庭，父兄都是軍官，他只受了小學教育，便在軍隊裏做抄寫的工作。他一方面卻不斷的自學，曾經進北京大學旁聽，也愛在各大報刊投稿。他當過報館的校對，曾主編「文藝周刊」，也當過上海、青島各地的大學教授。抗戰勝利後，曾出任北京大學教授，一九四九年以後沒有發表過什麼文學創作，近在故宮博物院作歷史文物研究的工作。

沈從文的作品不少，小說有「邊城」，「八駿圖」，散文集如「湘行散記」等，都很著名。

（四）「箱子巖」題解：

箱子巖是湖南省西部的沅江的巖壁，作者曾經先後經過這兒兩次：第一次正值端午節，看到當地賽龍舟的熱鬧情景；第二次在寒冷的冬季，又另有一番景象，作者就以箱子巖，寫成文章爲題，收在「湘行散記」裏。由於作者生長在湖南，這地方的風土人情，作者既感熟悉，也覺親切，寫來真切細膩，充份表現出鄉土文學的特徵。

（五）「箱子巖」文章分析：

全篇文章可以分成上半文和下半文看。

上面一半，記敘作者正值端午節時候，來到箱子巖，看到當地人民在端午節龍舟競賽的熱烈情形，而聯想到歷史事跡、人物；下面半文，記敘作者十四年後再經箱子巖，那是寒冷的冬季，通過作者所見小飯舖子裏的風光，觸發起自然與人的關係，而生各種感想。

作者通過記敘而描寫和抒情，文筆自然而細緻：

「那一天正是五月初五，河中人過大端陽節。箱子巖洞窟中最美麗的三隻龍船，皆被鄉下人拖出浮在水面上。船隻狹而長，船舷描繪有朱紅線條，全船坐滿了青年橈手，頭腰各纏紅布，鼓聲起處，船便如一枝沒羽箭，在平靜無波的長潭中來去如飛。河身大約一里路寬，兩岸皆有人看船，大聲吶喊助興。且有好事者，從後山爬到懸巖頂上去，把百子邊炮從高巖上拋下，儘邊炮在半空中爆裂，彭彭彭彭的邊炮聲與水面船中鑼鼓聲相應和。」

作者寫得真在具體，景物也形象化了。作者筆一轉，順而寫出「引起人對於歷史發生一種幻想，一點感慨」。作者把讀者帶到歷史人物和事蹟中去之後，復又描寫黃昏暮色中的節日情況——熱鬧仍未減退，因而又更感到風土文物的感況，一切動人的記載，都比不上身歷其境的受感動。

上半文描寫的熱鬧情形和下半文記敘寥多的情景，風味完全不同：鄉村裏捕魚爲生的，打鐵的，成衣的…………各種人聚在一起烘着火，想到他們每日過着簡單的生活，作者抒發了他的「盡其性命之理」的感想。

文章在描敍與抒情交錯之間，是更見流麗別緻。

「湘行散記」的文章，都是記敘或描寫作者在湖南各地所見，所聞，往往因物有感。作者又深通當地風土人情，寫來便更見鄉土氣味濃厚，這是作者散文特色之一；本篇也沒有例外：作者描寫當地龍舟競賽，人們聚在飯舖子裏烘火等等情景，固然表現了地方和人物的關係，就是刻描峭壁、巖穴、河流，都能繪出地方特色，所以，也有人說作者的創造活動，是膠着於鄉土了。

（六）「海灘拾貝」作者生平：

秦牧，原名林覺夫，廣東澄海縣人，一九一八年出生於新加坡，十三歲回國。一九三八年開始在廣州「國民日報」副刊「黃花」上，以林角夫的筆名發表文章。一九四一年到桂林當中學教師，并以秦牧的筆名在「大公晚報」和「力報」的副刊上發表文章。抗戰結束後，在上海「勞工協會」工作，一九四六年隨該會遷至香港。這時，他的文章多發表在夏衍主編的「華商報」和司馬文森主編的「文藝生活」上。一九四九年之後，秦牧返回廣州，在廣州軍管會文教接管委員會文藝處工作，後又任「廣東教育與文化」的執行編輯，後又曾任廣州「羊城晚報」副總編輯。

秦牧的作品，以散文見稱，主要作品有「花城」、「貝殼集」、「潮汐和船」及「藝海拾貝」。

（七）「海灘拾貝」文章分析：

這是一篇綜合描寫、抒情和說理成份的文章。課文的內容，主要寫人將貝殼所生的趣，從而談起了有關貝殼的種種知識，再抒寫出在海灘拾貝時所引起的聯想和領悟，作者又藉此說明了宇宙中，渺小和偉大，並不是絕對的對立，彼此是一種有關聯的形態發展，這正是作者要說明的哲理。

這篇文章，看似是隨興所至的抒寫，其實結構的嚴密和完整，正見出作者曾經細心安排，但寫來又顯自然活潑，不落俗套。

文章層次是這樣：課文所錄的第一段先寫出一般人對貝殼的喜愛，「貝殼迷」就像古幣迷、郵票迷一樣，愛搜集他們喜愛的東西。作者繼而介紹各類各式的貝殼：由形色、狀貌、說到產地，這是文章的第二層次。從各個區域的貝殼說下去，便是文章的第三層次：說明貝殼的實用價值，那是古代人們所以利用作爲流通的手段。作者進一步說明了貝殼除了實用價值外，更令人心醉神迷的，是它所給予的美感，犯到海灘的人愛拾拾貝殼，就是漁民家庭，都藏有美麗的貝殼，貝殼的工藝美術，在中國也就有很悠久的歷史了。最後，作者從「思念貝殼在人類生活上的價值」說到在海灘拾貝所領悟到的哲理：他明白到世間萬事萬物之間複雜，變化的辯證規律，渺小和偉大是辯證地統一着的，沒有無數的渺小，就沒有偉大，離開了整體，偉大亦化爲渺小。所以，驕傲是可笑的，自卑也是無聊的。作者最後揭示了他的文章中心。

本期習作：

①試簡介周作人、沈從文的文章風格。參考（一）（三）作答。
②「海灘拾貝」一文結構有何特色，試加以說明。參考（七）作答。
③試說明「箱子巖」一文的描寫技巧。參考（五）作答。

1981 中學會考試題預習專欄

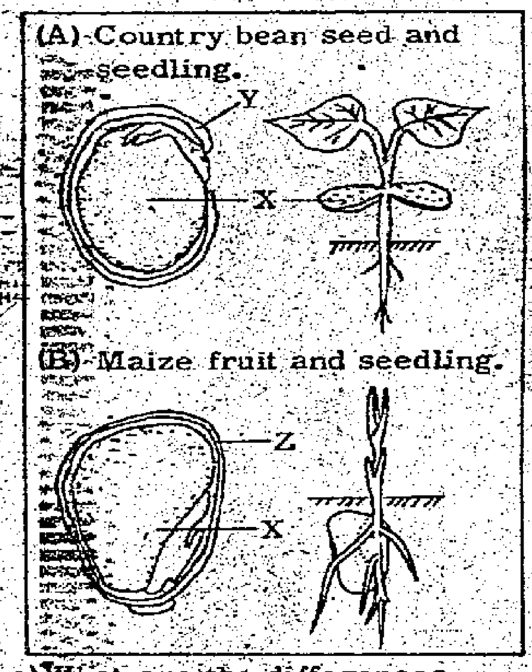
生 物（廿七）

明德出版社梁永華提供資料

BIOLOGY (27)

W. W. Leung
MILL & DALE PRESS LTD.

28. The following diagram shows the structures and germination of country bean seed, and those of maize fruit.



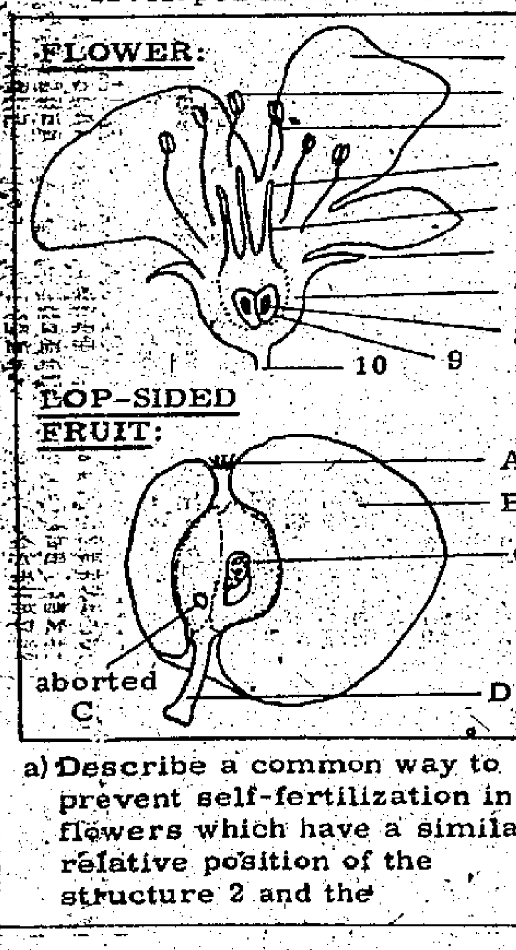
a) What are the differences between the country bean seed and the maize fruit in the
(1) endosperm?
(2) number and function of X?
(3) type of germination?
(4) development of their root systems?

b) Name the parts of the flower from which
(1) Y and
(2) Z
have developed.

c) By what means are Y and Z split to allow germination?

d) State four disadvantages of seed reproduction.

29. The following diagram shows a half flower and a longitudinal section of the ripe lop-sided fruit developed from the flower.



a) Describe a common way to prevent self-fertilization in flowers which have a similar relative position of the structure 2 and the structure 4.

b) List two disadvantages of self-pollination.

c) By means of numbers indicate the appropriate structures of the flower that give rise to structures A, B and D.

d) (1) What is structure C?
(2) Describe briefly how it is formed.

e) Suggest a cause for the aborted C.

f) Comment on the relationship between the growth of C and fruit growth.

Answers:

28.
a) (1) Endosperm:-
A: absent/has been digested.
B: present/with food materials.
(2) Number of X:- A: two
B: one
Function of X:-
A: it stores food, protects the emerging cotyledons and carries out photosynthesis above the ground.
B: it digests the food stored in the endosperm and transports it to the embryo.
(3) Type of germination:-
A: Epigeal germination.
B: Hypogeal germination.
(4) Development of root systems
A: the radicle grows downwards as a tap root with lateral roots to form a tap root system.
B: the radicle grows downwards at first and is later replaced by advantitious root from the base of the plumule to form a fibrous root system.

b) (1) Y: developed from the integuments of the ovules.
(2) Z: developed from the ovary wall and the integuments of the ovules.

c) Y and Z are first softened by water and later split by the growth of the radicle and plumule.

e) 1. External agents such as insects or wind are necessary for pollination and dispersal.
2. Desirable characters may not appear in the offspring due to the combination of the genes.
3. Stored food in the seed is limited, so it will soon die for lack of food in unfavourable condition.
4. Reproductive rate is low.

29.
a) The common way is for the structure 2 (anther) and structure 4 (stigma) not to ripen at the same time.

b) 1. No variations would arise since the offsprings have similar genetic compositions as their parents.
2. The species may become weakened after a long period.

c) A: 2, 3, 4, 5 and 6.
B: 7
D: 10

d) (1) The seed.
(2) Pollen grains germinate on the sugary stigma and a pollen tube grows down the style, towargs the ovary and into the ovule. Male nucleus passes down the tube and fuses with the egg cell to form a zygote. The fertilized egg becomes a seed.

e) The ovule had not been fertilized.

f) Seed and fruit growth are related. If the seeds fails to develop, that part of the fruit adjacent to it also fails.

地 理（廿七）

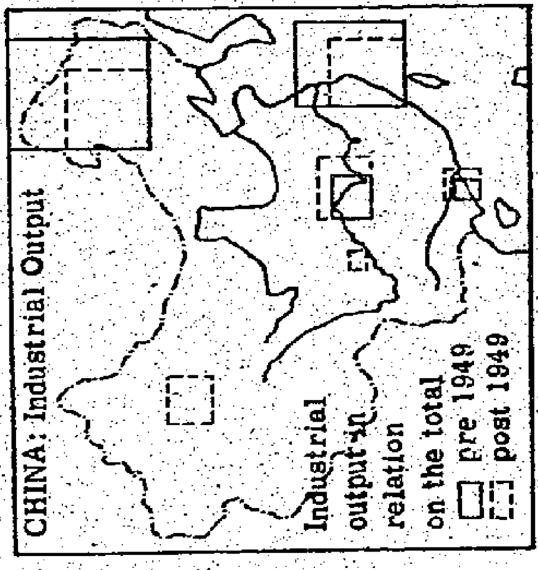
明德出版社李婉儀提供資料

Geography (27)

Y. Y. Lee
MILL & DALE PRESS LTD.

Question for Revision:

53. Below is a sketch map showing a major economic change in China. Describe and account for the regional output in relation to the total before and after 1949.



Suggested Answers:

Distribution of Industries in Pre-war China

Prior to 1949, the industrial centres in China were mainly found along the coast in large trading ports; around railway junctions in rich agricultural lands; and in the Northeast. The SW and NW were devoid of industries. Such a distributional pattern reflects the influence of the following factors:

(1) Availability of Capital
Before 1949, little effort had been put in industrial development of the country. Owing to the poor and inadequate developments in communication and transport; the lack of knowledge and poor techniques in exploring and utilizing her stock of natural resources; and the lack of capital, all the chief industries in China had to thrive on foreign investment. The industries were, therefore, concentrated in coastal regions and the trading ports, for instance, in Shanghai, Wuhan and Canton.

(2) Supply of Raw Materials
Industries were also found around railway junctions in the east for the ease of transportation and abundant supply of agricultural products. Silk weaving and sugar-cane milling were found in Canton where mulburry leaves and sugar-cane were widely grown. Similarly, there were concentrations of textile and silk-weaving factories in Shanghai, cotton-textile and flour mills in Tientsin, in Harbin, Changchun, Mukden and Darien.

(3) Supply of Power Resources
Heavy industries were mainly concentrated in N and NE China where large coal and iron reserves were found. Anshan, Mukden and Fushun in the NE and Tayeh in the central south owed their origin to the rich power reserves.
Consequently, the SW and NW, being situated far from the coast, with inconvenient transportation, lack of capital, and insufficient power reserves due to the unexplored reserves, were completely devoid of industries.

Post-war Changes in Industrial Locations

Large scale development of industry in China dates from the communist period beginning in 1949. Nation-wide industrial development scheme were drawn up, not only to preserve, consolidate and revitalize the existing industries, but also to facilitate the establishment of new industrial centres. A new locational pattern of industry appeared. Industries are no longer confined to the eastern coast. There are dispersion of decentralisation from the eastern centres towards the interior.

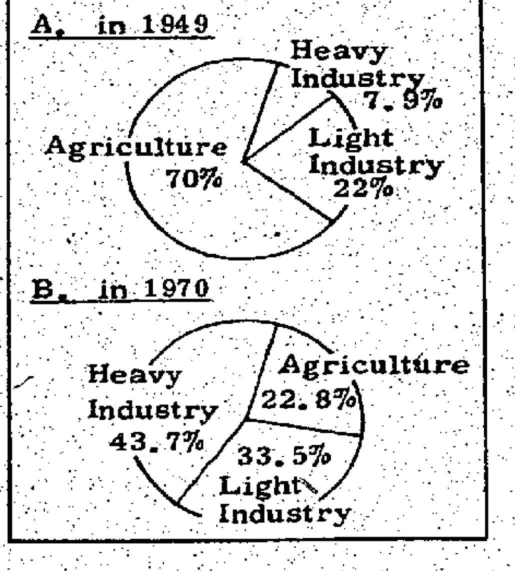
(1) Government Policies
In 1953, the First Five Year Plan was inaugurated along the guidelines of the Soviet pattern. It planned to expand and reconstruct the heavy industry in particular form and steel at Anshan, Paotow and Wuhan. In addition, emphasis was laid on the setting up of new plants near sources of raw materials and development of the interior regions. 852 industrial projects were introduced during the first plan, 530 of them were set up away from the coast.

(2) Improvement of Agricultural in the Former Unfavourable Land
With the agarian reform and the establishment of communes, margin lands were open up. The rise in agricultural productivity in these areas has in turn encouraged the development of industry. The industrial development of Sinkiang can be cited as a good example. Cotton textile has sprung up following the establishment of new cotton plantations at Urumchi, Hami and Turfan. Medicine manufacturing at the medicinal herb producing part of Szechwan is another example.

(3) The Exploitation of New Natural Resources
The great effort put in the exploitation of new resources has great effort on the change of the locational pattern, too. The opening up of oil-fields in western Sinkiang, which was accompanied by highway constructions, has encouraged the establishment of industries there. The Szechwan Basin, which has emerged as a new industrial power too, is aided by the opening up of new oil fields at Nanchung, H.E.P. in the Min River, and the exploitation of phosphorus and allumina in the western part.
As a result, the Manchuria and E China, which used to account for the greatest percentage of industrial output in China, declined in their relative importance, giving place to the interior regions, such as the Central Yangtze and Szechwan, and the remote region Sinkiang.

54. Diagrams A and B of the following figure show the changes of the relative importance of the three major activities -- agriculture, light & heavy industry in China in 1949 and 1970. Describe and explain the changes in the relative importances of industry during that period.

Relative Importance of Three Major Activities in China (by value)



Suggested Answers:

The graphs show that during 1949-70, there was a rapid decrease in the relative importance in the agriculture sector but a rapid increase in the industrial sector, especially heavy industry, which experienced the greatest increase in importance.

Reasons for Unimportance of Industry in Pre-war China

Large scale development of heavy industry needs a lot of power resources, metallic and non-metallic minerals. Before 1949, China concentrated on the development of agriculture. Industrialization appeared to be difficult at that time. It may be due to the poor and inadequate developments in communication and transport; the lack of knowledge and poor techniques in exploring and utilizing her stock of natural resources; and the rapid increase in population which resulted in a huge demand for food that capital could by no means be easily accumulated for the pursuit of industrialization. In these pre-war years, all her chief industries had to thrive on foreign investment. Heavy industries were found chiefly in North and Northeast China where coal and iron could be found. Light industries were scattered in sea-ports and around railway junctions in the east, where transportation is easy and particular kinds of agricultural products are freely available.

Reasons for the Rapid Development in Recent Years:

After taking over of the Communist Government, a nation-wide industrial rehabilitation development scheme was drawn up. It planned, on one hand, to preserve, consolidate and revitalize the existing industries. Thus the heavy industries in the northeastern provinces have been rehabilitated most rapidly and soon undergone great advancement. On the other hand, a combined effort to explore new natural resources side, with the development in communication networks and to facilitate industrial development was stressed. Examples of this linked development of local natural resources and industry are many. The opening up of oil fields such as those in W. Sinkiang has made the development of heavy industry in Urumchi possible. New oil field at Taching; the active mining of coal reserves in N. China and the improved technique in exploitation of iron in Anshan, for examples, have helped the northern and northeastern provinces undergo a more rapid development. Newly developed source regions of hydroelectricity have even greater impact on industrial development. The Liuchia Dam to the west of Lanchow, for example, has encouraged the industrial development in Lanchow.

Light industries have undergone rapid advancement, too. With the agarian reform and the establishment of communes, much agricultural labour has been released and entered into industrial labour force. Productivity in agriculture has been raised and this in turn has led to the expansion in food processing industries. Other examples such as cotton textile industry, has sprung up following the establishment of new cotton plantations at Urumchi, Hami and Turfan. The exploitation of metallic and non-metallic minerals, such as alumina and phosphorus in Western Szechwan has furnished the development of consumer goods manufacturing and other light industries too.

貼士 忠誠預測
◁老敏▷

第一場 第五班 975米
1 天之驕子 巫瑞時
3 神仙水 薛卓時
冷門：6 興發 朴仕能

第二場 第五班 1650米
2 永勝龍 施黍浦
5 豪傑龍 馬彼得
冷門：1 好好嘢 賀嘉禮

第三場 第五班 975米
2 海霸 徐雨石
5 千里驃 溫浩倫
冷門：4 合作快樂 莫理斯

第四場 八〇年馬（百夫長標）1650米
2 永樂 馬彼得
3 多采多姿 李森
冷門：1 幸運日 劉同安

第五場 第四班（四重彩）2230米
3 先駒 李森
6 金匙 沈集成
冷門：7 好好運 莫理斯

第六場 第三班（聖佐治杯）1800米
3 特好運 譚文就
7 貴風 梁備
冷門：5 歡呼 溫浩倫

第七場 第五班 1650米
1 快發 何敬森
3 快快 安德魯
冷門：6 聯合之星 劉同安

第八場 第五班 1650米
1 三元及第 沈集成
2 洛奇 告東尼
冷門：5 信威 李森

老敏談馬

復活節壓軸戲今日舉行
天之驕子永樂穩健
海霸先駒快發可捧

復活節大賽天天八場比賽，今日下午一時在快活谷展開，出馬較上週末爲踴躍，並無冷場出現，其中兩場且爲特別錦標賽，刺激性倍增。場外孖Q第三場搭第四場，昨晚止截受注，其他彩池今天仍有交易。自購馬跑百夫長錦標，十路雄兵會戰，必有激爭。

第三班跑聖佐治杯，也是一場充滿刺激性的賽事，估計今日入場人數會比去週末爲多。

神仙水且看老薛 興發路合可一門

第一場 第五班（連贏位）九七五米

（一）	天之驕子	6	一三八	巫瑞時	廖
（二）	良駒	1	一三一	沈集成	李
（三）	神仙水	4	一三一	薛卓時	米
（四）	鮫厲	7	一二八	溫浩倫	施
（五）	好漢	5	一二四	浩德	郭
（六）	興發	3	一二三	朴仕能	王
（七）	金元寶	2	一一六	劉仁傑	朱

五班九七五米。薛卓時取「神仙水」看這位冷人，今次願否殺出來。可與一門者是圈內老友出策的「興發」，然避冷敵。浩德必拼「好漢」，如果殺出來，好好分分了。爭冷門看「天之驕子」。

永勝龍可敲難捧 好好嘢先聲當門

第二場 第五班（連贏位）一六五〇米（場外孖寶第一口首關）

（一）	好好嘢	1	一三七	賀嘉禮	夏
（二）	永勝龍	3	一三六	施黍浦	張
（三）	益智	5	一三四	潘納	李
（四）	馬旋風	2	一二九	薛卓時	米
（五）	豪傑龍	4	一二九	馬彼得	賀
（六）	獨行俠	6	一二三	容少文	簡
（七）	先聲	7	一一八	浩德	郭

五班一六五〇米。「永勝龍」好而不可靠，祇能敲不能捧。「好好嘢」可入三甲一，二，而且不會太熱。「先聲」易嬴後見好，小心牛冷門。

千里驃希望不小 東山領袖應入位

第三場 第五班（連贏位）九七五米（場外孖Q首關）

（一）	直搗黃龍	4	一三一	黃潤生	陳
（二）	海霸	7	一二三	徐雨石	簡
（三）	東山領袖	6	一二九	劉同安	譚
（四）	合作快樂	1	一二四	莫理斯	郭
（五）	千里驃	5	一二五	溫浩倫	施
（六）	常發	3	一二三	陳子鎏	朱
（七）	友好	2	一二三	洪偉平	屈
（八）	求簽	9	一一四	藍志祥	吳
（九）	新奕景	8	一一一	洪國華	歐

五班九七五米。「東山領袖」來日無多，此時不拼，更待何時。「海霸」出快，小徐熟手也必拼，可與前駒以一手。「千里驃」質新，溫浩倫上陣，可以推翻一切。

永樂強敵已全去 多采多姿三甲材

第四場 八〇年自購馬一六五〇米（連贏位）（場外孖Q次關）（場外孖寶第一口次關）（百夫長錦標賽）

（一）	幸運日	6	一三一	劉同安	陳
（二）	永樂	5	一三一	馬彼得	賀
（三）	多采多姿	3	一二八	李森	廖
（四）	博利好	7	一二四	梁備	李
（五）	發仔	2	一二三	告東尼	歐
（六）	馬僊	1	一二三	安德魯	屈
（七）	紅粲烈馬	4	一二三	文家良	張
（八）	金手指	9	一一六	賀嘉禮	吳
（九）	係威喎	10	一一六	劉仁傑	吳
（十）	宇宙紀錄	8	一一六	譚文就	歐

八〇年自購馬一六五〇米。（百夫長錦標）「永樂」已兩捷，在此舉足重輕，看葉方盛甥的良駒，能否打倒一切。小摩修養，可惜之至，現由李森出「多采多姿」將與「永樂」一鬥。「馬僊」，「東海神駒」與「紅粲烈馬」三駒，可以出牛冷門。「幸運日」是冷腳馬，不可不防。

有希望已試準馬 飛黃好心可作配

第五場 第四班（連贏位）二二三〇米（四重彩）（場外孖寶第二口首關）

（一）	永發	3	一二七	何敬森	廖
（二）	榮颯	10	一三三	溫浩倫	施
（三）	先駒	4	一二七	李森	鄭
（四）	鴻福	8	一三三	潘納	沈
（五）	豪勝鹿	6	一二七	安德魯	施
（六）	金匙	2	一二四	沈集成	張
（七）	好好運	7	一一八	莫理斯	郭
（八）	飛黃	5	一一八	馬彼得	賀
（九）	德打道	9	一二〇	浩德	郭
（十）	光榮	1	一一九	陳子鎏	朱
（十一）	有希望	11	一一九	徐貴良	李
（十二）	過海	12	一一九	梁備	陳

二二三〇米。（四重彩）長途，「有希望」上要試馬，試準之後，在此次可派用場了。大敵是小馬與「飛黃」，此亦是氣袋，對前駒必有威脅。「好心」，「豪勝鹿」，「過海」等可爭三甲。小心「先駒」出牛冷門。

場內孖Q

第七場	第八場
1 快發	1 三元及第
3 快快	2 洛奇
6 聯合之星	5 信威

特好運小譚熟手 飛龍在天可一鬥

第六場 第三班（連贏位）一八〇〇米（場外孖寶第三口首關）（場外三寶首關）（聖佐治杯）

（一）	新自力	8	一三三	何敬森	廖
（二）	千面金剛	7	一二九	劉同安	陳
（三）	特好運	4	一二九	譚文就	歐
（四）	飛龍在天	1	一二七	告東尼	簡
（五）	歡呼	6	一二七	溫浩倫	施
（六）	大展鴻圖	5	一二七	潘納	羅
（七）	貴風	2	一二五	梁備	李
（八）	勇馳	3	一一七	容天賜	譚

三班一八〇〇米。（聖佐治杯）「特好運」與小譚熟手，此次專爲此賽預備，看小譚與牠，能否得杯。「鄉村名士」，「飛龍在天」，「貴風」可與上駒以威脅，但，除了小告與「飛龍在天」外，恐祇是配腳之材耳。

快發必拼機會好 大吉可出牛冷門

第七場 第五班（連贏位）一六五〇米（場內孖Q首關）（場外孖寶第二口次關）（場外三寶次關）

（一）	快發	8	一二五	何敬森	廖
（二）	金山神童	1	一二六	蔡裕意	朱
（三）	快快	4	一二六	安德魯	屈
（四）	馬來之寶	7	一二五	陳毓培	鄭
（五）	大吉	6	一二四	容天賜	陳
（六）	聯合之星	3	一二一	劉同安	陳
（七）	中遊之光	5	一一二	徐雨石	簡
（八）	兒童友	2	一一七	賀嘉禮	夏

五班一六五〇米。「快發」連四重磅馬可在此爭雄，因「快發」必拼，看何敬森能否建功。「大吉」可出牛冷門。「金山神童」，「馬來之寶」與「中遊之光」可以爭位。

三元及第望連捷 配洛奇鄉村英雄

第八場 第五班（連贏位）一六五〇米（場外孖寶第三口次關）（場外三寶尾關）（場內孖Q次關）

（一）	三元及第	9	一三二	沈集成	歐
（二）	洛奇	2	一三二	告東尼	羅
（三）	新星月	3	一三一	譚文就	李
（四）	無敵	4	一三〇	梁備	廖
（五）	信威	6	一三〇	李森	朱
（六）	大豐芝	8	一二八	賀嘉禮	夏
（七）	按鈕機	5	一二四	洪偉平	張
（八）	鄉村英雄	1	一一六	蕭志蔡	王
（九）	特別快	7	一一二	梁偉豪	鄭
（十）	明駒	10	一一〇	巫瑞時	陳

五班一六五〇米。「三元及第」上賽易勝千八米，不升班加磅無妨，力拼可以連捷升班，未見底也。小告與「洛奇」，穩穩陣陣，必入三甲。「鄉村英雄」是牛冷門。

彩◇重◇四◇
老敏

6	金匙	好運駒
7	好好運	
3	先駒	
12	過海	
	備選	
8	飛黃	
11	有希望	

沙田友特別推薦

獨贏佳選
天之驕子　千里驃　金山神童

場內孖Q介紹
第七場　快　快快
第八場　中遊之光　洛奇　新星月　無敵

三寶彩介紹
第六場　歡呼　大展鴻圖
第七場　金山神童　快快
第八場　洛奇　新星月

老吉的話

先看騎師機會

告東尼祇出三場，不像有頭馬，過不到小摩了。
劉同安出四場，也不像有頭馬在內。
馬彼得出「豪傑龍」與「飛黃」皆是位材，但「永樂」則有可勝機會。
安德魯出三駒，七場「快快」坐二望一。
施黍浦二場「永勝龍」坐二望一。
潘納出三駒皆平平。
李森四場「多采多姿」可爭勝，五場「先駒」位材，尾場「信威」冷門。
譚文就出三駒，六場「特好運」坐二望一。
巫瑞時頭場「天之驕子」坐二望一，尾場「明駒」冷位。
浩德出三駒皆是位材。
莫理斯出兩駒，皆是三甲之馬。
沈集成出三駒，五場「金匙」與尾場「三元及第」皆有可勝機會。
朴仕能頭場「興發」平平。
陳毓培七場「馬來之寶」位材。
梁備出四駒「過海」，「貴風」坐二望一。
劉仁傑出兩駒，平平。
薛卓時頭場「神仙水」看神仙有水否，餘平平。
梁偉豪尾場「特別快」不夠快。
徐貴良五場「有希望」無希望。
容天賜七場「大吉」冷位，六場「勇馳」平平。
藍志祥三場「求簽」平平。
賀嘉禮二場「好好嘢」坐二望一，四場「金手指」等皆平平。
溫浩倫三場「千里驃」，五場「榮颯」位材，餘平平。
黃潤生三場「直搗黃龍」平平。
徐雨石三場「海霸」坐二望一，七場「中遊之光」位材。
何敬森出三駒，七場「快發」有勝望。
陳子鎏出兩駒，皆平平。
蔡裕意七場「金山神童」平平。
容少文二場「獨行俠」平平。
文家良四場「紅粲烈馬」位材。
洪偉平出兩駒，皆平平。
蕭志蔡尾場「鄉村英雄」也平平。
洪國華三場「新奕景」陪跌。

看今日騎師與練馬師機會
騎師頭馬頗平均
幾乎無一廄可以控制大局

再看練馬師如何

老廖出六駒，「天之驕子」，「多采多姿」，「快發」最好，其中應有頭馬。
陳毓培出七駒，七場或有頭馬及位置。
鄭棣池出三駒，不像有頭馬。
張學文二場「永勝龍」，五場「金匙」可能贏馬，餘平平。
吳志林四場兩駒皆不夠。
賀士「永樂」可勝，「豪傑龍」，「飛黃」位材。
譚文居三場「東山領袖」三甲材，六場「勇馳」平平。
郭懸華四駒皆有入三甲之望。
歐金洪五駒，「特好運」，「三元及第」有勝望。
屈雅達出三駒，七場「快快」坐二望一。
王兆旦出兩駒，皆平平。
簡炳垣四駒，三場「海霸」可求勝，餘三駒或位。
施威賦出五駒，三場「千里驃」坐二望一。
羅拔萃兩駒，尾場「洛奇」可入三甲。
老米頭場「神仙水」望二望一。
李殿林六駒，六場「貴風」坐二望一，餘平平。
朱貫明五駒，不像有頭馬在內。
沈保五場「鴻福」平平。
夏志信二場「好好嘢」位材，餘平平。

老吉

場外孖寶

第一口	第二場	2 永勝龍　1 好好嘢
	第四場	2 永樂　1 幸運日
第二口	第五場	3 先駒　6 金匙
	第七場	1 快發　3 快快
第三口	第六場	3 特好運　7 貴風
	第八場	1 三元及第　2 洛奇

今日心水馬提供
意思

經過日來之各中賽事後，本週末移師沙田，故特提供谷中作賽者，自必全力出擊以期在啟德前有所表現也，心水馬則提供如下：

第二場，第五班一六五〇米，「好好嘢」，「永勝龍」二駒在正常下自是機會較佳者。能伺機出奇的是「豪傑龍」或「獨行俠」。「永勝龍」屢拼未逞，此次必再重來，質雖或遜於他駒，憑着騎者之助，未嘗不可反先，少敵毋妨。

第六場，第三班千八米，「特好運」，「歡呼」，「大展鴻圖」自具爭衝力，但亦未見可靠，過於熱捧未宜，倒是「飛龍在天」自季初勝後，迄未再捷，近況則尚不差，雖由告東尼回策，仍非大熱門，在此倒更值得少敵獨贏。

×××

第二場，第五班一六五〇米，簡評已見前，膽仍取「永勝龍」，正路配搭是「好好嘢」，「豪傑龍」，後嚮倘被唱熱則再跑第四不奇（本季已三次第四），冷配取「獨行俠」。

第八場，第五班一六五〇米，「三元及第」，「洛奇」自有其可取處，後嚮告東尼出策，志在必拼，不妨作膽。「鄉村英雄」屢次傳勝而未果，觀其身型，當非六班馬，故此次雖屬越級挑戰，機會仍佳，冷配可在「信威」，「新星月」中擇一而嚴。

（獨位對象）
第二場 ②永勝龍
第六場 ④飛龍在天

（一拖二）
第二場 ②永勝龍 ①好好嘢 ⑥獨行俠
第八場 ②洛奇 ⑧鄉村英雄 ⑨新星月

體育

英甲組足球聯賽錦標
阿士頓三分暫領前 葉士域治屈居次席

（特訊）英國甲組足球聯賽錦標，阿士頓維拉去週六以二比〇力挫森林隊，使他們仍高踞榜首，葉士域治則以同樣比數敗在阿仙奴腳下，喪失寶貴的優勢。

阿士頓維拉輕易在主場擊敗諾定咸森林隊，分別由韋夫及高云斯射入，但葉士域治則以二比〇爲阿仙奴所挫。

阿士頓維拉目前以三分之差暫居首席，雖阿隊尚有三場比賽，而葉士域治則還有四場聯賽，但阿隊仍佔有優勢。

葉士域治荷蘭外援菲積森因傷未能上陣，使中場優勢頓失，加上開賽後十六分鐘，另一球員，英國國腳基斯受傷，退出戰陣，葉士域治以十人應戰之際，阿仙奴瑟尼古拉斯先入一球，五十八分鐘新利再頂入一球，使已睇以兩球淨勝。

去週末舉行的甲組聯賽各場成績：阿士頓維拉勝森林隊二比〇，高雲地利和史篤城二比二，米頓隊勝水晶宮三比〇，愛華頓勝米杜士堡四比二，葉士域治負於阿仙奴二比〇，列斯和利物浦〇比〇，韓斯特和修咸頓二比二，曼聯勝西碧朗二比一，新特爾勝百明罕三比〇，紐域治勝熱刺三比二，曼城勝狼隊三比一。

英甲組足球聯賽前十隊形勢

	賽	勝	和	負	入球	失球	積分
阿士頓	卅九	廿五	七	七	六八	卅七	五七
葉士域治	卅八	廿二	十	六	七三	卅七	五四
修咸頓	卅九	十九	九	十一	七二	五二	四七
西碧朗	卅九	十八	十一	十	五四	卅九	四七
阿仙奴	卅九	十六	十五	八	五四	四二	四七
利物浦	卅八	十五	十六	七	五八	卅九	四六
曼聯	四一	十四	十八	九	五十	卅六	四六
森林	卅九	十七	十一	十一	五七	四二	四五
熱刺	卅八	十四	十三	十一	六六	六一	四一
列斯	卅九	十六	九	十四	卅七	四五	四一

英甲組足球賽最佳射手：
愛徹保特（熱刺）射入廿五球。
曲士（熱刺）及菲特（葉士域治）射入廿一球。
羅賓遜（米頓）及發失力（紐域治）射入廿球。
摩根（修咸頓）射入十九球。（尼基）

全港校際田徑錦標賽女甲八百米，辛音森（聖佐治）締二分廿二秒七二香港學界最高紀錄。

羽球男女高中決賽 分別廿二廿三舉行

一九八一年全港公開羽毛球錦標賽之十五項單決賽已於日前完成，四月廿二日（星期三）下午六時至十時卅分在灣仔新伊館舉行下列十項決賽（歡迎免費入場）：

高級第二組男子單打：陳智輝對羅漢國，
高級組女子雙打：陳念慈，王夏萍對梅麗華，潘小敏
中級組男子單打：陳漢柱對林強華，
中級組男子雙打：陳漢柱，林強華對黎麗華，黎瑋
中級組女子單打：陳小珍對徐美燕
中級組女子雙打：畢冰儀，熊心玲對柯潔帝，徐美燕
中級組混合雙打：彭植良，黃妙賢對黎麗華，柯潔帝
中齡組單打：林輝對施學安
中齡組雙打：鄧添明，何道周對宋永鎏，張樹秋
百齡組雙打：崔希安，陸熙對周國雄，汗[illegible]

四月廿三日（星期四）下午七時至十一時在新伊館將舉行下列五項高級組決賽，門券一律五元，現已在新伊館預售。比賽項目爲：

高級組第一組男子單打：施羽對陳智才。
高級組第一組男子雙打：施羽，梁啟徽對陳智才，黃雍明。
高級組第二組男子雙打：黃文興，吳克立對潘鐲，洪[illegible]。
高級組女子單打：唐蓉對陳念慈。
高級組混合雙打：陳智才，王夏萍對黃文興，[illegible]。

賽應爲最令人矚目一場是高級第一組男子單打了。由於勤於練習，陳智才之水平兩年內從高級第二組漸漸提升，並且曾先後把多位高手，如黃文興，楊美良等打敗，本年三月又曾被挑選赴中國福州受訓，接受名教練林豐玉指導，現在之實力當可威脅施羽，但施羽近月來亦努力苦練，加上其父施[illegible]（中國四大教練之一）在旁指導，水準仍可保持。

陳華棟心水

心水獨贏
東山領袖
大展鴻圖
快發

第四場 穩陣連贏位
2 永樂　13 多采多姿
1 幸運日

風社詩畫
（第四四二期）

風社廿八週年社慶

（詩）　李撫虹
風雨實如晦，雞鳴破曉鳴。乾坤發莽蕩，草木儘蕭森。縱有登樓興，曾無問酒情。臨流笑鬢白，尚慨數聲狂。
註：羈旅三十年，近有詢及歸期者。

（前題）　陳樂天
雞鳴報天曉，風雨尚迷濛。二十有八載，悠悠行道中。此中有新意，詩以寄時窮。暴雨忽然歇，重開闊霽風。
（其二）
狂風不可長，可變是仁風。春風調雅樂，同醉月圓融。美人和入幕，走馬[illegible]。鏡中有綠樹，花信解兵戎。

（前題）　賴定中
大雅開風社，尋常廿八周。談詩無俗韻，繪畫有清流。早已揚南國，當今佐綠洲。春來同醉客，介壽十千甌。

（前題）　方瑞灼
雅集遵賓會，沈吟廿八年。澹懷爭上國，詞賦動南天。伏櫪心仍壯，經綸節愈堅。豈徒風社？直欲化三千！

（前題）　陳半閒
芳齡廿八當今盛，詩壇皆稱第一流。正值新春逢社慶，合應把酒莫論籌。

（前題）　陳若谷
星回廿八歲長空，盛會于今更不同。結伴歸揚明教化，溫柔敦厚溯詩風。

（前題）　李一柱
廿八社齡正壯年。試看裙屐影翩翩。樓頭對酒慶春夜，大雅同扶繼昔賢。

（前題）　趙可
廿八周年結社盟。揚揚風雅顯羣英。今宵共酌聯歡酒，無限春光翰墨情。

（前題）　阮朝樑
風雅名揚廿八周。社盟歡慶聚瓊樓。詩詞書畫齊張壁，盛會慶延永莫休。

（前題）　馮榴顯
廿八春秋轉眼庚。上元節後結社盟。東風處處陽光好，吟詠當歌酒一觥（角旁）。

（前題、長樂古體）　關濟川
辛盤酉酒慶風社，廿八風華正茂年。梅蕚春風香雪海，元宵此日賦雲箋。光風朗月增詩趣，文藻詞章秋水篇。

（前題）　呂化松
韶光逝水去如流。落社年華廿八週。勝友如雲風入座；花燈團綵月當頭。傳柑擊砵催詩句；潑墨裁箋上畫樓。縱是異鄉爲異客，斯文不喪使同儔。

（前題）　蕭瑤笙
樓頭燦燦集冠裳。鷗鷺聯歡泛羽觴。日映春隄千柳碧；風來月樹百花香。通靈綵筆傳神妙；佐詠芳樽引興長。銘海健峰天咫尺，相望同在水雲鄉。

（前題）　趙可
金雞鼓翅顯精神。鳥官一鳴曙色新。花木乍妍渾淑氣；樓頭多鬧屬騷人。相逢醴健詩懷暢；展望時綏夙願臻。歡笑眼前天下白，騷壇散盡好迎春。

（前題、建除體）　關鍔鳴
風移物換歲華新。社稷虛存執罪人。廿萬雞豚空金首；八千子弟等閒身。遇星逃降生龍虎；年月慶辭結鳳麟。紀績藝林傳海外，歷斯共祝醉芳辰。

（前題、建除體）　羅天和
風光正好樂堯天。社稷偏爲霸霸然。廿載一言換後世；八方多難思前賢。周人伏虎揚玄鶴；年夜聞雞舞逖鞭。紀極端能靖海宇，念茲明朗放歸船。

（前題、步葵明原玉）　徐應瀚
元宵過後綺筵開。社慶今逢廿八回。文運復偕安社稷；氣求聲應結吟苔。溫柔敦厚雅詩教；丘壑煙霞寄硯臺。喜聽金雞催曉日，天涯驛有胸風來。

（前題）　林聖錦
結社揚風廿八年。朋簪盛會集時賢。元宵正值花燈節；明月歡開玳瑁筵。潑墨揮毫推倚馬；題襟作賦擬甘泉。舉杯上壽無賓主，且作遙吟代管絃。

（前題）　容蓮漪
風社慶吟廿八年。春宵吟侶醉初筵。花開小檻人同醉；月映滄尊影共圓。曾把詩聲揚宇宙；好憑文采壯山川。吾儕筆佐天心巧，烟景從茲盡翻新！

（前題）　唐承安
慷慨論交滄海邊。吟詩作畫會羣賢。國風開章三百首；社筆隨倡廿八年。客裏情懷舒腕下；胸中邱壑現毫巔。旬新韵逸移風俗，流水青山繭紙篇。

（前題）　陳若谷
四野金雞報曉天。醉人春色正堪眠。牢予入夢羅推枕；祖逖聞聲未着鞭。趨步要素函雅興；四陽花木共無邊。惟期此會年年好，浣讀新詞過百篇。

（前題、建除體）　何國華
風光韶秀滿南方。社日聯歡客滿堂。廿載研詩詩更妙；八仙賀壽壽延長。爲公制定倫常理；年代推遷孝子昌。祝獻瞻依千歲酒；收將壽數益康強。

（其二）　蕭葵明
春江新綠惹風和。文藻詞宗積學多。明月夜容遲不老；龍蟠鰲交興如何。珠璣露捲迎明月；雲樸霧飛鶴樂窩。世外桃源今尚在，青山紅樹伴吟哦。

（前題）　勞經綸
風社欣逢廿八開。辛盤酉酒送春回。瑤瓊貴客翠紅蕊；元夕花燈燦綠苔。伴酒夾鐘紅放彩；詩編墨寫[illegible]。琳瑯雅集張羅彩；彩影金箋上苑來。

（前題）
二八周年雅社盟。春秋筆法遺詞雄。詩成韻律鳴天籟；感化人文振國風。感物興懷思郅治；正心破魅守師宗。明倫推展人我愛，施自華親達大同。
（其二）　梅五雲
開議相逢頌古人。新年團拜作新民。願從虛室滑團懷；不欲開雲度鶴身。潛門外春風花鼓發；國中古木鳥來頻。潛移默化存名教，大道化行尺蠖伸。

（前題）
照眼當前富貴花。全人携婦慶相誇。上元節度燈尤豔；廿八年來日正華。揮翰齊歌春永永；舉杯共祝社遐遐。教詩化育揚我國，有賴朝騷發韶華。

（前題、迴文）　冼若聰
[illegible]

（詞）　楊萬林
（前題、調寄相見歡）
花香鳥語簾前。綠含烟。天意教人，各展是奇才。欣社慶，同吟詠，集羣賢。衆湧飛珠，談笑過新年。

（前題、調寄清平樂）　蕭瑤笙
春濃似酒。祝慶芳樽佑。上元燈市明如晝。花好月圓人壽。忘懷汀鷺沙鷗。結盟廿八春秋。但願年年同醉，[illegible]

（前題、調寄虞美人）　梅五雲
良辰美景春台列。總是元宵節。又逢社慶約群賢。花好月圓人也樂延年。周星廿八風華茂。五百吟期就。操持道義化墨天。端賴詩詞翰得相宜。

（前題、調寄虞美人）　韋金滿
華燈燁燁天衢列。又值元宵節。酒朋詩侶共聯歡。且看揮毫寓宇在筵前。社逢廿八成佳話。老少成風雅。殷勤勸飲引千鍾。但願年年今夕再相逢。

（詩）
（補課、鯉門垂釣）　呂化松
白露涼生滑滑香，輕舟歸泛鯉門灣。一汀秋水明於鏡；兩岸丹楓艷照人。唱晚漁歌聲遠近；驚寒雁陣月迷巡。娛情且學持竿釣，未致臨淵羨得鱗。

（補課、燈花）　陳若谷
宵來報喜到華堂。燦爛高懸照四方。短檠別開疑折桂；清輝遙射若聞香。抽英玉蕊紛垂粟；結顆銀蓮派用場。莫使夜深人睡去，好將還炬對紅妝。

（前題、長慶古體）　馮榴顯
醉裏翻青眼未花。鏡中猶是少年華。興酣唱和江樓上，但見天涯月色斜。世事渾如潮起伏，夜闌燈火萬年家。

「雞」　陳錦懷作

兒童天地

第（五六四一期）

填色　下大雨，好孩子在路上走，都穿上雨衣，撐起雨傘，他們不讓雨水淋濕身體，也不故意踏着污水玩。試把這幅圖畫塗上顏色。（小武）

貪婪是壞品德

小朋友：

你們有聽過這樣的故事嗎？那是說有一個窮柴夫，這天他照例去山上砍柴，忽然看見百靈鳥，鳥兒願意幫助他，柴夫就說他希望不用砍柴，百靈鳥於是答應了他，當他回家後，他果然看見房裏堆滿許多柴，他心中很高興，但這個貪心無厭足的人卻想：「自己雖然有這許多柴，可是要自己挑到外面去賣，還是很辛苦，不如要百靈鳥給我錢財吧！」於是第二天，柴夫又找百靈鳥，說出他的意思，百靈鳥聽了，很不高興，罵他不知足，柴夫回到家中，見到所有的柴都不見了，這才後悔自己太貪心。

從這個故事，我們可以領略到故事裏的啓示，是教我們不要作貪念，尤其是在獲得期求的東西之後，就要知足，切勿好像那個柴夫一般，得寸進尺，祇求不用工作有飯吃便算了。這是懶惰和依賴的表現，更不是一個有上進心者的態度。

小朋友，我們無論做什麼事，也不要倚靠別人施惠，僥倖自己弱自去幹，才會心安理得，覺得舒服，尤其你們的年紀還很少，不要養成貪婪的壞習慣，須知貪心是壞品德，祇有那些從未受教育，沒有父母教導的孩子，才有貪心的表現，你們受過不少教育，自然不會貪心。

·唐姨姨·

芝蔴開門（一）

·童話·

·小和子·

從前有兩兄弟，哥哥叫甚斯，弟弟叫阿里巴巴。父親早死了，留下少許遺產，哥哥只是分一小半給弟弟。甚斯娶了一位富人的女兒，所以生活很富庶，阿里巴巴和他的妻子卻過着很清苦的生活，靠賣柴過活，每天上山斬柴。

一天，當阿里巴巴如常在山上斬柴時，看見遠處有一隊人馬向他這邊浩浩蕩蕩的走過來，每個人手上拿着刀，阿里巴巴恐怕遇到強盜，立刻爬到一大棵樹上躲起來。

那批人馬在山邊停下，一共有四十人，每個人下了馬，抬着一袋東西，站在一道滿佈矮樹的門前，首領說：

「芝蔴開門！」

那些人很迅速地走進去，門也立刻關上了。那些強盜在裏面逗留很久，阿里巴巴只有在樹上耐心等候。最後門打開來，強盜們一個個走出來，那首領說：

「芝蔴關門！」

那門立刻關上了。

當強盜們走了很遠，他爬下樹來，站在門前說：

「芝蔴開門！」

門果然開了！阿里巴巴走進去，看到裏面是一個很寬敞的山洞，滿放着貴重的珠寶金銀。他立刻入滿兩袋黃金，騎着驢子回家，把門鎖上，把袋裏的金倒出來，他的妻子見了，立刻對他說：「你從那裏得來這許多黃金？」

阿里巴巴說：「不要吵，我不是做賊，這些金不過是從那些強盜處拿來的。」然後把得到黃金的經過說出來。並且吩咐他的妻子，不要告訴別人。（未完）

小常識

龍捲風的誕生

龍捲風是空氣裏所做成的漩渦。龍捲風是在雷雨雲中，空氣擾動很利害，上下溫度相差懸殊——在地面溫度是攝氏二十幾度，在雷雨雲底，溫度下降到攝氏十幾度；到了四千米的高空，溫度降爲攝氏零度；而在八千米的高空，底到攝氏零下三十幾度。這樣，冷空氣急速下降，熱空氣猛烈上升，上下層空氣交替運動，形成許多小漩渦。這些小漩渦逐漸擴大，上下激蕩越發利害，終于形成了大旋渦——龍捲風了。（藍石）

康樂家庭

挽救危機嬰兒 家長接受訓練

據心理學家研究顯示：若使嬰兒獲得適當「環境刺激」以發展其潛能，最有效方法是訓練家長有關嬰兒發展知識。

基督教服務處去年七月開始，爲危機嬰兒及其父母推行「家長及嬰兒訓練計劃」，務使嬰兒父母對子女有正確的瞭解與態度，並學習開發其潛能。

迄今，該處發覺一些有趣的現象，就是在很多個案中，嬰兒的發展率在第一及第二次評估間的進度，比他們個人在以後數月的平均進度爲高。

該處表示：雖然目前這計劃還是在初步階段，未能有什麼結論，但是，從嬰兒的增長率比平均率爲高的現象，可見單是「期望影響」亦足以刺激嬰兒的發展。父母在接受參加計劃之後，對子女的未來充滿信心與期望，是影響了他們與子女的成長率突進之重要原因之一。

這個把服務和研究結合一起，有系統的訓練計劃，在去年七月開始實施，十二月底止，共接到八十四個申請，其中四十三人經多月的觀察與評估後，被接受參加此項訓練。參與計劃的嬰兒問題是多樣化的，其中以患蒙古症及智商或社商以輕度者居多。

該計劃的家長訓練課程在今年二月底展開，嬰兒訓練則於三月初開始，全部訓練約於明年五月完成。在計劃進行期間，利用錄影遊戲教導家長處理嬰兒在發展期間所遇到問題，并每月進行一次例行評估，以瞭解嬰兒接受訓練前後的進度。

基督教服務處覺得這項計劃，是鑑於危機嬰兒的誕生防不勝防，據保守估計，每年一百名出生嬰兒中，就有一個是危機嬰兒，據七九年本港嬰兒出生率來說，至少有八百多名嬰兒被列爲發展遲緩的。目前政府對零至三歲危機嬰兒的服務，尤以有系統課程來刺激嬰兒官能、體能及智能發展，更付之厥如。故感到有舉辦及推廣該項計劃的必要。

據心理學者研究顯示：若使嬰兒獲得適當的「環境刺激」以發展其潛能，最有效方法是訓練家長有關嬰兒發展知識，以助其對嬰兒作適當處理及照顧。若按照傳統「天生天養」之觀念，或待嬰兒發展有顯著遲緩時才作補救，則只有造成嬰兒終生潛能發展受阻，無論對嬰兒本身，家人或社會都只會帶來連鎖性的不良成果。可見，此等嬰兒訓練計劃之需要是不容忽視。（文）

一門吃香的行業 名模條件知多少？

看來是那麼輕鬆，其實有苦自家知

穿上最漂亮的時裝，面上修飾得嬌俏迷人，永遠表現得那麼高雅和雍容華貴，走到天橋上受到衆多艷羨目光和讚歎，攝影機閃光燈的照射，就算在私底下的生活，名模特兒也是一個走在時代尖端的女性，身旁經常包圍着一羣公子哥兒，這種就好像生活在神仙境界中的生活，正如一般名模予人的印象，難怪很多少女夢寐以求，都是希望有日也能投身入模特兒這個行業，一嘗這種受到萬衆擁戴，恍如女皇的生活了。

事實上模特兒的生涯是否便如一般人想像中那麼輕鬆，名與利那麼容易和順利便可以得到？答案當然是否定的。在模特兒可愛美艷和漂亮迷人的軀體背後，也包藏了不少努力和艱苦的工作，而必須作出的犧牲，且讓我們聽聽本港最著名的模特兒之一的梅耀娜，講述一下她這種天橋生涯所感受的甘與苦。

梅耀娜今年廿四歲，是一位自幼便在美國接受教育的華人，來港才不過一年便已在模特兒這一行業中冒出頭來，這其中除了個人的努力和天賦外，早期所受到的訓練對於她能夠在短期內在一個競爭相當劇烈的行業中嶄露頭角，並且大紅大紫起來，更有非常重要的影響。

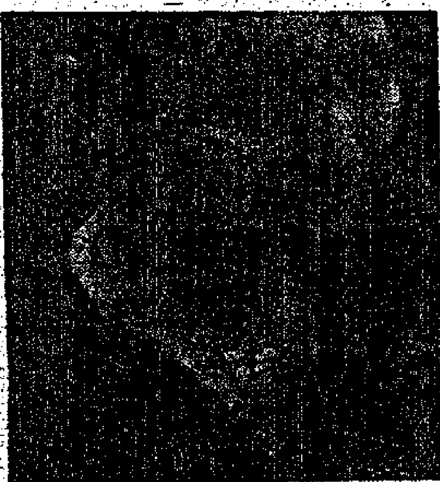
事實上梅耀娜在這方面的天賦潛質，早於她在美國明尼波利斯模特兒學校求學的時候，便充份顯露出來，她曾被美國一羣最著名的時裝設計家以及最著名的時裝雜誌，推爲最有潛質的模特兒。

在接受訪問的時候，梅耀娜正準備爲一隻著名的BADEDAS浴油拍攝一套廣告片，當時遲遲沒到時候出錢，梅耀娜便借着這段難得的機會，悠閒地吃着炸魚和薯條，一邊與我們談論，充當模特兒的最要注意的事項。

她認爲模特兒除了一副容貌之外，最重要是身裁適中，最忌是過肥，爲了保持體重，除了注意飲食之外，還要經常有運動，她自己便經常去打網球或游泳，不過因爲生活緊張，做她們這一行的，基本上也不容易肥起來，但如果一旦發覺自己的體重稍爲超過了標準，那可就慘了，這時候必須嚴格節食，直到體重回復正常爲止。

做模特兒也得具有極大的耐性，往往爲了一個需時僅一小時的時裝表演，甚至單單拍攝一個廣告鏡頭，而需要排演或乾候三數小時以上，[illegible]但清晨四時半她便被人用電話叫醒，這只是其中的一個例子，[illegible]

如果你想在這一行出人頭地，建立自己的聲譽，那麼你便得對這個行業要有耐性，亦即是所謂「敬業」的態度了。模特兒爲了演出，經常在世界各地飛來飛去，[illegible]



[illegible]BADEDAS浴油[illegible]

圖片說明：這是梅耀娜小姐爲世界著名模特兒[illegible]

港九女子體育會 昨召開會員大會

一年來工作大有進展

港九女子體育會昨假海洋皇宮酒樓舉行本年度常年會員大會，出席有傅瑞儀，陳儀，陳少，劉淑齡，李紫鋆，謝美玲，梁秀英，陳潔馨，盧秀雲，黃區安娜，彭錦良，許裕發，黃雅麗，梁玉華，羅慧芝，呂綺玲，藍妙儀，李卓玉屛，賴淑櫻，麥淑嫻，梁小玲，莫少芳，陳星麗，梁玉珍，彭靜芳，鍾慧玲，梁省機，傅淑儀，何玉華，莫燕嫺，唐栩，尹美儀等凡百人。

主席陳少致開會詞指出：本會過去一年來，在同寅努力下，曾先後舉辦敬老大會，遊船河，舞會，派發棉被，及其他康樂活動等，今後的工作，當積極加強姊妹們的聯系，着重於推廣體育及社區活動，盼望大家繼續團結合作，發展會務。

致詞後，通過一九八〇年度財務結算報告，及議定續聘諸楊錫禹爲下年度核數師，其後商討會務事宜，議決今年擴大慶祝母親節，會後聚餐聯歡，氣氛洋溢。

四月稱爲鑽石之月 訂婚鑽戒象徵永恒

相傳下來，四月一直被稱爲鑽石之月，加上大自然可愛的環境下，四月往往是情侶們在一年中感到最甜蜜的一般日子，難怪這個月裏很多人都作出購買鑽戒作訂婚信物的決定。

如果你也有打算在這個月裏訂下你的終身大事，一枚閃爍晶瑩的鑽石戒指，準會令你感到沒有作出錯誤的選擇。

據調查，英國的情侶們有百份之七十以上都選擇了鑽戒作爲他們訂婚的信物。

事實上，由於鑽戒的款式可就個人品味而定，一致別出心裁的款式，除了代表齊對完美和獨一無二的追求之外，更是永恒和愛的象徵。

訂婚鑽石戒指是傳統上愛的信物

香港仔社區服務中心辦「樂在沙田合家歡」

現代生活緊忙，家庭成員中大多疲於工作或上學，[illegible]香港仔社區服務中心特於四月二十六日（星期日）舉辦一項「樂在沙田合家歡」，行程包括[illegible]沙田馬場，觀看色彩怡人的水塘，[illegible]大埔公園（又名彭園），飽覽園內各種奇花異卉，更有最後我們[illegible]沙田新市鎮及觀賞對岸[illegible]

如果能夠與家人到郊外共聚暢遊，同享天倫之樂，實在是一項[illegible]活動，歡迎區內家庭參加，成員必須包括兩代。（父母與子女或祖父母與子孫）費用每位四元正（包括車費、肉食），有興趣者，可於即日起往香港仔大道一八〇號B香港仔社區服務中心辦事處索取報名表，查詢詳情電話五－一五三八〇三五。

秘書節 在喜來登

本月十九日至廿五日爲國際性的秘書週，而秘書日則是在本月廿三日。香港喜來登酒店特別於是日爲全港所有工作辛勞的秘書們[illegible]

醫藥顧問（任卓琪）

胸部發育與神經衰弱

△[illegible]韓瑛小姐：

你來信說：日前本報曾介紹及「紫河車丸」之補益效能，你想知道其用法，又說：你現年十八歲，服用此丸對胸部發育是否有效？

答：關於本報所介紹的「紫河車丸」[illegible]此丸係用動物胎盤配合補氣血藥物精製而成，有補血、調經、養顏、美容，對發育期少女尤有胸部發育不良者，當然適合服用，[illegible]每盒十二元，每盒可服四日。

△西環卑路乍街鄭君：

你說：今年十八歲，一年前已患上了神經衰弱症狀，[illegible]

又說：[illegible]

方用：大桂枝尖二錢，白芍三錢，炙草四錢，生薑六錢，大棗肉八枚，龍骨一両二錢（先煎），北芪六錢，石柱參四錢，杜仲六錢，牡蠣一両（先煎），清水煎服。

玩具價不菲

·物價在今天· 動輒一百幾十

衆所週知，玩具是兒童的恩物，也是啓發智力的媒介，更是兒童最佳的良伴，所以，[illegible]

婚姻調解座　言金石

談愛不可胡爲

我常常主張：男士們不要太過遲婚，[illegible]

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。八時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「八十年代」。九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」，卅分，賽馬消息。十時，新聞簡報及天氣報告，「輕歌伴早晨」。十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事「天眼昭昭」第五回，卅分，「陽光十二時」，五十八分半秒，交通報告。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「陽光十二時」，卅分，龍爭虎鬥「藍衣雙女俠之四個壞人」第六回，五十八分卅秒，交通報告。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，音樂小曲，十五分，轉播快活谷馬場賽馬實況，（交通報告）。五時五十五分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，節目預告，五十八分卅秒，交通報告。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「粵語流行曲」，卅分，「體育雜誌」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，「音樂小曲」，十五分，「綜合科學」第十九輯，四十五分，「古詩十九首」第十講。八時十五分，天氣報告，十六分，「FOLLOW ME學英語」第三課，卅分，「我爲你選唱」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，粵曲重溫：胡不歸追婚離婚（伴日安、上海妹），還淚債（陳錦棠、簡明）。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續粵曲重溫：天寶遺聲（辛賜卿），鍘命王鳳姐（何大傻、關影憐），卅分，「記者週日記」，五十九分五十四秒，（與第二台合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝聲早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝聲早晨」，卅分，新聞簡報及天氣報告，「朝朝聲早晨」，四十分，天氣報告，五十分，[illegible]況。九時，「ALBERT AU直播室」。十時卅分，「唱片轉轉轉」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇〇」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇〇」。二時，新聞簡報及天氣報告，「滔滔兩小時」。三時，新聞簡報，天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交響曲」。五時，新聞簡報及天氣報告，繼續「青春交響曲」。六時，「黃昏的旋律」。七時，「美麗的音符」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。九時，「醉人的音樂」，四十五分，五個音音樂會「新唱片介紹」。十時五十九分五十四秒，（第二台合）。十一時，新聞簡報及天氣報告，十分，招聘職位空缺報導，十二分，「良夜好歌聲」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。二時，新聞簡報，天氣報告，繼續「輕談、淺唱、不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談、淺唱、不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談、淺唱、不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談、淺唱、不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，「清晨妙韻」。九時，「京曲選唱」。十時卅分，「詩經新探」第三講。十一時，「空中舞台」：六月雪之不繡香囊（芳艷芬、任劍輝），蘇小妹三難新郎（羅家寶、林小群），佛前灯照狀元紅（何非凡、紅線女），題紅記（林家聲、馮玉玲），風流夢（陳錦紅），直上蒼宮折桂枝（譚永堅、嚴淑芳），燕翎餘情（程德芬）。十二時，廣播劇選播「[illegible]」第六回，卅分，婦女天地，下午歌曲我同你。三時十五分，家常便飯，卅分，婦女動與靜。四時，暢所欲言，卅分，一三五點唱。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台合用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，哈囉早晨，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續哈囉早晨！）。七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。八時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，卅分，今朝早，大家好，（繼續今朝早，大家好）。十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞簡報，節目預告，廿分，漁民及海域天氣報告，榜上有名，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，節節領先，十五分，賽馬實況報導，卅分，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。二時，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。三時，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。四時，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。五時，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導），卅分，新聞簡報，流行歌曲介紹。六時，新聞專輯及十種股票報導，卅分，新聞簡報，樂韻點點夕陽下。七時，新聞簡報，足球世界，卅分，新聞簡報，（繼續足球世界）。八時，新聞簡報，廣播天地，卅分，新聞簡報，有譚有彈。九時，新聞簡報，（繼續有譚有彈），卅分，新聞簡報，唱片精品或電影故事。十時，新聞簡報，（繼續唱片精品），卅分，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，子午線，卅分，新聞簡報，（繼續子午線）。十二時，新聞簡報，（繼續子午線），卅分，新聞簡報，（繼續子午線）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，實心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續實心樂事）。十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續實心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續實心樂事）。十二時，新聞專輯，廿分，新聞簡報，珍寶午餐。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。二時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。三時，新聞簡報，搖擺天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。四時，新聞簡報，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。五時，新聞簡報，漁民天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。六時，新聞簡報，（繼續唱片蟲），卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，因爲衞因，卅分，新聞簡報，（繼續因爲衞因）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續因爲衞因），卅分，新聞簡報，（繼續因爲衞因）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，天氣報告，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。八時，天氣報告，清晨音樂，十五分，天氣報告，時代曲，卅分，漁民天氣，歐西歌曲，四十五分，粵語流行曲。九時，粵曲點唱，卅分，天氣報告。十一時，天氣報告，賽馬車世界，卅分，天氣報告，歐西歌曲，四十五分，粵曲。十二時，鈔票識心聲，卅分，天氣報告，樂迷風時間。一時，賽事重重，十五分，粵曲，卅分，漁民天氣，祖國音樂。二時，粵語流行曲，十五分，普世佳音。三時，約你又約我，卅分，天氣報告。四時十五分，體育消息，卅分，天氣報告，賽狗消息，四十五分，明日節目預告，佳音處處聞。七時，粵曲，卅分，實地轉播同力球賽事。八時卅分，天氣報告，佳音處處聞。

麗的第一台

七時，早晨節目。九時，假日卡通：[illegible]。十時，假日精選之一：掌地卡羅衣香鬢影。十一時，假日精選之二：CANINE HALL OF FAME。十二時，節目簡報，二分，午間新聞，廿分，粵語長片：雷江花月夜。一時十分，直接轉播快活谷賽馬實況。五時四十五分，[illegible]。六時十五分，醒目仔時間，卅分，掃蕩小和尚，五十分，經濟快訊，五十三分，新聞簡報，五十五分，宰告。七時，齊齊開飯，四十五分，新聞報導。八時十五分，細說當年，卅分，少年黃飛鴻。九時卅分，浴血太平山。十時廿五分，當年今日，卅分，新聞報導，五十分，賽馬結果。十一時五十分，英皇劇場：新變色龍。凌晨零時卅分，烽火狂客（粵語配音）。二時，全日播映完畢。

麗的第二台

九時，[illegible]體操，卅分，神龍卡通片，四十五分，TOM FOOLERY。十時十分，夢幻成眞。十一時，高傑探案，五十分，假日電影：蝙蝠俠。一時卅五分，牙擦蘇[illegible]。二時廿五分，假日電影：THE GREAT ST. TRINIAN'S TRAIN ROBBERY。四時，醒目仔時間：FELIX THE CAT，來路與哈地卡通，烏龍大白鯊、木偶奇遇記，森森金剛。五時卅五分，科學園地。六時，新聞摘要，十分，生活的旋律，卅五分，每日精選：社會透視錄。七時卅分，透視鏡，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：英國足總盃。九時卅分，飛利浦影院：小獅歷險記（中文字幕）。十二時卅分，新聞報導，廿分，[illegible]賽馬結果，五十五分，今晚午夜場：催命妖姬。凌晨一時卅五分，全日播映完畢。

無線翡翠台

八時，「小螢火蟲歷險記」，廿五分，「淘氣小仙女」，五十分，「仙蹤的夢幻世界」。九時廿分，「深海尋寶記」。十時廿分，「智慧的動物——猩猩」。十一時十五分，「[illegible]爲兩餐」，四十五分，「卡通片」。十二時，「[illegible]影錄」。一時，午間新聞，十五分，「民間傳奇」。二時十五分，午間電影欣賞「三笑姻緣」。四時，「春風桃李」，卅分，「小甜甜」。五時，「湯姆歷險記」，卅分，「跳飛機」。六時，「鬼馬火車頭」，卅分，「太陽牛新聞報導」，四十九分，「天氣報告」。七時，「牽告」，五分，「風雨情」。八時卅分，「千王羣英會」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「伏虎降龍」。十二時卅五分，「罪惡剋星」。凌晨一時卅五分，國語長片：「金玉奴」。三時五分，英語長片「HOW DO I LOVE THEE」。四時五十分，全日播映完。

無線明珠台

九時，「卡通片」，卅分，假日電影：「[illegible]」。十一時五分，「鐵甲飛車」。十二時廿分，英語長片：「十二夜」。二時廿五分，「國際羅馬馬技大賽」。四時，「芝蔴街」。五時，「兒童影院」。六時，「DOCUMENTARY」，卅四分，「新聞摘要」，卅五分，「經典半小時之[illegible]小夫妻」，五十五分，「DAY BY DAY」。七時，「七點鐘新聞及天氣報告」，五十五分，「瑪利與士文特斯」。八時卅分，「[illegible]」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九點半「THE LEGEND OF WALKS FOR WOMEN」。十一時，「新聞報導」，十五分，「DAY BY DAY」，廿分，「美國摔角精選」。十二時廿五分，全[illegible]

娛樂圈

尤聲普改行當演網巾邊
李寶瑩組織兄弟班 向各界徵班牌名稱

六月八日演出於利舞台五天，參加演出者除李寶瑩、尤聲普外，還有羅家英、李奇峰、余蕙芬和陳燕棠等。

李寶瑩、羅家英、李奇峰、余蕙芬、尤聲普和陳燕棠等，將組織兄弟班在六月八日起，假利舞台演出七天，現在班牌未定，據李寶瑩和羅家英表示，他們希望有識之士爲他們起一個，所以有意公開徵求。

今次他們演出是新編的「東牆記」，據說徵求嘉名的啟事還在李奇峰手，大約是：本團訂於六月八日，假利舞台戲院，演出新編愛情曲折離奇名劇「東牆記」，新人事，新風格。現徵求嵩頭、古雅、富藝術長班牌，懇請各界惠賜嘉名，如被採用，即酬以價值一千元禮物一份，截稿日期爲本月廿五日。

有意應徵者請寄「跑馬地山林道卅六號十一樓D」即可，信封面請註明「粵劇團徵名」。

聽見羅家英說新人事，新風格時，不禁問如何的新人事？原來尤聲普在「東牆記」中是演丑生，再不是武生了，而武生則由陳燕棠演出。

奇怪他們以前不是以「大雄英劇團」演出過嗎？今次爲什麼這樣的……原來他們以爲這是有別於以前的兄弟班，因爲不論組織上和經濟上都與「大雄英」無關的，於是爲有……

在匆忙中，忘記問他們，「東牆記」既稱新編，一定與以前何非凡所演出的不同了，那是由誰編劇呢！下次見到他們時再打聽清楚，爲讀者們報導。

李寶瑩和羅家英在新春時演出「龍女三娘」之洞庭送別時的情形，現在六月八日他們又再起班演出於利舞台五天了。

李司棋學歌以自娛 喜歡演甘國亮的戲

在「無雙譜」中她演魚美人一角，前些時，天氣較寒要拍水中鏡頭時深以爲苦，現在天氣熱……

李司棋在甘國亮的古裝劇「無雙譜」中，飾演鯉魚精的，當然是離不開水的戲，李司棋昨透露，前些時天氣較寒冷，拍幾次水中鏡頭時，頗爲辛苦，但現在天氣暖了，卻未有下水拍戲機會。

據李司棋透露，「無雙譜」將會繼「她的一生」後推出，雖然這個劇集較其他劇開工早，而公司也曾有意安排它搶先推出，但由於「無雙譜」中很多特技鏡頭，不容易拍，有時甚至半天才能完成一場戲，所以不能趕及提早出街，李司棋卻表示，雖然如此，她拍這個劇拍得很開心，最重要的是能夠抽到時間去學唱歌。

李司棋表示，一直以來，均有保持練歌上堂，但她卻不打算登台，只是用以自娛，此外，李司棋又表示，這幾天被蚊咬得半邊臉也腫了，需得她拚命化粧補救，以免影響上鏡形象。

汪明荃對演千王羣英會，信心十足，并無心理不安！

無心理負担只想演好戲
汪明荃吃維他命丸 以補充趕戲所消失

汪明荃最近演出「千王羣英會」，播映以來，收視率節節上升，反應非常理想，汪明荃當晚很高興，但她表示，一直忙於趕戲，未有時間留意收視問題，但她相信，收視率是很講運氣的！可見躍步的謙虛。

雖然有人認爲「千王羣英會」是無綫反攻之作，許勝不許敗，但汪明荃表示：她拍這個劇集時，一點心理負担也沒有。而且她只保持自己一貫原則，盡自己能力去做好本份便算。

汪明荃透露，拍「千王羣英會」是她最精神好的一個劇集，也許因爲她拍這個戲前，曾經休息一段日子，所以才有如此好狀態，話雖如此，汪明荃目前仍要定時服食維他命丸、營養丸等，以防操勞過度，體力不足。

在「千王羣英會」中，也有需演出床上戲的，汪明荃則表示，床上戲的，她卻不用，但她卻被拋落水中，和爬樹，也夠她辛苦哩！當然，假如汪明荃演出床上戲，她的萬千擁躉一定不會滿意的！

林展偉提戲 太太起懷疑

林展偉爲恆生執導「手指扣出」，全片充滿張力。因爲影片在台拍攝，太太沒做「跟得夫人」，而影片一拍就是連續五十多個工作日，兩個月內，未返過香港，引起太太疑變，幸得恆生老板包明小姐證明才告風平浪靜。

李司棋半邊臉被蚊咬腫了，苦不堪言。

麗的訪問 牙擦拳王

拳王阿里是世界拳壇上響噹噹人物，能夠一而再的在失去拳王寶座後，仍能重奪回來，他時常口出大言，自命偉大，事實上，阿里的確是有他過人之處。

其實阿里不祇打拳打得出色，他亦十分關心世界政治，他熱愛和平和宗教，故此退出拳壇後，沒有休息，馬不停蹄的四處訪問，年前阿里亦曾到中國及香港訪問，十分哄動。

今晚在麗的二台播映「牙擦拳王專訪」中，阿里會發表一些關於世界大事的個人意見。

娛樂圈青年人成熟早 黃日華雪梨戲假情真

雪梨演出「親情」的時候，予人深刻印象，只是，她當時的缺點，是稍欠成熟。

不過一年光景，現在的雪梨，已經到了少女最燦爛的時刻。娛樂圈是催人成熟的地方，她本來已算早熟，經過這一年來的磨練，不但外型艷麗，演技亦更見自然，戲路不再侷限在「純情少女」的路綫上。小小年紀有此成就，可不簡單。

「風雨晴」以青春爲特點，雪梨當然少不了一份。她打趣說：「說年紀，我雖然還算細，不過，論演出經驗，我是屬於大家姊呢。」她倒說得不錯，「風雨晴」的主要演員，黃日華、苗僑偉、陳秀珠、吳綺音等，出道都比她來得遲呢。據影迷反映，由於她在劇中，與黃日華是一對，引起了不少女孩子的羨慕和妒忌，事實上，他們兩人，無論年紀及外型都很登對，頗有「兩小無猜」的味道，他們的「銀幕情」，十分自然，使人懷疑，他們戲假情真？

雪梨笑說：「我們的確十分投契的，所以很自然，但不可誤會。」

麗的宣傳四部片 賽跑來製造威水

四片主角廣播道環跑，結果鬥不過黎漢持、鄭文雅。

麗的近期幾個劇集「少年黃飛鴻」，和「浴血太平山」，頗有成績，拍攝中的幾個新劇「遊俠張三丰」及「大香迷」，也來勢洶洶，麗的宣傳部又出綽頭，舉辦一個「廣播道環跑」，讓四套劇集藝員較量一下腳力。

昨日中午十二時，四套劇集監製及藝員均換上戎裝——T恤及運動褲，準備跑步，參賽者計有：「少年黃飛鴻」的黎漢持，文雪兒，鄭文雅及齋笙「浴血太平山」的馬敏兒及黎大煒「大香迷」的潘志文，張三丰的陳秀雯，米雪及劉嘉豪，萬梓良及李惠民。

比賽結果，爲遊俠「張三丰」隊稱冷勝出，而「少年黃飛鴻」則以一分之微，屈居亞軍。但「少年黃飛鴻」組則以黎漢持及鄭文雅分別榮獲男女子組冠軍，可惜文雪兒中途抽筋，跑了一陣後，才在終點施施然返回，但賽後也無人家說閒話，女子組包尾的大班「浴血太平山」……

馬敏兒表示，「浴血太平山」隊只得二人出賽，因爲臨時他們的男主角劉志榮「甩底」，不知所踪，致他們實力大大削弱。事後劉志榮卻表示「浴血太平山」拿了太多獎，這次要讓讓其他的同事，他才放棄出賽。

「遊俠張三丰」隊雖然勝出，但萬梓良卻十分不服，因爲開賽時，他一直領先，但跑至最後約數十碼，卻給黎漢持過頭，白白丟了男子組冠軍，萬梓良表示，要求安排一次羽毛球賽，要他與黎漢持再較高下。

麗的宣傳四部片，製造威水新聞，結果黎漢持與鄭文雅得到個人冠軍，「遊俠張三丰」奪得團體冠軍，各有不同表情。

看掌紋有輔助綫 石修寧願信工作

石修可算是無綫老臣之一，雖然許多年來，他還是老樣子，未曾大紅大紫過，但值得他引以爲慰的，便是到了今天，還能和一羣小伙子們走在一起，演年青小子的戲，而沒有一點不自然。

有一段時期，石修因胃病，不能工作，致令幾部武俠劇得另覓人選，這樣一直斷斷續續地工作，石修表示，對於公司的體諒，非常感激，所以現在做事，每每考慮到幫忙公司，甚至考慮放棄登台，來遷就公司的檔期。

回想到胃病那段日子，石修也猶有餘悸的，他又表示，幸而他與「逢兇化吉」這四個字有緣，很多次遇上一些難題，總在最緊張時刻便有人幫助，或發生一些事情化解了。

胃病艱苦時期已成過去，石修對公司很感謝，慶幸自己還能和小伙子一起拍片。

又是一段迷信話：原來，很久之前，有相士替他看相，說他手掌中，生命綫旁有一輔助綫，遇困難會逢兇化吉云云，但石修表示，他並不相信命運，也沒有什麼宗教信仰，凡事但求心安理得便滿意，雖然曾經一度爲病魔所纏，工作也得暫停，但他未嘗有過怨言，只休養度過這段日子。

閒時最喜歡駕車的石修表示，他最大的興趣在汽車，但他從不開快車，駕着一架靚車不斷前行，於他便是最大的樂趣，石修最愛讀的書便是外國的汽車雜誌，從這些汽車雜誌中，他便可以知道最新的汽車科技，汽車款式，可以說，除了兒子及太太外，給他帶來最多樂趣的，便是汽車了！——斯哲

開飯睇電視 講制水問題

目前本港各大水塘儲水量，比以往同期爲少，水務局早已勸諭市民節約用水，並提出開海水化淡廠，施行種種預防措施，時至今年雨季，若雨量不足，本港市民仍可能有機會捱制水之苦。究竟制水是否會實行，今晚七時正麗的「開飯睇電視」節目中，便有講及。

米高堅有尖銳敏感的外型，溫文而有學養，演過不少間諜片，近日上映他主演的「剃刀邊緣」，有關米高堅的生平，今晚麗的介紹。

喧尼斯離婚四次 應付贍養費拍片

喧尼斯在現實生活中相當暴力的，他的四位太太可作證，也因以而成爲離婚理由。

黃日華和雪梨被安排作一對，使他們演起戲來，分不出真假。

外表粗獷，演反派時極爲猙獰的「猪肉佬」喧尼斯飽寧，說話聲音柔和，近來已有改邪歸正的傾向。在「萬世救主」演百夫長後，在「西綫無戰事」中演個軍人，並不像演「紅粉忠魂未了情」那樣虐待狂。在和麥倫斯希路合演的「神通小子」，則簡直扮起小丑來了。喧尼斯說：「我和麥倫斯，他高高瘦瘦，身手靈活，所以要有我這個大塊頭、粗手笨腳的來襯托他。我不介意他演「神通小子」是一部片的中心，畢竟，錢是實際的。」說到錢，就使人記起喧尼斯離過四次婚，全要付贍養費的話，就不得了。但他婚姻失敗，可能是他將銀幕上的反派性格，帶到現實生活有關。

實際上，喧尼斯在銀幕下，也相當暴力的，至少有四個飽太，可以作證。第一個太太羅達基米士，以他「殘暴」的原因和他離婚。喧尼斯說：「她說我毆打，太可笑了，我絕不會做這樣的事。」但喧尼斯不否認，他和第二任太太，墨西哥演員姬蒂朱拉都的婚姻如暴風雨。姬蒂說他們之間，最大的問題是妒忌，他們常大打出手，第三任太太，伊桃美曼是舞台紅伶，歌聲嘹亮，中氣十足的，他們的婚姻，只維持三十八天，分手的原因，也許是伊桃生氣時，聲音比喧尼斯大。

不過，喧尼斯和第四位太太黛娜麗葛的婚姻，最爲暴力了，喧尼斯和她分居時，曾回去拿東西時襲她，因此她向法庭申請禁制令，不許他接近她家，現在的太太，是卅七歲的挪威美容專家杜美紐曼，他們生活很開心，喧尼斯說：「我很滿足，我找到個專心愛我的女人，我不再生氣了。」

喧尼斯飽寧在「神通小子」中，是麥倫斯希路的上司，處處給他麻煩受累。

苗僑偉開始出頭 林嘉華滿意一生

苗僑偉是無綫第九期訓練班學員，與黃日華一同出道，到目前爲止，似乎運氣比不上黃日華，但苗僑偉並不介意，他表示，大家戲路不同，無可比較的。

苗僑偉在甘國亮的「無雙譜」中，飾演李司棋的表哥，他表示，這是他首次演古裝劇，雖然在「無雙譜」中佔戲不多，但對他也算是一個新嘗試。

林嘉華最近接了一部電影，這是他加入娛樂圈以來第一次拍電影，他曾表示，對這部電影寄望甚大，希望能在電影圈打響名堂，現在電影上映，成績不俗，他非常高興。

林嘉華透露，這部「他的一生」，他的戲已全部拍完，所以專心做「體育世界」，因爲較早前，日夜趕戲，使他拍體育世界時，不能集中精神，表現不太理想，同時又要主持吹波糖大賽，因爲他對此種玩意也甚有興趣的哩。

（右）林嘉華初上大銀幕成績不錯，使他更具信心。（左）苗僑偉首次演古裝，過足戲癮。

跳飛機今日 有熊貓表演

無綫「跳飛機」節目，今日播映環繞馬戲團所發生的趣事，包括有熊貓的中國雜技及飛碟表演，呼拉圈花式，魔術的白鴿表演，小丑亦會演出多個趣事。

今日明珠 特備節目

無綫明珠台今日安排節目：下午二時廿五分映「國際影星競技大賽」，衆所熟悉之美國影視紅星「卓文華烈」、威廉丹辛利、姬非里高絲比分別代表哥倫比亞電視網、國家廣播公司及美國廣播公司，率領廿四位電視藝人，在綠茵場上，鬥個你死我活。

晚七點半映「瑪利奧士文特輯」、奧士兄妹演出一小時歌舞節目，比如樂隊，成員之一的安迪吉布客串。

晚九時卅分，映歐瑟珠主演之「塞外紅粉」。

麗的第二台 小獅歷險記

與獅愛莎相依爲命的阿丹遜夫婦，見愛莎日漸長大，認爲牠應該返回原野過自由野獸生活，乃親將愛莎送返東非草原，愛莎很快就覓得如意郎君，而且轉瞬產下兩兒一女，愛莎忽染病逝世，遺下三頭幼獅，缺乏覓食能力，竟然向土人飼養的家畜埋手。

阿丹遜夫婦以三小獅此舉，可能招致殺身之禍，爲了拯救牠們，去追蹤，將牠們帶走，小獅屢次遭遇險，幸而得到幫助，總算平安，最後三頭小獅都被送到動物園，在那裏建立另一快樂家庭。

「小獅歷險記」今晚九時卅分，麗的二台播出。

1981 中學會考試題預習專欄

新數學（廿七）

明德出版社魯榮家提供資料

MODERN MATHEMATICS (27)

W.K.LO

(MILL & DALE PRESS LTD.)

Suggested solutions to Test Nine (cont.)

10(a) $(x-2y+3)+k(2x-y)=0$

$(2k+1)x-(k+2)y+3=0$

Slope of the family of straight line $2x+2y=5$ is -1

$\therefore \frac{2k+1}{k+2}=-1$

$\therefore 2k+1=-k-2$

$\therefore k=-1$ (Ans.)

(b) Slope of the given straight line $3x+9y=7$ is $-\frac{1}{3}$

therefore, $(\frac{2k+1}{k+2})(-\frac{1}{3})=-1$

$\therefore 2k+1=3k+6$

$k=-5$ (Ans.)

(c) The centre of the circle is $(1,-2)$

$(2k+1)(1)-(k+2)(-2)+3=0$

$4k+8=0$

$k=-2$ (Ans.)

(d) $x-2y+3=0$ ......(1)

$2x-y=0$ ......(2)

from (2)

$y=2x$

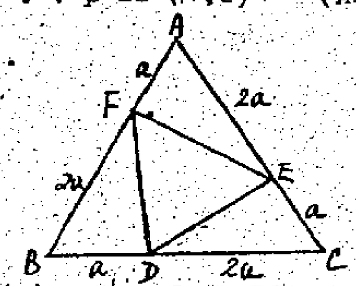
$x-2(2x)+3=0$

$\therefore x=1$

$\therefore y=2$

$\therefore$ p is $(1,2)$ (Ans.)

11.



(a) area of $\triangle ABC$

$=\frac{1}{2}(3a)(3a)(\sin 60^\circ)$

$=\frac{9}{4}\sqrt{3}\,a^2$

Area of $\triangle AFE$

$=$ Area of $\triangle BDF$

$=$ Area of $\triangle DCE$

$=\frac{1}{2}(a)(2a)(\sin 60^\circ)$

$=\frac{2}{4}\sqrt{3}\,a^2$

$=\frac{1}{2}\sqrt{3}\,a^2$

$\therefore$ Area of $\triangle DEF$

$=\frac{9}{4}\sqrt{3}\,a^2-(\frac{1}{2}\sqrt{3}a^2)^3$

$=\frac{3}{4}\sqrt{3}\,a^2$ (Ans.)

$(=1.299\,a^2)$

(b) $\triangle AFE = \triangle FBD = \triangle DCE$ (S.A.S.)

$\therefore FD = DE = EF$

$\therefore \triangle DEF$ is an equilateral triangle.

Let the length of FD be x.

$\therefore$ Area of $\triangle DEF$

$=\frac{1}{2}(x)(x)\sin 60^\circ$

$=\frac{\sqrt{3}}{4}x^2$

$\therefore \frac{\sqrt{3}}{4}x^2=\frac{3}{4}\sqrt{3}\,a^2$

$\therefore x^2=3a^2$

$\therefore x=\sqrt{3}\,a$

(c) FD^2+BD^2

$=(\sqrt{3}a)^2+(a)^2$

$=4a^2$

$=BF^2$

$\therefore \angle FDB$ is a right angle

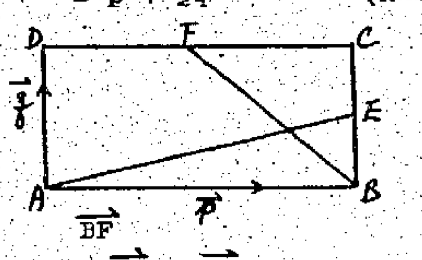
$\therefore FD \perp BC$

12(a) $\vec{AE}$

$=\vec{AB}+\vec{BE}$

$=\vec{AB}+\frac{1}{2}\vec{AD}$

$=\vec{p}+\frac{1}{2}\vec{q}$ (Ans.)



$\vec{BF}$

$=\vec{BC}+\vec{CF}$

$=\vec{BC}+\frac{1}{k}\vec{CD}$

$=\vec{q}+\frac{1}{k}(-\vec{p})$

$=\vec{q}-\frac{1}{k}\vec{p}$

(b) $\vec{AE}\cdot\vec{BF}$

$=(\vec{p}+\frac{1}{2}\vec{q})\cdot(\vec{q}-\frac{1}{k}\vec{p})$

$=(\vec{p}\cdot\vec{q}-\frac{1}{k}\vec{p}\cdot\vec{p}+\frac{1}{2}\vec{q}\cdot\vec{q}-\frac{2}{2k}\vec{q}\cdot\vec{p})$

$=(-\frac{1}{k}\vec{p}\cdot\vec{p}+\frac{1}{2}\vec{q}\cdot\vec{q})$ $(\because \vec{p}\cdot\vec{q}=0)$

$=(-\frac{1}{k}|\vec{p}|^2+\frac{1}{2}|\vec{q}|^2)$

$=(\frac{1}{2}-\frac{1}{k})|\vec{p}|^2$

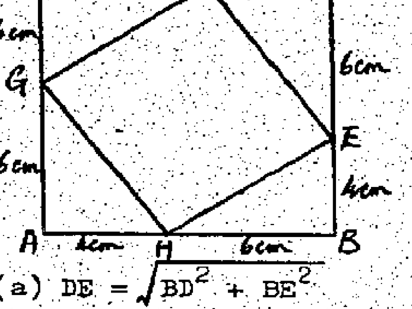
$(\because |\vec{p}|=|\vec{q}|)$

$=0$ $(\because AE\perp BF)$

$\frac{1}{3}-\frac{1}{k}=0$

$k=2$ (Ans.)

13.



(a) $DE=\sqrt{BD^2+BE^2}$

$=\sqrt{36+16}$

$=\sqrt{52}$

$=2\sqrt{13}$ cm.

$\therefore$ perimeter of square DEFG

$=4\times 2\sqrt{13}$

$=8\sqrt{13}$ cm

Perimeter of square ABCD

$=40$ cm

$\therefore$ the common ratio

$=\frac{8\sqrt{13}}{40}$

$=\frac{\sqrt{13}}{5}$

The sum of all perimeter of all squares

$=\frac{40}{1-\frac{\sqrt{13}}{5}}$ cm

$=143.37$ cm (Ans.)

(b) Area of square ABCD

$=10.10$

$=100$ cm^2

Area of square DEFG

$=(2\sqrt{13})(2\sqrt{13})$

$=52$ cm^2

$\therefore$ the common ratio $=\frac{52}{100}$

$\therefore$ the sum of all the areas of the squares

$=\frac{100}{1-\frac{5^2}{100}}$

$=\frac{10000}{48}$ cm^2

$=208.33$ cm^2 (Ans.)

14. Let the first three terms be a−d, a and a+d, respectively.

$(a-d)+a+(a+1)=15$ ....(1)

$3a=15$

$a=5$

$(a-d)(a)(a+d)=80$ ....(2)

$a(a^2-d^2)=80$

$5(25-d^2)=80$

$25-d^2=16$

$d^2=9$

$d=\pm 3$

when $a=5$, $d=3$

$\therefore$ the first term is 2

the common difference is 3.

when $a=5$, $d=-3$

the first term is 8

the common difference is -3.

15(a) The required probability

$=(\frac{3}{5})(\frac{2}{5})(\frac{3}{5})+(\frac{2}{5})(\frac{3}{5})(\frac{2}{5})$

$=\frac{18}{125}+\frac{12}{125}$

$=\frac{30}{125}$

$=\frac{6}{25}$ (Ans.)

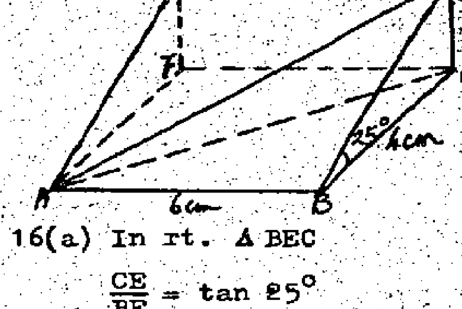
(b) The required probability

$=1-$(the probability that the red ball is in B)

$=1-(\frac{1}{5})(\frac{7}{8})$

$=1-\frac{7}{40}$

$=\frac{33}{40}$ (Ans.)



16(a) In rt. $\triangle BEC$

$\frac{CE}{BE}=\tan 25^\circ$

$CE=BE\tan 25^\circ$

$=4(0.4663)$

$=1.8652$ m

$AE=\sqrt{AB^2+BE^2}$

$=\sqrt{6^2+4^2}$

$=\sqrt{52}$

$=7.211$ m

In rt. $\triangle AEC$

$\tan\angle CAE=\frac{CE}{AE}=\frac{1.8652}{7.211}$

$=0.2587$

$\angle CAE=14^\circ 30'$ (Ans.)

(b) Area of $\triangle CBE$

$=\frac{1}{2}(CE)(BE)$

$=\frac{1}{2}(1.8652)(4)$

$=3.7304$ m^2

$\therefore$ Volume of the solid

$=6\times 3.7304$

$=22.3824$ m^3 (Ans.)

華僑文化

詩聲三月　文酒一堂
蔡張紉詩夫人春薦雅會盛況

已故南海女詩人蔡張紉詩，於一九七二年逝世以來，其夫婿蔡念因氏，痛失清才，深哀慈斷，厥年例於國曆三月及菊放重陽之候，舉行春秋薦會，每邀詩壇暨文友參加，盛開雅會。今年春薦，已於本月十七日，假座九龍馬頭圍道金寶石酒樓舉行，是日為農曆辛酉三月十三日，適值紉詩夫人七十冥壽之期，實有雙重紀念意義。

雅會　是日雅會，各方吟侶酬和詩章多如雪片飛來，滿懸四壁。同場設有即席揮毫兩處，為靈為雷，各適其適。或則句揣唐宋，或則每繪林巒；衆口同稱，雜有為妙。燈謎方面：係由徐應瀚主理，獨運匠心，巧妙百出，平添不少雅趣。

歌樂　場中並設絃歌助興，商請越海同儒陳紅葉，邀得粵劇圈主陳文傑，率同粵曲名家多位到場演唱粵曲多首；且得陳慧玲小姐蒞臨司儀，使得全場生色不少。歌來如仙樂飄飄，引得全場雷動掌聲，一致讚許。

薦禮　是次春薦，為免勞煩親友參與祭典，不設任何奉祀儀式。場中，設有夫人遺像，四週滿佈花籃，在數十燭光掩映之下，夫人音容宛在。兩旁並懸主家薦禮詩章，使人益增悼念，到場親友，多向遺像自由行禮致敬。

徵聯　為增雅會文藝氣氛，設獎徵聯，聞共收到二百餘卷，且經選出佳作，評定冠軍陳祖曦，亞軍朱濟川，季軍陳　炘，殿軍蕙泉山人；另已選出優異者廿六名。當場請由中區民政主任陳育德太平紳士頒發冠亞季殿獎品；隨由蔡念因頒發優異獎，及向陳主任致送紀念品。

嘉賓　到會嘉賓有陳育德太平紳士、蕭漢森夫人、周有、吳多泰、吳朱蓮芬、陳莫榮賓、朱國樑、顏友梅、陳封餘、陳文傑、徐應瀚、陳慧玲、柯丙流、錢子通、梁子卿、葉蕙波、李灝普、呂汀鶴、陳翼陵、許世昌、葉玉超、吳晴波、鄒香城、陳其浩、陳斯洛、陳年彪、區賢威、朱鏡如、邵鐵鴻、范又新、莊果民、陳祖曦、林蔡、卓淡影、易越石、靳公泰、陸海碧、賴定中、陳爲之、馮宜昌、王祖謙、何漢文、陳立峰、周鎰伯、吳其洪、廖石采、蔣紹開、余元佳、鄧碧海、黃應統、賴百超、白福臻、馬政、胡仿石、林建同、羅文顯、陳華、陳乃殷、居鳴海、李汝大、盧螢雁、羅雅容、林翠錦、宋郁文夫婦、靳徵夫、李撫虹、陳天如、李煥平、陳可璋、麥永深、馮萬里、陳菊圃、陳香圃、高國華、朱敬安、陳冠夫、黎心齋夫婦、伍爭生、鄭子一、陳琳、容劍斌、李曼石、李鶴歐、尹望卿、徐適之、蕭君亮、鄭越齋、羅妙騫、易雄抗、李雄風、林誌愷、何國華、何樹瑞、劉勳麟、梁士蔚、羅博藻、冼茗聰、羅竹坪、朱濟川、蕭瑞儀、梁興運、陶壽恩、梁華熾、潘文甫、高麗賜、曾耀宗、李汝臣、呂　、廖國雄、周世聰、梁思敏、張榮天、梁靜姝、吳山、林信、陳本、陳伯祺、李纘錚、蔣錫文、童力行、洪餘水、李蕭峰、江忠、邱堅、文叠山、關鍇鳴、林祥培、林峰、黃雲聰、譚頌平、謝德卿、王世昭、王淑陶、李維安、李果妮、麥孔德、梁永權等，連同親友約五百人。

饋禮　各方饋贈花籃及其他禮品者有：蕭詠儀、韓生、黎敬庭、深水埗文化活動委員會、李廣源、錢子通、梁子卿、梅金賢、吳聖、鄧仲明、梅拔茹、陳樹鑑、李浩祥、阮錦泉、陳其年、陳明、張彥東、柯利德、梁慧瑤、農業昌、柯漢中、葉鳳愛、朱敬安、葉青、旅港三水同鄉會、鄧吉祺、鄭鉅鴻、黃廣鏐、蘇熾昌、胡秀屏、陸衡、陳炳坤、陸佩琴、盧世勳、蔡德中、盧祿芬、劉澤湘、梁開、李壽堅、何蓬生、錢文、錢鑑疆、徐俠飛、蘇祺安、劉本章、黃登、李培等。晚上九時，筵開三十八桌，至為熱鬧。

嶺風畫會國畫聯展
在場揮毫觀衆讚賞
三天展出圓滿昨晚閉會

嶺風畫會國畫欣賞會，自假座九龍窩打老山基督教女青年會禮堂展出以來，三天觀衆，均甚擁擠，尤以昨為星期日，更加川流不息。亦有連續三天均到場參觀，留連忘返者，因每天下午二時起，均有該會會員輪流作即席揮毫表演，昨天參加揮毫者為鍾仁、劉翠萍、崔鳳儀、李寶珍、何賢清、朱君儀、楊德芬、黃楚英等。即席寫就蝴蝶蘭，黃松壽帶，翠竹小鳥，紫藤燕子等佳作多幅。有西人遊客，竟向作者要求紅贈送精冊頁一方，以作紀念。畫場三天圓滿，昨夕閉幕。

送花籃者　經過三天來之展覽，該會會員於收集親友之意見，以及在會場中作自我檢討後，獲益不淺，正好作今後提高水準的參考，希望將來再有文學行聯展時，能有更好的成績。嶺風畫會會員深心感激社會各界對本畫展的熱烈支持，尤其對送花籃者表示衷誠的謝意，計逕日致送花籃者芳名如下：窩打老山各大厦聯誼總會，窩打老山各大厦聯誼會主席陳以心，柏顏路斯女青年會，康務司署同寅，瑞都電鍍廠有限公司，永光眼鏡公司，郭麥清，地利亞修女紀念中學書法組，石籬陶秀小學上午校，工人俱樂部業餘進修中學，工人俱樂部業餘進修中心國畫班同學，業餘國樂之友舍，譚少泉，韓濟舟，余元佳，梁硯奴，盧錦芳，盧清遠，潘佛漪，李碩祥，聶華坤，孔碧湘，陳迹，謝玉林，張雲，盧偉強，陳漢齊，伍煥君，鄭滿堂，鄭滿紅，黃潔雯，鄭麗娟，鄭麗霞，梁子能，M. JOHNSTON KAT，エイ，楊令侃，劉少森，授鐵山，司徒國雄，姚遠，崔鴻鈞，潘曉峰，崔鳳嫻，胡錫華，崔鳳鳴，朱錫文，崔鳳萍，林兆榮，張榮武，劉志強，陳丹奇，徐永生，華君偉，陳思聖，郭美詩，徐偉強，陳勤，譚婉明，周于戚，王仁懸，楊英，鍾國任，鍾國健，崔國枝，梁梅君，文濟月，鄧志恩，區瑞卿姊妹，陳愛玉，鄭蕙貞，林蘇霞，陳少珍，韓志超，李薰運，王熾甚，鄭天爵，鄭康，劉銓德。

中文兒童讀物創作獎
由市局舉辦歡迎參加

市政局為提高市民對兒童文學之興趣，並鼓勵有志從事寫作人士致力於兒童文學創作，特舉辦「中文兒童讀物創作獎」，歡迎參加。該獎分「圖畫故事」組及「兒童故事」組。稿件以中文為限，參加者可自由命題。圖畫故事組以圖畫為主，文字為副，以收圖文並茂之效。圖畫不得少於廿幅，以能生動表達故事內容及激發兒童之閱讀興趣。兒童故事組，以文字為主，如有需要，可輔以插圖。內容以符合兒童的經驗及智力發展，趣味性濃厚，易於了解。評審委員，包括：教育界知名人士，兒童文學作家及插畫家等。

參賽者年齡必須為十六歲或以上，及在本港居住三年以上之本港居民。參賽人士可以同時參加兩組，每件作品之參賽人數不限。所有插圖，不得超過卅公分乘卅公分。來稿必須為原著作及未經發表之文章、翻譯作品概不接受。稿件可逕交或掛號郵寄香港大會堂高座五樓大會堂參考圖書館，來稿需用原稿紙書寫，並寫明參加者之姓名、地址及電話號碼以便聯絡。即日起收稿，八月三十一日止截。圖畫故事組獎金：首獎五千元，二獎三千元，三獎二千元，優勝者五名，各一千元。兒童故事組獎金：首名五千元，二名三千元，三名二千，優勝者五名，各一千元。入選名單將於十一月張貼於市政局圖書館，及刊登於各大報。

教學觀摩會揭幕
趙世光即席揮毫
前日在葛量洪教育學院舉行

由香港十大教育團體：中大教育學會，葛量洪教育學院及其學生會校友會，教育專業人員協會，小學英語教師會，中國語文學會，教育學院畢業同學會，大專美術聯會，大學畢業同學會等組成的「教學觀摩週」，經於前（十八）日上午，在葛量洪師範學院，由教育署署長許錦洗先生致開會詞後，隆重開幕，出席參加研討之各中小學校長教師共達數百人。觀摩週分開美勞組，音樂，體育，數學，英文，中文，幼兒教育等科。是日下午時間，更有展覽，實習及示範等項目。其中，美勞組特邀請國畫家趙世光先生蒞會場即席揮毫，參觀者有各校教師及工作人員等，一時圍觀者如堵。趙世光畫家先生解釋寫畫貴乎「氣韻生動」，不論是質樸素淡的水墨畫，或重彩工筆的彩墨畫，只要寫得好具吸引力便是好畫；同時，又略述嶺南畫派的運筆賦色特點。然後即刻以潑墨寫神仙魚一條幅，充分表達游魚正側遠近的美妙姿態。繼而以飄逸之筆寫胡姬，描寫熱帶之婀娜鮮艷的倩影；再以富麗堂皇的色調揮寫「錦雞紫荊」，「紫荊」為香港市花，「雞」為今年的生肖，但錦雞遠比家雞為美，象徵今年香港將是富麗美好的一年。三幅佳作，在五十分鐘內完成，觀衆一致鼓掌讚賞。經徵詢美勞組主持人意見，立將該三幅題款分贈與教育專業人員協會美勞組，葛量洪教育學院，文理英文書院留念云。

學海書樓與市局圖書館 中大校外部及香港電台
合辦國學講座

黃兆顯講　文天祥詩

市政局圖書館與學海書樓合辦之「週三國學講座」，在灣仔軒尼斯道二九八號康生行大廈閣樓分館舉行。本週三（廿二日）下午六時至七時半，仍由黃兆顯講「文天祥詩」。去週：黃氏講所懷，自歎及鐵錯三首。黃氏稱：宋德祐二年正月十六日，蒙古軍次長安堰，陳宜中擬詣會伯顏，文山以爲不可。陳宜中終無此行。十八日，蒙古軍至臯亭山，文丞相以二十日使見伯顏，即被留不遣。丞相此三首皆因悔此行而作。所懷云：「爲天出力，疑有鬼魂」。自歎云：「猶爲非熊，神龜弟自靈」。鐵錯云：「老馬翻迷路，羝羊竟觸藩」。皆自怨規宜中不行之爲計而終自陷於此也。詩中沈痛憤慨，間雜以雋語，亦才性使然也。來週，黃氏將繼續文山詩之疏述。有詳細注引之講義派發，歡迎參聽。

潘小磐　講六朝文

該館與學海書樓合辦之「週五國學講座」，在窩打老道八十四號冠華園二樓分館舉行。本週五（廿四）晚，六時半至八時，由潘小磐講六朝文，於梁元帝蕩婦秋思賦之後，將續講庾信春賦。秋思賦中段「重以秋水文波，秋雲似羅」一數句，用筆細膩，寫景如繪，音節尤為瀏亮，是全賦最佳之一節。庾信春賦，據考證爲子山早期仕梁時之作品，亦屬梁代宮體文之頂尖作品。不惟妍辭麗句，如錦如繡，讀之口角生香；而起收均雜作五七言詩句，尤見六朝文體之別具一格。歡迎到聽，派發講義。

學海書樓與中文大學校外進修部合辦之「週末國學講座」暫停。五月九日始復講。

陳湛銓講　昭明文選

學海書樓主辦「週日國學講座」，週日（廿六），下午二時半至四時，在大會堂九樓演講廳。由陳湛銓講「昭明文選」之劉孝標辯命論。今週續講：「夫聖人之言，顯而晦，微而婉，幽遠而難聞，河漢而不測。或立教以進庸，或言命以窮性靈。積善餘慶，立教也；鳳鳥不至，言命也。今以其片言，辯其要趣，何異乎夕死之類，而論春秋之變哉！且弗昭德音，丹毀不卷，周宣祈雨，珪璧斯罄。于叟種德，不逮勛華之高；近年發善，甚朱東陵之酷。為異其流，廢興殊其迹，蕩蕩上帝，豈如是乎！詩云：「風雨如晦，雞鳴不已。」故善人為善，焉有息哉！」講解及註釋，到時詳盡之。派發講義，歡迎參聽。

溫中行　播講論語

學海書樓與香港電台合辦之「播音國學講座」，本週是期六晚，八時十六分至八時卅分，在第一台播出，仍由溫中行撰講「論語選講」。歡迎戶內聽衆，屆時留意收聽。

美國楊百翰大學
民族舞蹈團將在荃灣大會堂演出

荃灣大會堂主辦之美國楊百翰大學民族舞蹈團表演晚會，五月七日晚七時半，假荃灣大會堂演奏廳演出一場。該團現正在世界各地巡迴表演，在荃灣表演後，將赴中國的北京、南京、上海及杭州等大城市演出。美妙的舞姿，鮮艷奪目的各國民族服飾，把觀衆帶進一個萬花筒的世界，打破語言界限，觀衆可欣賞到北美洲、歐洲及東歐傳統民俗舞蹈，從而了解各地的風俗習慣。誠如該團的藝術總監瑪利賀臣說：「民族舞蹈團的團員以他們的專業水平而聞名」。是晚的精彩項目，包括表現運動員矯健動作的「馬克蘭舞」，節拍快速的「阿帕拉契山木鞋舞」，及美妙的墨西哥舞。該團曾代表美國，參加世界各地的民族舞蹈節。一九八〇年該團往日本演出，甚獲好評。今年再應邀赴日表演。在港門票分五元、十元及十五元三種，現已在荃灣大會堂發售。

人文雙周刊
第二三二期

中國傳統的三祭
廖寶泉先生主講　龍惠夏同學整理

（一）

一百年前，對中國人介紹三祭是不可思議的，因為大家都清楚，不須要特別提出來討論。可是時代不同了，許多人都不清楚三祭是那三祭，所以現在趁此機會，在中國文化雙周內與各位研究。

所謂三祭就是祭天、祭祖、祭聖賢。

祭天，似乎肯定冥冥中有一主宰。但祭天的主要意義，是在修德方面講的，特別對皇帝而言，我們要皇帝祭天，就是告訴他，天才是第一，皇帝不過是次位。如果皇帝自以為和尚打傘，無法無天，歷史上便會出現暴君，就有極酷的極權政體。所以祭天是有政治意義的。

祭天不單只對皇帝而言，對修德方面來說也很重要。以前許多中國家庭都有「天地君親師」的牌位。天亦是庶民所祭的對象。中國人不將道德倫理建立於客觀規條如十誡之上。中國人講道德是來自本心的，可是困難就是：各人各有自己的本心，一千二百人就有一千二百個本心，若本心全然不同，道德並無從建立？但經驗教訓我們，本心不是互異的。如果我們都能在道德上努力，將自己私欲去除，就會發覺我和你的本心都是一樣的。「東海有聖人，南海有聖人，西海有聖人，北海有聖人，此心同此理同。」這是陸象山先生的說話。他教導我們各人心中所覺的理是同一的，我們的心是普遍的。我們可以說，良心是主觀的，天理是客觀的。而天理與良心不二。在某一個意義上講，祭天即是向自己的良知交待。

假如祭天的意思比較難以掌握，我們可以用另一個意思去理解它，這就是孔子所說的「下學而上達」了。現在知識爆炸，青年人都認為知識是自己獲有的。其實知識不是我們自己的，而是先聖學者努力得來的。再研究下去，到最深的時候，我們會喟然而歎：知識是天賜的。「下學而上達」是求進步的最終歷程，一步一步地求提升生命境界，最高的止境就是天。

至於祭祖，就是「慎終追遠」的意思。我們之所以有今天，不是全由我們努力所得，而是先人一代一代累積文化努力的成果。這些寶貴的成果，若不存感激的心去領受，就會輕易地把它糟蹋了。祭祖是紀念先人對我們的恩德。在祭禮中，我們不單只回顧過去，亦要求自己當下發願，在未來的日子裏，做一個無愧於先人的人。這樣，過去、現在、未來三時，在當下一念中結晶為一立體。在慎終追遠之餘，我們會放眼看前面的路，正正經經地做人，不敢隨便糟蹋生命。

祭聖賢意思是「見賢思齊」。見到德行好的人，我們便思念學他，希望學效他。譬如我們祭孔子，思念他的一言一行，就立心跟孔子走。當然，我們會同意，個人的修德是不必借助宗教的祭禮的。可是，古代集體的祭禮仍有其特殊意義。首先是集體祭禮，可以更有效地提升我們見賢思齊的意識。其次可以收到教化的功效。在祭禮的環境中，平時疏忽了某個聖賢的人格，現在突然出現，我們應該怎向他回應呢？這是一種存在的挑戰。我們相信人格是可以交感的，可以互為存在的。在我心內有你，你心內有我，心靈可以契合。不單只現實上的我和你可以交感，即是將時間拉長，就是隔了數千年的人格亦可互相交感。在思念孔子時，我心內有他，在祭禮中我們表示敬意，要向他學習。祭聖賢就是這個意思，並沒有把聖人作神來拜。許多人不明白，硬以為三祭是多神的崇拜，誤會了中國人祭禮的意義。

（二）

三祭中以祭祖最重要，所以要將它的意思準確地掌握。祭祖不是把祖先當作神或偶像來拜。木造的牌位是可以要置的。它自身並無神秘可言。牌位上刻的字，只為方便，不是禍福法寶。此外，孔子教導人們「祭如在，祭神如神在，如不與祭，如不祭。」這個「如」字很重要，從主觀來說，我們祭祖先時，要好像面對祖先，然心存敬意。從客觀來說，我們不是當祖先眞的在牌位上，神話化地「肯定」他們的存在。我們只是「不忍心」當祖先完全不以某種形式再存在。所以，祭祖着重「如」的意思，首先要求自己當他存在，但並非是將祖先提到天上，再透過地向他們敬祭。

為了確定祭祖的意思，我再與三點申述：

第一，牌位不是偶像，只是代表祖先身份的一個符號；

第二，祭祖時上香，只是將客觀環境淨化，方便我們移情於境，而不是意味祖先靠香煙當飯吃；

第三，既然祭祖不是多神崇拜，就不可祈福。我們應該靜靜地思念祖先給我們的恩惠。就算是神位面前有告禀，亦只可發乎情的，相信人格可交感，心靈可契合，而不是祈福。

（三）

最後要談論基督教對三祭應有的態度。在明朝時，天主教已將基督的福音傳入中國。初期傳教士，如利瑪竇，穿中國禮服，讀四書五經，要求自己學習中國文化，才傳福音。他對祭祖並不反對。可是，利瑪竇的後繼人不了解中國文化，羅馬教廷的使者報告教宗，謂中國人祭祖是拜多神。後教宗下論定，決定祭祖是違反基督教訓，禁止基督教徒祭祖。這就是歷史上的禮儀論爭，以致康熙下令不准傳教士再到中國傳教。因祭祖被誤解為拜神的緣故，使天主教在中國荒廢了幾百年的時間，中西文化的交流，也因而誤時。這是一件非常可惜的事。以我之見，教會對祭祖的態度應該視祖為個人的修德行為。五四時代，知識份子曾指責教會的霸道。今日的教會不應再是文化的帝國主義者了。台灣聖心會主教曾表示，祭祖在台灣盛行，教會也要支持。但教會也要教導人們，祭祖時不應祈福。因為香港祭祖風氣不及台灣流行，所以香港教會還沒有明確的表示。

從聖經中，我們看到保羅不會隨便否定其他國家的文化。他曾說過：「對猶太人來說，我是猶太人；對希臘人來說，我是希臘人。」保羅這態度後來被利瑪竇所效法：首先尊重中國文化，其次才傳道理。這才是基督徒對中國文化應有的態度。

對非基督徒來說，祭天、祭祖、祭聖賢，不怕觸犯聖經，無疑是少了一重負擔。只要觀念正確，肯定祭天、祭祖、祭聖賢不是祭神，我們便可以躬行三祭，接上中國文化傳統的大流了。

（案：本文為廖先生於三月十八日在英華女校中國文化雙周的講演撮錄。）

中學生對儒家應有的認識
唐端正先生主講　麥懸儀同學整理
英華女校「中國文化雙周」講座紀錄設計比賽

中國有悠久的歷史，有廣大的版圖，因而構成了偉大的中華民族，創造了幾千年輝煌燦爛的文化。中國文化的內容非常豐富，特別在戰國時代，諸子百家思想爭鳴，而諸子之中，更以儒家居文化主流的地位。幾千年來，我們皆受儒家思想陶冶。儒家，是中國人類以生存發展的大本。

不過，近百年來，中國文化受到西方文化的衝擊，尤其自鴉片戰爭以後，西方文化洶湧而至。中國文化有自己獨特的性格形態，而西方文化自工業革命以後，在物質科學方面有重大的發展。由於中國受滿清政府三百多年來的統治，國勢衰弱，此時西方文化入侵，國人抵抗不了，因而吃虧。有志之士，欲發憤圖強，反省到自己文化的弱點，遂以為西方文化的強就是中國文化的弱。所以曾有一個時期，國人對中國文化產生懷疑，特別是對那成為文化主流的儒家思想。中國人是大公無私，不保守的，因此自五四運動以來即有人欲將中國文化改變過來，要打倒孔家店，他們認為孔子的禮教是吃人的禮教，封建的，甚至與儒家有關係的禮教亦不可保。在西方文化衝擊之下，曾有很多偏激的思想出現，甚至有人提倡全盤西化。此情況持續了近百年，但儒家思想以致傳統中國文化是否就被打倒呢？答案是否定的。撇開眞不談，儒家不單只重大地影響中國，甚至日本、朝鮮、越南等地亦受過儒家思想的洗禮。此外，儒家對於歐洲亦影響重大。十七八世紀耶穌會教士把基督教道理傳入中國，亦將儒家思想帶返歐洲，以致掀起「中國熱」。歐洲的偉大學者如百科全書派的領袖對儒家極為推崇，認為它用理性解決人類一切問題，所以是最值得推崇的。而儒家將道德與政治結合為一，亦是一種非常理想的政府組織。由此可見，儒家思想決非如今人所想像之毫無價值。

要了解儒家，就必要認識「儒」與儒家之分別，一般人都以為孔子是儒家的開山祖，孔子以後才有儒家，其實孔子以前已有很多「儒」者。儒是有才藝的人。他們以其才藝為人服務，並賴以生存，故儒是一種職業，特別是一種「相禮」的行業。「相」就是幫助別人，完成禮儀。孔子在論語中教導學生要做君子儒，不要做小人儒。儒有君子與小人之分，大小儒就是指那只靠才藝服務他人，以求糊口的儒；但他們的才藝並不到家。中國古代的學術並非是零碎的，而是有全體大用的。君子儒就是指能通曉古代文化全體，及其精義所在，並能為社會整體文化、與及人生方向提出理想的儒，孔子就是一個君子儒。

要了解儒家，就得了解作為儒家始創人的孔子。漢朝人認為孔子雖未得王者之位，但其德足以配王，故稱他為「素王」。自唐始，孔子即被封為「文宣王」，至宋改封為「至聖文宣王」。元時封為「大成至聖文宣王」，及明朝，以為孔子未曾為政治實上的王，故改稱孔子為「至聖先師」。清代則加封為「大成至聖先師孔子」。此皆古帝王之加封。古代政府亦反映民間所好，不過，有人認為古帝王加封孔子的用意，在希望他的學說能為政治服務。這種看法未免太偏激。其實，除帝王以外，中國的諸子對孔子亦多寄予尊重推崇。孔子在當世已名滿天下，他的學生，皆一時俊彥，如子路、子弓、公西華、子貢、顏淵等。他們對孔子都尊崇備至，如子貢稱讚孔子說，一般人們的偉大像丘陵，但孔子的偉大卻像日月。顏淵更高明，他的基礎功夫，他只一步一步可及，但孔子之高明，則望塵莫及，只是「仰之彌高，鑽之彌深」。不過，孔子卻自言平凡至極，自謂「聖則吾豈敢」。他「學不厭，教不倦」，並為自己唯一的長處就是「好學」，說「我非生而知之者，好古敏以求之者也」，「入太廟每事問」，又說「三人行，必有我師焉」。後世雖尊孔子為大成至聖先師，但他卻自稱是學生，因為唯有偉大的學生才可成為偉大的老師，故孔子的態度是開明的、平實的、不誇張的。那麼，孔子所創的儒家又是怎樣的呢？儒家思想是平實的學說，以六藝設教，六藝亦指六經。清代學者章學誠說「六經皆史」，六經皆先王之「政典」，並非哲學家冥想出來的空洞理論。儒家雖開創於孔子，卻非孔子冥想出一種理論，要中國人接受，而是夏商周歷代聖賢從實踐中得到寶貴的經驗中，集成的文化構成六經，重新整理內容。孔子只是繼承了中華民族的文化遺產，[illegible]諸子只是自己一家之言，[illegible]故儒家應受重視。孔子對後世貢獻很大，除了整理六經以外，並將古禮集大成，加以取捨。古代一切文化都包括在禮之中。禮之建立，往往由於很多偶然的機緣，譬如權威等。這些禮要有恒常性或普遍意義，就必須有道德根據，而這個根據不可能在外面找，而只能源自人的「仁性」。

人與禽獸的分別很微，只差那一點點，就是能夠作道德判斷，並據此而不斷自我超越。從這點上區分人禽之別，便可以了解人性。人性是本有的，[illegible]孔子稱之曰「仁」。[illegible]

[illegible]所謂「仁」，就是生命中一感通之性，[illegible]「己欲立而立人，己欲達而達人」，「己所不欲，勿施於人」。[illegible]放諸四海而皆準[illegible]是生活在禮樂教化之中。譬如祭祀，目的是為報恩而非祈福，報恩就是道德行為。[illegible]

（案：本文為唐先生於三月廿三日在英華女校中國文化雙周的講演撮錄，文稿未經講者修訂。）

（英華女校「中國文化雙周音樂會」譚寶碩先生[illegible]）

佛教中國化淺說
霍韜晦先生主講　鄧慧詩同學整理

「佛教中國化淺說」是比較專一點的題目，首先是說佛教的傳入。佛教本源於印度，後從印度傳入中國，傳入時期據考是東漢明帝。佛教既不是建基於非理性的信仰，亦不是單單通過「如實觀」，便可成佛，成就理想的人格。[illegible]這樣的思想，來到中國後，為甚麼中國人不加以排斥，反而日漸的重要，且與中國文化結合，成為中國文化的一部份呢？為甚麼更派人往印度留學，學習更多佛教的義理呢？若要明白這個問題，首先要了解漢代的社會和文化背景。

漢代的社會是相當複雜的，一方面，知識分子中間流行陰陽五行的思想，用易經的系統與陰陽相配搭，後又加讖緯之學。宮廷禮儀的經學最先是今文經，到漢代晚期又轉為古文經，而從古文經中又產生玄學。今文經學注重章句的詮疏，文學的鋪排，流於繁瑣；古文經學則樸實。人類思想的發展，必由「具象世界」進入「意象世界」。玄學的興起，使意義的世界顯現出來，人的精神由具體的世界上升。玄學將漢代比較具體、實在的觀念，加以突破，而進入抽象的精神世界、意義世界。所以玄學是由「有」進而談「無」的觀念。知識分子的興趣由陰陽五行轉到「無」的觀念。

另一方面，士大夫和下層的庶民，流行方士與神仙的思想。譬如淮南子等注重精神的修煉，與長生不死的觀念，這是先秦道家的形態。到後期有抱朴子的著作，其說是可煉丹，有外丹和內丹，煉藥是煉外丹，而煉精神是煉內丹。最高級的神仙可白日飛升。學形升虛是為天仙，遊於名山是地仙，先死後去是為尸解仙。道教由修煉精神開始，即由吐納做起，調順呼吸，將精神集中，便可改變形質，生命才能上升，可以後跟隨道家的路徑走，講究煉丹，求不死之藥。

漢代的思想就是這樣複雜，夾雜着道家、仙家、迷信的觀念和玄學，而佛教就在西漢末年[illegible]之路，遠係往大秦，經天山南路。這條路可通印度的西北，所以西域人已知曉佛教。他們往往因通商的關係，把佛教傳入中國。大約最先了解佛教的人，是通過方士神仙家、道教的長生或白日飛升，當佛是神仙。所以，中國人最先以為佛是一丈六尺高，頭頂有金光，有法術和能力，長生不死的存在，但佛並非是此形象。其後佛教傳到知識分子，他們多是玄學家，喜歡討論「有」、「無」，不再是討論神仙變化的問題，而是看它有沒有與他們相類似的討論。這時傳來的是大乘佛教般若學的系統，而這學說是講「空」的，將一切存在歸結到空的狀況。這與玄學講「無」的精神相似，都是叫人不要在經驗世界黏滯，以致精神不能上升，使生命限制於狹隘的領域。

佛教講圓滿人格，被人誤解為神仙、長生不老的神人姿態；而佛教所需的「如實觀」是需要訓練的，訓練的過程就是禪定的。將精神集中，就可以保養精神，消極地說可以養生，此與莊子的思想相同。積極地說，[illegible]進入寂默狀況中，產生[illegible]般若的方法，通達神通。這種神秘的方法，使人感到神秘，以為與吐納、煉丹一樣。因為彼此的方法論相似，所以佛教一傳來中國，即被中國人接受，這種接受，一方面是出於求長生，求神仙能力的要求；另一方面是出於理性的要求，這是哲學的要求。既然哲學與宗教的要求同時存在於漢代，而佛教同時又可以滿足此兩種要求，因此佛教一傳入，無論是販夫走卒或是書香世家，都能接受。佛教備受歡迎，以致其後有很多人到印度取經。翻譯各家的資料不足夠，只是一知半解，於是就有人往印度取經。[illegible]可惜在半途中死了。其後許多偉人和學者，如玄奘、義淨、法顯等，相繼往印度取經，目的是想了解佛教。[illegible]在魏晉南北朝時，有智慧的人都以出家為榮，而名士亦[illegible]

的精華部份吸收。佛教傳入中國後，中國人予以接受，但並非有一種一面倒的心理，以為佛教是最好的。隋至唐時，中國人就將佛教進一步轉化，認為印度傳來的佛教是可以改造的。

印度原來的學派，一般來說是有兩個，一是空宗，一是有宗，但亦可說有三個，就是加上如來藏系統。空宗學派又稱中觀學派，主要是講空，將一切的存在歸結到最後都是空，於是消除思辯，精神得以上升。但思想上升後，便容易迴避現實世界，這樣對世界和人生沒有滿意的解釋。而人是須要對存在的問題、善惡的問題、因果的問題，分別解答的。所以又有宗，或稱為唯識宗的出現。這一學派重新說明了人生和宇宙的結構，第三個派別，即如來藏系統，講出人如何能成佛。成佛的根據，就是每一個人自身有成佛的能力。在每人心靈的底處，都有一點光明，叫如來藏或如來胎，即佛的生命已存在於我們的生命中，釋迦的作用只是去教導我們如何能成佛。

這三派佛教傳入中國後，分別被中國人改造，成為新的學派。其中最重要的有三論宗、天台宗、華嚴宗、禪宗等。

首先談三論宗。這個宗派是源自中觀的，主要談「空」。我們知道，實相不能在經驗世界中得到解釋，因為研究存有的構造、本質和形態，必須解脫經驗世界，通過「如實觀」的內容方見眞實的構造。這就一定要通過「空」的智慧，才能可直接透入。空的智慧在印度已經開展，但並未能將其層次性說清楚，到三論宗才將「空」分為四重，對空的智慧的升進有層次地表現出來，不再是講「有」「無」這樣的簡單。這是中國人吉藏大師所創的。

至於天台宗，是智顗大師所創，談的是實相，對實相的說明，需要用一種矛盾的語言去表達。一方面是有，一方面是空，一方面又不是有，又不是空，就是「中」。任何判斷都可以有反對，因為任何立場都有不同的觀點，若要把握實相，就必須「即空即假即中」。它能夠將「實相」的內容以更透闢的方式表達出來，此非印度佛教所有的。「空」的理論，在中國才得到圓滿的發展。

此外，將唯識家講「有」的理論進一步發展的是中國的華嚴宗，華嚴宗是要說明這個世界的存在，及其所以產生的道理。依印度的唯識所展示的只是人的世界，並不是佛的世界。而華嚴宗就是要將人心換成佛心，那麼人的世界與佛的世界打通，佛與人是相通的。所以華嚴宗所談的世界，最高世界與最低世界、經驗的世界和超越的世界都是相通的，換句話說，在此世界中，沒有一樣東西是不相通的，即「一入於一切，一切入於一」。所有存在的個體，所有存在的世界都是相通的，只有相通才可講出佛的本懷。

如來藏的體系，最後在中國產生禪宗。禪宗的母胎可說是如來藏，但在中國文化對它卻有很大影響，印度原本是沒有禪宗的。如來藏的觀念，被禪宗的「自性」取代了，所謂見性成佛，即見了自己本來的生命，覺悟到原來我就是佛。若眞知道自己本是佛，那麼成佛就不需要通過種種曲折的媒介，一切的語言和教化都是多餘的。所以禪宗發展到後來，與印度佛教的方法論完全不相同。印度的佛教很繁複，典籍很多，漸變為繁瑣，此與中國人的思路不同，中國人生活和精神的升進全是從「簡易」中見，中國的方法論就影響了佛教。佛教來中國，最後產生禪宗，引起方法論上的大革命。我們讀種種佛教的經典，無非是要提升我們的智慧。若我們的智慧因一句說話，或一個動作而上升，就證明用任何方法亦可提升智慧，並非一定要讀經典。禪宗在方法上的運用，顯示了中國的藝術手法，尤其是莊子的精神。因此禪宗可算是最有中國特色的佛教，所以佛教的中國化，是佛教來中國後，中國人依自己的智慧，對它進行重新的消化，結果創造出一個嶄新的宗派。從中可見中國人的創造力。對於一個外來的文化，我們不是單單的接受它，同時更要消化它，改造它。今日我們要吸收西方文化，亦應該採取同樣的態度。

（案：本文為霍先生於三月十九日在英華女校中國文化雙周的講演撮錄，原稿未經講者審定。）

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5－229081內線3號

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

遠道閱戶　請就近向　報販訂閱　無任歡迎

彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

第五二〇期

肌肉龐大 對舉重運動重要嗎？

倘若我們向任何一個對舉重訓練，倍感興趣的人發問：「肌肉龐大是否一定需要呢？」他一定會肯定地指出，認為很多舉重訓練的程序要，大肌肉是最為重要的。但倘若你針對上項問題，向普通沒有從這項訓練的人詢問，他們也許會基于各種不同的理由，給你各種不同答案的。

事實上，關于上述的問題，我認為也很容易，就可以加以確定的。究竟大肌肉是否真正需要，這種理論，倘若是正確無誤，理由所在呢？

在過去多時，對于上述一項答案，我早已引起無限興趣了。可是，儘管我們曾針對該項問題，提出多次的商討和辯論，但我們還是沒有得到滿意的解答。這種情形，也許讀者們也會有過的。為求解決一切，現在我們把我的見解略予分析，也許你們讀過本文所述後，就會自我得到結論的了。

我早期巡迴旅遊時，我曾先後公開表演過，也不知幾多次。包括獅子會，扶輪社等在內。可是，每次都有人向我提出一個問題，認為就我的見解，大肌肉是否很重要的。相反地，就我所知，大肌肉雖給人帶來深刻的印象但它在愉快生活在美滿健康的立場而言，並不是很重要，因此，我每次雖沒有直接答覆那問題的。

可是，我也始終感覺到，倘若一個人的肌肉獲得合理發展，他對部份工作，一定會得到更美滿成果，而工作的效能，也一定倍為提高的。正因為如此，每有我提出這種見解時，從來就沒有人向我反駁的了。

儘管舉重家和普通人對上述問題，有着相反的意見，但其中有一點，幾乎每一個人都表同意，那就是發展完滿的大肌肉，使一個人的外表看來更像人，由上帝創造出來的人。可是，就大多數體育教練的意見，大肌肉會使一個人的行動，倍見遲緩，因此，運動家必須避免擁有過大的肌肉。事實上，今天的田徑健兒，他們不特有着強壯和美好的外型，同時，他們也有着粗壯的肌肉。此點，實由於他們也從事舉重訓練的。

大肌肉，倘若發展均衡，不特會給人帶來更美好的外型，同時儘管這個人並不是運動家，但就他的外表看來，他確似乎是一個運動家的。關於這一點，不少普通人也認為，大肌肉確是有力的象徵，尤以擁有大手臂的人為然。換言之，就這種理論分析而言，大肌肉在舉重和運動方面，也確屬相當需要，因為它可以給你帶來力量的。

事實上，大部份舉重家都承認，大肌肉和力量，確有很密切關係的。例如，前世界和奧會冠軍保加，他不特擁有最優美的體格，同時他更有着發展均衡的肌肉。可是，人們還是認為，他還沒有資格被列入大肌肉範圍內的。但無論如何，這舉重家確比和他有着同樣體型的人，更為強壯。儘管他的體重，平均也不過一三五磅，但他的推舉成績，幾超出他的體重一倍。究竟有幾許體重比他多五十磅的人，能夠有這種推舉成績呢？為數也確很多的。

尼加斯是另一個有着優美體格的舉重家，但他也未被列入大肌肉的範圍內。可是，他的推舉成績，達二九〇磅，挺舉三三六磅。這種成就，反映所擁有的體力，也確相當驚人的。

我們再針對舉重家占依海檢討吧，他的肌肉，從來都不會引起他人談及的。可是，他的成就，早已引起各方注意了。事實上，他的兩臂，最多也不過十五吋半，但他的推舉，竟超過三百磅，抓舉達三〇三磅，挺舉達三八〇磅半，而後兩項更曾一度被承認是新紀錄的。

隨着體重和肌肉的增加，比爾馬殊的體力無疑地也同時加增了，但他的廣膊和粗臂，完全是由舉重訓練得來的。其他如湯美千奴，也是另一個體力驚人的舉重家。在過去，他曾得過多次世界和奧會的冠軍榮銜，同時，更曾三次被選為環球先生。可是，他也沒有資格被列入大肌肉範圍內的。但無論如何，根據他以往的成就檢討，足見一創造舉重新紀錄，也不一定要擁有大肌肉的。

辛曼斯基可算是有着大肌肉的另一強人了許，但他外表的造型，也美。可是，很少美國先生的臂和腿部的發展，可以和他比擬的。就這一點檢討，足見大肌肉和體力，確有着很密切關係了。事實上，辛曼斯基從來就很少，針對肌肉訓練的。關於這一點，很多人也許會感驚奇。反之，他唯一的目標，始終都是向着增加體力方面，努力邁進吧了。可是，隨着他體力的增加，他的體積也比率獲增加。結果，他也就為有大肌肉的舉重家了。

總合一切檢討，獲選為健美冠軍的人，他推舉的成就，也許不及他本人的體重，但在舉重的比賽而言，儘管參加者有着驚人的造型和美好的肌肉，倘若他的成績沒有達到水準，他還是一樣遭遇失敗的。這種不同的表現，也就是由于各種不同訓練所形成的。就我所知，現有的美國先生榮銜保持者宏華，在他轉向體格造型方面，尋求發展以前，他也是一個具有相當體力的舉重家。當時，他的推舉超過三百磅，挺舉也曾一度達三百六十五磅。但事實上，大肌肉，對我而言，並不是反對的。我唯一想證實的，是大肌肉並不一定需要。可是，倘若你能夠得到大肌肉，它也確可貴，是一種體格的本錢。須知大肌肉和體格，也同樣發展的。換言之，多餘的肌肉，且放棄訓練，就會很快消失的了。反之，經過一個時期有次序的訓練，因而獲得堅強的肌肉，總是屬於你永久所有的。

圖為荷比路在健身房內練習臥推舉，後站者是第二任妻子美國女強人荷比保勒。

世界強人——荷比路擁有雄獅般驚人的體格。

世界强人！荷比路

李宗熹譯

身高六呎五吋，重二五八磅，二十一又二分一手瓜，五十六吋胸，十九吋頸，三十四吋腰，二十九吋大腿，十九吋小腿——這就是電視片集變型俠醫的男主角LOU FERRIGNO所擁有的身裁與身格。他生於一九五一年在意大利一小鎮BROOKLYN中，在三歲時患了耳疾，使到他說話與聽覺方面有困難，便亦受到同年紀的小朋友的歧視及不被接受，但可能是因禍得福，就是因為他受孤立而變成現在世界上數一數二的強壯的人。為什麼呢？因為他很喜歡各種運動，但因為聽覺有問題，所以很多運動都玩得不太好，與亞歲大哉，但唯一健身不甚受聽覺困難阻擾，所以他便立志在健身方面發展。初時他說他在健身室很怕羞，躲在一角自己練習，怕被人看見，而且由頭到尾都著衫褲把自己包著，不是怕凍，而且是怕別人看見自己瘦削的身裁。雖然他當時有戴耳聾機，但健身時出汗對耳聾機有損，所以除下它。在健身院的人以為他很古怪，因為想與他說話時他不作反應，其實他聽不到呢！他初去玩健身時是十三歲，但真正認真去接受訓練時是十七歲，當是他是六呎三吋高，一六五磅重。到十九歲時，他體重是二三五磅，就去參加新澤西州先生競選，成績是第二十二名，當時有三十一名參加者，當時他未能名列前茅，一來是初次參加，心情緊張，其實最大原因是腿部練習不夠。他初時將鍛練集中於手臂，肩頭，胸部等，而背部及腳就疏於練習。雖然他說現在最弱是背肌，但他的腿部已與身體平衡發展了。所以他勸說健身的朋友最好身體每一部份都能夠鍛鍊呢！有很多健身人仕去參加比賽都食興奮劑，初時LOU參加比賽是沒有吃興奮劑的，但當他在一九七三年奪得美國先生榮銜之後，在別人游說下，他試在醫生監護下試食，但由於種種問題，他只吃了一段時間，後來他放棄以藥物來加強自己比賽勝利，所以有很多人以為他咁大隻及奪取咁多比賽冠軍是靠藥物輔助的。其實他不靠藥物之下最高的體重是三一〇磅，手瓜二十二吋呢！有一段時間他很消沉，人們就揣測他就是藥物的輔作用呢，其實他說那時是第一次婚姻失敗，當第二次再結婚後，人再不消沉了。所以人們才明白。

這位曾經奪得美國先生，兩次環球先生，國際先生及奧林匹克先生第二及第三名的工作是什麼呢，原來是在一間耳聾兒童學校做事，因為他自己聽覺有問題呢。

羅師傅主持南華下午班太極鬆關節。

克強健力學院新教練丁永祥，肌肉龐大，強而有力，是本港健力界傑出人材，前途未可限量。

介紹靜坐的重要性

羅秋

瑜伽現正已越來越受廣大人士歡迎，世界上各處酒店，經售數十種關於瑜伽的書籍，同時學校，俱樂部，瑜伽組織等也在教瑜伽課程，甚至有些國家在電視上也在有系統地介紹瑜伽課程，這些課程，只教瑜伽運動方面的東西（即瑜伽姿勢的運動）。

所以，我們從一開始必須強調，瑜伽姿勢只是瑜伽的一部份，而不是最重要的部份，對一個瑜伽修行者來說，他最重要的修練是靜坐，而他所做的瑜伽動作，只是使他得更完美的靜坐。事實上，瑜伽練習分為八個階段，瑜伽姿勢是第一第二階段，而第三，第四到第八階段，則是更高的，到第八階段的精神集中和靜坐功到最後階段，則是與至上意識合一的境界，所以諸位要知道，瑜伽動作是最基本的訓練，使身體強壯，使人能靜坐，初學瑜伽的人，能使身體健康或強壯，因此當他靜坐時，才不會有毛病發生，許多人不能靜坐，因為在十分鐘之後，他們的腿開始疼痛，或背部很弱，不能伸直久坐，同時坐多久，可能會背部抽筋，或者是消化不良，胃部會發脹，當他們要靜坐時，會覺得很沉重，以致不能達到深沉的靜坐狀態，此外，沒有許多由於坐不平衡，引起的情緒不穩，精神不安，不能集中，所以練習瑜伽動作的人，必須要首先使他的身體壯健，而當他靜坐時，才不會被身體不適所困擾，好的靜坐，運身體似乎都消失了。瑜伽動作，除了能使身體強健，靈活之外，還能使腺體內分泌平衡，因此，許多對精神有干擾的情緒，如憤怒，恐懼，貪婪等都消失無蹤，而心境非常安祥。

歡迎最瘦弱的人參加

香港西區唯一不牟利的體育學府，志達健身院，院址在德輔道西三三〇號安慶大樓（電話四三七二三六）。一九六〇年成立以來，轉瞬已有廿一年，於茲該院為自置樓宇，九樓為健身部，天台為國術練武場所，設備完善，教材均為目下全港健身院之冠。各階層人士，都有特殊好感，故學生人數保持衆多，成為全港最有活力的健身學院。

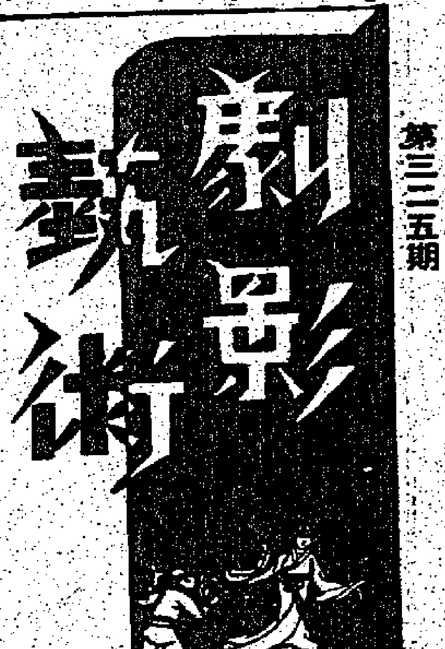
志達健身院招生的對象：從一向未曾作過運動的人，過瘦的，過肥的，均可加以一切適當的健美體格造成，各人所需要，不論男女，改善健美，均受歡迎。該院以最新式的器材，優良的師資，經過訓練，使你反弱為強，都有機會健身。來學後人人都能滿意收穫，該院人材鼎盛。

該院自置院址，空氣清新，表裏如一，設備齊全，全港唯一力不牟利之健身院，師資之表表者，名譽院長太平紳士，院長梁錦滔，副院長曹達華，教練朱明園、張國賢、劉漢泉、鄭忠、梁蛇、鄭錦鄺等。

該院系教練蘇少明等領導下，一本「志同道合」宗旨，只顧耕耘，不計收穫，為社會慈善福利事業，而進對社會，每年總有不少參加義演，如響應日報救童助學運動，本港健力武林同道熱烈支持，深獲康樂社會人士嘉許。「志達」除了現有之健身、舉重、男女子自衞術、國術班外，已訂下各項計劃：A、加強組織。B、建立新訓練系統。C、經常舉行健力進度測驗。D、推行舉重運動。E、經常推行有益身心之課外活動。F、保持志同道合的學，有恆心，決心，有朝氣，勃勃有雄心，是志同道合的一群好青年。

瑜伽經典

無論是青年、老年、特別老的人、抱恙的人、或是瘦弱的人，如能勤練，都能成功。除了懶惰的人，參加練習瑜伽的人，必會成功。而僅是閱讀瑜伽經典，則永不會成功。僅僅穿着特殊的衣服，並不能成功，講說瑜伽故事，也不能成功。只有練習，才是得到成功的唯一途徑。（印度古代瑜伽經典）



第三三五期

論漢劇

卓濟明

編者按：本文作者卓濟明先生為漢劇研究家。星洲電視台因播拍漢劇特輯，特邀約卓先生協助，本文為卓先生所準備之資料，茲經卓先生同意，將此資料刊載本刊，供讀者研究參考。

漢劇（俗稱外江戲），乃傳自中國的北方，經過湖北江西而再傳到閩粵，所以有人稱它為外江戲，根據蕭遙天先生所著「漢劇考源」內摘錄「揚州畫舫」有提到，漢劇初流行於漢水流域（陝西）調分西皮二黃兩路，西皮為甘肅腔，它原乃北面外來的，又稱為北路，二黃則創於湖北的黃陂黃岡二縣，是南曲的蛻變，稱漢調也稱南路，混合「西皮」「二黃」以成戲劇），取南腔北調一爐共冶之，便是漢劇的特色。據說明朝末年李自成、張獻忠帶了他的農民隊伍闖進湖北，把陝西風味的西秦戲也隨兵鋒湧入湖北，黃陂的戲文子弟將其稍為變通，便在湖北安徽一帶，漢劇便流行興盛起來。文王夢生的「梨園佳話」裏提到，漢調流入安徽，又稱徽調，自是乃復分支，溢而北上的北京，採合京秦二腔，變成今日的京劇，流而南下的，是二湖二廣，總稱湖廣調，其在廣州和弋陽的，在江西的南區，稱為粵劇，廣東的東區，福建的西區，都保存本來的面目，和漢水的二黃劇無多大出入，這便是潮汕人士所稱的外江戲。現在武漢流行的與廣東流行的漢劇，由於經過了百多年的各自發展變化，廣東漢劇方面自成一體，與武漢的一套流調，在京劇的腔調方面比較接近。漢劇的劇種曲調與其他地方戲劇大同小異。

漢劇的角色分為十種之多，若以清楚的分別，戲劇界的稱呼（一）（末）老生，（二）（淨）即大花臉，（三）（生）是正生，（四）（旦）是青衣，（五）（丑）是指三花臉，（六）（外）是指做工老生，（七）（小）是正小生，（八）（貼）是花旦，（九）（夫）是老旦，（十）（雜）是二花臉，上列的十個角色，（四）旦，（八）貼，（九）夫，是屬女性，唱工服裝年紀老少有分別，即是（四）（旦）青衣是中年婦人，（八）（貼）花旦是青春美艷少女，（九）（夫）老旦即是老年婦人，俗稱婆腳，其他七種各屬男性，臉譜服裝唱腔亦各不同，分得很清楚（一）（末）（三）（生）（六）（外）（七）（小）此四行係屬本臉，不能太多勾劃，（二）（淨）（五）（丑）（十）（雜）這三行是屬於花臉，又分成大花，二花，三花的臉譜化裝，與不同的表情，由於漢劇唱詞科白相傳都是中州官話，星馬漢劇唱詞是說普通話，所以漢劇與京劇一樣，不算方言劇。

漢劇是從清朝乾隆末年流入江西的南部而後及閩西經過粵東嘉應大埔一帶，都是客家人聚居的地方，才流到潮州，所以有人說為漢劇就是客家戲，這並不確實。漢劇在潮梅一帶，民國初年非常旺盛，當時有四大名班：「新天彩」、「榮天彩」、「老三多」及「老福順」，名角衆多，家喻戶曉。

漢劇何時傳入星馬，乃無從考據，但從星馬的漢劇團體組織看來，便能推想其眉目。新加坡與馬來西亞來自中國的華人中，潮、梅大埔人士佔了大部份，他們都喜歡漢劇。六十年前潮汕四大名班：如老三多、榮天彩等，都曾先後南來演出。星馬二地民間團體練習漢劇者，亦曾先後成立多家。新加坡方面第一間專門研究漢劇的團體「餘娛儒樂社」，一九一二年創立，以潮汕人士為基幹，參加者多是商界子弟，組織健全，今已近七十年悠久歷史，數十年來訓練不少人才，過去年年都有公演外，四十年前曾灌錄數十張漢劇（外江）樂曲唱片。一九二九年客人創設的南洋客屬總會國樂部（新加坡獨立後已改為儒樂部）與潮汕創設的「六一儒樂社」相繼成立。第四家「陶融儒樂社」，創立於一九三一年，最後一家也是潮僑創設的「星華儒樂社」，成立於一九三五年。上述五家漢劇團體，都是業餘性質，以「餘娛」歷史最久。其次「客屬」與「六一」亦已五十二年。最後一家「星華」亦已四十六年的悠久歷史。在四十年前客屬總會國樂部亦曾灌錄唱片卅多張，成績都很好。汕頭公益社小生李光華四十年前南來曾參加「陶融儒樂社」，每年演出，吸引許多觀衆。（按李光華乃潮劇名角小生宣之傳人。）從此以後，小生腔調便傳入新加坡。李光華雖已作古多年，他的得意門徒曾偉君今仍健在，而且盡得其衣缽真傳。日本投降後數年間，新加坡的漢劇活動可說是達到最旺盛時期，五家漢劇儒樂社，人才濟濟，經常為社會慈善教育而演出，觀衆非常踴躍。因為那時，公共娛樂事業如電影電視等，尚未發達，一般人對娛樂不能滿足情況下，舞台劇便受各界人士的特別歡迎。

馬來西亞的漢劇運動，是在二次大戰結束後才開始。完整的漢劇團體組織，首以吡叻州怡保客屬公會的漢劇部，初期祇練習清唱，一九五〇年正式成立漢劇部，由丘均增擔任導師，丘君原是潮汕外江班榮天彩之老生，在丘君之苦心訓練下雖然人才不多，在馬來西亞各地曾演出十多年，至丘君逝世為止，誠屬難能可貴，曾為漢劇界在馬來西亞放一異彩。其次是吉隆坡潮僑京華商公會儒樂部，一九五四年曾為南洋大學籌款公演漢劇，成績亦不錯。只可惜過後未見再有演出。馬六甲客屬公會與麻坡茶陽會館漢劇部，峇株巴轄俱樂部，在廿年前亦曾積極練習漢曲，三地聯員曾聯合演出，只因各地之聯員不多，今已停鑼息鼓了。

南洋有關漢劇的著作，比較完整的計有新加坡客屬總會儒樂部印行的「銀禧紀念特刊」（一九五四年出版）收集漢劇樂曲計二百餘首。廿年前中國的漢劇界亦曾資助該刊作參考，其次是新加坡餘娛儒樂社金禧紀念特刊，一九六二年出版，內容圖文並茂。第三部是馬來亞吡叻州怡保客屬公會漢劇部的「漢劇專集」，一九六四年出版，收集多篇關於漢劇之專論，內容豐富。其中以蕭遙天先生的佳作「漢劇考源」一文，對中國的漢劇歷史論述，最為詳盡。

星馬二地的漢劇黃金時期是由一九四六年開始至一九六〇年以前的事。廿年前便開始衰退了。衰退的原因，首以導師缺乏。過去原來的導師都是來自中國潮梅一帶，死者已死，老者衰老，在此地移民條例嚴厲限制下，中國的人才不能再進來，各漢劇團體皆感到缺師之苦，因而藝員後繼乏人。第二是公共娛樂事業發達的影響，如電影，電視等，搶奪了古裝舞台劇的不少觀衆。第三是當地出生的華人後裔，深受西洋文化的影響，不知漢劇是何物，因此學習的人越來越少，技藝也日見倒退，觀衆也隨着減少了，近數年情況更令人失望。馬來西亞方面的漢劇，早在年前已停演。新加坡五家漢劇團體只存客屬總會儒樂部一家，每年仍有演出外，其他四家皆已停演或已改為潮劇了。

值得一提的是新加坡客屬總會儒樂部漢劇，誠是唯一碩果僅存的一家。雖然其中大部份藝員亦已年近古稀，仍繼續努力，訓練年青藝員，每年仍有盛大演出。就以最近演出的成績來看，是給漢劇愛好者興奮的。去年十二月一日南洋客屬總會在全國華語演講比賽頒獎禮時餘興節目中儒樂部演出「拾玉鐲」，其中飾演者鄭良輝，何悅賢與何麗雯小姐，聲藝俱佳，三人之演技都可稱為爐火純青，合作得天衣無縫。為多年來在南洋難得欣賞的精彩演劇。

至於今後的展望，雖然在不久前仍看到客總儒樂部的精彩演出，正如前面所說，老藝員年紀已高，新藝員後進不多，加以缺乏導師與觀衆的情況下，展望將來南洋的漢劇，的確是令人悲觀的。除非客屬儒劇部能找到技藝優良的導師，積極訓練新人接班；尚須爭取當地出生的新一輩觀衆支持，否則恐難逃沒落的命運。（三月五日寄自星洲）

北區文協劇團於二月廿日在九龍明愛中心禮堂演出黎覺奔編劇，何恨導演的「一夜之間」喜劇。左起：溫慈鳳飾演郭熙明，丁偉鳴飾演偉兒，黃月霞飾演阿容。

北區文協 演「紅娘子」

北區文藝協進會屬下話劇，定期於三月二十八日假上水鳳溪中學禮堂舉行週年公演。上演劇目有黃助標編劇，莊潤祥導演之「公平交易」獨幕劇，丁西林編劇，何恨導演之「三塊錢國幣」獨幕劇，及黎覺奔編導，蕭寶珠助導之「紅娘子」一幕二場歷史劇。主要職員為：團長陳珍雄，藝術總顧問黎覺奔，舞台設計何恨，化裝主管麥綺雲，舞台監督溫誌鵬。職演員數十人，陣容鼎盛。且各曾受長期訓練，具舞台經驗者。

星・洲・劇・談

寒連

筆者最近有機會到新加坡走一走，接觸到不少有關劇運的消息，這裏摘要報導一下：

（一）岡州演「春草」

在星洲素負盛名的業餘粵劇團——岡州會館業餘粵劇團，（過去筆者亦曾介紹過他們演出的「元世祖」，在本欄發表）二月廿六日在國家劇場首次演出譚國標的粵劇「春草闖堂」，爆個滿堂紅，觀衆拍爛手掌。

這個戲，出自福建的莆仙戲，以前鳳凰影業公司將它改編拍成「假婿乘龍」，朱虹演春草令人捧腹大笑，京劇，越劇，潮劇，黃梅戲都有演過，去年四月，廣東粵劇團到星洲演出時，為答謝星洲觀衆的熱烈捧場臨走前特別邀演了這個戲的前半部四折，盧秋萍演春草，吳粉超演胡進，非常精彩，但潮劇團上演時，卻還沒有演出這個戲，潮劇的「春草闖堂」第一次在國外演出，以香港為首，所以這次演出能全本與觀衆相見的，極為歡迎。

這次演出，分為八場，演員近卅人，胡桂翠演春草，很神似盧秋萍，伶牙俐齒，活潑生動，發揮淋漓盡致；朱振邦演胡知府，諧張怨笑，其後變化的形象，演來入木三分，唱做的技巧，頗有他的師傅靚次伯的影子，何艷鳳演薛玫廷，可惜欠缺瀟灑的英風，武打也不夠利落，盧娟華飾演楊夫人，葉柏麟飾演王守備，都演得不錯，可惜後者欠缺剛強的聲調，第六場的扇子功，顯然不夠成熟，動作略覺兢兢，當然這種扇子功，非有長時間的功力不為功，未可苛求也。

胡寶燕飾演傻娘，假扮小姐一場，演得很投入，曾燕玲演小姐，也不過不失，胡秋洪演李仕欽，也都有穩重的演出。

兩名轎夫的抬轎動作，一前一後配合得不夠齊整，貴婦上京的場面也有點零亂，因此後半部的演出，不無冷場鬆弛之感，美中不足。

（二）電視劇「想入非非」

近期來新加坡的電視台，自行製作了一批單元劇，我看到了其中的一齣名為「想入非非」的故事描寫一個事業心重的服裝店女老板，羨表姐的婚姻生活，而表姐卻極端嚮往職業女性，很想證明一下自己的工作能力，於是兩人交換一下位置，結果弄得事事皆非，一塌糊塗，幾乎不可收拾。

女老板面對兩個俏皮小鬼，卻沒有提到怎麼對待丈夫，家庭主婦籌備服裝展覽，主持司儀工作，為龍百出，都是「找戲來做」的素材，構成一個喜劇，應該是相當討好，可惜演員不是演喜劇的材料，素材也不夠豐富，表情的回應也不夠靈敏，節奏像台灣電視劇般的慢吞吞，在服裝店裏，一個男顧客竟敢在女老板身上摸一把，她大喊非禮，他說：「有什麼了不起，難道你是三貞九烈的？」這些情節，會不會在新加坡發生的，我懷疑是台灣編劇的情節，真是「想入非非」。

（三）另一個「落日餘暉」

另一個電視單元劇名為「落日餘暉」，覺有得意的名字，片頭一幅黃昏日落的遠景，很有意境，可是戲一開展下去，卻越來越不是味道，故事老套，情節犯駁，寫一對不育的夫婦十八年前收養了一個棄嬰的男孩子，結婚在即，丈夫接到一個匿名電話要他去見一個酒吧的吧女玫瑰，證明玫瑰便是當年的棄嬰，跟住再來電話勒索廿萬元現款，使丈夫懷疑是玫瑰所為，其實卻是當年居中介紹的王媽耍的把戲，丈夫被逼把贖款放在指定地點，玫瑰先去殺了王媽再來提走贖款，使兒子更加相信她是匪徒，其實她是把贖款還父親，然後去自首。

如果玫瑰不去殺王媽，報警之後便沒戲可演了！也不致要殺人犯罪，而「落日」便來「餘暉」，更使人費解。（上）

觀「深院斜陽」的演出

潔兒

為了輔導青少年有益身心的活動，為了灌輸青少年德育教育的主旨，聖約翰男女英文書院莫德光校長不單大力推行，除特別編訂有關實施德育教育大綱給予全體教師去誘導學生外；還親自主持各種課外活動，特別是組織一個頗具規模的戲劇學會，作指導學生作戲劇教育實踐。該會歷史雖然尚淺，但莫校長的魄力和經驗，已創下美滿的成績。比方該會同學參加過兩次校際朗誦節的戲劇表演賽，連獲兩屆冠軍，兩次均得一致好評，就是個例子。筆者是個戲迷，在一個偶然機會，得以欣賞到他們舉行的多幕劇「深院斜陽」的演出。演出日期為三月廿一、廿二日及廿八日共四日演四場。

「深院斜陽」原名「朱門怨」。它暴露當民初時還充滿殘餘封建思想的大家庭的醜陋史，揭示出舊社會的一齣悲劇，可是我們何如用明亮的眼光去觀察而今的社會，像三少爺的調戲女婢，二少奶的出牆紅杏，楊老爺的死要面子等，我們綠可以找出同樣的事情。為了警惕和教訓正在扮演這戲中角色的演員以及廣大觀衆，「深院斜陽」的演出顯然有其教育意義。對於在台上表演的處理方面，首先是要對民初時代的社會風俗，以及諸如階級森嚴的法規之類，實在很難想像得到的。那就憑莫校長的了解和曾經接觸到的經驗去向同學們講解，作適當的指導；雖是最微細的動作，也示範給演員學習扮演。以現代的青年學生（年齡不超過二十歲）去表演這類角色絕非易事，由此可見莫校長導演功力的一斑。我最欣賞扮演大少奶的馮美和三少奶的湯路得兩位同學；飾美洲受湯路得的冷嘲熱諷，令她內心痛苦而表現出流淚的真情場面，極其動人。還有文顯乾（文先生是以教師的身份客串）飾演的馮恩那種忠誠持重的演技，令人欽佩。依筆者的感受，「深院斜陽」整個演出，無疑是成功的。

聖約翰戲劇學會每年舉行公演均在大會堂舉行，可惜今次定不到大會堂演期，為了適應話劇演出，故特別改裝該校禮堂為舞台，這樣的措施，其化去不少人力物力，可以想見。筆者感到莫校長如此熱心戲劇，同時又是那麼關心和愛護青少年而獻出的努力，是真正教育家的典型，深表無限的敬意。

戲劇史料・一九七八年劇壇回顧

寒連

十一月份（續）

女青年會學生青年部戲劇組與青年協會扶輪青年中心藝星劇社，十一月廿五、廿六兩日在大會堂演奏廳演出「殺獎」及「謠傳」兩短劇。

英國默劇團，十一月廿五至廿七日在藝術中心演出三場，廿五及廿七兩日劇目為「武士烈傳」，廿六日為「患得患失」，留港期間並於各學校作示範表演。

藝術中心，十一月廿五及廿六日在演奏廳舉行「中國戲劇漫談」，由李伯章主講，內容包括中國傳統戲曲音樂的演進，崑曲與皮黃的表演方法，唐宋歌舞與近代戲曲，元雜劇，明傳奇及清代花部，唱腔，曲牌子，鑼鼓示範動作，輔以幻燈片，錄音帶等以助解釋。

浸會學院學生會，十一月廿七日在大專會堂舉行「院際戲劇比賽」，由四個學院及JD同學演出五個創作劇。

朗誦節「香港戲劇會盃」，十一月廿九日在民生書院賽場舉行。由四十人組成之拔萃女書院朗誦張若虛之「春江花月夜」奪得。

中文大學三院戲劇比賽，十一月廿九日在崇志堂舉行，由關天乏、吳昊，陳載澧，及鍾景輝擔任評判，崇基劇社演出「界樹下」，獲「優異演員獎」（飾演縣官者），「優異導演獎」及「優異演出獎」；新亞書院演出「第十四封信」，獲取「舞台設計獎」；聯合書院演出「紅心」，飾演孩麼者亦獲「優異演員獎」，同時加設「後台英雄獎」，頒與崇基創作社「界樹下」的後台工作人員，賽後由馬臨校長主持頒獎。（未完）

十二月份

香港話劇團，十二月三日在大會堂演奏廳演出「小王子」，麥秋擔任顧問，為該團衆職演員實習演出。

現代舞蹈劇團，十二月八、九兩晚，在藝術中心壽臣劇院演出綜合舞劇，由葉莉尼詩及曹誠淵聯合創作。

臺灣文藝康樂協進會，在衆安街世傳播會所，十二月八日起舉辦一連串「戲劇講座」，首講由梁時傑主講「戲劇基本概論」，十五日由鮑漢琳主講「表演方法」，廿九日由馮祿德主講「台詞技巧」，一月五日由袁立勳主講「導演論」，十二日由何永全主講「舞台監督工作介紹」，十九日由梁時傑主講「從霧裏到演出」，廿六日由姚漢樑主講「話劇的欣賞」。（未完）

創新劇社 招收新員

創新實驗戲劇社，經已向政府登記為合法社團，經常有排演活動，進行演出名劇與創作劇。該社現擴大組織，招收新員凡有志於戲劇藝術研究之男女青年，品行良好者，可來函香港灣仔石水渠街七十九號六樓該社辦事處，並附詳歷及近照乙張，當聯絡約晤。

不另收費　隨報附送　禮拜出版　柯式印刷　多采多姿　新穎雜誌　彩色華僑　無任歡迎　報販訂閱　請就近向　遠道閱戶

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5－229081內線3號

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段每天收費八元，大字四個，小字卅四個，一定為一個位，小字卅四個，如超過一個位，即多出字數，按一個位遞增計算，長期照計，折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

表英石辰星

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

※由四月一日至四月三十日止※

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送抽獎劵一張，多刊多送。

頭獎兩名：各得星辰男庄石英「愛你之至」雙顯計時間表一隻，每隻價值HK$665

貳獎四名：各得星辰男庄石英星期日曆連錶表一隻，每隻價值HK$315

叁獎八名：各得星辰男庄石英響鬧計時秒表一隻，每隻價值HK$295

星長表 CITIZEN

依物所萬・始之間時・辰星月日

告廣刊惠者讀日每

大宏效收萬百過超

抽獎公佈日期：五月六日

出讓（港九）

太古智星閣
創業二期
交吉廉讓
香港仔中心
香港仔
急讓特平
東湖公園
跑馬地山
跑馬地
明園
福昌樓高層
海安
西環均益

薄扶林花園
最旺香港
薄扶林花園
22A
福英
福田
正豐大廈
高雅大廈
普慶閣
羅便臣道複式
景翠
西摩道
摩天大廈
天后廟

購不交吉 及交吉樓舖 天祥

置富花園
福田

買抵 修裝新送 產地城珠
利惠一景昌益一利得海
灣仔平樓
杜商住台豐
謝明非賢
禮合樓
華軒
張寶慶
福田

大同新邨
龍珠島別墅
大埔石屋
大埔翠華園
旺角黑布街
沙田一城
元朗裕豐
官塘洋樓
吉樓平售
深圳市

九龍塘
18萬四
會所平讓
特平唐樓
美孚新邨
屯門高層
石崗別墅
吉樓出售
吉售
旺舖
屯門中心
元朗舖讓
吉樓出讓
元朗特平
元朗大馬路
偉恒昌邨
紅磡灣中心
車位出售
紅磡平樓

元朗旺舖
土瓜灣唐樓
旺舖頂讓
葵星中心
有牌木屋
農場頂讓
東威大廈
古老屋
何文田
平通本區
面全海景
四正光猛
吉樓出售
快餐店出讓
黃埔新邨廉
毛衫廠
迫遷便讓
福華街樓花
翠華園
逢吉鄉
元朗免佣
德福免佣
餐廳急讓
黃字屋讓

特價平拋
華麗裝修
金玉新樓
閣大唐樓
屯門多寶新
仁翠苑
十六萬二
兆日大樓
木屋出讓
荃灣中心
土瓜灣二樓
吉舖56萬
深圳市
大單邊樓
官塘廠房

現貨租售

界限街27-29號地下 974呎
界限街33號一樓 1,134呎
恒隆 5-7904111

出國廉讓
巴富花園
錦綉花園850
華麗裝修
官塘
協和街

旺舖吉舖
相連旺舖
交吉
鄉村兆屋地

代客租售 業主免佣
荃威花園
荃灣中心
安富 ⑫402902或04 沙咀道119號

觀塘瑞和街78號
長安大樓 11樓四座 397呎
另天台全層2150呎
廉售40萬
利榮置業有限公司
電話：5-257351

九龍住宅樓
運興

出價最高
專購各區新舊樓舖新界業地不交吉亦合本公司客路最多業主托免佣歡
③八八零零叁叁
（大興）九龍旺角通菜街廿二號地下

文記
淘大
德福
金翠苑 1100呎 只售 $88萬
廣播道

租賃

九龍商業舖
青衣工業中心
旺角花墟
文豪
偉晴
翠塘園
觀塘特平唐樓
旺舖
廣建
嘉富
朗元
文記 K961968 K938486
明威閣
跑馬地近
西環廠房
雙窗梗房
旺舖平租
寫字樓租
大單邊舖租
長達大廈
千德道樓

寫字樓租
中區商住閣
樓舖位租廉
24新層型

海景廠房廉價出租
樂信工廠大廈C座七樓面積三千餘呎N座十三樓面積七千二百呎適合各工業用途私家馬路交通方便接治處荃灣柴灣角街6至28號樂信工廠大廈樂成企業有限公司荃灣辦事處
②403810、403824

大單邊舖
大單邊舖
半邊舖連閣
閣樓招租
急讓西貢
元朗食館
東亞商場
工廠廉租
官塘新廠
旺角恒通
新樓出租
元朗平租
藍地平房
大馬路旺舖
旺角地王

葵涌同珍
紅磡漆咸
旺角旺舖
工廠樓租
樓宇平租
佐敦道旺舖
旺舖招租
旺角騎樓房
商業二樓
荃灣葵涌
大角咀
鹹淡水魚枱
招租
瓜灣美景街 隆肉食魚枱招租 10日後電 ③③653683 262481

校舍 現成萬餘呎租廉
馬頭角道 金奇肉食
商業閣樓 平租二仟二
港九樓舖平價招租
①北角英皇道舖600 呎租7500元。
②紅磡必架街舖900 呎租12,400元。
③黃埔新邨550 至858 呎每呎1.2元
④土瓜灣美景街新樓744 呎租4500元
海聯公司 土瓜灣貴州街4G K629286

上環商業樓
租讓

出讓（港九物業）

上商業樓
旺舖租售
石屋租售
旺舖租售
金山泉地產公司 大量樓宇廠房農地租售 歡迎查詢電H685275
像俬樓 商業樓
呎診所

製衣廠廉讓交吉租售
官塘工業中心式期五樓A B座四千五百呎地鐵總站邊交通方便有私家車位冷氣裝備合製衣廠電子廠交吉租頂或出售俱可有意請
電三一四三〇九九三馬治

急徵樓宇
地產 行成德
好望角
購不交吉 及交吉樓舖 或全幢舊樓
景泰隆
漢記 K-640223

旺舖 文記 K961958
通菜街
通菜街
通菜街
花園街
通菜街
荔枝角道
基隆街
旺角中心
亨和街
白田購
新填地街
旺角道
明威閣
大角咀

天星A座 天星B座 天星C座……
海星B座 海星E座 楊星 綠星 翠榕 耀星 智星 衛星……

興安E 57萬
唐宮H 5357萬
太古隋宮E
太古怡山H
興祥樓N座
海安大廈D
嘉兆大廈B
永華大廈E
太安樓29萬
太祥 H693554 H604323

★九龍代售★
德寶花園
德福花園
友聯大廈
德福花園
美孚二期
美麗都大廈
半島中心
半島中心
金鑾大廈
海防大廈
元朗旺舖
葵涌旺舖
屯門旺舖
屯門花園
荃灣中心
利基大廈
屯門好發
屯門金寶
荃灣中心
金城大廈
黃金大廈
荃灣工業中心
★香港代售★
信邦商業
海港閣
得利商業
禮賢樓
★港九代租★
信邦商業
美孚二期
金鑾大廈
半島中心
荃灣工業中心
嘉寶地產 K662948 K662706

購不交吉 及交吉樓舖 入屋看樓成交快捷 請臨中環結志街二十四號地下 浩樓 5-453381 5-443955

香港代售
九龍代售
建榮地產 歡迎委托 租售免佣 K911121 K911123

元朗平靚樓
新興 本報分類廣告效力宏大
⑫781236 ⑫795236 ③703538

本報設代收廣告服務處

佐敦道	九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環	西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔	灣仔軒尼詩道244-246二樓藏趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣	銅鑼灣雲東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-790315
筲箕灣	筲箕灣太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）	電話：5-688909
何文田	何文田亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司	電話：3-713195
紅磡	紅磡新柳街20-22號C友誠書局	電話：3-621616
美孚新邨	美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	電話：3-741853
荃灣	荃灣眾安街三號二樓正廣公司	電話：12-429081
屯門	屯門鄉事會路一壹一號地下街光書局	電話：12-812675
大埔	廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	電話：12-671800
元朗	元朗第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會	電話：12-760683

時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時又免車資

夜冷毛衫廠★
大批本港粗幼針縫盆碧海征星盆50磅大乾衣洗衣脫水機20匹高頓士點爐非佛遠毛鈕門車飛馬及骨車賓善美兄弟衣車杳杉煙咭鐘牛角扇吊扇工作枱椅線球什物生財用具大平沽觀塘偉業街157號南華大廈六字樓

廠殼錶冷夜
大批永安隆車床仔、車床、囉床、單頭啤機、風泵、吊扇、大批錶殼、風扇、生財工具傢俬什物平沽。油麻地：東安街八號地下

彩色電視 大批
鋼琴千六 音好包搬
膠片招牌
廉價出讓
什物出讓
字畫平賣
大肉食櫃
名牌鋼琴
冷藏菓櫃 出讓

夜冷旅行袋廠
有大批金蓮油真善美衣車祖奇雙針車2000磅單頭啤機咭鐘大批拉鍊PVC膠布原料膠袋尼龍帶花邊線球旅行袋吊風扇窗口冷氣機抽氣扇半製成品工作枱椅生財工具平沽葵涌大連排道36-40號貴盛工業大廈第一期12字樓C座

打字機
專營買賣座枱手提電動打字機貨式齊備舊機換新機精工修理歡迎參觀香港文儀器材行。亞皆老街五十四號五樓先施對面③962903

夜冷錶帶廠
名廠雙頭囉廠永安隆車床仔囉床仔大陸4尺至5尺牙箱車床14寸牛頭刨14噸自動啤機強自動啤1500磅開車啤瑞典鑽床西湖鑽床10匹風泵批花機開料機沙紙機手啤磨光機電子吸塑機風扇鋼字模椅生財工具一律平沽。地址葵涌永業街21至27號按5字F室永業工業大廈（近金龍大廈）

油印機 拆樓清貨
大量手提型RONEO原箱全新廉售數百元適合社團學生會用當面試機快者得軒尼詩道440號地下萬達行灣仔消房局對面

競投通告

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

書報
書籍特平

夜冷萬壽膠廠
日本住友新潟東芝6至20安80年塑膠機美國投金機鑼床車床刨床鑽床移印機碎料機BRANSON超聲波焊膠機風批風啤閘車啤手啤塑膠磨坑機玩具工模及儀器衛口冷氣機IBM電動打字機影印機大班枱客椅鋼枱轉椅文件柜各種風扇大幫玩具零沽批發角鐵架生財用具限日沽清
利榮街26號榮洲工業大廈2至3字樓萬壽膠廠內洽

訓練分部合唱 音準聽覺訓練

教學觀摩週音樂研討兩專題

「教學觀摩週」之音樂科活動包括教材展覽，中、小學音樂教學示範，音樂表演及「音樂教學電影」選演。教材展覽方面：包括多種音樂教具，音樂教學參考書，商製及自製樂器展覽，其中以該學院之音樂組同學及多間中、小學生製作之自製樂器，手工精巧。

須由小一開始

教學示範首由蔣陳紅梅女士領導拔萃女校小學三年級學生示範及演講「如何訓練分部合唱」，蔣女士認為成功之分部合唱有賴學生準確的音準，節奏及讀譜能力，并須由小學一年級開始，逐步訓練，而非一朝一夕可得。陳女士示範一完整之訓練過程。

中學教學示範

中學音樂示範，由伍少梅工業中學音樂教師郭靈欣領導以「音準及聽覺訓練」為該次之教學中心，其訓練過程，以訓練學生清唱各調的「主和絃」為基礎，此外，課程中更包括音樂欣賞教學，引導學生聆聽樂曲之主題樂句，及辨別不同樂器之演奏效果。

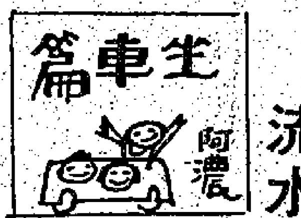
葛量洪教育學院音樂組同學并表演多項不同類形的音樂節目。

鍾逸傑彭亨利楊子潔 獲頒發童軍最高獎勵

香港童軍總領袖麥理浩爵士特頒授銀龍勳章予香港童軍總會新界地域會長鍾逸傑。銀龍勳章乃香港童軍運動中一項最高榮譽。通常由總領袖頒予曾在童軍運動有長期超卓服務及對社會有特殊貢獻之童軍高層領導人士。

下列二位童軍領導人士亦獲頒本港童軍之崇高獎勵，以表揚彼等歷年來對童軍運動及青少年之特殊貢獻。榮獲銅獅勳章者為總會訓練助理總監黃楊子潔女士及九龍第十七旅主辦機構負責人彭亨利修士。是項頒獎儀式將於四月廿五日（星期六）在九龍童軍總會假九龍男拔萃書院舉行之童軍大會中由督憲親自頒發。（成）

生車篇　流水作業



阿濃

德育工作，講究潛移默化。師長以他本身的人格修養和對人處事的態度，長年累月地給學生以影響，使學生在不知不覺中受到品德的薰陶。可是，現在的學校還具備這種潛移默化的條件嗎？不能說完全沒有，但總的看來，情況不大理想。

由於課程的緊迫，教師的吃重，作業的繁多，教師們在學校裏如忙碌的工蟻，連小息或吃飯時也要手不停揮，那有時間多和學生接觸，了解他們，影響他們？

學生上課，但見這位老師去了，那位老師又來，一輪抄寫，一輪默書，派不完的作業，記不完的成績；做不完的練習，考不完的試。學校只是一個流水作業式的作坊。每個教師的任務是完成他負責的一項工序，對於輸送帶上傳來的每一件製品，實在難有深入接觸，認識的機會。而公開考試猶如一次製成品的「品質檢驗」，這項檢驗只是只問學生的知識水平，不問學生的品格行為的。為了要幫學生通過這「檢驗」，教師們也就偏重於知識的傳授，而把品格教育的時間擠掉了。

家庭生活教育——教育電視特輯研討會上，教育署署長許瑤致詞。傍為家計會副主席黎高夫人。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（一大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，印多不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

聘請

請女文員 快打英文，流利，懂普通文件來往，前途佳，請寄履歷近照電話本報信箱110。

青年中心 聘管理員 年四十五或以上，須留宿，有意者於下午二至五時電⑤-七二四七五八

廣告設計練習生 誠聘有興趣對美術好學青年，月薪七百起，請電⑤729415 ⑤729784

招請文員 出入口行聘請文員乙名，相片電話寄本區郵箱三九八六號。

聘女職員 有經驗中學程度，識打字，熟港九街道，住九龍者請電K 712371 勸學 8787

官塘西醫聘助護 中學程度有經驗，薪優，假期無需，請寄本報信箱996號

男練習生 文具行聘 年16—20，供膳宿，薪優，克勞街29號地下洽

夜班姑娘 育嬰院 小時薪千六百，晚六時至十一時，灣仔軒尼詩道333號四樓

司機文員 司機具私家車牌熟港九道路，女文員會簿記，彌敦道760號12樓室K 818534洽

聘請司機 要有私家車經驗及方便返工半山區者，請電H二二〇六〇五洽

急聘外勤 某大官塘廠急聘外勤人員多名，有意請電③417301內線二五三洽

住宿女傭 太子道包食宿，獨立冷氣房，負責五人，工資優，有假期，請電③861751 ③960340

商科教師 港九夜校誠聘各科商科教師，九龍尖沙咀郵箱八八九四號

葵涌工廠 聘青年女裝配員數十名，歡迎半工讀，請電12—223981洽

見習行街 某文具大行請年22—30，薪優，有假期，有意到銅鑼灣大坑新邨街29號地下洽

書記校工 小學教會聘請，辦公時間③561506洽

聘女補習 小學六年級生，英文數兩科，下午電⑫143143洽

請女文員 中學程度，懂打字，請列明經歷待遇，函寄九龍旺角郵箱

兼職傳銷 美國優良家庭日用品，不須投資，有保障，免費指導，可創業H 241388李

最佳兼職 不限時間，收入可觀，性別學歷不需，有意請電H 258223鄧洽

貨倉男 管理員年18以上中學程度，請寄履歷近照電話本報信箱1286號

聘請女打字 員年18以上中學程度，請寄履歷近照電話本報信箱1285號

大坑半山 住宅需聘男伙計，十六至十八歲，有經驗者，薪金千元，英皇道郵局信箱34688

誠聘文員 中學程度懂普通文件來往，請函本報信箱1283號

百貨行聘 男理貨員，女售貨員20至50歲，深水埗大南街280號

兼職助護 葵涌西醫診所早八時至十時，請電⑫882012

技工及外勤 元朗康樂街19號二樓③924971

西醫助護 北角，女性中學，八時半至三時，請寄履歷本報信箱1292

半日助理 會計佳，星期一至五下午，請寄履歷本報信箱四〇八號

全職兼職 午至下日，外用品營業員，或全日

會計文員 中女性，簿記有經驗，大嶼山區，報信箱79332

聘請幼師 沙田新田圍，校務幼稚園，有證件到本校面見

補習中心 急聘導師數理化，電⑤七一〇八六三一三二三五洽

聘請女傭 北角，家庭三人，晚上去，電話五六一六

簿記文員 男女有經驗，識打字，薪優，有意者函寄信箱

文員男女 中學程度，懂英文，請附近照履歷

聘女秘書及初級女文員 女秘書需能獨立處理文件書信往來經驗不拘。初級女文員中五程度經驗不拘懂打字及普通簿記常識有意者請列明履歷附近照及要求待遇函北角七姊妹郵箱六零一一七八號

會計文員 請女會計文員2名，能獨立處理全盤有限公司賬目有三年以上工作經驗在荃灣區工作有意者親函本報信箱1291號洽

急聘啤工 華興紙品廠急請啤工一名有意攜身份証相片到官塘成業街十六號B座按七字洽

文員會計 鋼鐵公司聘請文員及會計，中五程度，有工作經驗，請寄履歷函本報信箱

送貨打什 中環某大文具公司聘請送貨打什，小學程度，有假期，年力健全，薪優，函華僑日報信箱四八六六號

葵涌首飾廠誠聘 女文員，懂英文，會中英文打字，有經驗，函本報信箱

上環古玩店 請女售貨員乙名中學程度不須經驗供午膳朝九晚六有假期，有意親繕履歷相片要求待遇寄本報信箱36號合則約見，不合原稿寄回。

請司機 港島區上班，超過25歲，有10年駕駛經驗，請將簡歷照片電話寄華僑日報22號信箱

請練習生 中環某文具公司聘請練習生，中學程度，有前途，薪優，函寄信箱

會計收發 深水埗某公司急聘，有經驗者函寄信箱

急聘後生 港九某機構聘請後生，勤快，薪優

聘請教師 九龍某中學聘英文、中史、教師，請寄履歷本報信箱

女簿記員 二年以上經驗，懂英文打字，午膳供，郵箱寄

見習文員化驗員

觀塘大廠招請多名性別不拘無需經驗 18—23歲中三至中六程度薪優有前途 請函附近照住址電話寄觀塘郵箱9518

★華資集團夜總會機構★

屬下中國皇宮夜總會現急聘下列各職
①助理公關四名品貌端正無須經驗有信心擅交際工作有上進心者女性年30以下待遇3000元起
②電話接線生及女侍應各二名月薪1800元起
③女性初級文員數名初中程度
④男女雜工多名身健耐勞年50以下凡有興趣者請電H8910215黃小姐約見或親臨灣仔馬師道24至28號人事部洽

廠務助理

葵涌某大廠急聘廠務助理中三程度年齡18至55男女均可薪$1500至1800住葵涌區優先考慮有意者請親繕履歷近照及聯絡電話寄香港郵箱984號人事部收。

毛織及製衣行街

本港出口行具有本地及內地毛織廠及製衣廠誠徵經驗行街乙名，需能發展非配額市場或本地出口商生意為合，薪優有意者請函履歷電話要求待遇函本報信箱40號。

誠聘會計主任

持有LCC高級會計文憑有二年以上工作經驗能獨立處理有限公司盤帳目請用中英文詳履歷薪酬電話寄上環郵箱三三八九零

機器維修

本報請機器維修工人一名生熟手均可年滿十九歲有意者請携帶身份証上午十時至下午三時到荷李活道110號華僑日報機房區洽

急聘主任

長洲安老院聘院主任壹名有專上學院文憑及曾任社會工作一年以上優先錄用需駐院值夜待遇由三千零捌拾元起至四仟零一十元有意者請詳稱中英文履歷及近照寄長洲北社本院合者約洽

香港大學

教職員聯誼會徵聘侍應應徵者年齡須在18歲以上中四程度略諳英語月薪$1375至$1595起薪點視經驗而定並可享有免費午膳及醫療等福利有意者請於下午二時卅分至五時致電⑤468161內線569或221黃先生洽截止日期1981年5月2日

招請柯式員工

本報柯式機房招請生熟手印刷員工多名。需夜班工作，如有意者，請將履歷及通訊電話函寄本報柯式部張先生收。

—81年女性職業新出綫—

我們的機構，切以追上時代服務創新為目的，工作以各具所長而發展採用新美式1小時30元計薪，計上班時間自由工作時薪高，每日上班工作3、5、6小時亦可隨意，歡迎港九年滿18歲或以上81年代的新女性來參加我們的工作隊公開時間每日早上10時開始地址香港洛克道60—62地下花化公主夜總會先生洽或電H 278691洽亦可。

第一夜總會CLUB DAI-ICHI

㈠女助理PR不須經驗下午6時至夜1時半工作月薪4500元起
㈡樂隊女和音訓練期間月支3500元工作時間下午6時半至深夜2時
㈢女帶位員5尺3寸以上3000元起
㈣女件應有酒水經驗2600元
早九時至九時電H 774162H 779122陳小姐洽可即上班（銅鑼灣高士打道海景大廈富萬年酒樓側電梯①字近怡東酒店）

文員練習生

新蒲崗著名大製造廠現誠聘男性職員須初中程度有習升機會年終花紅公積金制度醫療保險飯堂設備有意者請附履歷詳址電話及近照函九龍尖沙咀郵箱95974號（事務部）。

誠聘教師

香港佛教聯會主辦政府受助中學誠聘下學年度學位教師多名担任英、中、數、理、社會、佛學及打字簿（記文憑教師）中任何二科為合應徵者請親繕履歷附近照電話於本月二十七日前寄屯門大興邨中學第一座佛教沈香林紀念中學。

補習

聖心 中化學F2至F7各科補習，另補英文會考法文、寫作、個別保送、GCE數學電H 444213

中大學生 誠補F1—F5全科，區個別，中四理科紅磡，以下優先，旺角K 630556洽

成功進修 補習經驗中小學各科，英文、老師，90號4樓電③957757

香港學社 補中五英數理化中三法試，下午時後電話H 705771

教師港大 倫大從事中小學數理化F4、F7高級補習者H 792373

太安港大 補習中小學各級，英文數理化，各科補習電話H6938

大學生 英文補習，誠補中、小各級，有經驗至晚八時電③891753

中大學生 優良成績，補中小學各科，薪收費廉，電K 240040陳

家庭補習 港大生補習英文，預科各科，三十一八三五四零，請洽電

美孚補習 留英碩士教補中學數理化，電③四三六九五七

中大學士 英文補習各級數理化，電K 352268

高薪煮飯及熟練打什各一名

九龍塘高尚住宅聘女性經驗煮飯乙名要留宿薪高年齡45至55歲另熟練打什乙名要留宿有意請電K 388005劉洽

利工民香港門市部 聘男女售貨員多名

中學程度經驗不拘體健耐勞供膳有假期請詳履歷要求待遇附照及電話寄香港德輔道中248利工民收合則約見

★最揾錢女職★

金殿康樂中心歡迎各行業女性兼職全職日薪300元天天出糧另有底薪瑞士金牌獎金凡年16歲以上每日上午十時後請帶身份証件到灣仔柯布連道6號B地下（六國酒店後便）或電⑤277419⑤271338黃先生洽

大眾秘書 公司註冊翻譯文件，專業學校電K 940191

立成會計 中上環門市，公司註冊，登記報稅、核數、帳目，電K 814492K 814423

裁剪待聘 專做出口製衣女裝，時裝，紙樣，二六〇八〇 K一八

報稅帳 註冊會計師，月報稅，5—720852

帳稅 經驗各業，報稅，K 625293

待聘

會考82 保證合格課程

新法數理 會考英語研究所
＊入學時簽訂合格保証書
＊保証會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、新藝附加數、物理、化學
九龍旺角老街80—86號九樓 ③959571 ③953329

英數理全科 F.4，F.5 速成

會考預科廿年經驗教師精補任何中小生或自修者英數理全科速成月費60元 K807051

F.4升F.5

招各科升F.5補習班及82年會考班，邦文出版社主辦特聘撰寫教科書及評會考老名師任教，深水埗順寧道306號，電話K-869463

理工港大 教師補習，中學生各科補習，電話③8612

港大培正 文級教師補習教授中學各科

港大工程 各科補習中四至中五，一電③9

港大醫科 補習中四至中五各科，電話H 6

中大學生 補習各級中學各科，電話H 677753

教師補習 大學畢業數理化，H 607468

港大畢業 補習數學英文，電話③

中大學生 補習中學數理化各科，電話

鋼琴樂理 專科導師，考試、保送，電H 613177

網球壁球 教授，早晚上午至下午九時，電K 一三七請

古箏新舊 粵曲、國樂，琵琶，電H 741231 K 789758

出樣放碼 招生，雜款、女裝，時裝，新碼，電K 793244

招生

奇菲傭 不滿可換

香港通大德輔道中40號2樓 H 247750 H 251625

裕安菲傭

電視錄影聲帶
有訪問聲帶電視錄影供選擇仿如實地招聘收費相宜請駕臨中環皇后大道中一四二號金利商業大廈十三字樓C座
⑤458255 ⑤458351

為你施服務公司

政府註冊開業已有九年之菲傭介紹公司歡迎參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案尖沙咀山林道20號錦興大廈三樓301室 K671931

海外菲傭中心 全港受僱最多

領館推薦服務 快捷收費合理
專校訓練嚴格挑選保證滿意
皇后大道中35號商業大廈603室（6字）電話：⑤233847⑤246196—7

富達菲女傭 包做到滿約

銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上
中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

女傭中心

搵工請大規模信譽服務一流大廈港九華洲外國混英日語傭宿女傭分身份證相片到上環大道西81號華國酒家13樓⑤488701⑤401761⑤496162

做報專 數稅門

英文成人專教

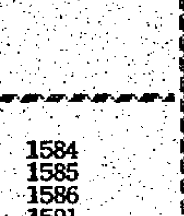
經驗教師專教成人英文法會話拼音由基礎至預科早午晚K 807051

油畫素描 兒童畫班

李氏師範教授水彩、個別油畫出版，冷氣設備，二彌敦道，K 691338

大學學位 海外中學、大學保送，函授課程，詳情③

英日會話 英日會話旅遊拼音日用小組，旺角彌敦道642號三樓 K 950125



古箏招生 琵琶，按時間教授，個別指導

偈爐船主大 九龍有偈爐，考牌，輪船，H 625482

學 補習，函授，各科

學 K 845980 駕駛時間利用空餘時間學習技能

舞 專業師範，學習，電話⑤

專師樂理 琴、二胡、古箏，三十個專業

國語 速成，新界法國分，⑫33033

授舞 李文瑞、雅麗（日夜個別）初學35元 港灣道326號東大廈十樓

學 K 953494 林保一初級班，學考

攝影沖曬 課程九十，教授，電話

英人話會 英國人教授小組

尹權教授 粵曲，電話

快活嬰兒院 嬰兒院，老師K 790054

官塘鋼琴 考試，電話

社交舞 初級班，星期三、五下午，H 四二

會話拼音英專

速成學校
彌敦道717旺角道口地鐵站對面
3-954187 速記 CIF

中文打字 專科

大埔山坊街福利會
香港版 台灣版
速成班一特別班
九龍紅磡碼頭圍道大環道第四座5號地下電話③三三零四零八

哥林比亞 工程學校

半導體速成及實物函授科
無綫電及彩色電視日夜班
實物函授學費兼器材35元個別教授逢週末週時上課正校深水埗保安道26分校旺角砵蘭街368 索章K 807806K 803804K 864989免費寄上歡迎到校參觀

海燕藝術學院

歌唱 選基個別各聲或類樂歌曲練班 鋼琴樂理 保送各級考試 結他電子琴 古箏小提琴
旺角彌敦道大廈九樓③951437③962824
教師：韋秀嫻、駱銘、李一帆等

中華醫藥針灸理療中心

加拿分道10號A座七樓③697710

國內專家主理，個別授課，中醫學，推拿學，針灸新醫學，症狀診斷學，修業期滿頒發証書並可安排參加國外考試。（診症請先預約）

德誠烹飪學院

師資最好★學科最多★教授最認真★
八週年紀念半費優待
粵燒點西油打齋西麵豆腐蝶菜烤心餐器麵食餅飽腐
粉油彌敦道554號K 849248

鑽石玉器傳授 期學成保證，天下平價，教授K 438124

伍嘉敏 初★教授星期日上午中國舞課程班 H H 663207957479

傷寒講座（實習正統中醫）

純為傳授實生學，每週早晨即堂公開講課，前博愛醫院中醫主任李少白老師主持，二樓上海街684號式，電話941519

丹鼎玄功傳授

學19節收有年延壽益者老，壯強益日者弱，力體增督任通，院奉神藥速病，沙可健腦，補力揮發疾就分佳早性想，眠易疾病弱治

應聘前往美國加拿大傳 授玄功完滿返港照常

樂風音樂中心

梁日昭 洪必慈主理
歌鋼結電口琴他琴琴鼓古二琵笛長提箏胡琶子笛琴
附設唱片歌星訓練班合唱團為本唱片公司及專業機構培養歌星。
太子道園藝街一號地下③803325

油畫 素描 水彩

現招新生由經驗畫師以最新方法教授理論技法並重時間早、午、晚基本學起另設出口油畫班學成薦職查詢電③—850403洽

英語小組

尖早初六個移會英午中人別民話美晚高小自留文加班班組組學法藉 K 686720

油畫 政府註冊壹康實用証書，設時首飾壁型油畫計裝，會兒漫水建中彩廣考童彩國繪告班，灣仔道136十一樓A座包學藝聯藝院H 741231

自用徵鋼琴 好壞均可，速搬③464941王太

徵淑伴 喪偶女士四十中年，函電址本報907信箱

女伴 單身男士中年，互助女伴，函電本報號箱1294

誠徵女件 賢淑女性，有事業，函電照本報信箱411，婚35不拘50歲

粵男徵婚 三十多年，英文，中等教育，本報信箱308

誠徵女伴 健康純樸未婚35以上，本報信箱1628

寂寞人協會 中年男女，寂寞同感，組高級康樂會，本報907箱

徵新界木屋 村屋小農場，通方便，售均可，③837650

誠徵賢妻 女子事業為伴侶，電照香港郵箱8952

急徵舊鋼琴 初學練習，即搬電H 623354張太

斯文端淑 佳男28歲學歷優健，本報140箱

大學未婚 男卅6不肥，過多物業，3248體重身高勿忘電照K 5餘

誠徵女友 男年48，有事業，信箱1279

誠徵女件 男未婚，照本報信箱

誠徵女友 男35，尖沙咀郵箱9819

自用徵鋼琴 好壞均可，即買電K 312800

急徵鋼琴 高價收購，請電H 706431

初學徵鋼琴 好壞均宜，電K 314922

收購藥材 銀幣 ③677343

徵求

香港法文專科 商業管理學校

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3—
TOEFL 各級英語
美籍學者教歷屆托福試題 法日西國
美國課本及聽力測驗聲帶 文文文語

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼	北角分處信箱號碼
004 015 019 023 024 025 026 028 031 032 034 038 381 383 386 387 388 391 393 400	903 904 905 921 922 927 930 942 950 960 967 975 976 982 983 984 985 986 987 988 989 994 995 996	400 402 403 406 407 411 412 413 414 415 416 418 419 424 425 430 434 436 437 438 440 441 442 444 446 449 451 456 457 458 462 463 464 466 467 470 471 472 476 477 478 479 480 483 484 486 490 497 506 511 513 515 541 544 549 595	1201 1206 1212 1218 1220 1221 1224 1233 1234 1235 1236 1238 1240 1241 1242 1246 1247 1251 1256 1258 1262 1263 1264 1267 1274 1275 1276 1278 1280 1282 1403 1415 1426 1430 1439 1446 1455 1459 1461 1463 1464 1467 1473 1474 1484 1485 1486 1487 1492 1493	1584 1585 1586 1591 1605 1606 1608 1613 1616 1617 1618 1619 1620 1621

遺失聲明

遺聲明失 茲遺失角道138號分行丙劃線支票，之外鎮特此聲明，萬保銀行作廢

遺失聲明 之部五百元正持有永豐行股份遺失，作廢

遺失聲明 茲遺失九龍銀行保管箱3818號工商日新鎖匙分行

遺失

美滿婚姻服務公司 MERRY MARRIAGE SERVICE

良緣由我牽
九龍佐敦道文蔚街45號文耀樓四樓電梯按3字
電話：3—307100

大衆婚姻介紹所

專為街坊正業男女服務，收費少成功率高
電話③635027洽

誠徵女友

生意人，男28歲，未婚，忙生意，容貌好，誠實慈善，誠徵20至25歲之清白賢淑少女為友先友後婚有意者請電照身歷寄本報信箱1284號是否必覆。

收買酸枝 高價古玩字畫收買，請電⑤633 大道中合后成行

妹裙外發 廠急招小型工廠接家庭手工，長期供應，K 285032

徵女件 詩人厚屋及舖，好婦女，郵局21830信箱

外皮過長有極嚴重之危害性

外皮過長污漬發炎，對妻對己危害極大，醫學專家指出，除男性易患陽具癌和男專早洩之外，百分之九十以上患子宮癌的婦女，丈夫都是外皮過長之故（醫學專家實驗証明，將包皮內乳白色髒物塗白鼠身上，會產生癌病，引至死亡）。本所用現代化醫學儀器嚴格消毒，手術一流不用休息四天痊癒，使你今後一生幸福。高級專家主診請你放心，問症檢查一切免費，廣州外皮改頁專科治療院啓
旺角彌敦道578號恒匯大廈十樓C座，灣仔莊士敦道18號嘉寧大廈七M座
問症掛號專線電話③882369 ⑤286592 請君剪存或轉送告知親友參考，謝謝！

葉玉欽家傳推拿

指壓秘方精醫新舊骨痛手脚痹四肢失靈脊椎骨錯節刺痛無需服藥推拿療效不吹牛功效速經施手術即見效灣仔道一七七號九樓G座按8字診早十晚八電H 741491

暗瘡

五天見效，三數天，二樓中藥，黑點印，上海街，少年…

醫藥

離職啓事

本公司職員朱強國MR CHU KEUNG KEU NG自一九八一年四月二十日起，一切與本公司無關，離職後在外所有事務，此啓

勿失良機

我可以找到道路，我能…

啓事

珠寶

珠光寶石 大道中82號 電話H 453101 453111

狗貓病 古氏 北角 電617042

貓狗

廣州趙美卿婦科

婦產科畢業廿年臨床經驗，本所備有通經高級特效藥即日本强力通經九月經期四十天以上90天以下者服後四小時即通，先進醫學安全無痛，請你放心，月事過期驗孕即知真白，痰療珠菌滴蟲發炎沖洗國產高級特效藥根治乳腺證官頸，子宮一切毒症精補處女膜原壁一樣精改單眼皮雙眼皮痘疤，隆胸原自增肥減腰。廣州中山醫學院婦科兩位名醫主診。香港莊士敦道十八號七樓M座，彌敦道五七八號十樓C座問症掛號專線電話：3八八二三六九
晚7—12時商業一台有周大文專科治療直播敬請收聽，請君剪存或轉送告知親友參考，謝謝！

廣州周大文皮膚專科綜合治療院

診斷正確，用藥力强，治標治本，迅速痊癒。
中國醫科大學皮膚科內外科三位專家主診廿年臨床經驗，頭手脚癬，陰癬，股癬，對面毒癬，濕疹皮炎，牛皮毒癬，皮膚過敏，全身痕癬，紅腫暗瘡，汗斑白蝕，灰甲，墨痣，一切頑癬，流膿刺瘡，風丹毒症，精改包皮，根治痔瘡及臭狐

心理治療

斯歡養成理廠成張心悸，木的及穩症精神失眠，應嶺…香港街62號心理研究中心，按三樓③834…

音樂

婦唱夫隨羅忻祖、劉一瀛攜手與
林祥園演出獨唱獨奏音樂會

羅忻祖

不久前泛亞交响樂團邀請來自北京的羅忻祖參予演唱，評論認為她音質圓潤飽滿，擅演唱戲劇性較強的聲樂作品；她的表現引起各方注意。那次香港有專誠過欣賞機會。原來她是曾夫人喻宜萱的高足，中央歌劇院的首席女高音。

羅忻祖由於音質優美動聽而被譽為「金嗓子」。她是北京人，父親是留美學理工的，回國却改行搞經濟管理，任某大紡織的高級職員。母親是個虔誠的基督徒，在教堂聖樂的薰陶下，羅忻祖從小就喜歡音樂，五歲開始學習鋼琴和舞蹈。

「我父母生了六個女孩，我排行第五，却是最得父母的寵愛。一能彈、唱歌、跳舞的小女孩自然最得寵了。

「我父親嗓子很好，大概遺傳給了我。」十五歲上，羅忻祖隨俄籍聲樂家蘇可女士學唱，並加入天津維斯理堂聖樂團擔任獨唱。一九四九年她考入北京藝術專科學校，同年轉入中央音樂學院聲樂系，師承喻宜萱教授和蘇聯聲樂家梅德維捷夫和庫克琳娜。一九五三年和五五年，先後參加羅馬尼亞及波蘭的國際聲樂比賽而獲獎。她曾到過蘇聯、英國、法國、瑞士、埃及、挪威等國演唱，受到各國聽衆的讚賞。也被邀請在電台演唱和灌錄唱片。

一九五五年她以優異成績畢業於中央音樂學院，隨即轉入研究班繼續深造，並兼任教學工作，培養了許多年輕一代的優秀歌唱者。但她自己的志趣還在於舞台前演唱，一九五七年她的願望達成了，調到中央歌劇舞劇院任獨唱演員，在歌劇中擔任主角。她曾在「蝴蝶夫人」、「貨郎與小姐」、「望夫雲」、「夕鶴」、「阿依古麗」等十幾部歌劇中任女主角。

香港觀衆若非善忘，大約還記得羅忻祖曾於六〇年代在深圳演過歌劇「阿依古麗」。說起這個「阿依古麗」還有段辛酸往事呢。文革初起，妖婆江青下令中央歌劇舞劇院演出她的樣板戲「紅燈記」，當時主管文藝的林默涵認為「紅燈記」是純中國故事，用西洋唱法恐怕不合適，於是決定演出「阿依古麗」，結果大受歡迎，香港觀衆也趕到深圳去欣賞。這使妖婆江青大為惱火。後來林默涵被羅織的諸多莫須有罪狀之中，就有「紅燈記」改演「阿依古麗」當然成為主罪了。中央歌劇舞劇院遂一分為二，拆成「中央歌劇院」和「中央芭蕾舞團」，前者成為妖婆眼中釘，下放勞動，後者因為演了她的樣板戲而成為她的寵兒。

更慘的是，羅忻祖的丈夫劉一瀛說了幾句不滿妖婆江青的話，被打成「現行反革命」而給批鬥、關押，不准親屬探望。羅忻祖帶着一諾多的兒子成了「反革命家屬」，有人勸員她跟劉一瀛離婚，她堅決拒絕：

「他絕對不是反革命，我了解他，我相信他！」

羅忻祖在黑暗之中痛苦地等待着黎明的到來，這段日子是難熬的，她被迫「封喉」自暴自棄，直到五年之前（四人邦垮了）她才重上舞台。演出日本現代派作曲家團伊玖磨的歌劇「夕鶴」。

演唱現代派格調的歌劇在國內尚屬首次，羅忻祖本人也是頭一回接觸，倒是一次深入體驗不同流派唱法的機會，效果很好，歌喉也保持了十年浩劫之前的高水平。

她這次來香港演出也屬首次，筆者問她有何感想？

「我對香港聽衆的高水平欣賞力印象深刻。演出成功的標誌不是靠低級、庸俗的東西去換取廉價的掌聲。作為人類靈魂的工程師，要為建造人類的精神文化而終其一生！」

我在祝賀這位已屆中年的歌唱家，不禁佩服她的胸襟和高遠的理想。此外也想到，她以上一段話大約也是有感而發。因為近年來國內觀衆音樂口味趨向庸俗，低級已經不是秘密，使人担心大陸的文化思潮大倒退。關於這一點，曾於去年應邀回國演唱的林祥園深有體會，當他們在台上落力演唱時，台下的聽衆吃零食、談笑風生，甚至怪叫，鼓掌也鼓得不是地方，使人啼笑皆非。果然，經過十年文化浩劫，觀衆的文化修養顯著降低了，令人痛惜。

「現在國內音樂界也注意到這個問題了，下一步要大力作普及工作。」林祥園說。

「有一次，」他繼續道：「我和陳供生在意大利旅遊，特別到凡洛娜露天歌劇院去欣賞歌劇，台上演唱時，台下三萬觀衆鴉雀無聲，我們的坐位最後，最高，票價也最廉，却聽得一清二楚。劇終後我們到舞台各處去看看，發覺了多少個麥克風，如何裝法。管理員知道了我的目的後說：需要用麥克風的歌劇演員是沒資格來凡洛娜演唱歌劇的。這個情況不僅說明了演員的藝音一流，也同時說明意大利觀衆的文化水平高。反觀國內呢？容納一兩千觀衆的劇院，歌唱家還非得裝麥克風？為什麼？觀衆席太吵啦！」

幾個人在一起聊天，我注意到小提琴家劉一瀛比較沉靜，原來他是目前逗留在香港為中文大學講學的老畫家劉海粟的後代，劉一瀛的父親劉獅是劉海粟的侄子。那麼，劉一瀛的溫文爾雅與劉海粟的豪放不羈就對比鮮明得很了。

劉一瀛當然無他的叔公劉海粟，他是常州人，少年時代曾在設於常州的國立音專少年班攻讀小提琴，一九五三年轉入北京中央音樂學院管弦系，師承馬思聰、楊秉孫教授及蘇聯小提琴家舒爾天，蘇聯小提琴家米基揚斯基。在學習期間已担任獨奏重奏的演出，曾獲得學院中國作品比賽優勝獎。一九五八年畢業於中央音樂學院後，即轉入中央歌劇院交響樂團工作，担任獨奏及首席小提琴。即隨着中央歌劇院演出歌劇，他與羅忻祖真的是「婦唱夫隨」了。

劉一瀛經常在全國各地演出，為國內聽衆所熟悉的小提琴家，除繁忙的演出任務之外還担負任中央音樂學院的教學工作，因此他也曾培養了許多年青一代的優秀小提琴演奏者。

本月廿七日在大會堂音樂廳與林祥園合作演出的獨奏音樂會上，他將演奏的小提琴獨奏曲包括了貝多芬、舒伯特、柴可夫斯基、維尼亞夫斯基的作品，中國作曲家的作品則有陳鋼的「美麗的海島」和秦詠誠的「濱海音詩」等。

羅忻祖則除了選唱歌劇「水仙女」、「阿依古麗」中的唱段之外，也將演唱中國作曲家的獨唱曲，如青主的「我住長江頭」、陳田鶴的「山中」、李惟寧的「偶然」、林聲翕的「野火」、石夫的「東方昇起紅太陽」等。

此外黃安倫還與林祥園二重唱「小白花」，至於日本團伊玖磨的「夕鶴」也將唱來獻給當晚觀衆。

讀金東方的新著「藝海游」
唐乙鳳

日前讀一本金東方寫的「藝海游」，本想忙中先翻一翻，竟是越讀越不忍釋手，藝術真如海洋一般，闊無際，深無底，作者這麼淺淺地浮游一番，就涉及了多種藝術門類。繪畫有國畫、西洋畫、鑑賞；音樂有東西方的、現代派的，古代的；戲曲有京劇、紹劇、越劇，還有雜技、木偶、編劇、寫作等，此外大師級藝術家的專訪、評介文章也有多篇，真可謂琳瑯滿目。

我所知道的金東方是一位畫家，油畫、水墨、版畫、漫畫她都畫，也喜歡寫作。但是，一個人怎能談出古今中外那麼多的藝術呢？而且還談得頭頭是道。

她告訴我，凡是藝術她都喜歡。過去，她曾在國內藝術學院教過七年美術，而且她教的藝術學院里美術系就設有國畫、油畫、版畫、雕塑四種專業，此外還有音樂、戲劇、舞蹈各系。她在這樣的環境裏泡了七年，那就難怪她對各種藝術都有相當的認識了。

「藝海游」這本書共收了三十七篇文章，幾十幅插圖，包括了她自己的兩幅水墨，一幅版畫。其中最吸引我的一篇文章是「三個尼姑」。

這「三個尼姑」可真有意思，第一個是「紅樓夢」裏的妙玉，第二個是崑曲「思凡」裏的趙色空，第三個是「老殘遊記」裏的逸雲。這三個尼姑或勢利虛偽，或天真坦率，或聰慧通透。作者其實並未加以評論，可是就憑她的描述把她們活現在我面前了，真使人拍案叫絕。

我也喜歡一篇短文「告別了衍庸先生」，讀後印象深刻：「……他的天地很小，一張宣紙，一方石章。他的天地很大，一個胸襟，一個世界。」讀金東方對丁衍庸先生的這幾句評語，也可見她之胸襟天地也！

雜談雉尾
君豪

我們在京劇中看到劇中人物的「盔頭」（帽子）上面左、右各插有一根長的雉尾。雉尾，俗稱「雉雞翎」，京劇術語稱為「翎子」。一般有「單掏翎」、「雙掏翎」等。著名京劇演員葉盛蘭先生更創造了雙手掏雙翎這個難度很大的動作。

長的雉雞翎約四尺左右，是野雞尾部的長尾翎，收存在特製的長竹筒裏。

京劇裏什麼樣的角色戴「翎子」？一是草澤英雄、起義首領，如「坐寨」的竇爾墩、「雁蕩山」的孟海公、「三打陶三春」中假扮響馬的高懷德。二是披髮左衽的異邦異族，如「楊門女將」中的西夏王文，「挑滑車」中的金兀朮，「破洪州」中的遼將白天佐。三是能征慣戰的慓悍猛將，如「長坂坡」中的許褚，「失街亭」中的張郃，「金沙灘」中的楊七郎。四是威武英俊的青年將帥，如「穆柯寨」的楊宗保，「群英會」的周瑜，「鳳儀亭」的呂布。五是天神地仙，妖魔精怪，如「鬧天宮」的巨靈神，「虹橋贈珠」的水母，「三打白骨精」的白骨夫人。（一、二、三、五類一般還要加「狐尾」）再有則是劊子手一類，只戴一根短翎。

冠上戴雉尾，古籍中早有記載。「後漢書．輿服志」：「武冠，俗謂之大冠，環纓無蕤，以青系為緄，加雙鶡尾，竪左右，為鶡冠云。五官、左右虎賁、羽林、五中郎將、羽林左右監皆冠鶡冠……」鶡就是善鬥的「雉」。可見東漢時一些武將的冠上就戴雉尾。這是表示勇敢的意思。

勇士戴「鶡冠」還要一直上溯到戰國時期。趙國武靈王，效胡服，學騎射，趙武士戴「鶡冠」（「後漢書．輿服志」：「鶡冠……趙武靈王以表武士」。）則冠上加雉尾還是從胡人學來的呢。

女皇壽辰音樂會

荃灣大會堂及音樂事務統籌處聯合主辦之女皇壽辰音樂會，由香港青年交響樂團演出，現定于四月廿七日（星期一）晚上八時正，假荃灣大會堂演奏廳舉行。

香港青年交響樂團，在音樂事務統籌處副總監汪酉三的領導下，在英、法演出多場，甚獲好評。部份團員亦曾到以色列及塞浦路斯訪問演出，受到熱烈歡迎。

今次女皇壽辰音樂會由汪酉三任指揮，邀得以色列名指揮家朗尼歷基斯為客席指揮，並由聯校合唱團演唱韓德爾「彌賽亞」中之「阿利路亞」。

是晚演奏會，由李正欣作鋼琴獨奏。李正欣在歷屆校際音樂節中，曾多次獲鋼琴及長笛比賽冠軍獎。

該音樂會的演奏項目，包括韓德爾的「阿利路亞」（彌賽亞），林樂培的「昆虫世界之二」，莫扎特的「D大調鋼琴協奏曲，作品第五百三十七，第一樂章」，史麥瑞納的「交響詩我的祖國之『摩爾道河』」及貝多芬的「C小調第五交响曲，作品第六十七」等。

音樂會門劵一律五元，現已在荃灣大會堂票房發售。

城市交响樂團
演出著名電影插曲

本港著名交响樂團——香港城市交响樂團，在樂迷的心目中與古典的交响樂曲連結在一起的。因為該團自成立以來，都以古典的交响樂章為主要演奏曲目，而樂團裏大部份的團員都是受傳統的音樂訓練；所以在每一個音樂會裏，該團所奏出的每一粒音符中，都洋溢出濃厚的古典味道。尤以現任指揮鍾厚榮先生執棒以來，該團的穩定進步是每一個樂迷有目共睹的。

最近，該團的指揮鍾厚榮先生更計劃擴大演出面，除安排多個古典音樂會，演奏古典的交响樂章外，更嘗試演奏一些家傳戶曉的流行音樂；例如：四月二十日假伊利沙伯體育館舉行的電影主題曲音樂會便是一個開始。該晚將會演奏：鄉鎮良緣、齊瓦哥醫生、神槍手與智多星、昨日、仙樂飄飄處處聞等名曲多首。

該團這一次新的嘗試，是希望將不同的音樂帶到各階層去，使觀衆有機會欣賞到他們所喜愛的音樂，以達到推廣本港的音樂事業的目的。

一些聽衆誤解以為流行曲較易演奏；更有人認為祗有古典的音樂才有藝術價值；其實這是錯誤的。因為樂曲的好壞並不受時間的影響。祗要是好的音樂，大家就會欣賞。而有不少的流行曲是具有很大的演奏價值的，所以該團於本月二十日演出的音樂會，便完全選奏一些具有演奏價值的電影插曲。

樂迷若果欲一睹城市交响樂團，這次嘗試的成績，可逕往港九各通利琴行購買當晚的音樂會門劵，票價分三元及五元兩種。

林克漢管弦樂團演奏會

市政局主辦之林克漢管弦樂團演奏會，於四月廿六日下午三時及八時，在大會堂音樂廳演出兩場。

林克漢出生於印尼，六歲開始學習小提琴，一九四八年進入阿姆斯特丹皇家音樂學院，畢業後在歐洲各地巡迴演出，曾隨彼高學習指揮，及隨奈勒、巴克等名小提琴家深造。

一九五七年任教於北京中央音樂學院。翌年調上海音樂學院，兼任上海交响樂團獨奏。

林氏於一九七一年來港，七八年七月，林氏創辦林克漢管弦樂團作首次演出，後舉行多次中國作品演奏會。

是次演奏會，邀得香港管弦樂團協會副會長巴德保客席指揮。

演奏項目包括貝多芬的「C小調交响曲第五首」，巴格尼尼的「D大調小提琴協奏曲，第一首」及莫扎特的「費加洛序曲」。

門劵五元、十元及十五元，大會堂票房發售。

薛克堡舒伯特
歌詠團演唱會

由市政局與德意志聯邦共和國總領事館合辦之薛克堡．舒伯特歌詠團演唱會於四月廿四、廿五日晚八時假大會堂音樂廳舉行。

舒伯特歌詠團於一九四六年組成，是國際著名全男聲合唱團。該團曾在二十四個國家作巡迴演出，其中包括蘇聯及南美等國，甚獲好評。一九七〇年，在指揮海茲．羅夫．菲士伯的領導下，歌詠團聲譽日隆。

舒伯特歌詠團在過去三十年來，曾舉行約五百個音樂會。團員能演唱各類歌曲，更擅於唱舒伯特、貝多芬等作品。

今次在大會堂的演唱會，節目有舒伯特、英洛里尼、西查等人的二十多首樂曲。門劵五元、十元、十五元，大會堂票房發售。

安迪．威廉士
再度蒞港演唱
假日酒店設精美餐會享知音

老牌抒情歌手安迪威廉士ANDY WILLIAMS將於四月底，攜同十四人私人大樂隊再度來港演出兩場音樂會，讓本港知音人士能夠有機會欣賞他的精湛歌藝和丰采。

安迪威廉士在港的演出日期訂於四月二十九日及三十日，一連兩晚，每晚八時正於尖沙咀假日酒店HOLIDAY INN的麗晶殿CRYSTAL BALLROOM舉行一場演唱會，並附設精美晚餐。門票每位五百元正（連晚餐）。四月四日起於中環萬宜大厦通利琴行門市部及尖沙咀假日酒店公開發售。

安迪威廉士馳譽國際歌壇十數年，早年與白潘，小森美戴維斯，法蘭仙納杜拉等齊名，至今依然屹立不倒，在世界各地擁有大量歌迷。

安迪威廉士經常往世界各地一流表演場所演出，賭城拉斯維加斯及夏威夷最著名的酒店均邀請他每年前往演出娛賓。他年前亦曾一度來港演出過，受到本地歌迷一致熱烈讚賞。

他所演繹的抒情歌曲，最是打動人心弦，充滿一片浪漫情懷，教人回味三日，纏綿不已。「愛情故事」A TIME FOR US「寿願」MY WAY「戰爭英雄」EXODUS「俏郎君」THE WAY WE WERE「教父」SPEAK SOFTLY LOVE等經典名作，在他演繹下，更是淋漓盡致，尤勝原唱者。

此次基業國際娛樂有限公司與及商業電台聯合主辦的「安迪威廉士」演唱會，一定帶給本地知音人士一次難忘的享受。各位如想舒舒服服渡過一個安閒寫意的晚上，一邊品嘗假日酒店名廚的精美巧手菜餚，一邊欣賞安迪威廉士的精湛歌藝，請盡速前往各售票地點購票。

安迪．威廉士

商業 旅遊 商業 搬屋 商業小廣告 大字四個 小字卅四個 每天六元

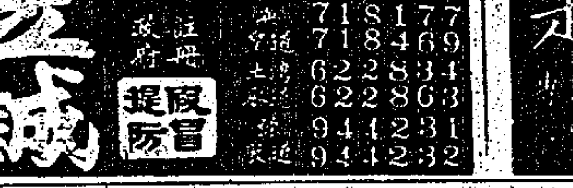
專改西裝 冷氣雪櫃 儷確裝修 買賣修理 OLYMPIA ADLER FACIT IBM OLIVETTI 友邦打字機 H236495日 H510873夜 安裝 水電 喉器 鐵器燒焊 K-933201 東方專影 晒圖 百葉窗簾 遊艇服務 冷氣雪櫃 南海裝修 修漆 裝油 坭水裝修 地板專門 陳華裝修 窗花鋁門 全港最平 ⑤-736825 7906488 三行裝修

牆紙地板 裝修油屋 遊艇門平 柯式複印 通渠 通廁 達成裝修 烘記裝修 洋服醫院 返老還童 龍華筷子 絲網印花 裝修 土木工程樓房間格油漆牆紙地板磁磚牆柜鐵器 ⑤703804 ⑤784154 傳呼⑤284222叫6785 萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 電話：⑤277866 修裝 永昌 承接寫字樓工廠屋宇建築金屬工程 店舖改裝設計 住宅 請電③209847接洽 搬琴 樂聲琴行 代客 準時 快捷 妥當 ⑤740286 ⑤468646 ③692360 ③7137968 掌相命師 堂應鍾 修裝 K 949972 冷氣 清洗 噴射 H-672487

移民 錦峰工程 專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電 九龍③7780065 大明行 水晶 車磨打臘翻補樓板乾洗地氈 立運公司 H 749835 H 724717 冷氣 ⑤736913聯昌 ⑤280934 收買古今字畫 軒尼詩道244-246(二樓)凝趣軒 H 747766 補漏水 ③251805 ③855011 叫8360洽 國內 專門執漏 漏水專門 三聯土木 收買修理爛舊酸枝 5-9817554

酸枝 雜物 拆樓 大批冷氣廉售 冷氣 ⑤721651 ⑤7954562-3 國泰 鋼具品質第一 鋼寫字樓 電話5-231676 電話5-722392 聯邦私家偵探有限公司 K 31811 K 31833 漏水 清潔打臘乾洗地氈 水晶地板 聯安公司 ⑤444221 ③7795506 莊臣殺蟲公司 ③930953 ③930949 根滅白蟻甲由老鼠(開班傳授) 新加坡清潔公司 水晶地板機洗地毡抹窗打臘 漏水

香港私家偵探 委託對保密歡迎來電詢問 自置總社③818008 818781 香港分社⑤783600 783699 遠東打臘 板地晶水 K 666809 K 719803 樂聲琴行 獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 原裝進口名廠鋼琴 原價$5460 歡迎分期 保用十年 香港：中環士丹利街38號 TEL.：⑤220449 ⑤224894 軒尼詩道 224-246號⑤742740 德輔道西 279號⑤468646 九龍：尖沙咀漆咸道 123號③692360 亞皆老街 120B號③7137968 ③7137662 ★鋼琴中心★ 環宇專業私家偵探事務所 九龍旺角彌敦道582號信和中心907室 電話：③320621-2 ③318071 一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號



修裝 漏水 登雅有限公司工程部 防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年 彌敦道 300 號華豐大厦14樓H座電話K 315403 搬運 吉祥 搬屋 3-651749 634113 5-620921 625822 立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 3-627545 3-634566 3-622941 大地搬運公司 電話：3-322647-8 5-626276-8 幸運 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074 超群 立誠搬運有限公司 提防假冒 718177 718469 622834 622863 941231 941232

合時搬運公司 閣下喜遷 合時幫您手 搬屋 搬寫字樓 搬廠 香港：630118-10線 新：833442 九龍：322645-8線 荃：814353 旅遊介紹 韓台百貨 可賺機票 韓台旅行團逢五六出發 特快台證 特平機票 海明威旅運 彌敦道655胡社生行801室 K 958807 K 958547 免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈 906 室239147 ⑤254272 ⑤254276 美國 900 加拿大970 英國850 荷蘭1500 台灣團 750 曼谷團1490 紐約1350 椰加達700 日本720 巴西3500 星馬團2050 歐洲團5200 澳洲1200 星加坡670 台北390 南美2250 美加團4650 歐洲1600 馬尼拉350 曼谷650 巴黎1350 菲島團 900

台證 百貨 世界機票 往台灣可帶合法 特快100 包賺・包銷・包退貨 台北來回機票——特平 得其利旅行社 分社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室（先施公司對面）電話⑤413674 總社 旺角彌敦道 607新興大廈1817室電梯18字③849562 ③851245 ③859555

華僑日報讀者 七海旅行團 本港旅遊・澳門旅遊 台灣旅遊・日本旅遊 韓國旅遊・泰國旅遊 星馬旅遊・菲島旅遊 每週有團出發 廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5-447130 歡迎社團工廠委託安排行程 香港國際大厦1702室 電話：5-413081

電子錶大特價 出口價 LCD錶20元起 頸鍊掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶 水客：批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（好望角大廈）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面） 麗莎電子錶廠 電話③850786 ③840380 35元男裝表 40元計時秒表（零售價） 女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表

海鷗旅遊團 中環德輔道中80號集友銀行大厦1303室 ⑤210247 ⑤227783
中山、石岐兩天（住石岐新賓館） $330 4月25、26日 5月2、16、30日
順德、中山兩天（住大良中旅社） $330 4月25、26日 5月9、23日
番禺、順德三天 $450 4月25日（住番禺、大良賓館）。5月2日（住番禺賓館兩晚）。
江門、新會三天（中午啓程）。 $430 4月25日（住江門中旅社）5月9、23日
石景山、中山溫泉兩天（住石景山、中午返港）5月3,17,31日 $380（住溫泉、中午返港）$380 5月10、19、21、24、26、28日（住溫泉、中午啓程）5月16、23日 $410
石景山、中山、新會、長江水庫三天 $450 5月16、30日（住石岐新賓館）
以上各線水或飛翼船往返標準，如所配船票有異，則按標準多除少補。
清遠、飛霞、銀盞五天 5月13日 $560 直通車往空軟車返
廣州、韶關、丹霞 $750 飛翔船5月15日往5月19日返
西樵、從化、廣州四天 $530 直通車往空軟車返
廣州、從化、星湖五天 5月16日 空軟車往返$570

小樓春暖

三鳳

二〇：我不在乎你失態呢

抵目的地，那座大廈看來可稱「高級」，他們到了九樓B座，柳金開門先進去開了燈向曹岡說聲：「請。」他走進一個陳設華麗的廳，所用的水晶玻璃燈與叔父家所用的差不多，他在長沙發中坐下，她從酒櫃中取出酒杯，再在酒櫃上取了一瓶白蘭地來，她坐在他身邊斟酒，後來又去取冰水與一碟焗果仁來，他望了四週一下說：「此地很好，我十分歡喜。」

「過得去而已！」柳金說。

「你怕喝醉？」她問。

「我們祇喝一杯吧！」

「我怕酒後失態。」

「我不在乎你失態呢。」柳金笑得更媚了。

他們碰杯以後，曹岡喝了一口站起，柳金喝了一口也站起問道：

「你想甚麼？阿岡！」

「我要參觀一下。」

「你要進我臥室是不是？」

「是的。」

柳金把曹岡帶到臥室，他笑道：「比新房更美麗呢！」

「你請坐。」她說，向床一指。

曹岡在床沿坐下，柳金去開了床頭櫃上的燈而坐了大櫈，去坐在他身邊問道：

「你想甚麼？」

「我想的事你是知道的。」

「我們乾了杯中的酒吧！」他說。

「好的。」

他們乾了杯中的酒，他把她摟住，她卻把他輕輕推開道：

「我們必須談幾件事，這些是十二分重要的，我有男人，你可以打電話來，但你不能直接聯來，我約你，你有權拒絕，你約我，我也一樣，兩年，我們大家方便而又需要時才會面，我最遲經過兩年，我與現在這個男人分手，到時候……」

「到時候怎樣？」

「如果我們有感情就結合，希望你在這兩年中不交女朋友，但你可以結婚，如果找到理想的對象的。」

「不要女朋友怎麼可以結婚呢！」曹岡笑了：「我也不交其他女朋友了。」

「我是愛你的，也可以說是一見鍾情，至于是[illegible]，要將來知道了，除非我隨他到外地旅行，否則，每星期至少會面一次，我到契媽家裏來，也就與你會面了。」

「你能偷偷到我房中來嗎？」

「也可以。」柳金笑了：「契媽君龍親進去，我們約定後，你偷偷開門，讓我走進你的房中，小姐也不會知道？」

「我們還有甚麼要談的嗎？」

「你對我有些甚麼意見？」

正正邪邪

何行著

這一篇：情海無邊

他們吃飯坐在客廳中，亦再在猜測，猜測到深宵，亦猜測不出是怎麼一會事？他們決計要查問出來。

第二天一早，二人在九點半左右，先到愛德華的寫字樓去，那邊有幾個職員是相熟的，其中一個職員告訴他，愛德華在公司裏虧空了二百五十萬元，已經給他父親取消了他職位，同時他人亦要弱不堪，後來進醫院去療養了。

合維再問起那個大男子，那是給妙了魷魚，問起便虧空這許多錢的，這個職員是搖頭說不知道了。

二人再到貝絲售房子的律師樓去，也問不出什麼來，因為售賣房子是經過經紀人關係，上律師樓不過是做一個手續。

他們又去問了幾個相稔的朋友，探聽愛德華和貝絲的事，總算問出一點點，那是愛德華因患病進入醫院，他父親才肯去上班，才發現他用虧空公司的錢，詳細的情形卻不知，因為後來他們是絕少接觸。

一連四五天，他們都問不出愛德華、貝絲和小叔叔的事來，可是他們因離開香港近半年，想知道一點香港的事，就翻每天送來積存下來的舊報，可是在舊報中翻到了小叔叔失蹤的消息，因為小叔叔失蹤，他太太登報招尋，至今計算來快一個月多了，但訊息全無，是去報了警方才刊載出這消息的。

又經過了幾天查訪，他們已探聽到愛德華休養的醫院地址，那是半山一家私人醫院，他們是按址找了上去。

愛德華一見到合維和茜蒙之後，瞪大眼看他們，從樣子上看來，愛德華的精神上似乎不大正常，人亦弱不堪，看樣子他似乎是受過絕大的刺激似的。

茜蒙是暫時不去提起貝絲之事，這會刺激起愛德華的，她是示意合維，說他們由日本到歐洲去旅行的過程，揀有趣味的事和他說，愛德華是聽得有興趣和笑的，他的情緒，便慢慢的平靜下來，等茜蒙說得告一段落了，他才嘆一口氣說出經過來了，原來他們去歐洲時，貝絲忽然沉緬於賭了，而且什麼樣的賭都有興趣，她手中有一百多萬積蓄，都輸光了，便由愛德華供給她，他們也沒有租什麼房子，愛德華便住進了貝絲的家中去了。

當時愛德華對貝絲是迷戀，同時亦每天陪侍在側看她賭，就在這四個月中，他們去了二十多次澳門，再在香港的不少俱樂部裏留戀，貝絲在這四個月中，一共輸去了四百萬元，平均是一百萬元一個月，其中二百五十萬元，是愛德華在自己公司裏虧空下來的。

貝絲祇求刺激，在賭上漫無節制，愛德華則迷戀於她美色，祇顧縱慾，二人都似發狂一樣，最後貝絲賭得連那層樓都押掉，直到被人接收趕了出來，愛德華才知賭到山盡水絕地步了。（四十二）

香港竹枝詞

半個詩人

夏初臨

連日氣溫上升，夏天當真來了。正是：

日曆看來春尚在
驕陽卻已大施威
夏裝上市已多日
雅士騷人紙扇揮

謊海驚魂

西蒙

九：尼斯特洛夫被刺

尼斯特洛夫跟蹤葉根寧，在擠滿人的街道上把他丟失了。他奮力的慌，闖進附近的幾家商店，找了一遍都沒找着，終於不見葉根寧的影子，這一趟讓了一個多鐘頭，如果他不能完成這個任務，就是犯了疏忽之罪。

他正在路邊呆着的時候，忽然刀光一閃，一柄鋒利的七首已插進他的胸膛，尼斯特洛夫還來不及叫喊，肚子上又給深深的刺了一刀，他這時才看清楚刺殺他的人原來是葉根寧，不知道他從甚麼地方鑽出來的。

葉根寧笑着對他說：「你回去告訴比科夫吧，我不是好惹的。」他說完就走了。

尼斯特洛夫伸手到外衣袋裏想去拿手槍，可是已經遲了，葉根寧早跑得無影無蹤。他按住身上的傷口，跌跌撞撞的走着，血水濡濕了他的內衣，從褲管裏滴到地上，他的手在肚皮上一摸，那柄七首沒有插在那裏，葉根寧只一刺就拔出來把它帶走了。尼斯特洛夫身上一共有三個創口，血水汨汨流出，倘然不及時搶救，失血過多，他那條性命也就完蛋了。

阿關．哈姆是醫生這晚十點四十五分，他在東區愛哈頓醫務中心當值。他看看錶，將近十一點鐘，忽然記起要到男病房去巡視，忙了十二個鐘頭，連要去小便都沒有時間。

哈姆是急症室夜班的當值醫生，他看着那些抬着重傷病人的担架和輪椅，絡繹不絕的堆集在急症室入門處，將病人卸下來的時候，他就忙亂地去接收病人，搶救他們的性命。十二小時，絕沒有一分鐘能空得下來，有時他是非常狼狽的。他現在能故要去巡視男病房，是哈頓醫療中心的男病房是很多的，設備週全，哈姆要到那些男病房去巡視，不管是去逃難，因為急症室的工作實在叫他吃不消。

哈姆是平時是很注重他的儀容的，他穿得整潔，把頭髮梳得滑溜溜的，還要結上一條漂亮的領帶。可是現在他頭上那一髮厚厚的頭髮，蓬蓬亂亂的像個草窩，有幾撮亂髮還垂吊在前額那裏，弄得滿頭大汗，那條漂亮的領帶吊在一邊，而且被那些碘酒染污了，他的褲子和鞋子都沾滿了病人的血跡，渾身污髒不堪，照照鏡子，簡直不成人形，他不再是以前那個又聰明又英俊的美男子了，變得與一個乞丐無異，他為甚麼會這樣的呢？

要知道這個醫療中心，每天在急症室所收的病人都非常多的，甚麼樣的病人都有：患神經病的，因吸毒而昏迷的，被利器刺穿腸肚的，中了酒精毒的，以及肺氣腫和哮喘等等。

天邪劍

賀夏 著　秋風 圖

這一回：傻妹誤闖森羅殿　莽漢大鬧水晶宮

小青雖然還有點不服氣，但姐姐已經這樣說，她好意思再說什麼了，她若再說，無異與姐姐抬槓，那便沒有意思了。

天空一片澄明，蔚藍色飄動着薄薄的白雲，陽光遍地，鬼屋外的人都醒了，各人都一臉驚悸色，爬起身之後便匆匆離去，走的倉惶，望也不敢回望一眼。

這是很少有的事情。小青在他們走光了之後，到屋外去轉了一匝，拾到一些碎銀、銅錢，還有烟咀、小刀、盒子等小玩物，可見他們走得多麼狼狽。

美家的人全走了，鬼屋外再無外人。白天，他們應該入屋抓人的，卻全走了，可見去夕他們是如何惡懼，嚇破了膽。白天也沒膽入屋，甚至沒膽再就下去。

小青不明白內裏原因，傻妹也沒有給她詳細解釋。兩個之間似乎有了一點點隔膜。

中午時份，傻妹對小青說：

「你專心練功，我去燒飯，他們午後一定會再來，我們先吃飽了，再跟他們算賬，叫他們吃一次大虧。」

「姐姐，讓我燒飯吧……」

「別浪費時間了，你昨晚睡得不好，早課也沒練好功。記住，要專心，胡思亂想就不如不練。」

小青感到一陣溫暖，也內慚。初時，她心情激動，很難自靜。但是，經過一段短時間，卻比平時寧靜許多，自覺和過去有點不同。心情大佳，練得更專心。

因為她一直在探索自己的進境，自然就忘記了其他思緒，到了茫然境界。及至兩眼游望，瞥到傻妹已經站在身邊不禁喜道：「姐姐，我覺得這一趟練得很好。」

「我知道，你運我來了也沒有發覺，就是證明了。」

「姐姐，你來了許久啦？怎不叫我？」

「練功時刻，最忌突然驚擾，所以有護法之設，目的就是用來守衛練功者，防備外來侵襲。你剛才到了忘我邊綠，假如有突然聲響，就會使你受驚，走火入魔，因此，絕不能驚擾的。」說着飯已經燒好了，她這時才去燒菜，一陣陣香味透進小青鼻孔。

「姐姐，你燒的什麼菜，這樣香。」

「你吃後就知道了。」傻妹不肯說，把一碟菜遞給小青。小青不自禁的湊近鼻子去嗅一下。

這一頓飯，有三個菜：一炒一煲一湯。每一道菜都香氣透鼻，助人食慾。小青吃了不少，大讚不已。傻妹這時才對小青說：

「你是不是要知道我燒的什麼菜？現在可以告訴你了。」

「是什麼菜？味道實在好，是怎麼燒的？」

「你想不到吧？是耗子肉，三道菜都是，我叫它做耗子三味。」

「什麼？是耗子肉？」小青想起就作嘔，尖叫起來。「真是耗子肉？」

「怎麼，你不是說很好吃？」傻妹笑着說。（四七〇）

僑樂村

牛公重傳

渡假　楚子

點滴留痕

翠瑩

不正常——正常（十二）

「可不是麼？雖然養多一個孩子也不是容易的事，但B四五千元的收入也不算很少，不過我覺得二嫂很會花錢，他們用的穿的，比起你和我便大大的不同了，你真可憐，養大了兒子，還要這麼緊張找生活。」

「我也覺得二嫂的物質慾望很高，像這樣也要好的，如此下去——唉。」老人家祇會嘆氣。

「過幾天我找B談談。」

「說話要婉轉溫和，不要致他難受纔好。」

「我會的，就是你寵慣了他們。」B終於被母親抓着深談了兩個多小時。

「B，近來孩子好吧！二嫂很忙麼？」她打開了話盒。

「他倆小鬼頭，還不是一樣頑皮得致人討厭。」

「小孩子都是一樣的，慢慢教他們便行。」

「我由朝忙到晚，回家看見一塌糊塗就生氣。」

「怎會呢？有阿三姐和二嫂照顧！」

「她，天天不知跑到那裏去了，孩子又小，阿三一雙手接上學放學，已經夠她忙昏了，哼！」

「二嫂她天天外出？」

「她出去了倒還乾淨，別對着在嚕囌，諸多要求，真想不到她是這樣子的女人——」

「B，我們是母子至親，她怎的了？告訴我，其實，我也想到的——」她瞪着兒子。

「初時，我以為她生長在貧困環境，應該對生活容易滿足，做了家務，自然會井井有條，誰知她物慾很高，很會花錢，頭腦簡單，看見了電視有新產品介紹，和廣告，便纏着要我買給她，這還罷了，最令我反感的就是，她說：『女人嫁夫，不為享福那為甚麼？』假如嫁丈夫早知道沒有好好的享受，那我便不嫁了——」

「唉——」她不好意思說甚麼批評了。

「媽，我知道自己當時太幼稚，我的確和她差得很遠，我的思想，社會的一切，她都不懂。」

「那怎辦？老實說你們現在的生活已經差不多了。」

「我知道，爸爸真苦，夠了，天天在嘈過不下去，我有一個同學，收入和我差不多，同時間結婚，也是兩個孩子了，她的太太在電話公司做事，一家四口十分和諧快樂，我錯了——我不應該相信無知，沒有教養的女人。」

「算了吧！你好好地勸解她，教她明白夫妻和家庭的意義便了，暫時你爸爸可以勉強幫助你倆的生活，但他年紀已不輕啦！怎可以長久負担多一個家庭的開支？」

村中人語

爭取乘客

大巴起價，小巴不起價。小巴下一步，應該是改善服務。

偷渡客

又有偷渡客來遣返了。他應該把經驗告訴別人，這是最佳的宣傳。

小雨

連日小雨，水塘略有進益。只可惜太陽一出，給曬乾了。

旅遊

復活節，外遊者衆。只不知，別處來的旅客多少，能相抵否。

京華感舊錄

小油鷄、油鷄蛋

周簡段

今年辛酉，是雞年，不免想起北京的雞來。

老北京過去說話有不少「忌諱」，「雞」就是其中之一，盡量避免說它，在生活中有人把「雞」叫成「牲口」，殺雞叫作「殺牲口」。例如「紅樓夢」第六十八回賈珍說：「好生伺候你嬸娘，吩咐他們殺牲口備飯。」這「殺牲口」就是殺雞。

北京雖然忌諱說雞，但北京卻有很好的雞，很值得一說，一到春天，賣小雞的担子，串着胡同叫賣，喊出極為悠揚動聽的聲音——哎，賣小油雞——像賣小金魚的市聲一樣，極富有春之氣息，極富有生機的叫賣聲，孩子們最愛，大人給買這些小雞，小鴨等等，因之也最愛聽這叫歌般的市聲，直到白了頭仍然會在耳邊迴響。「燕京歲時記」寫道：

「二月下旬，則有販乳雞，乳鴨者，沿街叫賣，生意暢然。蓋京師繁盛，雞鴨之屬，日須數萬隻，是皆以人力育之，非自乳也。執此業者，名雞鴨房。在齊化門，東直門一帶。」

這種孵小雞的店舖，俗名「孵房」，春天在熱炕孵糠中人力孵出大批小雞，再賣給小販，用草籮子裝上，到各城串胡同去叫賣，這些剛買來的小雞，毛茸茸地很好玩，叫「油雞」。北京的雞，是最好的良種，是聞名全國的，出在京東通縣、通縣以及東郊一帶，據說最大的能長到九斤一隻，叫作「九斤黃」。「油雞」生的是紅皮蛋，個頭也很大，叫「油雞蛋」。北京人忌諱說「蛋」字，習慣把雞蛋叫作「雞子兒」，但也有例外，就是[illegible]同賣雞蛋的小販叫呼，直接叫「雞蛋兒」，記得四十年前經常有一個三十來歲的健壯大脚婦女，穿着漿洗得十分乾淨，但顏色已經泛了白的藍布衫，挑着兩個小圓扁竹簍，叫賣「油雞蛋」，其呼叫聲是：「買——油雞蛋噢！」

北京女性的發音是「圓而甜」，這位婦女的叫賣聲，在我的記憶中，幾乎比任何歌星的歌聲還甜美，那時恐怕有不少人被她的叫賣聲所誘惑，來買她的雞蛋吧？我便是其中的一個，聽到她的「歌」聲，便常常吵着要母親去買，蹲在家門口的台階上，買送上門的雞蛋，其情趣，是到任何一個超級市場找不到的，這位賣油雞蛋的如果健在，也該有八十歲了，祝她長壽吧！

鐵劍風雲

膝甄

十三：冲天郡主

太乙暗暗點頭，當下靜悄悄的飛躍下來，在王光豪背上輕輕的一拍。

王光豪驚叫一聲，轉過身來，見是太乙，驚魂稍定，說道：

「道長果然應約而來，王光豪感激不淺了。」

太乙道：

「你且慢感激我，你約我而來，究竟有什麼要事，你先說清楚。」

王光豪道：「老夫當日與道長所約，道長如是信人，老夫也決不會失算，就是雙方交人。」

太乙笑道：「貧道說一是一，對武林豪傑，一言而決，何況對你。」

王光豪喜道：「好極了，我的妹夫六王爺一定帶來了，他在那裏呀？我想見見他。」

太乙道：「我的程兄弟呢，你是把他帶來麼？」

王光豪道：「說實的，道長先還我的妹丈，我包保還你所需要的兩名青年男女。」

太乙奇道：「為什麼要我先放人？」

王光豪道：「那兩名青年男女被擒，關進禁軍衙門的牢房去，這牢房建築堅固，機關重重，守衛森嚴，等閒人物，決不能進出自如，這一點道長自然知道了。」

太乙哼了一聲，心道：「金人為了嚴防老百姓作反，牢房遍地皆是，誰也知道呀。」

王光豪嘆了一口氣，道：「如果沒有禁軍統帥的手令，獄卒不敢放人，如果禁軍統帥親自進牢房，假意審問，悄悄放人，此事輕而易舉，鬼神不覺。燕京八十萬禁軍統帥是誰呀？」

頓了一頓，他道：「他就是給你捉去，我的妹丈六王爺顏良材，道長如不先放他，要救那兩名青年，決非易事。」

太乙嗯了一聲，低頭沉吟，覺得王光豪話，倒也可信，自恃完顏良材給掌握在手中，也不怕他們鬧什麼玄虛，當下雙手一拍，叫耿忠過來。

太乙解開布袋，抓出這個六王子。王光豪一看，心中大喜。（五四一）

花鳥蟲魚集

白蘭、紫羅蘭、海棠

國聖

（答讀者來信一則）

國聖先生：

我是貴欄的忠實讀者，現有一些問題，希望你早日解答，謝謝！

一、我家種了一株白蘭，開花開得十分慢，今年一直都未開過花，請問是甚麼原因？

二、去年十一月，我用插葉的方法開始栽種紫羅蘭，但到現在祇是長大了少許，請問是甚麼原因？有甚麼辦法可以加速它的生長？如果用化學泥來栽種它，是否還需要施肥？

三、家裏種了二盆海棠，它的花總是未開盡便掉了下來，不知是甚麼原因？有甚麼辦法可以補救？祝

文安！

讀者爲花迷上
四月七日

（答爲花迷讀者）白蘭的開花季節是在夏天，現在還沒有見到白蘭有甚麼花開，即使有也未到盛花期，疏疏落落的幾朵花，那是很自然的現象焉。

要白蘭開花多，施肥是很重要的，沒有肥，白蘭開花不多。同時，白蘭對陽光的要求也多，過陰，對它的開花也很有影響。

許多初學栽種花卉的人，心都顯得很急，希望種下不久，即快高長大，故此栽種後，見它久久還長得不高，便以為它有問題，其實栽花就是鍛鍊人的耐性，看着花卉慢慢的生長，一點也不心急。

因此有人認為，愛好栽花，可把戾氣變為慈祥，火爆頸的人也變成「豬油糕」。

你栽的紫羅蘭，由插葉至開花，大約要八個月至十個月的栽培時間才可以開花，離開花還有一大截時間，你心急甚麼。心急，許多時候反而把花栽壞了。紫羅蘭施肥可十天一次，切不可心急施肥過多、過濃。

用化學泥栽種，自然也要施肥的。

海棠的花未開而脫落，我不知你栽的是甚麼海棠，照理，海棠開花很易，很少出現未開花就脫落等現象，海棠有些雌花，花如花蕾般，則把這些花當作未開之花。

蕩漾春風

文：童華信　圖：楚子

七十六：決定情

決定不去倫敦，楊燕兒心才安樂些，縱然不一定遇到李雲天，她還是不想去，為了李雲天就在那兒，在心理上，總是不大舒服。她沒有把這秘密對孫佐治說，當然，孫佐治不會追究什麼原因，每一個人都有他的秘密，一定不想別人知道。

楊燕兒已漸漸把李雲天淡忘了，她似乎已變了另外一個人，她要享受人生樂趣，在這方面，她是十分滿足的，孫佐治有的是旅行支票，他可以毫不吝嗇地花錢，在她來說，這是人生所難以享受的時光，應該盡情享受。

楊燕兒與孫佐治就在歐洲大陸到處遊玩，那些名勝，孫佐治已到過的了，甚至已不止一次，可是這一回有女人在身邊，情調便完全不同，一切對于他，是稔熟也是新鮮。

他們到過的地方可多了，他們並沒有時間限制，玩得開心，便多留幾天，比如巴黎，他們便留了差不多半個月，然後才興盡他去，離開巴黎，還要到法國南部……總之，這些日子，是美滿的，他們已談到了結婚。

當然，結婚，是他們應走的道路，楊燕兒並不是個出來亂搞男女關係的人，而孫佐治也似乎也感到人到中年，也應該有一個自己的家了，他不是沒有家，只為了家庭之中，要是沒有主婦，這個家便似乎缺少了靈魂。

孫佐治覺得應該有一個主婦了，而楊燕兒也感覺得，難道就是到歐洲走一轉，返到了香港，這種關係也便完結了嗎，這是不行的，她覺得自己離不開孫佐治，孫佐治可以使她滿足，在金錢方面，她需要一間高級樓宇，這是媽媽渴望了多時還未得到的東西，孫佐治是可以使她滿足的，當她提出的時候，孫佐治毫不猶疑地答應了，孫佐治手上有的是地產物業，公司也有不少新建成的高級樓宇，送給楊燕兒一個單位又算得什麼，以孫佐治的財產來說，九牛一毛。

孫佐治笑道：「返到了香港，在我們公司的樓宇中，你選擇一個單位便是，你需要的是多少面積？」楊燕兒道：「一千呎也差不多了。」

孫佐治道：「一千五百呎如何？面積大，住得舒服。」今天，樓宇那末貴，一呎要賣千把二千塊錢，能夠多一點，價錢便高一點，楊燕兒一文錢也不用付，只要她滿意，點點頭，那一個單位便屬于她的了，楊燕兒笑道：「你對我實在好。」孫佐治笑道：「你對我何嘗不好。」

他們談到結婚，楊燕兒知道媽必定不反對，反對，便得不到那一千五百呎的高級樓宇，這是她老人家夢寐以求的樓宇，除了樓宇之外，楊燕兒需要一些什麼，她只要提出來，孫佐治是將會盡可能來使她滿足的，孫佐治是個大富翁，他有的是錢，買些首飾算不得什麼，他們就在外國買了些首飾，是名家的傑作的，這是定情信物，那一個女人不愛首飾的，這一枚鑽石戒指便贏得了楊燕兒的歡心，在瑞士第二天，他便買了一隻名貴的首飾表送給了楊燕兒。

旅行是那末愉快，他們打算返到了新加坡便馬上註冊結婚，這麼一來，楊燕兒便順理成章地成為新加坡人，楊燕兒是贊成的，她已愛上了新加坡的居住環境。

變幻人間

葉果

二四：愛情是隻鳥

車子出隧道口，行駛在灣仔的天橋上。

熱鬧的灣仔區，車來車往，人來人往……

藍鳳集中精神于駕駛，把車開得很快。

她又說：「藍鳳，你真好修養！」

「只當那時的事件是拍一部戲，咬緊牙，喝幾杯苦酒，不是很快就過去了？」

「那部戲不好演吧？」

「我不是過強好勝，愛爭第一之人，好演不好演，反正演過就是。」

美琪很了解藍鳳的為人——他的年紀雖然才三十歲，但他看事物看得很通透！

他從不和別人發生意氣之爭。

他性格隨和，甚少疾言厲色對人。

遇到什麼對自己不利的事情，他第一着棋，就是容忍。

唉唉，唯其如此，她欺騙了這麼一個老實人，總覺于心不忍，不安！

她想——我欠他不少！特別是感情的債，他是我的債主！

——如果他有所要求，要我跟他幹什麼事情，我都會答應……反正，他最不重視夫妻間的信諾與操行，我何必做貞節婦人！

她記起藍鳳和自己在東京，在鹿兒島酒店，在大嶼山海濱別墅，兩人都那麼親近，他確時有機可乘，但他仍保有那份道德操守，她覺得他和何晨是兩類型的男子。

「你不是失敗者，藍鳳！」她說。

現在，車子馳行在通向郊區的司徒拔道上。

「我沒有說自己是失敗者。」他說。

「藍鳳，你其實當時應該和搶去你未婚妻的人鬥過。」

「你是說——」藍鳳扭臉望了望她。

「如果我回寶島去那段日子，你能用點心思，飛去那邊，你其實會把我搶回來！」

「婚事是你向我提出來的，我爲什麼要去搶？」他高聲說。

「這時代，愛情不是一盆花，老放在你身邊，愛情是一隻鳥，會隨時飛掉的！」

「你當自己什麼？」

「一隻鳥，會拍翅膀飛掉的鳥！你不好好把牠捉在手上，牠就飛掉了！」她說。

浪花集

白玫瑰

薔薇盛放

謝如心決心步驟，以免母親為難，也令祖母稱心如意，以為佈局成功。

但是，她絕不甘心盧寶走的間接路綫，心內笑說：「得找機會對他說明白，不必枉費心機，直接向我進攻，可能更收效果哩！傻瓜！」

翌日，她穿着緞西褲，圓領毛衣，加件厚披綫外套，麂皮平底鞋，夾一個長方形的手袋，就出門口。

「就這身衣服？」謝老太不滿意。

「吃過午餐，我要去上打字課哩！就我們三個人，不用特意打扮了。」謝如心若無其事在回答。

「不如換過件衣裙？」二少奶說。

「唉！換來換去就只得妳和阿麻看我，裙或褲都一樣啊！」

謝老太不便強迫她，只好說：「算了！」

三人乘白牌的士，先到裁縫處，謝老太和謝如心的旗袍已縫妥，拿了衣服乘的士到中環香江大酒樓，在已訂座的圓桌前坐下不久，謝如心便大驚小怪地輕呼起：「那邊好像是賜哥……是了，還有大嫂……唏！倒霉！還有那花公子，唉！倒霉！我的胃口又受影響了。」

「阿麻，不要招呼他們過來坐，讓他們另外坐好了……糟糕，怎麼我們坐的大桌子，他們一定坐過來了。」她又忙不迭地自言自語。

「又胡說八道。」謝老太白孫兒一眼：「我們的桌子大，正好請他們過來。」

「如果他們沒有訂座，恐怕也沒有座位的。」二少奶舉手招呼他們。

比揚眼快，和二少奶呼應了，他們走前來，盧寶悠閒地跟在謝賜夫妻後面。

他很笑盈盈地謝如心，和她禮貌接觸後，爽朗地趨前打招呼：「你好！」隨即轉過面孔：「老太！謝太太！」

謝老太示意媳婦移坐旁邊空椅，自己亦移過去坐在媳婦的原來座位，讓盧寶坐在她空出的椅子，那便是盧寶夾在謝老太和謝如心的中間了，他爽快地坐下並道謝，比揚坐在謝如心的左首邊，謝賜坐在妻子和二少奶之中。（九十九）

這是21世紀

二次星際大戰

雅名

「怎麼會有這種情形的？」邱活德說，瞧着戴倫那根已經從口袋裏掏了出來，槍咀仍舊圍着香烟的手槍。

「兩位，我認為我們最好儘快離開這裏。」戴倫說，率先走向門邊。「這裏的二房東聽到了槍聲，可能會報警的。」

「博士，我有一個問題要提出來。」當他戰戰兢兢的下着樓梯時間。

「什麼問題呢？」

「你說你的同事在我們搜查古德的祕窟時，他會監視着他的，幹嘛他還會讓他溜走，而回到這裏把我們嚇成這個樣子呢？」

「沒有一個人……沒有一個人能夠不讓他溜走的，包括了我們這兩個星球的人。」華博士說，捫捫他那黑色的鬍子。

當他們落到街上的時候，一名警員揮動着警棍走過，另一名警員則自相反的方向走來，他們對於這三名衣裳楚楚的路人，都沒有加以注意。

「我真不明白那具屍體怎麼轉眼間便消失了的？」邱活德說。

「我奇怪那是否一具屍體。」戴倫說。

「既然點三八子彈可以把他打中。」華博士說。「那就應該是一具屍體了，我親眼見到他身上給開了兩個洞的。」

「如果那個人能夠把自己的屍體搬走，當然也可以從他的肚皮裏把那兩粒彈頭拿走啊。」戴倫說。「現在我要知道的，就是你的同事最初是怎樣給他溜走的。」

「幹嗎你不去問問他呢？」華博士說。「我猜他現在仍舊在街角等着我們的。」

戴倫朝前窺望，果然見到一個面目嚴肅，蓄擁一把大鬍子的男人在街角等着，他戴着一頂小禮帽，黑色的斗蓬翻起了衣領，一邊的手拿着一本殘經，另一隻手則握着一把雨傘。「那麼，我所見到的那個馬車夫就不是你所說的那個你的朋友了？」

「對，你說得不錯，他剛才是馬車夫，但現在卻是一個新教徒。」華博士說。（五三）

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

華僑日報

第一九三七五號
每份零售港幣伍毫
中華民國內政部內版登記證內警台字第○○三號
中華郵政台字第五○九號執照登記為第二類新聞紙類
今日出紙七大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H229081．中區H231637
北角H640693．旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓
電話⋯⋯五九二九九七六號

英首相與沙地王儲協商

加強波灣防衛　調解以阿紛爭

沙地阿拉伯不贊成美英建議

部署軍隊牽制蘇威脅波斯灣

（路透社利雅得廿日電）到訪的英國首相戴卓爾夫人今日會見以王儲法德為首的高級沙地阿拉伯代表團，並且進行會談，討論阿拉伯和以色列之間的紛爭，以及波斯灣地區的防衛問題。在昨晚，戴卓爾夫人曾經同沙地阿拉伯國王卡力德會談。陪同戴卓爾夫人一起訪問的英國外交部次長胡德說，他們在會談時親切地進行非正式的交換意見。在座的沙國官員包括第二副總理兼國家警備部長鴨多拿和國防部長蘇丹。沙國是世界石油生產佔世界主要石油輸出國家組織生油總數量的百分之四十。外交家們說，沙地阿拉伯認為，緩和中東緊張形勢的最佳辦法，是西方國家採取行動，解決巴勒斯坦難民問題。高級的沙地阿拉伯消息人士今日稱，沙國不贊成美英兩國所提出迅速部署軍隊以牽制蘇聯威脅波斯灣的建議。

（合衆社利雅得廿日電）由於英國放映「公主之死」一片而使英國與阿拉伯關係緊張起來之後，英首相戴卓爾夫人，星期日受到阿拉伯領袖熱烈歡迎，沙地的領袖，顯然想再次加強利雅得與倫敦的關係。戴卓爾夫人在星期一早與沙地阿拉伯王儲法德舉行會談。沙地熱烈歡迎戴卓爾夫人，顯示沙地的領導人，決定忘却去年因為一套英國電影引起的裂痕。因為如果兩國關係緊張，同時會阻碍英國商人進入沙地的市場。本年初，英外相卡靈頓勳爵訪問沙地，明白表示英政府並未對這套引起爭議的電影，採取任何立場，兩國的關係，因而得以彌縫。在戴卓爾夫人與法德王儲的會談中，料將討論以阿戰爭，英國銷售軍備的建議，以及蘇聯對該區的真要威脅等。戴卓爾夫人在利雅德逗留三天之後，將訪問阿拉伯聯合酋長國、科托爾和阿曼。

英首相國防政策被誤解

訪印之行改善　英印複雜關係

戴卓爾保證波斯灣石油航運暢通

（法新社英國倫敦二十日電）英國報紙今天普遍認為：英國首相戴卓爾夫人在訪問印度期間，受到錯誤的批評。戴卓爾夫人的國防政策和限制賦予英國公民權的法案，在她訪問印度期間遭到了批評期。唯一發表不同意見的是「泰晤士報」。它說：「戴卓爾夫人在極為敏感的問題上發表不夠慎審的言辭，這不是第一次。為此，她遭到責備可能是合理的。但是她提出的核建議本身不應出於錯誤的主張，而遭到譴責。」該報說：「然而戴卓爾夫人畢竟給予印度人暢所欲言的機會，而且人們覺得，兩國之間的雜複關係，已經由於今次的訪問而得到改善。」支持保守黨的兩家報紙——「每日快報」和「每日郵報」——對戴卓爾夫人為核建議進行辯護，表示讚賞。在談到關於阿富汗問題的會談時，「每日電訊」評論道：「戴卓爾夫人極不可能在說服印度總理甘地夫人在阿富汗問題上向蘇聯主席布里茲涅夫施加壓力方面，取得任何進展。」這位英國首相戴卓時在印度會說：保證從波斯灣地區到西方工業國家的石油航運暢通的最好方法，是「準備好答應波斯灣國家可能提出的任何援助要求，和準備好以他們所希望的方式加強他們的國防力量。」戴卓爾夫人是美國在蘇聯威脅到這個產油地區時使用快速部署部隊計劃的堅決支持者。不過，這一計劃引起海灣地區阿拉伯國家的尖銳抨擊，有的國家甚至說，他們將把外國軍隊部署於這一地區看作是對海灣地區的「佔領」。

據報道：戴卓爾夫人在印度與總理甘地夫人會談時曾說：「西歐對海灣地區的石油有高度依賴性。」戴卓爾夫人還要到卡塔爾，阿拉伯聯合酋長國和阿曼等國訪問。

華府加緊宣傳列根經濟計劃

（美聯社華盛頓廿日電）美國政府一位發言人今日宣稱，政府現正加緊宣傳朗奴．列根總統的經濟計劃，派出高級官員到全國各地去遊說，同時邀請各州州長及其他的人士到白宮討論。正當政府掀起此項宣傳運動之時，美國國會議員，紛紛趁着放大假的機會到鄉間去活動。

預料他們會在鄉間設法說服地方政府大力支持列根總統政府的減稅計劃，以及大刀闊斧削減預算的措施。白宮新聞秘書格里說，雖然列根總統正在養傷，但是，內閣成員已奉命在本週返鄉間時應大事宣傳總統的經濟計劃。同時列根總統今邀請前總統福特到白宮共商其經濟大計。

雅曼尼給工業國定心丸

沙地不減產油量　無意再提高油價

造成世界油產量飽和穩定油價

（美聯社紐約廿日電）沙地阿拉伯石油部長雅曼尼說：他的國家在最近之將來既不作減少油產量之舉，也不準備提高油價，縱雖當前已出現世界石油產量飽和狀態。他在電視節目上對記者們說：地沙阿拉伯主動造成世界各地油產量飽和狀態，沙地阿拉伯並且願見到油價因此得以穩定。他說：他不相信石油輸出國家組織下個月的會議竟能將一舉將劃一油價問題加以解決。被問起油國劃一油價時才會成為事實？他答稱：一九八二年某一時期也許才會出現劃一油價之事。他再次籲請世界各工業國家減少耗油量，否則難冀其他各產油國降低油價。他接着說：「應該劃一油價，因為劃一油價等於穩定油價。」按沙地阿拉伯現階段的原油產量每日平均高達一千萬桶，雅曼尼曾表示：沙地阿拉伯「必要時」大可以將這個產量減為六百萬桶，但在各油國劃一油價前，暫不作減產打算。被問起沙地阿拉伯人有何反應，如果華盛頓當局將四架AWAC雷達飛機售給沙地阿拉伯的計劃拖延下去，他答稱：「他告人認為此事無拖延理由」，他接着說：華盛頓當局不應藉拖延手段，企圖在即將舉行的以色列選舉中發揮影響力。他說：華盛頓既已答應將上述飛機賣給沙地阿拉伯，就應該迅速實行。他說：沙地阿拉伯並無未走上和以色列開仗之路，沙地阿拉伯正力求與以色列人和平相處。

美重建對蘇軍事戰略

要求大幅增加軍事費　準備與蘇長期消耗戰

（時事社紐約二十日電）「紐約時報」十九日引美國國防部高官的談話，報導美國國防部認為今後如遇上同蘇聯發生通常武器的戰爭時，無法避免長期化。並開始重建對蘇軍事戰略，因此一般認為美國國防部對于今年十月一日開始的一九八三年度預算案的編製，將根據對蘇新戰略，要求大幅加軍事費用方針。過去美國對蘇聯的軍事戰略，採取核抑止與通常武器戰門兩項，均認為短期內終了，但是國防部專家指稱就蘇聯侵攻阿富汗，加強在印度洋的軍事力量，而對此美國配備緊急展開部隊等情勢的變化看來，今後中東地區一旦發生戰事，核武器戰爭不致于展開，但是由通常武器大規模長期戰鬥將發展下去。

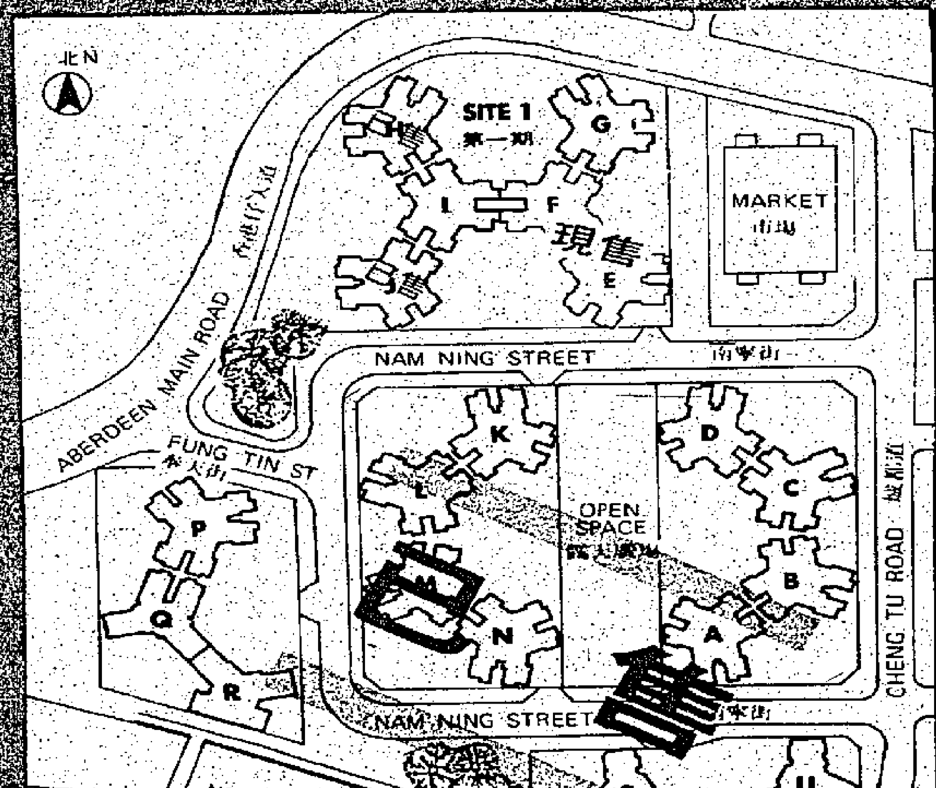
尊重阿拉伯風俗

鐵娘子披面紗　拜會沙特國王

（路透社利雅得廿日電）戴着面紗的英國首相戴卓爾昨晚會見沙特阿拉伯國王哈立德，她向他說，英國關切波斯灣區的安全。接近英國訪問代表團的人士說，這次訪問，有「一個極其良好的開端」，國王哈立德和首相戴卓爾夫人化了三十分鐘的時間商討中東和蘇聯的入侵阿富汗問題。戴卓爾夫人，依從沙特阿拉伯的純粹伊斯蘭習俗：婦女不在公共場合露面，整天須穿着一件長袖衫和長及足踝的裙。她拜會伊斯蘭教誕生地的這個沙漠王國的統治者。她更進一步在她的頭邊披了一塊面紗，蓋着她的面部。英國人士說，在她和這位國王會談時，她認為英國一九七一年從這個地區把它的軍隊撤出以來，一直疏忽這個波斯灣地區。但她說，還要挽回這個權利。沙特阿拉伯國王對她的聲明表示歡迎。

摩國王妃結婚廿五週年　「瘦皮猴」法蘭仙納杜拉十八日在加州渡假勝地寓所設宴慶祝摩洛哥王妃嘉莉絲姬莉與雷恩尼王子結婚廿五週年，出席宴會賓客包括他們的女兒、格力哥利柏夫婦、加利格蘭、巴巴拉哈里斯及里卡杜蒙多賓等。

香港仔中心　999年期



香港仔隧道將於本年底通車，交通更加快捷方便

最後兩座E及F即日出售

500餘呎二睡房單位　655呎三睡房單位

用料上乘，間格設計實用

特惠付欵辦法

首期5%，六個月後再付5%

(入伙前只付10%)

售樓地點　價目表及說明書備索：

香港夏慤道和記大厦23樓（22字）電話：5-213241-9

香港仔中心 ABERDEEN CENTRE

Hutchison A HUTCHISON WHAMPOA COMPANY

超值投資好時機

富苑

香港灣仔道39-49號

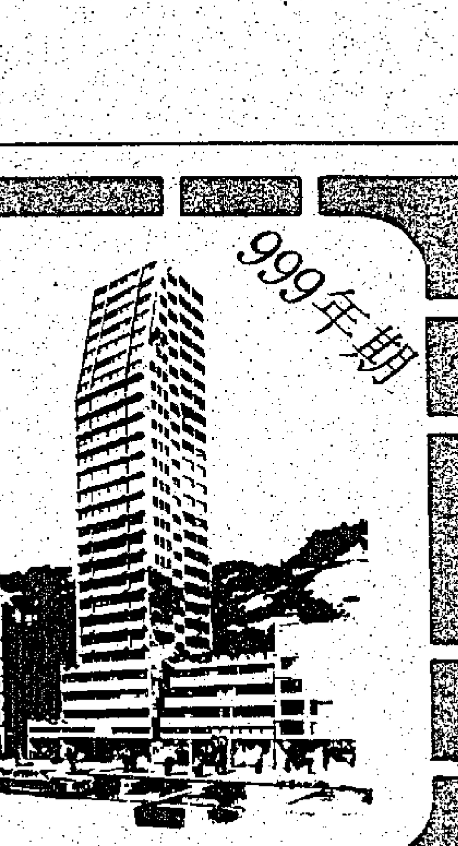
灣仔旺地、投資良機

大厦外牆玻璃紙皮石

樓高23層　＊　防盜系統
住宅單位　＊　兩梯四伙
顏色潔具　＊　贈送廚櫃
鋁質窗框　＊　公共天線
閉路電視　＊　設對講機

商業旺舖　•　合各行各業
鄰近戲院　•　學校及街市
壹至三樓　•　寫字樓單位
大厦管理　•　委專業機構

洽購處：
鴻福有限公司
香港畢打街11號
告羅士打大厦602室
電話：5-214315．5-234441



大陸是中共軍的天下
軍人有權有勢 反對批判老毛
韋國清用反右抵消反左鬥爭

（法新社北京廿日電）人民解放軍高官韋國清已經號召在軍中進行思想整肅，消除錯誤的左傾思想影響。此種情形顯示，毛澤東思想可能又在軍中抬頭。中共黨報「人民日報」今日報導，解放軍總政治部主任韋國清要求糾正軍中錯誤的左傾思想影響，但不要忽略錯誤的右傾思想影響。該報說，韋國清對南京軍區若干單位進行歷時兩日的調查後，發出上述呼籲。觀察家們指出，該軍區在思想方向上，在毛澤東逝世後仍有嚴重的保留，而以鄧小平為首的一派則加緊採取對付行動。韋國清指稱，一些軍中領導人，尚未理解中共在一九七八年十二月會議後所擬定的政策和思想方向。解放軍是毛澤東思想的最後基地，對於評估毛澤東功過問題已取得一定的成功，因為除了嚴格限制貶毛之外，現在又提出要對付右傾思想。

李先念談話暗示 六中延遲召開 內部仍有歧見

（法新社北京廿日電）中共副主席李先念在北京含蓄地證實，北京中央政府已經就毛澤東的歷史角色達成折衷協議。到訪的英國自由黨領袖史廸爾，今起程到各省訪問時，在北京的記者招待會上透露，李先念曾經對他表示，一週前一位北京將領所發表一篇評價毛澤東功過之文章，乃是代表中共黨政領導階層的意見。該篇文章由黃克誠將軍所寫，述及毛澤東在一九五八年以後的領導情形，尤其是由一九六六年至七六年的文化大革命運動。不過，該篇文章並無強烈指責毛澤東。李先念亦透露，中共中央六中全會將於本年五月，六月或更後的時間舉行。屆時將會正式通過評估毛澤東及其思想之文件。此會議本於年初提及，但一拖再延，理由可能是北京領導內部意見分歧。身為財經專家的李先念又表示現時大陸所推行的經濟調整計劃將持續至一九八五年。此項計劃由一九七九年發起，原定只搞三年。

「人民日報」抨擊共幹 藉口發展經濟建設 營私舞弊謀取暴利

（法新社北京廿日電）「人民日報」今天猛烈抨擊在黑市市場乘機為自己謀取暴利的中共幹部。該報評論中央紀律檢查委員會在上海市紡織工業部門深入調查期間暴露的舉證班時，做上述表示。該報說：「至少在一年時間裏，在上海市紡能工業部門工作的某些中共幹部與黨員，在改善經濟形勢的借口下，放棄工作，到處賺錢撈油水。」「人民日報」譴責那些人的錯誤行為包括套購供應緊張的原廠分配給的集體企業的原料，和進行合法或非法販運活動。中央紀律委員會強調這個情況是極為「有害」的。該委員會頒佈的三點通令要求那些黨員幹部「堅決抵制上述腐朽的賺錢行為」。上述通令禁止中共幹部在私營部門工作。「人民日報」說：「不擇手段謀取暴利是腐朽的資產階級思想的一部份，它必須受到批判與堅決抵制。」該報說，中共當局將對犯有那些錯誤的幹部判以罰款，或採取更進一步的法律行動。

葉劍英將返北京出席六中全會

（時事社日本東京二十日電）據北京電台廣播：中國人大常務委員長葉劍英，十八日上午在廣州會見東京華僑總會副會長黃文欽，作了親密的談話。葉劍英自今年二月四日在廣州參加春節聯歡會後，三月三十日新華社報道：最近視察了廣東省的珠海市與中山縣。根據這次的報道證實葉劍英目前仍留在廣州。葉劍英未出席二月底至三月初在北京召開的第五屆人大常委會第七次會議，本月十日和十一日舉行的作家故茅盾的辭靈式和追悼會也未參加。關於其背景，推測是關於華國鋒主席辭職問題及毛澤東評價，葉劍英與鄧小平副主席等黨內主流派之間，意見對立。最近香港方面消息，兩者之間業已達成妥協，傳說葉劍英將出席即將召開的六中全會。

社論
印度不必反對美國援助巴基斯坦

印度政府發言人迪克上週六在答覆巴基斯坦外交部長沙希於上週五發表的聲明時說，沙希所說兩國間軍力的對比，是「單方面的、不準確的」。印度所需的軍力，比巴基斯坦所需者更多，因為「印度須要保衛更長的邊界綫和海岸綫」。迪克還重申印度政府較早時的聲明說，美國以前售予巴基斯坦的武器，被用於歷次對抗印度的戰爭。自從印度一九四七年獨立以來，這兩個鄰國已經進行了三次戰爭云。實際情勢究竟如何呢？

先以巴基斯坦各方面的情形來看，面積八十萬平方公里，人口八千二百七十萬，每年國民生產總值約合二百億美元，國防開支約合十二億美元，總兵力四十三萬八千六百人（另有國家警備隊二萬二千人，國境警備隊六萬五千人，國境警察隊五千二百人）。其中，陸軍四十萬零八千人，編為兩個裝甲師，十六個步兵師，四個獨立裝甲旅，四個獨立步兵旅，六個砲兵旅，兩個高射砲旅，六個裝甲偵察團，六個地對空導彈組，一個特別任務組，配備一千輛中坦克，六十五輛輕坦克，五百五十輛裝甲兵員運輸車，一千門榴彈砲，二百七十門迫擊砲，二千門反坦克砲，十個反坦克導彈，七十五門高射砲，並有七十架輕飛機，組成五個陸軍飛行隊，另有九十四架直升機。

海軍一萬三千人，擁有一艘巡洋艦，六艘潛水艇，五艘小型潛水艇，六艘驅逐艦，一艘護衛艦，十二艘快艇，四艘魚雷艇，七艘掃雷艇，三艘大型哨戒艇，並有一個由五架飛機組成的對潛海上偵察飛行隊，一個由九架直升機組成的對潛、搜索、救難飛行隊。

空軍一萬七千六百人，擁有二百五十六架作戰飛機，包括一個由十一架B五七B坎培拉型機組成的輕轟炸飛行隊，十二個由五十五架法製幻像型機，一百四十架米格十九型機，四十架F八六F型機組成的對地攻擊戰鬥飛行隊，一個由十架幻像型機組成的偵察飛行隊，兩個運輸飛行隊，並有四十一架直升機。

其次，以印度各方面的情形來看，面積三百二十七萬平方公里，人口六億七千二百萬，每年國民生產總值約合一千億美元，一九八〇——八一年度的國防支出約合四十四億美元，總兵力一百一十萬四千人（另有國境警備隊二十萬人，其他準軍隊十萬人）。其中，陸軍九十四萬四千人，編為兩個裝甲師，十七個步兵師，十個山岳師，五個獨立裝甲旅，一個獨立步兵旅，兩個空降旅，一個突擊旅，十四個獨立砲兵旅（包括二十個高射砲團），四個射擊觀測運，一個獨立飛行小隊），配備二千一百輛中坦克，五十輛輕坦克，七百輛裝甲兵員運兵車，二千八百五十門大砲及榴彈砲，五百門大口徑迫擊砲，四十幾十個反坦克火箭，數十門反坦克砲，四十個地對空導彈，並有六十架輕飛機，四十架直升機。

海軍四萬七千人，擁有航空母艦一艘，巡洋艦一艘，潛水艇八艘，護衛艦二十二艘，小型護衛艦七艘，導彈快艇十六艘，大型哨戒艇五艘，掃雷艇十一艘，並且已向蘇聯訂購三艘卡辛級驅逐艦，兩艘護衛艦，兩艘小型護衛艦。海軍航空隊配備五十架飛機，編為一個攻擊飛行隊，一個對潛飛行隊，兩個海上偵察飛行隊。

空軍兵力十一萬三千人，擁有六百三十架作戰飛機，包括三個由六十架坎培拉型機組成的輕轟炸飛行隊，十七個由二百七十架SU七，獵人，馬候特，納特等型式飛機組成的對地攻擊戰鬥飛行隊，十四個由二百五十二架米格二十一型機組成的截擊，或對地攻擊戰鬥飛行隊，一個由十八架坎培拉型機組成的偵察飛行隊（已準備由米格型替代），一個由二十四架獵人型機組成的偵察飛行隊，並有十一個運輸飛行隊，十二個直升機飛行隊。除此之外，業已訂購一百五十架札加型戰鬥機，一百架亞塞特型戰鬥機。

無論從面積、人口、國民生產總值、軍費開支、兵力、軍備任何一方面來看，印度都比巴基斯坦強大得多。

為了避免印度的不滿，加上巴基斯坦企圖發展核子武器，美國曾對巴基斯坦停止軍事援助。惟自從蘇聯出兵侵略阿富汗，美國才計劃援助巴基斯坦。

在印度的心目中，自必認為，巴基斯坦獲得中共支持，對印度構成威脅。然而，中共處於蘇聯重大壓力之下，必須全神應付，對於印度，實以和解為上策，這是印度大可放心的。

印度的大利大害，倒似乎在於：假如幫助蘇聯集團侵略擴張，等到自由世界大受打擊的時候，印度是否能夠獨存呢？倘若美國支持巴基斯坦，有助於防止蘇聯之侵略西南亞，則對於印度，亦屬有利。因此，印度殊不必反對美國援助巴基斯坦。

河北旱災嚴重 聯國救濟兒童

（美聯社北京廿日電）聯合國消息人士星期一稱，中國北部河北省出現三十七年來最嚴重的旱災，聯合國已提供維他命丸予患上營養不良，以及散骨病的差不多三萬五千名母親及兒童。曾訪問河北省衡水縣的聯合國兒童基金會已提供大約八百萬粒維他命丸，聯合國兒童基金會代表人員稱，予一萬二千名農婦以及二萬二千名六歲以下的兒童，足夠他們兩個月之用，以協助他們渡過病期直到下一次收成期，預料屆時的收成將是不足。不過，聯合國兒童基金會代表人員稱，只有一小部份有需要的病者被配維他命，因為供應是有限的關係。河北省大約五百萬名農民，嚴重地受到這次旱災的影響，他們的穀物已損失了七至八成。

中國兩女學生 在日本讀中學

（時事社日本大分二十一日電）大分市的一所私立女子高級中學，將於五月初有兩名中國女學生到該校留學。中國高中學生到日本留學，這還是第一次，所以此間有關方面對於促進日中抱有很大的期待。這兩個女生是武漢市武漢外國語學校日語科學生劉惠（十五歲）和郭向麗（十五歲），均為湖南省人，他們將入大分市的城南高等學校（理事長幸健學生數一百八十一人（普通科）一年級，肄業的學期間，預定一年。這是幸健理事長去年五月參加「日中友好大分縣民之翼」訪華團訪華時，向中國方面表明邀請的，兩人在武漢外國語學校日語科三年期間的綜合成績，分別為第一名和第二名。

北京「瞭望雜誌」抨擊西方
低估中共反蘇地位
印共不度德不量力竟說中共改變政策

（路透社北京廿日電）據此間新出版的「瞭望」什誌發表專論，指出中國在反蘇陣營中的地位應受到尊重，而不應僅被視作美蘇關係中的「籌碼」。該什誌抨擊若干西方政治家實成「兩國中國」的政策，又否定若干西方國家（未指明國名）仿效印度的行動，派遣代表團訪問台北。「瞭望」抨擊有一些人將中美關係看作世界戰略中討價的籌碼，認為這些看法和做法是對中國侮辱。「瞭望」最後指出：「我們的看法不僅是情緒上的問題，而是認為這種國際政治的錯誤對於建立『聯合抗蘇陣綫』，影響重大。目前世人所面對的是蘇聯的恫嚇、欺詐和干預，我們實在不能不提高警覺」。

（法新社新德里廿日電）印度共產黨今日呼籲中共改善其外交政策，以便挽回在社會主義世界的光榮地位。印共政治局在歷時三日會議後發表聲明，認為中共非但推卸協助世界人民反對帝國主義侵略的責任，反而認為美國的侵略行動是理所當然，實在令人感到很遺憾。不過，該項聲明對阿富汗和波蘭兩國的局勢隻字不提。聲明對美國武裝巴基斯坦表示關注，又指責美國協助巴基斯坦製造原子彈。在國內問題上，該項聲明警告甘地夫人，說印度的外部安全，內部團結及國家完整正面臨嚴重威脅。

再度敲響「文化革命」鐘聲
解放軍報批苦戀 宣傳自由是毒草
文藝創作必須受四項原則約束

（特訊）北京中央人民廣播電台今晨廣播稱，今天（解放軍報）在一版頭條位置發表了特約評論員文章，題目是：四項基本原則不容違反——評電影劇本（苦戀）。文章說，粉碎四人幫以後，特別是黨的三中全會以來，部隊文藝創作取得了很大成績，但也存在著缺點和問題。一方面「左」的錯誤思想要進一步清除，另一方面也需要糾正存在的某些追求資產階級自由化的傾向。兩種傾向都是背離四項基本原則的。有的作品，如電影文學劇本（苦戀），它不僅違反四項基本原則，甚至到了實際上否定愛國主義的程度。（苦戀）的出現不是孤立的現象，它反映了存在於極少數人中的無政府主義、極端個人主義、資產階級自由化以至否定四項基本原則的錯誤思潮。如果容忍這種錯誤思潮自由泛濫，必定會給安定團結局面造成危害，也就不可能順利進行經濟調整和四化建設。這是違背全國人民根本利益的。我們批評（苦戀）的錯誤傾向，目的就是為了堅持和維護四項基本原則，發揚愛國主義精神，繁榮社會主義文藝創作，保衛和發展安定團結，保衛社會主義的四化建設。

美今年首季 經濟增長 百分之六

（美聯社華盛頓二十日電）美國商業部星期一發表稱，在一九八一年首三個月內，美國的經濟增長達年率百分之六點五。商業部分析人員稱，這是自從一九七八年第二季出現百分之九的增長以及最大的每季經濟增幅。不過，政府內部及外面的經濟專家們，預測未來數月的增長率將出現急降，因為通貨膨脹及高利率的代價轉嫁於消費者的開支上。

約二百五十名示威份子進行前往倫敦唐寧街之遊行，他們手持標語支持在獄中愛爾蘭共和軍絕食者。（合衆國際社）

胡繩也談愛國主義 一唱百和

（特訊）北京廿日消息：「光明日報」今天發表胡繩的文章，題目是「關於中國近代史研究的若干問題」。這是今年三月十二日胡繩在紀念太平天國起義一百卅週年學術討論會上的講話摘要。胡繩在講話中說，在中國近代史的研究中，需要創新的研究，提出新的問題，發現新的材料和新的論點。胡繩說，我們不能根據主觀的意願去改造歷史。但是，研究過去的歷史，是為了今天，為了今後，不是為歷史而歷史。他指出，重視史料，是因為研究歷史要從事實出發，但不能因此得出「歷史學就是史料學」的結論。研究近代史要擔負起對人民進行愛國主義教育的任務。對於馬克思主義和非馬克思主義者研究的成果，需要認真總結。認為曾國藩、左宗棠、李鴻章搞洋務成功了，中國工業化早就完成的說法是非馬克思主義的。胡繩說，農民作為小生產者，具備有各種弱點，但對農民和農民革命的弱點進行科學分析，必須充分肯定農民在近代史上的作用。

結束六天復活節活動
教宗主持露天彌撒 呼籲人類共享和平
廿五萬人參加四二種方言播放文告

（合衆國際社梵諦岡二十日電）教宗若望保祿二世星期日在聖伯多祿廣場，在二十五萬羣衆前舉行露天彌撒，並呼籲世界和平及結束墮胎，完成了繁忙的六天聖週活動。六十歲的波蘭籍教宗以破紀錄的四十二種方言，其中有印度文、越南文、韓文，其祖國波蘭文及天主教官方的拉丁文，向世界作復活節祝賀。星期六晚，教宗領導世界七億六千萬天主教信徒，渡過四大齋戒哀悼期，以守夜典禮將天主教最大的教義變成輝煌燦爛，轉為歡欣的復活節。教宗由聖伯多祿大教堂中央走廊，作致本市及世界的文告稱，我向教會及世界致和平，復活節和平及真正與永久和平的熱誠與衷心祝賀。

願人類生命皆得保護

他在聖伯多祿廣場熱日之下稱，我將此祝賀致所有生於焦急，緊張及威脅之下的個人與民族，尤以那些需要此和平的人為然。但願和平與你同在。在多雨的一週聖週活動中，教宗於星期五晚持木十字架步往羅馬圓形大劇場的道路，警方估計有二十三萬五千至二十五萬人民聆聽教宗復活節祝福及致詞。復活節彌撒舉行之後，教宗衣白色及金色的袍，戴法冠，步至第十七世紀走廊致詞。他說，復活節帶來逃出死亡的生命，由死亡中做出的生命的信息。但願保護人類生命以抗死亡的計劃終行，而不是那些看害人類在正當途中進行，而置正受孕的生命於死地。教宗明白提及墮胎時，羣衆鼓掌。教宗渡過繁忙的週之後，將在羅馬南十八哩卡斯拉爾岡多福夏宮休息，然後於星期三日飛回羅馬作每週的彌撒。他將於下星期日返回清源的阿爾班山，屆時他將往義大利北部的伯加莫市，在教宗若望廿三世一百冥壽，造訪其誕生地。

前委內瑞拉總統卡達華與菲律賓第一夫人共舞，馬可斯總統則與卡達華夫人翩翩起舞。他們在馬可斯的遊艇上暢遊馬尼拉灣。（合衆國際社）

破壞了復活節和平氣氛
西德北愛羣衆暴亂 恐怖分子進襲教堂

（合衆社波恩廿日電）西德的恐怖份子星期日打破復活節的和平氣氛，在連續第四天的動亂中，進襲教堂。這些事件，是由於一名被囚禁的恐怖份子絕食身亡所引起。西柏林，巴伐利亞和波羅的海海岸，發生破壞縱火，轟炸和暴亂事件。由於這些事件，警方恐怕該國要面臨新的恐怖主義浪潮。許多刊物，批評政府譴責新的恐怖主義活動增長。恐怖主義的支持者，在最少四個城市，入侵教堂，抗議三十八歲的絕食囚犯狄布斯星期四死於漢堡監獄，此人被控投彈及行刼銀行，絕食六十四天。恐怖份子在燕尼克外面的格拉鎮，將三根一公尺的三合土管子，留於鐵軌上，試圖使火車出軌，一個火車頭受輕微損傷。西德鐵路局懸紅一萬馬克（五千美元），追緝恐怖活動份子。漢堡東北三十一哩的警員克聘請市政人員辦事處有一枚炸彈發生爆炸，損失大約五千馬克（二千五百美元），沒有人受傷。

（合衆社倫敦德里二十日電）天主教徒及新教徒星期日在北愛爾蘭舉行復活節巡行，因受威脅與發生暴亂造成兩人死亡。雙方聲稱將會發生更多暴力行動。被判罪的愛爾蘭共和軍的絕食者桑德斯，現已進入第五十一日不吃任何食物。羅馬天主教堂會給他作最後的禱告儀式。三名愛爾蘭共和國政治家，將於週一或週二在嚴密保安措施中，到梅斯監獄探訪他。這次巡行是在北愛爾蘭人數最多的，結果羣衆襲擊一警署，有七人被捕。但最惡劣的暴動在倫敦德里發生，數約三百名青年用石頭及汽油彈襲擊警署，軍隊及軍車。

女性跑步過多 可能影響生育

（阿特蘭大十九日美聯社電）「艾莫里大學」生殖生理學實驗室研究人員說，婦女跑步太多可能使懷孕出現問題。因為跑步運動消耗體內脂肪，脂肪是正常經期所必需的物質。負責人員說，不過這個情況屬暫時性，當她們減少跑步時，便可恢復正常經期。「要是婦女渴望夢熊有兆的話，而又不停跑步，那麼她還是減少為妙」。

他們曾替年齡十八至四十八歲之一百一十二名喜歡跑步和五十六名不跑步的婦女作研究比較，結果發現大部份女跑步家的經期不規則，或「紅潮不多」。參加研究的婦女很多不是希望懷孕，故不在乎有否「紅潮」，不過她們祇希望知道「我是否不育？」「跑步是否一種避孕方法而已。事實上答案是否的。因為一般婦女經期不準並不表示她是不育。她可能不是懷孕，但任何人斷不能妄加論定，這樣祇會令你們自找麻煩。每星期跑步五十至六十哩的婦女，如希望早生貴子的話，她們應將跑步哩數減至每星期十五至廿哩。過肥或過痩都會影響她們的生殖機能。」

慶祝復活節 牧師歌詩班 被囚犯刧持

（合衆社內華達州卡遜城廿日電）在內華達監獄的復活節儀式過後把十人扣作人質的兩名囚犯，經把所扣人質釋放，且經於星期日晚投降。這使歷時五小時的戒備為之結束了。人質安然無恙。

（合衆社內華達州卡遜城二十日電）在星期日，內華達州監獄兩個囚犯，以自製刀子為武器，把一個宗教合唱團的團員等一共十人扣作人質，要求把他們釋出該監獄。但監獄管理官羅賓遜稱，該兩名囚犯，於其後不久，經已把這些手無寸鐵的人質中三人釋放了。仍遭扣押者，就是獄中的牧師富拉以及該耶穌格會合唱團的六名團員。他們其時剛在該守衛最森嚴的監獄唱歌。羅賓遜並證實該兩名囚犯就是刧匪平達斯和消失了假釋的可能性之謀殺犯施爾，施爾被判終身監禁。人質現被扣押在該監獄的醫區之一宿舍內。

英國太子七月結婚 英女王經營之禮品店 市民擺長龍買紀念品

（合衆國際社英國倫敦十九日電）英國皇儲查里斯到今年七月才成親；但是，他的母皇伊莉莎伯二世，已於今日開始蒙受其利而財源滾滾而來。女皇在三特琳漢市所開設的禮品店，於今日展開為期半年的營業時，已有七百多人在外等候進內選購六十種皇家婚慶紀念品，這些物品包括由每枝十便士（廿二美仙）的鉛筆至卅五鎊（七十七美元）一套的酒杯。至於被禁止出售，印上查里斯王子及其未婚妻戴安娜．史賓沙女士肖像的T恤則不包括在內。數以千計的被政府認為不莊重的襯衫，在當局發出禁制令前，早已在希斯路國際機場出售，這些襯衫均是從外國輸入的，現在已被收回。一位店員表示這些商品非常好及物有所值。

美國示威分子星期日進行揮過羅典中心，紀念亞美尼亞人在一九一五年被土耳其軍隊屠殺六十六週年。（合衆國際社）

豪華 5-762372 · 新大華 3-841199 · 華聲 3-617169

奪命凶眼

美國公映，賣座冠軍
電腦時代，怪事連篇
恐怖故事，勾魂懾魄

特技精彩，睇到膽跳
示範表演，血流滿地
凶眼一望，使你頭爆
時代週刊，洛杉磯時報
好評如潮，兒童不宜

狂滿五場 火速訂座
歐洲公司復活節巨獻 殘忍核突電影
大導演：大衛哥連堡 後又一傑作。
「春風不渡玉門關」女主角：珍妮花奧妮露。史提芬力克聯合主演

麗宮 最後五場請勿錯過
新環行球樂司妙舞情
藝發環公音美歌艷片
仙樂都
奧莉花紐頓莊 眞基利 米高勃克。領銜主演
仙女下凡。遊戲人間。翩若擺鳴迷離。樂風仙樂風飄。姿綿約
聽奧莉花紐頓莊演唱任何一曲已值回票價
・明天獻映・
一九八一年最佳喜劇
妙趣的人生
橫段戀感。笑料瘋狂

「點指兵兵」「救世者」監製 泰迪羅賓
編劇：劉正 導演 許鞍華
攜手創出時代命運激情巨篇！
胡越的故事
周潤發 剛柔並重 雅俗共賞
向命運挑戰，孤注一擲
拍出從影代表作！

下期盛大獻映
・嘉禾今映午夜場・
天生萬物以養人
人無一德以報天
殺！殺！殺！
THE STORY OF WOO VIET

香港：皇后 皇都 金明 帝后 九龍：嘉禾 麗華 紅磡 好景
珍寶 帝國 國際 南昌 光華 金茂坪 滿堂 域多利 南灣
領銜主演 周潤發 羅烈 鍾楚紅 特別客串 繆騫人
出品人 梁李少霞
珠城製作有限公司 81年代表作

印尼內政保安署長透露
破獲回教叛徒推翻政府陰謀
叛徒領袖會獲來自伊朗支持 成立革命委會圖顛覆蘇哈圖

（法新社印尼首都耶加達廿日電）印尼「內政部保安署」署長蘇杜武海軍上將今日召見該國回教徒領袖，解釋政府近來一連串逮捕回教叛黨的行動。

蘇杜武上將指出：政府已經破獲了回教叛徒推翻政府的陰謀。而且證實最近印尼國內航機被騎劫事件，也是上述回教叛徒主謀。

蘇杜武上將指出：回教叛徒企圖取得外國，尤其來自伊朗的支持。蘇井出示一封印尼回教叛徒領袖致伊朗宗教領袖卡米尼的函件來支持他的論據。

上述函件透露：印尼回教徒已經成立了一個所謂「印尼回教革命委員會」的地下組織，來進行顛覆蘇哈圖總統的現政府。

非總統馬可斯警告 如暴徒繼續橫行 將採更強硬措施
教堂爆炸死十一人百餘受傷 官方報導當局已捕許多疑犯

（法新社馬尼拉廿日電）菲律賓總統馬可斯今日提出警告說：如果恐怖主義繼續在菲律賓南部橫行，他就會採取「更強硬措施」予以對付。菲律賓南部昨日發生爆炸慘案，做成十一人死亡和一百二十八人受傷。

馬可斯總統發出警告是對納卯市內聖佰滌大教堂的手榴彈爆炸案作出的反應。該天主教大教堂的所在地納卯市距馬尼拉東南五百九十哩。

國防部報告說：第一枚手榴彈在大教堂的中部爆炸，爆炸時間是當地時間下午七時十分（標準時間十一時十分）稍後，第二枚手榴彈在教堂入口附近爆炸。

馬可斯總統說：如果恐怖主義繼續在棉蘭佬橫行，我將被迫採取更強硬措施，但他沒有指出是什麼樣的措施。

此間認為，馬可斯在六月的總統競選中是一個最熱門的勝利者。自從恐怖主義者在教堂內炸數百天主教徒參加復活節彌撒時引發爆炸，使許多無辜市民成為受害人，馬可斯總統猛烈加以抨擊。

據總統的新聞公報稱，當局認為恐怖主義的出現乃受到反對黨領袖的鼓勵，當局為此表示憂慮。菲律賓官方通訊社今日報導，軍方當局已拘捕了許多疑犯，不過，他們的身份暫時不予公佈。

風暴先後襲印 五十一人喪生

（合眾國際社新德里廿日電）星期一的報導說：夏季風暴橫掃印度，已在四個省奪去五十一人生命。

印度報業托辣斯說：時速五十二哩的風暴，星期日襲擊加爾各答，鄰近孟加拉西部地區和奧里薩區，孟加拉灣的兩個省，做成七人死亡，十七人受傷。

另一風暴則在星期天吹襲北部的柏迪沙省，六人因此喪生，同時在阿拉伯海南岸的卡拿德加省亦有二人喪生。

上星期五，奧里薩被另一風暴吹襲，三十六人喪生，星期日又再風暴吹襲，傷亡更重。

（美聯社印度加爾各答十九日電）當地官員報導，星期日又有一系列旋風吹襲印度東部，造成至少七人喪生和數十人受傷。星期五，印度奧里薩邦沿海地區發生風暴，估計有一百五十名村民死亡。

據報稱：星期日的旋風時速高達一百公里（六十二哩），吹毀了數百座鄉村房舍，許多大樹被連根拔起，西孟加拉邦和奧里薩邦的電力和通訊線路均告中斷。

擁有人口九百二十萬的加爾各答也遭到颶風的吹襲，這一地區的鐵路亦告中斷。通訊社報道：西孟加拉有四人死亡，奧里薩有三人喪生。

湖南電台宣佈 不准人民使用 廣播擴音設備

（法新社北京廿日電）據此間收聽「湖南省電台」廣播：指出該省將採取步驟，防止人民私自使用廣播和擴音的設備，雖然該台並未明確透露過去曾經發生類似事件。「湖南省廣播電台」指出：廣播是中共黨方宣揚馬克思列寧和毛澤東思想，傳遞政府法令和報導科技方面新知識的武器，具有教育人民和促進中國現代化的積極作用，所以應該由政府單獨使用。

日蘇談判 達成協議 鮭魚鱒魚

（時事社蘇聯莫斯科二十日電）在莫斯科舉行的今年日蘇鮭魚鱒魚談判，十八日由日本水產廳長官今村宣夫與蘇聯漁業部第一副部長克爾利寧柴夫舉行第四次高峰會談的結果，達成協議。協議內容：（一）日本的總捕魚量限額為四萬二千五百噸，（二）日本方面付給蘇聯的漁業協助費為四十億日圓，（三）作業期間，禁漁區等其他作業條件，與去年相同。日本捕魚量限額自一九七八年以來，連續四年均為四萬二千五百噸，比較去年增加二億五千萬日圓。既定二十一日下午在莫斯科的蘇聯漁業部，由日本駐蘇聯大使魚本與蘇聯漁業部長卡蒙柴夫簽署。

勞資談判毫無進展 日本鐵路工人 可能罷工兩天

（法新社東京二十日電）當今日的勞資談判毫無進展，私營日本鐵路公司工人工會可能安排在星期三，星期四罷工兩天。

鐵路工人已提出罷工恐嚇，要求加薪和改良工作環境，工人要求加薪幅度最少達百分之十一點二。在今日的談判中，資方只答應加薪百分之七點二六，但勞方立刻拒絕，並說加薪太少。

國營日本鐵路工人工會人士亦計劃由星期四始罷工兩天。如果罷工真的接踵進行，日本的火車服務將會癱瘓三天。

勞資談判之後，私營鐵路工人聯會秘書長稱：我們分歧仍大而我們能解決雙方的主要紛爭，可以說，星期二晚有可能。

車主感到莫名其妙
汽車尚未出廠 被告違例停車
警方強說豈有此理

（本報台北廿日航訊）一輛七十年二月十日出廠的自用客車，居然被警方在六十九年十二月八日告發違規停車。車主感到莫名其妙，警方卻認為豈有此理，硬是不認錯，這是台北市城中分局博愛路派出所最近發生的一宗荒謬糾紛。住在台北市士林區後港七街的居民張丁財，最近接到交通事件裁決所寄來的一張告發單，指他的車違規，警方予以逕行告發。這張告發單通知書上註明：車輛種類：「自小客」，違規時間六十九年十二月八日下午七時四〇分，車牌號碼二〇一三三六號紅色張丁財。張丁財接到這張通知書後，感到很納悶，他的自用車是中華百利六百CC客車，車號二〇一三三六號，顏色是乳白色，而且是在七十年二月十日才出廠領到行照，這其間的差異不僅是年份、顏色都搞錯，甚至連車號都可能誤。於是張丁財向博愛路派出所說明，請求補救，但派出所警員說他們必須看到車子，才算數，張丁財一氣之下指責警方是找麻煩，如果他的車不幸是在六十九年十二月七日以前任何一天出廠，那麼勢必有理無處申訴了。

交通事件裁決所主任張運生昨天說：類似張丁財的情形，只要向裁決所提出申訴，即可予以更正補救。本案他並未接到申訴。

前副總統艾格紐 被控任州長時 曾經接受賄賂

（美聯社馬利蘭州安納波里斯二十日電）要求美國前副總統艾格紐支付給馬利蘭州二十萬美元的訴訟本週開審，艾格紐被控當州長時，收受賄賂。巡迴法庭法官威廉斯上月否認國務院要求馬上將艾格紐判罪，他說：「這宗案子，需要聆取證供。」蒙哥馬利三名納稅人在一九七六年首次提出控訴，這些納稅人稱，艾格紐應該將所收受的賄賂，歸還國家，檢察長辦事處稍後代表國家，加入控訴行列。審訊星期二開始，料艾格紐將會出庭。

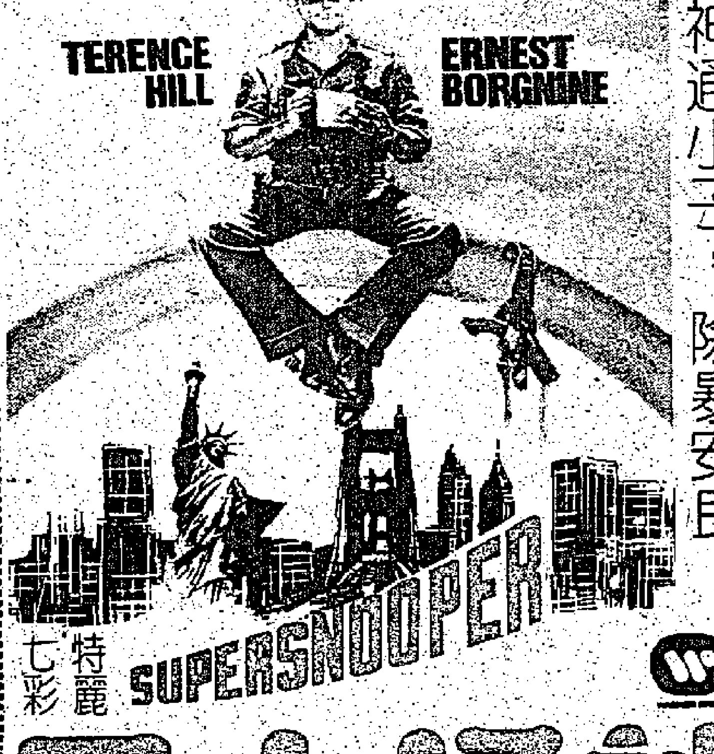
日敦賀核電廠 證實輻射洩漏
高知縣一鎮長選舉 推進核電廠者當選

（時事社福井二十日電）對福井縣敦賀市日本原子發電公司敦賀核發電廠（沸騰水型，發電三十五萬七千個瓦特）的一般排水道測出高水平的放射性物質事件，進行調查的福井縣，十九日將十八日在排水道管內採取得污泥的放射能測定結果予以發表。據發表，與十八日通產省等調查的結果大致相同，因此證實放射性廢棄物處理是污染源。據福井縣職員現地調查結果，通往一般排水道的道管，在放射性廢棄物處理廠內，特別是第二號管是在含有放射能廢液的鐵桶底下近處。認為可能是受了某種原因，使廠內廢液漏出，流入一般排水道內的看法較強。一九七一年五月該放射性廢棄物處理廠建時，一般排水管都是在廠房底下，施工時，欠缺安全考慮而造成。

（時事社日本高知廿日電）關於核發電廠建設用地問題，日本全國第一個罷免鎮長成功的高知縣窪川鎮鎮長選舉，十九日舉行投票，當日開票結果，三月八日起居民投票罷免的核發電廠建設推進派前鎮長藤戶進（五十二歲）擊敗反對派的「鄉土保護會」會長野坂靜雄（七十二歲），捲土重來，再度當選。由於藤戶的再度當選，窪川核發電廠建設問題，將向前邁進一步。日本政府及執政黨——自民黨也如釋重荷，但是反對派今後勢必繼續抗爭，同時福井縣的敦賀核發電廠發生輻射能污染等，所以其前途必然艱險。

惠刊本報分類廣告
請撥電話
5-221583

能令你的對象 傾心！舒暢！滿足！愉快！
註冊商標 妙
六十九年信譽保証
瑞芬氏廣嗣藥露
男性專用強身妙藥
SUIFAN'S KWANG TZE SOLUTION 中英菲加政府註冊
總代理 惠民藥行有限公司 香港渣甸街56號二樓 電話：5-769993
近有假冒廣嗣藥露發售請認明本藥廠主人肖像真貨方可購買如大批購買請逕向本藥廠總代理採購以免受愚 瑞芬氏藥廠啓

百樂 海運
大滿 大笑 今天五場獻映
華納公司繼「傻妹從軍」又一超級大笑片
神通小子，除暴安良！


特麗七彩
神·通·小·子
「無名小子」男主角：泰倫斯希路
本年度最新佳作！金像影帝：喧尼斯鮑寧 聯合主演
本身力量超能 又能予人力量
心想事成 得心應手
貨車大檔 一眼睇穿
生擒劫匪 刀槍不入
摩天大廈 躍下不死
敵前衝鋒 口接子彈

平時谷谷埋埋，如今人心大快！

三個粉紅領，帶挈波士搵世界！
朝9晚5
口碑載道
一致推崇 零舍不同
9 TO 5
普慶 明珠 大滿 即日五場 珠江 開四點場
兩屆金像影后 珍芳達
李莉譚蓮 黛麗巴頓 領銜主演
超級賣座編導，製：哥連希根斯 繼「傻妹闖七關」傑作
霍士公司橫掃全美八十年代狂笑大喜劇

紐約 凱聲
本年度最轟動的影片！
滿 今天五場
新藝瑪國際公司榮譽發行 派拉蒙最新出品
兒童不宜
偉大堂皇 曠世巨構
宮庭鬥爭，你死我活火拼！
異國情鴛，生死纏綿愛情！
一部東方的「亂世佳人」！
大將軍
SHOGUN

三大巨星領銜主演
李察張伯倫
三船敏郎
島田陽子

GIRLS FOR RENT
京都 5-722883
爆得最早 今天五場 請速訂座
本期全港唯一勁片 認真犀利
最富誘惑性！最奇特題材！
靚妹出租

最震動影壇 香艷愛情謀殺超級巨片
政客情婦 惹火靚女郎
棋逢敵手 熱情又好客
各施鬼計 一聲話出租
大拗手瓜 分秒都必爭
聲色犬馬·風塵女郎
乜都制過·牛鬼蛇神
當佢冇到·幾大殺起
兒童不宜

爆滿 新都 快樂 新樂 富都 寶石 大光明
影評大讚
今天五場 仍請早訂座
復活節最佳電影
最新的災難性創作！最人情味的好電影！
冰峯搶救

大衛賈臣 東尼馬山提
冰山險象 空前災難 大地昏沉 雪暴風狂 絕嶺遊魂 死生一線 低航搶險 冰峯搶救 [illegible] 火舌飛舞
HIGH ICE
東方電影企業公司榮譽發行

訂座請早 五場即日
英華 華都 銀都 珠江 南洋 南華
特滿 大滿 連日
口碑載道
父子情
文教界人士一致推薦！
老少咸宜。闔府統請

導演方育平
鳳凰影業公司榮譽出品
特別介紹 天才童星：
李羽田 一鳴驚人傑作
主演 石磊·朱虹·容蕙雯·盧大偉 程可為
影評大讚
東方日報 圓圓專欄：一部極有誠意的電影
新晚報：感情刻劃細膩動人
成報：柏林影展會獲頗佳反應
中報：寫親情濃郁
星島日報：寫實性濃

本港新聞

翠屏道邨截查疑匪遇襲
警員鳴槍追賊
發現路邊可疑電單車疑是失物
追捕兩男子鳴槍四響終被逃脫

（特訊）觀塘翠屏道邨，於昨晚七時卅分發生一宗警員遇襲開槍事件，未有人命中，兩名可疑男子逍走，事後大隊警員開抵現場調查，並展開搜索，但未有拘獲與案有關疑人，開槍事件發生後，軍火專家亦奉召抵場協助。

襲警及警員開槍事件，發生於翠屏道邨第六座街市附近，據悉當時一名編號一六三五三號軍裝警員在六時五十五分巡至上述地點時，發現路傍停泊之電單車車牌BY八一五六六號與行車證CB四六〇九號不符，認為可疑，警員遂走往一個隱蔽之地點窺伺，迄至七時卅分警員見兩男子，手挽頭盔前來取車，於是警員上前截查，詎該兩男子突然用頭盔向警員襲擊，警員遇襲，立即拔出佩槍放了一槍，未有命中，而該兩可疑男子在警員開槍後，即發足狂奔，轉入街市一條小巷逃走，警員從後追逐再放一槍，也未命中，該兩男子穿過了街市小巷越過翠屏道，向十一座方面逃走，警員追至十一座第一個休憩花園仔壺，再放兩槍，但均告落空，而該兩可疑男子則走上了十一座樓上失去蹤跡，乃收隊離去。

事後大隊警員開抵現場，將十一座包圍搜索，但未有拘獲任何人物，據稱該被現行車證與車牌不符，懷疑該兩名歹徒，偷得該輛電單車後，準備前往犯案，幸巡值警員警覺性甚高，及時將被竊電單車起回。（合）

閘水荒期間德輔道西街頭一景
消防淡水龍頭甩脫
射出水柱直上雲霄

（特訊）正當本港鬧水荒之際，港島德輔道西一個淡水消防水龍頭昨日下午甩脫，大量淡水從喉管噴出，水柱高達四十多呎，有關當局乃將附近一段路面封閉，各車輛需改道而行。

甩脫的水龍位於德輔道西四三〇至四四〇號，華昇企業公司對開的行人路。昨日下午二時許，水龍頭不知何故突然甩脫，並將附近少許石屎撬起，大量淡水一湧而出，向高空噴射，水柱高達四十多呎，蔚為奇觀，吸引了不少途人觀看。

有關當局遂將山道至和合街一段德輔道西封閉，禁止車輛往來。及至二時四十五分，工務局派員到場，將水喉關上，交通始恢復正常。據悉：修理工作需時約三至四天。（合）

警員在山頂拘捕兩青年搜出槍械
疑與多宗刦案有關
兩人被控不准保釋

（新亞社訊）本月十七日下午四時許，一名軍裝警員在山頂盧吉道老襯亭附近發覺兩名男子可疑，於是上前查詢，當時，其中一名十八歲的男子在警員的盤查之下，承認係由中國方面乘火車偷渡來港，至於與這名偷渡客一起的十五歲男子，則是本地人，他們的關係未詳。

同時，警員發覺該名可疑男子曾將一件東西拋棄於附近，他遂在草叢中搜查，結果發現一支銀灰色的實彈起步槍，立刻報告上級，通知有關人員到場調查。

傍晚時，警方將可疑人及手槍一併帶返警署調查，其後再根據所得線索，續在九龍地區拘獲另一名從中國偷渡來港之青年，同時檢獲多一枝同樣的實彈起步槍，而同將三人落案檢控，昨解西區裁判署提訊，粵烈拿法官前控方請求，諭將案押候至本月廿四日，以便警方進一步調查，三名被告均暫無需答辯，一律不准保釋，還押警方看管。

主控官庭向法官透露：首次兩被告是被軍裝警員拘捕的，他們涉嫌與港九多宗刦案有關，警方之調查工作仍在進行中，且第一及第三兩被告是非法入境者，並無香港身份證，故反對三人保釋外出，為法官接納。

被告三人，陳偉雄、十八歲、（二）駱××、十五歲，（三）陳錦光、廿歲，三人均無職業，第一及三被告兩人同於今年二月廿九日偷渡來港，並無身份證，次被告則於去年八月一日來港，已領有綠印身份證，分別被控三項罪名：（一）及（二）兩罪，同被控首次被告二人，於本月十七日，在港島山頂盧吉道，無牌藏有一枝蝴蝶牌起步槍、及同時同地，無合理解釋，有攻擊性武器，一把八吋長利刀、（三）（單控第三被告），同日在九龍地區，無牌藏有一枝蝴蝶牌起步槍。

圖示：（上）翠屏道邨街市昨晚發生鳴槍事件，一名警員追捕兩名可疑人物時連轟四槍，無人受傷，警員到場調查；（下）疑被人偷去將車牌調換之電單車。（本報記者攝）

葵涌建築地盤
發現六粒子彈

（特訊）六粒〇·三八口徑手槍子彈，昨晨在葵涌祖堯邨一個建築地盤旁邊一條坑渠被發現，由警方檢去調查。

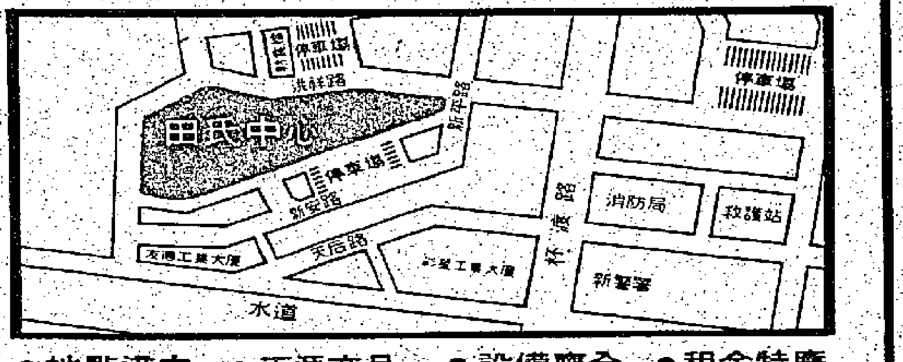
昨晨八時半左右，一名築路工人經過現場，發現坑渠邊有數粒子彈，打電話報警，警方抵場調查，證實是〇·三八口徑手槍子彈，一共六粒，乃拾起帶返葵涌警署進一步調查。（合）

薄扶林置富花園外
的士闖禍
撞死小童

（特訊）港島薄扶林道置富花園附近，於昨日下午三時卅分，發生一宗嚴重之交通意外事件，有一名小童被一輛的士撞倒重傷，後由警方召救傷車到場，將之送往醫院後不治斃命。

死者名吳振發七歲，於昨日上述時間橫過馬路時，突被一輛編號CB六五七×號的士撞倒，當堂重傷頭部，據悉當時的士正沿薄扶林道自東向西行駛，車禍發生後，司機立即停車報案，現於肇事原因警方正調查中。（合）

屯門 田氏中心 第二座
高級廠房招租
Tins Centre (T.M.T.L.74)



●地點適中 ●工源充足 ●設備齊全 ●租金特廉
●運輸便捷 ●設計優良 ●專業管理 ●即租即用
洽租處：業主：田氏塑膠廠有限公司 3-818276-9
洽租處：大廈管理：白德測計師行 高利地產顧問 12-408251 3-676113 5-431261

本港出口行具有本地及內地毛織廠及製衣廠誠徵經驗行街乙名，需能發展非配額市場或本地出口商生意爲合，薪優有意者，請函履歷電話要求待遇華僑日報信箱40號

筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大廈（租）
設計先進·管理完善
柱少實用·三面單邊
六千餘呎·分層出租
合高級工廠陳列室、寫字樓用
電話：5-259051-2

灣仔大道東37-59A號
東美商業中心
寫字樓及舖位
特價租售
電話5-229162 271821（黃太）

貴公司引進中國的商品
可通過鴻圖廣告公司作各類宣傳
本公司總代理廣東省廣州汽車運輸公司客運站，及廣州人民美術社廣告業務，專門承接廣東省公共汽車車身廣告及廣東省廣州市路牌，招牌燈箱等廣告業務。
歡迎惠顧　垂詢詳情
鴻圖廣告裝飾公司
香港九龍旺角登打士街家樂商場一樓79室
電話：3—316323

遷址啓事
本公司茲定一九八一年四月十八日遷往下列新址繼續營業，各界惠顧，敬希垂注。
九龍紅磡鶴園街二號
恒豐工業大廈第二期四樓B座
電話：三—六五四三六三—四
凱迪（香港）有限公司
新南（香港）有限公司 謹啓

中環嘉寶商業大廈
高級商業區中層972呎出讓全新交吉，兩面單邊風景每呎二千餘元，請電H254661袁小姐。

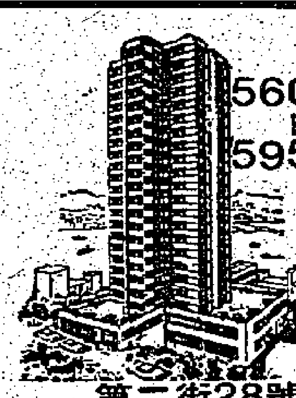
深圳大鵬灣華僑永遠墓園
官方已批准 深圳市政府主辦 壽基或墓穴預售
優點：永久年期 風水良好 面海景美
園林設計 水陸直通 管理完善
每穴港幣壹萬貳千元
特約代理：思豪地產有限公司
公司地址：九龍彌敦道六五五號胡社生行一二〇九室（旺角地鐵站）
電話：三—九一〇五五七三三—九八三
本墓園是由深圳市人民政府發給永久地契與買者子孫後代，方便來往，可直達墓穴，山脈氣勢左青龍右白虎背山面海先人葬後

安豪工業大廈 沙田大圍 成運路17-19號
祇餘現貨旺舖
特高樓底20.18呎
市區毗鄰 交通暢順 工源充足
特廉每呎 850元
正義置業有限公司
香港德輔道中84號韋記大廈1201-4室
電話：5-452522 地盤電話 12-6041455（假日照常）

清潔香港 人人有責

私家車牌司機
某公司請年齡超過25歲多年駕駛經驗香港區上班輪班當值10小時月薪壹仟九佰圓供膳有假期及補水應徵者請備簡歷近照電話寄華僑日報信箱39號約洽

372呎—621呎
泰安閣
筲箕灣東大街62至74號


東南大廈
560呎—595呎
第二街28號
第三街43至47號

高級洋樓 望海向南
交通方便 外牆顏色玻璃紙皮石 乳膠牆身 暗線電燈 公共天線
電梯二部 鋁質窗門 柚木地板 顏色潔具 防盜系統 用料上乘
寫字樓電話 5-229162
怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大廈97室

北京常用地址電話手册
助你往北京旅遊與貿易
中英對照·資料全新·方便携帶

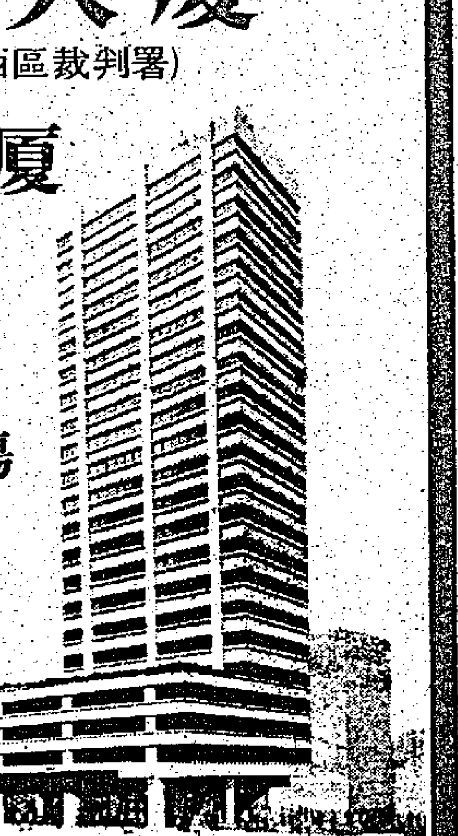
主要內容：北京的機關、團體、學校、對外貿易公司、新聞、出版、文娛體育場所、商店、飯店、餐廳、旅行社、銀行、交通等名址及電話。
另附：北京天氣情況表、火車班期時間表、民航班機時間表、廣州賓館、旅店、車隊一覽表及中國各省、市、自治區對外貿易事業公司一覽表等資料。
每本售價：HK$20.00
總經銷：和平書店
香港中環域多利皇后街十號八樓
電話：5—234616

stb 學聯旅遊部 九龍星光行1024室 3-694847
特廉機票••••代辦簽証
預訂酒店••••本地及外地酒店
••••大嶼山長沙渡假屋
歐洲火車証 •••遨遊歐洲，不限
巴士証 •••次數乘搭頭等火
•••車及豪華巴士
旅行團•• ••辦理國內北京華
•• ••東各綫旅行團及
•• ••世界各地旅行團
81 ASO 01
＊＊歡迎各界人士垂詢＊＊

榮健廬
專醫鼻敏感鼻塞流涕頭痛鼻竇炎
鼻
男婦兒科 哮喘虛弱
香港軒尼詩道四二一號四樓
華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大

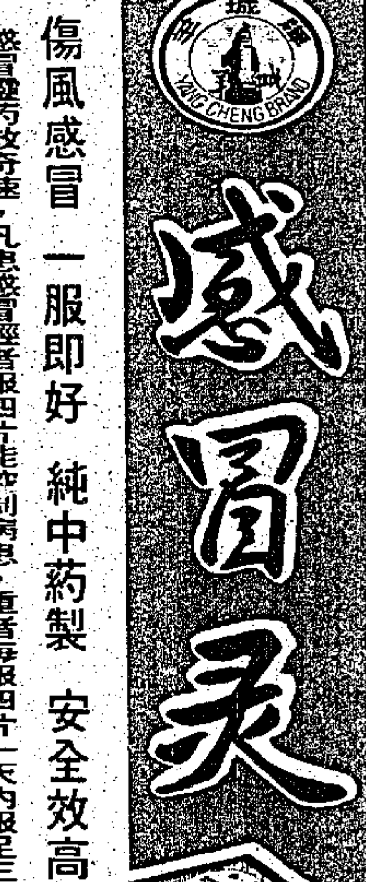
陽安大厦
筲箕灣道50—54號（太富街大單邊）
三面單邊·高尚住宅
一梯兩伙 特價優待 年中入伙
所餘無多 欲購從速
地下旺舖 只餘三間
面積161呎至301呎
一至三樓（商業單位）
面積289呎至2,437呎
首期10%
十年分期付款

崑保商業大厦
皇后大道西335—339號（近西區裁判署）
23層高級商業大厦
外型宏偉 四面單邊
內部無柱 寸寸實用
低層地下至三樓共五層
設有專用電梯最適合開設
銀行、酒樓、超級市場
寫字樓單位
面積262呎至2,415呎
尚餘無多 特價八八折
首期10%
一九八二年完成



洽購處：華之傑企業（集團）有限公司
WALL STREET ENTERPRISES (HOLDINGS) LTD.
中環砵甸乍街37—43號嘉寶商業大厦1603-4室　電話：5-420833-5

傷風感冒 一服即好 純中藥製 安全效高
感冒靈



感冒靈藥效奇速，凡患感冒輕者服四片能控制病患，重者每服四片一天內服足三次立愈。
並治流行性感冒、發燒、炎症，藥到病除。
來函摘錄
一、感冒靈比其他好……
很多種感冒藥我都食過，什麼特效西藥，服後傷風好像好了，但喉乾胸翳，持續多天，比感冒更不好受，感冒靈不獨療效比西藥快，而且沒有副作用，食完藥即恢復健康，好像沒有患過感冒……
二、有感冒靈全家冇傷風……
原來感冒靈療效這麼好，自後我凡有傷風就食感冒靈，次次靈驗，現在我全家人全年都有傷風……我的鄰居經我介紹，採用感冒靈，他們也從此脫離了傷風感冒威脅……
三、我祇受得感冒靈
由於我有胃病，服西藥受不了，打針也痲煩而費用多，因此對傷風特別害怕，自從有了感冒靈，因為是純中藥，無副作用，療效比打針還好，因此我凡有傷風感冒，祇有服食感冒靈。
國貨公司·藥行均售
總經銷：四和中藥行有限公司
電話：5-744277、5-727271

本港新聞

貫通港島南北部捷徑
香港仔隧道十月底通車
工程遇困難較預期遲一年啓用
月內討論隧道法案時訂定收費
南行通道明年初才開放

（特訊）一條由跑馬地往黃竹坑的捷徑——香港仔隧道，今年十月底即告單管通車，屆時車主們只花兩分鐘，便可驅車從港島北部，直達港島南部。

長達一千八百米的香港仔隧道，以雙管雙線行車設計。現時北行通道（由跑馬地至香港仔）的路面已經鋪好，目前正進行通風及照明系統的工程，估計十月時可全部完竣行車。

至於南行通道（由香港仔至跑馬地）的隧道管，已於去年九月時貫通，目前正進行隧道擴闊工程，估計可在明年初通車。

在香港仔隧道的工程進行得如火如荼之際，當局仍未在已提交的隧道收費建議上，作出任何決定。

據布政司署發言人稱，由於本月環境科向當局提交「隧道法案」，法案內容除包括管制使用隧道車輛外，亦涉及隧道的收費建議。

發言人稱，行政局將於月內會討論「隧道法案」。該法案獲通過時，香港仔隧道的收費亦將同時揭盅。

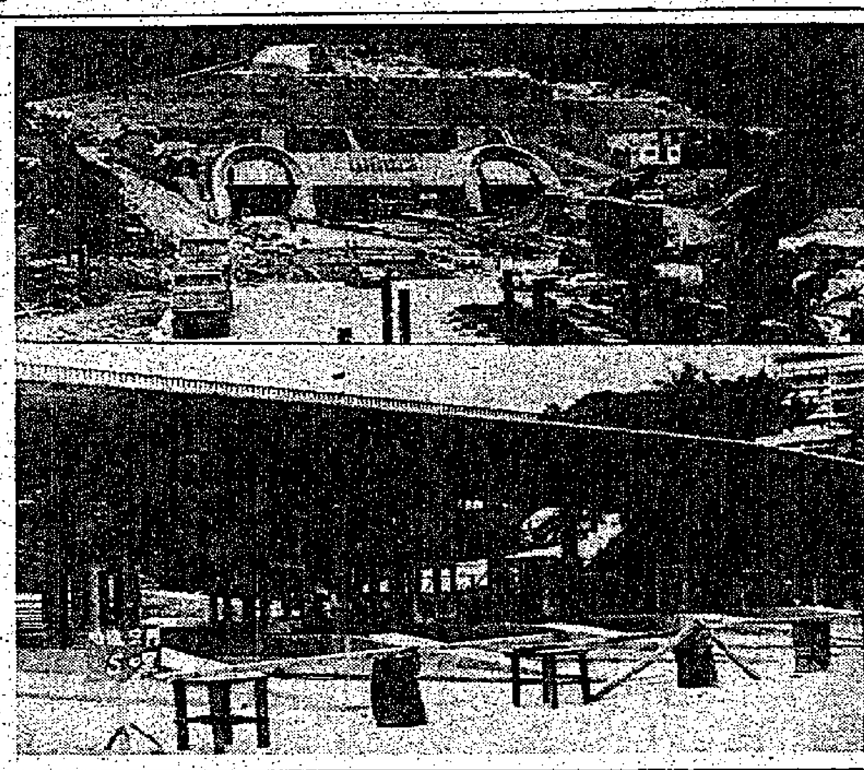
雖然隧道收費尚在研究階段，然而，香港仔隧道的黃竹坑入口收費站的工程已經完成，設計與海底隧道相同。

其實，香港仔隧道在修建期間，遭遇不少工程上的許多困難，使這條貫通港島南北的快速通道，延遲整整一年，才為市民帶來「方便」，也同時使隧道的建設費用超出預算。

按該隧道的首條單管本應在去年九月啓用，而另一條隧道管則亦原訂於明年初完成。惟因通道所經的地段泥土鬆軟，含水量大，使工程在進行時發生多次泥土倒塌，幸而未有發生意外，但工程進度因而拖慢。

工程人員為防泥土繼續倒塌，得採一邊掘挖，一邊灌漿方法，並用化學藥品使泥土物質變硬，又要在斜坡插管排水，以降低泥土的水位。上述連串「額外」的工程，使香港仔隧道的建築費用比原來的二億八千萬元為高。

不過，據工務司署發言人稱，額外的建築費數目，目前尚未計算。（娉）



香港仔隧道十月底啓用——（上圖）貫通港島南北的捷徑——香港仔隧道工程正進行如火如荼；（下圖）香港仔隧道的收費仍未揭盅，但黃竹坑入口的收費站卻已提早完成。（本報記者攝）

復活節假期結束各業今日復工
外遊人士陸續返港
港澳船僅九成客滿不必買炒飛

（特訊）在復活節四日假期中，本港市民出外旅遊人數達二十多萬，估計共耗費八億八千多元。昨日已陸續返港。

離港出外旅行的港客，以返回大陸者為最多，約有十一萬多人，海、陸、空運輸工具均告客滿。而到海外者則有五萬多人。

前往澳門的港客亦有五萬多人，各賭場與跑狗場出現一片擁擠狀況。

據政府新聞處提供數字：於十九日經海、陸、空返港市民共十二萬七千八百二十九人；從中國返港有五萬二千零五十人，澳門返港有三萬五千三百七十七人，海外返港則有四萬零四百零二人。（梅）

（特訊）澳門消息：今年的復活節假期，赴澳渡假旅客，數字比去年稍減，昨日歸港旅客，沒有預料中的擠迫，昨日上午，由澳門開往香港的船隻，搭客約七成左右，下午則較多，達九成。下午四時以後，一些未有購備預售票港客，到新口岸碼頭，立刻可以買到船票返港，因為船票供應充裕，炒黑市船票黃牛亦未見出現。

據悉：今年船公司購買更多的船隻，故疏導旅客起了一定作用，同時不少旅客認為，大假去澳門，買船票及酒店租房間題會十分困難，轉往別處不到澳門渡假，形成今年復活節假期抵澳旅客減少的原因。（祥）

醫療輔助隊代表參加世界拯溺賽

（特訊）醫療輔助隊拯溺隊於日內前往印尼巴里島參加本屆的世界浪潮拯溺比賽。

該拯溺隊在過去連續七年參加本港一年一度之賽事均奪冠軍，勇奪錦標。由於其成績優異，得以獲選代表香港出席這項國際盛事。

拯溺隊一行三十二人，將首次成為參與國際性賽事之香港代表隊。

是項比賽，訂於本月廿七日在印尼巴里島舉行，參賽者包括英國、澳洲、紐西蘭及印尼隊伍。

醫療輔助隊拯溺隊在巴里島時，亦會參加印尼水上嘉年華會。該項節目是定於世界拯溺比賽前進行，目的是為促進各參賽隊伍間之友誼及瞭解。

醫療輔助隊總監唐嘉良醫生將於本月廿二日主持授旗儀式，頒發錦旗予拯溺隊領隊。

東風多雲
最高溫廿八度　懸掛強風訊號

（特訊）天文台報告：籠罩着華東及其鄰近海域之高壓脊，引致華南沿岸吹強烈東北季候風。

今日吹清勁東風，初時風勢強烈，多雲，日間開始部份時間有陽光，最高氣溫約廿八度。

強烈季候風訊號現正懸掛。

明年春鐵路電氣化本港交通再邁新里程
設有三種剎車系統電氣化火車甚安全
新火車與地鐵列車同一廠製造
車廂設計規格控制操作則不同

（特訊）繼一九七九年十月地鐵通車，將香港交通史掀開新的一頁，明年春火車電氣化實施後，又再邁向另一里程碑。

首批電氣化火車卡已於本月十二日從英國運抵香港。使這個火車電氣化計劃更邁向前一步。

新的電氣化火車與地鐵列車外貌非常相似。事實上，兩者均是由英國同一家車廠製造（車廠名是METRO－CAMMELL LTD）。

不過兩者在車廂設計及規格與控制操作系統上，有顯著不同。

地鐵採用全自動系統操作。由設在九龍灣的控制中心直接控制。列車上裝有電腦，接收由路軌傳遞的信息。列車司機例常工作是控制車門開關及通知乘客下一站名稱。列車的埋站及車速全部由控制中心控制。其推動電壓為一百五十伏特交流電。

電氣化火車的操作主要仍由司機控制。設在紅磡的控制中心主要工作只是發出指示路軌情況的信號。中心透過沿綫路軌的閉路電視了解列車的行車情況。

列車司機接到控制中心傳來的信號後，自行決定行車速度。列車是由二萬五千伏特直流電壓推動。

兩種運輸系統的安全設計都十分週密。假使地鐵列車上的自動系統失靈，司機可按駕駛室的儀器板指示駕駛。假設連接受系統也失靈，列車可改為人手操作。但人手操作列車最高速度為十五千米，若然超速，列車會自動停下來。

電氣化列車的安全設計是，假設司機在看到控制中心發出的指示信號，他必須立即按動一個掣鈕，知會控制中心已收到訊號。若控制中心未見有回應，則信號系統會自動將列車剎停。

電氣化火車車上沒有裝上直接與中心聯絡的通訊系統（地鐵則有此設備），若一旦列車出現問題，司機只能下車，利用沿綫路軌旁的電話與中心聯絡。

電氣化列車有三種剎車系統，包括一個正常的自動化剎車系統，後備剎車系統及一個在全自動化儀器失效後的剎車系統。

地鐵與電氣化火車每個車廂內部設有緊急剎車掣及與司機通訊的設備。

地鐵與電氣化火車的外型設計大致都一樣，採用鋁金屬外殼。但內部設計及規格有顯著不同。

地鐵列車通常為四卡、六卡或八卡的組合，而電氣化火車以三卡為一組，列車可接連四組共十二卡車行走。

地鐵每車卡長廿二米（有駕駛室的為廿二點八五米），闊三點一米，高三點七米（包括車輪），每邊有五扇門，儲客量坐位四十八，企位三百二十七個。坐位是不銹鋼。

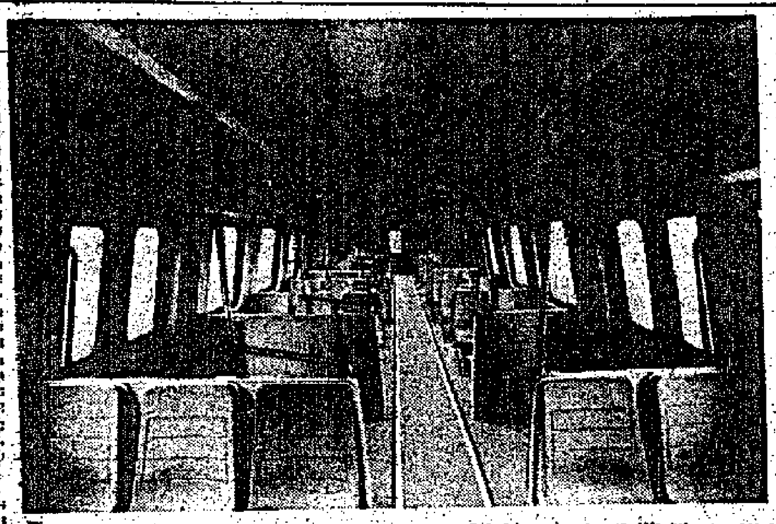
電氣化列車每組車卡全長七十二點二七米，車闊三點零九六米，高三點七五米（連車輪），載客量（遠郊列車，頭等坐位卅二，普通等一百九十四，企位五百四十九；近郊列車，坐位二百五十六個，企位有五百八十九個，車廂坐位採用硬身玻璃纖維，頭等則為軟性「梳化椅」。遠郊列車設有洗手間。車廂內為淡黃色內壁，配上橙色座位，十分悅目，不像地鐵全部是銀灰色不銹鋼設計。

電氣化列車的頭等座位會劃分出可吸煙座位，方便煙民；二等的座位均設有煙灰盅。頭等更設有洗手間，方便遠程旅行。

兩種車廂設有空氣調節。由於電氣化列車以三卡為一組，組與組之間是不能互通，車上的乘客只能在此組車卡範圍內活動。

地鐵列車最高時速為八十千米，電氣化火車則為一百二十千米。

兩種列車在設計上有上述差異，主要因為地鐵是為疏導市區居民短程交通而設計，而電氣化火車是為遠程的交通運輸而設計。（瑞儀）



圖示：電氣化列車的客廂。

工務司署多項發展工程
荃灣建分壓水箱
沙田築道路渠道

（港訊）工務司署現正招標在荃灣興建一個分壓水箱，及敷設共四千八百米長之食水及鹹水水管。

該等水管直徑為四百毫米至一百五十毫米，由青山道之大窩村交匯處一直通往大窩村配水庫。

是項工程係大窩村發展食水及鹹水供應系統之最後一部份，至於有關之配水庫及泵房工程已在進行中。

工程將於六月間展開，需時約十二個月完成。

（又訊）工務司署現正招標在沙田新市鎮東部興建道路及渠道。該署發言人表示上述工程是沙田新市鎮第一期發展之其中一部份。除興建道路及渠道外，該項工程還包括在圓洲角至小瀝源間之新填地興建兩條行人及單車隧道。

工程將於七月展開，需時約十五個月完成。有關工程係由該署新界拓展署委任茂盛亞洲顧問工程公司負責設計及監督興建。

小評
三成車禍皆因超速駕駛
加重刑罰可以減少意外

根據警方的統計數字顯示，去年交通意外之多，仍屬驚人，有二萬個家庭受害，這是一個相當高的意外率。

車禍發生，雖說是由意外造成，但其中亦有人為因素在內，最常見的是因司機超速駕駛釀成意外。在車禍中，受害者可能是駕駛人本身，亦可能導致他人傷亡，假如是由於超速駕駛造成車禍，司機傷亡，可說是咎由自取，禍及他人，駕駛人又於心何忍？

當然傷人是極為少數的特殊例子，沒有人想到會因貪一時之快超速駕駛而令他人傷亡，可是，事實告訴我們，去年的車禍中，有三成是因為超速駕駛而造成的。

警方與交通安全會目前正推行一項「駕駛要忍讓運動」，望能藉此達到交通安全教育的目的。我們深信透過此項運動，對於減少交通意外，會發揮一定的功效，不過，當局若果在提高車禍責任承擔的刑罰方面着手，相信更能收阻嚇作用，從現時不少車禍案例所見，肇事者只不過罰款便停牌了事，甚至免受牢獄之苦，駕駛人警惕之心自然大大減低。建議當局提高刑罰，嚴重車禍的肇事者必須重判入獄，不得罰款代替，並將超速駕駛之罰款大幅度提高，如此則為貪一時之快的司機，腳踏油門的時候，相信會三思而後行。

劉藍溪小姐

20" KV-2022 HK 型
備有27″,18″,16″,14″及9″可供選擇

魅力四射
色彩繽紛

分分秒秒想住您
唯有您艷麗明媚
耀眼繽紛，彩色景物與您相襯
新力盡見彩色世界
新力美麗全屬您
新力單槍，越睇越靚！

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122－124號
海港商業大廈19樓
電話：5－451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號　電話：5－445188
旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3－300311
（旺角店營業至晚上九時三十分，星期日照常）
維修服務：香港5－630114 九龍3－626506 廣州 33089

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY.

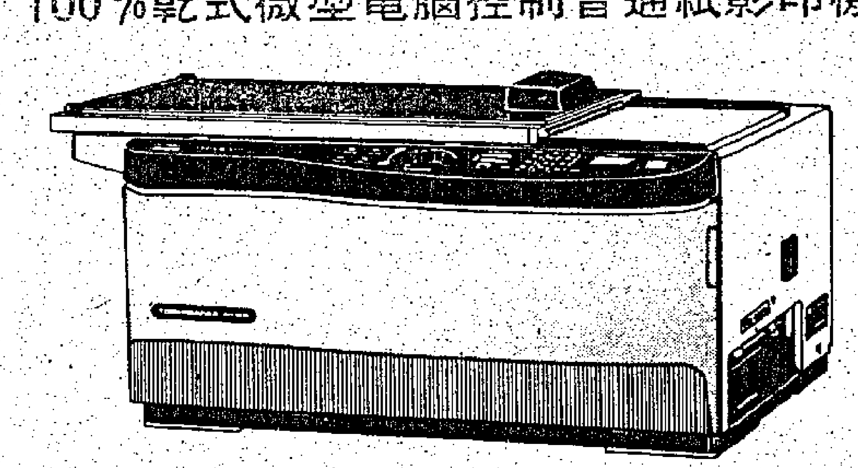
最新影印機消息

濕機 換 乾機
冇腦 變 電腦

歡迎任何牌子"濕式"或"冇腦"影印機用戶向本公司更換

東芝牌 TOSHIBA BD－608型

100%乾式微型電腦控制普通紙影印機



電話通知即可獲得免費示範

總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617, 5-240849, 5-241798, 5-224360

本港新聞

茜草灣工業安置區昨午一場大火
焚燬三十多間木屋
兩名消防員與一男子被火燒傷

（特訊）觀塘鯉魚門道茜草灣工業安置區，昨日下午二時許發生三級大火，三十多間工廠木屋經兩小時猛烈焚燒後，嚴重焚毀，火警中兩名消防員及一名男子受傷，送院治療。

火警現場為鯉魚門道茜草灣工業安置區，上址有大量小型單層及雙層工廠，包括木材，塑膠，五金廠等。首先起火處為十四號地利木園，老闆名鄭榮正，六十二歲，僱有四名工人，專造木材生意，廠內存有大量木材，廚房更放了一批甲板。

昨日上午十時三十分，鄭與全部工人到葵涌取貨，廠內空無一人。及至下午二時〇四分，地利木園的廚房無故突然起火焚燒，燃着了廚房的甲板，並迅速向外蔓延，波及毗鄰的龍華籐廠，當時籐廠內有四五十人在工作，聞訊後立即逃出，滅火筒自行灌救，惟此時火勢已一發不可收拾，於是乘廠報警。

消防員到場時，現場已一成片火海，遂於九分鐘後將火警升為三級，動用十四條水喉及兩條雲梯進行灌救。

由於現場全為木屋，且廠內儲有大量易燃物品，再加上猛烈的東北風，火勢蔓延相當迅速。

消防員除救火外，還用水喉噴射附近的木板屋，以防火勢蔓延。而當地居民睹狀，亦齊心合力將木板撬離火場，截去火舌的去路。附近木屋居民則恐火警，為恐防受火舌波及，紛紛收拾細軟，逃出屋外，在行人路上暫避，此外，民政署、社會福利署、房屋署亦派員到場，準備善後工作。

經過兩小時的撲救，火勢終於在三時五十四分被撲熄。火警中有兩名消防員及一名男子受傷，送院敷藥後經已無礙出院。火警發生後，有關當局在附近四十六號A陽江工商聯誼會設立一個臨時登記站，登記受影響災民。

房屋署人員在鯉魚門西草灣三級火警現場登記了共一百四十六人，來自三十六戶家庭。災民中有五十九男，五十女，及三十七名小童，他們全部在親友家中暫住。

社會福利署亦已為需要者提供熟飯及其他緊急救濟品。（合）

圖示：鯉魚門道茜草灣工業安置區發生三級大火，現場烈燄冲天，消防員奮力撲救。（本報記者攝）

專家預測本港工業發展
大企業人事管理
將注重資源應用

（港訊）香港工業關係協會於一九八一年四月十六日假九龍凱悅酒店希戈爾舉行每月例會並同時邀請得南順（香港）有限公司人事經理暨工業工程主管謝家駒博士以「品質圈與明日之人事管理」作專題演講。當日與會會員及嘉賓甚衆，並熱烈討論品質圈各問題。

謝博士引述：「品質圈制度是一種提高產品質及生產力的管理方法，戰後以來在日本大行其道，成績斐然，使不少西方工業國為之側目，近年來不少美國企業亦相繼效尤。在東南亞國家中，亦備受重視，特別在星加坡，當地的經濟發展局最近兩年來都經常邀請日本品質專家到訪，向廠家推介品質圈的應用，及向業界提供品質圈的訓練。所謂「品質圈」乃以工廠內的工作班組為核心，將工作性質相似的人員組織起來，由三至十人從事品管活動，目的在提高產品質量，降低不良品的產生，並藉以培養員工自動自發，發掘問題，解決問題，透過互相交換工作技能與知識，以達至全員參與管理之目的。」

他認為在香港工業多元化的發展，隨與出口市場競爭愈趨激烈，產品質素及生產力的提高已成為大部份廠家所極為關注的問題。相信今後數年間，類似品質圈的管理制度將逐漸為較有規模的企業所採用。屆時人事管理將趨向重視人力資源的發展與應用，重視推進生產力品與產的提高，重視工作生活質素的改善並與品質圈相輔相成發展。

寶瑞龍健身會
春祭先師先友

（港訊）道派寶瑞龍健身會，為紀念陳斗先師梁彪龍等先賢先友，以慎終追遠之孝道繼往開來，昨該會同人僱備遊車並備金豬生菓，寶帛祭品，於是日上午十一時出發，直赴慈雲山觀音堂舉行致祭及掃墓，由該會顧問主祭，參加致祭有會長黃定華、顧明達、主席陳植，以同門文世雄、梁培基、龔寶珠、寶英、方桂英等數十人，繼成分派胙肉菓品，并假該館茶宴叙餐，倍感親切懷舊熱鬧氣氛，可知該會促進青少年文化武德爲宜云。

澳門文學院院長建議
透過大陸媒介宣傳
港府嚴禁非法入境

（港訊）關於香港人口過擠問題的惡化，澳門文學院院長李錦濤博士昨發表書面建議：「近數月來非法移民由大陸潛入香港的數字又告增加，這種趨勢不禁令人產生隱憂。本人每次回港，總覺得港九市面一次比一次擠迫，從來好像是心理作用，但事實不容否認，如此發展下去，簡直是危害香港的地位與前途。倘能獲得中國政府同意，或可借重廣東，廣西，福建三省的電台，電視，報章等宣傳港府嚴禁非法入境的法例，並以實例說明在港生活實在不易，這樣對那些正在設計入境者可能有若干阻嚇作用。此法要長期進行，或許需費用龐大，雖屬治標，似乎仍值得考慮一試。」

熱心讀者捐欵
救助孤兒寡婦
兩位女士分別送來善欵託轉受助人

（特訊）一名中年無業男子，疑飲下過量之烈酒，於（本月）十八日被發現倒斃於上葵涌石蔭邨對開大坑尾村一〇九木屋後，遺下啞妻及三名稚齡女兒，其境況之淒涼，頗引起廣大讀者之同情，紛紛伸出同情互助之手，救助他遺下之啞妻及三個稚齡弱女。

一位住於跑馬地之華僑日報讀者伍女士，對死者朱國安（四十三歲）之遺屬，非常同情，特以港幣現金支票三千元送交本報，代轉送交朱國安遺孀，並希望能解救她於水深火熱之中，雖然區區之數，作用不大，但望她節哀順變，挑起膊肩負起做母親之責任，撫育三名稚女長成，伍女士此舉，宅心仁善，在這世道澆漓之今日，殊足令人敬佩。

另外本港成功出版社，亦同情死者遺屬之遭遇，特送來港幣三百元，囑托本報轉與朱國安遺屬，這點點人間溫暖，成令人肅然起敬，本報更希望社會熱心人士，對這可憐的家庭，伸出援手，使她們能渡過難關。（合）

（文訊）華僑日報昨二十日收到熱心讀者周太交來善欵港幣壹千元，托本報代轉日前澳門一艘漁船，在氹山雞島爆炸喪生之吳樹林遺孤，本報日內當代爲轉送。

廣東省立女師校慶
旅港校友廿五敘餐

（港訊）廣東省立廣州女子師範學校成立於民元前四年四月二十五日，歷史悠久，作育英才，服務社會，每年校慶，旅港校友集會慶祝。七十四週年校慶，公推第六、七、八屆同學負責主籌，各屆代表爲聯絡人，四月二十五日下午六時，假彌敦道瓊華酒樓聯歡聚餐，歡迎歷屆師友參加慶祝。

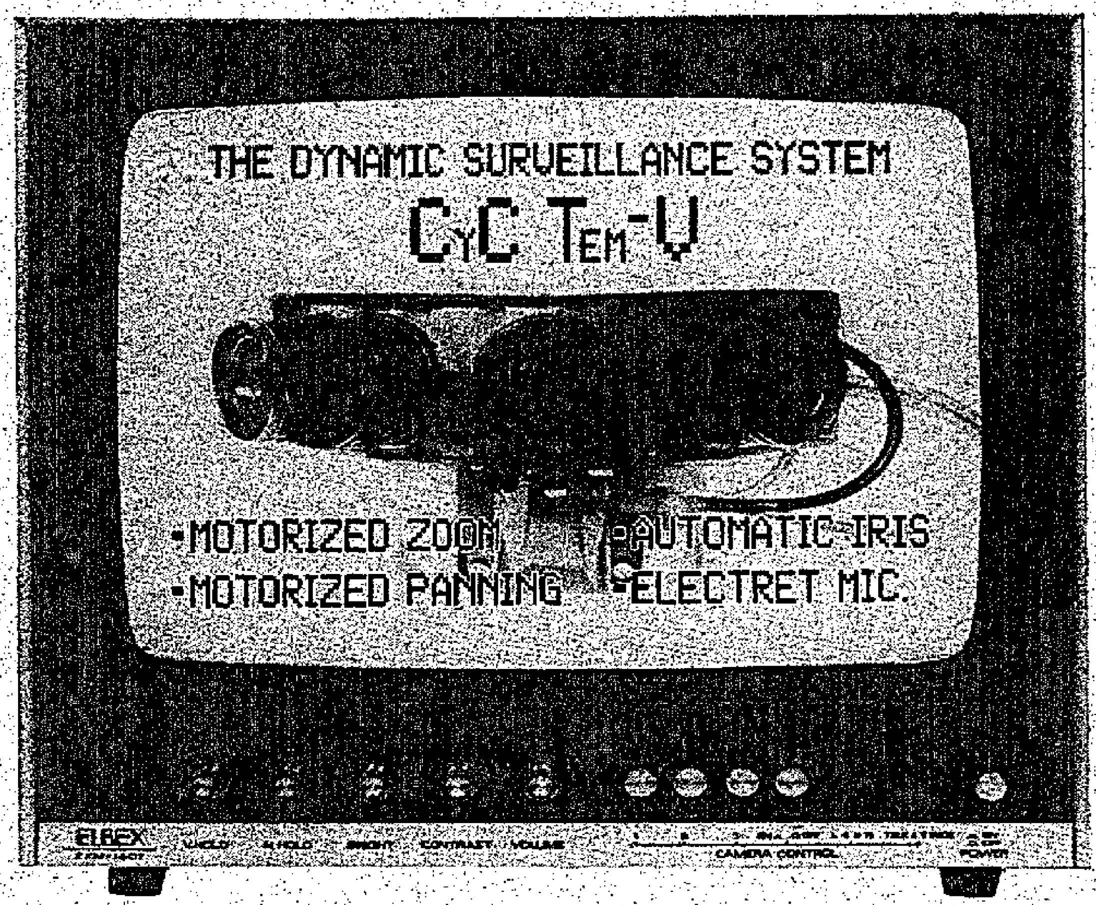
三匪持刀指嚇各人
肉食公司被刦
店員抗賊受傷

（特訊）九龍油蔴地五十四號永興肉食公司昨晚遭三名持刀刦匪行刦，損失現金四千多元，刦案中，一名店舖伙記抗賊時略受輕傷，送院敷藥後自行出院。

案發在昨晚七時卅分，突有三名持刀刦匪闖入上址指嚇店內四名職員，聲稱打刦，其中一名抗賊時被刀柄擊傷頭部，三匪從櫃內掠去營業所得四千多元，奪門而逃，遁去無踪。事後，警方到場展開調查，並將傷者送院敷藥。（合）

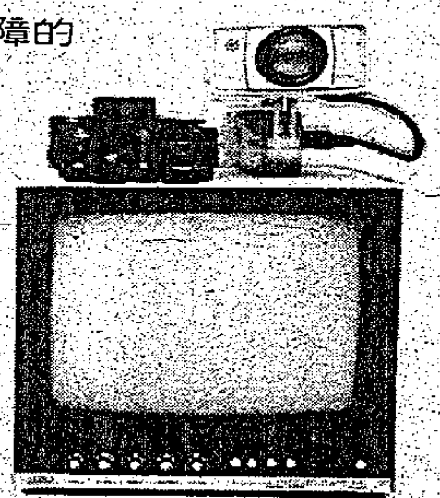
尚有本港新聞刊在第二張第二頁

ELBEX
CyC TemV 閉路電視系統



防盜保安　精密可靠

ELBEX CyC TemV 閉路電視系統乃一部專爲提供最高安全保障的防盜設備；不但設計精密、實用可靠，而且安裝簡便，操作容易。CyC TemV 突破傳統閉路電視設計可供住宅、寫字樓、學校及工廠之用，不只監視，且可監聽，乃最先進之保安系統。



- □遙控調較焦距
- □遙控調較角度
- □原裝全自動光圈
- □原裝監聽咪
- □畫面清晰
- □安裝簡便
- □輕巧實用
- □操作容易

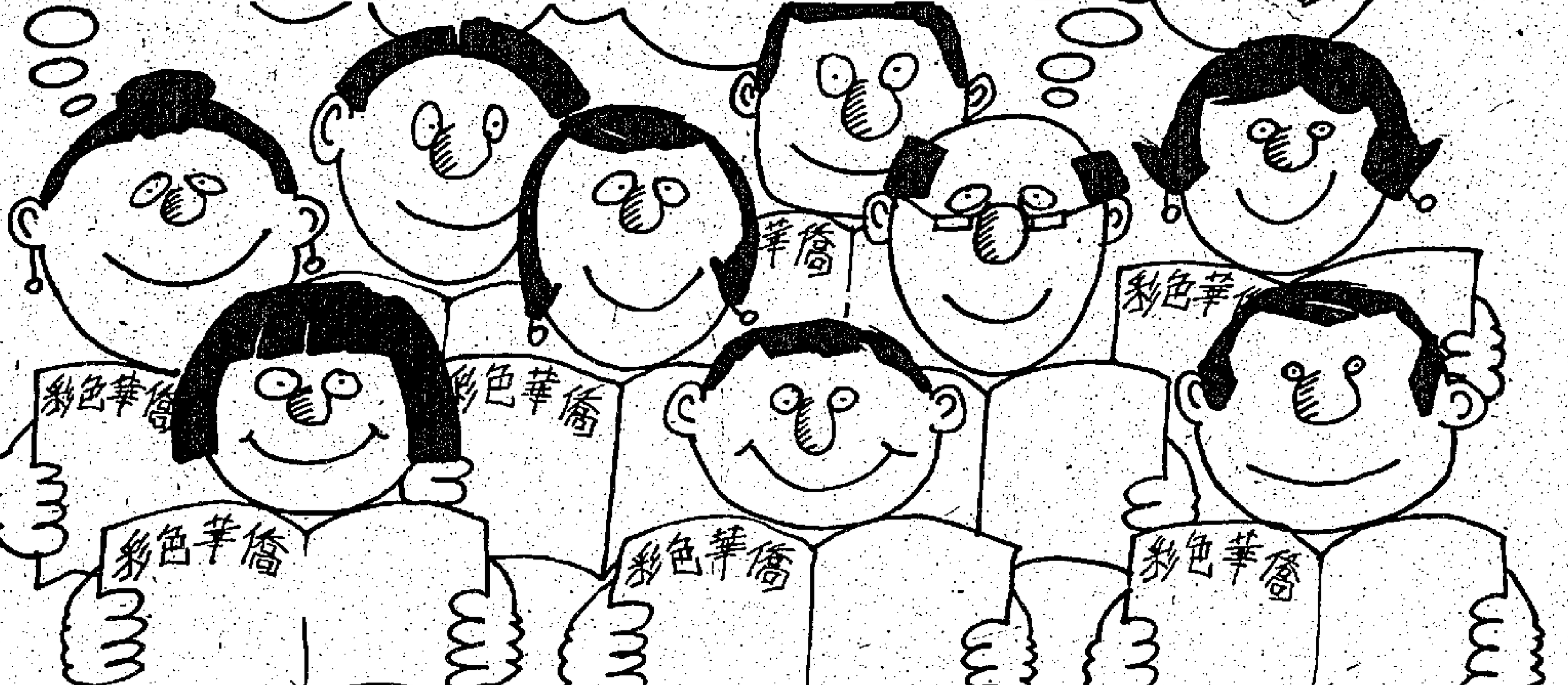
詳情請電 3-7442211 麗的呼聲特別工程部或駕臨港九任何一間麗的呼聲陳列室參觀示範。

麗的呼聲

彩色華僑

本期預告：

封面專題　幻燈攝影如畫如詩
預報大地震　蘇聯勉勵獨身母親
漫談子宮頸避孕問題　獻給準新娘
（食經）酥炸百花蝦卷　家鄉式炒蜆肉
（星期掌篇）十九人的生命
阮佩珍要改變自己　電視節目表
發仔望與鄭裕玲再合作　兒童週刊
吳正元與梁淑莊碰頭大談男人經
美國粟米產品公司家政部設計
"糖醋炸肉片"



逢星期日隨華僑日報附送

恒生銀行
香港總行
更改電話號碼

由一九八一年
四月廿一日（星期二）起
電話總機新號碼

5-8255111

本港新聞

慈雲山一單位電視機爆炸火警 失明男子倉惶走火 樓上單位困鎖兩童

消防員撬開大門從火場救出兩童

（特訊）慈雲山新區六十四座一個住宅單位，昨日上午電視機爆炸引起火警，屋內一名失明男子倉惶逃出。滾滾濃烟冒出時，現場樓上兩名小童因母親外出買餸被困屋內，情況緊張，幸消防員及時到場將他們救出。

火警單位付之一炬，電視機爆炸原因在調查中。

上午十時許，慈雲山新區六十四座十一樓一〇〇八室屋內，五十五歲失明戶主嚴銘臥在床上，屋內電視機開着。

據戶主事後描述事發時情形，電視機在播放節目中突然砰然一聲爆炸，他急忙從床上爬起，欲去關電掣，但因爲太緊張，無法摸到，唯有走去屋外大叫救命。

隣居致電報警，消防員到場灌救。

電視機爆炸後，立即燃着屋內雜物，滾滾濃烟冒出。

在現場樓上一一〇八室黃姓住戶，母親外出買餸，將一名五歲及一名七歲小童反鎖屋內，火場烟火冒升時，屋內兩個小童嚇得哇哇大哭，濃烟將他們焗至不適，但他們又無法開門逃生。

消防員後將上址大門撬開，救出兩個小童。

一〇〇八室屋內全部被焚毀，姓嚴一家共十口，嚴與妻均失明，有七子女及一個老太婆。嚴妻日前與其中四子女復活節返鄉，其餘各人昨日事發時均外出。

關于電視機是否會無故發生爆炸，據一位電視修理師傅表示，電視機絕不會發生這種危險的意外。

他解釋說：有很多人誤以爲電視機若開著過久，其內部之「機胆」便會因過熱而着火，其實是絕無可能的，因爲各部電視機均有保險的結構，就是在熱度過高時，電視機便會自動「燒灰士」，而不會發生爆炸。

故此，他認爲若果電視機爆炸，則只有兩種可能性，其一是收看電視時無意將整部電視機翻倒於地上，或者是電視機之插蘇所插之插頭因負荷過重而發生火警。（合）

警探破獲大圈仔犯罪集團 被捕五人昨日提控 押候警方調查再訊

（新亞社訊）九龍警察總部重案組人員於本月十八日粉碎一個大圈仔犯罪集團，拘獲五名嫌疑男子，起出一六厘米口徑手槍及六發子彈，一支蝴蝶牌起步槍，一仿製手槍以及兩柄利刀，被捕五人中，除四人沒有身份證的大圈仔外，其中一名卅四歲男子爲本港居民，警方已調查是否有漏網之魚，並偵查槍械是否曾在短期內發射，被捕者是否與近期一連串之持槍打刼案是否有關係，五人經調查後，分別被落案控告，昨解南九龍裁判署提訊，法官徇控方請求，諭將案押候至本月廿四日，以便警方進一步調查，五名被告均暫無需答辯，首被告仍准以五百元，保釋外出候訊，其餘四名被告則一律不准保釋，還押警方看管。

被告五人：（一）吳偉明，卅四歲，司機；（二）冼國昇，廿二歲；（三）蔡滿文，廿一歲；（四）倪順雄，廿二歲；（五）胡卓文，廿一歲。以上四人均無職業，及分別於今年初偷渡來港的，分別被控三項罪名，（一）及（二）控第一至第三被告三人於本月十八日，在油麻地志和街南九龍裁判署附近，一輛貨客兩用車上，無牌藏有一枝仿製手槍，及無合理解釋，藏有攻擊性武器，兩把利刀，一把十一吋長，一把十四吋長；（三）控第四及第五被告二人同日在黃大仙地區，無牌藏有一枝六厘米口徑手槍，六發子彈，及一枝起步槍。

山海之友辦 遊果洲浪茄

山海之友本星期日（廿六號）旅行三綫（一）與海上社合辦華麗大遊船今年首次出遊，八時半由海運碼頭開出，經東龍洲佛堂門大廟直達果洲，遊島上全名勝天梯、洞石、石壁、千丈削壁、大石門等，隨時滑水泳，加遊東龍洲康熙年古炮台公園。日前千帆並集，即在此處海面。全日船遊費廿八元。（二）雙層豪華車中間道公園九時開，經海隆首遊港島，春花，山自然教育徑通步古村及大浪灣，午西貢飯。下午沿途芳草，「穿梭旅行」直達麥徑首段萬宜湖東主壩破邊望，激賞第一偉大攔海工程，浸遊度假勝地浪茄大沙灘。此爲「兩浪旅行」。山組運登獨孤山及西灣山。不轉車者送大網自由遊。基本車十五元。（三）環新界車同上開，古典路綫首經蝴蝶谷入遊林泉極美之梨貝四水塘，繁花春意，最美無蠹。午在排頭抗戀泉寺上素十二人席，亦可自由在瀝源禾輋兩大酒家午膳。下午佛堂門大廟賀誕前夕六百畝古蹟先導遊。經布袋澳新路往返。健步者去程走赤田山徑，古道春色醉人，連上素卅三元，純車十一元。彌敦道三一五第一餐室，上海街六八九頂樓正心書局，灣仔克街正光圖書，大道中一七六光學，士丹利街五八良友。註：五月十日全日遊嘉道理。

陸智夫國術社同學會 選出第六屆執行委員

（國際社）陸智夫國術社同學會，第六屆執委昨日假百樂門酒樓，互選首長暨各部職員。選出第六屆職員：會長：陳卓均、梁根、陳少華、劉文枝、馮榮。主席：甄球，副：何焯、陸容標、李添、梁兆。社長：陸松茂。總務：謝永枝、鄭本孝、黎健國。財務：譚培、何焯，福利：余維正、陸榮茂、陳茂强。公關：何順權、呂洪秋、翁炳蘇。調查：周焯、劉澤民、陸均昌。會員：陸盛茂、鄭錦柏、高佐鉗。聯絡：何傚、趙成喜、劉佛。宣傳：方儔、吳康城、李少泉。康樂：沈渭、關森、馮漢標。婦女：馬沈慧英、何譚瑞芳、陸余瑞愛。秘書：鄧光榮、李森。國術：謝永枝。教練：蘇潤生。助教：劉榮業、陳國元。審核：劉朗耀、梁洪、彭勢。體育：李應聰、原祺、楊少雄。

廿七日慶天后誕 水陸居民佛堂門晉香

（新聲社）本月廿七日（農曆三月廿三日）爲天后誕，水陸團體賀誕，鯉魚門外之佛堂門大廟，每年晉香賀誕善信逾萬人，爲方便各界前往賀誕，油蔴地小輪公司由星期日起一連兩天派出專輪由港開大廟。

九龍城區街坊恭祝天后誕大會，推出會長陳立、黃錫江、柯木森、陳祖澤、陳克文、周亮星、方少英、陳湖、李丙坤、馬介璋、夏帆、倪漢生、黃節貞。主席雷禹泰、吳孔文、倪漢林、許賢珙、鄧泰全、陳長泉、楊木穗、陳振義、張利、陳廷三，主持會場設亞皆老街聖三一堂側球場，本月廿六日（星期日）上午十時，有潮州大鑼鼓及彩旗隊迎奉天后神座臨壇，下午八時開幕，請九龍城民政主任李立新、九龍城警察分局局長杜榮民高級警司，市政事務署主任葉其鐵主禮，禮成後一連七天聘新天豔潮劇團及千麗粵劇團助興，招待坊衆欣賞。

劉英亮體育會恭祝天后誕專船，本月廿六日接載會員往佛堂門大廟賀誕，由監督劉英亮、主席譚廣雄、何泉、張偉雄、劉棉昌、馮煥基、領隊，廿五日下午七時請會長主持天后娘娘開光儀式，廿七日假大同酒樓舉行會員聯歡宴會。

西區持牌小販聯誼會慶祝天后誕晉香船，本月廿七日往佛堂門大廟賀誕，翌（廿八）日假康年酒樓舉行福酌聯歡。

載客至土瓜灣 的士司機 爲匪所刼

（特訊）土瓜灣木廠街昨晨發生一宗刼的士案，一名的士司機被兩匪搶去二百元。事發於昨晨零時左右，當時一輛的士在深水埗桂林街接得兩名乘客，往木廠街，但當乘車抵木廠街時，兩名乘客即露出本來面目，一人從後箍頸，另一則迅速刼去司機當日營業所得之二百元，得手後下車逃去無蹤。（合）

配合業務發展需求 恒生總行更改電話

新總機號碼五一八二五五一壹一

（港訊）恒生銀行總行，爲配合業務發展，方便客戶聯絡，特由四月廿一日（星期二）起。將總機號碼改爲五—八二五五一一一。據該行表示，此次更改電話號碼之最大特色，除增設電話綫，藉以加強聯繫外，客戶如果熟悉該行某一職員之內綫號碼，只需撥「五—八二Ｈ」及其內綫號碼，便可直接與該職員通話。

尖沙咀民政分署 今開幕啓用

（特訊）油蔴地民政署，鑑於尖沙咀人口稠密，在加拿芬道四十號設立尖沙咀分署，今（廿一）日下午三時開幕。該署由民政署長璞德士主禮，請民政專員許賈超煜、油蔴地民政署郭家强、尖沙咀分署主任鄧文頌、尖沙咀分區主席余錦祐、副主席趙汝熙、油蔴地街坊會理事長陳蔭棠、分區主席黎時煖剪綵。酒會招待坊衆。（宇）

回首當年

一九六六年四月廿一日

個別安裝水錶申請困難

本港去年增收水費之後，一般大廈住戶，爲避免繳交水費時之不愉快事件起見，多擬個別安裝水錶，但當向當局申請時，因規定需各大廈業主同時聯署申請，及裝安費用等種種困難問題無法解決，而平時用水較多之工廠，茶樓等樓宇，對現時分攤水費，佔有便宜，亦不願參加集體申請安裝個別水錶。

香港仔防波堤工程將成

在香港仔石排灣漁市場對開海面，一條長達一千三百八十餘尺之防波堤，現工程已大致築成，使香港仔無形中增加一個避風塘，俾能擴寬收容爲數頗多之船艇，以避免夏季風暴之襲擊，上述防波堤，其防禦海浪效能，比舊有者爲大，由興工以迄完成，已歷時兩年。

本港飲食行業遍吹淡風

本港近三個月來，飲食業大小店號，改組或歇業者，估計約爲一百五十間，此爲該業近年來罕見的現象，該業人士指出：形成飲食業普遍冷淡的原因，是市民消費能力普遍減退，去年的銀潮，使許多工商業至今元氣未復，再加上加稅，加價等使市民生活負担加重，不得不節省飲食，以彌補家居支出。

中大畢業生就業出路佳

中文大學第一及第二屆畢業生就業情況，顯示彼等在完成高等教育後，均能學以致用，前途良好，據社會人士反映，彼等服務社會工作表現殊佳，甚得僱主信任，從過去二屆就業情況顯示，有逾半數畢業生服務於教育界，在工商業服務者佔少數。

最近成立醫療學術機構 中華醫藥針灸理療中心

（港訊）中華醫藥針灸理療中心乃近期成立之醫療學術機構，主持者周文德、陳滔佑、黃慶玲、顧問鄒毓均爲學識與經驗俱備之醫界人士，彼等曾在本港及國內多所醫療單位獻力不少，早已揚名海內外，故慕名來求學者均爲有相當水準之專業人士。目前報名就學者計有：中東社拜市HEALTH CENTRE的MRS. JACKIE CARSKADON與MRS GERI YOUMANS，澳洲物理治療學會會員蔡振邦醫師，星加坡王慕貞女中醫、香港學員陳光磊等。月前學成歸國者則有瑞典物理治療員MR. DAN ANDERSSON。

據中心之主持者云，爲避免濫收濫教之弊，該中心特採取靈活實用之個別授課方式，以期確保學以致用，學習期滿可安排參加國外各學會或衛生部考試。并義務爲市民解答各項醫學疑難。

圖爲瑞典物理治療員MR. DAN ANDERSSON接受紀念品時與周文德醫師合影。

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限列（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

世界最小型 有閃燈 傳呼機
電訊台 榮電台 榮訊台 榮通台 包牌費一年 送服務費一個月
連機價$988元 可出新機
可接受分期
電訊服務有限公司
九龍彌敦道469號 新光大廈21.22樓（敦煌酒家頂樓）
電話：3-851191 3-320215

香港←→廣州 機票
專門代辦廣州中轉全國交通
爲交易會來賓訂房簽證服務
迅達旅遊貿易公司
彌敦道469號608室（敦煌酒樓樓上）
電話：3—850059 850734

深圳華僑永遠墓園
壽基或墓穴開始預售
每穴壹萬弍仟圓
優點：永久年期 風水良好 面海景美 水陸直通
特約代理：思豪地產有限公司（代理港深投資有限公司）
地址：九龍彌敦道大五五號胡社生行1301室
電話：K910345至7 K910983
有詳細圖表歡迎參觀取閱

英國摩根氏髮腊髮乳

生黑髮 防髮落 去頭皮 止頭癢
批發處 香港維記洋行 H441938 411658 437242
總代理：鼓手牌 消痔藥水 清涼香餅

賈氏福日露止咳水 BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
百部洋行 越代理
福日露 立止劇咳

AMANO 安勉勞 打咭機
"J"型自動月底日子調整

總代理：誠通有限公司 電話：5-411708-0

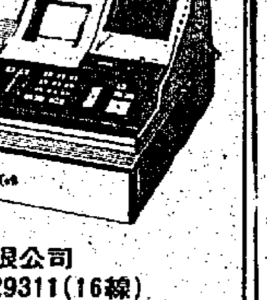
台北 機票＋酒店
三晚四天及接送
財神或美麗華大酒店
雙人房 $1,250
747豪華客機 天天出發
四季風旅行社 國際大廈2204室 5-451094

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道高打老道口

代客
訂購機票 預訂酒店
安排旅團 策劃行程
代辦各國簽証手續
恒生銀行屬下機構
恒通旅運有限公司
德輔道中恒生銀行大廈十一樓
電話：5-8255111

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5—255391

聲寶牌收銀機
＊自動記錄入賬，收支找贖。
＊附設乘數功能，計算快捷容易。
＊前後數字顯示。

售價由$668.起
總代理：樂聲電器有限公司
電話：5-8229311(16線)
陳列室電話：5-228380

美國勝家牌 超靜冷暖機

＊獨有防颱風裝置及特別噴霧式設計，絕不漏水
總代理：碧源有限公司5-8912652
特約分銷：雅榮冷氣服務公司3-648467 立信工程有限公司3-963595

Peninsula Tours PENINSULA Peninsula Tours

1981 半島高級遊覽團

規模最大、旅程遍佈世界、質素最高、採用高級航機及大酒店

暑假赴各地遊覽 報名從速

酬謝貴賓優待$200—$400（即日起至五月九日，額滿即止）

本公司承蒙各界人士熱烈支持，紛紛報名參加旅遊，創下歷年來參加旅行團人數最高紀錄，由於業務興盛，並蒙各地大酒店及航空公司減價優待，為了拓展旅遊事業，鼓勵更多港人出外旅遊，本公司將於四月二十日起至五月九日止，凡於上列期間內報名參加1981年度赴世界各地旅遊團者，將可獲得減收$200（亞洲區旅行團）至$400（長程旅行團），由於名額有限，相信短期內將會滿額，以免向隅，請即定位。

請您看電影—世界風光

本公司將於五月一日起至五月卅一日止，一個月期間，假座本公司旅行會議廳，放映歐、美、澳、紐、非洲、南美及亞洲地區等世界各地風光電影，除星期日及公衆假期外，每日下午六時放映一場，每次只限一百名入場。曾參加過半島之貴賓及有意參加半島旅遊團之各界人士，歡迎到臨本公司登記定位，又凡屬社團機構，有意組團出外旅遊者，更可預約時間，但人數不能少過30名。

台灣環島
九天高級團$1,980
五月2,9,16,23,30日
六月6,13,20,27日
七月4,11,18,25,29日
八月1,5,8,12,15,22,29日

台灣環島(最高級)
七天高級團$1,880
九天最高級團$2,380
五月2,9,16,23,30日
六月6,13,20,27日
七月4,11,18,25,29日
八月1,5,8,15,22,29日

曼谷芭堤雅
五天豪華團$1,980
七天豪華團$2,380
五月3,10,17,24,30日
六月7,14,21,28日
七月5,18,19,26,29日
八月2,5,9,16,23,30日

泰國清邁
五天高級團$2,380
七天高級團$2,980
五月3,10,17,24,31日
六月7,14,21,28日
七月5,12,19,26,29日
八月2,5,9,16,23,30日

日本台灣
七天豪華團$3 380
五月2,9,16,23,30日
六月6,13,20,27日
七月4,11,16,25,29日
八月1,5,8,15,22,29日

馬星菲
十天豪華團$3 980
五月6,13,20,27日
六月3,10,17,24日
七月8,15,22,25,29日
八月1,5,12,19,26日

印尼峇里島
七天印尼星加坡$3.980
九天高級團$4.980
五月2,9,16,23,30日
六月6,13,20,27日
七月4,11,18,2日
八月1,8,15,22,29日

斯里蘭卡
九天高級團$4.980
五月2,9,16,23,30日
六月6,13,20,27日
七月4,11,18,25日
八月1,8,15,22,29日

日本本州(最高級)
七天高級團$3,980
五月2,9,16,23,30日
六月6,13,20,27日
七月4,11,18,25,29日
八月1,5,8,12,15,22,29日

日本本州
七天豪華團$2,980
五天富士山$2,580
五月2,9,16,23,30日
六月6,13,20,27日
七月4,11,18,25,29日
八月1,5,8,12,15,22,29日

日本九州
七天豪華團$3,280
七天最高級團$3,980
五月2,9,16,23,30日
六月6,13,20,27日
七月4,11,18,25,29日
八月1,5,8,12,15,22,29日

全日本鹿兒島
九州本州九天$4.980
五月2,9,16,23,30日
六月6,13,20,27日
七月4,11,18,25,29日
八月1,5,8,12,15,22,29日

日本韓國(最高級)
七天高級團$3.980
九天高級團$4.980
五月2,9,16,23,30日
六月6,13,20,27日
七月4,11,18,25,29日
八月1,5,8,12,15,22,29日

日本北海道
七天松島團$3.980
七天高級團$4.980
五月2,9,16,23,30日
六月6,13,20,27日
七月4,11,18,25日
八月1,8,15,22,29日

韓國日本
七天豪華團$3.380
五月2,9,16,23,30日
六月6,13,20,27日
七月4,11,18,25,29日
八月1,5,8,15,22,29日

韓國日本台灣
九天豪華團$3,980
五月2,9,16,23,30日
六月6,13,20,27日
七月4,11,18,25,29日
八月1,5,8,15,22,29日

泰馬星
六天泰星團$2,980
八天豪華團$3,280
五月3,10,17,24,31日
六月7,14,21,28日
七月5,12,19,26,30日
八月2,5,9,16,23,30日

馬來亞星加坡
七天豪華團$2,980
七天高級團$3 680
五月6,13,20,27日
六月3,10,17,24日
七月1,8,15,22,25,29日
八月1,5,8,12,19,26日

泰馬星(最高級)
十天豪華團$3,680
十天最高級團$4,680
五月3,10,17,24,31日
六月7,14,21,28日
七月5,12,19,26,30日
八月2,5,9,16,23,30日

星馬星加坡
六天星加坡$2,180
七天星馬團$2,380
五月2,9,16,23,30日
六月6,13,20,27日
七月4,11,18,25日
八月1,8,15,22,29日

意大利英法
九天豪華遊$6,450
十天豪華遊$6,450
五月2,9,16,23,30日
六月6,13,20,27日
七月4,11,18,25日
八月1,8,15,22,29日

三藩市 羅省假期
十天探親團$6,450
五月2,9,16,23,30日
六月6,13,20,27日
七月4,11,18,25日
八月1,8,15,22,29日
九月5,12,19,26日

英國倫敦假期
十天探親團$6,450
五月2,9,16,23,30日
六月6,13,20,27日
七月4,11,18,25日
八月1,8,15,22,29日
九月5,12,19,26日

夏威夷
八天高級團$6,450
五月2,9,16,23,30日
六月6,13,20,27日
七月4,11,18,25日
八月1,8,15,22,29日

美加西岸
十四天豪華團$8,450
五月2,9,16,23,30日
六月6,13,20,27日
七月4,11,18,25,29日
八月1,5,8,12,15,22,29日

美加西岸(最高級)
十四天最高級$9,850
五月2,9,16,23,30日
六月6,13,20,27日
七月4,11,18,25,29日
八月1,5,8,12,15,22,29日

美國西部
十四天豪華團$8,450
五月2,9,16,23,30日
六月6,13,20,27日
七月4,11,18,25,29日
八月1,5,8,12,15,22日

美加東岸(最高級)
十四天團$14,950
五月11,25日
六月15,29日
七月13,20,27日
八月3,10,17日

全美加東西岸
廿三天高級團$17,950
五月2,9,16,23,30日
六月6,13,20,27日
七月4,11,18,25,29日
八月1,5,8,15,22日

全加拿大
十二天高級團$9,850
五月2,9,16,23,30日
六月6,13,20,27日
七月4,11,18,25,29日
八月1,5,8,15,22日

關島夏威夷
七天關島團$4,950
十天高級團$8,450
五月2,9,16,23,30日
六月6,13,20,27日
七月4,11,18,25日
八月1,8,15,22日

百慕達 加勒比海
十四天高級遊$14,950
五月2,9,16,23,30日
六月6,13,20,27,30日
七月4,11,18,25日
八月1,8,15,22日
九月5,12,19,26日

歐洲
十四天豪華團$8,450
十八天豪華團$9,850
五月2,9,16,23,30日
六月6,13,20,27日
七月4,11,18,25,29日
八月1,5,8,15,22日
九月5,12,19,26日

全歐洲豪華遊
廿五天豪華遊$14,950
五月2,9,16,23,30日
六月6,13,20,27日
七月4,11,18,25,29日
八月1,5,8,15,22日
九月5,12,19,26日

北歐芬蘭冰島
十八天高級遊$17,950
五月2,9,16,23,30日
六月6,13,20,27日
七月4,11,18,25日
八月1,8,15,22日
九月5,12,19,26日

澳洲黃金海岸
八天高級團$7,450
五月2,9,16,23,30日
六月6,13,20,27日
七月4,11,18,25,29日
八月1,5,8,12,15,22日

澳洲紐西蘭
十二天高級團$13,950
十八天高級團$16,950
五月2,9,16,23,30日
六月6,13,20,27日
七月4,11,18,25,29日
八月1,5,8,12,15,22日

東南非洲
十四天高級團$15,950
五月3,10,17,24,31日
六月7,14,21,28日
七月5,12,19,26日
八月2,9,16,23,30日
九月6,13,20,27日

中南美洲
廿四天高級團$24,950
六月6,27日
七月18,25日
八月1,15日
九月12,26日
十月10,24日

環遊世界
廿八天高級遊$29,500
1981年7月19,26日 八月2日
廿八天最完善環球豪華遊覽，遍遊世界各地名勝古蹟，包括歐美國家數十名城，並欣賞世界三大夜總會精采表演，由最富經驗領隊帶領，費用最廉，名額有限，額滿即止。

半島遊覽企業有限公司
總行：九龍尖沙咀星光行808室至810室 電話：3-694951（10十線）
分行：香港德輔道中金城銀行大廈七樓 電話：5-249201（5五綫）5-256211（5五綫）

新界版

東北各區新界的士少　難適應需求
大埔上水粉嶺候車常現人龍　北區諮詢委會亦有指陳不便　居民紛盼擴展範圍至沙田站

（特訊）鑑於新界的士現有之行走範圍，在大埔公路祇准載客至十二咪又四分三之大埔墟止，居於大埔上水及粉嶺之居民，尤其是北區（上水、粉嶺、沙頭角及打鼓嶺）咸感不便。北區諮詢委員會日前會對有關新界的士之行走範圍加以討論，結果：與會者均表示現時之行走範圍並不利便，並認為應將範圍擴展至沙田火車站或沙田內之其中一主要巴士站。此外，並認為現時行走之新界的士數量，在發展迅速，人口日趨增加之情況下，實感不足，亦應有所增加。粉嶺聯和墟及石湖墟之居民表示：現時行走之的士數量實難適應乘客需求，兩地之的士站經常出現候車人龍，與等候巴士無異。大埔墟之的士，與上水，粉嶺情況有過之無不及。蓋大埔墟範圍較為廣闊，人口亦較多，乘搭的士更感困難。對于有關行走範圍問題，大多數居民亦認為應擴至沙田區之主要巴士站較為合。（木）

青衣演戲閉幕

（特訊）青衣島街坊慶祝天后大帝寶誕演戲大會，已於昨晚閉幕，大會特敦請主管青衣發展理民府官王永平、新界南區消防事務高級區長胡鈞權、青衣鄉事委員會主席陳天送、林炳名等主持頒贈錦旗予主演紅伶大會串各團紅伶留念，官紳歡聚，亦有一番盛況。（田）

歡迎閣下蒞臨荃灣　牌樓建立完成　有資料亭可眺望

（港訊）經青山公路前往荃灣的遊客，在經過九華徑村時，很可能會被一個新標誌所吸引。該標誌剛在本月較早時豎立，當地人稱它為「荃灣牌樓」。「牌樓」上綠色「歡迎閣下蒞臨荃灣」大字。綠色正是荃灣區議會的代表顏色。「牌樓」亦為遊人提供有關荃灣的資料，包括歷史，人口增長，發展計劃，文娛康樂活動等。附近並有資料亭，荃灣及葵涌展示圖，瞭望站和停車處。資料亭展出荃灣大會堂的節目詳情，及區議會和轄下小組委員會的消息等。資料定時更換，以確保切合時宜。荃灣理民府發言人表示：「牌樓」並非單純為遊客觀賞風景或歇腳休息，而設立之宅並且是一個資料中心，幫助遊人對荃灣新市鎮的發展和社區活動有全面性的認識。

荃灣青年盃五人足球賽　高初兩組參加熱烈　四十九隊展開角逐
陳浦芳楊革非開球鼓勵青年聯絡友誼

（特訊）熱鬧的「荃灣區青年盃」五人足球淘汰賽，已於日昨在沙咀道球場揭開戰幕，高級組參加達三十二隊，初級組亦有十七隊參加，角逐相當精彩。由中華基督教青年會荃灣會所舉辦的是項康樂活動，特邀請太平紳士陳浦芳，與該會所管理委員會主席楊革非主持角球禮，嘉賓青年臨場相當衆多。據該會所主任鄭柏松表示：舉辦此項比賽旨在提高荃灣區內青少年對足球運動的興趣，並發揚體育精神及聯絡友誼。比賽分兩組進行，高級組為十八歲以上，初級組則由十四歲至十七歲，參加者均是在荃灣區居住，就讀或工作的青少年所組隊伍。參加高級組各隊有毅青，潮樂聯，上葵涌，德禮製衣A，溫布萊，老兵，天龍小食A，百慕達A，秀然A，中青甲，友邦聯A，永發，葵芳聯A，晨友A，團聲A，亨業行，友邦聯B，葵芳聯B，沙青，晨友B，團聲B，大窩口體育會，嶺峰，百慕達B，德禮製衣B，中青乙，現達，正義，石蔭嘉華，大窩口街坊福利會，秀然B，天龍小食B等三十二隊。參加初級組各隊則有：K，伯斯，飛鷹，友星少年，惠利，MARS，銀狐，小永信，神風，海狼，亨業行少年，SONY，四季，伍少梅，天龍小食，青龍，沙青少年等十七隊。兩組比賽將直進行至下（五）月廿七日，始能完全部賽程。（田）

元朗五十商戶議決購地興建小型市場
發展市鎮收拆數百屋宇　呈請理民府早批准先安置後遷徙

（特訊）港府當局為發展元朗市第五期工程——在大旗嶺口興建公眾遊樂場及小販市場等，將收用大批土地及數百大小屋宇，其中有五十間店舖商戶因被定為拆遷時建築物，雖獲政府補償，卻因政策上獲得照顧，准予在別地申請重建。該五十間商戶業主現已成立小組，決定在大旗嶺尾段購地重建一小型市場，建築五十間每單位不超七百呎的舖屋，繼續營生。申請重建地點雖不及現時接近合益市場那麼繁盛，然總希望將來有所寄托，各安所業，呈函已送元朗理民府，盼早日批准，以符合先安置後遷拆的原則，不致營業中斷。該五十間店舖位於元朗大棠道（即合益街市與教育路口附近）的兩旁，而這批商戶本在五十年代先後設立，但於一九六三年，政府因把大棠道擴闊，他們被迫遷移，亦自行購置現址營業。當時，政府未給絲毫補償。及至十八年後的今天，當局又因積極推行發展元朗市計劃，五十間舖戶一再受到遷拆之苦，黃台之瓜，何堪再摘之餘，惟有集會商量善後方法。他們於接獲官方通告後，旋即成立小組，推由龐國炘，余紹炳，駱基，黃正榮，蔡漢川，蔡會豐，吳志勝等多人，共商對策。他們曾於三月十七日與元朗副理民府馮達光，章嘉恩，陳國明，楊顥，方鎮霖等開官民會議，就有關此次因發展而拆遷以至收地政策等問題，詳加論述，雙方都表現了官民合作的誠意。結果，商戶代表願覓地重建小型市場，希望政府早日批准。

元朗理民府於四月十四日正式公文覆函龐國炘等，文中述及：受一九六三年收地及清拆影響之人士已根據當時政府之政策，獲得安置，以代替現金補償，故此，目前彼等不會獲得特殊待遇。惟本府會考慮受清拆影響人士申請短期更改土地用途批准書，但申請者經營之行業必須不適宜於工廠大廈內操作，兼且所選擇之地點必須擁有一條合建築物條例執行處滿意之通路，以便該處決定應否批准建築圖則，因本府不會准許興建豁免屋宇（即不足七百方呎之屋宇）。本府得悉房屋署長已在元朗工廠大廈預留三十三個二百五十六方呎之單位以便安置可接納之工業。部份工場戶主甚至或可選擇遷入新蒲崗，九龍灣及荃灣之工廠大廈，惟須視乎可用單位之數目而定。本府懇祈。合端盡快準備遷出現址。有關土地會於本年六月九日收歸政府所有。

但龐國炘等對上述覆函，未感圓滿，乃於四月十七日再開商戶代表會議，除商議在大棠道尾購地重建五十間店舖的小型市場外，並再呈元朗理民府，請早日批准重建，原則是先安置，後遷徙，換言之，所謂安置，即是早日批准重建。

據報，商戶代被購的土地，原則上絕無問題，而建築商亦肯協助，準備在九十個晴天，即可建成該小型商場，如理民府方面早日批準，則遷徙日期亦相應提早。（君）

大澳鄉會副席謝明智　男孫彌月羌酌宴官紳

（特訊）大澳鄉事委員會副主席謝明智，昨為男孫君瑞彌月之喜，特假新世界中心海城酒樓舉行羌酌，款宴親友，到賀官紳親友甚衆，異常熱鬧。

到賀者計有離島理民府雲小通、高美麗、盧維斯、謝國興、莊堅柱、姚集斌、曾煥炎、姚祖德、趙柱、雲漢燊、范李炯榮、鍾金榮、范富城、馮英廣、何映城、李邱福嫻、余團圓、許兆甄、各機關首長吳湘帆、胡文熾、翁樂雄、蘇松光、呂德佳、黃靈發、甘志祥、阮海邦、太平紳士陳日新、劉昌發、盧潤琛、李潤蒔、楊永庥、陳伯棠、各區鄉事首長曾通、黃清、余元熙、莊朱才、馮北泰、方來、劉容福、林偉強、陳瑝、王就福、葉瑞青、鄧福興、范華容、李志芳、孔樹福、何潤林、鄭金貴、鄭炳有、陳勝、吳譚興、黃紹遠、黎昌源、袁偉球、袁樹鈞、黃維坤、梁櫃、伍于瀚、李安諾神父、林楚英、戴流芳、胡月嫂、馮正文、殷光輝、黃光全、胡康根、陳就有、陳泰安、簡德明、關偉康、黃珠濟、王錦全、劉子銓、李鏡清、陳少棠、關永鴻、梁偉明、黃志恒、鄭子青、姚蘭湘、鄧培基、周樹榮、梁福熙等數百人，謝明智偕同公子國康在場款接嘉賓，觥籌交錯，賓主盡歡。

新會商會　五月三日省墓

（港訊）新會商會於五月三日（星期日）正午十二時舉行春祭和合石先友義塚，歡迎會員及鄉親參加，有專車接送，會員免費。（非會員收來回車費三元）參加者由即日起至本月廿八日止，攜會員證及身份證到會登記，以便預備車輛及祭品，省墓後，分發胙肉果品厮餐。

地產與樓房
買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

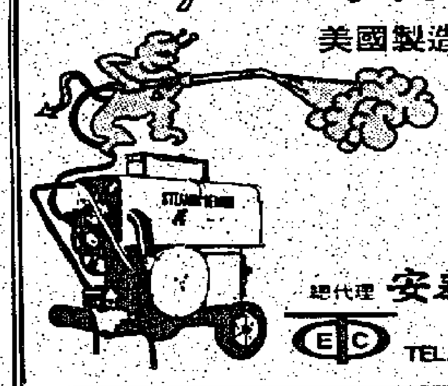
每天收費
三寸半位（一格高）每段　三十元
加印紅色每段　四十四元
七寸位（二格高）每段　六十元
加印紅色每段　八十八元

出　租
馬己仙大廈	馬己仙峽道17號	2,090呎
嘉苑	司徒拔道馨輝台	1,340—1,506呎
華景閣	樂活道華景台	1,500呎
文豪別墅	新界青山17咪	980—1,050呎
西區中心大廈德輔道西40—50號		715呎
均峰商業大廈威頓道21—23號		991呎

香港置地有限公司
代理部：香港聚山大廈
電話：5-265471 內線 317

基利工程有限公司
3—420212
解決勞工短缺，降低成本，
能清理地盤，填土，建材輸送，
挖掘等多種用途（欵多價平）
歡迎查詢及示範
山貓牌萬用機動裝載機
CLARK

元朗新城市地段135號
良材大樓
（理民府後便）
旺鋪尚餘數間
廉　售
龍珠島企業有限公司
尖沙咀星光行718室 3-679081
地盤電話12-777568（假日照常）


Clayton 奇利牌
美國製造・蒸氣清潔機
適合各行採用
冷氣・車房
醫院・工廠
酒家・船塢
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL. 3-319339 3-844632

kwikset locksets
美國凱式牌門鎖
品質高！設計佳！款式多！
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL. 3-319339 3-844632

沙田別墅
西班牙別墅三層高2100呎複式車到門口多座售
100萬
金漢地產
H787316

洋樓寫字樓出租
九龍 福桃樓 宋皇台道8—12號 四樓商業3300呎
九龍 俊福樓 山林道1號 商業及住宅出租
住宅800餘呎　商業1,500餘呎
香港 文華商業 灣仔摩利臣山道 高層890呎　租6,000元
接洽處：香港房屋管理有限公司
電話5—225546

聯發洋樓
元朗建業街及新街三面大單邊
已有入伙紙即買即住
伙伙向南　閉路電視
兩梯四伙　對講電話
高級鋁窗　設備齊全
顏色浴缸
旺舖樓高20呎　一樓商場　○租・售・
香港房屋管理有限公司
5—225546　5—420180
地盤12—777023（假日照常）

急　售
商住靚樓　①荃灣葵星中心2500呎雙連單位平合花園向東南六房大廳平售②長沙灣道近地鐵站寶華大廈二樓雙連三單位2600呎合製衣分售亦可③長沙灣道九江街口1200呎向南合小型廠商平售
旺角靚樓　④九龍彌街高層大單邊1200呎向東南七房一廳
地下廠舖　⑤新蒲崗彩虹道近大有街舖面闊70呎連通五芳街共12000呎適合快餐店空運公司銀行傢俬業分售
⑥青山道近大南西街舖面對正青山道樓底高適銀行快餐傢俬汽車各業近地鐵站有五千呎至一萬五千呎飲食業請注意
⑦位於人口繁密之土瓜灣區地下旺舖租廉連閣樓共6000呎平售720萬有意請電3—784201

司徒拔道馨輝台
花園B座六樓1596呎連有蓋車位
六月入伙讓240萬3—665398梁洽

中環嘉寶商業大廈
高級商業區中層972呎出讓全新交吉，兩面單邊風景每呎二千餘元，請電H254661袁小姐。

澳門特價洋樓
東望洋街雅景閣數層每層約850呎
二房二廳有露台廉售29萬餘
有意電H 787316金漢地產洽

元朗特價廠王
5,800呎—18,000呎每呎280元獨立單位，獨立電梯，位於市中心，工源充足，工資特廉並有元朗大興大廈三房一廳660呎 27萬交吉
詳電日12—773217夜786804

旺舖出租　威菲路道7至9號2500呎合銀行、陳列室、餐廳、寫字樓
金熊工業中心　十九樓由5000至16000呎 租$2.2
永豐工業租售　大連排道永業街299號23樓壹萬呎
◁電話▷ H442825

荃灣廠房特價租售
沙咀道40號榮豐工業大廈地下2,686呎及460呎各一間，樓高19呎6吋，全無柱位，面向沙咀道。
電話：K929646 K939858

北角半山區
緊貼百福花園新裝修洋樓1100尺地下商業住宅皆適合平售每尺$650　交吉　H623897洽

美亞樓價指數
（逢星期一刊登）
客成路交最快廣遠
一九八一年一月一日：100.00
三月29日至四月四日：103.79
四月五日至四月11日：100.53
上週指數：100.00
各代區理物租業售
美亞物業代理公司提供
⑤441441歡迎委托業主免佣

凱旋工商
中心第三期
低層有兩相連單位出售每單位6,000餘呎並有套裝車位合寫字樓間、陳列室用每呎售價900元　81年四月入伙
有意請電K423146洽

旺角地皇招租
旺角道19號地下大單邊1,250呎。
大角咀櫸樹街富多來新村19號，20號，21號相連，廉租。
電話：K929646　K939858

高級洋樓（租）
永福閣（堅尼地道）
A座多層904呎有套房連車位廉租$11,000元
碧瑤灣（薄扶林）
28座高層2,400呎環境好租 $10元
家和地產H—211397—9

旺舖出租
灣仔蘭杜街麗都旺舖面積（實用）750呎間格四正有後門樓底高門面闊合各行各業可簽長約@17元
家和地產H—211397—9

青山道地王舖租
青山道324號千一百尺自由閣八百尺適合飲食業銀行珠寶行財務　電5—761132

深水埗順寧道工業大廈舖位出租
永隆街及順寧道交界工業大廈地下舖位數單位，由一千三百餘呎至四千呎，地點旺盛，合各行工商業。
詳情請電⑧699431鍾先生洽

深水埗地王旺舖租售
青山道232號及236號地下，旺舖二間每間面積千餘呎，地旺人稠，適合銀行、財務公司、珠寶行或其他商業用途
詳情電⑧699431鍾先生洽

高級廠廈
葵涌裕林工業大廈貨櫃碼頭入伙中層萬呎單邊地鐵站望泳池海景前後匯豐渣打各銀行郵政電報局陳列室巴士站業主免佣③801111

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光線光猛，空氣清新，只存600餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9　3—491923-4

六基大廈
中環威靈頓街39—41號・寫字樓・出租
寶輝大廈
跑馬地毓秀街10—16號・洋樓・出租
接洽處：六基有限公司　香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓．電話：5—252497

高級寫字樓
太子道恒生銀行樓上面積1123呎寫字樓設備齊全，全部茶色玻璃新式裝修。
廉售130萬交吉有意請電 K-801111洽

舖位租售平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A—2號四間共3000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓 電話：5—252497

42層高成基商業中心
707至1186呎高級寫字樓及全層出讓
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

別墅租售
新界別墅三間在西貢大洞村及大網仔四間租售茶色落地玻璃及鋁窗水電及櫥櫃齊備售價由100至140萬有意者請電3—312868鍾洽

旺舖廉價出售
（A）青山道地下面積萬餘呎樓高18呎前臨青山道後臨永康街。地點最好。
（B）新蒲崗彩虹道地下面積8000呎相連旺舖兩間，分售亦可。
用途廣，可作銀行，快餐或其他。交吉廉售，有意請電K 817777洽。

惠刊廣告請駕臨下列地址
西環	西環街坊福利會	皇后街14號
灣仔	縱橫新文玩公司	軒尼詩道244-246號二樓
銅鑼灣	文海圖書公司	羅素街九號A地下
筲箕灣	金山泉地產公司	太安樓地下商場A12號
油麻地分處		佐敦道49號左邊地下
何文田	恒達興書報代理公司	忠孝街124號M
紅磡	友誠書局	紅磡新柳街20—22號
美孚新邨	荔灣街坊福利會內	吉利徑17號A平台
荃灣	正昌公司	荃灣永安街3號2樓
屯門	衛光書局	屯門鄉事會路111號地下
大埔	永誠地產代理公司	大埔廣福道151號地下
元朗	元朗區街坊聯誼會	元朗鄉第四路21—22號

截稿時間：每日下午五時正

香港工業大廈廉租
德輔道西2000—16105呎合寫字樓陳列室工場貨倉用途電梯多請工易即用電3—204211—3趙洽

新蒲崗靚廠房租售
六合街21號華寶工廈實用叁仟呎寬敞無柱租壹萬，售130萬業主自讓免佣，有意者請電3—287272曾洽。

富麗菲島　碧桃源
七天豪華團　馬尼拉　碧桃源　火山湖　蟾島樂園　百勝灘
富麗號遊船　碎秘谷　賭場　文化村
行程緊湊　全港獨有　碧桃源　鬧名思義　桃源風光　給你一個忘的假期
住宿五星級酒店　拉馬達　菲律賓鄉村　夏宮　新松園　碧桃源
~~$1733~~　$1533
天天出發

富麗日本　神戶博
六天豪華團　大坂　神戶博覽會　京都　奈良　名古屋
白絲瀑布　富士山　熱海溫泉　箱根　子彈火車　東京
乘英航747珍寶直飛大坂　東京回程　節省十多小時重覆路程
車勞頓　行程精緊　省時舒適　購物時間充裕　名古屋都　赤坂王子
住宿五星級酒店　大坂東急　京都假日
~~$2833~~　$2533
逢星期日出發

富麗曼谷　芭堤雅　桂河橋
八天豪華團　玫瑰花園　桂河橋　古城　芭堤雅　珊瑚島
鱷魚潭　四面佛　水上市場　皇宮
乘法航747珍寶　七夜八天　時間充裕
住宿麗晶酒店系統　曼谷麗晶（INDRA REGENT）
芭堤雅麗晶（PATTAYA REGENT）
~~$2133~~　$1933
逢星期一出發

富麗清邁　芭堤雅　曼谷
八天豪華團　野象訓練營　清洞探秘　素貼山　美人窩苗族村　玫瑰花園
曼谷　鱷魚潭　芭堤雅　珊瑚島　水上市場
全程乘泰航　香港—清邁—曼谷—香港　節省清邁返曼谷十多小時行車時間　住宿五星級酒店　清邁　大皇宮　芭堤雅　曼谷　麗晶
~~$2533~~　$2233
逢星期四出發

富麗旅行團
組織最健全
專辦高級團　世界各地　任君選擇
歡迎查詢　獨立組團

富麗龍航運有限公司
香港中環夏慤道十二號美國銀行中心（前金門大廈）地下商場　電話：5-232171（四線）
香港皇后大道中遠卡佛大廈1601室
電話：5-262290（四線）
（星期日及公衆假期照常辦公）
佳寧集團

本港新聞

上演七點半場電影之際 富都戲院爆炸
現場爲通往廁所走道幸無傷人
以前曾遭人恐嚇座位亦被破壞

(特訊)觀塘通明街與恒安街交界一間戲院，昨晚正上演七點半場電影之際，一枚相信是土製炸彈，突然在後座位一條通往廁所之通道，發生爆炸，隆然互響後，發出一陣濃烟及濃厚火藥氣味，幸而破毀不大，亦無人受傷，警方對該案極爲重視，除軍火專家碧利到場調查引起爆炸之炸彈結構外，重案組警司李鳳彪及炸彈專案小組艾宏士亦親到現場展開嚴密調查。

據悉：發生爆炸之戲院，若干時日前，接獲恐嚇勒索電話，同時，該院座位，亦經常遭人惡意破毀，但最近恐嚇勒索電話，已不再出現，不料，昨晚竟然發生炸彈爆炸事件。

發現炸彈之戲院位於觀塘通明街與恒安街交界富都戲院，昨日上演一套西片名冰峰搶救隊，昨晚七點半場上演後，據說，當時只有約二百餘觀衆，當放映至距二十分鐘完場時，亦即八時四十五分時，後座最後一行通往男女廁之一條通道突然發生隆然互響，聲響有如一鋼文具櫃，由高處墮地，觀衆隨即聞有濃厚火藥味，亦有烟霧湧出。爆炸聲響發生後，觀衆雖嘩然，但未呈現混亂，而戲院方面，並未因此而中斷放映，與此同時，觀衆中有兩名便衣警探，兩人表面頗爲鎮靜，一方面着院內帶位，協助勸告觀衆安定，一方面在爆炸現場附近看守，誠恐有人再接近現場，同時着院方報警。

軍火專家經初步調查所得 爆炸品是土製炸彈 粗製濫造威力不大
警方安排觀衆疏散秩序未混亂

爆炸發生後約四分鐘，戲院始中斷放映，同時開亮院內電燈，大隊警員開到現場，首先安排疏散觀衆，有次序離開現場，繼而在院內展開嚴密調查。

稍後各部門高級警官，包括重案組警司李鳳彪，炸彈專案小組艾宏士，軍火專家碧利先後到場分工合作，研究炸彈之結構，引起爆炸動機，及詢問院方負責人是否曾接獲恐嚇勒索事件或電話，各部調查人員，直至今凌晨爲止，仍在院內工作。

據悉：發生爆炸地點，乃後座最後一行，一條通往男女廁所之通道，爆炸發生後，除一個放置於該處用作存放垃圾尾之竹籮被爆毀外，同時發現有一個毀爛時鐘，有關方面，相信不法之徒利用該時鐘，作爲計時引爆炸彈，除此部份牆壁牆皮略爲脫落，幸未造成更大破毀，更爲慶幸者，亦未有人因此而告受傷，至於該爆炸之威力如何，會有炸藥成份若干，直至今日凌晨有關方面仍在調查中。

直至今晨十二時振，負責調查之軍火專家，仍在現場內展開嚴密研究，一名警察公共關係處負責人在現場向記者稱，該枚炸彈，初步所知，乃一枚粗製濫造之土製炸彈，威力並不大，相信由一些炮仗藥所構成，同時發現有兩條電綫，至於是否有計時作用，仍未獲悉，調查工作，仍在進行中。(合)

凌晨闖入綑綁留宿職工 五匪劫旅行社得手 截車逃走兩賊被捕

(特訊)五名持刀劫匪昨日凌晨闖入灣仔一間旅遊公司，綑綁屋內三人，掠去三百元財物逃走，其中兩匪被另時趕至的警員拘捕，及外三人則被逃脫。

被劫的旅遊公司位於摩理臣山道十五號，昨日凌晨二時半左右，公司內有三人留宿突然闖入五名男子，其中一人手持利刀，五匪推醒及綑綁留宿的三名職員，然後翻箱倒篋，大肆搜掠，劫得財物約值三百元從正門逃走。

劫匪剛離開不久，事主掙脫綑綁及馬上報警，一隊正在案發現場一帶巡邏的探員，發現兩名形跡可疑男子，正在堅拿道西截搭一輛的士，兩名探員立即截停該輛的士，並將兩人拘捕，在他們身上搜獲二百元疑爲劫來的財物。兩名被捕者同爲廿五歲，現時仍在接受警方盤查中。(合)

圖示：德輔道西一消防水龍喉甩脫，火柱直噴四十多呎高，蔚爲奇觀。(本報記者攝)

彌敦道高登眼鏡公司又被賊光顧 三千多副眼鏡失竊 損失約值卅五萬元

(特訊)兩月前被人爆竊的彌敦道高登眼鏡公司，昨晨再次被匪徒鑿開正門鐵閘入內行竊，損失眼鏡框三千多副，約值卅五萬元。

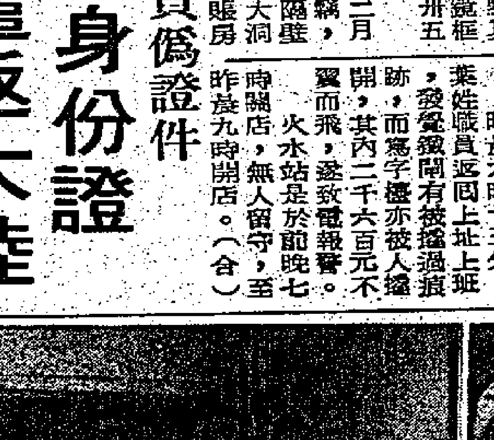
兩月內二度被人爆竊的高登眼鏡公司，位於旺角彌敦道五八〇號E地下，爲高登有限公司第十二分店，該店佔用地下及閣樓。昨晨十時許，一名徐姓卅歲副經理返舖開市時，發覺正門鐵閘近鎖匙孔地方被人鑿開，鐵閘虛掩，入舖後發現擺放在飾櫃的一批眼鏡框不翼而飛，而寫字樓賬房亦有被搜掠跡象，於是報警。

警方抵場作一番調查後，懷疑匪徒是從前晚十時眼鏡舖職員全部離去，至昨日凌晨一段時間，用電鑽將正門鐵閘鑽開，然後潛入行竊。眼鏡公司經初步點算後，發現失去的眼鏡框多達三千副，約值卅五萬元。

高登眼鏡公司二月十八日亦曾遭人爆竊，當時竊賊從眼鏡公司隔壁樓梯外牆鑿開一個大洞潛入公司的閣樓賬房行，偷去兩千副高價眼鏡框，價值達五十萬元，現時警方正調查兩項爆竊案件，是否屬同一幫匪徒所爲。

又訊：九龍秀茂坪秀園街美孚火水站昨晨遭匪爆竊，損失現金二千六百元。

昨晨九時廿五分，葉姓職員返回上址上班，發覺鐵閘有被撬過痕跡，而寫字樓亦被人撬開，其內二千六百元不翼而飛，遂致電報警。火水站是於前晚七時關店，無人留守，至昨晨九時開店。(合)



圖示：觀塘通明街富都戲院昨晚發生炸彈爆炸案，事後大隊警員到場調查情形。(本報記者攝)

大陸仔持僞身份證 出獄後被遣返大陸
非法入境傾盡錢財購買僞證件
裁判司稱再有同樣事件立即判監

(港訊)一名不惜違反現行人民入境條例企圖在港居留的非法入境者，滿以爲購買一張僞造身份證便可在港居留，結果飽嘗苦果，因爲他不但花去畢生大部份積蓄，更被警方拘捕及落案控以「藏有僞造身份證」罪名，在獄中渡過一個月後仍逃不了被遣回大陸的命運。

一名首席裁判司在處理上述的案件時提出警告，有鑑於這類案件對社會的危害，以後觸犯此條例的人士將立即被判監禁。

事件中的廿六歲非法入境者林城朝，於去年十二月七日攜同一百二十枚銀幣，乘搭漁船偷渡來港在青衣島沿岸上岸後，他遇到一名男子並稱可以買一張僞造身份證給他，以協助其在港居留，經一番討價還價後，卒以一百零四枚銀幣成交，該名男子隨後替他拍照，並於十二月十一日將有其名字的僞造身份證交給他。

林城朝在港無親無故，稍後在觀塘臨田一間無牌木屋內匿身，靠在地盤做散工維持生計。

本年二月十八日，他在觀塘地鐵站內被兩名警員截停作例行身份證檢查，兩名警員立刻發覺他持有僞造證件，稍後將案件交予水警刑事偵緝處處理。

經過政府化驗人員及人民入境事務處鑑定該身份證乃僞造後，林城朝被落案控以「藏有僞造身份證」罪名。他於上月十日在南九龍法庭承認控罪，被判罰款一千元或入獄一個月。

林城朝既不名一文，亦無親人加以援手，唯有選擇坐牢。其後律政司要求主審法官重新考慮對該案的判處，在本月初，南九龍法庭首席裁判司高宮表示，若在此時加重刑罰則不甚公平，因此決定維持原判，但以後如遇此情形，犯人將立即被判監禁。他強調，者購買僞造身[illegible]被重判入獄的[illegible]等人士在被解[illegible]將此訊息廣爲[illegible]林城朝於[illegible]後，已被遣返[illegible]

華僑日報主辦 醫務衛生處贊助 第十一屆兒童健康比賽
美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品及禮物

(一)華僑日報舉辦兒童健康比賽，係爲三歲至六歲之兒童而設，凡在香港，九龍及新界居住之兒童，年齡滿三歲至六歲者，不分男女及國籍，均可報名參加。

(二)參加手續簡單，不收任何費用，凡有意參加者，可填寫報名表格，連同參加者本人「一吋半」半身相一張，寄香港荷里活道一一〇號華僑日報，信封請寫「兒童健康比賽」，當即依址寄上參賽證，俾屆時前往指定地點參加比賽。初賽入選者則可參加複賽。

(三)比賽分在香港，九龍及新界區舉行，各比賽站及比賽日期如下：

比賽站	初賽日期	複賽日期
香港區比賽站		
①大道東鄧肇堅醫院	(六月七日上午十時)	(六月廿一日上午十時)
九龍區比賽站		
①窩打老道九龍醫院	六月七日上午十時	六月廿一日上午十時
②油蔴地炮台街賽馬會診所	六月七日上午十時	六月廿一日上午十時
新界各區比賽站		
①荃灣楊麗珊社區中心	五月十八日上午十時半	六月一日上午十時半
②元朗大會堂	五月十九日上午十時半	六月二日上午十時半
③上水鄉事委員會	五月二十日上午十時半	六月三日上午十時半
④大埔鄉事委員會	五月廿一日上午十時半	六月四日上午十時半
⑤沙田瀝源健康院	五月廿二日上午十時	六月五日上午十時半

新界區決賽：六月十日上午十時半假荃灣楊麗珊社區中心舉行。

(四)本屆比賽新設八個比賽站，但在各該比賽站所在地附近地區居住之適齡兒童，皆可報名，屆時前往該站參加比賽，例如屯門兒童可在元朗大會堂比賽，粉嶺兒童在上水鄉事委員會比賽。至於離島之適齡兒童，如有意參加，亦可報名，屆時在香港鄧肇堅醫院比賽。

(五)香港、九龍及新界三區，每區複賽選出冠、亞、季軍各一名，及優勝者九名。各區冠、亞、季軍，將可參加六月廿八日下午四時假座香港希爾頓酒店大禮堂舉行之全港總決賽。

(六)香港醫學會會員醫生已答允担任香港及九龍兩區初賽及複賽評判員；新界各區初賽及複賽評判員，則由香港政府醫務處醫官担任。新界區決賽及全港總決賽，將邀請社會名流担任評判。

(七)兒童健康比賽獎品如下：

全港總決賽：

冠軍：大銀杯一座、禮券一千元　亞軍：銀杯一座、禮券八百元　季軍：銀杯一座、禮券六百元

各區決賽：

冠軍：銀杯一座、禮券五百元　亞軍：銀杯一座、禮券三百元　季軍：銀杯一座、禮券二百元

各區另設優勝獎九名，每名禮券五十元。

(八)報名參加比賽表格：請照各項填寫清楚，附參加者「一吋半」半身相一張，寄交香港荷李活道一一〇號，華僑日報收，信封請寫「兒童健康比賽」。

(九)由校方代學生集體報名者，請寫上學校電話號碼，以資聯絡。

華僑日報主辦　醫務衛生處贊助

第十一屆兒童健康比賽

美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品禮物

報 名 表

參加者姓名：

性別：　年歲：

出生日期：

出生證號碼：

住址(請寫明香港九龍或新界)：

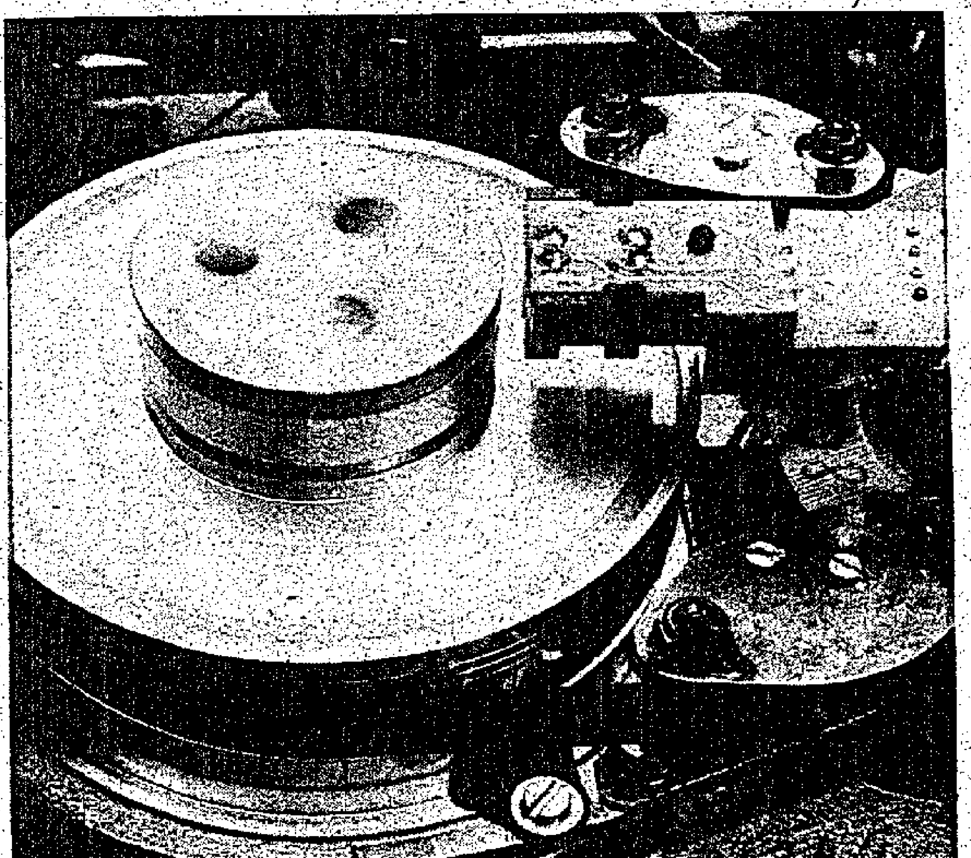
電話：

家長：

家長簽名：

(請附寄參加者一寸半之半身相一張)

飛利浦VIDEO 2000錄影系統
獨有"動態循跡系統"(DTF)錄影帶在同系統錄影機
重播效果達100% 保証畫面穩定完美



飛利浦革命性貢獻，全世界首次採用"動態循跡系統"(Dynamic Track Following)的家庭電視錄影系統。以前只有專業性的錄影器材，才使用這種系統。

動態循跡系統獨有的錄影磁頭，能準確地遵循訊號軌跡移動，確保影像毫無偏差，達到最佳重播效果。就算把已錄有節目的錄影帶放在其他同系統的錄影機播放，保証影像一樣清晰穩定。其他錄影系統尚未能達到此項先進的優點。

VIDEO 2000 系統的錄影磁頭，不但能移動，更能自動循跡追踪錄影帶上的訊號，所以重播效果準確無誤。一般傳統錄影磁頭，只能在固定位置掃描錄影帶上的訊號，效果自然不理想。結果是飛利浦 VIDEO 2000 錄影系統可獲最佳的重播影像，毫無干擾，甚至錄影帶間或有變形或拉長，重播時也毫無影响。因此，飛利浦 VR 2020 型便成爲世界上科技製作最完善的電視錄影機。

飛利浦 VR2020 型錄影機多項精良設備：

* 世界首創唯一雙面卡式錄影帶，不但較其他系統錄影帶方便，而且極之經濟，錄影帶費用較其他系統便宜百分之三十(以每小時計，根據本港市面上各錄影系統現有最長的卡式錄影帶價格計算)。
* 錄影節目，預先調校。你可在十六天內任何時間，預先調校選擇任何五個不同節目錄影。
* 獨有動態噪音抑制系統(Dynamic Noise Suppression)，確保高度原音。
* 自動快速選擇節目，只需按入所需的節目號碼，飛利浦 VR 2020 型錄影機便能自動快速找到你所選擇的節目。
* 全能紅內線遙控裝置，你可安坐椅上，錄影機各種操作控制自如。

* 安裝保養服務，由飛利浦訓練的專門技師負責。

若要親自體驗飛利浦 VR2020 型錄影機的優點和樂趣，請即駕臨各大飛利浦經銷商或香港太古大厦、九龍星光行飛利浦陳列室親自參觀示範。

免費 送大電影

由即日起至六月底止，凡購買 VR2020 型錄影機一部，即免費代錄大電影一套。詳情請向飛利浦陳列室或各經銷商查詢。

PHILIPS

飛利浦

VCR ACB **飛利浦 VIDEO 2000 今後錄影系統新典範**

飛利浦 VR2020 型電視錄影機小册免費待索
閣下欲知更多有關飛利浦錄影機的詳情，請填妥本表格寄往香港郵政總局信箱2108號飛利浦香港有限公司收
姓名：
地址：

W.K.Y.P.

飛利浦特約經銷商

香港
泰林無綫電行 德輔道中115號 波斯富街60號 怡和街24號
英昌電器行 筲箕灣道191號
先施公司(電器部) 干諾道中84號,先施大厦
特富電子公司 中環和記大厦G34
達成公司 灣仔海員俱樂部5樓
中和無綫電器有限公司 中環萬宜大厦U16-U16A
有餘電器行 英皇道363號 軒尼詩道384號 德輔道中129號
建誠電器行 筲箕灣道106號 筲箕灣東大街165號
好景電器行 軒尼詩道559號
彩視佳 跑馬地摩利臣山道25號
雅聲影音無綫電器行 灣仔莊士敦道197號

九龍
泰林無綫電行 彌敦道310號 彌敦道613號 彌敦道726號 荃灣沙咀道285號 元朗大馬路163號
歌林電器行 旺角西洋菜街2號J
實餘電器行 彌敦道562號
金湖電器行 青山道350號
恒豐電器行 旺角西洋菜街52號
中原電器行 彌敦道574號
建明電器行 青山道66號 青山道139號 南昌街129號 窩打老道26號 元朗教育路11-13號
新威電器行 大埔保鄉街,美雲樓B座
科藝相機有限公司 尖沙咀漢口道9號A
雲絲頓影音公司 尖沙咀漢口道20號
藝美公司 尖沙咀漢口道21號E
永利電業公司 官塘物華街75號
官塘電器中心 官塘物華街61-63號
超羣無綫電器行 土瓜灣道76號
東芝行 通菜街69號
有餘電器行 彌敦道552號 荃灣沙咀道301-303號
好景電器行 彌敦道537號 西洋菜街214號 荃灣沙咀道273號 荃灣沙咀道243號
聯合電器行 廟街274號
回音影音公司 尖沙咀漢口道21號J
安發公司 尖沙咀麼地道1號C
皇冠燈飾公司 窩打老道75號A
彩視佳 何文田窩打老道67號A 土瓜灣譚公道24號A 荃灣大河道91-97號 天寶大厦地下E座 元朗青山道253-259號 鴻業大厦地下A座

澳門
星光電器行 澳門新馬路61號
太平無綫電行 澳門草堆街15號

本港新聞

本月份雨量仍未符理想
港島勢行制水
連日大雨水塘進賬不足解威脅
重開化淡廠成本昂貴並不化算

（特訊）雖然前晚降下一場豪雨，但並未能解除下月制水的威脅。

水務局長陶嘉曾表示，本月內需要二十吋（五百零八毫米）以上的雨量始可避免下月實施制水措施。不過自本月十一日港府宣佈港島準備制水以來，連前晚獲得的十五點七毫米雨量，全港只錄得三十四點七毫米雨量。

事實上，據本港天文台紀錄顯示，本港四月份的平均雨量僅為一百三十五點三毫米，最高紀錄的一九六六年四月，亦只有三百四十毫米，去年四月亦只錄得一百二十毫米，故此，本月要有五百零八毫米的雨量，可能性極微。港島下月制水勢所難免。

截止本月十六日止，本港存水量為二億三千二百一十一萬立方米，約佔總存水量百分之四十點二。由於本港與廣東省訂有供水協議，每年除了在八、九兩個月內暫停供水，以便將修供水設備外，其餘十個月內，本港可獲得一億六千八百萬立方米的食水供應。平均每日可獲得五十五萬立方米。

目前本港每日耗水量約為一百四十萬至一百五十萬立方米。水務處長陶嘉表示：即使重開樂安海水化淡廠，亦不能解決港島需要制水的難題。

事實上，重開樂安海水化淡廠是否有此必要？對市民是否有利？目前樂安海水化淡廠每日最多只能生產食水十八萬立方米，但生產成本每日約須一百五十萬元，全年總計約五億元。

去年水務署的帳目已出現一億三千零七十萬元的赤字，而財政司暗示要增加水費。

假如目前再每年增加五億元開支，水費肯定會提高。（言）

買冷氣機小心受騙
須先澄清機齡匹數

（特訊）消委會提醒市民在選購冷氣機時，要留意避免受電器店欺騙。

該會曾接獲多宗投訴個案，內容多及最多的是：舊機當新機銷售，或以較低匹數代替。收訂金後遲遲不交貨；不送交保養卡，或以過期失效保養卡代替，不接納分期付款購買，亦不發還訂金。

此外，亦有市民投訴在檢查或修理冷氣機時，代理商竟向用戶濫收修理費用。

另一名市民在訂購一部美國某牌子的冷氣機，安裝須用一個星期，在清洗冷氣機時，才發覺是一部發展中國家的產品，遂向店方交涉，不得要領，其後經消委會協助後，店方才允更換。

除了留意上述項目外，其它如牌子及編號是否與所選擇的一樣，價錢或分期付款，是否與訂定的相同，亦須同樣注重。

另外，還要在單上註明是否包括送貨及裝機等條件，因為部份電器店在牌子及編號欄內，會用英文填寫，假若購買者不懂英文，務須要店方用中文填上貨品牌子。

另一點須注意的，是要店方先寫好收條，才好付款，即使只付訂金亦然，因為如果先付款，再要店方詳細填妥收條，可能會遭遇到困難。（綺）

工作繁重人手缺乏
醫院營養師需增加一倍

（特訊）現時在政府醫院照顧病人的營養專業人員，最近完成了一份報告書，內容指出政府醫院的營養師工作繁重，需要增加一倍人手。

根據該份報告書指出：目前平均一個營養師就需照顧三百二十個病人，而全港政府的醫院營養師共二十個。報告書中提議，依照現時一星期病人流動率計算，人手需要加倍的；就瑪加烈醫院現時的四個營養師需增至八點二個；伊利沙伯醫院需由五個增至九點六個；而瑪麗醫院則由四點五個增至八點五個。

報告書又指出，假使人手增多一倍，營養師就有充足時間上病房見病人，試看病人是否依照餐單進食。（梃）

理論實踐結合·了解兒童心理
政府示範托兒中心協助訓練在職褓姆

（港訊）香港共有二百零八間托兒所及育嬰院，由私人開辦或由政府每年撥款三千三百萬元資助志願機構辦理，但社會福利署訓練組亦辦有一所與別不同的托兒所。

該所位於灣仔的日托幼兒院，除悉心照顧一百名父母要出外工作的幼童外，更是香港幼兒工作者接受在職訓練的實習場地，及觀察和研究兒童身心發展的中心。

示範托兒所面積達七百四十四平方米，佔戴麟趾夫人訓練中心二樓全層。訓練中心的捐贈人曾表示希望該五層高大廈能作為幼兒訓練之用。現時中心亦容納社署屬下幼兒中心督導組，並作為該署訓練社工人員的據點。

社署發言人昨日說，示範托兒所的日常操作與其他幼兒中心並無分別，但是它透過已開辦的百多個訓練班，已協助訓練二千六百五十名托兒所及育嬰院工作人員。

發言人稱，訓練班為在職日間給假性質，訓練課程為期五週，分延三個半月內完成，服務兩一年的幼兒中心人員均要硬性規定參加。

他續稱，現時共有三個訓練班同時進行，每班有廿五名學員，均為在幼兒服務方面最少已有六個月工作經驗者。

發言人指出，訓練班，在為在職人員提供有關幼兒服務及發展的全面性訓練，同時激勵彼等不斷改善服務。

訓練課程開始時，先由資深社會工作者、醫生、護士、營養學家、心理學家及工藝專門人才，講解及討論有關幼兒中心工作，兒童在身心、情緒、健康、言語及社交方面的一般發展的、育嬰的各種常識、兒童遊戲形式及遊戲等。

其後又安排學員到示範托兒所及其他幼兒中心視察及參觀，認識基本設施、課程設計、及教學內容與方法等。

最後是實習階段，由學員觀察導師示範幼兒服務，並有實習小組，由導師監察，將理論化為實踐。完成課程後，由社署頒發一份證書。

發言人謂，除此之外，示範托兒所又為大學或教育署的專門人才提供機會，觀察及研究兒童在不同年齡階段的身心發展。

三組織促修改有薪產假法案
建議縮短僱傭期限四十周減至廿六周

（特訊）勞資關係協進會、政府秘書職務人員協會及政府華員會士職工會，日前就政府最近公佈之婦女有薪分娩假期修訂法案，致函兩局非官守議員辦事處、勞工處及社會事務司，提出有關建議。

該會建議，受僱連續四十三週，可享受有薪分娩假期的工人應縮短為二十六週的期限，而有關該法案中的一項用詞——「沒有子女或一——」應改為「沒有子女或不超過兩名子女」（在生子女，不包括弱智、身體不健康及健康不正常之子女）。

同時，三會又要求分娩保障應適用於所有受僱之女性。此外，修訂法案規定僱主不得在女僱員申請分娩假期起，至其放假後返回工作崗位之日內解僱該僱員。三會認為此例並不能完全免去懷孕婦女遭解僱的機會。三會要求，女僱員由證明懷孕開始，至分娩假期結束後最少一個月止，保障期。

黃山名家攝影佳作印製防癆宣傳海報

（港訊）一幅由馳譽國際之華籍攝影師陳復禮所攝之傑作，已被政府印製為宣傳防癆運動之海報。該幅海報即將在全港九各處張貼。

黃山自古乃為中國名勝之地。陳氏該幅作品表現黃山之大自然景色，海報以「清新空氣、爽朗胸懷」為口號，提倡健康生活。

借喻於陳氏之佳作，當局希望透過海報呼籲市民保持健康，並勸告市民在需要時前往政府胸肺科診所接受檢驗。

陳氏從事攝影多年，已獲獎無數，其作品多以中國名山大川為題材。

社會工作者批評家庭教育徽號
意識並不完整未有顧及老人地位

（特訊）社會福利署目前採用新設計的家庭生活教育徽號遭社會工作者批評為具破壞真正家庭結構的意識。

該徽號的結構代表一個理想的家庭單位，並特別強調愛心、溫暖、安全感及父母對子女的教導，徽號的粗大圓環，代表一個以兩名子女放入父母的心為題的圖案，總括了家庭成員生活的教育為每個家庭帶來的幸福和快樂。

不過，一群社工卻認為該新設計並不能代表廣義的家庭生活教育，其所代表的理想家庭，只是一個核心家庭，包括一對青年父母及其子女，而忽略了中年父母或祖父母的存在。

他們指出：從這個家庭生活教育的新徽號，可以看到老年人在今日社會是被遺棄。近期家庭生活教育的目的，曾有所更改，他們希望社署能澄清家庭生活教育的新方針，同時考慮是否應採用該狹義的徽號，以免錯誤的意識深入民間。

他們續稱：政府在白皮書中鼓勵老年人應留在家中，獲得家居照顧，但同時卻革除老人在家中的地位。假若政府在推行政策方面不能劃一，將使社會工作者及政策推行者感到無所適從。因此，政府既然提倡家居照顧，便應加強多核心家庭制度，因為現時很多年青父母仍需要家中老年人協助照顧其子女。

攬勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 343 OF 1981 準於一九八一年四月二十二日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 22ND APRIL 1981 (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍佐敦道FERRY POINT, MAN WAH BLDG.（文華大廈）十五字樓八號尾房（CHU KWOK KEUNG）(NATURE OF GOODS-DOMESTIC 貨物性質——住宅）（THE GOODS AND CHATTELS OF CHU KWOK KEUNG SEIZED AT 8, MAN WAH BLDG., 15/F., FERRY POINT, REAR ROOM, JORDAN RD., KLN.）（以上中文如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓　電話五——二三〇二二四

攬勿弟兄拍賣行拍賣座枱燈收音機電子玩具計算機各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 89 OF 1981 準於一九八一年四月二十一日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 21ST APRIL 1981 (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界藍地CASTLE PEAK RD.（青山公路）門牌四八二號SHOP 11 H（舖位11H）(LAM CHO SIU) (NATURE OF GOODS DESK LAMPS, RADIO, ELECTRONIC TOY CALCULATORS 貨物性質——枱燈，收音機電子玩具計算機)（以上中文如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓　電話五——二三〇二二四

攬勿弟兄拍賣行拍賣 GLEAM'S GARMENT FTY. LTD. 之摩打衣車廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.M.P. ACTION NO. 122 OF 1981 準於一九八一年四月二十二日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 22ND APRIL 1981 (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍瓊林街（譯音）門牌一一一號三字樓（GLEAM'S GARMENT FTY. LTD.）(NATURE OF GOODS SEWING MACHINES 貨物性質——衣車包括有「JUKI」摩打衣車十三架）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓　電話五——二二零二二四

攬勿弟兄拍賣行拍賣住宅傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO. 10710 OF 1979 準於一九八一年四月二十一日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 21ST APRIL 1981 (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍聯合道（譯音）門牌一六〇號LUEN HOP BLDG.二字樓E——十九室（FLAT E-19）後部份（REAR PORTION）WONG CHUNG HOI（NATURE OF GOODS-DOMESTIC 貨物性質——住宅）（THE GOODS AND CHATTELS OF WONG CHUNG HOI SEIZED AT 160, JUNCTION RD., REAR PORTION, LUEN HOP BLDG., FLAT E-19, 1/F., KOWLOON.）（以上中文如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓　電話五——二二零二二四

攬勿弟兄拍賣行拍賣 EVERLASTING ARTIFICIAL FLOWER CO. LTD. 之大帮塑膠花及工廠傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 195 OF 1981 準於一九八一年四月二十二日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 22ND APRIL 1981 (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新蒲崗雙喜街（譯音）門牌一號——三號WING KWONG IND. BLDG.一字樓FLAT A & B（A & B室）（EVERLASTING ARTIFICIAL FLOWER CO. LTD.）(NATURE OF GOODS-PLASTIC FLOWERS 貨物性質——塑膠花）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓　電話五——二二零二二四

攬勿弟兄拍賣行拍賣 GAIN POINT CO. LTD. 之器材及傢俬廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO. 827 OF 1981 準於一九八一年四月廿一日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港北角英皇道門牌一九三號——二〇三號KING'S CENTRE一字樓（GAIN POINT CO. LTD.）(NATURE OF GOODS USED SOUND EQUIPMENT AND USED FURNITURE 貨物性質——音響器材及傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓　電話五——二二零二二四

攬勿弟兄拍賣行拍賣 CREMEFEST DAIRY, LTD. 之大帮製雪糕機雪糕櫃及製雪糕用具各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO. 5660 OF 1980 準於一九八一年四月二十一日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在沙田大圍道（譯音）門牌五十四號 LAI MING BUILDING 地下A室 CREMEFEST DAIRY LTD.（NATURE OF GOODS-ICE CREAM MAKING MACHINES, REFRIGERATORS AND ICE CREAM MAKING EQUIPMENT 貨物性質——製雪糕機，雪櫃及製雪糕用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓　電話五——二二零二二四

聞

先夫**梁宗義上尉**（CAPT. CHARLIE C. Y. LEUNG, M.B.E., E.D.）於主曆一九八一年四月十九日下午十一時四十分在養和醫院息勞歸主享壽六十七歲奉移香港殯儀館治喪謹定於本月廿二日（星期三）下午一時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯謹此報

妻　梁黃曼翎

男　基恩　媳　張紅

　　浩恩　媳　CHRISTINE HOLLOW

女　芝荻　婿　李燊林

孫男　AARON　孫女　韻盈　JENNA　翠盈

外孫男　李士榮　外孫女　李士妍

泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五二二六一——八

聞

先慈**麥母鄺時喜太夫人**痛於公曆一九八一年四月十九日晚上十一時二十分在香港養和醫院蒙主寵召積閏享壽八十有餘奉移北角香港殯儀館治喪謹擇於公曆四月廿二日（農曆三月十八日）星期三上午十時卅分大殮隨即出殯安葬柴灣天主教墳場哀此訃

孝男　右蝦　媳　鄺氏　孫男　承恩　炳謙　方輝

　　　右富　媳　林氏

　　　社慧

　　　右德　媳　譚氏　孫女　顯恩　穎宇　詩恩　靜濤

　　　右瓏　媳　陳氏

　　　社全

　　　社遐　媳　黃玉蘭　外孫男　譚秉忠

　　　社綿　媳　黃靜蓮　外孫女　譚倩芝　姚婉欣

　　　社安　媳　張漱琴

　　　社良　媳　全文珠

　　　社強

孝女　麗嫦　婿　梁祖燕

　　　麗蓉

　　　麗嬈　婿　譚樹培

　　　麗景

　　　麗瑜　婿　姚廣源

　　　麗敏

泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五二二六一——八

謝

先夫**譚公河成府君**之喪於昨（二十）日在世界殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感哀此鳴

未亡人　**張潔英**　率

子　泳章　媳　郭思平

　　雄章

　　偉章

　　健章　媳　陳寶莉

女　燕萍　婿　張文釗

　　冰冰　婿　鄺國振

暨衆親屬

泣叩

聞

先考**黃公天俊府君**痛於公曆一九八一年四月十七日（農曆辛酉年三月十三日）酉時壽終九龍聖德肋撒醫院享壽六十有六歲遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇公曆四月廿四日（農曆三月二十日）（星期五）上午十時大殮下午一時在該館世界大禮堂辭靈隨即出殯擇吉火葬哀此訃

孝男　勳德　錦榮　旭林

孝女　培玲

胞兄　業受　嫂　倪蘭花

胞兄　志強　嫂　李雪英

　　　　　　　　劉素麟

胞弟　志庭　（業庭）弟婦　劉秀娟　黎卿慧

胞姊　粉紅　姊夫　薛麟閣

姪男　旭桐　旭標　旭長　錦興　旭才　旭奎　錦燦　旭雲　錦亮　錦炎　錦雄　泰洲

姪女　燕芳　如娥　如盈　如美　如妹　楚玲　如香　淑玲　如喜　慧玲　淑卿　淑芳　美琴　淑美　嫦玲　妙玲　淑麗

親屬繁衍　恕未盡錄

泣告

鼎惠懇辭

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）　電話：三——六二四三三二一（十綫）

通訊處：乾豐染織廠有限公司　寶冠燈芯絨廠有限公司　地址：九龍尖沙咀星光行1811至1815室　電話：三一六七八〇八六至九

黃祥豐行　電話：五一四九一九二三

本港新聞

公僕爭取年終雙糧 月底向港府呈方案

逾卅工會表支持將有更多加入 周內向常委會提釐訂薪酬建議

（特訊）公務僱員工會聯絡處目前分別致函全港百多個獨立公務員團體，呼籲他們同心協力向政府爭取每年十三個月薪酬，以及共同要求釐訂薪酬釐訂方法。

同時，聯絡處將於本週內，向公務員薪俸及條件常委會，遞交一份有關薪酬釐訂方法的建議書。

至於爭取每年十三個月薪金的方案，他們亦將於本月底呈交港府有關部門。

據聯絡處副主席黃偉雄稱，他們早於去年年尾開始就爭取公務員更佳薪酬而展開活動，曾先後舉行兩次公務員工會座談會，並於會後訂出爭取公務員每年十三個月薪酬的方案。

黃氏指出，目前已有超過三十個工會表示支持，相信在本月底將有更多工會加入爭取行列。

他表示，他們除了將擬定方案於本月底呈交港府外，並將組織全港公務員團體，成立工作小組，爭取與港府正式研究他們的建議。

另一方面，新常會於月前已致函各公務員工會，諮詢他們對新酬釐訂政策的意見，並將於本月廿五日截止。

聯絡處會就此事先後舉行兩次會議，並由十八個公會共同擬定建議，準備於下週內呈交新常會。

黃氏指出，由於時間倉卒，無暇邀請更多工會研究有關建議，因此，聯絡處已將建議寄交其他各工會，要求他們聯名支持，以助聲勢。

有關建議大致如下：

（一）無論新常會日後製訂一個如何釐訂新酬的機構，必須有公務員工會代表參予或監察。

（二）過去隸屬銓敍科的薪俸調查小組，應由有勞方參予的上述機構監察。

（三）應保留每年新金走勢調查，來釐訂公務員薪酬的調整幅度。

（四）應以「計分法」衡量各職級的重要性，以制定各新級點。（佑）

西德製片家抵港 出席國際電影節

圖爲西德製片家艾伯赫鍾佳斯扎夫（右）日前抵港，由市政局代表往機場接待。

（港訊）西德著名製片家艾伯赫·鍾佳斯杜夫，日前獲德國航空公司招待，專程由德國來港，應邀參加市政局主辦的第五屆香港國際電影節。

鍾佳斯杜夫監製之電影名片甚豐，其中「錫鼓」及「姊妹」二片，已排期於本（四）月九日至廿四日舉行的香港國際電影節期間內放映。他在來港之前，正在貝爾特監製新片的拍攝工作。

天主教慈幼會鑽禧紀念 組團參觀鮑思高出生地

（特訊）爲慶祝天主教慈幼會士來華從事傳教及創辦教育事業七十五週年鑽禧紀念，聖鮑思高慈幼協進會中華會省港台聯會將於今年八月一日至廿一日，舉辦一次朝聖者望鮑思高神父出生地朝聖團。期間，並將順道遊歐洲九國風光名勝，及晉謁當今教宗若望保祿二世。全程十九日，費用九千八百八十元。截止報名日期爲五月十四日。擔任朝聖團領隊的中華會省慈幼協進會指導，鄧清慈神父表示，這是該會首次舉辦此項活動，亦爲一系列七十五週年紀念活動中之一項。

鄧神父說，該團定於八月一日出發，乘搭法航直飛法國巴黎，再乘豪華冷氣遊覽車入比利時的布魯塞爾，經荷蘭的阿姆斯特丹，德國的關克福，瑞士的琉森，再經意大利的威尼斯，都靈，佛羅倫斯，比薩而抵羅馬，在羅馬晉謁教宗及遊覽後，再乘飛機往英國倫敦遊覽觀光，最後由倫敦直飛返港。

慈幼會係天主教多的重要修會之一，現二萬餘會士及一千五百多間大中小學遍佈全球。總會長爲衛嘉諾神父。該會目前在香港共創校十餘，其中包括慈幼中學，九龍鄧鏡波工業學校，香港仔工業學校，聖類斯中學，香港鄧鏡波書院及伍少梅工業中學等，共有中小學生一萬多人。

鄧清慈表示，是項活動業已開始報名，歡迎各會友，家屬及各堂區教友參加，由於名額有限，希望大家報名從速。其聯絡電話爲：七一二五一七一。（生）

日領事館主辦 音樂會電影會 免費招待市民欣賞

（特訊）日本駐港總領事館文化部，年來對於促進香港與日本的文化交流工作，非常努力，除了設立日本語學校，出版「新日本月刊」外，還斡旋了各種圖書文物展覽會，與港大、中大及市局等圖書館，介紹日本歌舞蹈等文娛活動。特現爲使各界人士有機會欣賞日本音樂和電影，特定每星期二及星期五舉辦音樂欣賞會及電影欣賞會，免費招待社會人士，歡迎蒞臨，對在中區上班人士更爲歡迎，因可在午餐後，欣賞音樂電影，鬆弛神經，然後上班工作。茲將時間地點及內容錄後：

（一）音樂欣賞會：由四月十四日起，每逢星期二中午一時至一時五十分假文化部大廳，舉行音樂唱片欣賞會，播唱各類唱片，與各界欣賞。由四月十四日與廿一日分別推出日本爵士音樂大師渡邊貞夫及名歌星山口百惠特輯，四月廿八日開始，每四週輪流播唱下列各類音樂：第一週：日本流行歌曲；第二週：西方古典音樂；第三週：日本音樂與歌曲；第四週：香港流行歌曲。

（二）電影欣賞會：每逢星期五中午一時十五分開始，定期放影各類日本電影。

（三）地址：香港中環夏慤道十二號美國銀行中心二十四樓（即原日金門大廈。）

路邊沙龍

待遇一視同仁

——圖·文·郭立——

不論政府與個人，做到公平嚴明，方能獲得廣泛支持。

這路邊沙龍告訴讀者：

（一）路邊有此照顧傷殘者的設備。

（二）不准停車等候，經常有人停車等候。

（三）傷殘標識上有節阻，直覺上使人瞭解或誤解，坐輪車者，非特殊必要，也勿過久停車阻路，影響同人權益，方算公平。

揷圖乃「即小見大」，善惡則會「積小變大」！

復活節闔家歡 遊藝會添歡樂 兒童笑臉盈盈

圖示：孩子必須常歡笑，且看辛尼哥哥如何引導小朋友發笑。（本報記者攝）

（特訊）昨日是復活節假期的最後一天，但早晨一場無情風雨，險些兒糟蹋了這大好節日。

市政局，視播基督徒團契及商業第一台主辦的「合家歡」兒童節目，昨日也差點因天雨取消，幸好「上帝恩典」，天公造美，中午時份天色轉好，讓節目如期進行，小朋友們也因此可以享受到節日的氣氛。

近千名市民昨午扶老攜幼的雲集九龍公園，參加「合家歡」節目，享受天倫之樂。

該節目共分兩部份，首先由在電視界工作的基督徒主持「台上台下同歡唱」，第二部份則由商台藝員主持「兒童遊藝會」，邀請台下兒童登台參加遊戲節目。

由於人潮擁擠，遲來的小朋友就要站到後面，沒法欣賞節目，無計可思之餘，苦就苦著那些爲人父者，實行「騎膊馬」，讓兒子們高人一等。

在昨天的節目中，孩子們最開心的，應算是上台參加遊戲的時候，但有些兒童，有膽量上台，卻沒勇氣參予，見他們上台後呆若木雞，什麼也沒有反應，但一些卻玩得興高采烈，連在台下的父母們也高興不已，充滿自豪感。

在節目中，兒童自然是主角，但一些老人家也是非常高興的，雖然他們可能都不明白「復活節」的意義，但弄兒弄孫之樂，相信是他們最大的收穫。（佑）

免費地產知識示範招生講座

地產交易中心主辦：地產買賣投資知識班

日期：四月二十二日下午7:45—9:00

電話留位：3—954281 歡迎各界人仕免費參加

地址：旺角彌敦道717號③字4樓（旺角道口）

往加拿大升學良機

多倫多 PREMIER COLLEGE 現招收九月份第十一班至十三班新生（中三或以上同學皆可申請）。

本校由加拿大教育界人仕開辦，在安大略省教育司署註冊，爲海外各地學生提供進入大學前課程，畢業後代薦入美加各大學，並負責安排在加住宿問題。

本港設有辦事處，協助本港學生申請簽證及其它手續，歡迎詢問及索取章程與申請表格。

香港辦事處：中環域多利皇后街五至八號鴻基大廈八〇三室，電話：五—二四四八四一

拍賣大帮名貴珍藏古董包括各類陶瓷器雕花象牙玉石金木酸枝几及椅漆櫃及槓瓷屏鼻烟壺古銀器西藏佛畫及古銅佛名畫（包括徐悲鴻躍馬中堂眞跡一張）西洋古印圖畫東洋浮世繪古書及其它工藝品廣告

茲定於一九八一年四月廿三日星期四，廿四日星期五，廿八日星期二，廿九日星期三，三十日星期四及五月一日星期五每天由下午五時十五分起在香港畢打街畢打行土庫將現貯在本行拍賣房內之大帮古玩及工藝品包括各類陶瓷器石灣陶像各類花瓶碗碟魚缸酒壺粉盒筆洗畫及帽揷人像花盤座雕花象牙玉器瑪瑙水晶（包括鳥獸花樹瓶人像等）鼻烟壺東南亞陶器古銅及金木佛本雕瓷屏摺屏酸枝几及椅古銀器西藏佛畫中國名字畫（包括徐悲鴻躍馬中堂眞跡一張）漆櫃及槓西洋古印畫圖東洋浮世繪古書畫册及其它工藝品約八百號分號公開投歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內 電話二三〇二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

聘請信差男事務員

馬炎璋會計師行聘信差及男事務員數名，薪優，福利好，有晉升機會有意請到中環威靈頓街64—66號4字樓伍先生洽

WYNDHAM COLLEGE
GUELPH: ONTARIO
CANADA

- A private senior high school one hour from Toronto
- Preparation for university admission — Eight universities in the region
- Vacancies for Grades 12 & 13 for September 1981
- Limited enrolment
- Contact: Mrs. Angela Vogt

H—230003

星晨馬星泰旅團 酬賓相重大特價

星晨旅遊有限公司信譽超著，深得各界人士信賴，復活節各團均爆滿，陸續依時出發。星晨旅遊爲酬謝各界愛戴，特別大酬賓，凡於七月十日前參加馬星或馬星泰團，每位減收一百元。行程遊覽檳城沙島，吉隆坡，雲頂高原，檳城，怡保，花蕉山，飛禽公園，曼谷，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚潭等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店，專人領隊，獨立成團。逢星期六，一出發，七天原價二千七百五十元，十一天原價三千三百九十元，逢星期三出發之七天特價團原價二千二百九十元，特價又特價，超值享受，機會難逢，名額有限，報名從速，請到皇后大道中六十四號連卡佛大廈一一〇四室或電五—二六六四九八，五—二四三〇六八查詢。

嘉頓有限公司 深井廠聘請

①生產部早中夜班男工：年18以上，無須經驗，部份須輪班工作。

②餅乾廠包裝女工：年16以上，無須經驗。

③機械電器冷氣技術保養員：男性，須具三年以上實際工作經驗。

④包裝部管理員：女性，中五程度，年18以上，有經驗者優先。

⑤大貨車司機：男性，須有兩年駕駛大貨車經驗。

有意者請携身份證近照親臨九龍青山道58號或新界青山道十二咪半嘉頓有限公司人事部洽。

徵聘教師

聖士提反女子中學乃隸屬聖公會之補助學校現徵聘中文科教師需具認可之大學學位須有教育文憑者優先考慮將須担任高年級中國歷史能兼授低班國語會話更佳應徵者請於四月廿八日前書中英文履歷寄香港列提頓道二號本校校長收。

英皇御准香港賽馬會 中彩登記

英皇御准香港賽馬會現公佈於一九八一年四月二十日舉行之四重彩賽事之勝出彩票持有人必須於一九八一年四月廿一日星期二下午五時前撥電話五：七九〇四八二七致香港跑馬地體育路馬會辦事處辦理中彩登記。

根據博彩規例，凡未遵照公佈手續辦理申領彩金登記之勝出彩票持有人將不會獲派彩金。

布政司署康樂文化組屬下康樂體育事務處 招聘兼職工作人員啓事

職位：體育工作幹事

資歷：（一）完成中五課程或以上。（二）具有康樂體育或社區工作經驗。（三）能說流利粵語及書寫通順中文或英文。（四）年齡在廿一至四十五歲之間。（五）體格健全。

職責：（一）協助執行社區康樂體育活動工作。（二）協助管理體育場地工作。

工作時間：（一）每月一百廿小時。（二）工作時間不固定，而以每日之早晚時間及星期六、日與公衆假期爲主。

薪酬：每月港幣九百元正。

附註：（一）受聘者將不會享有任何附帶利益。（二）有意申請者可到康樂體育事務處總處，各分區辦事處或其屬下各營地及體育中心辦事處索取表格。（三）申請表格塡妥後，須在一九八一年五月四日前交或寄回康樂體育事務處總處（香港干諾道中一二一號永安中心十一樓），各分區辦事處或其屬下各營地及體育中心辦事處。（四）申請人如在截止日期後三星期內仍未接獲通知約見者，將作落選論。

大學及理工教育資助委員會秘書處公告

有關本港學生擬於一九八一至八二學年，在英國攻讀全日制大學學士學位或理工學院高級國家文憑課程者，希留意下列事項：

（甲）凡本港學生擬於一九八一至八二學年，在英國攻讀全日制大學學士學位或理工學院高級國家文憑課程者，均可向香港政府申請免息貸款。

（乙）申請書可於香港雪廠街二十二號樂成行閣樓一，大學及理工教育資助委員會秘書處索取，唯索取申請書時，必須出示獲英國校方取錄攻讀一九八一至八二學年之有關證明文件。

（丙）此項貸款計劃之申請資格：申請人必須爲香港學生，而於一九八一至八二年度在英國學院攻讀之前，其本人或其家人必須在香港連續住滿三年者。

（丁）申請書必須於一九八一年五月七日前親自交回本會秘書處。

（戊）本會秘書處於審核申請書時，將會召見申請人及查核證明書內所塡報之事項，申請人應要留意貸款金額將根據此申請書所提供之資料評定，本秘書處將隨時派調查員覆核此等資料之眞實性，如有失實者，將會依法提出起訴。

爲收回新界大埔土地事

茲據一九八一年四月十六日（星期四）香港政府憲報公佈，政府收回大埔面積約一千五百二十五平方米之土地，以作與九廣鐵路進行沙田至大埔墟段擴闊路軌工程——由第五號隧道至新界大埔墟段敷設雙軌（第二期）有關之公用計劃之用，政府將發給「乙種公函」換地權益書及現金補償與該出土地之人士。

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八一年四月廿三日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。電話：五—二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

健的韓日團創紀錄 行程最廣生意滔滔

圖爲健的韓日團留影。

據參加佳寧集團屬下健的旅業主辦之九天韓日全本州特級豪華團返港團員表示：健的韓日團行程最廣，節目豐富，的確與衆不同，其特點可簡列如下：

一、導遊：經驗豐富，全部由僑居韓國之華僑及在日本留學之大學生担任。

二、領隊：均經由佳寧旅業屬下之「訓練中心」專業人仕嚴格訓練，並領有畢業文憑。

三、酒店：全部五星級，例如漢城凱悅大酒店，矗立於南山山腰，下面是漢江，環境清靜幽美，酒店外牆採用玻璃幕牆構成，十分雄偉壯觀。在大堂酒廊可俯瞰漢城市區，夜景更覺迷人，並有通宵營業咖啡室，各式飯廳，酒吧，的士高夜總會及購物商場。又如東京太陽城太子大酒店，座落池袋區衛星城市太陽城中心，隣近有六十層高之陽光六十大廈，世界貿易中心及文化中心，直通地下三層及地上三層之龐大購物商場，銀座及新宿區之名店均在此設有分店，由於地價及租金較廉，貨價便宜約兩成。

四、遊覽車：設備最豪華，在日本，車內裝有電視錄影機，精選多套東南亞電視電影節目，車後更設有麻雀枱供娛樂。

五、豐島園：日本和路迪士尼樂園，面積三十三萬平方公尺，各式機動遊戲及娛樂設備達五十項。最受青年人歡迎的有螺旋環旋轉兩圈之雙觔斗飛車，圓環兩邊斷軌之單觔斗飛車，懸空倒吊之旋轉摩天輪，穿梭環軌起伏之過山車及時鐘式擺動一百八十度之賊船等。此外還有恐怖怪異之鬼洞及非洲樂園，以及大受小朋友歡迎之旋轉木馬、放射旋轉車、滑水車、老爺車，碰碰車，飛機，火車，火箭，電子遊戲機等玩意。

六、航空公司：所選用之大韓航空公司，沿途採用珍寶七四七及空中巴士等豪華客機，快捷舒適，服務週到。

啓事

啓者：黃源喜君已於本年四月三日脫離南風花園園藝有限公司並已請辭董事一職及出讓名下所有股權嗣後南風花園園藝有限公司一切對外華洋轇轕概與黃君無關。

黃源喜代表律師張陳律師行

香港最高法院 一九八一年第八四四號

原告人：新界紡織有限公司（CHINA TEXTILES INDUSTRIAL CO.）

被告人：任珍經營（CHINA TEXTILES INDUSTRIAL CO.）寓九龍尖沙咀天文台道一號C四樓。

致本案被告人任珍經營

原告人新界紡織有限公司於一九八一年二月九日在香港最高法院對汝提出訴訟，在該案中，原告人要求賠還欠款（一）港幣十一萬一千一百三十六元四角八分連同該欠款項之利息八厘（以年息計算）由出票日至該款交付及本案之堂費。

該案於一九八一年三月廿七日由香港最高法院 MR. REGISTRAR CHISM 諭令本案原告人代表律師用下列代與方法投遞本案之傳票及諭令與本案被告人作爲合法投遞。

（一）將上述之傳票及諭令之副本用郵寄到九龍尖沙咀天文台道一號C四樓被告人。

（二）將上述諭令譯成中文及刊登在本港華僑日報一天作爲本案之合法傳遞。

被告人於登報日起八天內由其代表律師或親自入稟香港最高法院倘逾期不入稟則原告人得向法院申請對本案執行缺席判決

一九八一年四月二十一日

原告人代表律師 劉海慶律師行 香港德輔道中71號聯邦大廈202—4室

啓事

本行受如下客戶委托敬告各界彼等已於本年四月十六日以晴風藝舍名義開業經營園藝設計及植物租賃等生意。

茲鄭重敬告各界，彼等純爲成立上述晴風藝舍而脫離南風花園園藝有限公司而非如有等不法之徒所云謂彼等因失職被解僱。

又彼等已於本年四月十五日完全脫離南風花園園藝有限公司，嗣後該公司一切對外華洋轇轕概與彼等無涉。

余維斌、陸凱育、李洋河、馮成
李煥好、陳萬成、伍知富、陳偉興
梁立雯、黃育明、許明華、歐陽捷

代表律師 張陳律師行啓

香港高等法院

公司收盤案一九八一年第卅八宗

爲公司法案及 UNITED POLYMERS INDUSTRIES LIMITED 事

啓者 G.L. REXROTH LIMITED 其註册地址位於 19, CHEUNG SHUN STREET, 1/F BLOCK A, CHEUNG SHA WAN, KOWLOON, HONG KONG 已於一九八一年三月卅日向香港高等法院入稟請求法庭將上述 UNITED POLYMERS INDUSTRIES LIMITED 收盤該禀章已定於一九八一年四月廿九日星期三上午九時卅分正在該法庭聆訊如有任何上述公司之債權人或投資人意欲支持或反對該禀章所發之命令可於上述聆訊時由其本人或其律師代表出庭該禀章之副本將由下署名之律師供給與該公司之任何債權人或投資人如需用者需繳交規定之費用向下開律師行領取。

注意：任何人欲於上述聆訊日出庭者必需用書面通知上開律師行列明名或店名住址由其本人或其律師簽名於該通知書上送到或郵寄上開律師行

申請人代表律師 咸頓金仕臘律師行 香港畢打街會德豐大廈一一三室

聘請繙譯

某報聘請繙譯多位，夜間工作，繙譯國際電訊，待遇從優，有意者請投函華僑日報信箱42號，合則用電話通知面商

僑港新會商會 公祭和合石先友義塚通告

本會定期五月三日（星期日）正午十二時舉行公祭先友義塚，旅遊車接送，凡會員及鄉親參加者，希於四月廿一日至廿八日，攜會員證及身份證惠臨香港德輔道中二七五號廿一樓本會辦事處登記，特此通告會員鄉親

一九八一年四月廿一日

主席：陳孟輪 副主席 陳鼎臣 黃須盈

青年會公共關係班

日期：一九八一年五月五日

時間：逢二、五下午八時至九時半

學費：一百五十元正。

課程：歷史定義、活動策劃、新聞寫作技巧、人際關係、傳播媒介、酒店、銀行、航空、集團機構之公共關係等

報名處：窩打老道23號。電話：3—319111內綫3050

昨日八場賽事冷門天下
文家良章志豪開齋
王簡兩廐各贏孖寶

快活谷昨日賽馬在天氣轉晴下進行，場地猶稍爲黏地，實際卻不太差，入場觀眾亦較去週末爲多，由於場地變化，投注多呈麻雀亂飛，第一場開始，售票之前最熱爲良駒、好漢，紅煙後最後一秒鐘，神仙水獨爲大熱門，結果良駒、好漢不入圍，興發力抗神仙水獲勝，較量跑第三，朴仕能爆半冷門，掀開序幕，第二場也成半冷，容少文策獨行俠力放到底，以頭位之先氣走好好嘢、豪傑龍跑第三，一連兩場都成半冷天下，興發溫拿派四十元一角，獨行俠派四十七元，第三場是場外孖Q頭關，徐雨石策海霸由頭熱到尾，結果一放到底，監志祥求籤臨場成爲熱門之一，最後力衝而上，爭入亞軍，雖然爲熱門順利勝出，但連贏位派彩有一百一十元五角，也算不俗。

白夫長錦標在第四場舉行，本季內未開齋的騎師文家良，騎抵港後仍未開齋的紅鬃烈馬，最後一段個上，力挫大熱門永樂，人馬一齊開齋，且揸盃，場外孖Q次關也成熱門天下，是場連贏拚，祇派七十二元。

第五場跑四重彩，發生意外，陳子銓策光榮入直路後標掃千軍，結果影相贏了過海，但當名次還未公布，賽事小組審事即已亮出研訊燈號，而是過海、鴻福抗議，指光榮犯規，研訊之後，過海等依次升上，光榮降爲第四，總算在四重彩仍保一席位，但已露光，下次必成熱門。

聖佐治盃在第六場舉行，新自力獲一最佳外觀獎，結果大展鴻圖後上獲勝，奪得錦標，臨場成爲大熱的千面金剛跑入「硬頸四」，是場特好運退出，三寶、孖寶轉投千面金剛作敗。

第七場又發生抗議，容天鵬策大吉後上力挫安德奮的快快獲勝，賽後，快快指大吉犯規，研訊之後，位置互易，快快升爲冠軍，大吉貶爲亞軍，連贏位未受影響，但溫拿則不同，一日之內兩宗抗議皆獲勝訴，可算罕見。

尾場章志豪策鄉村英雄越級挑戰，人馬一齊開齋，復活節名符其實，文家良、章志豪先後報捷，王兆、簡炳墀馬房中孖寶，此外，張學文、陳儲麟、蘇萃、屈雅達各勝一仗，騎師無人中孖。

第一場，[illegible]時速：二十二秒八，三十五秒五，五十九秒九，末段：二十四秒四
冠軍勝亞軍一又四份三馬位，亞軍勝季軍一又四份一馬位
第四名：（一）天之驕子（騎師巫瑞時）
（名次）（馬名）（騎師）
首名（六）興發　朴仕能
次名（三）神仙水　薛卓時
三名（四）較盤　溫浩倫
獨贏四十元一角
位置十一元一角，九元九角，十五元五角
連贏位（三）神仙水搭（六）興發派彩一百四十五元

第二場，第五班，一六五〇米，出馬七匹，時速：二十九秒三，五十三秒三，一分十九秒二，一分四十六秒一，末段：二十六秒九
冠軍勝亞軍短馬頭，亞軍勝季軍半馬位
第四名：（七）光擊（騎師浩德）
（名次）（馬名）（騎師）
首名（六）獨行俠　容少文
次名（一）好好嘢　賀嘉禮
三名（五）豪傑龍　馬彼得
獨贏四十七元正
位置九元九角，八元正，九元二角
連贏位（一）好好嘢搭（六）獨行俠派彩一百四十七元五角

第三場，第五班，九七五米，出馬九匹，時速：二十二秒五，三十四秒七，五十九秒三，末段：二十四秒六
冠軍勝亞軍半馬位，亞軍勝季軍一又四份一馬位
第四名：（三）東山領袖（騎師劉同安）
（名次）（馬名）（騎師）
首名（二）海霸　徐雨石
次名（八）求籤　監志祥
三名（四）合作快樂　莫理斯
獨贏十一元三角
位置五元九角，八元四角，八元八角
連贏位（二）海霸搭（八）求籤派彩一百一十元五角

第四場，新馬，共一六五〇米，出馬十四。時速：廿八秒一，五十一秒九，一分十七秒四，一分四十二秒九，末段廿五秒五
冠軍勝亞軍個半馬位，亞軍勝季軍三馬位
第四名：（三）多朵多姿（騎師李森）
（名次）（馬名）（騎師）
首名（七）紅鬃烈馬　文家良
次名（二）永樂　馬彼得
三名（九）係威嘅　劉仁傑
獨贏廿九元一角
位置八元四角，七元五角，卅七元八角
連贏位（二）永樂搭（七）紅鬃烈馬派彩七十二元正

第五場，第四班，二二三〇米，出馬十二匹，時速：十八秒四，四十二秒五，一分〇七秒五，一分卅三秒四，一分五十九秒七，兩分廿六秒六，末段：廿六秒九
冠軍勝亞軍一馬頭，亞軍勝季軍個半馬位
第四名：（十）光榮（騎師陳子銓）
（名次）（馬名）（騎師）
首名（十二）過海　梁備
次名（四）鴻福　潘納
三名（五）雲勝廐　安德奮
獨贏卅九元八角
位置十三元五角，十七元六角，二十元五角
連贏位：（四）鴻福搭（十二）過海，派彩三百九十六元三角

第六場，第三班，一八〇〇米，出馬八匹，時速：十五秒正，卅九秒三，一分〇四秒二，一分二十九秒正，一分五十三秒八，末段廿四秒八。
冠軍勝亞軍三馬位，亞軍勝季軍四馬位
第四名：（二）千面金剛（騎師劉同安）
（名次）（馬名）（騎師）
首名（六）大展鴻圖　潘納
次名（五）歡呼　溫浩倫
三名（七）貴風　梁備
獨贏廿四元五角
位置八元二角，八元正，七元八角
連贏位（五）歡呼搭（六）大展鴻圖：派彩：一百〇二元六角
註：三時好運於賽日因健康問題退出，實出賽者爲七名。

第七場，第五班，一六五〇米，出馬八匹，時速：二十九秒九，五十四秒一，一分十九秒八，一分四十五秒九。末段：二十六秒一
冠軍勝亞軍兩馬位，亞軍勝季軍三馬位
第四名：（二）金山神童（騎師蔡裕意）
（名次）（馬名）（騎師）
首名（三）快快　安德奮
次名（五）大吉　容天鵬
三名（六）聯合之星　劉同安
獨贏三十一元六角
位置十二元九角，十元三角，十八元六角
連贏位（三）快快搭（五）大吉派彩一百七十二元

第八場，第五班，一六五〇米，出馬十四，時速：二十八秒九，五十三秒一，一分十八秒九，一分四十六秒五，末段：二十七秒六
冠軍勝亞軍一馬頭，亞軍勝季軍三馬位
第四名：（二）洛奇（騎師告東尼）
（名次）（馬名）（騎師）
首名（八）鄉村英雄　章志豪
次名（十）明駒　巫瑞時
三名（四）無敵　梁備
獨贏二十九元正
位置九元五角，十四元五角，十三元三角
連贏位（八）鄉村英雄搭（十）明駒派彩二百一十二元二角。

四重彩爆大冷門
中彩者登記

昨日第五場，跑四重彩，10光榮跑第一，因最後一段犯規，被貶爲殿軍，其他依次升上，買四重彩者變成有幸有不幸，本來「10 12 4 5」單式中，現在變爲「12 4 5 10」中，對複式的四重彩則無影響。馬會宣佈是期總投注爲八萬〇五千〇六元。每注派彩：（中彩者少，須要登記）

場外彩池派彩表

（場外孖寶）
（第一口二搭四場）⑥獨行俠搭⑦紅鬃烈馬　三百六十六元一角
（安慰獎）⑥獨行俠搭②永樂　四十元正
（第二口五搭七場）12過海搭③快快　六百六十四元八角
（安慰獎）12過海搭⑤大吉　四十七元八角
（第三口六搭八場）⑥大展鴻圖搭⑧鄉村英雄　二百三十五元三角
（安慰獎）⑥大展鴻圖搭⑩明駒　一百〇七元

特別彩池派彩表

（場外孖Q）
第三場：②海霸⑧求籤
第四場：②永樂⑦紅鬃烈馬
派彩：九百三十三元（八九七七注中）
總彩池一千〇四十四萬五千三百二十元
（場內孖Q）
第七場：③快快⑤大吉
第八場：⑧鄉村英雄⑩明駒
派彩：二萬三千三百六十四元（五十四注中）。
總彩池：九十萬零八百八十元。
（三寶）
⑥大展鴻圖③快快⑧鄉村英雄
派彩三千〇四十七元（一四〇六注中）
總彩池：五百三十四萬七千八百二十元。

陳子銓容天鵬徐貴良何敬森
四騎師均被罰停賽
光榮大吉犯規勝後被貶

昨日復活節第二天賽馬，賽後頗多意外發生，第五場及第七場均出現紅燈抗議事件，結果兩項抗議均爲競賽小組裁定得直，第五場跑冠軍之光榮被貶爲殿軍，而第七場冠軍馬大吉亦貶爲亞軍，除罰馬之外，光榮之騎師陳子銓被罰停賽兩天，大吉之見習騎師容天鵬亦被罰停賽兩天。

第五場徐貴良策有希望第一次過終點時急速內閃橫越好好運，令好好運要勒避及失蹄，賽後被判罰停賽三天。

第七場見習騎師何敬森策快發起步不久內閃，碰及中游之光，令到大吉亦要勒避。未幾快發再次內閃，緊迫快快，賽後亦被罰停賽兩天。

獸醫報告永勝龍賽後流鼻血。

昨日賽事董事小組由董事麥羅利輪任主席，賽事董事爲畢浩清、會同四位受薪董事組成。賽後由首席受薪董事馬殊代表競賽小組簽發之賽後檢討，茲譯錄如下：

（第一場）第五班，九七五米

浩德之好漢出閘緩慢。

神仙水之騎師薛卓時進入直路後跌掉馬鞭。

（第二場）第五班　一六五〇米

韓卓時之黑旋風全程內閃，薛卓時賽後未有過磅被罰款五百元。

獸醫報告施泰浦之永勝龍流鼻血。

（第三場）第五班　九七五米。

開閘不久，溫浩倫之千里駒在見習騎師黃潤生之直搗黃龍及劉同安之東山領袖兩駒間被擠退。

末段時，見習騎師監志祥之求籤自欄邊急速向外另取空位前進，橫越東山領袖之後蹄，競賽小組召見見習騎師監志祥在其導師在場下，着令他觀看即場巡邏影片，並警告他將來必須將馬匹善爲控制。

（第四場）新馬　一六五〇米。

直路彎時，告東尼之發仔向外斜跑以避開梁備博利好之後蹄，博利好當時正躉後，此舉令到譚文就之宇宙紀錄要收慢及要向外另取空位前進。

宇宙紀錄直路時內閃。

劉仁傑之係威嘅全程外閃。

（第五場）第四班　二二三〇米。

第一次進入直路時，溫浩倫之紫煙之口鐵拉出馬口，引致該駒跑來欠規矩直至第一次終點爲止。

高級競賽小組就見習騎師莫理斯之好好運第一次過終點時受到干擾一事而展開研究，當時徐貴良之有希望被視察到曾急速向內斜跑並橫越好好運，引致好好運要大力勒止及失蹄。經聆聽有關騎師之口供後，競賽小組裁定徐貴良不小心策騎並判罰其於四月廿九日及五月二日及十日停賽。

競賽小組就是次賽事之賽果而展開研訊，跑第二名過海之騎師梁備，跑第三名鴻福之騎師潘納，均以在直路時被越爲理由而抗議陳子銓將騎光榮之冠軍資格。經聆聽有關騎師之證供及觀看即場巡邏影片後競賽小組將賽果修正如下：

第一名，過海（梁備）

第二名，鴻福（潘納）

第三名，雲勝廐（安德奮）

第四名，光榮（陳子銓）

競賽小組更就上述干擾事件而展開進一步之聆訊，結果競賽小組裁定陳子銓不小心策騎判罰其於四月廿九日及五月二日停賽，當時光榮在直路內正外閃，但陳子銓仍繼續用右手鞭，引致過海要收慢及要向另取空位前進，及將雲勝廐及鴻福帶出外避。

浩德之遮打道直路時在假騎下跑來欠規矩。

李森之先駒過終點後右後蹄不良於行，此駒要試閘及格至獸醫滿意方可再次出賽。

（第六場）第三班　一八〇〇米

馬房彎時，告東尼之飛龍在天踢及欄邊。

潘納之大展鴻圖直路時外閃。

獸醫報告劉同安之千面金剛右後蹄擦傷而溫浩倫之歡呼左後蹄擦傷。

特好運於競賽日早晨由於在運送途中受傷而退出競賽。

（第七場）第五班　一六〇〇米

安德奮之快快，開閘前在欄內頗燥不安。

跑第二名快快之騎師安德奮賽後以在最後二百米內受到干擾爲理由而抗議冠軍馬大吉之冠軍資格，經召見安德奮及大吉之見習騎師容天鵬後，競賽小組裁定抗議得直，將大吉貶爲亞軍而快快則升爲冠軍。

競賽小組更進一步在其導師在場中召見容天鵬，有關上述干擾事件。競賽小組裁定容天鵬不小心策騎，並判罰其於四月廿九日及五月二日停賽，當時他容許坐騎向內斜跑，緊迫快快，快快亦相應緊迫在欄邊由劉同安策騎之聯合之星。

開賽不久，見習騎師何敬森之快發由外檔閘廂向內斜跑，碰撞見習騎師徐雨石之中游之光，令該駒不平衡，中游之光亦相應令到見習騎師容天鵬之大吉要勒避，其後不久，快發又再次向內斜跑，碰及安德奮之快快。競賽小組賽後召見見習騎師何敬森，在練馬師屈雅達在場下，因代表練馬師佐治摩亞，屈後者不在香港，裁定何敬森不小心策騎，並判罰其於四月廿九日及五月二日停賽。

（第八場）第五班　一六五〇米

梁偉德之特別快賽後有報告被該駒全程拒絕展步，此駒要試閘及格直至受薪董事及獸醫滿意方可獲准出賽。

騎師李森直路彎時跌掉馬鞭。

進入直路後，梁備之無敵向前斜跑，巫瑞時要將明駒收慢及要向外另取空位前進，橫越明駒之後蹄。

見習騎師章志豪之鄉村英雄右前蹄馬蹄鐵鬆弛。

英國專家來港指導
傷殘人士職業訓練
聯合國發展計劃資助爲時共六個月
保證獲得適當職業訓練及工作崗位

一位英國專家李治最近抵港，指導教育署進行傷殘人士職業康復服務。

教育署發言人稱，李治是經由國際勞工組織推薦，指導教育署提供職業評核服務，目的爲衡量傷殘人士接受職業訓練的能力及潛質。

是項服務可保證傷殘人士獲得適當的職業訓練及工作崗位，及在體能及智力方面能應付工作需要，而能與體格健全的人士平等競爭。

李治另一項任務爲設立傷殘人士的科技輔助器技及資源中心。

發言人稱，該中心的主要目標是爲傷殘人士設計及製造特別輔助工具，擴大他們學習技能的範圍，及在他們獲聘用後增加他們的工作能力。

他說：「科技輔助器材及資源中心除提供各類資源外，並可作爲與傷殘人士職業訓練有關的人士的會議地點，協助他們交流對訓練工作的經驗及心得。」

上述兩項工作是由聯合國發展計劃贊助，爲時六個月。

李治是第二個來港指導有關傷殘人士職業訓練事宜的國際專家。在今年年初一位加拿大專家史賓沙抵港推行一項名爲「職業技巧課程」的新式訓練系統。

數學教育發展急劇
教師須了解發展趨勢
始能避免爲浪潮淹沒
中大鄭肇楨在教學觀摩週演講

華僑教育

近二、三十年來數學教育有沖擊性的發展，使數學教育產生本質上的改變。數學教育工作者必須了解發展的趨向，才不會被浪潮掩沒。

中大教育學院高級講師鄭肇楨博士昨日在教學觀摩週上，以數學教育的發展爲題，演講時，作上述表示。

鄭博士指出：數學教育的一個主要變化，是由內容取向轉變爲過程取向，即是要注重學習數學方法而非數學內容。

他說：數學方法就是憑客觀的觀察，找出數據，作出猜想，假設，以聯系量的關係，並且使用邏輯方法加以證明，此亦即爲過程取向。

不過鄭博士指出：在目前絕大部份地區的考試方式，都是一面倒地有利於內容取向的數學教育，他預計將來數學考試會減少些考內容，只須學生作出對某些事象的觀察，利用數學頭腦來分析，並且使用數學語言來描述，甚至求證。

他認爲：當考試變得適合趨勢時，過程取向的教育才有機會普遍出現。

同時，過程取向教育亦改變了師生的地位。鄭博士說：往日教師是教知識者，今日的教師便是引導學生通過活動來獲得學習者。

鄭氏繼續指出：另一影響教育包括數學教育的一個見解是對於教學引致出來的成品的評價。成品就是人活動的成果。

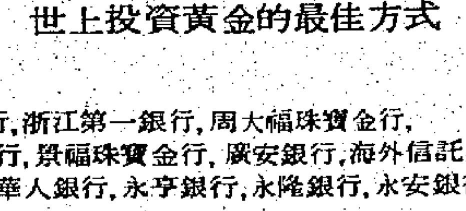
數學課本都是要學生計算數學問題，而問題通常就只有一個正確的答案。鄭氏認爲：這種智性活動是沒有提供……因此數學便不能提高學生的創新性了。鄭氏更認爲：數學是一種符號語言，是科學的語言。數學除了計……同時，數學……並不是孤立的，最善於描述單一事物，數學教育是應以描述及解決事物的……的關係爲目標。（媚）

“唔同年份鑄造嘅富格林，每個價値都等於其含金量，因爲佢並非紀念性金幣”

市面流通的富格林，鑄造年份雖有不同，但價値絕對一樣，相等於其含金量，因爲富格林並非紀念性金幣，每年均大量鑄造。

祇需查閱當日金價行情，便可知富格林的價値若干。購買富格林就等於購買黃金，是投資保値的最佳方式。

購買富格林金幣須知：
- 富格林金幣，標準含金量國際公認。
- 四種重量：分別含準1安士、½安士、¼安士及$\frac{1}{10}$安士純金。
- 每年大量鑄造，非紀念性金幣。
- 買賣方便，銷售處遍佈港九及新界。
- 各地通行，全球最暢銷之眞金金幣。



富格林金幣
世上投資黃金的最佳方式

富格林金幣現於下列地點發售：
法國東方滙理銀行，栢克萊國際銀行，渣打銀行各主要分行，浙江第一銀行，周大福珠寶金行，得期派萊遠東有限公司，歐亞銀行，滙業集團公司，恒生銀行，景福珠寶金行，廣安銀行，海外信託銀行，豪詠投資有限公司，上海商業銀行，新鴻基金業公司，香港華人銀行，永亨銀行，永隆銀行，永安銀行，永安公司，各大珠寶金行及找換店。

閣下欲瞭解富格林金幣詳情，請即填妥此表，寄回香港亞細亞行1104室國際黃金有限公司。
姓名：……
地址：……
……電話：…… AW

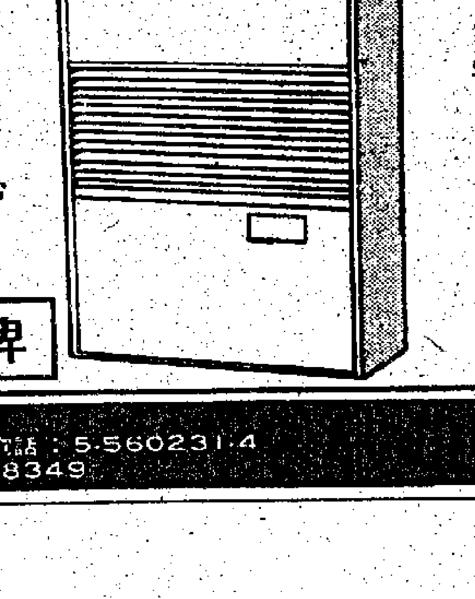
格致英文書院
MANSFIELD COLLEGE
招秋季學期男女新生
（一）班級：小學一年級至四年級
中學一年級至四年級
中四分文理商三組
（二）考試：六月十三日（星期六）下午二時
（三）校址：尖沙咀金巴利道諾士佛台四號
（四）電話：小學部K六八一五七九
中學部K六八〇二〇一——三

英、美、加—升學
中學、大學及各專科學院
現接受申請
本中心備有美・加升學・移民手冊・歡迎購閱
海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-968078 K-951230 K-948213

清潔香港　人人有責
大家合作　保護市容

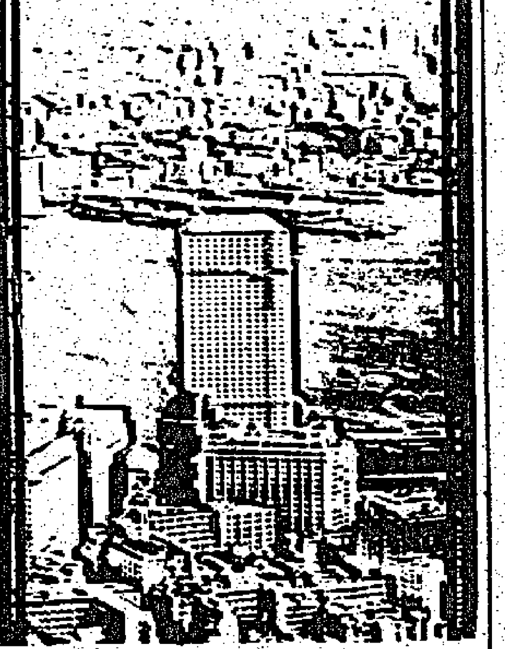
直透心涼
雪寶牌大型冷氣機
雪寶牌大型櫃式冷氣機系統四大優點：
- 慳電夠凍，款靚耐用，最適合餐廳、工廠、辦公室及住宅等，
- 原廠配件及器材，全套齊備
- 專業技師忠誠服務，安裝保養，快捷妥當
- 專家免費提供意見

歡迎分期或現買



COOLMATIC AIR CONDITIONER　雪寶牌
寶星冷氣工程有限公司
柴灣利眾街四十號富誠工業大廈二樓A座2-4　電話：5-560231-4
中環皇后大道中53號永昌樓五樓　電話：5-228349

建築與地產



「佳寧集團」多元化投資計劃 海外各地擁有相當數量物業

對香港前途充滿信心 近購入約廿億元物業

「佳寧集團本着長線計劃，分散投資的原則，與益大等多間大地產建築公司合作，在世界各大城市作龐大的地產物業投資，將爲集團增加可觀的收益」。佳寧集團屬下佳寧置業公司負責人何桂全，於談及海外投資計劃時作以上之表示。

他首先提及該集團在美國的地產投資時稱：佳寧集團與益大攜手合作，經營美國加州之「美國之香港」──現易名「美國太平洋中心」，樓宇建築面積達二八三萬尺，總投資額約八億美元。該項房地產投資計劃獲當地政府之支持，將分八個階段進行，每個階段均興建一組獨立之商業樓宇，俟全部完成後，該八組商廈將以天橋相連，形成一個龐大的商業中心。預料每組商業樓宇，將分層出售，全部售價將約達八千萬美元；同時，在該中心附近之另一幢酒店亦爲佳寧集團所收購，計劃改建爲商業大廈，同樣分層出售，而酒店部份則交屬下公司經營，該酒店命名爲「太平洋凱悅酒店」，擁有八百個房間。

何氏繼續說：「美國太平洋中心」原以每尺美金一元之價格購入，現時市值每尺十元美金，預料全部上蓋工程完成後，其他地價每尺估值十五至二十美元，估計該地價約值五千萬元。他強調稱：佳寧集團購入該幅地皮所動用的現金並不多，除了一部份是現金外，餘則用股票及當地銀行界或地產暨實業發展商等攜手投資，故此並無資金外洗之現象。佳寧集團對香港充滿信心，仍然以本港爲總部，投資發展重點也以此爲主，關於海外投資乙節，祗係該集團分散投資計劃之一環，換句話說，其資金絕不會撤離香港。

「過去一月餘來，佳寧集團與益大等多間地產發展商合作，購入了約值二十億元之物業，包括高級住宅及商業樓宇」。何氏於談及在本港方面之投資時表示。外傳佳寧集團有意調離資金之跡象，這完全是誤會與毫無根據之揣測。另外尚進行船務方面的投資，目前擁有散裝貨輪達二十萬噸，總投資額約一億二千萬美元，除了一艘購現貨外，其餘皆屬訂造，新造之貨輪將於一九八三年交貨。目前該等船隻均交予聲譽隆而極富經驗之船務公司管理。

何氏又談及在美國加州渡假勝地ELDORODO，另購入一幅八千英畝之土地，將投資一億港元。此幅土地之發展，計劃以十年期分段進行，全軍建築完工後，將爲一個新社區，會依分段發展之構思，逐步出售，屆時每個階段之土地將值一千二百萬美元，（現時全部土地之購入價僅爲二千萬元）。投資加州原因：主要係該處氣溫和，適宜亞洲人居住，長期而言，該州經濟發展條件優良，是投資者理想之地。

在泰國方面的投資，於一九七九年十月間收購或合作的投資事業計有：酒店二千間房，五十一家保險公司，十間財務公司，土地五百萬尺，遊覽車一百輛及空運公司等，此外佳寧置業尙在曼谷發行新股，而「世界投資公司」佳寧集團佔股權百分之五十，同時在清邁，巴提雅等旅遊區經營酒店。於菲律賓方面，收購了一間擁有遊覽車，輪船，餐廳及商業樓宇等物業的旅行社，同時購入了三幅將建商業樓宇的土地，這些都是在當地土地市場值陷入低潮時成交，目前的增長率已很可觀。爲了配合旗下的旅遊事業，並積極進行收購酒店，俾配合健的旅業及富麗龍航運等旅行團住宿。新加坡烏節區，佳寧與益大於十年前購入七萬餘尺之土地，所花費用爲三百萬坡紙，而現今卻值三至四千萬新加坡幣；馬來西亞首都吉隆坡亦擁有三千六百英畝之土地；將來發展爲商住樓宇，中華民國台灣方面，除擁有芝麻酒店百分之五十股權外，佳寧集團尚擁有其他相當數量的物業與土地，一九七九年投資「日活」百分之二十一，該公司雖然以娛樂事業爲主，但其名下擁有土地與物業，不少佳寧認爲可利用其土地資源，發展日漸緊張的商住問題。

何氏最後強調稱：佳寧集團多元化的投資計劃，目前以既得利益而言是正確的。雖然分散投資會引起外界的揣測與誤會，不過，近幾年來整個集團的收益卻在不斷地增長，佳寧集團仍會本着「以香港爲總部，穩健而有計劃的向外國投資」。

清潔香港 人人有責 大家合作

市場漫談 洛雅明

公務員購樓與市道

地產商心目中的一點「刺激力」，無可否認的是公務員貸款購樓計劃，因爲當局以極優厚的條件來貸款予以公僕，的確是會促使不少公務員進軍置業者的行列，因此發展商們均紛紛拭目以待。

也由於公務員會受貸款而買樓，因此地產商對於此龐大的購買力看好，才極力托住樓價，不使樓價回落，希望在政府貸款計劃實施之時，將滯市樓以高價賣出，賺得比多也。

一直以來，高地價政策乃是四方各界人士所極力抨擊者，而此舉亦剝奪了不少小型地產發展商的發展機會，但是爲了庫房的龐大收益，持續如故。

雖然當局並不承認實施高地價政策，但從財政年度預算案所公佈的賣地收益數字卻是十分明顯的高價，何況還有官地拍賣有「未符理想」而收回的經驗，這表示什麼？就是高地價政策未改而已。

由於賣地收益被視作庫房收入之主流，預算數字高達九十八億五千五百萬元，當局自然不希望物業市道趨靜，尤其是害怕地產商停止進行競投官地，所以才有鼓勵公務員置業計劃，以求谷旺地產市而已。當然，公務員置業計劃，並非最近才開始，而是在年前地產市開始趨慢之時而推出計劃，至今已屆成熟，即將推行了。

關於公務員貸款計劃，表面看來十分優厚，其實當局並無蝕底，着數反而多多。以一層樓來綁死公務員乃是十分高明的手法。而公務員實施置樓之後，當局可以省去不少提供宿舍或代租樓宇的費用，這筆費用，相等於津貼購樓差不多而已，甚至可能有多，付出多少其實省回更多，便搏得公僕們的千多萬讚，又是高招。

這些還未算是主要目的，因爲有數以萬計的公僕進軍準業主行列的話，目前的住宅單位自然供不應求，地產發展商在有錢賺的大前題之下，自然會勇於競投那些昂貴的地皮去興建住宅，庫房的收益從此便源源不絕了。老洛覺得，公務員貸款置業計劃，乃是十分高明的一石三鳥方法，最值得懷疑的一點，就是出自高等學院的高材生而爲的公僕，是否願意進軍業主行列之中。由於樓價過份高昂，再加上年期問題同伸租值與物業價格的比對，銀行利率之高，還有要放棄現時由當局提供的福利等等，然後才作爲擁層樓的人士，這個價值觀念值得商榷。

目前此事尚未實施，地產物業市道能否因此而帶旺，還需待考驗，如不能過此關，樓價該是回落之期了。

「翡翠閣」材料靚 公開發售反應佳

位於香港堅尼地城海旁四十八號至四十九號的翡翠閣雖然只推出個多星期，但反應不俗，在地產市道低沉期間能有理想的樓宇出售率實在難得。

翡翠閣的發展商爲宜安有限公司，洽購處爲協生建築有限公司，據知該大廈共建兩幢商住樓宇，於去年底出售B座住宅單位，吸引大量買家選購，全部被搶購一空，現時推出A座單位，樓高二十六層，每層六伙，各單位面積由二百九十九方呎至四百一十方呎等，平均每呎售價約九百七十元左右。在出售期間有九七折特價優待。

翡翠閣的建築現已接近完成階段，約於今年十月入伙，論其座落位置剛好面向海景，整幢大廈外牆均舖砌來路高級紙皮石，室內各單位均採用一流的建築材料舖砌，廚房浴室的地台舖上顏色地台磚，廳房地台舖柚木或花梨木地板等。

購買翡翠閣的付款辦法很簡單，選購時只需先付臨時定金五千元正，然後在七日內到指定律師樓繳付一成首期（包括五千元臨時定金在內），在建築期內再付樓價一成（要在八一年七月前付清），待有入伙紙時，七天內清付樓價餘額，最高分期付款可達樓價的百分之八十，最長年期爲十二年。

海景高級寫字樓
出租
尖沙咀中心
只剩一層
※中央冷氣，高級設備，即可入伙
※實用面積1280至28,100平方呎
位於尖沙咀新世界酒店對面，香格里拉酒店隔壁
洽租處：信和地產
香港皇后大道中29號華人行十樓
電話：5-210311（18線）
租務部：尖沙咀中心十一字東翼1112室
電話：3-687281（假日照常）

乘搭加航，原機載您直飛加拿大

加航客機由香港起飛，只在東京加添燃料，立即直飛加拿大溫哥華.

閣下由踏進加航機艙的一刻開始，大可以安坐在舒適的座椅上，親身體驗到加航無微不至的親善服務，由香港直抵溫哥華.

加航在這東方航綫，不斷往來自己的家鄉，受到各地旅遊人士的稱許，享譽達三十年之久．閣下抵埗之後，可選乘加航國內班機飛往加拿大各城市，更可以取道前往美國或歐洲各地，極爲方便.

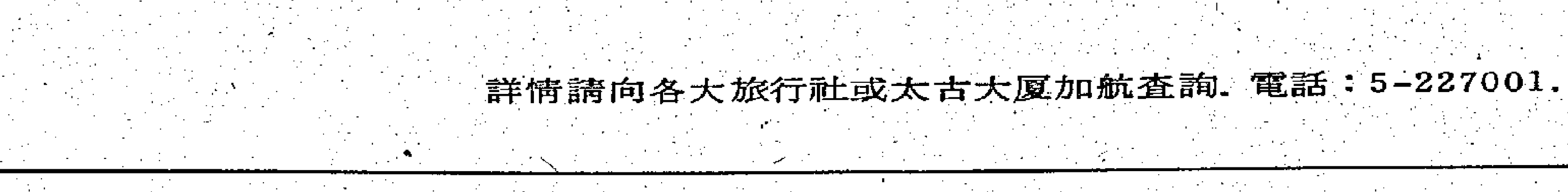
此外，加航獨有的「皇后客座式服務」，侍奉慇懃，享受豪華，但却無需多花額外機票費用，令您有一個愉快難忘的旅程.

皇后客座式的機位與一般機位不同，在獨立的機艙內，閣下可以免費享用各國美酒佳釀，或一嚐惹人垂涎的精美食物，機艙內更有電影、音樂及睡枕等設備，任君舒展.

下次閣下旅行，只要付出經濟客位機票費用，就能夠享受與衆不同的空中享受，何樂而不爲？選乘加航客機，體驗我們獨有之「皇后客座式服務」，一定令您稱心滿意！

與我同行好感受.

CP Air 加航



詳情請向各大旅行社或太古大廈加航查詢. 電話：5-227001.

堅尼地城海傍48-49號・卑路乍街
翡翠閣
999年期
上等鋁窗
柚木地板
暗綫電燈
顏色潔具
防盜系統

A座
仍售特價97折
發展商：宜安有限公司 香港禧利街十九號
洽購處：協生建築有限公司
香港德己立街業豐大廈808室
電話：5-249671，5-251685
（地盤假日照常辦公）

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
東方宏業	ORT.VENTURE	神戶	廿一	港郵
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	廿一	山下
文珍	MANGAN	基隆	廿一	天祥
哈安	IBN HAZM	台灣	廿一	怡和
阿斯特拉峯	ASTRA PEAK	日本	廿一	大三
巴山	BARZAN	台灣	廿一	怡和
歐古陸	GYOKURYO	日本	廿一	美邦
比川高	GRIORY PE TRENKO	曼谷	廿一	華林
金龍二號	DRAGON 2	台灣	廿一	大煦
美加美	DINA	曼谷	廿一	振盛行
先達康年	STRATHCONON	中東	廿一	新日本
百保泰	BARBER TAIF	新加坡	廿一	百保利
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	廿一	中央
多路士	ARISTOGELOS	日本	廿一	大三
海王石榴	NEPTUNE GARNET	高雄	廿一	怡和
銀星	SILVER STAR	釜山	廿一	新興
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	廿一	馬士基
波士丹	POTSDAM	歐洲	廿一	東亞
新企鵝	NEW PENGUIN	日本	廿一	新僑
發展者	SL.DEVELOPER	美國	廿一	海陸
雅倫	ATHLON	新西蘭	廿一	森那美
香港快輪	H.K.EXPRESS	歐洲	廿一	振成
大和丸	YAMATO MARU	日本	廿一	海聯
永昌	OCEAN ACE	台灣	廿一	懋德
勝拿	SIENA	曼谷	廿一	寶隆
長鷹	EVER SUPERB	美國	廿一	利達
藍火星	BLUE MARS	日本	廿一	日郵
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	美國	廿一	總統
神戶五號	KOBE FIVE	日本	廿一	日郵
渣華香港	NL. HONGKONG	新加坡	廿一	渣華
安迪迦一號	ANDHIKA 1	印尼	廿二	亞利來
華勝	FAREAST PRIUMPH	大連	廿二	華夏
乘風	SING WIND	曼谷	廿二	順昌
國利	KUO LIE	高雄	廿二	海昌
公海丸	KOKAI MARU	日本	廿二	東源
巴薩倫那丸	BARCELONA MARU	日本	廿二	大三
弘昌丸	KOSHO MARU	日本	廿二	天祥
上海	SHANGHAI	上海	廿二	招商局
愛麗斯	NEPTUNE IRIS	日本	廿二	大三
長豐	EVER HARVEST	地中海	廿二	利達
柏加士高灣	PAGASSITICOS GULF	基隆	廿二	太古
利華尼士	NAVALIS	新加坡	廿二	港恒
克林士	KAPITAN KREMS	蘇聯	廿二	華林
海皇珊瑚	NEPTUNE CORAL	美國	廿二	港恒
貴州	KWEICHOW	新西蘭	廿二	太古
長航	EVER VOYAGER	高雄	廿二	利達
約翰碧琪	JOHN BAKKE	檳城	廿二	森那美
榮恒	GREEN FOREVER	美國	廿二	利達
美國精兵	AM.LEGION	諾福克	廿二	美輪
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	廿二	香島
泰來	TAI LAI	高雄	廿二	東海
地中海	MEDITERRANEA	基隆	廿二	天祥
渣華神戶	NL.KOBE	東非	廿二	渣華
多倫士	TORRENS	日本	廿二	百保利
蘇菲亞	SOPHIA FIRST	日本	廿二	川崎
友島丸	TOMOSHIMA MARU	日本	廿三	天祥
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	三藩市	廿三	森那美
世界之獅	WORLD LION	新加坡	廿三	海港
愛華樂	ADVARA	澳洲	廿三	遂航
渣華西門士吉	NL.SINOUTSKERK	基隆	廿三	渣華
渣華利儲	NL.LINGE	基隆	廿三	渣華
萬寶隆丸	MONT.BLANG MARU	基隆	廿三	大三
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	美國	廿三	總統
海潤	OCEAN RESOURCE	日本	廿三	中央
利松	RAINIER PINE	新加坡	廿三	名神
美鶴	AMERICAN MOHAWK	基隆	廿三	福來
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	日本	廿三	怡和
安達馬士基	ANDERS MAERSK	美國	廿四	馬士基
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿四	永裕
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿四	海昌
東榮	AZUMA GLORIA	日本	廿四	大源
陶南二號	DONMA 2	釜山	廿四	港興
東南	HP.DONGNAM	釜山	廿四	東發
南迪	NANDI	日本	廿四	東洋
蘇森利亞	BUNGA SURIA	日本	廿四	遂航
江偉	CHINSHA CAREER	上海	廿五	汎洋
新依力	ZIM EILAT	依力	廿五	新興行
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	高雄	廿五	海豐
新海德	NEW HYDE	印尼	廿五	聯航
威麗亞	ANDHIKA WIJAYA	印尼	廿五	順利
美西美	MAH 2	曼谷	廿五	振盛行
亞馬都	AMADO	新加坡	廿五	遂航
大同	COSMOS	沙巴	廿五	川崎
太平口	TAI PING KOU	黃埔	廿六	新僑
寶島貨櫃	FOMOSA CONTAINER	基隆	廿六	海豐
東方之珠	EASTERN PEARL	地中海	廿六	光輝
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	廿六	邊行
伊莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	廿六	中央
新金鳳凰	NEW GOLDEN PHOENIX	美國	廿七	太平
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	高雄	廿七	海豐
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿七	新興行
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	廿七	中央
解放者	SL.LIBERATOR	美國	廿八	海港
聯合京士頓	UNION KINGSTON	日本	廿八	安興
東方大使	ORT. AMBASSADOR	澳洲	廿八	港郵
東發	TUNG FAU	基隆	廿八	東海
嘉來利	KAENARY	釜山	廿八	東宇
長剛	EVER VALOR	高雄	廿九	利達
富平	FU PING	黃埔	廿九	新僑
東方寫業	ORT.IMPORTER	高雄	廿九	港郵
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡	廿九	大源
力士馬士基	LEXA MAERRK	歐洲	廿九	馬士基
長忠	EVER ROYAL	高雄	廿九	利達
金城江	JIN CHEN JIANG	黃埔	三十	海寶
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	三十	海港
祥鳳	CHEONG WIND	曼谷	三十	順昌
鄱陽	POYANG	高雄	三十	太古
愛拔馬士基	ALBERT MAERSK	美國	三十	馬士基
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	三十	總統
雅詩	ACE	釜山	三十	東發
圓洲	YUEN CHAU	高雄	三十	香島
青衣島	TSING YI ISLAND	新加坡	三十	香島
昂船洲	NGOMEI CHAU	新加坡	三十	香島
百利來	PETRELO	日本	三十	協成
大盛丸	TAISEI MARU	日本	三十	海豐
嘉林鐵石	GALLEON DIAMOND	馬尼拉	一日	海豐
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	高雄	一日	海豐
皇星	ROYAL STAR	釜山	一日	新興行
利來得	NL.DEJIMA	日本	一日	遂航
愛芬	S.A.ALPHEN	新加坡	一日	怡和
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡曼谷	一日	福來
新高雄	ZIM KAO HSIUNG	高雄	二日	新興行
金亞洲	GOLD ASIA	日本	二日	新興行
威沙快輪	WESER EXPRESS	日本	二日	捷成
華納海馬	ANDHIKA WANADHARMA	印尼	二日	順利
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	二日	中央
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	高雄	三日	海豐
新安順	NEW ANGELITA	印尼	三日	聯航

今日空郵（星期二）　截郵時間

瑙魯、菲律賓、台灣、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、刁拜、埃及、敘利亞、科威特、卡塔爾、約旦、新加坡、印尼、沙勞越、泰國、緬甸、寮國、馬來西亞	中午十二時
汶萊	下午一時
印度、毛里求斯、英國、北愛爾蘭、以色列、荷蘭、比利時、丹麥、西德、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、法國、瑞典、愛爾蘭共和國、澳大利、義大利、利比里亞、希臘、塞浦路斯、紐約、肯雅、南非、尼日利亞、莫三鼻給、扎伊爾、巴基斯坦、澳洲、斐濟、紐西蘭、法屬波里尼西亞、日本	下午五時
南韓、美國、阿根廷、沙巴、夏威夷、巴拿馬共和國、厄瓜多爾、秘魯、琉球羣島、加拿大	下午六時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
東方宏業	ORT.VENTURE	西北太平洋	廿一	港郵
百保泰	BARBER TAIF	洛杉磯紐約	廿一	百保利
海太布運斯頓	SEAPAC PRINCETON	美國西岸	廿一	天祥
長鷹	EVER SUPERB	長堤紐約	廿一	利達
海皇珊瑚	NEPTUNE CORAL	美國西岸	廿二	港恒
發展者	SL.DEVELOPER	美國西岸	廿二	海陸
美國精兵	AM.LEGION	加州紐約	廿二	美輪
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	加州西北太平洋	廿二	總統
勝拿	SIENA	加州西北太平洋	廿二	寶隆
海龍	JALAGOURI	中南美	廿二	海運
文珍	MANGAN	智利	廿二	天祥
阿斯特拉峯	ASTRA PEAK	南美	廿二	大三
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	廿二	山下
柏加士高灣	PAGASSILICOS GULF	南美	廿三	太古
雅利洲	APLICHAU	加州	廿三	香島
約翰碧琪	JOHN BAKKE	溫哥華	廿三	森那美
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	加州西北太平洋	廿四	總統
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	加州西北太平洋	廿四	馬士基
渣華利儲	NL.LINGE	南美	廿四	渣華
蘇菲亞	SOPHIA FIRST	南美西岸	廿四	川崎
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	加州西北太平洋	廿五	捷成
東方總督	ORT.GOVERNOR	加州紐約	廿五	港郵
金融	SL.FINANCE	美國西岸	廿六	海陸
翠湖	TSU	紐約美西大西洋	廿七	百保利
新金鳳凰	NEW GOLDEN PHOENIX	美國西岸	廿七	太平
安江	ACONAGUA	南美	廿七	福來
嘉達	CHAR TAH	加勒比海	廿七	嘉慶
海太奧利京	SEAPAC ORISKANY	美國	廿七	天祥
伊利沙伯樂士	ELIZABETH LYKES	墨西哥灣	廿九	怡和
解放者	SL.LIBERATOR	美國西岸	廿八	海陸
福倫拿	ISLA FLORENANA	南美	廿八	捷成
福他神戶	FROTAKOBE	南美	廿八	美邦
東方寫業	ORT.IMPORTER	西北太平洋	廿九	港郵
高麗元首	KOREAN WONIS	加州紐約	三十	利洲
長剛	EVER VALOR	長堤紐約	一日	利達
安達馬士基	ANDERS MAERSK	加州紐約	一日	馬士基
格蘭總統	PRES.GRANT	加州西北太平洋	一日	總統
嘉林鐵石	GALLEON DIAMOND	紐約美國東岸	一日	海豐
歐洲綫				
比川高	GRIGORY PETRENKO	地中海	廿一	華林
長航	EVER VOYAGER	歐洲	廿二	利達
地中海	MEDITERRANEA	地中海	廿二	天祥
永昌	OCEAN ACE	地中海	廿三	懋德
克林士	KAPITAN KREMS	歐洲	廿三	華林
史蘭地亞	SELANDIA	歐洲	廿四	寶隆
雄鋒	BRAVE PIONEER	地中海	廿五	大三
香港快輪	H.K.EXPRESS	歐洲	廿六	捷成
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	歐洲	廿六	馬士基
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	廿七	港郵
莉屏	KHUD REPIN	歐洲	廿七	華林
愛高羅路	ERCOLE LAURO	地中海	廿八	海運
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	三十	華林
閩江	MIN JIANG	歐洲英國	三十	海寶
澳洲綫				
利來自由城	NL.FREETOWN	新西蘭	廿一	太古
雅倫	ATHLON	新西蘭	廿二	森那美
飛龍二號	DRAGON 2	新畿內亞	廿二	大煦
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	廿三	香島
貴州	KWEICHOW	新西蘭	廿四	太古
麒麟碧琪	GUDURN BAKKE	弗力曼特爾	廿五	森那美
嘉多運丸	CATHERINE MARU	南太平洋島	廿六	大運
太平口	TAI PING KOU	澳洲	廿七	新僑
成都	CHENGTU	新畿內亞	廿八	太古
印·巴·中東綫				
曲江	QUJIANG	杜拜孟買卡拉奇	廿三	新僑
巴山	BARZAN	波斯灣	廿一	怡和
先達康年	STRATHCONON	杜拜達曼科威特	廿二	太古
愛麗絲	NEPTUNE IRIS	阿喀巴	廿三	大三
哈安	IBM HAZAM	波斯灣	廿三	怡和
多倫士	TORRENS	波斯灣	廿五	百保利
沙加緬道丸	SACRAMENTO MARU	紅海	廿五	大三
亞馬都	AMADO	杜拜達曼	廿六	遂航
亞迪利亞	ADDIRIYAH	波斯灣	廿六	怡和
新依力	ZIM EILAT	依力	廿六	新興
斯華拿	BANGLAR SWAPNA	印度	廿七	展達
伊芙蓮馬士基	EVELYN MAERSK	波斯灣	廿七	馬士基
美那	MAWLAMYAING	仰光	廿八	新興
東南亞綫				
藍火星	BLUE MARS	雅加達	廿一	日郵
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	耶加達泗水	廿一	馬士基
新企鵝	NEW PENGUIN	新加坡曼谷	廿一	新僑
利華尼士	NAVALIS	馬尼拉	廿二	港恒
大和丸	YAMATO MARU	新加坡	廿三	海聯
弘昌丸	KOSHO MARU	新加坡巴生	廿三	天祥
安達馬士基	ANDERS MAEBSK	曼谷印尼	廿三	馬士基
美加美	DINA	曼谷	廿三	振盛行
友島丸	TOMOSHIMA MARU	新加坡巴生	廿四	天祥
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	廿四	海陸
南星	NANSING 1	亞庇	廿四	東西
利松	RAINIER PINE	新加坡	廿四	海聯
乘風	SINGWIND	曼谷	廿五	順昌
安迪迦一號	ANDHIKA 1	印尼	廿五	亞利來
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 1	馬尼拉	廿六	福來
東榮	AZUMA GLORIA	新加坡巴生	廿六	大源
大同	COSMOS	山打根亞庇	廿六	川崎
源安	FORTUNE CARRIER	古晉詩巫	廿六	東安
依利莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	廿七	中央
濟時	JBRSEY	印尼	廿七	日郵
美西美	MAH 2	曼谷	廿七	振盛行
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	廿七	東洋
迪嘉	TEKAD	新加坡巴生	廿八	天祥
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	廿八	港恒
馬士基彪桃	MAERSK PINTO	雅加達	廿八	馬士基
利文怡美利	RAMONEVERETT	曼谷新加坡	廿九	福來
台灣·日本·釜山綫				
歐古陸	GYOKURYU	日本	廿一	美邦
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	廿二	東洋
銀星	SILVER STAR	釜山	廿二	新興
珍珠泉	ZHENZHUQUAN	青島	廿二	華夏
古力加	KUZNICA	日本	廿三	天祥
雪花	YU HUA	上海南京	廿三	招商局
木星	MUSING	大連	廿三	招商局
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿四	海豐
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿四	永裕
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿五	港興
東南	HP DONGNAM	高雄釜山	廿六	東發
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿六	海豐
興華	HSING HWA	高雄	廿六	海豐
上海	SHANGHAI	上海	廿七	招商局
福興	FOO HSING	高雄	廿八	海豐
美那	MAWLAMYAING	日本	廿八	新興
聖灣	SAN JUAN	日本	廿八	太古
非洲綫				
文珍	MANGAN	德班	廿二	天祥
聖達山	MOUNT SANTA	拉高斯亞巴巴	廿二	美亞
越泰山	YUE TAI SHAN	拉高斯亞巴巴	廿二	怡和
多路士	ARISTOGELOS	東非	廿二	大三
巴薩倫那丸	BARCELONA MARU	聖路易港	廿三	大三
柏加士高灣	PAGASSITICOS GULF	南非	廿三	太古
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	南非	廿四	怡和
美鶴	AM.MOHAWK	拉高斯亞巴巴	廿四	福來
渣華仙路士吉	NL.SJNOUTSKERK	南非	廿四	渣華
渣華利儲	NEDLLOYD LINGE	南非	廿五	渣華
東方飛翼	ORT.EXPRESS	西非	廿五	港郵
渣華馬德里	NL.MADRAS	西非	廿六	渣華
江偉	CHINSHA CAREER	西非	廿七	汎洋
嘉林石華	GALLEON ONYX	西非	廿八	太古

航訊

德航推出特別班機服務 德港航程省兩個半小時

（本報訊）德國航空公司由四月十八日起，推出由法蘭克福飛香港，途中只停留一站的特別班機服務，使到來往德港兩地航程，僅需十五小時，節省時間達兩小時零四十分之多。

這班編號LH六六九之德航班機，取消在曼谷停站，每星期六由香港出發，只在德里稍作停留後，隨即直飛法蘭克福。回程則為每星期五，由法蘭克福起飛。其它由香港至法蘭克福的正常班機，中途仍在曼谷停站。其中每星期一及四啓航之班機，經曼谷後取道喀拉蚩及雅典飛抵法蘭克福；而每星期三、五及週日的班機則經曼谷和德里，然後直飛法蘭克福。

德航由今年四月十七日開行，亦將推出每週兩班之馬尼拉至法蘭克福班機服務，其中LH六四六班機每逢星期一、五由法蘭克福起飛，回程LH六四七班機，則每星期二及六，由馬尼拉返法蘭克福，該綫班機途中均在喀拉蚩及曼谷停站。

此外，德航又宣佈，由四月二十六日起加派客機行走耶加達至法蘭克福一綫，每週增為三班。並由過去每逢星期一及星期日由法蘭克福起飛的班機時間，改編為每逢星期一、三、五由法蘭克福起飛，回程則為每星期二、四、六由耶加達飛出。（澄）

美聯邦民航局積極研究 防止飛機空中相撞 試驗機對機警報法 使用雷達飛機可接收對方資料

（本報訊）機上載有跳傘運動員的一架飛機於上星期五在美國科羅拉多州北部上空與一架經常往返兩地的小型飛機相撞，有十五人罹難。

由於飛機相撞事件間有所聞，據民航界消息：美國民航署官員表示：將於今年開始試驗一種飛機對機的警報方法，目的在避免機場附近發生相撞事件。

這個方法將會在美國兩條西方航綫進行試驗，務使接近及在機場起飛的飛機直接得到附近空機的高度及機型的資料。聯邦民航局表示，這個防止撞機計劃包括有一個雷達指示器，它能接收其他飛機上電子儀器的密碼資料。

日航國內航線班機 運載第一億名乘客

（本報訊）日航綫一架班機於四月十日從東京飛往沖繩之那霸市時運載第一億名乘客。該位乘客係住在東京之家庭主婦林文子女士，她與她的丈夫一起乘搭該班機。

日航特地向林太贈送一份證書及一架模型飛機以示紀念，另外，該架波音七四七班機之所有三百四十九名乘客每一位獲贈一件T恤，日航還以香檳酒款待他們。

日航運載國內航綫之首一名乘客係於一九五一年十月二十五日，當時該公司使用有三十二個座位之馬丁二〇二型活塞引擎飛機首次飛行東京大阪航綫。

該公司開闢國內航綫服務之頭一年總共運載九萬九千五百六十八名乘客；截至今年三月三十一日為止一年內國內航綫之乘客為八百七十三萬六千六百六十人。（澄）

擴展至英國 北歐航空公司速遞貨運服務

（港訊）北歐航空公司已於本（四）月一日起，推出來往北歐與英國之間的速遞貨運服務。此為北歐航首次在歐洲區創辦的挨門逐戶速遞貨物運輸服務。

這種速遞服務，包括重量十五千克和外長一四二厘米以下的小包裹在內。這類小包裹祗須在指定班機啓航之前起碼九十分鐘以上運至機場，便可獲保證經由該班飛機運送出入倫敦。及至抵達目的地機場，只須一小時後即可前往提貨。

同時間，北歐航亦提供挨門逐戶收貨及運送速遞包裹的服務，來往該公司航綫範圍內各地的北歐機場。

在英國方面，北歐航的挨門逐戶貨運服務，將在倫敦的希思勞機場內作業。倫敦及其他七十五個英國，威爾斯和蘇格蘭城市的陸上運輸服務，則由倫敦一家運輸公司羅賓蘇傑父子公司北歐航辦理。

北歐航推出新服務之前，本已設有小包裹速遞服務來往北歐與北美歐各國之間。

駁船費用雖增 仍然大有可為 數量不足市場需求殷切

（本報訊）雖然本港的航運業發展日漸趨向貨櫃化，加上僱用駁船的費用日增，但本港的駁船業務在可見的將來，仍不會被淘汰。

去年在港處理的貨物中，有一半以上是用貨櫃輪裝載，但是仍有極大量的貨物要倚靠駁船運輸，這就足以證明航運業對駁船服務的要求。

近年來本港的轉口業務急劇發展，尤其是對中國大陸方面的轉口貿易，更加有長速的增進，而此等地區多為發展中的國家，因為這些國家仍未發展為貨櫃化，所以不宜以貨櫃輪運送，而以散裝貨輪較為適合，故此亦形成對駁船的需求。

本港的碼頭一向不足，一般船隻來港多是碇泊港內浮泡，而駁船就成為貨輪與貨倉的運輸橋樑，完成貨物的出入口任務。

據業內人士認為：目前本港運輸業對駁船的需求甚殷，將來仍會持續。目前本港約有二百家船公司從事駁船業務，使用約三百艘駁船。但照目前趨勢看來，將不足供應實際的需要。近年來由於勞工成本高漲，租用駁船費用銳增。過去租用船員四至六人的駁船費用為五百港元一天，現在至少要一千港元一日了。

至於出口及入口方面，駁船供應不足會影響貨物出入口，做成市場損失。航運公司表示，目前駁船不敷應用，若增加駁船供應，則困難即可解決。（德）

上海號明天抵達 阿華素週末赴美 乘風廿二日由曼谷到

（特訊）招商局輪船公司屬下之上海（SHANGHAI）號客貨輪，將於星期三（四月二十二日）由上海到達本港，在B號泡停泊起卸貨物，並定於下星期一（四月二十七日），直放上海。

山下新日本汽船（香港）有限公司屬下之阿華素（A VESSEL）號貨櫃輪，其截貨日期為星期六（四月二十五日），並於星期日（四月二十六日）開行，前往美國及加拿大東西岸城市如三藩市、西雅圖、多倫多等。

由順昌航業有限公司旗下之乘風（SING WIND）輪，將於星期四（四月二十二日）由曼谷抵達本港，並在B號泡停泊，該輪將於星期六（四月二十五日）下午開行，直往泰國曼谷。

東方總督週末訪美 青衣島訂廿九日到

（本訊訊）香港郵船有限公司旗下之東方總督（ORT.GOVERNOR）號貨櫃輪，將於星期六（廿五日）從美國抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於翌日（廿六）前往紐約、巴的摩爾、費城、查理斯敦、波士頓、聖約翰、滿地可、羅省、三藩市、砵崙。

香島輪船有限公司旗下之青衣島（TSING YI ISLAND）號貨櫃輪，將於四月廿九日從波斯灣抵港，碇泊於海運二號橋起落貨物，並於翌日（卅日）直航刁拜、巴運、達文。

巴薩倫那丸週三抵埗 宇宙本週末南行沙巴

（本報訊）大阪三井船舶（香港）有限公司代理之巴薩倫那丸（BARLELONA MARU）號貨輪，將於星期三（廿二日）從南非抵港，停泊於A號浮泡起卸貨物，並於翌日（廿三）前往路易士港、雷尼澳島、大馬達威、開普敦、伊利沙白港。

川崎（香港）有限公司代理之宇宙（COSMOS）號貨輪，將於星期五（廿四）從沙巴抵港，停泊於B號浮泡起落貨物，並於翌日（廿五）直航山打根、亞庇、納閩、古晉。

渣華利儲廿三日開

（本報訊）渣華輪船公司旗下之渣華利儲（NEDLLOYD LINGE）號貨櫃輪，將於星期四（廿三日）從南美抵港，停泊於國際四號橋，並於翌日（廿四）直航亞松森、聖多斯、巴爾那瓜

金城江自歐洲來 蘇華倫將駛印尼 史其林賓廿九往南非

（本報訊）海寶船務企業有限公司代理之金城江（JINCHENJIANG）號貨櫃輪，將於下週四（卅日）從歐洲抵港，停泊於國際四號橋起落貨物，並於翌日（五月一日）前往倫敦、漢堡、鹿特丹、安時衛普、不來梅、阿姆斯特丹。

日本郵船（香港）有限公司代理之蘇華倫（SOVEREIGN ACCORD）號貨輪，將於下週四（卅日）從印尼抵港，停泊於B號浮泡上落貨物，並於即日離港，開往椰加達、泗水、三寶壠。

天祥洋行代理之史其林賓（STREAMBANK）號貨輪，將於下週一（廿七日）從南非抵港，停泊於A號浮泡起卸貨物，並於四月廿九日離港，直放德班、開普敦、馬布多。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三三〇〇七
大阪三井	二六六九七一
川崎	三三五六三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	五四六一九一
太來	二四七七一
天祥	二四三一九九
山下新日本	二四九六〇〇
日本郵船	二四八〇八一
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
泛洋	二三八〇九一
利通	二三一七四一
沙嗜	二三五一四四
怡和	二二八〇一一
明仁	四四五〇六一
百保利	二五三一四一
東海	四五七〇六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	二二五〇四六
高洲	四五七一六一
美邦	二二六〇八一
美輪	二三七〇七一
海陸	二五六一八七
海豐	四五七〇八一
捷成	二四九二〇一
渣華	四五五六三三
港郵	二四八〇七一
順昌	二四九〇九六
振盛行	四八〇一三六
華林	二二八一三一
華夏	二四二一六一
祺福	四四六一四八
源源	四四二〇〇五
萬邦	二五〇一〇一
摩拿	二三三一五一
福來	二五三〇八五
邊行	二五八〇四一

航空公司電話

公司名稱	電話
寰宇	二三七一〇一
總統	二五七〇四一
鐵行	二三二〇一一
大韓	三三五一七七
巴基斯坦	六六四七七〇
日航	三三〇八八一
中國	二三四八〇二
中華	二四九三二一
比航	二二五一七一
加航	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
全日	二五一三〇六
南非	二六二三二一
印度	六六〇三七六
泛美	二四八一四五
星航	二五四四一一
東航	二二三一三一
港航	二七七五一二
瑞航	二四五〇五一
馬航	二四四一一一
泰國	二四二一四三
埃及	二四五一三一
埃塞俄比亞	六七三九六二
新西航	二四九〇四一
德航	二三二六八九
荷蘭	二三〇〇八一
國泰	二五二一一一
越航	二三三三一一

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5-453911至20
澳門代理 遠東洋行 澳門荷蘭園正街30號地下 貨運部 電話：75381.

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答吉大港。

	(到)	(開)
利民怡美利 RAMONEVERETT	五月四日	五月六日
新菲島怡美利 JOHNEVERETT	五月十五日	五月十七日

往：門司、神戶、橫濱、名古屋。

新菲島怡美利 JOHNEVERETT	泊A25泡	四月二十日
香港怡美利 THOMASEVERETT	五月一日	五月弍日

往：星洲、椰加達、三寶壠、泗水。

遂利怡美利 MAKEVERETT	五月十弍日	五月十三日
印尼怡美利 TAMURAEVERETT	六月七日	六月八日

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫 遠東——墨西哥
往：安逖那遜，文些路，阿卡浦爾科及中美，科林多港，聖約翰，弗場阿勒那斯。
GINA LUISA
五月廿弍日截貨 廿三日抵港 廿四日開行
收貨站：九龍聯益倉 紅磡蕪湖街
TEL.: K-334111 EXT.227

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
M.S. HOWA MARU 豐和丸
五月廿六日落貨 五月廿七日開行
直航：HAMBURG ANTWERP. ROTTERDAM AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON, LeHavre, Ceuta, Las Palmas, Melilla Via Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London Turku, Kotka, Tromsoe Via Hamburg.

汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話 H-238091/8 (8 Line)
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街95號
M.S. Kara Career 江發快輪 五月22日到港 直航：上海

Japan Line
PORT OF SPAIN、加勒比海航綫
Japan Ro ble 日本樂譜快輪
五月六日落貨 五月七日開行
直航：Cristobal, La Guaira Maracaibo, Puerto Cabello, Santo Domingo, Aruba(oranjestad) Curacao San Jose de Guatemala, Puntarenas, Port of spain, Corinto, Acapulco, Manzanillo, Acajutla.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8 (8/LINES)
收貨站：青衣島迅發貨倉
TEL.: 12 457112 12 457387.

太古船務(代理)有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-264311

亞澳快航有限公司
全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷 特經墨爾砵）		收貨	東運截貨	普運截貨	到港
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	開始	25/4	26/4	28 29/4
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	27/4	2/5	3/5	5 6/5
亞洲明珠	ASIAN PEARL	6/5	11/5	12/5	14 15/5
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	14/5	19/5	20/5	22 23/5

紐西蘭快航 太古，大阪三井，渣華聯合航綫 直航：菲濟群島、屋克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運碼及彩虹德記新倉（黃埔倉）

			收貨	截貨	到港
貴州	KWEI CHOW	Lautoka, Suva, Auckland & Lyttelton	開始	24/4	25/4
利來芬蘭	NEDLLOYD FRANKLIN	Auckland & Wellington	5/5	19/5	20/5

新畿內亞及南太平洋航綫 收貨站：葵涌現代貨箱碼頭 Tel：12 247421 彩虹德記新倉(黃埔倉) Tel：3-642100
彩虹德記新倉收貨 開始 截倉與截船邊 25/4
現代貨箱碼頭收貨 開始 截倉 27/4
成都（全貨箱服務）CHENGTU Wewak, Madang, Lae, Rabaul, Honiara & Port Moresby.
收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉） 截倉23 29/4 截船邊30/4 到港30/4 3/5
鄱陽 POYANG Jayapura, Kimbe, Santo, Vila, Noumea, Papeete, Pago Pago, Apia, & Tarawa. ●半貨箱服務，祇收全箱貨物。

S.K. LINE
昭榮汽船株式會社
香港——高雄——基隆全新貨櫃服務
飛航雅士 CLIPPER ACE (VOY.10) 截貨：包箱：經已截止 散貨：經已截止 四月廿一日抵港
亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.17) 截貨：包箱：經已截止 散貨：經已截止 四月廿二日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
總代理 東洋船務有限公司
貨客惠臨：大道中僑商大廈1101室 電話：⑤250241，⑤250900

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S. "OSA MANOR" 奧莎文娜 四月廿六日由日本抵港 廿七日開往星洲、庇能
M.S. "PETRELO" 百利來 四月卅日由日本抵港 五月一日開往星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈二一〇一室
電話：⑤249429、⑤250241（十綫）

Package Tours

縱橫遊

韓國縱橫遊

漢城四天豪華團
$1,990
1.香港—漢城—華克山莊
2.漢城市內觀光—臨津閣
3.民俗村—自然農園
4.漢城—香港
特別推薦：馳名世界之太平洋夜總會精彩歌舞表演
逢星期六出發
復活節加班4月16日，18日

濟州四天團
請留意出發日期

大韓航空公司贊助

日韓縱橫遊

八天豪華團 $3,880
1.香港—大阪—萬國博覽會場
住宿：新阪急大酒店
2.大阪—奈良—京都—名古屋
住宿：名鉄格蘭大酒店
3.名古屋—白絲瀑布—冰穴—山中湖　住宿：山中湖大酒店
4.富士山—箱根—東京市內觀光—美加度夜總會
住宿：太陽城太子酒店
5.東京—日光—東京
住宿：太陽城太子大酒店
6.東京—漢城—華克山莊
住宿：喜來登大酒店
7.漢城市內觀光—自然農園
住宿：凱悅大酒店
8.漢城—香港（回程可停台北）
特別推薦：馳名世界之太平洋夜總會精彩歌舞表演
逢星期六早機出發
復活節加班4月16，18日

日本縱橫遊

華航本州八天團
$3,290
逢星期六早機出發
復活節加班4月17,18,19日

西北贊選本州八天團
$3,190
逢星期五早機出發晚機返港
復活節團：4月－16,17,18日
1.香港－東京－美加度夜總會
2.東京－都內觀光－富士唸遊樂場－山中湖
3.富士山—冰穴—白絲瀑布—大阪
4.大阪—奈良—京都—名古屋
5.名古屋—濱名湖—箱根—東京
6.東京—日光—東京
7.田崎珍珠—銀座—太陽城
8.東京—香港
住宿：太陽城太子、山中湖、新阪急、名鉄格蘭大酒店

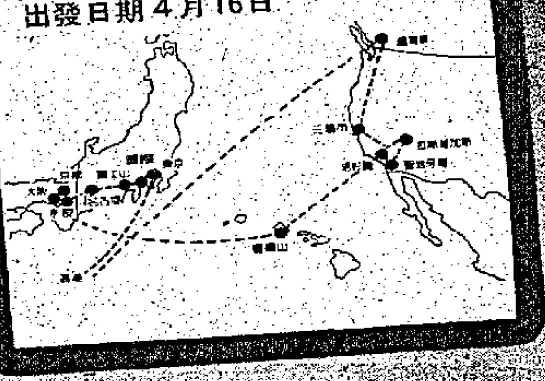
中華航空公司贊助
西北航空公司
全日空航空公司 贊助

日本北海道七天團
$3,880
1.香港—東京
2.東京—北海道—千歲—札幌
3.札幌—真駒內—熊牧場—白老倭奴村—登別—洞爺湖
4.昭和珠火山—大治國立公園—函館—湯之川溫泉
5.函館朝市—博物館—女子修道院—五陵郭—東京
6.東京—豐島園—東京
7.東京—香港
住宿：東京太陽城、札幌太子、洞爺湖萬世閣，湯之川溫泉鄉大酒店
★4月17日只辦一團

日本機票+酒店
$1,990
・代訂廣體豪華客機機位
・代訂豪華客房
・七十二小時前預定住宿酒店〔東京太陽城太子大酒店／新宿太子大酒店／大阪新急大酒店〕機場巴士直達酒店
天天出發

美加日

西北贊選18天團
$8,988
全程直航西北豪華客機，避免候機之苦。
首創最新行程，遍遊美國西岸、檀香山、洛杉磯、廸斯尼樂園、賭城拉斯維加斯、荷里活環球片場，聖地牙哥、三藩市、加拿大溫哥華、日本東京、大阪、京都、奈良、富士山等各大城市及名勝風光。
出發日期4月16日



詳情請向各大旅行社垂詢或電
中華航空公司 5-243011
大韓航空公司 3-699411
西北航空公司 3-692288

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231
全台灣環島觀光團（阿里山）
五天$1390 七天$1610 九天$1790
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日（新增：小琉球、六福村）
曼谷芭堤雅 六天$1690 出發：逢星期二、六、日
星馬雲頂高原 七天$2280 出發：逢星期六
九龍旺角彌敦道創興大廈415室（按3）
香港中環李寶椿大廈512室

名仕旅行社 3-911839 3-911830
韓國專綫特別團（專人領隊）逢星期六出發
本州8天 $3380
日韓8天 $3780
北海道7天 $3980
代辦台灣簽證 各國機票 及 車票 船票
美加日18天 $8988
台灣八天 $1690
彌敦道638—640號東亞銀行大廈502室

星馬旅行社有限公司 5-434681-3 5-430044
德輔道中141號國際大廈1601室
星馬七天$2190
曼谷足七天
全港最平 $1550
節目應有盡有，全程一流酒店
逢星期三出發

大埔海域旅遊公司 TEL.12-678212 12-673330
世界各地旅行團精選
各國廉價機票
代辦出國手續
歡迎社團工廠委託安排行程
新界大埔廣福里五號地下（寶華戲院側）

CIC 吉時吉中國遊覽團
廣東特選團：
廣州、從化三天遊（星期五）$395
廣、佛、西樵、星五天（星期六）$555
廣、從、佛、星、西樵六天（星期五）$680
$195 惠州西湖二天 星期六出發
江南八天豪華團 $1788　直航（逢星期五）　上海探親團 $2788
九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字
K-694971-4 K-695545-8

中外旅行社 3-699327
歡遊最佳選擇
蘇聯・奧國
埃及・希臘
各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

獲加旅遊有限公司 3-948142
韓國四天 星期六出發 $1990
台灣四天 星期六出發 $1350
馬星七天 星期一、六出發 $2280
日本八天 星期六出發 $2980
日韓八天 星期六出發 $3380
代售各地廉價機票，代簽各地旅遊簽證
彌敦道748號A始創行803室

佳運旅遊公司 H-739228-9 H-891325
曼谷六七天團 $1690 $1770
台灣七九天團 $1650 $1830
美加九天團 $5450
復活節豪華團
特快台證（九天）$150
代理各國廉價機票
歡迎電索行程參閱
香港軒尼詩道253號依時商業大厦1702室

健的 5-255387 3-7216181 3-7215461 3-7442282
日本全本州八天$2988九天$3088
韓日全本州九天豪華團$3488
泰國八天$1588/1688九天$1688/1788
濟邁曼谷芭堤雅八天特級豪華團$2088
台灣環島九天豪華團$1688/1788
菲律賓馬尼拉碧瑤七天豪華團$1388
夏威夷蠡島八天特級富麗團$4288
美國西岸九天特級富麗團$5688
夏威夷美西岸十四天特級富麗團$7388
★星期日及公眾假期照常辦公★

長城中國旅遊服務社 電話：3-930256 3-953429 3-910852
北京六天直航團 $3188
八天火車團 $1590
七天航空團 $2290 $2590
七天超值團 $2290
直航北京機票 $840
桂林南寧五天 $2080
六天 $1680
昆明石林六天 $2680
九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

康泰 大道中70號連卡佛大廈10字 彌敦道23號瑞興大廈1103室 德輔道中61號華人銀行大廈16字
5-211411, 5-240061, 3-676111
全泰國：清邁、曼谷、芭堤雅、桂河橋、古都大城
八天$1690 八天$2090
小量收成本$1,100（全港最平）
天天出發
全台灣：逢星期一、三、六出發
七天$1950，九天$2150
乘搭華航早去晚返 雙程內陸機 四晚夜總會
住圓山等一流大酒店
分社直營・獨立成團・專人領隊

雅信旅遊 ☎：3-817220 3-819826
桂林、陽朔、南寧、柳州
六天$1850
逢星期五出發
復活節加班 15/4 16/4 17/4 18/4
全程飛機$1950
九龍旺角彌敦道760號東海大廈七樓26室（90大大公司樓上）

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171
理想假期全台灣8天豪華團$1690起逢星期一三六日
菲律賓碧瑤百島7天豪華團$1599起逢星期三四五六
泰航曼谷芭堤雅8天逍遙遊$1580起逢星期二四六日
新航星馬（檳城）7天豪華團$2288起逢星期一三六日
星馬泰（檳城）12天豪華遊覽$3490起逢星期三四六日
新航日本本州8天豪華遊覽$2990起逢星期二四五六
日韓縱橫遊8天豪華遊覽團$3880起逢星期四六日
韓國板門店仁川5天豪華團$1890起逢星期一三五六
日航天地九州本州10天遊覽$4500起逢星期一五六日
新航假期夏威夷7天渡假遊$3789起每天均可出發
新航假期美洲西岸加拿大遊$5389起逢星期三四六日
新航歐洲6國12天特惠遊覽$5990起逢星期一四日
※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效。 $100
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓旅運有限公司 5-412988 5-446955
代訂港穗車票
廣州航空探親團 $390
飛機上，逢星期日出發，直通車返，日期自定
專售英、美、加學生移民機票
廬山、南昌、石鐘山七天 $1880
星湖、從化、西樵山六天 $835
廣州、從化、越秀山三天 $395
德輔道中185-195號李寶椿大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-233847
美國夏威夷七天 $3590 逢星期三、六出發
美洲西岸九天豪華團 $5790 每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天 $1488 逢星期一、六、日出發
歐洲七國環遊團十二天 $5990 每月兩團 四、六出
韓日富士山八天 $3190 逢星期五、六出發
韓國環島四天 $1790 逢星期五、六出發
日航日本九州七、十天 $3400 逢星期五、日出發
日本本州富士山八天 $3090 逢星期五、六出發
星馬雲頂高原七天 $2199 逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天 $3390 逢星期二、四、六、日出發
全台灣環島七、九天 $1600 逢星期一、六、日出發
菲律賓碧瑤七天 $1399 逢星期三、六、日出發
香港皇后大道中35號商業大廈603室（按6字）

中大旅遊 H-431331-3
從化、廣州三天 飛翔船來回 $540
順德、中山三天 $450
石景山、中山翠亨村兩天 $390
杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京十天 $2990
代售世界各地機票及簽證
代訂廣州澳門酒店房間及交通工具
特價優待團體組織
永中旅社委托代辦各團
德輔道中185—195號李寶椿大廈103室

寶通旅運 3-910377 3-969861
台灣環島團 七天$1580 逢週一至五出發
台灣豪華團 九天$1850 逢週六出發
台灣急證 $180 十天出證
韓國豪華團 四天$1990 逢星期六出發
特快台証160泰証60廉價機票
台北機票+酒店+接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

環通旅行社 WONG'S TOUR 5-765017（兩綫） 5-765035 5-776685 假日2P.M-6P.M
特快台証 $140
台北四天 $805
台北一樂園飯店 $65起
台灣七天 $1688　泰國七天 $1888
馬星八天 $2288　馬星泰 $3188
日韓八天 $3688　夏威夷 $3488
韓國四天 $1988　菲律賓 $1688
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大厦1407室豪華戲院對面

安恒旅遊 3-938220 3-938229
上海、蘇州、杭州、無錫、南京 九天豪華團$2880 三月九日
廣州、從化三天 $395 逢星期五
星湖、從化、廣州 五天$680 逢星期四
惠州、西湖、華樂園 二天$260 逢星期六
九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華 3-306331-4
台灣環島九天 1599
北迴鐵路野生動物園
全港首創九天行程 五天收費 乘莒光火車往花蓮飛機返台北 住圓山海濱明潭松柏芝蔴城天成 逢星期一出發 暑期日日加班
只收工本費 $35 台證 特快十天出證
台北機票+酒店 $799
永安 東亞 麒麟 天成 樂園 芝麻 財神
天天出發專人接機住宿三晚雙人套房
馬星七天$2299　曼谷六天$1499
旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福旅遊有限公司 5-259241（10線） 3-670091（3線）
酒店套票，品類多
三晚酒店連早餐
東南亞，澳洲各大
著名酒店，任君選
HOTEL KEY
香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

廸雅旅遊有限公司 5-436535 5-457964
星馬（雲頂）七天團 $2390
日本本洲豪華八天遊 $2988
台灣豪華七天（溪頭）團 $1800
台灣環島九天豪華團 $1980
專辦台証，特平台北四日三晚
機票+酒店+早餐+機場接送 $1090
歡迎私人組團，專人領隊（逢星期六出發）
服務至上，絕不取巧
免費代訂各國酒店
中環文咸東街20號至德大廈601室

多來美旅運 3-673107-0 假日照
菲律賓碧瑤7天遊 1388
曼谷芭堤雅6天遊 1488
台灣環島8天遊 1688
日本本州8天遊 2988
馬星檳城7天遊 2288
夏盛夷檀香山7天遊 3488
新航美洲西岸8天遊 5388
英航歐洲15天遊 7888
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票
九龍尖沙咀金巴利道68號地庫

領先旅運有限公司 5-276455 5-283059
開封、鄭州、洛陽、西安、少林寺、龍門石窟 十一天 $2390
北京、開封、鄭州（港穗直通車來回）十一天 $1940
杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京（直航機）十天 $2990
佛山、西樵、從化、廣州（直通車往，普通車返）五天 $580
星湖、從化、廣州五天 $620
廣州、韶關、丹霞山、南華寺五天 $688
廣州、從化、番禺四天 $588
從化三天 逢星期六 $380
西樵、從化、廣州四天 $495
香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988
西樵 星湖 肇慶 廣州
四天豪華遊 $600
逢星期五出發
（港穗冷氣直通車來回）
中環德輔道中130號大生銀行大廈501室
彌敦道460號…9A…

dta 多明尼加旅運公司
富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1533
3月8,9,15,16,21,23,27,29
4月2,4,6,8,10,12,14,16,18,20,22,24,26,28,30
5月2,4,6,8,10,12,14,16,18,20,22,24,26,28,30
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

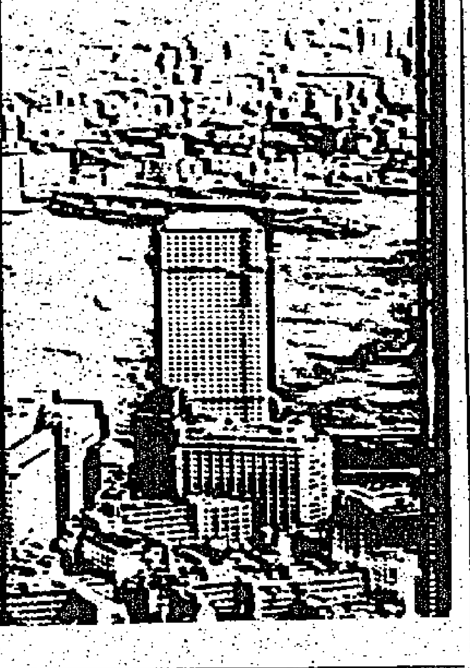
金寶旅遊公司 3-856038（3線）
旺角彌敦道582-592號信和中心903A
菲島六—七天豪華團
$1599
逢星期四、六，早機出發
碧瑤雙程內陸機，五星大酒店
菲律賓航空公司贊助
（非一般廉價包機）
假日照常10A.M.—4P.M.

通達 H449838 H449759
台灣 七天高級遊（包證）$1850
九天豪華遊 $2150
馬、星七天高級遊 $2488
台證 $140
中環德輔道中130號大生銀行大廈605室

達明旅運企業有限公司 3-7215277（4線）
北京、石家庄九天團 普通車去直通車返 $1750
昆明、成都、峨嵋、三峽、洞庭 十五天（全程機）$3880 十二天（船、機）$3080
汨羅（賽龍舟）、洞庭湖、南岳衡山 五天 $980 六天 $1080
代訂各國特廉機票・酒店
團體組隊・特價優待
順德、中山、翠亨、澳門 兩天團（逢週六）$330 三天團加西樵（逢週五）$440
尖沙咀金馬倫道29號A四樓（三字）

康年 ⑤257148-9-0 ⑤224765
著名台証
台北四天三宿自由團 由$760至$1280
機票+酒店+機場接送
特平機票 台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大夏行一〇一室

建築與地產



深圳國際大廈工程順利
預料八二年可入伙
首期出售情況理想

現時深圳國際大廈的地盤工程已在進行中，正式動工日期是今年的四月一日，現已完成一百一十四支地樁，每支地樁均深入土地達二十五至三十米深，直入石層內五十公分深，所以保證地基十分堅固，第一期打樁工程可於五月底完成，上蓋建築物預計可於八二年完成入伙，第二期地基工程將於今年七月完成，上蓋建築物於八三年完成入伙。

據深圳市房產公司經理駱錦星說，全深圳市在未來五、六年內將有四十七幢樓高十八層的商住樓宇豎立於市內，其中部份是由港深合作建造，其餘是深圳市房地產公司建造的。

他說，深圳國際大廈是同類型建築物最先動工的，在工程進度上相當快速，比原先的完成日期提早很多，所以預計整個建築計劃，亦會提早完成。

駱錦星說，國際大廈的第一、二層的商場將由深圳市房地產負責，各擁位的貨品買賣，屆時將設有銀行，百貨及各種出口商品門市部等。未來全部上蓋工程完成後，將由深圳市的建設工程師及深圳市房地產公司監定房屋是否合規格才批准入伙的。至於交通方面，文錦道如果可以直通巴士的話，其他的交通工具亦會陸綫供應的。

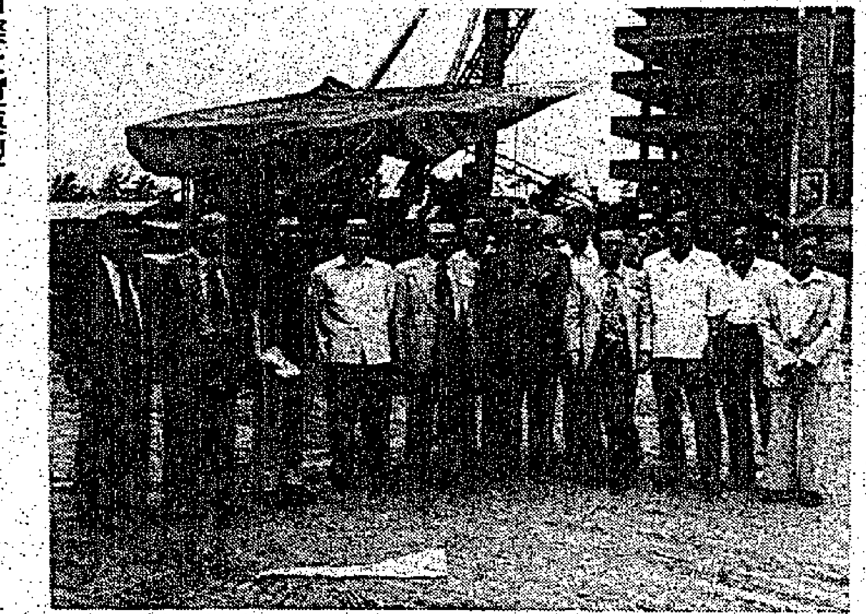
香港中發大同地產公司董事兼總經理顏本說，現時地盤工程進度相當理想，大廈地盤於八○年十月開始整理，十一月進行填土工程，全部塡高二米，十二月進行鑽探工程及開始三通一平工作，直至八一年一月三通一平工程完畢後，開始打樁工程，二月至三月下旬，完成灌注樁及穿孔樁凡四百多支。

顏本說，深圳國際大廈第一期的出售情況相當理想，第二期出售單位會比首期略細，東座每層分有二十二個單位，各單位面積由三百三十四方尺至七百二十方尺不等，售價方面便比首期的提高百分之十，約三百餘港元每一呎售價。

他說，整個深圳國際大廈投資建築費達七千多萬港元，在大廈側旁該公司亦已投資三千多萬港元住宅花園大廈，地盤面積約五千平方米，計劃中將建三幢二十層高住宅樓，屆時將設有泳池及其他娛樂設備供國際大廈的業主及該住宅樓宇的業主之用，除小半建大廈上蓋外，其餘爲停車場及花園，兩座樓宇相隔高間十分寬敞，均面對街道，大廈左側爲友誼商店，對面是中國的各有關部門及各省經管進出口貿易的辦公大樓，附近有酒店、餐廳、環有陸續興建的商業及住宅大廈。

大廈內有六部高速電梯，上落方便，入口大堂宏偉寬敞，樓上走廊潤大，外牆舖紙皮石，美觀大方，三樓至二十樓每一單位均設有獨立則所，鋁窗、冷氣機位，自動洒水防火系統，上等批盪及傢具等。

深圳國際大廈模型



（圖）中發大同地產公司的董事長陳文偉、董事兼總經理顏本、董事方治然、顧陵偉及周廷鎔與深圳市房地產公司經理駱錦星於深圳國際大廈地盤上。

深圳首幢商業大廈
樓高二十層

深圳國際商業大廈爲深圳特區之第一間特許外商購買的商業大廈，由深圳市房地產公司與香港中發大同地產公司聯合發展。大廈樓高二十層分爲第一及第二期出售，第一期三百餘單位已全部售罄，地基工程亦即將完成；第二期共有三百九十六個單位，並已於本月十三日起接受預購申請，二十二號正式公開發售。每單位面積由三百餘呎起，售價港幣九萬餘元。

深圳國際商業大廈位於深圳新規劃的市中心，交通方便，羅湖火車站與文錦渡近在咫尺，每單位俱可安裝電話直通香港及接駁電訊機聯繫世界各地。在大廈的辦公機構並有特發通行證，可自行駕車出入華界。大廈地下及二樓闢作商店、陳列室、餐廳、銀行、會議室及展覽館等。大廈總面積約有十二萬五千平方呎。

地理優點與商業價值

在中國政府正式宣佈經濟特區規劃與條例後，與港接壤的深圳市

深圳
國際商業大廈

第一期單位全部售罄
第二期單位明日起公開發售

深圳市羅湖中心區
地基工程即將完成　歡迎參觀

任何外國商人、華僑、港澳同胞均可購買本大廈單位，設立辦事處，作爲工作、連絡地點，可分期付款。請向下列地點索取詳細說明書及價目表。

香港：
香港德輔道中三〇〇至三〇二號
華傑商業中心19字樓A座
電話：五・四三一九三三
　　　五・四三二〇六〇
2. 京士皮草有限公司
中區分行：中區大道中萬邦行
　　　　　二樓商場一〇四號
銅鑼灣分行
怡和街廿五號樂聲大廈地下
3. 香港干諾道中十五至十八號
大昌大廈八〇二室

九龍：
4. 京士皮草有限公司
總行：九龍尖沙咀河內道十一號地下
分行：九龍尖沙咀海運大廈二三九A
（函索即寄）

保證每一單位均可安裝電話，直通香港及國內各地。

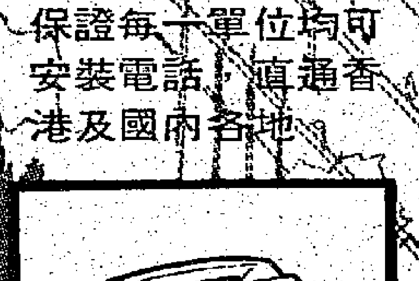
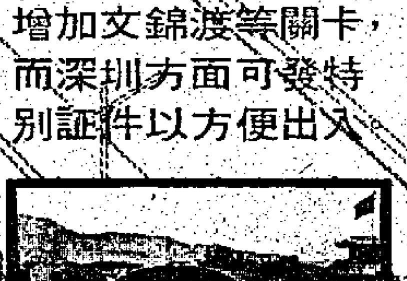
根據港府計劃，將擴大羅湖移民局及增加文錦渡等關卡，而深圳方面可發特別証件以方便出入。

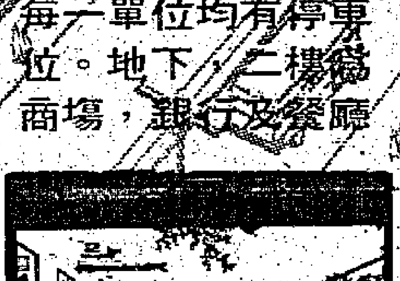
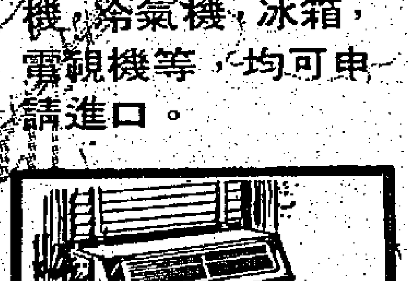
位於特區商業中心——離羅湖火車站及文錦渡祇步行五分鐘。

設計實用——除辦公、工作外也可供工作人員值班之用。

每一單位均有停車位。地下、二樓爲商場，銀行及餐廳。

一切自用品，包括傢俬，影印機，打字機，冷氣機，冰箱，電視機等，均可申請進口。

深圳市房地產公司　香港中發大同地產公司　聯合發展
香港德輔道中300-302號　華傑商業中心19字樓A座　電話：（五）・四三一九三三　（五）・四三二〇六〇　（五）・四三一九〇四

，被香港工商界及外商一致認爲具備最優厚發展外貿的要地對中國實行現代化及發展對外貿易起一定作用。深圳——是經香港前赴中國大陸的唯一陸路孔道，其交通網與香港相接，具備了交通方便，運輸快捷等有利條件，在經過規劃爲經濟特區後，對外資而言，于稅率，地租及勞動工資方面，均備受特別優待，使深圳市更具地利。

西面蛇口，主要爲工業區，在運接羅湖車站及文錦渡關閘以北一帶，中國當局正刻意發展爲深圳經濟特區的核心，除已在興建中的友誼商店外，且在該處籌建多幢政府機關大樓，便利各省及各主要城市設立治商進出口業務的辦事地點，更與外商合力興建商業大廈，利便港澳同胞、海外華僑，外國商人及任何與中國有貿易往來人仕在此設立聯絡公司。

此外，中國當局已大力拓展各種輔助商業發展的設備，以配合上述計劃，包括籌建核子發電廠，電話機樓，郵政對外方面，除與香港郵政局達成快郵服務協議外，更與港商合資開辦直通巴士等服務。

深圳市在不久的將來，必以其優越的地理環境，輔以各樣現代化的設備，成爲中國對外貿易的商業重鎮。

電腦提供租售樓宇服務

地產買賣經紀最近出新招來招徠，那是一「電腦服務」，利用電腦將市面所有租售樓宇資料紀錄在案，當有顧客需要買樓時，祗要將本身資料輸入電腦，電腦隨即將合適的樓宇列出。舉例說，假如買家想在澳門南灣購買一個住宅單位，面積要求是八百呎，欲付樓價約三十萬，可先付五萬作訂金……電腦綜合有關資料，便可找出理想的樓宇。

目前這種「地產電腦服務」祗限於澳門一地，因爲澳門近年物業買賣非常蓬勃，而澳門專業地產買賣的經紀不多，欲在澳門置業者在找尋物業時，有無從入手之感，故「電腦地產」乘時而起。

目前提供「電腦服務」的公司，祇接受地產經紀的查詢，每次詢問收取服務費三十元，樓宇成交後另抽佣金。

附屬設「電腦服務」的會員經紀，可憑電話向服務中心查詢有關資料，非常方便。服務中心所發的房地產資料，每天專人由澳門來港，保持資料是新及其效力。

據悉，假如電腦服務成功，將來服務範圍會包括本港，成爲一般全面化的服務。

地租低廉勞動力強

交通郵電設施
迎合外貿需求
屬中國對外貿易之交匯

深圳、珠海、汕頭三市經中共五屆人大常委會第十五次會議通過「廣東省經濟特區條例」後，正式歸爲以低稅率，低廉地租及廉價勞動工資吸引外國投資者的經濟特區，而其中更以深圳市的發展最具潛力。

深圳與香港接鄰，交通便利，成爲中國致力拓展對外貿易的重要前哨基地。縱觀深圳的發展提劃；西面蛇口爲工業區，東面梅沙將發展爲渡假勝地，深圳水庫與羅湖區發爲輕工業區與住宅區。而通接羅湖車站及文錦渡關閘以北一帶，則將發展成爲整個特區的核心，是政府機關的所在地，投資商人士辦事處、金融機構的中心。

及爲配合深圳特區的發展，郵政局達成快郵服務的協議，又與港商協力發展直通巴士服務，計劃于本年底正式投入服務。另外中國當局又籌備在深圳建設現代化發電廠、電話機樓，及簡化出入境手續，簽發特別准許證，方便投資人士駕車出入深圳。

在現代化發展的推動下，深圳不久將會以其優越的地理環境，成爲中外貿易的一個重要交匯處。

經濟特區
優待外資
手續簡便

深圳是中國開展對外經濟活動的重要口岸，也是通往香港的陸路交通的唯一孔道。自從中國加緊實行現代建設以來，在深圳投資的中外商人日益增加，人大常委會批准頒布「廣東省經濟特區條例」，並正式宣佈在深圳市劃出區域開闢特區以來，投資者急劇增加。

按照規定，在稅收，地租，勞動工資等方面，對外資均有特別優待。預料不久的將來，出入深圳及香港的手續將會十分簡化；深圳將會成爲中外貿易的一座重要橋樑，預料各省及各主要城市均將在此設立治商進出口業務的辦事機構，華僑及外國人士在中國投資或與中國有貿易往來者亦需在此成立聯絡公司。深圳以其優越的地理環境，爲促進國家現代化建設的重要地位，明顯地會發展成爲一個經濟重鎮。

縱觀現在深圳的發展，其規劃大致如下：西面蛇口劃作工業區，東面梅沙附近一帶，自然環境優美，將爲渡假勝地；整個羅湖區數十平方公里的地方，以輕工、電子、電器爲主的工業區，公寓式和別墅式的住宅區，而運接羅湖火車站及文錦渡口岸以北一帶，是整個特區市鎮的核心，成爲主要的商業區及金融中心；鱗近的北面則是風光明媚的深圳水庫，那裏有多個華僑新邨正在興建。

現在深圳市鎮的人口，約只是五萬人，爲配合將來重大的經濟發展，將來必須有大量的人口從中國各地湧而至。至於何人可以從其他城市、鄉村轉移戶口至深圳，目前仍未有正式的宣佈，但大抵上與華僑在深圳，投資及貿易者有親屬關係的人士，如移居至深圳，在聯絡及發展方面，當可收事半功倍之效。所以相信這些人有優先移居之權利，是可預料的。

現在深圳正在積極發展市內交通網。通往蛇口及廣州、汕頭等各地的現代化公路已開始興建，市內各道路亦陸續改良拓闊。貨運及客運有多個計劃經已批准，將近期可投入服務。現在市內交通日趨繁忙，計程車及大小型公共汽車隨處可見，來往各地十分便利。

香港商廈租金高昂
深圳設商業辦事處理想

香港工商業近年來蓬勃發展，被世界人仕公認爲「亞洲經濟的奇蹟」。但在不斷膨脹的貿易壓力下，商業樓宇的租金也作倍跳升級。自從中國實行四個現代化計劃以來，已吸引了大量外商以香港作爲與內地貿易的聯絡基地，商業樓宇更是供不應求，租金的漲升率更是驚人。

中國政府在規劃深圳爲經濟特區時，將羅湖車站與文錦渡關閘以北一帶，闢爲深圳市中心區，全力發展以作商業貿易用途，除一面籌建政府大樓，友誼商店外，更與外商合建商業大廈。深圳與香港僅一水之隔，交通方便，在經濟特區條例優待下，且是地租便宜，工資低廉。更且中國當局亦正致力發展深圳商業貿易。預料國內各省及各主要城市均將在此設立治商進出口業務的辦事處。海外華僑，外國人士在中國投資者，或與中國有貿易往來者，若在此設立聯絡公司，不單與國內及香港保持最緊密的聯繫，又可免受昂貴租金之苦。

空氣紡粗支紗價較低有助生產成本下降

牛仔布銷量漸增

今年歐美流行西裝牛仔褲，值得注視，現時港廠已加緊造樣向買家招徠，預料稍後當有新訂單接入，以代替部份傳統牛仔褲出口。

（特訊）最近本港織布業獲得棉紡業提供價格較低的空氣紡粗支紗，用以織製牛仔布，生產成本減輕，銷量逐漸復增，於是牛仔布生產亦開始好轉，預料第二季牛仔布產銷量將比第一季增加三成，第三季產銷量可望繼續增加。

據織布業人士透露：本港牛仔布產銷，今年第一季仍弱，第二季開始逐漸好轉，主要原因是棉紡業提供價格較低的空氣紡粗支紗，用以織製牛仔布，這種價格較低的粗支紗品質並不差，因爲採用其他地區價格較低的原棉代替一部分美國棉。以往生產空氣紡粗支紗，除了採用美國一吋纖維三點八微米的棉花之外，還要配搭一些長纖維棉花，方能達到較高的品質水準，但現在從技術上的進步，不必採用最優質的棉花亦可紡成品質水準相當高的空氣紡粗紗。最近布廠採用價格較低的空氣紡粗紗織成牛仔布，特別是無梭機生產的牛仔布，質與量都很高，所以，現在織牛仔布已有些利潤，而這些牛仔布除了輸往中東及東南亞最近增加之外，本地製衣廠訂購亦漸多。

織布業人士指出：現在牛仔布售價尚告穩定，大廠產品因爲質與量保持高水準，售價比較一些中、小廠產品高百分之五至百分之八。例如十三安士七五牛仔布，大廠產品每碼九元四角，中、小廠產品每碼八元五角至八元八角。

織布業人士表示：最近製衣廠向布廠訂購牛仔布逐漸增加，但製衣廠接入傳統性的牛仔褲訂單增加尚屬緩慢。尤其是美國方面，很多入口商先向台灣、南韓、新加坡、菲律賓等地訂購爲他們對美國輸出的牛仔袴價格比香港產品低得多，當然在品質和技術上未能追上香港，但美國入口商先向這些地區訂購到達相當數量之後，才向香港作較大量訂購，因爲台灣、南韓、新加坡、菲律賓可供輸美的配額不大，未能滿足美國入口商的需求。據了解，台灣牛仔褲對美國出口價大約比香港低百分之三十，這是台灣工織比香港低，出口配額價亦低過香港。現在香港牛仔褲輸美配額轉讓價每打八十元，倘若配額價抑低至五十元就可以順利接單。

還有值得注視的，西歐時裝中心今年流行的牛仔褲，款式已有革新，這是由傳統的牛仔褲款式稍爲變更成爲與西裝褲折衷的款式，稱爲「西裝牛仔褲」。最近香港的大規模製衣廠已經製成這種改良式的「西裝牛仔褲」樣本，加緊向美國及歐洲各地招徠，預料稍後將有新訂單接入，下半年這種「西裝牛仔褲」將可代替一部分傳統牛仔褲生產及輸出。

銀根重壓息價奇昂與生意不景前

工商倒風暗湧

係去年下半年與年宵新春所激發之中小工商業結業倒閉或改組之延續。實地法廠之大老廠亦陸續出現。因押信互信早在年前收縮，倒撻數目不大，亦少連鎖拖欠反應。瘋狂加租加深倒風，下半年起寫字樓舖位需求勢必明顯減少，形成租售市價跌風。銀行對倒風高度警惕，但無特殊收縮授信跡象。

（特訊）去年下半年來激發的工商業倒風，迄最近仍在暗中湧現，而銀根重壓息價高昂，與生意不前也使倒撻之風，繼續延綿開來，市面的金融勢後屬影響亦亙大。如此一惡劣情況稍後仍無改善，估計下半年後各區寫字樓及舖位需求必明顯減少。銀行對倒風高度警惕，但無特殊收縮授信跡象。

綜合工商界消息報告指出：在過去的一個多月來，本港各行各業的倒風仍然在暗中滋長，事實上，自今年春節前後以來，無論是工業廠商及市面的商業，都呈現一片呆態，工業生產低落，各種消費行業生產緩慢不前，這種惡劣的情況基本上是去年下半年後與今年新春所激發之中小工商業結業倒閉或改組之延續，然而，經過去年一年多的不景，加上生意淡慢不前的打擊下，已令到更多中小工商業人難以支撐，而最後不得不加入倒閉的行列中。

據有關消息指出：自去年十二月本港銀行最優惠利率提高至十七厘的高峰水平後，銀行的貸款利息亦水漲船高，一些銀行對工商的透支貸款利息已提高至廿一厘的水平，銀行方面雖然無收縮授信，但很多中小業商，向銀行借貸，每月除了要應付高昂的租金外，也要向銀行攤還貸款，實有力不從心之感。至於工業方面，情勢也不樂觀，最近結束生產出售廠地的大型工廠與及老字號工廠亦續有出現，這同樣也是工業接單減少，銀根緊利息高的重壓下而形成的惡劣現象。

工商界人士表示：雖然近期工商業的倒風暗湧，但每宗倒撻的數目亦不很大，亦少連鎖性拖欠的反應，其主因是自去年下半年來，工商業間的互信及授信已不斷收縮。惟值得指出的是，市面的店舖與寫字樓及廠廈單位的租金目前仍在不斷上升中，不少舊租約滿到期的租戶，已接到業主狂加租的通知，尤使業商倍感徬徨，此種瘋狂式的加租行動勢必加深往後的倒風，從而使到下半年起，寫字樓，舖位及廠廈單位的需求出現明顯的減少，租售市價不難出現跌風。

對對近期市面倒風暗湧，銀行界人士表示亦十分關注，同時也保持高度的警惕，不過，銀行界人士指出，雖然目前市面的工商業甚爲蕭條，但一般銀行亦無因此而採取特殊的收縮授信行動，近月銀行對工商業的貸款增勢緩慢，這是工商業生意不前與高利息影響使業商對融資的需求下降的表現。

受工廠接單繼續減少影響

塑料銷量降二成半

美日膠料訂盤均提高港商採購仍收縮
本地存貨雖已轉薄現貨價格尚見站穩

（特訊）最近一個多月來，本港塑膠製品接入海外訂單繼續減少，塑膠原料銷量也影響退縮，但由於本港存倉的塑膠原料貨量比三個月前減少了，新貨運到亦疏，且因供源訂價偏高，港市現貨價格站穩。

據塑膠原料供應商透露：最近一個多月來，本港塑膠製品接入海外訂單繼續減少，除了塑膠玩具及塑膠日用品訂單減少較爲明顯之外，其至塑膠花訂單亦因爲受到宗製品出口訂單減少的帶來影響，例如電子製品的塑膠外殼訂單，就因爲電子製品訂單退縮而造成產量縮減。估計最近兩個月塑膠原料實銷量比去年同期減少百分之二十五。但目前塑膠原料訂價偏高，這是石油價格上漲的因素造成，例如美國的普通硬性塑膠粒與密度軟性塑膠粒，每噸訂價由九百七十美元到一千〇三十美元不等，日本產品訂價比較美國產品更高，每噸一千美元到一千〇五十美元。本港入口商及大型塑膠製品廠訂購塑膠原料，今年初以來持續減少，現在本港存倉的塑膠原料貨量，大約比三個月前減少三分之一左右。由於向外訂購原料繼續緊縮，本港貨底亦薄，現貨價格站穩，PE硬膠粒每磅二元，普通不碎膠粒每磅二元五角，高密度軟膠粒每磅二元六角至二元七角，低密度軟膠粒每磅二元二角至二元三角，高級不碎膠粒每磅三元五角至三元六角，PVC幼粉每磅二元六角至二元七角，PVC粗粉每磅一元五角至一元七角。

假期內銷力弱

生猪市欠勁

交投閒慢，實價輕幅走軟。總成量達八千一百餘頭。

（特訊）假期內銷量疲弱，生猪大市成交欠勁，價輕幅走軟。資港九生猪總成量達八千一百九十一頭，其中大陸大猪估六千四百四十頭，燒種五百元，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、梧州、北海、廈門等地。九龍市場方面計有大陸大猪四千三百頭，省存欄一千一百元，最高成四百元，最低成三百七十元，燒種五百五十元至五百六十元，頭，最高成五百六十元，普通成五百二十元，尾盤四百六十元，本地大猪一千二百一十七頭，成，大猪估十二百頭，普通貨成五百二十元，尾盤成四百五十元，燒種最高成六百六十元至六百九十元，普通貨成六百至六百四十元，尾盤成五百五十元。香港市場方面計有二千一百四十頭，最高成四百元，最低成三百五十五元，本地大猪三十四頭成四百四十元至四百六十元。

星半官方銀行昨全面減息

星架坡消息，半官方的新加坡發展銀行宣佈，把住宅的優惠放款利率降低四分之一厘，從十二厘七五降至十二厘半，星期一（二十日）起生效。該銀行同時降低活期存款及定期存款利率。

瑞典外貿上月出超

（斯德哥爾摩十九日電）中央統計局宣稱，三月份瑞典的貿易出超爲十一億克郎。此爲一九七八年六月以來所未有的順差情況。石油進口量的減少，爲順差出現的主要原因。

大陸供應最近雖稍增

茶葉市道渴勢未改

過去一年度大陸茶葉供應量比預期配銷減一成。穗春交會新配銷合約供量料難增加。除色種外，配銷價料會調高。

（特訊）本港茶葉市道渴勢持続，月來大陸茶葉雖有多到，但仍未能使渴勢而有所改善，一般價格暫仍按定。穗春季交易會已開幕，本港茶商已赴會以洽商即來之一年度配銷問題，對本港配銷之量相料不會增加，部份種類之茶葉價格可能會作調高。

據茶葉商家消息：在本（四）月份內，大陸茶葉雖則略見多到，惟是港市茶葉緊渴之情勢並未稍獲改善，一般當銷之茶葉隨即按預定分派仍未足。是以雜有餘貨以積存。尤以高價茶爲然，到貨更遠離需求之數量。

月來大陸茶葉之多到，非由於生產大增而使供應增加，係原於較早時期供應貨運到棄積的關係，在三月份內全末見有運到，倘以按月之平均供應數量而衡量，到貨實質仍屬偏疏少，因此，月來運到雖多，仍不足以應需求。

在本月份內，大陸茶葉前後共到有兩批，數約四千餘件各類品種，價格俱亦暫按堅穩，計特級鐵觀音秋茶到一百件，每公担價格二萬元，一級鐵觀音秋茶到一百件，每公担價格一萬五千元。二級鐵觀音秋茶到一百件，每公担價格一萬一千元。特字級色種秋茶到一百件，每公担價格六千元。一級色種秋茶到二百件，每公担價格四千元。除上述秋茶外，另有春茶到同，計四級鐵觀音到一百件，每公担價格四千五百元。四級特字色種到七百五十件，每公担價格一千八百五十元。茶梗到六百件，每公担價格七百三十元。串字一級水仙到二百二十件，每公担價格三千五百元。串字三級水仙到二千三百元。串字四級水仙到二百件，每公担價格二千元。水仙粗茶到九百件，每公担價格一千一百七十元。色種細茶到三百件，每公担價格七百八十元。八〇一色種到二百件，每公担價格三千八百元，八〇二色種到二百件，每公担價格三千二百元。

穗春季交易會已開幕，本港茶商已赴會以商討未來的一年度配銷問題。在過去的一年來，本港茶葉市道可以說長期的處於渴銷狀態底下，一則是本港貨銷之增暢，另一方面係由於大陸經濟政策與對外貿易政策的改變而對港市供應比預期略有減少。據估計，在過去一年來，大陸茶葉供應比去年度之春季交易會所簽訂之配銷合約減少約百分之十。茶葉非能於短時間而可大量增加生產。故一般茶商預料此次春季交易會所簽訂之配銷合約之供應量不會增加。

至於價格方面，除色種類茶葉在過去一年來已作多次的提升相當，且該類茶葉以往之慣例按質到而定價。其他各大類茶葉如花茶、白茶及綠茶等在此次交易會之配銷價格可能會作調高。

伊美利空運社

去年業績創新紀錄

營運成本高利潤減

（港訊）由於伊美利空運社國際部門的貨物運輸量有大幅度的增長，該公司去年的營業額創下了五億五千二百七十萬零二千美元的新紀錄，較七九年激增了三千一百五十萬美元。其中超過二千五百萬美元的營業增加額是來自該公司屬下的太平洋、加拿大及歐洲等部門。但純利方面却僅爲二千一百五十六萬三千美元，較七九年的二千二百五十九萬二千美元減少了一百多萬美元。在被記錄的營業額下，却出現利潤低降的情況，該公司太平洋區副總裁布里斯先生（BRIAN BULLESS）解釋，是受到全球性的經濟衰退，付貨重量下降，以及經營成本增加的影響。

銷情進入例季淡節

蛋品市況繼續淡靜

近來供量充足價格仍持穩。鴨蛋銷勢稍好，價格可能在稍後提升。

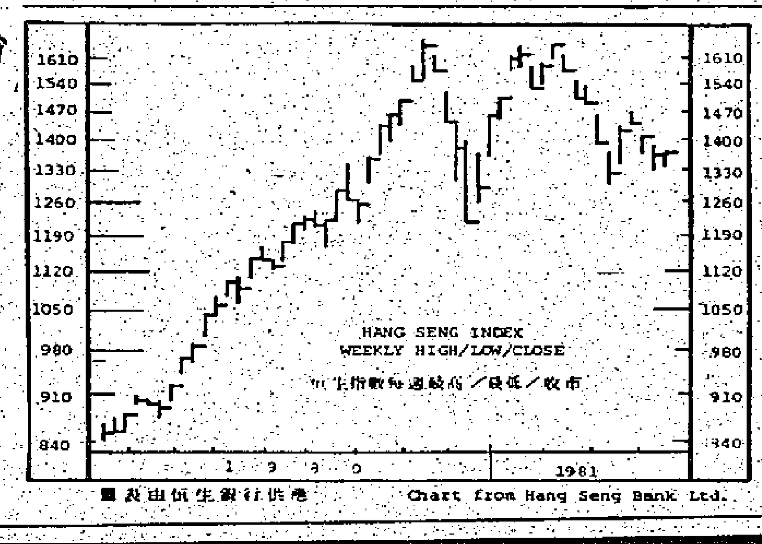
（特訊）本港蛋品市況近來頗爲平靜，供量充足，價格持穩。鴨蛋市則略爲好轉。

據蛋商表示，目前爲蛋品市銷的例淡季節，因在此期間供量大增而需求則減少。但鴨蛋市近期却略見好轉，主要原因是鴨蛋爲端午節製粽原料，而現時用家已開始備貨。

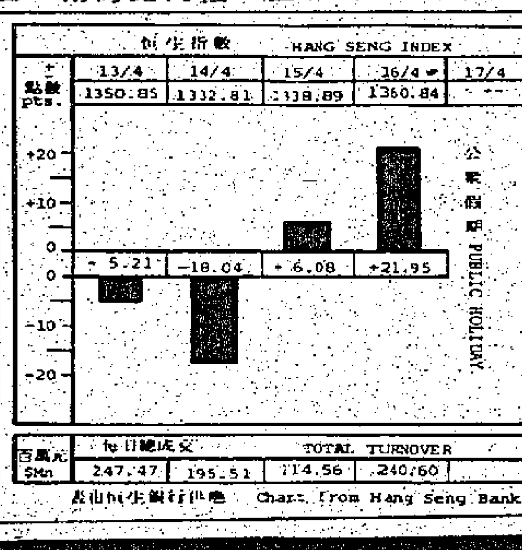
至於價格方面，近期間一直保持平穩。目前鷄蛋價格已接近去年最低時的水平，但鴨蛋則高一至二成，而且在近期間仍有再升的可能。

昨日部份行情如下：安徽鷄蛋一級每千枚三百零四元，二級二百八十二元。江蘇鷄蛋大超級三百四十一元，一級三百一十二元，二級二百九十二元，三級二百七十六元，四級二百六十九元。陝西紅殼鷄蛋大超級三百三十六元，一級二百九十元，二級二百七十四元，三級二百六十二元。江西鴨蛋超級四百三十二元，一級三百九十三元，二級三百八十五元，三級三百六十八元，湖南新庄鴨蛋一級三百八十三元，二級三百六十五元，三級三百五十元。廈門鴨蛋一級三百九十三元，二級三百八十六元，三級三百六十八元。廣州朱蛋三級三百九十四元，四級三百八十五元，五級三百四九元。

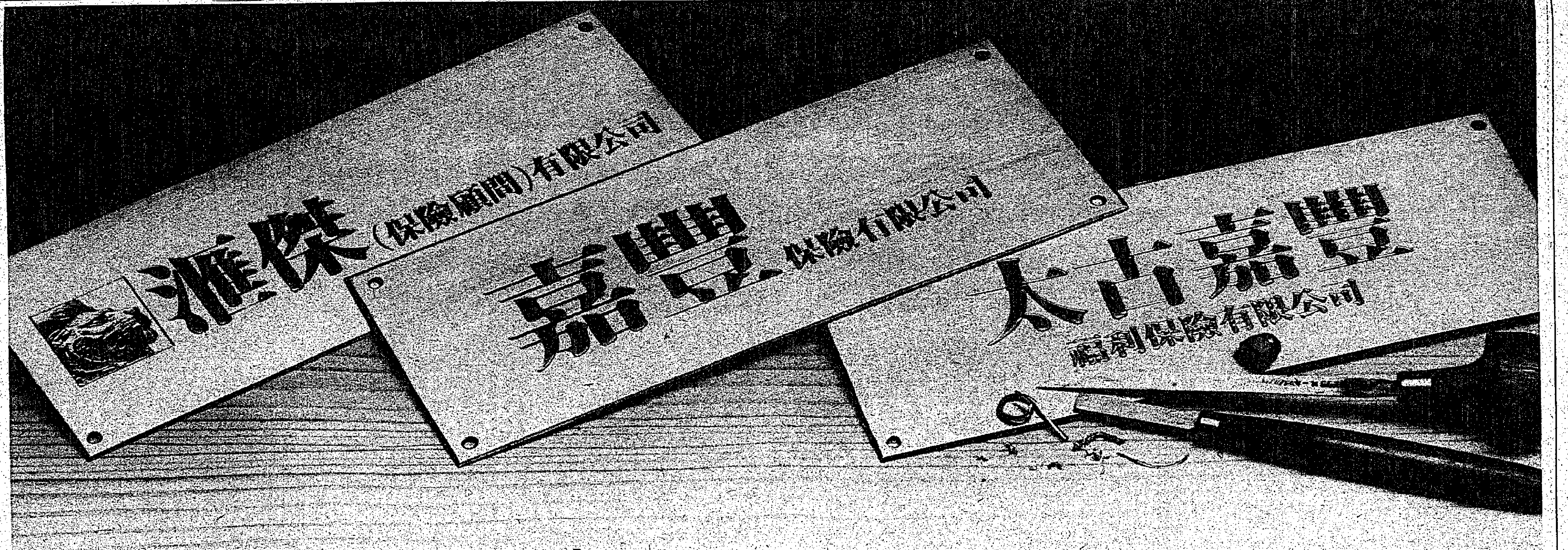
每週股票指數變動表



圖表由恆生銀行供應 Chart from Hang Seng Bank Ltd.



圖表由恆生銀行供應 Chart from Hang Seng Bank Ltd.



優良的傳統 創新的精神
三間滙豐銀行集團屬下的保險機構…現換上全新名字

滙豐（保險顧問）有限公司改名爲
滙傑（保險顧問）有限公司

滙傑（保險顧問）有限公司專爲各大機構提供一項獨立而公正的顧問服務，就各種保險及有關業務而提供恰當的指導，使客戶能從本港和世界各地的保險市場中，用最經濟的方法，獲取最適當的保障。

滙利保險有限公司改名爲
嘉豐保險有限公司

嘉豐保險有限公司承保個人以至大機構的各類保險（人壽險除外），並爲滙豐銀行集團的客戶提供廣泛的保險服務。

太古滙豐福利保險有限公司改名爲
太古嘉豐福利保險有限公司

太古嘉豐福利保險有限公司是由太古集團及滙豐銀行集團合作經營，實力雄厚，在本行業首屈一指。本公司提供全面性的福利保險專業服務，爲香港各行業的僱主策劃及實行各項僱員退休福利計劃。

各公司仝人仍本着一貫宗旨，爲閣下提供完善的服務。

鹿兒島九屆觀光展覽會

出納長率鹿兒島小姐來訪
介紹風景物產
表演日本舞蹈

鹿兒島風景幽美，名勝甚多，是日本其中一個旅遊勝地。

鹿兒島縣與本港兩地的旅遊機構關係非常密切，旅遊業人士經常互相訪問，交流意見。日本鹿兒島縣將於本港舉辦第九屆觀光展覽會。

日本鹿兒島縣出納長今吉弘先生將於近日內率領該縣親善團偕同兩位一九八〇年度鹿兒島小姐蒞港。該展覽會將於本月二十一日至二十三日（為期三天）假九龍尖沙咀海運大廈展覽大堂舉行。

展覽會訂於二十一日中午十二時三十分恭請駐港日本總領事山田中正先生，香港旅遊協會市場經理甄乙飛先生，日本觀光振興會香港事務所所長吉隨圓夫先生，日本航空公司香港支店長土澤新一先生聯合主持剪綵，隨即開放展覽，並於是日晚間六時至八時假半島酒店利是廳舉行雞尾酒會。

展覽會除了介紹該縣的名勝風景和物產外，每日上午十一時和下午三時分別有日本鹿兒島舞蹈表演，歡迎各界人士光臨。

（圖片說明）

（右上）鹿兒島市和櫻島活火山。

（右下）指宿溫泉——沙浴。

（上中）一九八〇年日本鹿兒島縣觀光展覽會會場一角。

（左上）鹿兒島縣出納長今吉弘先生。

（左下）來港出席觀光展覽會的兩位鹿兒島小姐，右為堂園孝子小姐，左為田中榮子小姐。

本月廿一至廿三日 海運展覽大堂舉行

初級商品跌價尚無見底徵象
國際商品協定正面臨考驗

目前多種商品協定正為其存亡而進行搏鬥。在聯合國主持下共有十八種項目的商品國際協定有待樹立。這些協定若能順利樹立以期穩定價格，是否能在世界經濟果眞步入復甦時發揮功能，仍有待事實證明。

世界市場初級商品跌價的走勢尚無見底的徵象，仰賴出口初級商品的發展中國家收益大為降低，其國內財政情勢倍受壓軋之苦。

近來大宗初級商品，例如橡膠、錫塊、可可豆與咖啡豆等在國際市場售價頻頻挫落，動輒降至幾年來的最低水平。原因端在全球景氣持續萎縮不振，商品原料需要低迷，造成供給過剩故而做價劇跌。

根據總部設在巴黎的二十四個工業國家俱樂部——經濟合作與發展組織（OECD）的最新報告，世界一九八一年的經濟成長預料將陷於呆滯不前。其分析專家說，要到明年上半年景氣才會開始復甦，大多數初級商品的需要量方有脫疲翻升的指望。

不過也有少數項目則屬例外。鋅片四月上旬在倫敦受到投機買盤的哄抬，交投異常活絡，價位登上十三個月來顛峯，即為明顯一例。

有少數分析專家對於今年第一季初級商品價格依然如此疲弱，甚表驚訝。他們原本認為去年的經濟衰退已使用戶庫存原料十分薄弱，或許引發今春趁商行情偏低時大筆開銷儲購原料的熱潮。但是也有人注意到許多國家的工業生產已經陷於低潮，尤以西歐為最。

有些發展中國家過份仰賴少數商品的輸出，譬如生產可可豆與咖啡豆的西非象牙海岸，和盛產錫塊的南美玻利維亞。這一類國家由於商品價格的劇跌已經感受收益銳降的重壓。

去年一年錫價下跌幅度達二十六％，咖啡豆的跌幅超過四分之一，可可豆行情的低迷為近五年來所僅見。第三世界初級商品生產國發現出售大多數主要商品所得價款用來購買原油只合一九七五年購入量的二分之一。目前初級商品行情繼續走低，恐怕今後賣貨的收益採買原油的比率還要繼續降低。

許多發展中國家行銷技術不善，過分依賴西方世界的多國籍貿易商代為經銷其商品，使他們受到雙重的損失。分析專家又指出，許多生產國國內倉儲設備有限，而且缺乏空氣調節系統，以致生產的熱帶性產品或易腐性作物每在儲存過程造成損失。

東非肯亞國的經濟仰賴咖啡豆的收入至鉅，素來依靠在現貨市場賣出咖啡豆再買進糧食。因而該國就不能像多國籍大公司常將咖啡豆囤儲在通風良好的倉庫中以待善價而沽。

已開發國家的高利率和其他對抗通貨膨脹措施往往對開發中國家造成不利的影響。分析專家說，這些措施往往迫使發展中國家支付較高的勞務和倉儲費用。

由生產國和消費國商討後簽訂的多項國際商品協定，本來具有扶弱濟貧的作用，旨在使生產國享受保證價格也使消費國能以合理價錢買到商品，可是實際上這些協定對於一蹶不振的商品價格少有扶傾止跌的力量。

國際商品協定的運作原則，一向是通過所建立的平準基金庫存，由一位平準庫存經理負責操作，期使行情在協定上下限範圍以內波動。市價逾出上限經理即賣出存量抑低價格，市價跌到下限他即在世界市場買進。

當商品協定開會時，設定上下限往往最費周章。由生產國所提議的底價，譬如咖啡豆，可可豆，和錫塊的協定價下限，常常為消費國所反對，說是訂價太高。事實上國際錫協定所設定的下限近年來的市價從未到達過。

可是生產國也不必意志消沉，他們已有否極泰來的希望。據倫敦業界專家多項商品公司說，他們在今年年初就判斷到明年世界經濟大有可能開始復蘇而步入佳境。

多項商品公司的前瞻報告中說，翻升的契機寄望於銅金屬。銅塊和黃金一向是金屬市場馬首是瞻的要角。報告中說，今年內消費大戶恐怕少有重建存量的作為，銅的世界消費量大致保持七百二十萬公噸的低水平。

世界性需求呆滯和存量過剩造成銅價的疲軟，由去年一度攀登的每磅一．四二美元高峰，落入近來每磅八十八美分的低谷。

報告中說，到明年消費用戶要激升加上重建存量將使精煉銅的由量增至七百八十萬公噸。易言之，到明年年中時銅價可能較目前價位倍增。

近數月來砂糖市場上手亦有動輒得咎之感。去年下半年砂糖曾有過一段風光的時日，當時看起來似乎唯有砂糖能經得住經濟衰退大風浪的考驗。可是去年十一月起糖價開始走下坡，迄今為止跌幅幾乎接近五〇％。

商品專家說，大多數生產咖啡豆可可豆的國家咸信目前的商品協定無異於握在消費國手中的管轄。消費國在目前經濟蕭條這種時候最善於運用協定達到調節價位的功能。

參加國際可可協定的簽字限期到四月初已告屆滿，世界主要生產國之一的象牙海岸，由於非常不滿意其中的經濟條款終於拒絕簽字於本屆的可可協定。

對目前尚在商談中的國際咖啡協定，有些咖啡豆生產國也抱持與象牙海岸看待可可協定的同樣觀點。

去年六月拉丁美洲幾個咖啡生產國曾斥資設立「泛咖公司」旨在設法支持咖啡價格。泛咖公司於大受消費國（以美國為主力）的反對後終於在最近解散。

近三週來國際錫協定的參與國已在日內瓦集會，意圖商定新協定以接替明年六月到期失效的舊協定，但是產銷雙方立場分歧以致開會數週仍未能對生產錫國的配額獲得結論。

一位分析專家指出，當前的世界不景氣正是考驗國際商品協定的時機，在重壓之下啟商品協定正其存亡繼絕而進行搏鬥。在聯合國主持下共有十八種項目的商品國際協定有待樹立。這些協定若能順利樹立以期穩定商品價格，是否能在世界經濟眞步入復蘇時期發揮功能，仍有待事實證明。（郭功雋譯自路透社特稿）

華僑經濟

市民購力退步與外遊風氣仍盛
復活假期市面平淡
各行皆嘆生意難做

交通娛樂飲食服裝百貨及士多各行，週來生意只及正常七成。商人早已預期消費外移，訂價普遍應加不加。較早僅有銀錢找換生意略振。市民認為一年多來物價迭升對消費沉重打擊，而復活節送禮不因洋人居留而增旺。

（特訊）復活節假期中，市面消費一般表現平淡，各行皆嘆生意難做，是市民購買力退步與外遊風氣仍盛有關，使週來消費行業生意只及正常七成左右，甚至若干生意亦平淡。

綜合消費行業商人消息稱：在連續四天復活節假期中，市面消費一般表現平淡，除小數旺區商店生意尚可維持正常外，其餘商店生意均不增反減，估計只及正常七成左右而已，仍成假期消費不旺反淡的原因頗多，一方面是市民購買力退步，同時復活節期間有近二十萬人離港渡假，以致消費力進一步呈現不振，尤其是在這四天假期中，有兩日有賽馬節目，也令消費生意大受影響，因此部份地區商店生意更較平日冷淡，是部份市民留在家中聽賽事，以致交通、娛樂、飲食、服裝、百貨及士多生意均欠佳，甚至戲院生意亦出乎意料之外毫無擠擁熱鬧景象。

消費業商表示：消費力疲弱與港人在假期中大量離港渡假亦有密切關係，使消費大量外移，故此商人在節前亦已預期今次假期生意會不佳，是以對若干服務收費及商品訂價普遍應加不加，在假期前，只有銀錢找換生意較佳，足可反映港人外遊興旺，事實上根據港府統計數字指出：由本月十六日至十九日的四天復活節假期內，乘搭海、陸空交通工具前往中國大陸的遊客有十一萬一千八百一十二人，乘搭船隻前往澳門的旅客有五萬二千〇九十七人，乘搭飛機和輪船前往其他國家（不包括大陸及澳門）的旅客有五萬〇三百一十三人，若以前往大陸每人消費七百元，前往外國每人消費二千元，前往澳門每人消費五百元計算，最保守的估計，在復活節期間內因港人離港旅行而耗去兩零億四百多元萬港元之巨。因此本港消費行業生意冷落是難免的了。

消費業商指出：在近一年多來，物價迭升對消費已造成沉重打擊，市民一般亦有同感，且已從消費減少方面反映出來，即使在復活節期間，市民送禮亦不因洋人居留多而增旺，華人在此節日亦甚少互相送禮，以市面消費，在全無利好因素形勢下呈現退縮。

東京股市升勢凌厲
指數扳高四五點
成交五億三千萬股
傳科威特政府入市

（特訊）東京四月廿日電：外國投資者及日本大戶相爭吸納大企業股份，使東京股市各類股價普遍作大幅度上揚。成交量仍很大。

東京股市杜琅斯平均指數上升四五．九一而為七四八四．七一。新市場指數升三．三九而為五四六．七七。

全日總成交五億三千萬股。

市場消息稱：據說科威特政府大量吸入日立及三菱電機股份，其他電器股類中的輕電機股及大企業股亦被買家大量吸納而報升。紡織及房地產股類亦具吸引力。工程及其他與政府公共開支有關的建設股類則受獲利回吐影響而下挫。

部份股票收市價如下：平和不動產六〇一，日本石油一二二〇，松下電器一二九〇，三井物產三三一，東京海上七一五，日本郵船三三〇，東麗三〇八，武田藥品八三二，富士寫眞一二七〇，日電器六八〇，重工二九九，豐田自九九一。

菲島肥料商獲組合貸款

BNP DAIWA (HONG KONG) LTD.日前假香港新世界大酒店舉行簽署一項總值達一千六百萬美元之組合貸款協議。

該為期一年之貸款將用以協助菲律賓最大之肥料商PLANTERS PRODUCTS INC.購買外國肥田料。

該筆貸款由法國巴黎銀行馬尼拉分行代理，貸款集團成員包括蘇格蘭銀行、北歐銀行、滿地可銀行星架坡分行，STATE BANK OF INDIA，PIERSON HELDRING AND PIERSON HONG KONG GTD.及NATIONAL BANK OF CANADA(PACIFIC)LTD

遠東貿易中心董事秦儷韓稱
台灣首季外貿轉呈入超
海外投資增勢亦趨放慢
台灣產品經港轉銷大陸增加難制止

（港訊）經過近二年的快速增長後，台灣今年首季的出口增長已開始放緩，更出現近年罕見的入超外貿情況。此外，外商在台灣投資的情況也不見比前踴躍。

據遠東貿易服務中心（台灣駐本港半官方機構）董事秦儷韓表示，今年首三月台灣出口貨品總值為四十八億八千六百三十萬美元，比去年同期的四十五億零四百三十萬美元增加僅百分之八點五。相反，入口貨品的增長率卻超過百分之十九，由去年同期的四十四億七百八十萬美元增至五十三億六千三百九十萬美元。入超額達四億七千七百多萬美元。

至於海外投資方面，今年首兩月，海外華僑（包括香港、日本、菲律賓及美國等地）投資建設的項目共八項，投資額約為一千二百萬美元。一般投資在酒店、運輸等行業上。外國投資主要仍來自美國，共有十一項，投資額達二千零七十三萬九千美元。項目主要包括化學品、金屬鑄造、電子產品等。全部海外投資數目與去年同期相比只增長百分之一左右。

秦儷韓指出，由於世界經濟不景，西方國家紛紛採取保護主義政策，限制入口，加劇了東南亞發展中國家的出口壓力。其中台灣的紡織品（以人造纖維為主）出口，因受美國配額限制而顯著減縮。雖然目前其他原料產品及農產品能保持一定出口量，但由於新台幣堅挺，間接削弱了台灣出口貨在海外市場的競爭力。現時台灣部分商人正要求政府把新台幣貶值以刺激出口。另一方面，台灣政府亦努力開拓歐洲市場，以抵消美國配額限制的壓力。

至於台灣輸本港貨品，在過去三個月總值為一億八千三百六十萬美元，較去年同期略有增加。部分貨品是轉口到中國內地，主要貨品是收音機、錄音機或電子產品。秦儷韓指出，台灣的貿易公司是無法制止港商這方面的轉口活動。

東京美匯急升
創近七個月來高位
收市價升一點三五日元，總成交八點〇六億。

（特訊）東京四月二十日電：在美國高利背境支持下，美元在東京外匯市場對日元兌率升至近七個月來的最高水平。成交頗大。

美元開市價報二一七．七〇日元，隨後在開市價及二一八．七〇之間波動，收市為二一八．六五，比上週五收市二一七．三〇，急升一．三五日元。

是日收市價為去年十一月以來最高水平，當時兩伊戰事爆發使日本的石油供應受打擊。

外匯經紀商稱：是日的交易極具投機性，由外商銀行及芝加哥的投機家入市交投。其交投信心乃基於美國利息穩升及波蘭局勢轉緩。

全日總成交八億零六百萬美元，比上週五的六億七千萬為多。

廣東銀行

代收
廣東財務有限公司存款
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存款利率行情表"

期限	利率
一個月	16.500%
二個月	16.250%
三個月	16.125%
六個月	15.625%
一年	14.750%
一年半	12.750%
兩年	12.750%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存款額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存款部查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-436322	紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650	油麻地分行：3-841191
灣仔分行：5-278341	旺角分行：3-802292
銅鑼灣分行：5-766261	大角咀分行：3-950131
北角分行：5-706231	深水埗分行：3-7790171
荃灣分行：12-430115	新蒲崗分行：3-270145

日本信用保証財務有限公司

政府註冊接受存款公司

港幣存款利率

一個月 18.00%

存款期	年息
廿四小時通知	16.50%
二星期	17.75%
二個月	17.75%
三個月	17.50%
六個月	17.00%
一年	15.50%

本公司存款客戶如有急需可獲優惠貸款

總行：中環置地廣場告羅士打大廈17字　電話：5-266415

機街分行	5-7902669	青山道分行	3-7445416
銅鑼灣分行	5-766045	土瓜灣分行	3-657061
灣仔分行	5-746245	油麻地分行	3-677048
北角分行	5-700371	尖沙咀分行	3-698395
筲箕灣分行	5-685136	深水埗分行	3-815391
上環分行	5-449808	屯門分行	12-812901
西環分行	5-479148	荃灣分行	12-434187
香港仔分行	5-538231	元朗分行	12-762146
官塘分行	3-440264	葵涌分行	12-200121
新蒲崗分行	3-283175	大埔分行	12-665207
旺角分行	3-940253	旅遊部	5-213123

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	16.000%	—	三個月	16.125%	15.2500%
兩星期	16.250%	—	六個月	15.625%	15.2500%
一個月	16.500%	15.5000%	一年	14.750%	15.0000%
二個月	16.250%	15.5000%	兩年	12.750%	14.7500%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率

總辦事處	中環和記大廈五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大廈三樓	電話：5-213466
西區辦事處	德輔道西60－64號榮裕商業大廈五樓	電話：5-480236-7
銅鑼灣辦事處	百德新街2—20號恒隆中心1803—5室	電話：5-766206
筲箕灣辦事處	筲箕灣道121－131號金寶大廈一樓	電話：5-685239
旺角辦事處	彌敦道625號昭斯大廈二十樓	電話：3-854027-9
官塘辦事處	康寧道56號地下	電話：3-423243

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）

實收資本港幣二千七百萬

自動續期存款利率

一個星期	16.00%	三個月	16.00%
一個月	16.50%	六個月	15.25%
兩個月	16.25%	一年	14.75%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　週息 18.00%
十五年分期　週息 19.00%
歡迎電詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦十樓

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全東附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號　電話：5-8255111

港幣存款利率行情

存款期	年息
一個月	16.500%
二個月	16.250%
三個月	16.125%
六個月	15.625%
一年	14.750%
一年半	13.750%
二年	12.750%
三年	12.000%

最低存款額：港幣50,000元

恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

康樂家庭

春末夏初細菌活躍 市民提防食物中毒

應注重烹飪儲存及個人衞生方面 消委會選擇月刊今期有專文討論

春末夏初，天氣漸漸變熱，也是傳染疾病媒介如甲由，蒼蠅等開始活躍的時候，而在溫暖潮濕的空氣中，細菌也繁殖得最快，因此家庭主婦們應特別注重清潔衞生，嚴防食物中毒！

香港消費者委員會在最近一期選擇月刊中，有專文論及食物中毒的原因，并提供預防方法，其中指出：食物中毒除化學性食物中毒或吃下含有毒素的植物或動物之外，最普遍的食物中毒是細菌中毒了。

食物是細菌滋生的溫床，尤其在溫暖和潮濕的環境中，細菌繁殖得更快。這些細菌和它們在繁殖時所產生的毒素，都是對身體有害的，能使人生病。被細菌污染的食物，若味道的質地都產生變化，我們還可以很容易覺察得到，避免進食，但有些細菌在污染食物後，不會令食物的外表和味道起變化，不容易察覺，引起食物中毒的機會就比較多。

食物中毒的症狀，通常是肚腹突然疼痛，泄瀉，或嘔吐等情形，吃下不潔食物之後，可能在數小時至卅六小時後發作。

能令我們生病的細菌叫病原菌，它的種類很多，最普遍令食物中毒的有下列幾種：（一）沙門氏菌——傳染病菌主要來自動物的糞便（肉類在屠房受了污染），人體糞便（如厠後不洗手），飲用被細菌污染的水，以及食物沒有掩蓋好而給甲由，蒼蠅等昆虫所污染，從而把細菌帶到食物上。

（二）葡萄球菌——這種菌生存在鼻腔，咽喉，膿化皮膚及傷口等部份，當我們打噴嚏，咳嗽，或從損傷的皮膚上，這種菌便會傳染到食物上。

（三）臘腸毒桿菌——這種菌多存在泥土，蔬菜，魚類和動物腸臟裏，它相當耐熱，在沒有空氣的環境下生長，所以能在消毒不夠徹底的罐頭中生長，而且引起的中毒情況是食物中毒中最嚴重的一種。

（四）產氣莢膜梭菌——這種菌生存在泥土，人體或動物的腸臟及糞便內，它的芽胞相當耐熱，溫度要達一百一十度才能把它消滅，食物經煮熟後，在冷卻時，芽胞便會再次繁殖。這類食物中毒多數發生在熟食檔及公衆食堂，因爲那裏出售的食物多在出售前的一段時間煮熟，然後在出售時再翻熱，但翻熱不夠徹底。

要預防食物中毒，在烹飪，儲存方面要注意下列幾點：（一）不要把煮熟的肉類和未煮的生肉類放留在一起，避免生肉的細菌傳染給煮熟的。

（二）不要進食有異味或懷疑已腐壞的食物。

（三）經常保持廚房和用具清潔。

（四）不要貯放太多的食物在雪櫃內，因爲這樣會障礙冷氣流通，降低雪櫃的效能。

（五）貯凍肉的溫度要低，否則肉類會變壞。

（六）吃剩的食物，應在冷卻後，儘快放入雪櫃。

（七）在預備沙律時，不用煮熟的生果或蔬菜應徹底洗淨。

（八）三文治要在食用時才好調製，如要隔晚預備，必須貯藏在雪櫃內。

（九）凍肉要徹底解凍後才好烹煮，煮得不夠熟透的話，細菌可能仍然生存。

（十）放在桌上的食物要用紗罩蓋好，避免蒼蠅或甲由等昆虫污染。

（十一）翻熱食物時要徹底熱透。

（十二）家禽如雞、鴨的外皮、內臟和內腔都是細菌積聚的地方，所以必須徹底清洗，不可用布揩蓋或揩抹，因爲布很容易積藏細菌。

我們在購物時應該注意的事項：

（一）不要購買超過雪櫃所能容納的數量的食物。

（二）留意易腐壞的食物，例如鮮奶、雜他奶等在包裝上所印的有效日期。

（三）不要購買生銹或膨脹凸起的罐頭，在開罐時，如發現有洩氣聲，便應把罐頭棄掉。罐頭要貯藏在乾爽或清潔的地方，高溫能改變味道和色澤，潮濕的地方又能令致罐頭生銹和變壞。

（四）不可購買不潔或開始腐爛的食物。

烹製食物除了保持工作環境和食物清潔外，個人衞生也是很重要的。

（一）在調製食物時，不可用手接觸鼻孔，口腔或搔抓頭髮。又不可吸煙，用手指蘸食物試味，只可以用筷子或匙羹，試味後，要隨手用水沖洗。

（二）如厠後要洗手。

（三）指甲要經常修剪和清潔。

（四）如患有皮膚病或傳染病，盡可能不要動手調製食物，如果皮膚有損傷，要用紗布包裹。

（五）不可對着食物咳嗽或打噴嚏。

（六）在烹製食物前，應用肥皂洗淨雙手。

紅蘋果月刊今舉辦植物公園寫生比賽

據兒童心理學家研究所得，兒童或多或少皆具有藝術潛才，而繪畫能陶冶性情，孕育優美氣質，成年人若能加以鼓勵，適當地培養引導，對兒童未來成就有莫大影響。芥子園出版社「紅蘋果」月刊一向素關心兒童心智成長，平衡五育發展，爲培養提高兒童對繪畫及寫生的興趣和認識，現定於四月廿一日星期二上午於植物公園舉行春郊寫生比賽。比賽組別分個人初級（四——六歲）及個人高級（七——十一歲）兩組，每組分設冠亞季軍各一名及優異獎十名，另凡參加者皆可獲贈紀念品一份。屆時小畫家彩筆齊揮，定使花紅草綠，鳥語溫馨，生氣盎然之植物公園平添一番熱鬧。

物價在今天 雖未制水 水桶吃香

由於今年的雨水比正常的爲少，致使港九各水塘都呈現乾涸之勢，據說，目前全港九所存的總水量，只可供三個月的使水，換言之，欲然在這段時間內再沒有及時的雨水補充，全港便會陷入一向的水旱，雖然本港一向的水量都無法自給，尤其是近年來人口不斷增加，幾達膨脹階段，本港亦不錯，近十數年來，建造了幾個大型水塘，更有一個海水化淡水庫，但仍是供不應求的，所以，本港較早時已向大陸方面購水，東江之水的供量亦已一年比一年增加，可惜到現在，本港還是無法解決水的供量，於是水務當局，爲求未雨綢繆，爲想今後的雨量短少，香港市民便會受無水之苦，[illegible]便發出一份通告，認爲在今月之內再沒有傾盤大雨，水塘若再沒有進賬，便實行要制水了，首先施行制水的是由港島方面開始，因爲港方沒有東江之水補充，九龍方面是大可以再維紓受東江之水的供應，不過，據說，如果再過一個月仍無下雨的跡像，那麼全港九便要全面性的制水了，現在首訂本港制水時間，是晚上十時至上午六時，如果全面性的時候，可能會加長制水時間的，總之，港島制水的第一聲，似乎不能免矣，因爲這幾天的雨水並不大也。

現在全港的市民都爲了制水而苦惱，但有一行生意，卻因爲要制水而感到開心，那便是經營水桶，水缸和油桶的商家，因爲他們那些乎被人遺忘的商品，現在又有機會出倉了，雖然目前規定的制水時間並不很長，而且照看所影響的程度，不會很大，一般市民實無需要儲起太多水的，除非是經常要過夜生活，或者是做夜工的人，否則夜晚一般用水是較少的，相信另要隨便留起一兩面盆水，總可夠用了吧。所以，據所知，到現在尚未聽聞市民急欲購買水桶等儲水器的，將來是否要買，則尚未知也。不過，大家可以見到，那些缸瓦店或塑膠用品店，甚至打鐵店，近日已紛紛將大小型的水缸，塑水桶，星鐵桶等擺在門面當眼的地方，只是現在所見的，多數是一些小型的，以四加侖，六加侖和八加侖的居多，大型的現在則似乎仍未見，但希望永遠不要出現就好了。至於那些水桶的售價，目前商家會不會因此提高呢，雖然他們說，不會乘機多取，但據悉，一般售價都比先前貴了約百分之十左右，現在一隻四加侖的膠桶是售十元至十二元，六加侖的便要十七八元至廿多元，欲然是大百貨公司的，來路貨價錢就會較高，至於星鐵水桶最便宜也要十多廿元一隻，水缸現在相信是有價無市，就算只售十元八塊一個糖缸或皮蛋缸，相信也不會受市民歡迎，因爲大阻碍地方也，現在這些水桶的售價是否會隨天氣而變，那只好看商家的表現，總之希望他們不要從中雞爲市民便好。

華僑晚報 分類廣告 每天四元

青春無罪・憤怒成進

利舞台 倫敦 影都

反叛性城市電影 狂噴怒火！

WHO樂隊勁歌壓陣
POLICE主音STING主演

青年十八・自成一格
無處出頭・齊耳短髮
男仔一肚火・女仔多情罔

新偶像 菲丹尼 艾絲莉珠兒 主演

三院下期隆重盛大獻映！

洲立公司發行

最新杜比系統 DOLBY STEREO 電影原聲帶由寶麗金發行

QUADROPHENIA

國都 國泰 恒星 福星 柴灣 麗聲 樂聲 金門 民樂 油蔴地 龍華 國寶 寶華 今天晨早場

國都 國泰 麗聲 樂聲 民樂 金門 國寶 寶華 今天四點正

麗聲 民樂 金門 樂聲 今晚午夜場

貓頭鷹

有我咁好睇，冇我咁好聽！

對白刁鑽 聽出耳油 劇情鬼馬 超越時代！

金公主發行

姜大衛 衛子雲 曾志偉 秦沛 領銜主演

倉田保昭 黃韻詩 特別客串

監製 黎應就 出品人 秦沛 策劃 曾志偉 編劇 爾小寶 陸劍明

元宇影業公司・銀色影業公司 聯合出品

導演 姜大衛

闔府統請 粵語對白 老少咸宜

皇后 皇都 金明 帝后 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 滿堂 域多利 南灣

大笑可養生・大笑可怡神

今天五場

靚通避風塘 一心想上岸
公子來引誘 伯父叫心肝
嬌仔把路擋 亂過水溝糖

伊雷 雪梨

公子嬌

復活節 水陸兩棲 狂笑喜劇！

嘉禾公司繼「鬼打鬼」、「摩登保鑣」、「勇者無懼」再創喜劇新路線！

嚴浩 一年一部精心傑作！

領銜主演 劉克宣 關聰

主演 陳寶祥 陳立品 陳劍雲 何碧玺 馮瑞珍 梁舜燕 阮惠熊 羅國維

監製 鄒文懷

港九各大旅行社聯合廣告

香港華商旅遊協會會員

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384 5-452370

金門旅遊 3-319151-3

平價機票市場

台北	$640	東京	$1,000
曼谷	$930	星馬泰	$1,750
倫敦	$1,600	韓日台	$1,550
澳洲	$1,530	美國	$1,650

旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

金輝 旅運公司 3-9681323-951635

台灣環島9天	$2180	韓國4天	$1990
台灣環島7天	$1990	日本本州7天	$3480
台灣酬賓6天	$1590	泰國芭堤雅7天	$1850
菲律賓7天	$1588	馬星泰雲頂12天	$3190

專業台証 $160 十天包出
台北4日3晚單房 財神660 一樂園360 芝麻620 第一320 富年華600 太平洋260
各國特平機票，保証妥善可靠
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光

查詢請電：3-322620

廣州 航空探親團 商業考察團

飛機來回 $460/$360
飛機上/直通車返 $375/$295
(回港可自選日期)4月26 5月3,10,17
請向各大旅行社接洽

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890

台北 機票十酒店十接送 由799起 天天出發

皇天后土觀影團 $810
包括：香港—台北來回機票，三天兩晚住宿，觀賞皇天后土及狄斯角夜總會。
台証紙收 $35

寶島六天遊覽團
1.香港—桃園—野生動物園 住圓山
2.澄清湖—台南—溪頭 住清光樓
3.大華池—日月潭—八卦山 住寶島
4.梨山—天祥—太魯閣 住花蓮
5.野柳—陽明山—故宮 住第一
6.觀賞皇天后土 自由活動 夜機返港
逢週一出發 只收1450

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

康年 ＊中華民國觀光局審定＊ 台北市 甲種(國際)旅行社聯營

潭畔天壇 是北京天壇?? 是台灣的珊瑚潭景

旅團總滙＊天天出發 ＊歡迎同業指導＊招收散客＊
香港辦事處：大道中14號大夏行1001室(電梯按10)
⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

祐基 旅遊有限公司 5-437820 5-437693 5-443854

台灣 七天 $1580 九天 $1780 (逢星期一至五出發)
泰國 五天 $1880 復活節特別加班團 (出發日期4月16日)
馬星 六天 $2490
馬星泰 九天 $3090 復活節特別加班團 十一天 $3780 出發日期：⅙
中環德輔道中132號大生銀行大廈1404-7室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231

全台灣環島觀光團(阿里山)
五天$1390 七天$1610 九天$1790
住：圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日(新增：小琉球、六福村)
韓國板門店 四天$1988 出發：逢星期六
星馬雲頂高原 六天$2280 逢星期六、一出發
九龍旺角麼創興大廈415室（按3）
香港中環李寶椿大廈512室

利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567

特快台証 十天出証
世界各地 平價機票
東南亞團 天天出發
歡迎垂詢
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543

利安集團 實力雄厚
PORTOPIA'81 神戶博覽會 七天
特別巧安排酬賓團 $3100
四月份開始每星期三班報名從速
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室
香港干諾道中140至141號陸山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845

泰國芭堤雅四天	$1680	5/3 17/4
泰國芭堤雅五天	$1590	7/3 18/4
芭堤雅桂河橋八天	$1799	5/3 16/4
台灣花蓮四天團	$1350	5/3 17/4
台灣七天豪華團	$1850	5/3 14/4

代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層(吳冠錚)主理

永安 總社5-256243-8 北角5-705352 尖沙咀3-694447 旺角3-846484 荃灣12-432631

日本本州七天豪華團	$2990	逢星期三、六出發
日本九州六天豪華團	$2990	逢星期一、四、六出發
台灣九天豪華團	$1680起	逢星期二、四、六出發
台灣七天豪華團	$1480起	逢星期三、五出發
菲律賓七天豪華團	$1699	逢星期日出發
曼谷芭堤雅六天豪華團	$1515起	逢星期二、四、五、六
馬星泰十天豪華團	$3780	4月4,15,16,17,17日
泰馬星十二天豪華團	$3380	4月14,15,16日5月14.
西歐十三天豪華團	$7980	4年15日 7月19日
澳洲黃金海岸八天豪華團	$6880	5月15日
韓四天特級豪華團	$2290	4月16日 5月31日

香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6

清邁・曼谷八天團 $2190 逢星期四
台灣七天團 $1990 逢星期六
日本本州八天團 $3390 逢星期六
馬星泰十一天團 $3290 逢星期四
免費代辦各國簽証・各地廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E,F座

美和 5-237184-6 代理航空公司機票

台北四天	$798	台灣七天	$1680
東京四天	$1645	日本八天	$2990
夏威夷七天	$3789	韓國七天	$3580
泰國六天	$1390	星馬泰12天	$3490
韓國四天	$1590	菲律賓七天	$1599
沖繩五天	$2399	美國西岸八天	$5389

香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

見聞會社 有限公司 5-410883-6 5-421734

台灣七天見聞遊	$1750	逢星期六出發
台灣九天見聞遊	$1990	逢星期六出發
馬星七天見聞遊	$2650	逢星期六出發
日本本州七天見聞遊	$3490	4月17日 4月18日
日本本州九州八天見聞遊	$3980	4月17日 4月18日
泰國曼谷芭堤雅見聞遊	$1750起	逢星期一、六出發
菲律賓七天酬賓見聞遊	$1399	逢星期六出發
西北美加精華遊	$3595起	3月23日 4月6日
法航歐洲精華遊	$6695起	逢星期六出發
新航澳紐精華遊	$4480起	4月17日 5月25日

精美行程表可在港九各大地鐵站之香港電視服務站索取
香港中環德輔道中181號大新行7A

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211

每月舉辦遊覽團
美國 加拿大 日本 韓國 星馬 台灣 泰國 芭堤雅 菲律賓
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

國聯 UTI TRAVEL LIMITED 旅運有限公司 香港德輔道中60號 鹿宜大廈520室 5-234047-8 254663 234746

代辦台證及各地廉價機票

馬星檳城七天 $2288
● 乘波音豪華客機，舒適可靠
● 住宿美輪，大賓，馬來西亞及高原大酒店
● 專家策劃，行程輕鬆緊湊
● 特別推薦聖淘沙，檳城，雲頂及怡保等旅遊勝地
● 團團獨立，依時出發，專人領隊，沿途服務，保証賓至如歸
● 逢星期三出發，歡迎查詢
報名時携同此稿，可獲減收$100元優待

泰國 清邁 曼谷 七天$1990 八天$2100 七天$1633 芭堤雅
● 暢遊佛寺、古城、鱷魚湖、水上市場、珊瑚島、桂河橋、高屏鐘乳石窟、玫瑰花園等
● 最佳行程，五次夜總會，食宿一流
● 節目安排，保証盡善盡美
● 乘廣體豪華客機，逢星期一、二、六出發
● 專人領隊，華語導遊沿途講解
● 復活節加班團：13/4，14/4，15/4，16/4，17/4，18/4。

台灣 精選豪華遊 七天$1433 九天$1633
● 遊台中、台南、高雄、溪頭、梨山、日月潭、澄清湖、石門水庫、野柳、花蓮、墾丁公園、鵝鑾鼻、佛山光、六福村及台北市觀光
● 專人領隊，華語導遊沿途講解
● 乘日航豪華客機，全程食宿一流，歡迎查詢
天天出發
每團均有幸運抽獎

復活節四天台北遊 $1199 超值貢獻 名額有限 報名從速 四月十七日出發

娛樂圈

避免影響該台工作及保護DJ形象
港台設藝員統籌組
加强管制DJ外借

鑒於港台DJ不斷外借，直接影響該台正常工作，爲免此等情形日益嚴重，今後將加强管制，成立一個名爲藝員統籌小組，該節目主任張文新負責。

「藝員統籌小組」，顧名思義，負責旗下DJ外借問題，今後他們欲外借出外演電視或拍電影，必須經過藝員統籌小組批准。

據節目主任張文新透露：該組以往DJ他們都是兼職身份，自主權是在他們身上，「無異管」才要批准。鑒此不久將來，所有JD將會與港台簽約，今後賺取外快，必須以無妨礙工作原則下，才獲批准。

張文新表示，加强DJ紀律行爲，並非有意阻難他們，只是他們任意任爲，影響本台工作分配，容易造成混亂，況且他猶在如何家服般，除管制他們外借外，還會保護他們的形象，因爲有時被金錢沖昏了頭腦，不懂珍惜自己，把辛辛苦苦建立形象毀於一旦，不過，對於港台有得益的合作，港台大會外借DJ，否則，大多數不獲批准。

扮嘢秋盛讚黃日華
認爲潛質甚佳適值公司用人必成大器

無綫近期力捧新人，三生三旦中，以黃日華成名最快，目前受歡迎的程度也最高，有人比喻這班新人是秋仔發仔等的接班人，但鄭少秋本人對此又有何意見呢？

鄭少秋談到黃日華時表示：「黃日華潛質甚佳，起步，起得甚快，假如繼續努力下的，必然很快爬上頂峰，走紅之快也許創下世界紀錄」，扮嘢秋對於黃日華非常看好，而且這班新人出現時期，正適值公司用人之際，他們的機會更大更多，只要他們努力把握到，必成大器。

較早前，鄭少秋曾透露有意前往台灣發展，但昨日扮嘢秋被問及此事時表示，要到拍完「烽火飛花」之後才想這個問題，而他與無綫的合約，據肥表示，只得有這個月便結束，要到時再看情況如何才考慮去留的問題。

攻勢只許成功，不許失敗。

無綫當家小生鄭少秋讚賞新人黃日華，大有識英雄重英雄之慨。

六月展開新攻勢
港台二台添節目
改革詳情五月底公佈

五月卅一號，港台將有盛大儀式，宣佈新電台誕生，因爲中，英五台，來一次改頭換面，把節目煥然一新，故謂之「新電台」。

據負責二台新攻勢的節目督導吳錫輝透露：六月份新攻勢主要將五台風格劃一，而二台納粹是流行音樂節目但還與商業二台風格全不相同，他們以勁歌爲主，而二台則重於柔和音樂，同時把些零碎節目，如市場價格，古典音樂等，調往別台播出。

而二台節目新攻勢重點如下：加强清晨節目，在節目中，等有以第一時間報導娛樂新聞，增加電影評論，定期性每月播出一次，時事節目，有新製作「城市八爪魚」，及保留歌曲龍虎榜，至於改革有關詳情，還需待五月底才能正式公佈，此外，爲了配合新電台節目新攻勢，港台將不惜功本，進行長達三週的宣傳攻勢。

吳錫輝同時透露：爲了令節目能不斷推陳出新，港台將效法麗的集中營制度，即定期性，集中行政人員，編導等人，往大嶼山閉門度橋。

吳錫輝又表示，港台係下月份，將踏入一個新里程碑，故須重新建立形象，着重於斯文，及親切形象，所

港台二台節目督導員吳錫輝透露

六十分鐘時事雜誌
揭美人質被扣內幕
駐伊官員接受訪問

美國人質在伊朗遭扣押，轟動全球，美國政府自人質被扣禁後，曾通過各方面的途徑，企圖早日解決難題，幾經努力下，人質經過三百多天的囚禁後，終於獲得釋放。

伊朗刦持人質事件發生後，曾引起各方面的猜測，到底原因何在？明珠台今（廿一）晚八點半播映之新聞特輯「金邊臣六十分鐘時事雜誌」，主持人華倫戴維斯將訪問當日其中六位被囚禁之美國駐伊朗官員，詳述一年多來失去自由的生活。

日本中學聯考前夕上映
崩裂寫盡青年徬徨前路

不久前在日本上映的三部青春派電影，掀起日本青少年的激烈迴響。「戰士」及「街頭霸王」引起「黨派熱」，結黨或服式一式的黨派更達最高峰，至「崩裂」上映後，掀起「弗仔」熱。

「崩裂」是名樂隊「何許人」監製的城市電影，他們藉六十年代英國「弗仔」及「樂友」兩派青年黨派大決鬥，反映面臨精神崩裂的年青人「弗仔」血洗青春的激烈事項。所面對的壓迫，徬徨在會考試場的痛苦正好反映在會考試場的學生心境。片中的主角如何與現實鬥爭，如何告別青春，走上踏實而隨俗的一步，爲盡青年的責任事項。

圖爲—Q袋木大賽冠亞季軍。

呂良偉落髮之後相貌又如何呢？

呂良偉甩又鬚落髮
拍「烽火飛花」刮鬍子
演「佛山梁贊」剃光頭

呂良偉自從在「上海灘」中一砲而紅後，成爲影視紅人，而廣告商亦紛紛動他的腦筋，連呂良偉自己也感到出奇。

呂良偉表示，雖然「上海灘」令他名成利就，但他已決定，以後也不會再演上海灘這類劇集，因爲實在拍得太多了，連他自己也生厭倦之意。

呂良偉透露，「烽火飛花」將於下月初拍竣，而「佛山梁贊」又快將開工。所以估計只能有一兩天的休息。據他表示，爲拍「佛山梁贊」，他將會剃光頭戴辮子。爲拍「烽火飛花」，呂良偉已將鬍子剃去，這次爲拍「佛山梁贊」，呂良偉連頭也剃光，工作精神之佳，無以復加了！

最近呂良偉替某飲品賣廣告，並以JD的形象出現，有人看後覺得滑稽，呂良偉却透露了一個笑話，原來他在拍這個廣告時NG了卅多次，他得差點動也不能動哩！

今日年青人的世界就是憤怒，這一班「弗仔」「咭女」一肚火，以打架飛車爲交，來麻醉他們自己。（崩裂）

大華·新光 H632953　豪華·新大華·華聲 5-762372 3-841183 3-617169　美華 新蒲崗 3-211655　寶華 大埔　銀都·珠江 3-891187 3-7123941　蘭宮·亞洲·文華·翡翠·黃金·明月·寶聲·娛樂　域多利 12-813795

影評大讚 總統大綁架　連日爆滿 今五場請早 歐洲六大美女擇手主演 性愛瑞典妹 兒童不宜

狂滿！今五場請早 歐洲公司殘忍核突新型恐怖片 導演大衛哥連堡 SCANNERS 奪命凶眼 電腦時代 怪事連恐怖事故 勾魂特技精彩到睇 好評如潮。兒童不宜

今天請早 鳳凰影業出品 復活節猛片 父子情 今早場 牛仔筋 今三點四點 聖院春心　今天五場 導演蔡繼光 青年人浪漫喜劇 不准掉頭 林嘉華·安·廖麗 主領銜演 今天早場 三溫暖

今天獻映 新格藝術院 國際影劇 （銀都今加開四點半場） 方育平導演 石嘉 鄭裕柯 李羽田 領銜 父子情 朝9晚5 銀都今早場：決鬥老虎莊

今天五場定票請早 大場爆場 日日咁旺 驚心幕幕 緊張秒秒 屍飛 導演孫仲

睇咁耐時驚咁耐！嚇到你魂飛散！睇到你血脈沸！ 屍飛 導演孫仲

五場請早 復活節獻格新調狂笑 公子嬌 伊雷·雪梨 劉克宣 關聰 梁舜燕 主演 今早場：真假處女

國泰 灣仔　樂聲 深水埗　民樂 尖沙咀　金門 紅磡　國都 北角　麗聲 旺角　國賓 北角　金冠　總統·華盛頓　影都　倫敦　利舞台　南昌 深水埗　寶國 K208917

連日爆滿！今天五場 林嘉華 廖安麗 文少明 吳浣儀 方明 杜少 主演 不准掉頭 不准掉頭。愛情咪走 新藝城公司出品。金公主發行 各報影評大讚

今映 妙探機靈狗 金冠今早場旋風方世玉　今映 妙探機靈狗 華盛頓今午夜場孤城英烈傳

絕早滿滿 官能刺激緊張火爆連場 總統大綁架 KIDNAPPING THE PRESIDENT

今天映 公子嬌　五場 不准掉頭

香港仔 華富閣　觀塘 金茂坪　龍華·恒星·油麻地·星福　新樂·富都·寶石 K618167 K429997 K657116　快樂·新都 K666148 H773496　國際 K820749　紅磡 黃埔新邨　紐約·凱聲　環球·宇宙

五場獻映 屍飛　五場獻映 不准掉頭　今天五場 不准掉頭 少女情懷 我話你知　大旺大滿 五場請早 HIGH ICE 冰峰搶救隊　大滿特滿 五場請早 HIGH ICE 冰峰搶救隊　今天五場 公子嬌　今天五場 公子嬌 K636388　今天五場請早 大將軍 SHOGUN　快將開幕

明珠·普慶·百樂·海運 H704646 K678091　珍寶 3-206506　麗華 3-921958　嘉禾·皇都·皇后　南華·南洋 3 881755 5 737388　京都 5 722883　碧麗宮　帝國·帝后

大滿大笑五場請早 金像影后 珍芳達 朝9晚5 明珠午夜場：女人面面觀　大滿五場 神通小子 海運午夜場：月光光心慌慌　狂滿五場請早 公子嬌 麗華早場：猛虎下山　今天獻映 嘉禾巨獻復活節大喜劇 公子嬌 大笑一輪、對你有益　今天五場續映 特具風格家庭倫理巨片 父子情 南華早場：過江龍獨闖虎穴 南洋午夜場：螳螂醉虎無影腳　爆得最早 靚女出租　今天四場 春風得意上雲霄　今天獻映 公子嬌

星辰石英表

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

※由四月一日至四月三十日止※

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送抽獎券一張，多刊多送。

頭獎兩名：各得星辰男庄石英「愛你之至」雙顯計時間表一隻，每隻價值HK$665

貳獎四名：各得星辰男庄石英星期日曆連鍊表一隻，每隻價值HK$315

叁獎八名：各得星辰男庄石英響鬧計時秒表一隻，每隻價值HK$295

星辰表 CITIZEN

日月星辰・時間之始・萬物所依

每日讀者 超過百萬　惠刊廣告 收效宏大

抽獎公佈日期：五月六日

分類廣告

大字四個 小字卌四個 每天八元

出讓 港九

香港仔　交吉廉讓　太古智星閣　香港仔中　東湖公園　急讓特平　跑馬地　跑馬地山　嘉利大廈　鰂魚涌　何文田洋樓　愉寶大廈　木屋出讓　南丫島榕樹灣

銅鑼灣旺舖　太古青松閣　北角自住樓　澳門高盛樓　半山普慶閣　旺舖銅鑼灣　鰂魚涌廠王　銅鑼灣美城　酒樓業佳音　旺舖乍菲道　銅鑼灣　最旺香港　維多利中心　嘉蘭閣　金漢　維多利2座

福昌樓　灣仔旺舖　堅道　黃竹坑得力工業　北角繼園台　太古海星閣　62萬5千　羅便臣道　威景台　置富花園　柴灣靚樓　灣景中心　北角

旺舖出售

西營盤第三街135號舖面1160呎地窖435呎獨立門口交吉有意請電⑤—434028或⑤—448502包先生洽

羅便臣道複式　景翠　西摩道　摩天大廈　天后廟

正豐大廈　普慶閣　恒發商　置富18座高　百福花園　家和　購不　交吉　及交吉樓舖　天祥　買抵　利昌　惠益　一景　得利海景　珠城地產　香港商業　香港住宅　環業代理地產

出讓 九龍

中區旺舖交吉出讓

舖位旺　樓底高　連地庫　地點好　交通便　可泊車　價相宜　如有意請賜電話（⑤436084）龐君接洽

工廠出售　買一得二　天台尖沙咀　佳屋出讓　德泰大廈23萬　廣播道　吉樓出售太　元朗新樓　荃威平讓　旺舖兼售　荃威花園　607呎即住　旺角新樓　榮安商場　旺角洋樓　鐵屋平　汝洲街唐樓　石屋工場　旺舖出讓　出國特平

十萬元起新　旺舖　吉售　吉樓出讓　吉樓出售　元朗舖讓　旺角黑布　屯門中心　大同新邨　龍珠島別墅　大埔石屋　大埔翠樺園　沙田一城　深圳市　吉樓平售　何文田　快餐店出讓　元朗大馬路　車位出售　紅磡平樓　餐廳急讓　迫遷便讓　福華街樓花　翠樺園　逢吉鄉

元朗免佣　德福免佣　黃埔新邨廉　毛衫廠　土瓜灣二樓　黃宇屋讓　木屋出讓　荃灣中心　深圳市　大單邊樓　金玉大廈　淘大花園　威特商業　東亞花園　元朗急售　土瓜灣平樓　荃灣地王　九龍塘　美孚新邨　屯門高層　美孚三期　唐樓出售　豫順　望海新樓　商場舖位

17萬2　商住二樓　57萬新舖　診所轉讓　碧華花園140萬　平售工廠　太原樓　錦綉1700　1050 1100 454萬餘　華輝

按揭

加按轉按最快

各區樓宇樓花，新界菜地換地權書，不論大小一樣歡迎

太子道　1300呎三房兩廳　廉售$129萬

大埔太平工業　1萬—4萬呎　高層@255　底層@262　百善H 259357

青山道香港工業　1900呎 @380　3000呎 @400　百善H 259357

深水埗順寧道　近嘉頓・新寧閣　432呎・新入伙　34萬　H 259357百善

觀塘吉廠　好運　駱駝漆　亨業　CAB百老滙街　103230　東昇

出國廉讓　代客租售 業主免佣　荃威花園　荃灣中心　安富⑫402902或04 沙咀道119號　相連旺舖　交吉　旺舖吉舖　鄉村老屋地　旺角花城　美孚　灣唐樓　土瓜　超值樓宇

官塘駱駝漆　3023—1萬呎　特價@385　百善 H 259357

印刷廠售　70年26×38雙色勞倫印刷機及各生產機 本報信箱1609電K 856706

大安寧廈　荃威荃灣　新界屋地　華輝

★廠★　新蒲崗六合　荃灣江南工業　荃灣工業中心　百善H 259357　葵涌　彌敦　偉晴　觀塘翠園　廣建

觀塘瑞和街78號　長安大樓11樓四座397呎　另天台全層2150呎　廉售40萬　利荣置業有限公司　電話：5-257351

官塘駱駝漆　官塘永興工業　官塘海濱工業　百善H 259357　工廠大廈　海濱　業發　金發　華基　華發　榮發　東昇

有樓出售

沙田第一城十二號F座高層，永康街五十號E二樓前後座，翻新樓交吉，電：H 234724

美景花園　大畳各座靚單位平過公司價

沙田一城

各座單位由三九五至九八零呎每10萬

家和地產　歡迎委託 H二遂壹三九七乜九

沙田峰達　沙田峯山　沙田安盛　華生

明威閣　文記　荃灣寶業　地下貨倉　尖沙咀金冠　土庫　亨業　文記　淘大　德福　第一城 H 8910 881 華輝地產公司　金翠苑1100呎只售$88萬　廣播道 K 387075　凱源　永興　青衣　香港工業　駱駝漆　珍寶　華基　荃灣　宏輝　金發　百利　珍寶

租賃 港九

★廠★　青山道永興　青山道福至　青山道永盛　長沙灣晉德　長沙灣新光　百善H 259357　旺舖出讓　旺角弍樓　澳門樓花　九龍廠　九龍住宅　環業

大單邊舖租　環球商場　般咸道平租　商業二樓　譚臣道信　寫字樓租　灣仔道221號　旺舖仟伍呎　富澤花園　東山台　渣甸山

跑馬地近　梗廳房　雙窗梗房　西環廠房　寫字樓租　黃竹坑工廠出租　★住宅招租★　西環大唐樓　富澤　中區商住　樓舖位租廉　北角旺舖　西環舖　灣景　東昇　24新層型　中區新樓招商住租　商業住宅新樓出租　三房一廳　舖1400呎

海景廠房廉價出租

樂信工廠大廈C座七樓面積三千餘呎N座十三樓面積七千二百呎適合各工業用途私家碼路交通方便接洽處荃灣柴灣角街6至28號樂信工廠大廈樂成企業有限公司荃灣電話：②403810、403824

租賃 九龍

千德道樓　旺舖出租　約三千呎市前可洽　香港西區　停車請電5—239859、5—226917

大埔道　寫字樓分租　旺舖招租　藍地平房　大馬路旺舖　大單邊舖　大單邊舖　單邊旺舖　旺角恒通　小舖平租　舖位出租　葵涌同珍　半邊舖連閣

60元寫字樓　工廠樓租　荃灣葵涌　大角咀　佐敦道旺舖　旺角旺舖　葵涌廠租　新蒲崗　元朗工廠　洋樓平租　廳房招租　校舍租廉　現成萬餘呎　吉唐售樓　電洽　富裕　月華樂貴　大角平租　廣建

彌敦道旺舖　黃埔　荃威　何文　葵星　桓栢　荃灣工業中心 23000呎底層有車位租二元百善H二五九三五七　尖沙咀旺舖租　葵涌廠廈旺舖　鹹淡水魚枱　招租　土瓜灣美景街肉食魚枱招租　馬頭角道金奇肉食　大角咀通　屯門工廠地租

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	佐敦道・九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環街坊福利會	西環・卑路乍街十四號西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔・軒尼詩道244—246二樓擷趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣霎東街	銅鑼灣・霎東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-790915
筲箕灣太安樓	筲箕灣・太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）	電話：3-713195
何文田亞皆老街	何文田・亞皆老街壹二四號M地下任達圖書唱片公司	電話：3-621616
紅磡新柳街	紅磡・紅磡新柳街20—22號C友誠書局	電話：3-7418532
九龍美孚新邨	美孚新邨・美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內	電話：12-429081
荃灣眾安街	荃灣・荃灣眾安街三號二樓正康公司	電話：12-812675
新界屯門	屯門・屯門鄉事會路一壹一號地下街光書局	電話：12-671800
新界大埔	大埔・廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	電話：12-760083
新界元朗	元朗・元朗郵第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	又免車據

時間・每日下午五時半截稿，增設區內服務，既可省時

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

永安狗店　專營外國進口名犬靚貓　批發零售犬貓用具藥品飼料　專導繁殖名犬貓備各類犬貓借種　寄養訓練美容保健出口訂購買賣交換　歡迎參觀　致電查詢　店址：中環德輔道中200號（新永安公司對面）H 447378

貓狗　狗　貓病　真患剷貓　古氏　北角　電617042

急讓西貢

華僑文化

業餘劇社舉行第一循環匯演

在藝術中心小劇場

廿五日起一連三天

業餘劇社首循環籌備半年的匯演，將于本月廿五、廿六、廿七，一連三天，假座藝術中心小劇場，正式公演。門票十元。廿五晚七時半，及廿六日下午二時半演出：實驗室劇社（屍證），新秀劇場即中大戲劇藝術文憑班演「哈哈先生」及鴻鵠劇社演「受氣丈夫」。廿七日下午二時半及七時半，演出一〇五劇團原演「一隻馬蜂」現改演「壓迫」。新一代戲劇組演「默劇」及第二戲劇社演「最低賤的職業」。現夜場已滿座，只餘小數日場門票，分別在藝術中心票房，及香港電影文化中心（旺角砵蘭街一〇一號三樓）公售云。

港筆會羅會長精神永在

——羅香林教授逝世三週年祭

盧幹之

羅香林會長，不幸於一九七八年四月廿日因肝病逝世。時光易逝，迄今已三載矣。每年忌辰，不禁泛起懷念與哀悼！

羅香林會長為史學家，名教授，但教於國內各著名大學及香港大學，從事大學教育四十餘年。其所著專書達四十多種，尤以「中國族譜研究」，「國父家世源流考」二冊，實為創研究之先河，永垂不朽。「香港中西文化之交流」，「國父在香港之歷史遺蹟」二冊，使世界各地對香港地位刮目相看，其功至偉！所以說：羅公之「立言」，精神永在！

羅會長為虔誠基督教徒，對人以誠，樂於助人。從未見其疾言厲色；更未見他發過怒，為過人；不喝酒，不吸烟，生活有規律，教子有義方，絕無不良嗜好，恂恂儒者，十足師表。所以說：羅公之「立德」，精神永在！

羅會長，任筆會會長十餘年，在主持中國筆會內，及蒞管香港大學中文系，及担任珠海書院中國文史研究所任內，做事負責，但不居功，一向為人所稱頌。香港中國筆會出版了「會員通訊錄」，「短篇小說選」，「散文選」，「現代詩歌選」，「二十年來的中國文學」等書，及在報章發刊「文學天地」週刊，可以說：全靠羅會長督促之功。珠海書院於一九六八年，由羅公創辦文史研究所，即出版「珠海學報」，亦由羅公竭力主其事，蜚聲學界。所以說：羅公之「立功」，精神永在！

羅香林教授雖然長眠地下，魂歸天國；但人雖無死，死而留名，精神永在！故此國民政府褒揚總統特明令褒揚羅教授，對其忠貞著作，教學備極推崇，褒揚令有云：「以崇正學，而昭亮節」。相信大家也都會說：「羅香林教授是永遠受人敬重的」！

培道聯愛會辦母親節敬老園

基督教培道聯愛會，提倡孝道，推廣敬老運動，現舉備慶祝親母節。舉辦多項活動，招待六十歲以上老人：一、五月六日，集體旅行長洲訪問老人院。二、五月九晚敬老宴歡，即席選「模範母親」表揚賢淑。三、五月十日上午十一時，主日崇拜大會，專題演講。四、五月十一日，台灣敬老團出發，由專人隨團照料，暢遊寶島名勝，即日接受報名。備照片六張，身份證副本等，到英皇道六號百利大廈三樓B會所閱章報名。查詢電話五一七〇九三九五或五一七〇九〇七三，李牧師洽云。

楊達人在濟廬佛社講氣功學之潛呼吸

本星期日下午二時，濟廬佛社請楊達人氏宣說及示範「吐納學之潛呼吸法」。據說：凡研習氣功學理者，經長時間依式結跏趺坐，而身歷其境，無有極限者，始能進一步學習吐納法。因氣功吐納是「漸效」，欲達高峰，必須恆心持久練習，始克有成。吐納者：是名呼吸，用細、慢、長之逆呼吸方法，令橫膈機升降，而氣趨丹田，下會陰道，經背柱風府穴，至百會穴通任、督二脈，循環運行，由頂至踵，以意領氣，旦大小周天。勤練精研，久之，全身關節皆通，起治療及保健作用，潮駐青春，形壽百歲。修煉成功者，精神矍鑠，雙目含神，久勞不疲，登高不喘，疾行不渴，步履矯捷，百病不侵，器宇不凡，神采若仙。欲研求者，依時到九龍黃大仙鳳凰新村鳳德道卅一號六樓，共結勝緣云。

香港巴海教年會

廿五起一連三天

中大高級講師彭萬克講中國文化習俗與巴海教

香港巴海教年會，定四月廿五至廿七日，假尖沙咀中間道何鴻卿大廈十一C座六室舉行。廿五晚八時，有公開演講。主講者為現任中文大學心理系高級講師彭萬克博士，題為「中國文化習俗與巴海教」。彭博士在中大任教已逾六年，對心理學造詣甚深；對華人文化習俗傳統，亦甚有心得。預料有一番風趣。歡迎各界士女參聽。晚會已推定港澳總靈會總秘書葉顯超為主持人，有歌唱及遊藝節目，由加籍華人夫婦邪趣剛等担任，免費招待各界，不設門券云。

明珠社佛史專修班

本週日高永霄主講

明珠社佛史專修班本週日（廿六）早十時，仍由高永霄導師續講「晉代的佛教」。歡迎各界參聽。社址：九龍窩打老道八十四號冠華園十五樓（B一）座相逢酒樓右鄰。

健社詩與詩鐘

（詩）冬日感懷（七律）　譚耀華

暖暮螢光辨未真。白宮氣象已翻新。影壇殊命星當政；股市狂潮醫美人。門閉海隈施鐵腕；地爭油國壞金身。多來事事撫懷日，能振天聲報好春？

（前題）　蕭君亮

菟裘營得寄萍蹤。宅傍園林秋翠重。蕭散我猶憐瘦竹；盤桓誰復撫孤松？風霜久厭欣頑健；翰墨稀疏愧懶慵。萬物迎期雲雨潤，來春海起潛龍。

（前題）　黃志鴻

歲除日短去匆匆。海氣寒鏖翦翦風。山瘦水寒城郭外；竹青梅白夢魂中。曾因飛絮驚頭白；偶借葡新剪晚紅。小至團爐堪一醉，客窗燈火映顏紅。

（前題）　陳冠夫

歲寒人影淡鶴癯。臉抱多心未許磋。情取三餘耽道業；閒尋五典具虛懷。操持俗慮經官吿；叨賴天恩漸榮甜。嘗有梅花爭映眼，吟懷難得此時恭。

（前題）　張江美

流光催髮又三冬。助咏茶香似酒濃。心事恨隨鴻雁遠；夢痕笑比臥龍慵。半生去國無天問；大劫搖摩有地容。日落滄江浮百感，且將懷抱付爐峰。

（前題）　許筱明

梅待園林放豈遲？一枝先遣報君知。已傷去日憐來日；莫悟今時恐昔時。歲漸闌珊風漸厲；人驚物候驚絲。夢魂幾夜家何處？半在天涯半水涯。

（前題）　唐承安

北風嫗嫗歲芭殘。托足香江尋復關。世變浮雲悲動盪；身同落葉感飄搖。孤程海外披星夜；浪跡天涯聽海潮。幸有多情燈畔影，殷勤伴我坐中宵。

（前題）　周益伯

人離鄉國是耶非？鷗鳥巴南已倦飛。古有通財惟管鮑；世無孩學勢盈機？揚姬作賦徵難遂；劉向傳經願亦違。七八年華冬又至，一生常未脫儒衣。

（前題）　林壽愷

情深愛日孝思長。璞烈餘威勢漸狂。毀葉爐薰燃獸炭；新醅酒熟酌鵝黃。靈錦竹楨低寒翠；風捲松林落晚香。雅愛吹吟隨背上，擁爐耐冷佩詩囊。

（前題）　李汝大

南國深冬不覺寒。高樓晴日倚危欄。雲山入望饒佳景；海浪無邊亦壯觀。天地有恆終不改；生民多劫更相殘。烽烟四起今何世？佇立遐思感萬端！

（前題）　呂錦洲

霜凝敗葉滿山蹊。朔氣徘徊惑未休。露宿誰人安廣廈？禦寒無客贈貂裘。偷歡幾許營金屋；窮由何堪恩發毒？

（前題）　呂偉東

韶光不駐去悠悠。文是樂多奪製裘。擁管伸懷傷世變；登山動膽豁鄉愁。南鵬展翅因風起；北鶚辭巢遇雨休。江嶺樂居思遠道，放鷂愛國望神州。太息秦門執槍子，不知世上有窮愁！

（前題、五律）　洪餘水

敝裘經歷久，春暖伴霜天。老感鬢眉淡；心知節操堅。無花吟已憤；有月醉難圓。羈旅滄寥概，依稀又一年。

（前題、七絕）　潘學增

攄懷隨事可能成。日日惜陰日日生。今值多寒重到港，幸逢文友鬥心兵。

（前題）　林仁超

烈日飛霜南嶺外，梅花開處一爭榛。可堪趙后風雲見，宋璟離多抵萬金。

（前題）　朱濟川

臘多晁物態疏疏。歲月催人警易曙。枝上寒梅花漸放，閑來燈燭獨吟哦。

（前題、仿建除體）　白福臻

多寒瑞地有哀鴻。日度如年水火中。感觸有家歸未得，懷傷同是哭途窮！

（詩鐘）「江」「青」（魁斗格）　譚耀華　許閬

（冠軍）　蕭君亮

江海登仕身金紫；阮籍看人眼白青。

評：色澤皆有來歷，工整足冠一軍。

（亞軍）　李汝大

青眼名傳常說阮；白頭才盡却憐江。

評：裁剪精當。

（季軍）　潘學增

江中赤壁懷蘇軾；皷下青衫奪狄青。

評：善於選典。

（殿軍）　李澤普

江郎獻賦沾雲采；文相丹心照汗青。

評：大處落眼。

（四名）　朱濟川

江令悲傷頭已白；阮郎放誕眼能青。

（五名）　朱寶階

青衣懷帝愛亡國；金枕陳王痛溺江。

（六名）　衛念伯

青柳新條春濃苑；丹楓落葉晚吳江。

（七名）　鄧長城

江上傾聽李白；竹間論茗說桃青。

（八名）　潘學增

江上客稀原李白；桑園子號是張青。

（九名）　周益伯

江上琵琶秋月白；樽前典籍夜燈青。

（十名）　陳冠夫

江淹夢筆擬花白；關羽持刀偃月青。

（十一）　呂錦洲

江湖落花千浪白；春深柳葉一隄青。

（十二）　林壽愷

江干別離春水綠；阮郎垂注眼波青。

分類廣告　本報分類廣告，歡迎各界采稿惠登。每段一大字四個，小字卅四個，定為一個位。每天收費八元，小字如超過一個位，出字數按一個位遞增計算，長期照計，折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。大字四個　小字卅四個　每天八元

物業交易公司專欄　買賣租樓　唐樓洋樓　我哋幫你手　任你選到好

急徵樓宇　自住不論區分租售均可　⑩911121　⑩911123

德成行地產　代理地產物業買賣按揭忠誠服務中環元益大廈901H 229759 233815

購不交吉　亦合　交吉　樓宇舖位廠房或花園　業主即日成交並代客租售　全層分間　⑤61463 59780　三合

購不交吉　及交吉樓舖無須入座看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下　浩棧　5—443955　5—453381

灣景　依仙海心中景街459及廣43 I 505呎　富澤　邦威6866 4500起　維多利　嘉苑DC11　高海210萬　H 728135H 723068美安

不交吉　★★★★★★★★★　高價收購不交吉及交吉樓舖無須看樓歡迎委託業主免佣　K 644766 K 644786　K 625824 K 626503

金翠苑售　荃灣中心　福星工業　堅尼地城　第三街旺　葵涌德昌　官塘業發　景輝大廈　H 263047

漢記　K—640223　★平樓吉售★　置富花園　沙田中心　美景花園　德福花園　黃埔新邨　豐富大廈　恒山閣　金豐大廈　定安大廈　偉恒昌新邨　香港仔　沙田　齊衣　九龍　紅磡　北拱　高街　山道　土瓜灣

徵不交吉樓　中發　歡迎委託④878510③614048　葵涌廠厦住宅　香港代售九龍代售

建榮地產　歡迎委托　租售免佣　K 911121　K 911123

力企　香港仔中心　U 3　T 2　J 6　H 2　H 6　I 4　H 228509 237394 234906

力企　置富花園　14 B　16 F　18 C　20 F　8 H A　H 228509 234906 237394

力企　太古城　天星E　衛星F　智星B　海星A　海星H　衛星E　H 228509 234906 237394

力企　德福花園　M 7　M 4　U 5　U 6　Q 1　N 4　H 228509 234906 237394

力企　荃灣中心　瀋陽A　瀋陽H　南寧H　昆明C　太原D　太原B　H 228509 234906 237394

力企　沙田第一城　6座D高層蝕十萬　5座A中層照原價　7座E高層照原價　H 228509 H 234906 H 237394　本公司位於中環士丹利街16號101室

新明地產　H 7908246　誠懇可靠　H 7909387 7903598　★歡迎業主委託★　港九出租★　廠房★　港九舖位★　香港出讓★　九龍出讓★

嘉寶地產　K 662948　K 662706　歡迎委託　不收佣　聯合銀行大廈12/F 尖沙咀威連道33號 F 35座

★九龍代售★　德寶花園　德福花園　友聯大廈　德福花園　美孚二期　美麗都大廈　半島中心　半島中心　金鑾大廈　海防大廈　元朗旺舖　葵涌旺舖　屯門旺舖　屯門花園　荃灣中心　利基大廈　屯門好發　屯門金寶　荃灣中心　金城大厦　黃金大厦　荃灣工業中心　★香港代售★　信邦商業　海港閣　得利商業　禮賢樓　★港九代租★　信邦商業　美孚二期　金鑾大廈　半島中心　荃灣工業中心

利安地產物業管理有限公司　歡迎委託　樓宇租售　物業管理　服務週到　電話③—303393

香港代售　福田　七海商場　新都城　美蘭閣　華禮德　錦仁舖位　錦屏樓　恒洋樓　益英樓　嘉昌樓　太榮樓　箕安唐樓　筲箕灣北角　香港代租　九龍代售　錦銹花園　九龍代租　香港代租

旺舖　文記　D K 961968　通菜街　通菜街　通菜街　花園街　通菜街　荔枝角道　基隆街　旺角中心　亨和街　白田購　新塡地街　旺角道　明威閣　大角咀

太祥　H 693554　H 604323　太安樓29萬　永華大厦E　嘉兆大厦B　海安大厦D　興祥樓N座　太古怡山H　太古隱宮E　唐宮H 5357萬　興安E　衛星　智星　翠榕　綠楊　海星　天星

購不交吉　或交全幢舊樓　及交吉樓舖　景泰隆③808012 ③802766 ③809154　投資公司　購不交吉　或交吉樓宇　無須入屋看樓成交快捷，歡迎查詢　堅昌　H 214173 H 222296

香港出租（住宅）（舖及商場）　九龍出租（住宅）（寫字樓）

環宇　H 2260973　H 2633963　租讓　廣州汕頭　麵包旺舖　石屋租售　旺舖租售　吉樓租售　工場貨倉

上環商業樓　旺舖租售　商業樓　尖沙咀區　傢俬樓　商業樓　呎診所　金山泉地產公司　大量樓宇廠房農地租售　歡迎查詢電H 685275　中區寫字樓租售永吉街新厦1200尺可即入伙租售均可有意電⑤420891洽　代客租售業主免佣　荃威花園　荃灣中心　威信⑫282871德昌大厦6C地下

製衣廠廉讓交吉租售　官塘工業中心式期五樓AB座四千五百呎地鐵總站邊交通方便有私家車位冷氣設備合製衣廠電子廠交吉租頂或出售俱可有意請電三一四三〇九九三馬洽

出讓　夾萬出讓　小大肉食櫃　彩色電視　56寸布機　什物出讓　字畫平賣

夜冷萬壽膠廠　旧木住友新瀉東芝6至20安80年塑膠機美國須金機鑼床車床刨床鑽床移印機碎料機BRANSON超聲波銲膠機風批風啤閘車啤手啤塑膠磨坑機玩具工模及儀器窗口冷氣機IBM電動打字機影印機大班枱客椅鋼枱轉椅文件柜各種風扇大幫玩具零沽批發角鐵架生財用具限日沽清　利萊街26號柴灣工業大厦2至3字樓萬壽膠廠內洽

夜冷旅行袋廠　有大批金蓮油買善美衣車租寄雙針車2000磅單頭啤機咭鐘大批拉鍊PVC膠布原料膠袋尼龍帶花邊線球旅行袋吊風扇窗口冷氣機抽氣扇半製成品工作枱椅生財工具平沽葵涌大連排道36—40號貴盛工業大厦第一期12字樓C座

打字機　專營買賣座枱手提電動打字機貨式齊備舊機換新機精工修理歡迎參觀香港文儀器材行。亞皆老街五十四號五樓先施對面③962903

夜冷錶殼廠　大批永安隆車床仔、車床、啤床、單頭啤機、風泵、吊扇、大批錶殼、風扇、生財工具傢俬什物平沽。油麻地：東安街八號地下

承招購標　招標出售　鋼琴千九　音好包搬　名牌鋼琴　膠片招牌

夜冷毛衫廠★　大批本港租紡針織盃碧海缸星盃50磅大乾衣洗衣脫水機20匹高頓士熱爐非佛邊毛衫門車飛馬及骨車黃善姜兄弟衣車查衫燈咭鐘牛角扇吊扇工作枱椅線球什物生財用具大平沽觀塘偉業街157號南華大廈六字樓

夜冷錶帶廠　名廠雙頭曬廠永安隆車床仔曬床仔大陸4尺至5尺牙箱車床14寸牛頭刨14劑自動啤錶帶自動啤1500磅閘車啤瑞典鑽床西德鑽床10匹風泵批花機開料機沙紙機手啤磨光機電子吸塑機風扇鋼字櫃枱生財工具一律平沽。地址葵涌永業街21至27號按5字F室永業工業大廈

遺失聲明　遺失聲明　明失　聲遺

醫藥　暗瘡

遺失聲明　啟者：香港上海匯豐銀行代理有限公司名下香港電燈集團有限公司股權證第S 145964/5S145977及S 146223號面額總值$20,000業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股權證自動無効作廢。股份登記處畢馬域蔑曹核數公司啓

遺失聲明　啓者：香港上海匯豐銀行代理有限公司名下香港電燈集團有限公司股票第2303873號500股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股票自動無効作廢。股份登記處畢馬域蔑曹核數公司啓

惠本刊分類廣告請撥電話⑤221583

香港標準醫學化驗所　五官專科隆胸整容疤痕　奇難雜症痔瘡毒症專科　男女定期檢查身體，保障生命安全健康　腰痛賽弱久咳哮喘胃病專科　現代化醫學儀器設備，一切常規檢驗，均具有高度之準確性，本所由周文青（原華南腫瘤醫院高級毒症專家）趙國卿（高級婦科毒症專家）等四位廣州上海高級專家聯合主診運用最近國內臨林治療，成功的先進三結合方法（即中西結合，專家會診，診斷正確，用藥正確強力）和強力特效中草藥精治療，能使各種頑症惡症患者迅速痊癒。醫學先進，請你放心，到本所問症檢查者，一律免費。香港灣仔莊士敦道18號七樓M座　彌敦道578號恒隆大厦十樓C座　問症掛號專線電話③882369　請君剪存或轉送告知親友參攷關心愛護親友謝謝！

廣州痔瘺專科綜合治療院　國內痔瘡專科四位男女醫師以強力徹底之療法，爲香港同胞根治痔瘡，痔血、脫肛、痕癢腫痛等一切肛門惡病。不用休息，不用手術，一次洋入強力生草藥精立即止痛止血止痕，並使痔核連根脫落，工作如常保証永世不復發。在國內治癒者數以十萬計（到本院問症檢查者一律免費）收費低廉，貧者減半女界女醫主診。旺角彌敦道578號恒隆大厦十樓C座　灣仔莊士敦道18號京華大厦七樓M座　問症掛號專線電話③882369⑤286592請君剪存或轉送告知親友參考

葉玉欽家傳推會　指壓秘方精醫新舊骨痛手腳痺四肢失靈脊椎錯骨軟骨筋刺痛無需服藥敷藥指壓施藥推拿療效不吹牛功效速經施手術即見效灣仔道一七七號九樓G座按鈴字診早十晚八電H七四一四九一

中醫黃鍾麟　祖傳治失眠手汗體臭口臭　邵永亨治

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，惠登，每段（一大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車買賣專欄

迅誠 汽車有限公司

73快意細車

74年豐田

聘請

上環文員 地產設計公司聘女文員一名，經驗不拘，有意請電

男練習生

住宿女傭

會計文員

百貨行聘

全職兼職

聘請女傭

聘請幼師

補習中心

女文員

班姑娘

科教師

男女後生

急聘

急聘文員

書局售貨

葵涌工廠

見習行街

兼職傳銷

招請後生

聘會計員

女青工餘

聘女文員

送貨什役

中區洋行

急聘經驗

診所助護

司機女傭

誠聘文員

青年中心

助理書記

招請文員

書記校工

聘女秘書及初級女文員

女秘書需能獨立處理文件書信往來經驗不拘。初級女文員中五程度經驗不拘懂打字及普通簿記常識有意者請列明履歷附近照及要求待遇函北角七姊妹郵箱六零一七八號。

聘請教師

上環古玩店

請女售貨員乙名中學程度不須經驗供午膳朝九晚六有假期，有意親臨本號面見，履歷相片要求待遇寄本報信箱３６號合則約見，不合原稿寄回。

男女文員

聘會計

新蒲崗區

急聘後生

請售貨員

元朗文員

西藥廠請

聘女文員

請收銀員

女售貨員

留宿女傭

大廠誠聘

大廈招租

洋行後生

年輕褓姆

留宿女傭

天然公司

①女櫃務員中學經驗不拘住港或九龍返銅鑼灣西環優先
②男售相機貨員中五住九龍專業前途寄學歷相電話住址香港銅鑼灣郵箱 30797 號收

聘請配音

本公司為配合未來大需外國電影之配音工作現需對該項工作有興趣者自信能講流利廣東話懂多者語言者優先不限年齡經驗性別灣仔...17號華納發展機構K六零二四錢小姐洽

排聯秘書會

製衣廠請

文簿員記

葵涌首飾廠誠聘

機械繪圖員

聘請

急聘出口做單文員

地產女職

請司機

藥品什貨批發商請

㈠送貨員 ㈡理貨員 ㈢司機 ㈣初級文員
以上各職星期日放假另有假期請到北葵涌口梨木道４—３０億萬工業中心低層地下面洽

大埔震雄機器廠誠聘接待文員

女性中學程度略懂英語薪優勤工獎年尾雙薪花紅廠車接送醫療保險等福利有意請親臨大埔工業邨大富街二號或電：12— 人事部洽。

增聘幼稚園教師

九月到職 懂琴優先
薪優工積金制度
即電K 372575

現代化傢俬廠

請木機操作學徒多名 中學程度供午膳 沙田區 ⑫617251—4

$3000 投身影視良機

你是否有興趣從事影視演員工作不限年齡性別兼職亦可有前途有意者請親臨彌敦道六一一號一五零一A室 電K三〇八一九零李洽

毛織及製衣行街

本港出口行具有本地及內地毛織廠及製衣廠誠徵經驗行街乙名，需能發展非配額市場或本地出口商生意為合，薪優有志者請函履歷電話要求待遇函本報信箱４０號。

機器維修

本報請機器維修工人一名生熟手均可年滿十九歲有意者請携帶身份証上午十時至下午三時到荷李活道110號華僑日報機房區洽

寫字樓見習生

工程公司聘寫字樓見習生多名年16—20中學程度有責任感有上進心者具良好晉升機會應徵者請携同身份證相片親臨尖沙咀亞士厘道34號天星大廈六樓與郭小姐洽

第一夜總會 CLUB DAI-ICHI

㈠女助理P.R不須經驗下午6時至夜1時半工作月薪４５００元起
㈡樂隊女和音訓練期間月支3500元工作時間下午6時半至深夜2時
㈢女帶位員5尺3寸以上３０００元起
㈣女侍應有酒水經驗２６００元
早九時至九時電H 774162H 779122陳小姐洽可即上班（銅鑼灣高士打道海景大廈富萬年酒樓側電梯①字近怡東酒店）

★華資集團夜總會機構★

屬下中國皇宮夜總會現急聘下列各職：
①助理公關四名品貌端正無須經驗有信心覆交際工作有上進心者女性年30以下待遇3000元起
②電話接線生及女侍應各二名月薪1800元起
③女性初級文員數名初中程度
④男女雜工多名身健耐勞年50以下凡有興趣者請電H８９１０２１５黃小姐約見或親臨灣仔馬師道２４至２８號人事部洽

高薪煮飯及熟練打什各一名

九龍塘高尚住宅聘女性經驗煮飯乙名要留宿薪高年齡45至55歲另熟練打什乙名要留宿有意請電K 388005劉洽

★最搵錢女職★

金殿職康樂中心歡迎各行業女性兼職全日薪 300 元天天出糧另有底薪瑞士金牌獎金凡年16歲以上每日上午十時後請帶身份証件到灣仔柯布連道６號Ｂ地下（六國酒店後便）或電⑤277419⑤271338黃先生洽

利工民香港門市部聘男女售貨員多名

中學程度經驗不拘體健耐勞供膳有假期請詳履歷要求待遇附照及電話寄香港德輔道中２４８利工民收合則約見

補習

太安港大

美孚補習

港大工程

數

聖心

高數

啓發

現職教師

招請柯式員工

本報柯式機房招請生熟手印刷員工多名。需夜班工作，如有意者，請將履歷及通訊電話函寄本報柯式部張先生收。

地盤見習生

建築工程公司屯門區及香港仔區地盤聘測量見習生多名，中學程度體魄健强，有上進心者，請携同身份證親臨尖沙咀亞士厘道３４號天星大廈六樓與郭小姐洽。

—81年女性職業新出綫—

我們的機構一切以追上時代廢舊創新為目的，工作以各具所長而發展採用新美式１小時30元時薪計上班時間自由工作時薪高，每日上班工作３、５、６小時亦可隨意，歡迎年九年滿18歲或以上81年代的新女性來參加我們的工作辦公時間每日早上10時開始地址香港洛克道60—62地下花花公主夜總會曾先生洽或電H 278691洽亦可。

洋行男見習生

眞道堂青年中心輔導組

８２年會考暑期班 ４月底新班 ８２年中三評核試
英化附物新加 文學數理數
英文專修班
紅磡鄥架街寶石戲院大廈Ｂ116—119號二樓電話：642472 晚五至八時

會考82 保證合格課程

新法數理 會考英語研究所
＊入學時發出合格保証書
＊保証會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、新舊附加數、物理、化學
③959571 ③953329

F.4升F.5

招各科升F.5補習班及82年會考班。本文出版社主辦特聘撰寫教科書及往會考卷老師任教。深水埗順寧道３０６號
電話：K369463

英數理全科 F.4,F.5 速成

會考預科廿年經驗教師精補任何中小生或自修者英數理全科速成月費60元
K807051

精勤專數

升F5英文

中大學生

富有經驗

中大學生

大學生

美滿婚姻服務公司

MERRY MARRIAGE SERVICE
良緣由我牽
電話：3—307100

徵永發大廈

誠徵女友

攝影記者

政府金幣

徵求存貨

某出口行

徵鋼琴

徵鋼琴

銀幣

徵女友

大學未婚

誠徵女伴

徵舊鋼琴

誠徵賢妻

女伴

誠徵女伴

粵男徵婚

徵鋼琴

誠徵女伴

生意招頂

徵求

大眾秘書

立成會計

報稅理帳

理賬報稅

女傭待聘

代聽電話

報稅理帳

裁剪待聘

待聘

司公務服姻婚美善眞

幸福婚姻服務有限公司

囍

誠意徵婚

樂聲琴行 最合理價 代客徵舊 鋼琴
H 742740H 468646
K 692360K 7137968

收買酸枝

大眾婚姻介紹所

專為街坊正業男女服務，收費少成功率高
電話③635027洽

奇菲傭 可不換滿峯

富達菲女傭包做到滿約

銘謝舊雨新知熟誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上
中環萬宜大廈７３１室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

裕安菲傭

電視錄影聲帶
⑤458255 ⑤458351

海外菲傭中心 全港受僱最多

領館推薦服務 快捷收費合理 專校訓練嚴格挑選保證滿意
皇后大道中35號商業大廈603室（6 ⑤233847⑤246196—7

何以碧利菲傭受僱最多

字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換雖迎比較
中環德己立街601及604室
H228143 H221300

為你施服務公司

政府註冊開業已有九年之非傭介紹公司歡迎參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案尖沙咀山林道20號錦興大廈三樓301室 K671931

傭女點鐘

帳稅

代客貨運

昌其關 大學教授

英文文法速成夜班

網球

英各語級

社交舞

網球壁球

學

初學英語

史正中 蕭麗芳

室內設計

快活嬰兒院

攝影沖晒

國語

學

授舞

專師樂理

學

英人話會

學

官塘鋼琴

招生

女傭中心

身强氣足·健康幸福 保健强身 靈動術

德法 速成烹飪專科 學校

☆名廚麥石師傅保證認眞教授☆
最適合出國及本港就業廚師有證書發
凡學全科特價優待

港九 德信烹飪 學校

創辦：三載★學滿全球★桃李滿天下
正校：彌敦道四七七號二樓
分校：旺角道50號新旺樓四樓
分校：銅鑼灣留仙街三號四樓
索章：③303062③968771⑤703667
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

德誠烹飪學院

師資最好★學科最多★教授最認眞★
八週年紀念半費優待
粵燒點西油打棗西麵豆腸蠔菜烤心餐器麵食餅飽腐
粉油彌敦道554號 K 849248

韓氏 英數理化

英日會話 K 950125

鑽石器玉傳授

F.4同學注意

油素兒童畫班描畫

英文成人專教

經驗教師專教成人英文法會話拼音由基礎至預科早午晚K 807051

傷寒講座

（實習正統中醫）
前博愛醫院中醫主任 李少白老師主持

水彩素描油畫

現招新生由經驗畫師以最新方法教授理論技法並重時間早、午、晚基本學起另設出口油畫班學成麗職查詢電：③—850403洽

★政府註冊★
翩翩舞蹈中心專門學校
洛克道 427 號四樓⑤729410
翩翩舞蹈團—招考訓練團員

速成學校 會話拼音英專

彌敦道 717 旺角道口地鐵站對面
3—954187
速記 CIF

樂風音樂中心

歌鋼結電口鼓古二琶笛長提
唱琴他琴琴 箏胡琶子笛琴
附設 唱片歌星訓練班合唱團為本唱片公司及專業機構培養歌星。
太子道園藝街一號地下③803325

英語小組

自我催眠

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：004 015 019 023 024 025 026 028 031 032 034 038 041 042 043 042 381 383 386 387 388 391 393 400

九龍佐敦道代理信箱號碼：902 903 904 905 906 921 922 927 930 942 950 967 975 976 982 984 985 986 987 988 989 994 995 996

中區辦事處信箱號碼：400 402 403 406 407 411 412 413 414 415 416 418 419 424 425 430 434 436 437 438 440 441 442 444 446 449 451 456 457 458 462 463 464 466 467 470 471 472 476 477 478 479 480 483 484 486 490 497 506 511 513 515 541 544 549 595

旺角辦事處信箱號碼：1201 1206 1212 1218 1220 1221 1224 1233 1234 1235 1236 1238 1240 1241 1242 1246 1247 1251 1256 1258 1262 1263 1264 1275 1276 1278 1280 1282 1403 1415 1426 1430 1439 1446 1455 1459 1461 1463 1464 1467 1473 1474 1484 1485 1486 1487 1492 1493

北角分處信箱號碼：1584 1585 1586 1591 1605 1606 1608 1613 1616 1617 1618 1619 1621 1622

浸信英語學校

各科英語課程招生
英語會話 職業英語 英文寫作
英語拼音 商用英語 會考英文
英文全科 秘書英語 GCE英文
以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀
九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

港九樂聲琴行主辦

專教師授 古結典他 民結歌他 電琴 鋼琴 提琴 樂理
香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065
香港：中環士丹利街38號⑤220449
香港：德輔道西 279 號⑤468646⑤469580
九龍：亞皆老街 120 號B ③ 7137968 ③ 7137662

香港法文專科商業管理學校

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3
TOEFL 各級英語
美籍學者教歷屆托福試題 法日西國
美國課本及聽力測驗聲帶 文文文語

香港工科學校 ★5月1日新班開課★

★彌敦道610號專訓與銀行大廈三樓K 305075
電冷機氣工程 機公汽械模車繪設工圖計程 無彩色綫電電視 Telecom C&G 室時內裝廣設告計 建測築量繪計圖則

羅馬鋼琴學院

★樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼
★售名廠新鋼琴
★九龍旺角亞皆老街９６號利豐大樓四樓
★電話：K九五七五三一 K九六二五零八

中學及預科補習班

科目：英文、新數、舊數、附加數、物理、GCE、英文、經濟、會計。
各課程適合F.4—F.6學生並針對會考範圍編訂講義，由經驗教師任教，分析及講解歷屆試題及應試技巧。
校址：旺角彌敦道７１９號銀都大廈浸信學校③９２０８０１
亞皆老街校經道29—31號浸信學校 ③７１１０２２４

新制TOEFL速成

急欲出國升學必須托福海外英文試及格我們第八年第77屆學辦輔導班即招本月新班加州大學文學碩士主持着重分析預習最新資料錄帶由美運到考試範圍及秘訣全面揭露短期速成保無困難歷屆成績全部優異報考六月試者應即來修讀名額有限，九龍尖沙咀星光行1227A室西太平洋海外升學指導中心主辦，日③六九六四七七夜③六七六一四四

惠刊本報分類廣告請撥電話 ㊄221583

大道中82號 寶光珠石 電話 H 453101 453111

珠寶

離職啓事

啓事

華倫藝術院

⑤628367 ⑤628960
國畫出油畫法口畫 兒童畫 鋼雕素油琴塑描畫
北角英皇道４５６號（新光戲院對面）美輪大廈一樓D座

伍嘉敏

工人世界

兩巴加價之後 工友發表意見

促請切實改善服務

中巴和九巴，終於在本月十二日開始加價了。雖然加幅各有不同，但加價則是肯定的了，加價的結果，乘客們日中外出，往返增加開支負担，則是直接的，其他物價，隨之，則是間接的，一言以蔽之，生活指數提高了。

這些年以來，加價成為一種時髦，就成為玩意。風吹草動，就藉口能源上漲的，諸如利潤收縮啦……林林總總，開支增大啦，不勝枚舉。工友們接觸了，聽厭了，變作麻木不仁，任由擺佈。

對於大巴加價的看法，大隨海工友有如下的意見：「如果加價確鑿的影響，如果太鉅的話，那是有理由的，但必須將帳目公開，同時檢討為甚麼別的同類行業，如天星小輪和電車之類，牠們收費較低，而可以經營，而又有利可圖，以及過去很少隔一些時便要加價，如同發冷一樣，作週期性的發作呢？抑或經營不善，管理不善，引致收入減少支出大而致獲不到合理利潤呢？前事不忘，後事之師，值得公用事業機構去沉思，反省和改善的」。

文泉工友表示：「加價和服務，如影隨形，加價後服務好，加價值得；加價後而服務依然，祇可說是不肯改進。」「加價和服務是兩回事」？是不是可以加價不理服務的動機呢？這根據甚麼邏輯呢？」

馬勝工友：「目前的加幅，是暫時性的，很可能不久捲土重來。但願「玩緩和」手法的人們，切不可使用拖刀計，或採狙公「朝三暮四」的彖猴手法。分期加價，使求加者得逞初衷。民無信不立，結果必然會引起更多的噓聲。」

要言之：加價——特別是專利事業，不能話加就加，應以公衆利益為重，更要因應實際情況去着手。（啓光）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

電話生兼打字員
中區。女性，中五程度，曾修讀商科課程，月薪一三〇〇至一五〇〇元。

幼兒導師
西區。女性，中五畢業。月薪一三四五元。

收數員
黃竹坑。男女均可，年廿五至卅五，中五程度，中英文必須合格，人事担保。月薪二〇〇〇元。

訓練技工
港九新界。男性，小學畢業或以上程度。月薪一五二七至二三〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，攜同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號統一大廈地下，電話：五—二七〇二七六。
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下，電話：五—七一一三五一。
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五—五七〇二〇一。
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下。電話：五二〇一三一。
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓，電話：三—六九五五二五。
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三—九三六一七五。
（七）九龍深水埗元洲街郵政大廈二樓。電話：三—七〇〇二九三。
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三—六五六二五〇。
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓，電話：三—四二四二五一。
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮形院大廈地下，電話：三—二六五一二一。
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：一二—四二〇一五四。
（十二）新界屯門碼政閣三十一號地下，電話：一二—八一九三〇〇。
（十三）新界大埔道廣福道五十二號地下

商業 商業小廣告
大字四個 小字卅四個 每天六元

專改西裝 接送遠近 上海興昌洋服專家要靚 搵我想平請別家歡迎來 料二件六百 H715595洽

冷氣雪櫃 專上門按裝修理冷氣機 雪櫃翻新換膠邊服務港九 電K884416凱旋洽

百葉窗簾 窗簾布路 新造修理港九新界③853579或303331喚1308大角咀1631二樓七座中英

東方專影 建築機器 晒圖 電器照原大一比一翻新 彌敦道六七四二樓K950355

儷確裝修 免費代客設計承接一切大小裝修 彌敦道747金都商場384室電K八一六六八三

安裝 電器 水喉 鐵器燒焊 K—933201

買賣修理 OLYMPIA ADLER FACIT IBM OLIVETTI 出售 友邦打字機 H236495日 H510873夜

遊艇服務 青年中心主辦忠誠為各界服務K666427 K697808

冷氣雪櫃 修理清洗大小冷氣 氣水櫃按月保養大廈凍櫃 電工程和記③809826 安裝設計

陳華裝修 櫥柜做木泥水油漆工程 親力親爲日夜③206337 ⑤461135呼9063

窗花鋁門 全港最平 ⑤—736825 7906488

修漆 木瓦器做磁鐵工程 平 電③880232

裝油 木板格小 坭地間大

三行裝修 親力親爲 舖面室內天台泥水做木鐵器大小工程傳呼K315181呼556 晚8702573梁

坭水裝修 建築天台 砌廁批盪間格油漆磁瓦紙皮石大小工程親力可 辦電⑤610271呼8250梁

牆紙地板 油漆間格水電安裝大小 遠近親力親爲電12—2 710449明記

裝修油屋 土木間房 電器牆紙門窗執漏車 水晶地板渣華道38號 7898433③831111錦泉 ⑤磨

達成裝修 坭水清木油漆露台花架 鐵器工程大小一律歡迎 K712425 1梁洽

烘記裝修 水喉電器泥水間格鐵 油漆電K三〇五一格式牆紙河閘 油藏地長樂街28B地下三

遊艇門平 為客服務租金直給平利 證明無聽價先研究誰家 然後來洽H728163梁伯

柯式複印 求稿 說明書價目表通告即印 表格聽尾道186號地下 3—963760速發

通渠通廁 包通 沙井 學校工廠 英發渠務 K663380

雙喜廣告 公司 汽車廣告 汽車噴新 地盤招牌 塑膠光管 油漆灰水 ⑫915235

修理電視 彩色黑白 收音錄音機 電子計數機 音響器材 汽車機洗衣機 ③315283偉斯行

絲網印花 承印T恤 旅行袋膠片錶面日曆 251280晚電③885421阿風洽

廣告代理 功效大 費用低廉直接宣傳增加 營業並可代翻譯及設計 印刷請電③320161—2

中文打字 合約 等一切中文函件快捷信件 廉價有正體及簡體字 電211286—7中環請

北角印刷 質高快捷 信封每件七十五元信紙 八十英皇道九四三號地 下電六三七〇三〇偉恆

50元代聽 電話收信件 專人負責忠誠免麻煩服務 K314586☆ K314141☆

漏水專門 採用西德防水材料修 天台地庫升降機底冲涼 紅磡泳池石棉瓦頂內外 牆身經驗老遠近來電免 …… 防水立單保用五年爲 中西執漏工程③373508

裝修 藝成 土木工程樓房間格油漆牆紙地板磁磚牆柜鐵器⑤703804⑤784154 傳呼⑤284222叫6785

萬能角鋼 窗簾美路 批發承造大小工程 灣仔乍非道一四號 東方公司 電話：⑤277866

永昌裝修 承餐廳寫字樓工廠店舖改裝建築屋宇住宅設計金屬工程 請電③209847接洽

信誠裝飾 土木工程油漆牆紙樓房間格地板瓷磚請撥電K314341呼8684或電K318057黎先生洽

富都 水晶地板 乾洗地毡 清潔打腊抹窗殺蟲 電話③7157239 ③7149044

鋼琴平售 大量國際鋼琴直接入口 全新鋼琴平售歡迎及中 換新首期300月供百餘 元另有二手鋼琴平價 售由千餘元起月租100 元始中環奧卑利街 H239392灣扶林道6421號 H488138五洲行

移民 加拿大美國執業律師 港遷理專業介紹移民在 擔保全部代辦請立即 移民法律顧問公司羅小 姐⑤421253查詢

枝酸 實買專 古玩字畫 古書銅器花樽請電 九龍③7780065 大明行

錦峰工程 別墅住宅寫字樓工廠等 室內外泥水做木鐵器油 漆天面漏水工程價錢實 惠客戶滿意K—321441 呼9263或H623418質洽

水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H749835 H724717 專科水晶板

國內 有大益500及600號水 泥出售全國各地提貨 可冶購深水埗楓樹街27 號華昌貿易企業公司 三十八一五二九六—七電

冷氣 雪櫃凍櫃 ⑤736913聯昌⑤280934 買賣修理拆裝搬遷清洗 保養噴油換邊工商廠房 家庭大小冷氣風喉工程

收買古今字畫 軒尼詩道244—246二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）H747766星期日休息

專門執漏 採用各國先進防水材料 加天面地庫升降機水底等 棉瓦或三工程經驗修執保石 行大小工程附一保巨豐防各 水三年 ③3202231叫8828或電3—928630鍾洽。

三聯土木 泥水油漆 樓房間格牆紙地板 天台花架鐵器蓋水 花防漏保石 免執設計工程三 請③923861 8828 洽3—320231呼8828鍾。

大批冷氣廉售 冷氣 永興行 買賣修理 冷氣雪柜 加種拆裝 清洗抹油保養 ⑤721651 ⑤7954562—3

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

理修買收 酸枝爛舊 收買好酸枝傢俬古玩字畫雜物遠近各區歡迎 請電梅記⑥457465 日夜電話 5-9817654

花梨餐枱每套$5800起 梳化餐枱 來款訂造 翻新修理 裝飾設計 代辦裝箱 安全妥當 毅力紅木傢俬公司 堅道88號堅都大廈地下D I. H247122 荔枝角道尾近美孚消防局側K742786

遠東打臘 板地晶水 K666809 K719803 熟練打臘 洗地抹窗 油漆水晶地板 專技術 …

莊臣殺蟲公司 ③930953 ③930949 根滅白蟻甲由老鼠（開班傳授） 新加坡清潔公司 水晶地板機洗地毡抹窗打臘

漏水 不論天面地下新舊大小漏水 如經驗鋼水泥工永久防漏 身歷經修漏永不漏保信譽 司宇宙防水工程行

漏水 本公司專用德國最新防水 方法漏水保證供應… 電話③9368…

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司⑤444221 ③7795506

漏水 本公司專門承做大小防水漏水工程 材料保用三年最佳 賣代用保證并防 歷史悠久 歐美 軒尼詩道 ⑤新填地街 ③9401684 … 號地下 … 四樓

聯邦 私家偵探有限公司 攝影錄音跟蹤代收債欵 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 K311811 K311833 彌敦道611號按11字五月花上

科學井 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

香港私家偵探 委託對保密歡迎來電詢問 自置總社③818008 818781 香港分社⑤783600 783699

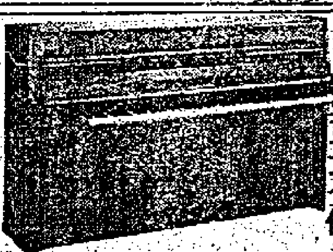
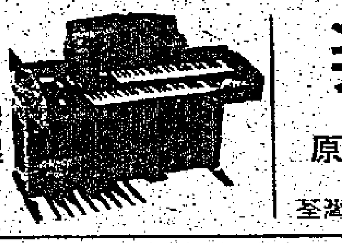
新世界私家偵探 ③7129218③7150166 專解決一切疑難歡迎親臨或來電政府註冊絕對保密 亞皆老街98號富都商業中心一樓21室（大同中學對面）

水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打臘 精工 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司

漏水 登雅有限公司工程部 裝修 防水漏水工程 西德 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 牆櫃鐵器 彌敦道300號華豐大廈14樓H座電話K315403

環宇專業私家偵探事務所 專業調查冒牌商標及一切商業事務秘密跟蹤人物行踪調查及找尋失踪人口搜集通姦離婚主要證據專主委託絕對保密更代聘請專業保安人員為閣下押運重要文件及糧款忠誠服務絕不取巧 九龍旺角彌敦道582號信和中心907室 電話：③320621-2 ③318071

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號 本廠精誠出品酒樓餐廳會所電鍍不銹鋼傢俬大量供應歡迎參觀選購

巴黎琴行

東南亞總代理世界名廠鋼琴★意大利名廠G.E.M電子琴 大特價WEINSTEIN 4950★大批新款到港特價由1750起 全部原裝進口、特惠分期保用十年、歡迎比較選購 佐敦道K 680628柯士甸道K 681395沙田禾輋商場⑫6045408


惠刊本報分類廣告請撥電話⑤221583

樂韻琴行
總代理「威詩堡」鋼琴 原裝入口 音色優美 外型高貴 復活節大特價 歡迎光臨選購 荃灣區陳列室登發街（新界酒樓後面）⑫四二八八九八 ⑫四三四八九四

程工修裝 聯發 ⑤782806 ⑤713723 人假估港大模與成規劃專用學住 傢俬價澳小雄共太代度業年校宅 …

執漏門專 北遠服技規抱核任伸街証天 …

立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 晚8-11時請電 3-627545 3-634566 3-622941

超羣搬運公司 專門搬屋 出入口貨運

幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

合時搬運公司 閣下喜榮遷 合時幫您手 搬屋 搬寫字樓 搬廠 香港：630118—10線 新：833442 九龍：322645—8線 界：814353

立誠搬運有限公司 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

大地搬運公司 電話：3-322647-8 5-626276-8

搬運

旅遊介紹

康樂旅遊★特平機票 超取不巧 台特證快$130 香港中環先施公司對面 世瑛大廈⑤字 ⑤443055-6 ⑤441531

英國	950	三藩市	1450	多倫多	2150	東京	990
巴黎	1600	羅省	1450	澳洲	1550	曼谷	950
歐洲	1850	紐約	2000	星洲	1500	台北	650

★免費代辦各國簽証★ 信譽可靠．服務至上

英國護照 申請入境可領證照 專辦綠印往泰國特快簽証 中華民國護照250綠印同價 世運旅遊公司 中環國際大廈320室⑤456566

韓台百貨 可賺機票 韓台旅行團逢五六出發 特快台證 特平機票 海明威旅運 彌敦道655胡社生行801室 K958807 K958547

吉慶旅行社 3-651749 634111 5-628921 625822

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（10線）

台北	350	亞庇	800	檳城	650	倫敦	990	洛杉機	1400
日本	680	漢城	700	椰加達	700	巴黎	1600	紐約	1900
曼谷	450	星加坡	650	芝加哥	1850	溫哥華	1500	澳洲	1200
馬尼拉	350	大阪	950	夏威夷	1200	三藩市	1400	南美	2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取票安全妥當

海外旅遊機構★機票全港最平 超不取巧 香港皇后大道中35號商業大廈603室 ⑤246196—7 ⑤233847⑤233912

美國	1300	倫敦	950	溫哥華	1700	台北	640	★免費協辦簽證
紐約	1800	南美	3000	多倫多	1850	東京	990	★美加回港機票
巴黎	1400	西	3500	椰加達	1830	星馬	1450	★歐美國內航機
漢城	1250	澳洲	1450	馬尼拉	590	曼谷	950	★特價優待★

免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室239147 ⑤254272⑤254276

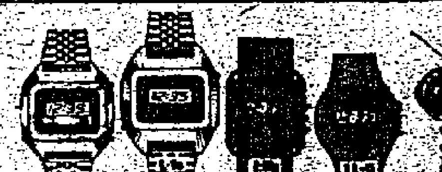
美國	900	加拿大	970	英國	850	荷蘭	1500	台灣團	750	曼谷團	1490
紐約	1350	椰加達	700	日本	720	巴西	3500	星馬團	2050	歐洲團	5200
澳洲	1200	星加坡	670	台北	390	南美	2250	美加團	4650		
歐洲	1600	馬尼拉	350	曼谷	650	巴黎	1350	非島團	900		

海鷗旅遊團
中環德輔道中80號集友銀行大廈1303室 ⑤210247 ⑤227783

中山、石岐兩天（住石岐新賓館）4月25、26日 5月2、16、30日	$330
順德、中山兩天（住大良中旅社）4月25、26日 5月9、23日	$330
番禺、順德三天 4月25日（住番禺、大良賓館）。5月2日（住番禺賓館兩晚）。	$450
江門、新會三天（中午啓程）。4月25日（住江門中旅社）5月9、23日	$430
石景山、中山溫泉兩天（住石景山、中午返港）5月3,17,31日	$380
（住溫泉、中午返港）5月10、19、21、24、26、28日	$380
（住溫泉、中午啓程）5月16、23日	$410
石景山、中山、新會、長江水庫三天 5月16、30日（住石岐新賓館）	$450
以上各線水或飛翼船往返標準，如所配船票有異，則按標準多除少補。	
清遠、飛霞、銀盞五天 5月13日 直通車往空軟車返	$560
廣州、韶關、丹霞 飛翔船5月15日往5月19日返	$750
西樵、從化、廣州四天 直通車往空軟車返	$530
廣州、從化、星湖五天 5月16日 空軟車往返	$570

一心旅行社 K-969174 K-911688 專辦韓國豪華團 遍遊板門店、釜山、慶州、民族村、景福宮、華克山莊 逢1.5.6早上出發 五天$1890六天$2490 歡迎工廠社團 學校委托辦理 九天出台證$90 專辦東南亞簽證 旺角彌敦道655號胡社生行912室

台證 百貨 世界機票 往台灣可帶合法 特快100 包賺．包銷．包退貨 台北來回機票一特平 得其利旅行社 分社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室（先施公司對面）電話⑤413674 總社 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字③849562③851245③859555

電子錶大特價 出口價 水客：批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）麗莎電子錶廠 電話③850786③840380 35元男裝表 40元計時秒表（零售價）1/100秒計時秒錶 女裝表 鏈鏈掛表 太陽能表及鬧表 LCD錶20元起 鏈鏈掛錶 鬧錶 太陽能電子錶 超薄型電子錶


日本6天遊覽團 $2699

＊超值酬賓＊額滿即止＊機會難逢＊
乘坐英國航空公司747客機
直飛大阪，由東京返港，足6天行程，住宿繁盛新宿區太子大酒店，暢遊神戶博覽會，琵琶湖、東映製片廠。逢星期日出發
日本本州珍珠島8天 $3190
乘坐泛美航機．逢星期五出發
出發前30天報名特價 $2499
British airways 英國航空公司贊助
泛美航空公司贊助

酒店套票 天天出發
機票＋酒店＝4天
新宿 太子大酒店 $1750
豪華 京王大酒店 $1900
百福旅遊有限公司（福興運通有限公司集團）
總公司：香港中環德輔道中45號永隆銀行大廈八樓（按8字）
電話：5-259241（10線） 5-250361（10線）
九龍辦事處：九龍彌敦道134號美麗華酒店商場G114
電話：3-670091至3
＊本公司乃香港旅行社協會及國際旅行社協會之會員，對閣下參加旅遊有最佳保障。

好世界旅行團
好世界酒樓旅遊部主辦
每位參加貴賓可獲下列優待：
飲食及旅遊現金禮券100元
最新款旅行袋及精美點扣
出發前茶會及回程高級華筵歡宴

台灣 9天 $1690 出發日期：逢星期四、六、日 早去夜返，時間充裕，節目豐富，行程創新，與眾不同，安排妥善，遍遊寶島風光，住宿一流酒店。●增加遊覽節日洪猛月世界詩情西子灣，地獄谷溫泉，春秋閣，龍虎塔，半屏山，世界最大之觀音大士像。●特別安排飲食：蒙古烤肉，北京填鴨，石頭火鍋，湖南蜜汁火腿，港式飲茶。

星馬泰 9-12天 $3090 出發日期：逢星期六、日 遍遊三邦名勝一流行程，保証滿意。
星馬 8天 $2290 出發日期：逢星期三、六 遍遊吉隆坡、檳城，怡保，太平，聖陶沙，雲頂高原，星加坡等名勝

曼谷 芭堤雅 桂河橋 6天—8天 $1690 暢遊曼谷、芭堤雅，古城，玫瑰花園，水上市場，大皇宮，鱷魚湖，佛統，桂河橋等名勝風光，住宿一流酒店。

日本 本州 富士山 8天$2990 日期：逢星期二五六 遍遊東京，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，大阪，等名勝風光，美加多夜總會，日本狄斯尼樂園，子彈火車，一流酒店。

好世界酒樓旅遊部 九龍美孚新邨百老滙街85號 電話：3-7426400 3-7426004

體育

卅六屆世乒團體賽晉高潮
中匈今晨爭霸
女子決賽中共應勝南韓蟬聯后座
港男慘敗於美國升級希望成泡影

世界乒乓男女團體準決賽，前晚（本港時間昨晨）在南斯拉夫舉行，結果，男子組中共隊以五比〇大勝捷克，匈牙利勝日本五比一，所以今年重演去屆七九年的決賽，由中共對匈牙利。女子組中共卻勝蘇聯三比〇，南韓力挫北韓三比一，造成決賽由衞冕的中共隊對南韓隊。

香港男子隊，在第十七至二十名爭奪戰中，不幸以一比五負予美國隊，升上甲組的希望頓成泡影，昨日港隊以五比〇挫羅馬尼亞，獲排名第十九。同組的丹麥勝羅馬尼亞，因此美國及丹麥極有希望下屆升上甲組，昨日丹麥五比一挫美國，排名第十六。香港女子隊七戰七敗，下屆將要由甲組降至乙組比賽。

爲西德蟬聯女子團體而努力的中共女子隊，今屆又順利晉入決賽，奪標呼聲極高。中共女將程敢蘇聯，除了曹燕華首局對愛東妮亞先失分外，其他每局皆捷，張德英及曹燕華雙打合作無間，第一局力拒愛東妮亞及波波娃突破十分大關，聲勢浩大。

去屆因北韓拒絕簽發入境證而未有參加之南韓女隊，今次力挫北韓，是近年湧現的一批新手的功勞，例如橫拍選手李莱子兩戰兩勝，並在雙打與直拍近台攻手黃南淑合作，以二比〇力克金庚子及李松淑，這批南韓新秀，實在不容忽視。

中共女隊曾在初賽以三比〇挫敗南韓，今次決賽再遇南韓，贏面很大。

匈牙利隊今屆仍以去屆奪魁三劍俠爲主力，三劍俠甕耶、克倫柏及錯治利依然利害，所向無敵，有力蟬聯。但是對日本的一仗中，甕耶曾以二比〇慘敗給高島規郎，可能是匈隊的最大弱點。

中共男隊今屆以新秀爲主力，而世界第二好手郭躍華，由初賽至今，只出賽過三四盤，這可能是中共的戰略，讓郭躍華留力對匈牙利，不過無論如何，中共小將施之皓及蔡振華等，表現令人興奮，有担大旗的能力。

中共對捷克第一盤，施之皓智鬥德沃拉切克，施之皓只花十二分鐘便以二比〇獲勝。蔡振華隨之迎戰奧洛夫斯基，蔡振華先以廿一比七輕取一局，然後只花了五分鐘便了結奧洛夫斯基。

十九歲的廣西好手謝賽克，第三盤與歐洲新秀賓斯佳對壘，多次出現一個球打出十五，六個回合的局面，經過三局緊張刺激的比賽，小謝拔勝一籌，爲己隊加添一勝盤。

第四，五盤施元皓及謝賽克，皆以二比〇淨勝對手，結束一面倒分明之比賽。此三名中共小將，去屆未有參予對抗匈牙利，實力和臨場表現，仍待考驗，且看今屆中共是否能囊括男女團體錦標。

男子四十九至五十二名爭奪戰中，澳門勝馬爾他五比一，但被阿根廷以五比四所挫，獲排名五十。女子三十三至三十六名爭奪賽，澳門先後勝阿根廷三比一及希臘三比二。排名賽事定於週三起舉行。

張德英及曹燕華（中）勝東妮亞及波波娃（蘇）二比〇（廿一比九，廿一比十五）

南韓勝北韓三比一

李莱子（南）勝李松淑（北）二比〇（廿一比十三，廿二比廿）

朴英順（北）勝黃南淑（南）二比〇（廿一比十五，廿一比十八）

李莱子及黃南淑（南）勝金庚子及李松淑（北）二比〇（廿一比十四，廿一比十五）

李莱子（南）勝朴英順（北）二比〇（廿一比十七，廿一比九）

女甲團體準決賽 中共勝捷克五比〇

施元皓（中）勝德沃拉切克（捷）二比〇（廿一比十五，廿一比六）

蔡振華（中）勝奧洛夫斯基（捷）二比〇（廿一比七，廿一比十三）

謝賽克（中）勝賓斯佳（捷）二比一（十五比廿一，廿一比十四及廿一比十）

施元皓（中）勝奧洛夫斯基（捷）二比〇（廿一比十五，廿一比九）

謝賽克（中）勝德沃拉切克（捷）二比〇（廿一比十七，廿一比十二）

匈牙利勝日本五比一

甕耶（匈）勝阿部博幸（日）二比一（十四比廿一，廿一比十及廿一比廿）

錯治利（匈）勝高島規郎（日）二比一（廿一比十四，十五比廿一及廿一比十七）

克倫柏（匈）勝小野誠治（日）二比一（十八比廿一，廿一比十及廿一比十九）

高島規郎（日）勝甕耶（匈）二比〇（廿一比七，廿一比十八）

克倫柏（匈）勝阿部博幸（日）二比一（廿一比十三，十九比廿一及廿一比十九）

錯治利（匈）勝小野誠治（日）二比〇（廿一比十七，廿一比十八）

男甲團體準決賽 中共勝蘇聯三比〇

曹燕華（中）勝愛東妮亞（蘇）二比一（十七比廿一，廿一比十七及廿一比十）

童玲（中）勝波波娃（蘇）二比〇（廿一比十五，廿一比十一）

香港網球分齡賽，（上圖）獲五項冠軍之香港隊，（中圖）男子十八歲以下組雙打冠軍吳翺綱及貝利（香港），左爲鄒偉雄。（下圖）女子十八歲以下組雙打冠軍井上悦子及岡川惠美子（日本），中爲胡法光。

網球分齡賽昨維園決戰
香港勇奪五項冠軍
十亞洲國家地區參加，入準決賽者僅得其六

（特訊）由市政局及香港網球總會聯合主辦的香港網球分齡賽，昨天在維多利亞公園網球場決賽，結果香港隊勇奪五項冠軍，成績優異。

比賽分十八歲以下，十六歲以下，十四歲以下及十二歲以下四組進行單打和雙打賽。由於參加者少，故此十六歲以下組則不分男女組別。

今次網球分齡賽總共有十個亞洲國家及地區參賽，包括中共、印尼、日本、南韓、澳門、馬來西亞、菲律賓、新加坡、泰國及東道主香港。賽日五天。除香港、中共、日本、南韓、菲律賓、泰國等選手有機會晉入準決賽外，其餘大部份參賽隊伍的選手均一早被淘汰。

比賽結束後，賽會安排球員在晚上到華都酒店參加的士高舞會，讓各小伙子盡情歡樂。頒獎禮在賽後隨即舉行，由市政局議員鄒偉雄、胡法光主持。（梁）

昨天進行的總共有十一項決賽，各場成績如下：

男子十八歲單打：吳翺綱（港）勝貝利（港）五比七，六比二，六比一。

女子十八歲單打：李麗敏（港）勝胡娜（中）六比一，五比七，六比一。

男子十六歲單打：安陽眞（韓）勝格麗（港）六比四，七比六（七對〇）。

男子十四歲單打：馬力克（馬）勝曹寶金（韓）六比四，七比五。

女子十四歲單打：廖麗奴（港）勝白朴林（韓）六比三，六比三。

十二歲組單打：廖麗奴（港）勝莊拉迦（泰）六比一，六比三。

男子十六歲雙打：杜蘭天奴，蘇羅閣（菲）勝貝機，格蘭六比二，二比六，六比二。

男子十四歲雙打：曹寶金，朱民石（韓）勝吳翹適，林聰明（港）七比六（七比三），六比二。

女子十四歲雙打：白朴林，李忠容（韓）勝奧拉，袖羅呢（泰）六比四，六比四。

男子十八歲雙打：吳翺綱，貝利（港）勝沙拉城，沙拉貝（泰）四比六，六比二，七比五。

女子十八歲雙打：井上悦子，岡川惠美子（日）勝胡娜，蔡秀芬（中）六比〇，六比三。

夏令盃足球 今接受報名

市政局華人足球聯會合辦之一九八一年度華人足球聯賽「夏令盃」級已安排妥當，定於今日（星期二）起至五月二日（星期六）中午十二時止截，每日上午十時至下午五時辦公時間內歡迎該會屬會，註冊社團，學校及有限公司等團體之華人足球隊均可報名，預算接納卅隊參加，賽制則視參加隊數多四分賽後定，報名隊伍是否接納則原要由賽會審核後作實，夏令賽預定在六月二日在市政場揭幕，是否有所更改，待落到時之情形如何後始作最後決定。

體育記者 週四改選

香港體育記者聯誼會週年同人大會，定本月廿三日（星期四）下午六時半假銅鑼灣珠城酒樓舉行，屆時由會長羅英東主持盛會，是晚大會議程，（一）會長報告一年來會務。（二）通過行政收支帳目。（三）選聘會長一人副會長兩人。（四）推選幹事十二人。

另在大會之前，下午六時正，該會先召開本月份月會，由輪值幹事潘耀章任召集人希各會員依時出席共策進行。

公開小球 今演四仗

香港小型足球總會主辦總會盾淘汰賽，今在修頓兩仗，六時鴨寶對百樂，七時長洲仙飯對孟耶。九小總主辦九龍盃賽，另在麥花臣場上演，七時日多對凱聯學友，入時冠宵聯對耗安。

公開乒乓 開始報名

市政局與香港乒乓總會主辦香港男女高級團體及單雙打，混合雙打七項錦標賽，已定即日起開始報名，凡屬香港居民都可以參加，報名者可由上午十一時至下午九時到灣仔道五十九號，乒乓總會辦理報名手續。團體賽報名費十元、五元單雙打二元、一元，報名直至五月十日止截，此項賽會將爲各個好手的爭逐機會。

3—0 高空攻勢奏效
寶路華挫加山
卡路積奇麥威廉先後建功，加山兩射中柱彈出，失扳平機會，非戰之罪。

（特訊）寶路華在昨日旺角場舉行的甲組聯賽中，以三比〇擊敗加山，仍保有爭奪聯賽冠軍機會。頭場預備組聯賽寶路華亦以二比一勝加山。昨仗共有八百八十六人入場觀戰，門票收入爲一萬三千二百九十元。

寶路華雖獲大勝推佩得並不輕鬆，前中場受對方緊纏無法作有組織推進，只有以高球進攻，倚幸積奇演出水準，能利用頭頂交兩邊前鋒友製造機會，直接及間接射入兩球，功不可沒。及後再乘對方鋒要出時，形成後防空虛，麥威廉見刀得手，終以三球擊敗對手。值得一提是寶路華昨仗以積奇掛帥，不在狀態的麥威廉充後備的調動十分明智，積奇無論傳球、走位及射門均較麥威廉鬆活，打中鋒位置較理想。寶路華獲勝後十五戰十一勝四負廿二分與南華同分，但得失球率較差列聯賽次席。

加山昨仗並未因勝負無關宏要而鬥志鬆懈，全場採緊迫打法與寶路華周旋，不竟實素較差被將方控制中場及佔得較多攻勢，後防兩度出錯輸兩球，給在落後下全軍反攻被對手單刀多取一球而招致大敗，實力不及對手輸無話可說，惟兩次射門中柱彈出未能追成接近距離，亦相當可惜。

戰幔展開

兩隊多在中場爭奪，至十四分鐘吳志英侵犯保納道黃牌警告，保納開出罰球，卡路接應右輔大碼受力壓下射，廿四分鐘施建熙妙傳卡路中路十三碼無人看管下逸射球出界。廿九分鐘加山反攻，史勿夫左翼傳中，鄧劍標接應右輔十四碼搶射惜斜出界外。三十二分鐘施建熙右邊底線傳出，積奇頂回中路，卡路離門十碼轉身抽射入網，一比〇寶路華先開紀錄。三十八分鐘柏拉索單刀推進，余國森從後鉤腳，球證竟不罰黃牌，加山只在右輔廿五碼得一罰球，麥永昌直射，卡鑄接擊，上半場寶路華一比〇佔先。

換邊再戰

三十四碼遠射，卡鑄扶以惜出界，皮球中柱彈出，加山失一扳平機會。廿五分鐘加山以姚偉明入替柏拉索，寶路華亦以麥威廉換出蔡漸祥打中鋒，積奇改打中場，寶路華中路三十五碼遠射，惜歉弱無力，卡鑄極易接收。三十三分鐘張志德犯保納，加山左輔廿九碼得一罰球，保納主腳傳中，麥威廉頂回門前，積奇中路八碼一射入網，二比〇寶路華增添紀錄。三十五分鐘羅納晉助攻左輔兩碼無角度下勁射惜又中柱彈出，加山又未能打開紀錄，四十分鐘麥威廉接應卡路傳送右輔十四碼單刀建功，三比〇寶路華遙遙領先。最至完場寶路華終以三比〇擊敗對手。開賽時兩陣如下：（白潘）

寶路華：保納；積奇，余國森，趙安邦，林德建，黎榮富，陳發枝，卡路，蔡漸祥，施建熙。

加山：卡鑄；鄧劍標，史勿夫，麥卡力，柏拉索，羅納晉，黃國信，張志德，吳志英，麥永昌，曾偉忠，廖俊輝。

甲組足球聯賽獨幕劇
精工今戰荃灣
晚八時九龍旺角球場挑燈角逐

今日甲組足球聯賽，九龍旺角場上演精工對荃灣，八時踢夜波。門票收十元。

精工在甲組聯賽較南華僅多失一分，爭奪聯賽冠軍，希望仍非常濃厚，今後不容再失分。荃灣在甲組聯賽，十五戰得十二分，較警察多出賽一場，超出警察七分，爲了坐穩船，仍須繼續搶分。荃灣今仗出死守，若能追和精工，便算成功，精工兵強馬壯，如放棄來踢，應可擊敗荃灣。雙方陣容可能如下：

（精工）

（荃灣）

何國良；黃兆光，龍志成，何國光，陳衍鳴，陳錦輝，麥天富，吳故賢，楊國樂，楚國森，張，東

網球分齡賽女子十八歲以下組單打冠軍李麗敏（香港）。

運通盃乒賽 廿六截報名

香港洋務工會主辦，美國運通信用卡贊助之「美國運通盃」乒乓球男、女子團體錦標賽，截止報名日期限至四月廿六日。凡屬洋務行業，包括酒店、餐廳、酒樓夜總會、會所、洋行、銀行、企業、機構、受僱於外國人或西式住宅等之職工，均可組隊參加。

開球禮定於五月三日在灣仔修頓室內球場舉行。初賽的時間及地點分別爲（一）逢星期日上午九時至下午一時或下午六時至十時在修頓室內球場；（二）逢星期一、三、五下午三時至六時在紅磡體育中心（即紅磡火車站頂樓）舉行。

查詢電話：H—七四三三六一、七四三三六二。

第廿一屆歐洲聯賽冠軍盃
拜仁三度掄元
決賽以一比〇擊敗法國聖伊天那

（特稿）第廿一屆歐洲聯賽冠軍盃，於一九七五至一九七六年度球季上演。

蟬聯第十九屆（一九七三至一九七四），第廿屆（一九七四至一九七五），兩屆歐洲聯賽冠軍盃主西德拜仁慕尼黑，在西德全國甲組聯賽衞冕失敗，僅能以上屆歐洲盃冠軍資格參加。一九七四至一九七五年度西德全國冠軍是保路西亞．門錢格拉巴。因此第廿一屆歐洲盃共有兩隊西德球會參加。

西德冠軍門錢格拉巴被眞馬德里淘汰

保路西亞．門錢格拉巴在第一週主場，僅以一比一賽和史沃羅斯基英斯布拉克隊，次仗主場狂勝英斯布拉克隊六比一。

第二週首仗主場，保路西亞門錢格拉巴勝義大利勁旅祖雲達斯二比〇，次仗作客，以二比二賽和祖雲達斯。

半準決賽，首仗作客，以二比二賽和西班牙冠軍曾奪過六屆歐洲盃錦標的眞馬德里。次仗作客，以一比一賽和眞馬德里。兩仗總成績三比三，作客入球雙計，眞馬德里晉準決賽。西德冠軍保路西亞門錢格拉巴被淘汰出局。

西班牙霸主眞馬德里捲土重來晉四強

眞馬德里在第一週首仗主場，以四比一大勝羅馬尼亞冠軍布加勒斯特戴拿模隊。次仗作客布加勒斯特，以〇比一僅負於布加勒斯特戴拿模隊。眞馬德里晉級。

第二週首仗眞馬德里作客，赴英格蘭打比郡，挑戰英格蘭甲組聯賽冠軍打比郡隊，打比郡坐鎮主場，以四比一大勝眞馬德里。次仗眞馬德里主場，在眞馬德里迎戰打比郡，眞馬德里發威，以五比一狂勝英格蘭冠軍打比郡隊，扭轉乾坤，晉準決賽。

拜仁慕尼黑以上屆冠軍資格參加衞冕

上屆歐洲盃冠軍拜仁慕尼黑第一週首仗作客以五比〇輕取盧森堡埃斯京隊，次仗主場，拜仁再勝埃斯京隊三比一。

第二週首仗作客，以〇比一受挫於瑞典冠軍馬模隊，次仗主場，勝馬模隊二比〇。

半準決賽，與蟬聯第六屆（一九六〇至一九六一）第七屆（一九六一至一九六二）兩屆歐洲盃冠軍葡萄牙賓菲加遭遇，首仗作客，雙方以〇比〇踢和，次仗主場，拜仁慕尼黑大勝賓菲加五比一。

準決賽與西班牙冠軍，曾奪過六屆歐洲盃錦標眞馬德里遭遇。首仗作客，以一比一和眞馬德里，次仗主場，以二比〇勝眞馬德里。拜仁慕尼黑晉決賽。

聖伊天那連過四關勇奪歐洲盃決賽權

法國冠軍聖伊天那第一週作客，以二比〇擊敗丹麥冠軍哥本哈根，次仗主場勝哥本哈根三比一。

第二週首仗主場，勝蘇格蘭冠軍格拉斯哥流浪隊二比〇。次仗作客，以二比一再勝流浪隊。

半準決賽，首仗作客，以〇比二負於蘇聯冠軍基輔戴拿模，次仗主場，聖伊天那勝基輔戴拿模二比〇，兩仗總成績二比二，雙方未分高下，加時卅分鐘決鬥，聖伊天那再陷一城，卒以三比零獲勝，晉準決賽。

準決賽首仗主場，勝荷蘭冠軍愛恩霍芬一比〇。次仗作客，以〇比〇賽和愛恩霍芬。聖伊天那奪得決賽權。

法國冠軍聖伊天那以前曾在歐洲聯賽冠軍盃與西德冠軍拜仁慕尼黑，碰過兩次頭。

一九六九年至一九七〇年度第十五屆歐洲聯賽冠軍盃，拜仁慕尼黑第一次參加歐洲盃賽，在第一週與聖伊天那遭遇，首仗主場，拜仁慕尼黑勝聖伊天那二比〇。次仗作客，以〇比三負於聖伊天那，拜仁慕尼黑一出賽便慘遭淘汰出局。

上屆第廿屆（一九七四至一九七五）歐洲盃，拜仁慕尼黑與聖伊天那在準決賽狹路相逢，爭奪決賽權，首仗拜仁慕尼黑作客，以〇比〇賽和聖伊天那，次仗主場，拜仁慕尼黑勝聖伊天那二比〇晉決賽。兩隊各贏過一次歐洲聯賽盃勝利。

第廿一屆歐洲盃決賽於一九七六年五月十二日，在蘇格蘭格拉斯哥舉行觀衆五萬四千八百六十四人。上半場〇比〇，下半場十二分鐘，拜仁慕尼黑把握一只直接罰球，由中場射手法蘭茲．羅斯在禁區邊緣主踢，妙射越過入牆，由死角入網，拜仁慕尼黑卒以一比〇僅勝聖伊天那，衞冕成功，蟬聯三屆歐洲盃冠軍。聖伊天那屈居亞軍。

拜仁慕尼黑門將米亞，清道伕碧根鮑華，中堅史華辛巴，中鋒武勒，右翼賀尼斯，五人是一九七四年第十屆世界盃冠軍西德國家隊主將。中場射手羅斯，俱爲三屆歐洲盃奪標功臣。

第廿一屆（一九七五至一九七六）歐洲聯賽冠軍盃冠軍拜仁慕尼黑陣容：

米亞

碧根鮑華　賀斯曼　史華辛巴　漢森

賀尼斯　法蘭茲羅斯　鄧伯杰

卡佩爾曼　杜恩武勒　[illegible]

（七趾球望）

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，新聞天地。（華南海域天氣報告）八時，交通報告，「八十年代」，卅分，五十八分卅秒，交通報告。九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報及天氣報告，「輕歌伴早晨」。十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事「天眼昭昭」第六回，卅分，「陽光十二時」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「陽光十二時」，卅分，龍爭虎鬥「藍衣魅女俠之幽靈人」第七回。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「街日記」，十五分，「會所下午旋律」，廿八分，天氣報告。二時，新聞簡報，天氣報告，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「三個丈夫」。（由下午四時至六時節目與第二台相同）。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「藝術歌曲」，卅分，交通報告，卅一分，「歌曲選唱」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，「音樂小曲」，十五分，「經濟與你」，四十五分，「貝克的故事」。八時十五分，天氣報告，十六分，咬文嚼字，卅分，轉播足球。九時四十五分，錄音轉播英國廣播電台粵語新聞節目。十時十五分，「歌曲選唱」，卅分，「記者週日記」。（由晚上十一時至翌晨六時，節目與第二台相同）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝聲早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝聲早晨」，廿五分，新聞簡報及天氣報告，卅分，天氣報告，四十分，天氣報告，五十分，中央市場蔬菜價格概況。九時，「ALBERT AU 區瑞強」。十時卅分，「唱片輪流轉」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。二時，新聞簡報及天氣報告，「滔滔兩小時」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交響曲」，五十八分卅秒，交通報告。五時，新聞簡報及天氣報告，警察通訊，卅分，交通報告，五十分，漁農處蔬菜批發市場及香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，節目預告，五十八分卅秒，交通報告。六時，「黃昏的旋律」。七時，「美麗的音符」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。九時，「醉人的音樂」，四十五分，「你喜歡的音樂」。十一時，新聞報告及天氣報告，五分，「蛻變中的香港教育」，十五分，海員招募處報告，「良夜好歌聲」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。一時，新聞簡報，天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。二時，新聞簡報，「經談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「經談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台（短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台之「世界節目」，四十五分，普通話新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，「紹興戲曲」。十時卅分，「常用普通話」。十一時，空中舞台。二時，廣播劇選播「白髮征夫淚」，卅分，婦女天地，心底話。三時十五分，歌唱，卅分，民歌精選，四十五分，古怪籌動態。四時十五分，歌星選唱，四十五分，歌曲。由五時至凌晨二時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續哈囉早晨！）。七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。八時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，今朝早，大家好，新聞簡報，（繼續今朝早，大家好）。十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，第一劇場，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，漁民及海域天氣報導，廿分，榜上有名，卅分，新聞簡報，十八樓C座。一時，新聞簡報及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。二時，新聞簡報，個吓個吓，卅分，新聞簡報，（繼續個吓個吓）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯，十個股票報導，卅分，新聞簡報，樂韻聽聽夕陽下。七時，新聞簡報，賽馬座談會，卅分，新聞簡報，廣播天地。八時，新聞簡報，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，有讚有彈。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續有讚有彈），卅分，新聞簡報，唱片精品或電影故事。十時，新聞簡報，（繼續唱片精品），卅分，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，子午線，卅分，新聞簡報，（繼續子午線）。十二時，新聞簡報，（繼續子午線），卅分，新聞簡報，（繼續子午線）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報及天氣報告，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，廿分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。二時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。三時，新聞簡報，搖擺天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。四時，新聞簡報，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。五時，新聞簡報，天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。六時，新聞簡報，（繼續唱片蟲），卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，因爲衞茵，卅分，新聞簡報，（繼續因爲衞茵）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續因爲衞茵），卅分，新聞簡報，（繼續因爲衞茵）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。八時，天氣報告，清晨音樂，十五分，天氣報告，時代曲，卅分，漁民天氣，歐西歌曲，四十五分，粵語流行曲。九時，粵曲點唱，卅分，天氣報告。十一時，賽馬車世界，卅分，天氣報告，心曲寄情。十二時卅分，天氣報告，賽狗排位表。一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，漁民天氣，衞國音樂。二時，歷史故事，卅分，天氣報告。三時，約你又約我，卅分，天氣報告。六時十五分，聽聽的年代，卅分，天氣報告，賽狗消息，四十五分，明日節目預告，佳音處處聞。七時，風水拳相，卅分，賽地報導四力球各場賽果。八時卅分，天氣報告，佳音處處聞。九時，節目暫告終止。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。九時，節目暫告終止。十二時，節目簡報，廿二分，午間新聞，卅五分，經濟快訊，卅三分，好戲連場（一）粵語長片：楊四郎。二時五分，大合彩，十分，好戲連場（二）粵語長片：勾魂使者。四時，下午茶，卅分，經濟快訊，卅五分，三兄弟。五時，太空五虎將，卅分，拔山屋勇士，卅分，銀河鐵道九九九。六時十五分，盛目仔時間，四十五分，兩個小仔時間，卅分，經濟快訊，五十分，和尚，五十三分，新聞簡報，五十五分，幸告。七時，齊齊開飯啦，卅分，新聞報導，四十五分，齊齊開飯啦。八時十五分，細說當年，卅分，少年黃飛鴻。九時卅分，浴血太平山。十時廿五分，當年今日，卅分，新聞報導及經濟行情，五十五分，英皇劇場：新變色龍。十一時五十五分，深宵影院：怒火情焰（英語對白）。凌晨一時卅分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

八時，「小寶貝歷險記」，廿五分，「跳飛機」，五十分，「嘩笑姻緣」。九時十五分，「乘風破浪」，四十五分，粵語長片「血染楚王宮」。十一時十五分，「第三類房客」，四十五分，「卡通片」。十二時，「莽撞俠影蹤」。一時，「午間新聞」，十五分，「民間傳奇」。二時十五分，午間電影欣賞：「血戰摩天嶺（上）」。四時，「桃李春風」，卅分，「小甜甜」。五時，「小音符」，卅分，「香蕉船」。六時，「鬼馬火車頭」，卅分，「六點半新聞報導」，四十九分，「天氣報告」。七時，「奉告」，「風雨晴」。八時卅分，「千王群英會」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅五分，「今日財經」，卅五分，「貨車小子奇遇記」。十二時卅五分，「梛生一劍」。凌晨一時卅五分，國語長片：「巫山豔遇」。三時五分，英語長片「MASTER OF HORROR」。四時五分，全日播映完畢。

全台灣

四天$1250 七天$1490
飛機往花蓮・豪華夜總會
九天遊$1690
遍遊：阿里山，墾丁公園，烏來
住宿芝麻，財神，華園等大飯店
專人領隊・團團獨立
天天出發

菲馬星

六晚不同情調夜總會・包括新加坡
最豪華之海皇夜總會・住總統酒店
馬星七天$2390
逢星期一早機出發
菲馬星九天$3090
早機往・晚機返・逢星期六出發

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

捷威旅行社

九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
電話：3-308311-6（六線）5-254596-9（四線）

日本

豪華八天遊 $2990
東京住宿京王巴喇沙大酒店
遊富士唿遊園・美加多夜總會
回程可停留台北
逢星期二、四、五出發

美國東西岸（夏威夷）

夏威夷　7天 $3490
美州西岸　9天 $5690
美州東西岸13天 $8490
住宿希爾敦・假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星・雲頂・檳城 全泰國・清邁・芭提雅

首程泰國・曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁檳城 泰馬星十三天$3590
十一天$3390
逢星期六早機出發
馬星（檳城）七天 $2790
逢星期三出發
全程飛機・一流酒店・多晚夜總會
泰國國際航空公司特別贊助

桂河橋七天$1690
清邁八天$1790
住宿第一・超華力・亞洲・寶龍・蓬賓
多次夜總會 自置豪華旅遊巴士
逢星期一、三、六　出發
新加坡航空公司鼎力贊助

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司
中區李寶椿大廈422室
5-434133至5　5-438871
星期日照常辦公

全台灣

阿里山、墾丁、溪頭、花蓮
野生動物園、地獄谷溫泉
七天$1590 九天$1690起
增加成本300元，兩程內陸機
＊高級豪華，減少行車時間16小時。
＊乘日航，早機去，晚機返。
＊團團獨立，分社經營。
逢星期一、二、四、六出發　4月11, 12, 13, 17, 18.
＊持證參加者送銀行現金禮券一份

全泰國

曼谷・桂河橋
清邁・芭堤雅
全港獨有＊新增(1)長勝灘(2)仙猴山
曼谷七天$1490起 清邁八天$1990
小童收成本$1100全港最平
節目全港最多、六晚夜總會。
乘泰航、早機去、晚機返。
芭堤雅住附有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL.
團團獨立，分社經營。星期一、二、四、六出發

星馬（檳城、怡保）泰

新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・雲頂高原・曼谷・芭堤雅
星檳馬城七天$2290 星檳泰馬城國十一天$3250
新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
＊全程高級豪華，節目全港最多
＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅・總統等一流大酒店。
＊乘星航，早機去，夜機返。獨立成團。
逢星期一、三、六出發

康泰旅行社有限公司

歷史悠久＊專業旅遊
中環大道中70號連卡佛大廈1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字　5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室　3-676111
機票部專線　5-240064　3-7213381
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

全泰國

清邁——曼谷
乘搭內陸機
節省行車九小時
清邁四天$1490　清曼邁谷八天$2090
曼谷七天$1590　九天$2190
小童收成本$1100，全港最平
天天出發＊全港首創
參加人數全港最多，日日有團，團團獨立
節目全港最多，六晚夜總會。
曼谷住文華及第一大酒店
芭堤雅住假日及最豪華之 ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣

阿里山
花蓮、高雄
日月潭
新增：①六福村野生動物園②地獄谷溫泉。
七天$1950　九天$2150
逢星期一、三、六出發
增成本300元 減少行車16小時
①乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
②華航兩程內陸機（台北—花蓮・高雄—台北）
③早機去晚機返，足九天行程
④台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL

全泰馬星

乘搭泰航 直飛清邁 清邁 檳城
全港首創全泰馬星（清邁・檳城）十三天聯遊
乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
泰馬星十一天$2990　檳城$3390
全泰馬星十三天$3690　馬星檳城七天$2690
逢星期二、六、日出發

日本本州

八天高級豪華團　$2990
逢星期二、六出發
全港獨有內陸機，
增加成本300元
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪行車要九小時，大阪——東京也要九小時，本團獨有一程內陸機，節省行車九小時。
②回程可自由停留台北。③膳食敢誇全港最靚

代理廣州 东方賓館

天天接受預訂房間—
專車免費由機場及火車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
（星期日及公衆假期照常辦公）

上海、杭州、蘇州、無錫、南京

九天　（逢星期六出發）　$2890
乘搭直航機往上海，遍遊江南五大名城，住宿一級賓館，有空氣調節及私家浴室，乘坐豪華遊船，暢遊太湖及西湖，品嘗江南各地特別名菜。專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。
日期：3月7, 9, 14, 21, 28日
4月4, 11, 15, 16, 17, 18, 25日　5月2, 9, 16, 23, 30日

江南、北京

逢星期六出發，來回乘搭直航班機，專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。日期：3月21日 4月4, 15, 18日 十五天$4690

廣西高級旅遊團

南寧、桂林六天 $1790　南寧、柳州、桂林八天 $2190　南寧、昆明八天 $2590
全程乘搭飛機來回，桂林住宿最豪華之甲山飯店，南寧住宿西園飯店，昆明住宿昆明飯店，全部房間空氣調節及私家浴室，專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。逢星期日出發。
日期：3月8, 15, 22, 29日　4月5, 12, 14, 15, 16, 17, 19, 22, 26日

廣州航空探親團

機票連兩晚住宿東方賓館
3月15日起逢星期日出發　$390

全台灣

眞正台灣專線
阿里山・六福村・地獄谷
溪・頭・花　蓮・墾　丁
九天$1598
逢星期二・四・六出發
團團獨立・專人領隊
自備台証 $1498
台北機票十接送十酒店
四天三晚單人房$888
①全程最高級豪華享受增加成本300元。
②行程足，早機去，晚機返。
③台北—花蓮，乘內陸機免舟車之苦
④三晚豪華夜總會，膳食一流。
⑤台北市住最大、最新、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL
＊遍遊：台北、故宮、陽明山、中正紀念堂、花蓮、天祥、梨山、台中、彰化、溪頭、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、台南、石門水庫、芝麻城、野柳、阿里山、野生動物園、地獄谷、墾丁等名勝古蹟。
敢誇唯我獨尊
佳運旅行社　九龍彌敦道655號胡社生行1810室
3-953227-0（四線）
辦公：上午九時至下午六時（假日：上午十時至下午四時）

星輝旅運

彌敦道582—592號信和中心1303B
（星期一至六上午九時至下午七時，假日照常）
3-320408　3-320409
3-320400　3-882492

菲律賓

碧瑤 夏蓮娜 $1388
七天特級豪華團　原價$1788　超值酬賓 歡迎比較
3月14, 20, 26, 28.　4月1, 4, 7, 11, 15, 16, 18, 22, 25, 29.
5月2, 6, 7, 9, 13, 14, 16, 20, 21, 23, 27, 30.
碧瑤夏蓮娜・蠔島火山湖・百勝灘・臘像館・總鐘趣堂
獨家採用全菲最豪華喜來登・巴喇沙系統酒店・三次夜總會
菲島專線・星輝首選・分社直營・團團獨立

泰國

曼谷・芭堤雅 古城・桂河橋 足七天
超值酬賓$1560 華航 早上出發 晚上返港
遍遊佛國勝踪・四次夜總會・住曼谷新麗澤・清茵大酒店。
獨立成團＊天天出發＊絕不取巧＊歡迎比較

星馬檳城七天八天

星加坡・聖陶沙島
吉隆城・雲頂高原
檳城・猴子公園
超值酬賓$2288
檳城 馬星泰十一天$3088
3月21, 28.　4月1, 4, 8, 11, 15, 22, 25, 29.
5月2, 6, 9, 13, 16, 20, 23, 27, 30.
獨立成團＊逢週三六出發
①巨型直升機遊雲頂高原
②遍遊星馬檳城怡保風光
③檳城內航飛機旅途舒適
④11天衆遊泰國超值酬賓
⑤獨立專人領隊賓至如歸

星晨旅遊有限公司

中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室 電話：5-243068-0 266498-0
美加團及票務部：5-210341-3 星期日及公衆假期照常辦公
專業旅遊，確勝一籌

日本本州

東京 日光 奈良 京都　箱根 富士山 大阪 名古屋
1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程
2. 住宿最新太陽城太子酒店，山中湖酒店，大阪東急酒店
3. 遊富士急樂園，媲美羅省之廸士尼樂園，新奇有趣，老少咸宜
4. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演
5. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更爲舒適
6. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實
7. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸
逢星期一、二、五、六、日出發
超值豪華八天貴賓團　$3090

馬（檳城）星泰

吉隆坡 新加坡　曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
星期一、六出發（檳城）七天$2750　十一天$3390
逢星期三出發（檳城）七天$2290　即日起至七月底止各團酬賓減$100

台灣環島

溪頭 野柳　阿里山 六福村
1. 住園山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二、四、六出發。
九天大特價$1850

南國風光遊覽團

新加坡航空公司

★聯合贊助★

一明旅行社有限公司 3-675681 3-687908	金利旅業有限公司 3-660266 3-683295	德運旅遊企業公司 5-7952911 5-761167
冠洲旅遊業有限公司 3-886186 3-886187	南華（快捷）旅行社 5-436311 5-431414	美好時光旅遊有限公司 3-7211131-3 3-668440
金時旅遊 3-72124335	綠郵旅行社有限公司 5-255727 5-260394	威皇旅行社有限公司 5-265651
恒福旅遊有限公司 5-258098	司諾旅遊有限公司 3-677450 3-678734	恒利旅運行 3-694308-0
恒達旅遊社 5-240920 5-240960	名仕旅行社 3-911830 5-285527	聯星旅行社 3-945743 3-946554

馬星（檳城）七天酬賓團$2288
馬星七天豪華渡假團$2288
出發日期：逢星期三
馬星泰十一天豪華渡假團$3288
馬星（檳城）七天高級豪華團$2688
馬星泰（檳城）十一天高級豪華團$3588
出發日期：逢一、四、六、日

由新加坡航空公司特別贊助，配合新加坡旅遊發展局及馬來西亞旅遊發展局，推展旅遊事業，給本港愛好旅遊人士提供各種不同的星馬旅程。享受一流食宿，舒暢的旅程。這是老少咸宜的遊埠渡假好機會。請向下列各大旅行社查詢及報名。

馬來西亞旅遊發展局

新興行旅遊貿易公司 3-679077 3-667802	金馬旅行社(香港)有限公司 5-434833-4	天洋旅運公司 3-697251-4
學聯旅遊部 3-694847	香港康運旅運中心 3-818951 3-808955	百善旅遊公司 5-434303
百好旅運有限公司 3-922218 3-910544	多來美旅運社 3-673107-0	利安旅運 5-434008 3-7213183
東聯旅運 3-696371	奇豐旅遊 3-885065	開源旅遊有限公司 ⑤—261686 ⑤—227916
利華旅運 3-306331-4 3-309925	百順旅行社有限公司 3-320340 3-320349	東海旅遊貿易公司 5-456654 5-455292

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

南華快捷旅行社有限公司

HATA BONDED 保障

韓國四天 $ 1990
俗離山四天 $ 2090
最新行程，暢遊韓國俗離山，此乃韓國八景之一，又是著名拍武俠片之外景所在地，有東方最高之彌勒佛像。逢週六乘國泰三星客機出發，早機去晚機返，回程可停留台北不另收費。
復活節加班：17/4
(四月1日開始團費多加$ 100)

韓日八天
$ 3880
逢週六出發，住宿一流酒店，暢遊兩國之名勝風光，欣賞世界十大之一的美加多夜總會之精采歌舞表演。
復活節加班：16/4

本州
六天$ 3150
八天$ 3190
逢週五出發
九州七天
$ 3550
4月6, 13, 20
5月4, 18

香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5, 5-431414, 5-437067

夏威夷
七天$ 4289
列島七天$ 4789
渡假逍遙遊
七天$ 3789
逢週日出發

星馬（檳城）
七天$ 2299
星馬（關丹）
七天$ 2780
逢週一、三出發
星馬泰12天
$ 3490
泰國六天
$ 1888
逢週日出發

美國西岸八天 $ 5389
逢週四
美國東西岸10天 $ 8199
17/4 29/5 26/6
美加13天 $ 8399
16/4 19/4 21/5 18/6
歐洲14天 $ $ 7380
13/4 18/5 22/6 13/7 27/7

星馬旅行社有限公司

星馬泰專綫
星期日上午照常辦公
中環德輔道中141號國際大厦1601室
5-434681-3　5-430044
泰國社址：8/10 SUKHUMVIT SOI 3
SUKHUMVIT ROAD BANGKOK THAILAND
TEL：2514662

星馬泰專線（特快簽証，平價機票）
馬星泰十天豪華團 $2690
泰馬星(清邁、檳城)十三天 $3690
馬星(檳城)七、八天 $2190
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、珊瑚島、曼谷
黑風洞、雲頂高原、芭堤雅、鱷魚潭、清邁
逢星期二、六、日出發

全泰國

乘泰航直飛清邁
清邁——曼谷內陸機，節省行車九小時
清邁 四天 $1390　八天 $1990
曼谷 華航七天 $1550
行程包括：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰花園、桂河橋、佛統、水上市場、玉佛寺、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖。
節目應有盡有，全程一流酒店
逢星期三、四、六、日出發

星晨旅遊有限公司

中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室 電話：5-243068-0 266498-0
美加團及票務部：5-210341-3 星期日及公眾假期照常辦公　九龍亞皆分社

專業旅遊，確勝一籌

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

● 全港首創獨有達湖火山奇峯遊 ●
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發　Philippine Airlines
七天特價$1750　六天特價$1650

美國、夏威夷群島

暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天蠶鄉，環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
● 乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
● 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
● 方便探親，機票可停留120天，返港時可停留夏威夷、東京及台北。八天 $4490
● 每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受。十天 $6190
逢星期六、一出發　十二天 $6990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，邏邏，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店。
新航早機　日日出發
足七天$ 1560　清邁八天團$2090

健的旅業

首創旅遊企業化
佳寧集團

日本 $2988
韓日 $3488
泰國 1588/1688
清邁 $2088
台灣 1688/1788
菲律賓 $1388
夏威夷 $4288
美西岸 $5688
夏威夷美西岸 $7388

大江南北

中國民航
浙江省中國旅行社
桂林中國旅行社
雲南省中國旅行社

南寧旅遊局
江蘇省中國旅行社
柳州中國旅行社
上海中國旅行社

代訂桂林漓江飯店、丹桂飯店、南寧邕江飯店及國內機票

廣西精華遊　雲南精華遊

桂林・柳州・南寧七天 $1,850　4月22.23.27日
（全程飛機）
桂林・柳州・南寧七天 $2,280
（全程飛機）　5月1,8,15,22,29日
昆明・石林・南寧七天 $2,750
4月23.24日　5月1.8.15.22.29日
昆明・石林六天 $2,480
4月22日　5月3,10,17,24,31日

桂林陽朔五天豪華團
遍遊漓江美景，七星岩、蘆笛岩、伏波山、獨秀峯、象鼻山等。
住宿：漓江飯店或丹桂飯店。四程飛機·冷氣套房
$1,690

長沙五天 岳陽・洞庭湖
遍遊長沙—清水堂、馬王堆、桔子州、岳麓山等
岳陽—岳陽樓、君山、泛舟於洞庭湖等
住宿：湘江飯店、岳陽飯店　雙程飛機·直通車返港
$1,399

出發日期：逢星期五

華東精華遊　北京精華遊

杭州・上海・蘇州・無錫・南京九天 $2,980
（全程飛機）　4月19.23日　5月7.14.21.28日
上海・杭州・無錫・蘇州八天 $2,988
（香港直航上海）　5月2,9,16,23,30日
北京・上海・杭州・南京十天 $4,188
5月13日
全北京六天 $3,380　4月15,16日　5月9日

請向下列各大旅行社報名接洽

福星旅行社有限公司

黃山旅遊團九天 $ 2750
（香港—杭州直航來回）
5月3, 17日
遍遊黃山溫泉、玉屏樓、北海雲谷寺等美麗景色。
香港德輔道中88－98號華僑商業大厦1601室
電話：5-432184，5-446884

海威旅遊

星馬八天 $ 2299 逢星期三、日	菲律賓六天 $ 1650 逢星期三、六
廣州探親團 $ 390 逢星期日（飛機往）直通車返日期任擇	國泰上海探親團 $ 1750 逢星期三、六 回程任擇

九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大厦203A室
電話：3-693922　3-693083　3-692985

中華旅遊

深圳、小海沙（天半海濱渡假營）
逢週六出發 $ 185
4月4, 5, 6, 11, 17, 20, 21, 25, 26, 27日
北京、南京九天酬賓團 $ 2388
4月17日　5月15日(臥舖火車往北京，飛機返)
廣州、從化、南湖三天
逢星期五出發 $ 395
4月3, 4, 10, 17, 18, 24, 25日
西樵、星湖、鼎湖、廣州五天
逢星期二出發 $ 650　4月3, 14, 17, 21, 28日
九龍亞皆老街83號先施大厦602室
電話：3-934007　3-934564　3-961322

先施世界旅業

3-932697　3-936588　3-945343　3-942530
歡迎電詢
中國東南西北遊
日本、韓國、名勝豪華遊
馬、星、泰、台、菲豪華遊
美加東西岸豪華遊
夏威夷綺麗風光遊
旅程齊備
九龍旺角先施大厦5字樓510室

信惠旅行社有限公司

K-320386-7
廣州、從化 $ 680
4月4, 16, 18日（星湖輪頭等來回）
中山、新會、江門、石景山三天 $ 460
4月4, 18, 25日（水翼船往、大船返）
中山、新會、江門、西樵、石景山四天
中山、新會、江門、順德、石景山四天 $ 570
中山、新會、江門、台山、石景山四天
4月17, 25日（水翼船往、大船返）
廣州、星湖、鼎湖四天 $ 540　4月18日
旺角彌敦道582-592號信和中心1305A室

中亞旅運公司

3-306248　5-730699
廣州探親渡假團三天 $ 360
（逢星期六出發）普通車往、直通車返
廣州、從化、西樵、佛山四天 $ 490
4月3, 4, 17, 24日　冷氣車往返
星湖、鼎湖、七星岩、廣州四天 $ 470
4月3, 15, 17, 19, 24日　冷氣車往返
韶關、南華寺、丹霞山、廣州五天 $ 660
4月4, 16, 17, 23日　直通車返
東莞、太平、虎門二天 $ 200
3月28日　4月4, 5, 11, 17, 19, 25日
九龍旺角通菜街2A－2M鴻光商場大厦一樓26室
香港灣仔軒尼詩道418至430號合誠商場一樓19室

協記旅遊

南京、黃山、杭州11天 $ 3490
4月17日　5月13日
華東、北京13天 $ 4500
4月5日，11日，16日　5月7日，21日
昆明、石林、南寧7天 $ 2790
4月17日
（全程飛機）
灣仔軒尼詩道172號6樓B座按5字
電話：5-722668，5-740223

豐盈中國旅遊

潮汕三天遊 $ 488
遍遊汕頭市兩縣古蹟風光
飽嚐巧手潮州菜
住宿私人浴室房間
鼎湖客輪來回
出發日期：4月10、14、18、22, 26, 30日
九龍旺角太子道150-152號太子商業大厦903室
電話：3-802108　802091

合榮旅遊

中山溫泉 澳門、石岐、長江水庫、翠亨村、石景山
住宿最新落成之溫泉賓館：該賓館主樓共有五幢，均爲二至四層高的建築物，全部均爲中國式設計之雙人客房，美輪美奐，有濃厚的民族色彩，客房內滿舖地氈，配以色調柔和悅目之牆紙和燈飾，使遊客們享受着恬逸舒暢，房內設備一應俱全，諸如電話、電視機、私家浴室（引進溫泉水源）冷暖氣等。
逢星期六出發、星期日返全程費用 $380.00
香港中環皇后大道中158-164號華英昌大厦902室
電話：5-448059，5-458179

威達旅行社

從化、廣州三天豪華團
(空調車往返) $ 395 (空調車上·飛機返) $ 495
3月29日，4月3, 10, 17, 24日
廣州、肇慶、七星岩、鼎湖、佛山四天豪華團
(空調車往返) $ 495 (空調車上·飛機返) $ 595
3月29日，4月2, 9, 16, 17, 18, 23, 30日
廣州、從化、西樵、順德五天豪華團
(空調車往返) $ 595 (空調車上·飛機返) $ 695
4月1, 8, 16, 17, 22, 29日
香港中環德己立街十四號業豐大厦712室
電話：5-241603，5-226583

大力效廉費收告廣類分報日僑華

正正邪邪

何行著

這一篇：情海無邊

西蒙聽了愛德華所說，遲遲然說：「若是我在香港，貝絲要這樣賭，我自信還能勸勸她，不致於賭得連家也沒有了，現在貝絲的人呢？」

愛德華咬咬牙，又冷哼一聲說：「貝絲是不告而別，她臨走前騙我二百五十萬我不生氣，使我生氣的，則是她不明不白的這樣一走了之。」

這對愛德華來說，是受到刺激的，西蒙和台維對望一眼，那是愛德華人財兩失的，祇要貝絲不走，愛德華斷空二百五十萬，最多將來在他名下的財產中扣除下來。

最後愛德華又嘆了一口氣說出他受刺激的原因，乃是貝絲不告而別，是和小叔叔一起走的，貝絲一走，小叔叔就失蹤，在公司裏，小叔叔也斷空了三百萬元，小叔叔斷空的，將來也是他自己名下的財產。

從種種跡象看來，小叔叔是和貝絲一起離開香港的，因爲愛德華曾經聽到佣人在談論過小叔叔，他不在貝絲那邊時，小叔叔時常去探望貝絲，二人時常在房內，一談就是二個多鐘點，現在二人俱都失蹤，才致愛德華刺激得發瘋的，這都是出於台維和西蒙意料之外的事，叔侄二個爭一個女人，沉淪在慾海中了。

西蒙勸慰了愛德華，說是事情已是發生了，刺激亦沒有用，主要是身體要緊，他還年青，這世上比貝絲迷人的女人不知有多少，慢慢可以再找一個的，貝絲這樣爛賭女人，在他身邊亦不是福而是禍的。

他們談了幾小時，他們答應明天再探望他，這一晚他們回去，心情沉重的，想不到貝絲會這樣，害了他叔侄二個人，化掉錢還是一個小事情。

他們接連去探望了愛德華半個月，西蒙是說服了愛德華，使他忘掉了貝絲，這樣他的身體，漸漸的在痊癒，二個月後愛德華病好，身體復元而出院了，小叔叔失蹤的消息重複在報上提起過，那是他太太提出警告。

他們有了三百萬，合五十多萬美金，海闊天空，不到這一筆錢化完是不會回來的。

台維和西蒙，在警惕愛德華和貝絲的不正常關係下所發生的事，他們二人也相愛，就通過了台維的家長，他們是正式結婚了，註册結婚，儀式也十分隆重。

台維的家中是富有的，西蒙不要使台維父母懷疑她嫁台維，是看中他家的財富，所以特地化了私蓄一百五十多萬，在半山區買了一座二層高的花園小洋房作新房。

那是台維在第一次看樓時，看到別人這種小洋房在賣，因爲有一個小小私人的花園，她愛台維，要正式的做他太太，在私蓄上積了許多有什麼用，投他所愛好的，她一定要在情海上游到岸邊，不能讓「情海無邊」的沉淪下去。

（四十三·本節完）

天邪劍

賀夏著　秋風畫

這一回：傻妹誤闖森羅殿　莽漢大鬧水晶宮

小青雖然不怎麼怕耗子，却從未吃過，還以爲傻妹存心逗她，怎知傻妹十分認眞，舉出許多例子，不但耗子可以吃，蜈蚣、蚯蚓、蝗虫蛹、蜂蛹？蚱蜢等許許多多，小青連想也沒想過可以吃的東西。她似非信口開河，說得頭頭是道，蝙蝠如何剝皮琢醬，蚱蜢如何酥炸蘸甜酸醬等，煞有介事，似乎已吃過不少，甚有經驗。她說得輕鬆，小青却聽得汗毛直立。

傻妹似有虐待狂，嚇得小青不願再聽，但只有兩個人，怕傻妹反問，又不敢不聽，頗爲尷尬。終於她說以後由她燒飯，不吃這些東西，傻妹哈哈大笑。

午後未久，傻妹的預習靈驗了，果然有大批人前來，小青着慌傻妹，傻妹笑說：「你急什麼，水來土淹，我倒要看看他們如何動手。」

這次來的縣兵，守備率領，約有一百人，用來打仗當然太少，用來對付兩個少女，是太多了。他們來到鬼屋之前，守備依正手續拍門，傻妹也以禮相待，開了門道：「請問，有什麼事嗎？」

「有人控告你霸佔他人財產，妖言惑衆，搗亂賭坊，請你跟我們到衙門去。」

「好，你既然以禮待我，我也不叫你難堪，你貴姓？」

「我姓李，叫志遠。」

「你這個姓很好，唐代李世民，十八歲打江山，統一天下，開大唐貞觀之治；明代李綱，也是個大忠臣，李爺，我想請問你兩個問題，一是要我什麼時候去？」

「現在就走。」

「那麼，是我一個去，還是與妹妹一起？」

「兩個都去。」

「那好吧，我還有最後一個問題，李爺請告訴我，是什麼人控告我？」

「姓姜的，你應該知道是什麼人了。」

「謝謝你，李爺，請稍候一下，我和妹妹更衣後就隨李爺一起去。」

「姑娘請快一點，我等你就是。」

「李爺入來坐還是……」

「不必了，我在這裏等你們。」

傻妹鎖上了門，不久之後，和小青一起出門隨李守備入城。

有人提醒李守備，要替傻妹姐妹上枷，李守備想了一下，道：「不必上枷，她們只是被告，不是犯人，不必上鎖。」

「李爺，你……」

「不必多言，我的任務只是傳人到庭，有罪無罪，由大老爺決定，有罪自然判罰，無罪便會放人，只要她肯到庭就算了，何必多事。」

被告帶到，老爺拍響驚堂木，衙差呼喝她們跪下。她們冷冷一笑，說：「什麼？你坐着，却要我跪你？你不是做夢吧？」

大老爺又拍驚堂木，拍得更響，衙差也呼喝得更大聲，但她們滿不在乎，報以冷笑。（四七一）

謊海驚魂

西蒙

十：無休止的工作

哈姆曼天天躲在急症室，面對着那些血淋淋，呻吟痛楚的病人，絕望呼號，在垂死的邊緣與病魔爭鬥，他盡心盡力的照顧他們，寧願犧牲自己的權力、地位、金錢、愛情，而去搶救他們，甚至死了的也竭盡自己的所能，希望能把他救活，病人稍有一線生機，他都絕不會放棄的。

這樣下去，哈姆曼豈非變了一副無休止的機器？是的，哈姆曼就好像一具鑽床，鑽了這個孔，又去鑽那個孔，永遠是這樣鑽着。他要替病人解決許多難題，想辦法解除他們身受疾病的痛苦，不管在甚麼地方，只要他對着病人，他進行的醫療工作確是永遠無休止的，除非他死了，他的工作才會完結。

哈姆曼從男病房出來，溜進了廁所，見到粉壁上都寫滿了字，有些文句寫得非常粗鄙，令人難以理解。有的還畫上不堪入目的春宮畫，他發現牆上有一句話：「這不是現實生活，這只是一種生活的考驗。」字是用粉紅色的筆寫的。哈姆曼像考古學家研究先民的文化似的，在研究牆上那些塗寫的文字，因爲有許多他都看不懂，不明其中的意義，像這種「廁所文章」，對他來說眞是莫測高深。

他小解完畢，仍然站在那裏，閉上眼睛在冥想。他想到他在耶魯大學醫學院那個有一把長頭髮的女同學娜蒂莉·瑟恩。她那把烏溜溜的，油潤而有光澤，鬆鬆的是那麼柔和秀美，清新，發出陣陣迷人的香氣。他想着如果娜蒂莉能夠和他在一起，同諧白首，直至她六十歲，還留着她那把長長的秀髮，那眞有多好啊。

「哈姆曼，你閉着眼睛在冥想甚麼？」

他突然給朱利安·普斯特打雷似的叫聲，嚇了一跳，從冥想中回醒過來。

普斯特生得高大壯碩，剛從澤西島回來還不到半個月，他的鬍子給太陽曬得有點變色，一雙極有神采眼睛，閃閃生光。哈姆曼的軀格和他比起來，就差勁多了，他對着普斯特總覺得自己太渺小了。

普斯特說：「哈姆曼，你知道嗎？我們這個文明國度開始要衰落了！所有的升降機都壞了啦。」他幸災樂禍的說，格格的大笑起來。

「甚麼？所有升降機都壞了？」

普斯特說：「是啊，正確一點說，是升降機的機器全壞了。」

「大概是沒有電吧？我巴不得連電燈都沒有，來個全城燈火管制！」哈姆曼說。

香港竹枝詞

玩具

玩具影响兒童心理，爲兒童選擇玩具不可不愼也。

正是：

槍枝玩具使人愁

小子行兇亦可憂

益智何妨多買點

兒童積木似層樓

半個詩人

小樓春暖

三鳳

廿二：我像一個傷兵了

「我沒有意見，祇希望我們將來有結果，你所說的一切，我都服從。」

曹岡說罷，摟住柳金接吻，他的手在活動，她的肌肉滑而且富彈性，勝過他所遇到的一切娼妓，而她也不甘示弱似的，以其人之道，還治其人之身，他終於站起來準備自己，而她也一樣。

當兩人都回到自然去後，他感到她是完美的，而他又自恃是個雄健的男人，再知道她也欣賞這點，事實上他看到她幾次痙攣，這是此前從未見過的，于是他也告一段落，他們同到浴室中後回來躺下，她對他說：

「如果我們是夫妻多好？」

曹岡沒有想到他要與她做夫妻，祇希望每週一次與她共榻，但口中如此說：

「我們不是沒有機會的。」

「我們將來會發展。」柳金把他摟住了。

「我可以在這裏過夜嗎？」

「你七點回去到家中盥洗後上班，還有很長的時間呢，我給你開鬧鐘。」

柳金開了鬧鐘，投入曹岡的懷中，他把她的手拉來。

房內空氣又緊張了，四十分鐘後才鬆弛，這回曹岡獨自去用了浴室回來，她半張着眼睛望着他說：

「我像一個傷兵了。」

「我抱你到浴室好不好？」他問。

「你抱得動？我一百二十磅呢！」

曹岡把柳金抱起來，直到浴室，她對他說：

「此刻你可以走了，到床上先睡覺，我會來的，但有一項要求。」

「甚麼吩咐？」他張大眼睛。

「我眞的是傷兵，不能再侵犯了，我們要等下次的機會。」

牛公車傳

麝節　楚子

村中人語

藉口

過隧道，私家車增收費一倍。說是限制行車，車本來就那末多，加費，其實求進帳而已。

偷渡客

藏身貨卡偷渡，慘被焗死。他們看到的天堂，乃是不見天日的貨卡之內。

制水

制水似乎難免。買水桶不如趁早。

散步

尖沙咀海旁將闢散步區。散步能過對海，便是更好。

默滴留痕

翠瑩

不正常——正常（十三）

「我——很慚愧——」B由衷難過了。

「別由二嫂這樣子下去，B，你也不要生她的氣，夫妻應該坦誠地談談，重新整理家庭預算。」

「我會的，我實在受不了——她在外邊——」

不夠三個月之後，B突然回到父母家內苦着眼面要求說。

「爸，媽，她走了——我怎辦？把孩子帶回來好不好？我實在沒辦法照顧他倆！」

「啊！二嫂走了？」他精神被重重的一擊。

「她怎可以說走便走的？」她也瞪眼一怔。

「她早和我吵了兩三個月，說要學習唱歌，要做歌星，她要不了要照顧兩個孩子的苦悶，最後，還要自己出門旅遊，而且又花了不少錢，是她決定要走的！還迫我往律師樓簽字分居——」

「唉！她怎可以這樣，眞想不到。」

「她怎捨得下這雙兒女？誰做母親不要照顧兒女的？她爲甚麼——我眞不明白。」

「由她走好了，我不希罕。」

「但這雙孩子怎辦？」

「所以我要求爸媽你倆代我照顧他們，我對着他們，我怎辦？我沒辦法安心去做事的。」B低頭。

「這——」爸爸皺着眉心望了妻子一眼。

「好吧！暫時讓我來照顧他倆好了，怪可憐的孩子。」她愛孫心切，毅然答應。

從此之後，他倆夫妻便忙的沒有了自己時間，他太太更永無寧日，連精神身體也漸漸感到吃不消。

一個上了年紀的女人，要照顧兩個幼小孫兒，遇上傭人請假或辭職，便連晚上睡覺也沒有安靜的自由自在。

「唉！怎辦？我——的腰及腿也倦了。」她接送孫兒放學回來對丈夫說。

「太太，我們算了，妳不應再背上這個包袱的，我們撫養兒子成人，供他唸夠了書，沒料怎的？假如再要替兒女撫養下一代，我倆怎生得了，這是他們父母的責任呀！」

「是的，二嫂這般的不負責，不應該棄孩子。」她恨恨地在怨。

「B也是的，在自己沒有足夠能力之前，我早便教他別再生第二個孩子的了。」

「啊！我記起了，A的女朋友沈小姐說過的那番說話，眞是教人醒悟，她很有道理，她說的一點不錯。」她含笑點頭。

鐵劍風雲

·甦甄·

十三：冲天郡主

王光泰連連作揖，說道：「道長非但是個人，而且料事如神，早就料到老夫的要求，先把我妹夫帶到了。」

雙手接過完顏良材，皺着眉心，道：

「道長，原來你把我妹夫點了『心俞穴』和『曲澤穴』，這怎麼得了？」

太乙道：

「原來你也知道點穴，眼光倒算不差。」

王光泰苦笑道：「可是我不會解穴，還望道長開恩。」

太乙心道：「罷了，給這個手無縛雞之力的人解穴道，還怕什麼？」

當下伸手在完顏良材背心輕輕一拍，穴道立時解開。

王光泰一等完顏良材手足恢復靈活，突然大叫一聲：「動手！」

只看亂石山下，地面上泥土忽地掀揚，呼呼的跳出十多名黑衣大漢。

其中三四人簇擁着完顏良材和王光泰，餘人一湧而上，刀劍交擊，攻向太乙。

爲首一人，太乙看得清楚，竟是長白五祖之首轟天雷。

這一下突而其來，太乙長嘯一聲，拔出佩劍，迎將上去，一面大叫道：

「小黑炭，我常常對你說，須防仁不仁，跟金人交易，無異與虎謀皮，太乙着了道兒，唯有死戰，你快快回寺報訊。」

耿忠見太乙中計，氣得雙眼火紅，大叫道：「我們中了賊子的奸計，唯有戰死亂石山下，還報什麼訊？」

腰刀出鞘，撲向王光泰。

早有三名黑衣漢迎將上來，一聲不響，品字形般把耿忠圍定。

轟天雷突然怪笑：「太乙，原來你也有今天。」

長劍出手，猛向太乙砸下。

太乙擧劍一架，噹的火花四濺。

太乙與轟天雷交過手，彼此的武功無大分別，一搭上手便殺得如火如荼。

轟天雷領來的全是長白的高手，分作前後左右，夾攻太乙。

這些高手，個個武功高強，是長白第二代的精英。（五四二）

京華感舊錄

「老胡開文」的墨

周簡段

一位擅長書法的友人請我去他家中鑒賞他新收的上品好墨，打開錦盒，一錠錠精製仿古套墨「西湖圖」，出現在眼前，背面赫然的金字「老胡開文」。

墨爲文房四寶之一，以安徽產的「徽墨」最負盛譽，這是人們都知道的。一九一五年，曾獲得巴拿馬「萬國博覽會」金質獎章，設在北京東琉璃廠的胡開文墨店，就是一家專門經營徽墨的老字號，那是我做學生仔時常去光顧的一個所在。

老胡開文墨店清乾隆四十七年（一七八二年）創立於安徽屯溪，當時就被譽爲全國四大墨店之一。在清末民初的一九一一年，胡開文的五世孫胡祥均，在北京開設了胡開文分店，由安徽老廠批貨到北京推銷。

在那間雅靜的墨店裏，可以買到各種各樣的徽墨。從形狀看：方、圓、扁、長俱備；從顏色分：黑、紅、藍、綠齊全（包括色墨）。有的墨上，描繪出祖國的山川風光，有的墨上，刻印着名人的詩詞歌賦。我曾見過一套錦墨——「棉花圖」，全套共十六錠，每錠約有一寸寬，但是這上面却刻着古代從種棉花到紡紗織布的全部過程，圖中有人有物，有情有景，可以說是一套精美的藝術品，胡開文徽墨的特點是：色澤黑潤，歷久不褪，舐筆不膠，入紙不暈，香味濃郁，書寫自如，有人形容它「灑濃若小兒睛」，頗有趣。

從前被當做貢品的徽墨，精細別緻，就更爲精緻了。有一套「御園圖」墨共有六十四錠，是清朝嘉慶三年刻的模板，有雄偉壯麗的樓閣，有山青水秀的園林，每錠都有個富於詩意的名稱：碧林館、鑑輝閣、鑑光樓……這是根據北京圓明園的景物刻製的。圓明園於清代毀於兵火，而在這套墨模上却留眞貌，尤爲珍貴。

胡開文製墨的原料有油烟和松烟兩種，按品級又分：極品、神品、超貢、漆貢、貢烟等多種。油烟墨，色澤光亮，松烟墨烏黑無光，說：一爲取油，一股股黑烟從燈頭升起，在鐵板上聚了一層黑烟，再把這些黑烟刮下來，經過千杵萬錘，製成各種各樣的徽墨。「落紙如漆，萬載存眞」，它爲人們留下了光輝千古的墨跡。

花鳥蟲魚集

斑葉虎耳草

國叟

虎耳草STVAWDEVVY BEGONIA STON-EBVEAK。

斑葉虎耳草科之多年生草本植物，植株矮小，多長在濕潤的岩石旁，每年從母株生出許多小莖，故此又稱爲「岩蓬」，小莖赤紫色，末端長出小苗，只要把小苗切開來，便成爲一新的植株了。記得小孩子時住在鄉間，鄉人多把虎耳草植在井壁，一條條小莖垂吊，稱之爲「金線吊芙蓉」的。

虎耳草的葉圓形，葉深綠色，具有白色葉脈，葉的邊緣有鋸齒般分裂，此是常見的品種，近年從外國引入斑葉品種，葉深綠色外，葉的邊緣却有淺紅色，嫩葉的斑紋紅色較深。

斑葉虎耳草雖然美麗，但由外國移入香港之後，對香港的氣溫，很像一直無法適應，尤其是到了夏天，氣溫高，生長就更加困難，最後全株死亡，我對這個品種栽種了多年，無法把它栽種成活。

我也曾經請教過好幾個同行，但當我提到這個品種的時候，他們都搖頭嘆惜，都爲這個品種無法適應香港的天氣。

虎耳草喜冷涼，忌熱，雖在攝氏零下，仍可生長，夏天應移到陰涼之處。（附圖：斑葉虎耳草）

蕩漾春風

文：童華信　圖：楚子

七十七：求婚

他們打算返到了新加坡便結婚，這是孫佐治提出要求的，他能提出要求，可見得不是遊戲人間，而是很嚴肅的看這一次預支的蜜月旅行了。

楊燕兒聽到了他的提議，她心中既是高興，也有許多感觸，李雲天那一段情便得就此埋葬了，他很對不起李雲天，但也計較不了這麼多了，世情不斷的變，人也隨着它變，自己縱然不變，悠悠的幾年歲月，他獨在外國花花綠綠社會中，接觸到那末多美麗的外國姑娘，或者寂寞的異地相逢的香港女孩子，誰能保證他不變心，他也要變的，今天自己不過變在他之先而已。

楊燕兒便是這樣來自作解釋，也曆便自己相信，不管怎樣，在這一段歐洲大陸旅行中，他們已有夫妻之實了，回去便結婚，乃是很自然的事。

楊燕兒是抵受不住物質的誘惑，名貴的首飾表、鑽戒、時裝，最主要還是那些高級的樓宇，已有一間的單位給媽媽了，新居之所當然是美奐美輪，在郊外那一間房子，楊燕兒是到過的了，假如楊燕兒仍不滿意，孫佐治可以再要一間，那房子環境幽美，佈置又好，楊燕兒還有什麼不滿意，何況他們結婚之後，便在新加坡定居，而香港這一間，不過作爲行宮而已，孫佐治說，假如在新加坡定居，他也要求調返新加坡來工作，這一間大公司，是他們家族的，他是家族中一員，他要調職，實是不成問題，何況港星兩地，不過三幾個鐘頭的飛行時間，算不得什麼。

孫佐治還說，假如她需要，多買一間房子也不成問題，楊燕兒見孫佐治如此慷慨，如何不喜，這些都不是可以在李雲天身上得到的，就是別的男人身上，也難以得到，世上大富翁有的是，大富翁未結婚，又有機會遇得上了而又愛上自己的，這便不容易找了，楊燕兒覺得自己是世上最幸福的人，女人對于婚姻都要求安全感，而今，她已得到了安全感，她還有什麼不滿足的，于是她答應了孫佐治的求婚，孫佐治說，婚後，大可以作蜜月旅行，這一回是婚前的，不算數，婚後可以到美加去，這麼一來，整個地球已走了大半了，楊燕兒笑道：「結婚之後，我想休息些時，這一次旅行，已很疲乏，如不休息些時，怎能再去？」孫佐治笑道：「我的未來太太，我沒有主見，一切由你吩咐。」楊燕兒笑了，孫佐治是懂得女人心理的，他常常哄得楊燕兒很開心，女人，是最希望丈夫能夠唯命是聽，猶其是丈夫是個有地位的人，一個有財有勢的人也對自己唯命是聽，可見得自己的權力有多大。

這時候，他們是在意大利，在水鄉威尼斯，在月色之下散步，就在美麗如詩如畫的環境中，孫佐治向她求婚，而她只略作考慮便答應了。

其實，她早已打算答應的，略作考慮不過是女性的矜持，要不然，她便不會第一夕便兩人同睡一床了，孫佐治提出結婚便是最好，不結婚，作有一個時期的情婦，她也是願意的，她只希望得到一間房子，當她離開了要拆卸的老家底時候，媽媽大歎買屋難，她便暗自發誓，不管用什麼辦法，也得了却媽的心願。

一個年輕的女人，很容易便想到這一種辦法來，她隨孫佐治旅行，還不是爲了這些，而今，她是達到目的了，除了房子之外還有許多東西，還有一個作爲丈夫的大富翁。

變幻人間

·雲果·

一二五：誰人軟弱

藍風終于駕駛車子，到達淺水灣畔的淺水灣酒店，找到停車場，泊好車，然後和美瑛走向露天茶座。

依然是初夏天氣，依然是各種時花開放。依然是大海灣，且已有不少弄潮兒在海上游泳，依然處處是遊樂的人。

依然是露天茶座。當然，兩年多時間，是有了不少變化，還邁多了不少大廈。

她和他找到個位子坐下來。

打量着週遭的環境，她感慨良多。

侍者送來咖啡和三文治之後，她看了看他，想說些感慨的話。

藍風說：「就說些其他的話吧！」

她說：「藍風，你就讓我把積悃吐露吧！」

「不要爲自己做過的事情找尋解釋。」藍風說，他飲着咖啡。

「並不是解釋，我不明白你，怎麼不向何晨表示你的憤慨！」她說：「你至少要教訓他一下，讓他懂得是什麼道義？」

「不要挑撥！」藍風說。

「這是挑撥嗎？」她有點呆木。

「我不會爲那些事，與何晨鬥過死去活來，我不幹。」藍風搖搖頭：「我不是這種人！」

「你就那麼軟弱？」她坐直身子，茶色眼鏡已戴在她的鼻樑上，把她的神色掩蓋。

「軟弱的是你！」他說。

「我？」她怔着。

「那次，你分明是回家去稟告父母，然後再來浴島和我結婚。你却去如黃鶴，在那邊經不起何晨的一個少攻勢。」

她低下頭來說：「你說得對，我不够堅強，經不起一個小攻勢！」

他說：「這證明你並不愛我，過去一切，只不過是一些彩雲罷了！」

「不，我是愛你的！」她帶着委屈之情。

「即使愛，也很浮淺。」他說。

沉默，兩人喝着咖啡，吃着三文治，聽遠處的海浪沙沙，和初夏的樹上蟬聲。

她抬臉，雙眼透過茶色眼鏡打量他，說：「何晨一再搶去你的愛人，你都不發怒，就把委屈吞下肚子裏去？」

藍風愕然抬臉盯望她，露出不明白的樣子說：「這話怎樣說？你——」

浪花集

薔薇盛放

·白玫瑰·

各人就坐，喝過一口香茶後，盧寶側過笑臉，對謝如心說：「半個多月不見了，聽說妳上打字課，學得怎麼樣了？」

謝如心肩膊輕聳一下，回答：「馬馬虎虎。」

說完，結結實實盯他一眼，她雖然瞪大了眼睛，可是臉部沒有什麼表情。

「相請不如偶遇，阿鵬看看點幾味菜，我們吃飯吧。」謝老太說。

「哎！你想吃什麼？」謝鵬拿起菜牌遞給盧寶，盧寶竪起手掌，搖過菜牌說：「我什麼都愛吃，老太太作主好了。」他笑臉向謝老太。

「你不要客氣啊！」謝老太說：「那末阿鵬點吧，最要緊有干煎蝦碌。」她斜視着孫女兒，謝如心明白祖母的意思，俏皮地翕手就額，對祖母微微一禮，趁身朝她加上一句：「還有蝦餃。」

「也點一味豉椒蟹吧！」比拯說。

「大嫂也是好人！」謝如心也朝比拯微禮，並笑說：「給盧先生一個串燒牛排吧，相信他會喜歡吃的。」

「謝謝！眞是很好！」盧寶連忙歡笑回應，心裏記着：「她最喜歡吃蝦和蟹的。」

「好！給阿麻點孖蒸溪蝦和瑤柱豆腐，二嬸清蒸滑衣……咱夫妻倆來個蝦醬通菜鮮魷……阿麻！還加什麼？」

「每人一個碗仔翅嘗嘗湯吧！」謝老太說。

「好！還要什麼？」

「先來個燒味拼盤也好。」謝老太說。

「是啊！廣東的燒味眞是非常好吃。」盧寶說，並問謝如心：「妳喜歡嗎？」

「喜歡的。」

各人閒談一會，燒味拼盤送來。

吃喝間，盧寶輕聲問過她：「下午我們出去走走好嗎？」

她咬着乳鴿，朝他望望，臉上有淡淡的笑容，可不作回答。

他恐怕惹她厭煩，不敢再多問，討好地給她夾上一只乳鴿腿。（一〇〇）

這是21世紀

二次星際大戰

·名稚·

「明天，說不一定，他却是個披着一條頭巾到蒸菜市場購買東西的老婦，又或者穿得衣裝楚楚去會愛人的翩翩俗世佳公子，總之，我的同事就是一個化裝專家，比起偵探部的探員，不遑多讓。」

「他還寫了一本有關『監視學』的書籍哩。」戴倫有意挖苦地說。「但顯然古德教主並沒有拜讀過它。」

「所有這些等候有機會時纔解釋吧。」華博士說，朝着那個站在街角的漢子走去。

「我相信古德教主的屋子裏一定留下紛亂的情形。」那個所謂華博士的朋友的漢子在僅可聽聞的範圍內說。「最低限度放過兩響鎗。」

「古怪得很哩，阿哈。」華博士說。

「這是意料中事了，華博士。」那個叫阿哈的人說。「我知道戴先生在他自己的衣服上面燒了兩個火藥洞。」

「你問問他這兩個洞是怎樣做成的好了。」戴倫對着華博士說。

阿哈詢問地瞧着戴倫。「你以爲我會不知道嗎？」

「好了，既然你知道，那就請你回答我，我們在屋子裏見到古德教主時，他是整個實實在在的人的，但是，他向我們襲擊之後，轉眼之間，他便在那房裏消失了。」

「阿哈，我們以爲你是在監視着他的？」華博士有點抗議地說。

「一點不錯，就是現在，我也是在監視着他，你們可以朝那酒店的前窗望望，他就坐在那裏，看來正在進着一頓豐富的午餐。」

他們轉過頭去，半點也沒有錯誤，坐在那裏的正是那個朝他們轟擊過的小個子。

「他吃的是蜥蜴湯哩。」華博士抖了一個寒顫說。「眞是個野蠻人！」

「這是不可能的。」邱活爾說。「這人我眼看着他已經死了，死了的人怎會還坐在那裏喝蜥蜴湯的？」（五四）